

گوٺقارى كۆرى زانىياري عيراق "دهستهي كورد"

بهوگي دههم

۱۹۸۳



چاپخانهي كۆپي زانىياري عيراق

بغداد - ۱۹۸۳

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ



له و به دهن که وتاری ئه ندامانی کور له م گو فارهدا پیش وتاری که سانی تر ئه خری،
له به رود واخستنی وتاره کانی تر دا شوینی به که مین تپه کانی ناوی خاوه ن وتار
له ریزی ئه لف و بیتدا په چا و کراوه

★ ★ ★

همه وتارو لیکوئینمه و به که که له م گو فارهدا بلاوئه کریتمه و
خاوه نه که می به رپر سیاری ناوه رو که که به تی

★ ★ ★

البحوث والدراسات التي تنشر في هذه المجلة تعبر عن آراء اصحابها

ره‌خانه‌سازیک و بیردۆزی هونراوه

دکتور کامل به‌صبر

ئه‌ندامی کارای کۆری زانیاری عراق و
مامۆستای ره‌خانه‌سازی - کۆلیجی ئه‌دیبات
زانکۆی المستنصریه .

له‌ میژووی روۆشنیری جیهانیدا چه‌سپاوه‌ که‌ وێژه‌ر به‌ گشتی و هه‌ستیار
به‌ تاییه‌تی ئه‌ندازیاری ده‌روونی مرۆفه‌ ؛ ره‌خانه‌سازی (۱) هه‌سه‌نگینه‌ری
به‌ره‌هه‌می وێژه‌ران بێت هه‌لبه‌ت ئه‌ندازیاری بزوتنه‌وه‌ی وێژه‌ی میلیله‌ته‌که‌یه‌تی؛
رئ‌وشوینی په‌ره‌سه‌ندنی ئه‌م بزوتنه‌وه‌یه‌ دایین ده‌کات و زه‌مینه‌ی خه‌ملاندنی
ئاماده‌ده‌کات و سه‌رچاوه‌کانی سازده‌کات و ئاکامه‌کانی بزارده‌کات .

ئه‌م کاره‌ گرنگه‌ ره‌خانه‌ساز هه‌لبه‌ت ده‌بێ به‌گۆژه‌ی بیردۆزه‌یه‌کی (۲)
هه‌میشه‌ پێش‌که‌وت و ئه‌نجام‌بدریت و ناییت به‌ بۆچوونی که‌سی و سۆزی
کاتی و ئامانجی قوناغه‌یی نووکی قه‌له‌می بۆ به‌کاربه‌یتری . ئه‌م راستی‌به
زانستی‌به‌ له‌ میژوه‌ سه‌ودای بووم و به‌گۆژه‌ی تواناو دهره‌فت هه‌له‌که‌وتن
بۆ روونکردنه‌وه‌ی چه‌نده‌ توۆزینه‌وه‌یه‌کم بلاوکرده‌وه‌ .

ریبازم بۆ ئه‌نجام‌دانی ئه‌و توۆزینه‌وانه‌م بوژاندنه‌وه‌ی سامانی
ئه‌ته‌وايه‌تیمان بوو که‌ کتییی (شیخ‌نوری شیخ‌صالح له‌ کۆری ره‌خانه‌سازی و

(۱) ره‌خانه‌ساز : الناقد .

(۲) بیردۆزه : نظر به .

ویژەدا (یەکیکە لە بەرھەمەکانی • نامەوی لەم یاسەدا بۆ چوو ئەکاتم لەو کتیبەدا دووبارە بکەمەوه ، بەلام لەبەر پیتیستی پەيوەندی دەمەوی سەرنج بۆ سێ راستی رابکیشم :

یەكەم :

شیخ نوری شیخ صالح لە سەرکردایەتی بزوتنەوهی تازه کردنەوهی هۆنراوهی کوردیدا سەبارەت بە جەمەکی (٣) ویژە خواوەن بێردۆزەیهکی رۆن و هیل و ئاشکربوو •

ئەم راستی بە سەر ئەنجامەکە ی ئەوه دەگەینێ کە ئەم هەستیاری کوردە مافی داگیرکردنی تەخت و تاراجی میژووی خۆی لە جیهانی هۆنراوهی کوردیدا هەیه کەوابوو هەندی خۆینەری کورد کە رایان لەگەڵ ئەم راستی بەدا ناگونیجیت دادپەرۆەر ئین ، ئەگەر هات و وایان زانی من ئاگری دوژمنایەتی کەسی لە بەرھەمی هەستیاریکی تر - بەر دەدم و مافی هۆنەری پێ شیل دەکەم •

دووهم :

شیخ نوری شیخ صالح لە بێردۆزە مەزنەکیدا تا رادەیهکی زۆر ئاسۆیهکی فراوانی هەبوو ؛ بۆیه لەبەر تیشکی رێیازیکی بەراوردکاری میژوویندا بۆچوو ئەکە ی شی کردەوهو لەگەڵ سێ رەخنەسازی جیهانیدا بەراورد کرد :

رەخنەسازی یەكەم :

(ئەرستوتالیس) بوو کە فەیلەسوف و رەخنەسازی گریکەکانەو مامۆستای زوربە ی رەخنەسازەکانی سەردەمی راپەرینە لە ئەوروپادا دوو

(٣) جەمەک : مفھوم •

کتيبه به ناوبانگه کانی (بيوتیکا) و (٤) (ريوتیکا) (٥) سه چاوهی هيله گشتی به کانی بيردۆزهی ويژهی جيهانين .

رهخنهسازى دووهم :

(عبدالقاهر الجرجانى) بوو که دامه زرينه رى رهوانبيژى راسته قينه ي عه ره بى به و بيردۆزه که ي له زانستى واتا سازيدا به ناو نيشانى (النظم) پسپۆرم کان ده ي فاسنو کارى کى بليمه تانه به و ليکولينه وه ي هاوچه رحمان تا ئيسنا به کارى کى بى هاوتا له قه له مى دمدا تو له بهر تيشکيدا له زمان و په يوه ندى زمان به دو ئينه رو دو ئنه راوده گات .

رهخنهسازى ستيهم :

(لاسل آبر کرومبى) بوو که زانايه کى هاوچه رخی ئينگلزيه و ميژوو فوسو رهخنه سازى کى به ناوبانگه و له کۆرى رهخنه سازيدا بوچوو نى تايه تى رى رهچاو کردوه .

ئه م راستى به - بيگومان - دوو پاتى ده کاته وه که کتيبه که م له م سووچه وه ريبازى بووه و ناتوانى لابه لايه خه ي (عبدالقاهر الجرجانى) بگيرى و به دهر پرى تى توانج هاويشتن کاي گومان بکرى به بادا .

ستيهم :

بيروراکانم دهر باره ي (شيخ نوري شيخ صالح) هه موويان به دهق چه سپنرا بوون و هه رچى سه ره نه نجاميکم به رچاو خستبوو به زا به رى ده قى کى راستو توژرا و دام به دهسته وه ، بۆيه به گوڤره ي ريبازى ميژوو ي ئه و دهقانه له دڤر ترين زه مانه وه که پيم کراييت وه چنگيان به پيم تو مارم کردن :

(٤) بيوتیکا : فن الشعر .

(٥) ريوتیکا : فن الخطابه .

کوئترین و راسترین دەقیش بە زمانی عەرەبی بئرشك ئایەتەکانی قورآنی پیرۆزە که پەییوەندیان بە باسکردنی بیردۆزی پەیامداری (٦) لە ھۆنراوەی عەرەبیدا ھەبە ؛ بۆیە ئەم رییازە بە ھیچ کلۆجیک بە زاراوەی ئایینی ناوانریتتو لە لیکۆلینەووەی رییازەکانی توئیزینەووەی وێزە بە زاراوەی (زانستی و مێژووی) پەسپۆرەکان جیای دەکەنەووە . سەرئەنجام ئەم مەسەلە بە بۆ جەوالی مشتومری نازانستی بەجێ دەھێلین و دیسانەووە بە نیازی خزمەت گوزاری پیری راستەقینە تیشکیکی تازە ئاراستەیی بیردۆزی ھۆنراوە دەکەین که بەشیکە لە بیردۆزی وێزە ، ئەم تیشکەش بەشی کردنەووەی ووتاریکی رەخنەسازی دەبیت که بە ناویشانی (شاعەرە کانمان) (٧) لە نامیلکەیی (یادگاری لاوان) دا نزیکەیی ٤٠ سال لەمەوبەر بۆ رەخنەسازیکی کوردی ناوئەبراو (٨) بلۆکراوئەووە .

نەبونی رەخنەسازی کوردی :

رەخنەسازەکانمان لە سەرەتای ووتارە کەیدا ئاراستەوئۆ دووپاتی دەکاتەووە که لە سامانی پۆشنیری نەتەووە کەماندا رەخنەسازی زانستی بۆ ھەلسەنگاندنی ھەستیارەکانمان بە کارنەھینراوە ؛ بۆیە لەم روووە دەلی : «شاعەرە کانمان ھەتا ئیستا پڕوا ناکەم لە واتەیی سیاسی و ستایش زیاتریان بیستبێ ، یەکیک بە (توتی شکر گوفتار) و ئەوی تر بە (بەلبلی شیرین کلام) ناوی لێ ناون ھەرچەندە ئەم ناویشانەشیان لە لاپەرەیی چ پارچە کاغەزو

(٦) پەیامداری : الانزام .

(٧) بڕوانە یادگاری لاوان / چاپخانەیی کرخ - بەغدا ١٩٢٢ ز / ل ٣٣-٤٥ .

(٨) ئەم ووتارە بۆ نووسەریک بەناونازی (سیاپۆش) لە رۆژنامەیی (ژیان) دا ژمارە (٢٣٥) سالی ھەوتەم ، رۆژی پینچ شەممە ریکەوتی ٢٥ ئاغستۆس سالی ١٩٢٢ی زاینی لەژێر ھەمان ناویشان واتە : (ئەدەبیاتی کوردی و شاعیرەکانمان) بلۆکراوئەووە .

گۆشەى چ روژنامەيەكدا بۆ ئەنوسراو، بەلام لە مېشكى خۆيان و ھەندى دەورو پىشتو ناسياوياندا زۆر چاك جىگىر بوە .

بەلى . . . ھەتا ئىستا بىلىكنا ئەو ھەلمان كىشاون لە ھەشدا بىانومان ھەيە چونكە پياو لە تاريكىدا جوانى و ناشرىنى الا وەك يەكە ، بەلام لە مەودوا ئەو دەورە رۆيشت كە بە زەرد بووترى زىرو بە سەدەف بلرى مروارى ، لە مەودوا رۆشنايى زانين بەرچاومان روناك ئەكەتەو ھەموو شتى وەكو خۆى ئەيىنين و پىويستە ھەر شتە بە پىرى بەرزى و نزمى خۆى رىزبەكىن و بە پىرى چاكى و خراپى ناوى لى بىنين : بە پى بۆن ئەلەين نىرگس و بە نىرگس ئەلەين پى بۆن » (۹) لە ھەر تىشكى ئەم دەقەدا پىسيارىكى گرنگ بەرپادەيىت و دەپرسىت : بۆچى بارى ھۆزاوھى كوردى و ابوھ و وىژە دۆستان رەفتارى و ايان نواندوھ ؟!

ئايا لەبەر ئەو بوە كە تا سەردەمى رەخنە سازە كە مان ھىشتا رەخنە سازى كوردى لەدايك ئەبوو بو ؟

بە گوڤرەى زانيمان و بلاو كوردەوھى چەند باسنىكمان (۱۰) لە كۆرى مېژووى رەخنە سازى كوردىدا بۆمان ساغ بۆتەو ھەكە جۆرە رەخنە سازى بەك بە كىبى پىپۆرو ووتارى تايەت بە بابەتەكە بە چنگمان ئەگە ىشتو ھە رنگە ھەتاكو ئەم رۆ بە دەست خەت لەم قوژبن و لەو قوژبنلا مايتتەو ھە ، بەلام ئەم كارساتە ئابىن قايلمان بكات كە رەخنە سازى كوردى ئەبوھ و وىژە دۆستە كوردەكان ھىچ جۆرە رەخنە سازى بەكيان نەزانيوھ .

بەلكە شمان بۆ چەسپاندى ئەم رايە – جۆر بە جۆرە ، لىرەدا بە سى خالى سەرمكى دەيانا ھەيە بەرچاو :

(۹) پروانە يادگارى لاوان ل ۳۳ – ۳۴ .
(۱۰) پروانە (شىخ نورى شىخ صالح) لە كۆرى لىكولىنەوھى وىژەيى و رەخنە سازىدا .

یه گم :

پینگه‌یشتویی هۆنراوه‌ی کوردی له رووی کیش و سه‌رواو دارشتن و
ووشه‌سازی و ره‌وانیژی‌یه‌وه که به‌ده‌گهن که‌م و کورپی صنعت‌کاری تیدا
به‌دی ده‌کرت •

ئه‌م دیارده‌یه به روخساری هۆنراوه‌ی کوردیه‌وه هه‌لبه‌ت هه‌وه
ده‌گه‌یه‌نی که له میژه‌وه ره‌خنه‌سازی‌ی کوردی هه‌بوه و ئه‌م ره‌خنه‌سازی‌یه
بۆ پێش‌خستن و پین‌گه‌یاندن‌ی هۆنراوه‌ی کوردی و دورخسته‌وه‌ی هه‌ستیاره
کوردی‌کان له هه‌له ، به‌کاره‌یتراوه •

دووم :

چه‌سپاندنی چه‌ند پتوا ته‌یه‌کی ره‌خنه‌سازی به‌چه‌شینکی لابه‌لا ده‌رباره‌ی
جوانی ووشه‌و راستی و اتاو ره‌وانی شیواز له دیوانی هه‌ستیاره‌ شاسواره
کوردی‌کاندا و به‌کاره‌یتانیا له لایه‌ن ئه‌م هه‌ستیاره‌وه بۆ شانازی کردن به
هۆنه‌ره‌که‌یان و ره‌خنه‌گرتن له هه‌ستیاره‌ نه‌یاره‌کانیا •

ئه‌م دیارده‌یه - ییگومان - روونی ده‌کاته‌وه که بزوتنه‌وه‌یه‌کی
ره‌خنه‌سازی جور به‌جور له ژینگه‌ی رۆشنییری ئه‌و هه‌ستیاره‌دا هه‌بوه و
به‌چه‌شینکی وا به‌ربلا و بوه که بووه به‌زاراوه و ده‌ربیرینی فره‌ه‌نگی
هۆنراوه‌ی کوردی •

سێیه‌م :

ره‌نگدا نه‌وه‌ی چه‌ند بۆچوو‌تییکی ره‌خنه‌سازی گرنگ له پێشه‌کی
کتیبی (ئه‌نجوومه‌نی ئه‌ده‌بیان) داتانی ئه‌مین فه‌یضی به‌گ (۱۱) که له سالی

(۱۱) ئه‌مین فه‌یضی به‌گ : یه‌کێکه له زانایانی به‌ناوبانگی کورد عه‌سکهری‌یه‌کی
عالم و ئه‌دیبتیکی عه‌سکهر بوو ، له زه‌مانی حکومه‌تی عه‌ثماني ، که هه‌یشتا
قول آغاسی بوو مدیری مه‌کتبی عه‌سکهری به‌غا بوو . له‌وه‌خته‌دا به

۱۹۲۰ی زاینی له چاپ دراوه و به کۆتترین بهرهمی به دهست گه‌یشتوی کوردی له‌م باب‌ه‌ته‌دا ده‌ژمیری .

توژی‌هر که‌ه‌و بو‌چوو‌نه ره‌خه‌سازی‌یا‌ته‌ی (ئه‌مین فیض به‌گه‌) شی‌ی‌ده‌کاته‌وه ده‌توانی‌ جه‌وت باب‌ه‌تی و‌ژی‌ه‌یی و‌چیژی و‌ ره‌وان‌بیژی و‌ هونه‌ری و‌ سه‌ره‌کی ده‌ست‌نیشان بکات :

یه‌که‌م :

باب‌ه‌تی هه‌لبێژاردن و‌ شی‌ی‌کردنه‌وه‌ی تاییه‌تی هونه‌ری هه‌ستیاره‌کان که ره‌خه‌سازه‌که‌مان دوو‌پاتی کردۆته‌وه‌و ووتویه‌تی :

« من نیه‌تم کرد که به‌عضی له‌ه‌شعاری کوردی بابان طبع و‌ نه‌شر بکه‌م و‌ له‌ شیعی هه‌ر شاعریک چه‌ند پارچه‌یه‌ک ئه‌نتخاب بکه‌م هه‌ظیشم کرد که له‌ پیش هه‌موو شتی‌کدا نه‌بذه‌یه‌ک له‌ه‌وصافی ه‌و شاعرا‌ه به‌یان بکه‌م » (۱۲) .

دوو‌ه‌م :

باب‌ه‌تی هه‌له‌سه‌نگاندنی دیارده‌ی هونه‌ری و‌ توانج‌گرتن له‌ روو‌گه‌ی جوانکاری ده‌ست‌کرد . ه‌م باب‌ه‌ته‌ به‌ روونی له‌ باس‌کردنی ئالی هه‌ست پێ‌ده‌کری که‌ تیندا ووتویه‌تی :

ئای (ئه‌جمالی نتایج) کتیبه‌کی نووسیه‌ته‌وه که خولاسه‌یه‌کی علمی ریاضیات و‌ طبیعیه‌ته ، به‌بیتکیش له‌ سلیمانی قوماندانی لوا بو . که‌ ته‌قاویت کرا ، عومری خۆی هه‌ر به‌ نووسین و‌ خویندن و‌ گه‌ران رابوارد ، سیاحه‌تیکی ئه‌وروپایی کرد و‌ باقی عومری خۆی له‌ هه‌سته‌بولدا به‌سه‌ر برد / شعرو ئه‌ده‌بیاتی کوردی - به‌رگی یه‌که‌م ۱۹۴۱ / م / ۲۴ / ۲۶ .

(۱۲) هه‌نجومه‌نی ئه‌دیبان / چاپخانه‌ی (ترجمان حه‌قیقه‌ت) ئه‌ستنبول / ۱۹۲۰ - ۱۳۳۹ ک . ل ۴ - ۵ .

« نوکاتی نالی ئنکار ناکرئی لاکن ئەوە نەدە ی صنایعی لفظیە ی استعمال کردو ه پیاو ره ئنگه بلێ : شیعی ئەو نه تیجه ی علم و اشتغاله » (۱۳) .

سێیه م :

بابه تی به راورد کاری و سه رنج را کیشان بو پیتی لیدوان له شوینه واری ئالو گۆر کراو له نیوانی هه ستیاره کاندای که به روونی له گیرانه وه ی سه رگورشته ی شیخ ره ضای طاله بانئ ئەم وینه یه دهرده که وئ : « گه لی ئە کابرو ئە فاضلی ئە ستمبولی مات و مبهوت کردبوو به کینک له وانه ئە دیبی مشهور که مال به گه بوو » (۱۴) .

چواره م :

بابه تی خسته رووی سه رچاوه کانی هونه ری هه ستیاران ، که به روونی له م ده قه دا سه رده ر ده هیتی :

« باوکی مه رحوم واته : (شیخ ره ضا) که مشهوره به شیخ عبدالرحمانی طاله بانئ هه م شیخێکی صاحب نظر بوو ، هه م شاعریکی پر هونه ره شیخ ره ضا اولو وه هبی و فطری بوو ، ئانیا که سبی بووه . له چوار لساندا شاعر بوو بالخاصه ئە شعاره کوردی به که ی هه موو عبارته له فه صاحته و به لاغه ت له نوقاط ده قیقه و ظه رافه ت وه سعت قریحه و معلوماتی خارجی تقریره » (۱۵) .

پینجه م :

سه رنج را کیشان بو تابه تی به کانی قوتابخانه ی هونه ری له سه ر بناغه ی به کیتی ژینگه و زاردا (۱۶) ئەم بابته به تابه تی له م ده قه دا دهرده که وئ که تیندا باسی (کوردی و سالم) ی کردوه و وتویه تی :

-
- (۱۳) پروانه هه مان سه رچاوه ی پیتشول ۶
 - (۱۴) پروانه هه مان سه رچاوه ی پیتشول ۶
 - (۱۵) پروانه هه مان سه رچاوه ی پیتشول ۶
 - (۱۶) زار : اللهجة .

« هجری - کوردی و سالم نه هلی سلیمانین شعیان پر طراوته و عاشقانه یه » (۱۷) .

شهم :

بابه تی شی کردنه و هی بیات نائی هه لبه ست که له باسه که ی دهر یاره ی مهوله وی بناغه که ی دامه زرانده و و تویه تی : « مهوله وی به مقتضای نه و موقعه ی که پیدا بووه هیچ چاوی به شعری فهرنگی نه که و توه له گه ل نه و شدا له سر نه سلوبی نه وان شعری نظم کرده له قطعیه کدا مصرعی نه ولای تقیه کرده له گه ل مصرعی ثالث و قافیه ی مصرعی نائی ری ک خستوه له گه ل مصرعی رابع .

نه م اصوله خلافی اصولی شعرای ایرانه . مهوله وی له که سی نه دیوه محضاً به حسن طبیعه خوی به مناسبی زانیوه و استعمالی کرده » (۱۸) .

هه و ته م :

بابه تی یه کتاخستنی هه ستیاران و په نجه در یژ کردن بو موسیقای ناو خوی هونراوه ههروه کو له م ده فدا دهر ده که وی که دیسانه وه سه باره ت به پله ی مهوله وی چه سپانده و یه تی و و تویه تی :

« له مابین شوعرای کوردا مهوله وی مقابل نظامی به نه گه ر چی له هجه ی هه ورامان و له هجه ی سلیمانی نهختی له یه ک دوورن نه ما شیعری مهوله وی نه مه نده ناهه نگلارو رووخوازه نه هلی سلیمانی له گورانیدا نه غلب شعری نه و ده خوینه وه » (۱۹) .

(۱۷) پروانه هه مان سه رچاوه ی پیشول ۷ .

(۱۸) پروانه هه مان سه رچاوه ی پیشول ۸ .

(۱۹) پروانه هه مان سه رچاوه ی پیشول ۹ .

٤م بابته (٢٠) رمخنه سازبانه - يئگومان - روونی ده که نه وه که بهر له رمخنه سازه ناوته براوه که مان به نزيکه ی پانزه سال رمخنه سازيکی کورد به چه شينيکی زانستی کومه ليک له هه ستياره کورده کانی هه لسه نگاندوه : توانجی له هه نديکیان گرتوه و تاييه تی ده برپینی هه نديکی تريانی خستوته روو شیوازياتی شی ی کردوته وه و پله ی ويژه يیانی ده ست نیشان کردوه .

ههروه ها له کتیبه که مان ده باره ی شیخ نوری شیخ صالح به دهق چه سپاندمان که ٤م هه ستيارو نووسه ره کورده له سالی ١٩٢٤ ی زاینی به وه ووتارگه ليکی رمخنه سازی گرنگی بلاو کردوته وه .

سه ره نه نجام ره نگه ليته دا بتوانین دووپاتی بکه ينه وه که رمخنه سازه که مان له دان نه نانی به بوونی رمخنه سازی کوردی زياد روو موبالغ بوويیت .

پیناسه ی هۆنراوه :

رمخنه سازه که مان که بهو جوړه باری هه ستيارانو ره خنه سازانی کورد ده نوئيیت وینه ی بی به شی ژيانی رووشنيريمان له زانستی نرخ پيدانی هۆنراوه ده کيشی و ريگای چاره سه رکردن تهخت ده کات و ده ليی : «له پيشی نه وه دا که خوّم بخرمه نه و زریه (دمريا) قوله وه و گه وه هری يه کانه ی شاعره کانماتان بو له قورو زيچ جوئی بکه مه وه ، له پيش نه وه دا به وردبين سه يری درشت و ورد ، آشکراو شارراوه ی شعره کانماتان بو بکه م به ليی له پيش نه وه دا خهرمانی شعرتان بو به با بکه م . . . پووشتان بو له کا بيژرم يتيوسته وینه ی گه وه هری يه کانه ی نه ده ييات - شعرتان بو بگرم ، تاکو خوّتان بيناسن نه گهر ديتان » (٢١) .

دوا به دوا ی ٤م به ليینه نووسه ره که مان پیناسه ی هۆنراوه له رووی

(٢٠) بروانه کتیبیکی ده ست خه تمان به ناو نیشانی (ميژووی ره خنه سازی کوردی) ل ٥٢ .
(٢١) بروانه يادگاری لاوان ل ٣٤ .

سەرچاوهی ناوهرۆكۆ رووخسارو شوئنه وارو ئهركی دهرونی و كومه لایهتی بهوه دهكاتو دهلیخ : «شعر : تهرجمانی دله ، چی به دلا بی ، ئیش و آزار ، دهر دوو خهفته و هیواو ناومیدی ، شینو شادی ، شیرینی و تالی ، خوشویستن و قین ، گومانو باوه ترسو و بیباکی ، خراپی و چاکیمان به واتهی رێك و پیک له شیوهیهکی دلگیرا بۆ دهرئهخات که ههموو کهسی له دهمی خوئندهوهیدا شیوهیهکی دلی خۆی تیا ئهیینی .

شعر : چرایه که تاریکی ریی ژبانمان بۆ روشن ئه کاتهوه ، یارمه تیمان ئهدات له دۆزبنه وهی راستیدا .

شعر : جوانی ههموو شتیکیمان بۆ دهرئهخات : گیان تینوی جوانی و دلش برسی شیرینییه ، نه ئه م تیری لی ئهخوات و نه ئه و تینویتی لی ئهشکی .

شعر : له آوازی دلگیر بلبل ، له سرومی سوزهی بهیان ، له تافه تافی آوی سه ره قهلبهز ، له فره فری بالی بالنده ، له ورشهی گیا ، له تریفهی مانگه شهو ، له آوابوونی رۆژو هه لهاتنی مانگ ، له جریوهی ئهستیره له شه پۆلی زریه ، له بریسکهی بروسکه ، له گرمهی ههور ، له هارپی باران له دهنگی موزیقه مهعنایه کمان بۆ دهرئههینی که له ههموو دلیکدا شارراوه تهوه ، بهلام ههشتا دهریان نه بریوه تا شعره که ئه خوئینه وه .

شعر : ژبا نه : بی دهنگ و سهنگ ، هاوار که رو قیژنه ر ، روو خوشو مون ، چاو به گریان ، دم به پیکه نین ، پر له دلداری دیتو ئه چی « (۲۲) بهم پیناسه فراوانه رهخنه سازه که مان وینهی هۆنراوه به شی ی کردنه وهی سی لایه نی روون ده کاته وه :

یه کهم :

لایه نی سهرچاوهی هۆنراوه که سروشتی (۲۳) زماندارو سروشتی

(۲۲) هه مان سهرچاوهی پیشو ل ۳۴ - ۳۵ .

(۲۳) سروشت زماندار : الطبيعة الناطقة .

بىن زمانو (۲۴) كارەساتى ژيانو رووداۋەكانى گەردون دەگىرتتەۋەو بە
چەشنىكى ئىجگار بەرىن و فراوان شەپۆلىى خۆرپەو ھەست و سۆزو
ھەلچونو بىرۆكە بە ھەستىار دەبەخشىت و دەيكات بە شاسوارى جىھانى
ئاشكراۋ پەنھانى و جلەۋى رابەرى مرقف دەى دات بە دەستەيەۋە .

دوۋەم :

لايەنى بىيات فانى ھۆنراۋە كە بە رەگەزى روخسارو ناۋەرۆك سەزى
دەكات و لە قەۋارەى دانەيەكى يەكگرتوى بۆ شى كىرندەۋە دەستەداۋ
دەھىتتە كايەۋە .

سىيەم :

لايەنى شوئەۋارو كارىتىكردى ھۆنراۋە ، كە ۋەكو ھىزىكى تەلىسىم و
جادوۋگەرى دەى نوئىن و بە چەشنى تەزۋىنەكى لە ھىز دەرنەچۋى
دەى خاتە بەرھەست و ئادەمىزادى بە مل كەچ كىردن بۆ داۋى وئە دەكشى .

بۆچى شىلى (Shelly) نەۋنەى رەخنەسازان يىت ؟!

۱ - نوسەرەكەمان دۋابەدۋاى پىناسەكەى دەربارەى ھۆنراۋە بەبى
ناۋبردنى سەرچاۋەو ھىماكردن بۆ كىتتىك يان ووتارىك بىرورای (شىلى)
Shelly (۲۵) سەبارەت بە ھۆنراۋەو ھەستىاران بە شىۋازى خۆى

دەگىرتتەۋەو دەلىخ : «شەر : ۋەكو شىلى ئەلىخ : وئەيەكى ژيانە لە راستى
ئەزەليەۋە ۋەرگىراۋە ، آۋئەيەكە فاشىرىنى تىا جوان ئەيىنرى . . .
سەرچاۋەيەكە تا ئەبەد جوانى و ژىرى لى ھەل دەقولى . شەر پەچە لە روۋى
جوانىەكى شارراۋە لائەدات .

(۲۴) سروشت بىن زمان : الطبيعة الصامتة .

(۲۵) شىلى Shelly بە مەزن تررىن ھەستىارى رومانسى ئنگلىزى ناۋدەبرى

مانگى آبى ۱۷۹۲ز لە دايك بوەو سالى ۱۸۲۲ز زانىدا مردوہ .

شعر: له شهوانی لیک پراڼدا فوو له کوورهی دلداری نه کا ، له ریڼگی
 زیاندا چرای هیوا بو تیکو شهراڼ هه ل نه کات ، له گه ل چنگی آسین گهردون
 دم به پیکه نین دهست بازی نه کا ، له گه ل شنه ی وهشت گه مه به پرچی
 نازداران نه کا له بهر چاوی بی هیوایان ژین شیرین نه کاته وه ، له سوزه ی
 به یان ناسکتره ، له گه ل فالینی دل توینه وه ی داموان دپته گوئی گه ل له
 دهنگی موزیقی دلگیر تره ، له مهیدانی شهرا تالی مهرگ نه گورئی به شیرینی
 له زاری شه پره کاند ، له دلی مندلاندا آره زوی آزادی وولات په رست
 گه شه ی پی نه کا .

شعر: ترجمه ی نگای آسکیکی سل نه کات ، معنای خویندنی مه لیک ی
 گهردن آزاد لیک نه داته وه ، هه میسه نه فری له ناسمانی گیاناندا پاک و خاوین ،
 پیرو زو به رزه سپاس و ستایش ، یا ، جنیوو توانجی دروی ، نه وه نده ی
 آسمان وریمان لی دوره .

شعر: به خوینی دل و فرمیسکی چاو نه نوسری بویه هه موو شار دوویه کی
 دل و بینویکی چاوی تیا به .

شعر: نه مانه یه و گه ل له مانه به رز تره « (۲۶) » .

میژوونووسی ره خنه سازی کوردی که نه م دمقه بیگانه یه به و وینه یه
 ده خوینتیه وه ، ده زانج نووسره که مان به سهر چاوه یه کی سه ره کی باسه که ی
 داناوه ، بویه پیویست بوو له سهر شانج به وردی له (شیلی Shelly)
 بکو لیتیه وه بوچوونه ره خنه سازی به کانی شی بکاته وه و راده ی سوودی بو
 ره خنه سازی نه ته وایه تیمان دابین بکات ، سهر نه نجام نیمه لیره دا نه م نه رکه
 به دی ده هینین .

(۲۶) هه مان سهر چاوه ی پتیشو ل ۳۰ - ۳۷ .

له رمخنه سازی ئه ورو پيدا زانراوه كه ووتاره به ناوبانگه كه ي (شيلي) ي:
(به رگري كردن له هونراوه) به هيچ كلوجيك وردو روون نيه ، بگره به
ئاشكرا له ريبازي ميتافيزيقي لاي داوه كه به راسته و خوي و منطقي وردو
روون به ناوبانگه ، چونكه سه رم تاكه ي ئه م به رگري كردنه باسي جيباوازي
عقل و ئه نديشه له لاي (كولديج) دا به چهند ديريكي ساده و ساكار كردوه .

به م جوړه مشتمره كاني سه ده ي حه قده به مي زايينمان ده هينته وه ياد
كه ده رباره ي رمخنه سازی بربار دهر و هه لسه نگاندي بي به لگه به رپابوو .

هه روه ها ئه و باسه له دوو سي شويندا ده نگانده وه يه كي بيرو را
رمخنه سازی به كاني (ئيفلاتون) له ده مه ته قه ي (ئهيون) و ده مه ته قه ي (خوان) دا
دوو باره ده كاته وه كه (شيلي) خوي وه ري گيرا بوونه سه ر زماني ئينگليزي .

شيلي Shelly كه لاسايي ئه و دوو ده مه ته قه ي به ي (ئيفلاتون)
ده كاته وه ، هه رچه نده گه مه نرخ شكاننده كاني (سقراط) ده ر حه ق به
هونراوه و هه ستياران ده ر نابريت ، به لام له هه مان كاتدا به رز ترين ئه و رستانه
كه تيايدا مل كه چو شوين بي هه لگري (ئيفلاتون) ه ده هينته وه ، كه ده ئين :
«به هيچ كلوجيك ئه لقه زي رينه كان ناچر پين كه به هيزي جادوو گه ري خه لك ي
به عقلي مه زني هه ستياران گري ده دن و به كار تي كردني تواناي مغناطيس
شه وق ده دنه وه خوشي و بيرو باوه ر په خش ده كهن» (٢٧) .

وه رگيراني (شيلي) Shelly بو ئه و به شه ي ده مه ته قه ي كه ي (ئهيون)
كه ئه م رستانه ئاكاميه تي به م وينه يه ئه نجام دراوه كه ده گير ته وه : «ئهي
هونراوه دو ست ، كار تي كردني خوا وه ندي هونر ده ت بزويني ، وه كو ئه و
هيزه شار او وه يه له به رده بيهاوته كه دا كه (يوربيدس) ناوي ده بات . . . ئايا

(٢٧) بروانه ده مه ته قه ي ئهيون / كتبي النقد الادبي الحديث / وه رگيراني :
هيفاء هاشم ، ب ١ ، ل ٥٧ .

نازاتن که گویگرانی شعر خوان دوا ئەلقەن لە زنجیرە جادووگەرە که که ئەلقەکانی قەف قەف یە کتر رادە کیشن و لە خواوەندە کانه وە بە رینگای خورپەیی دلی هەستیارانە وە بەرە و جیهانی هەست پیکراو شۆر دەبنە وە « (٢٨) .

سەرەرای سەرچاوەکانی (ئیفلاتون) که (شیلی) تا رادەیهک بۆچوونەکانی لێ یە وە هەلینجاون لە ریی تیروانینە فەلسەفیه کانی وە مل کهچی ریازی سروشتی (٢٩) فەرەنسی و ریازی پەیداویستی (٣٠) بوو ، بە تاییەتی لە قوناغی نموونەیی (ئیفلاتون) دا که رەنگە لەژێر خێتووەتە کهیدا زیاتر مل کهچی (ورد زورت) بوویت ، بۆیە میژوونووسەکانی ژبانی سوورن لەسەر ئەوەی که (شیلی) لەم قوناغەیدا (٣١) زیاتر ئەوەی خواوەن فەلسەفیهک بوویت لاسایی کەرە وە بوو . دوا بەدوای ئەو قوناغە نموونەییە ، (شیلی) بەرە و قوناغی نموونەیی دەروونی یاخوود نموونەیی لە زانستی زانیاریدا هەلگەراو ئەسپی خۆی تاودا که بە راستی قوناغی جیا کەرە وەیی سەر دەمە کهی بوو .

(شیلی) لە هەلبەستەکانی ١٨٢٢ ی زایندا دەلی (بیر بەتەنیا ، بە رەگەزەکانی لە ویستەمەنی و سۆزو عەقل و ئەندیشه بۆ مردن و فەوتاندن دەست نادات) (٣٢) بەراست زۆر گرانه که بتوانین دەست نیشانی کام فەلسەفە لەو فەلسەفانە بکەین که دەوری سەرەکی لە بنیات نانی بیردۆزی هۆنراوەدا واتا (بەرگری کردن لە هۆنراوە) گێراوە کامیان بە چەشتیکی کۆتایی لە مەیدانی ئاوا بوو ، چونکه دەوتری : هەتا کو ریازی سروشتی فەرەنسیس خۆی لەو چەمەگەیی بنەرەتی بەکانی هۆنراوەدا که هێمامان بۆ کرد نواندووە . هەر وەها لەویدا چەند رەنگیک لە ریازی سەرەتای ساکاری سەدەیی

(٢٨) هەمان سەرچاوەی پیشو . ل ٥٨ .

(٢٩) ریازی سروشتی : المدرسة الطبيعية .

(٣٠) ریازی پەیداویستی : مدرسة الضرورة .

(٣١) پروانە هەلبەستە بە ناوبانگە کهی شیلی (شاهزنی مات ١٨١٣ از .

(٣٢) پروانە هەلبەستی (نوویژیک بۆ جوانی بیر) ١٨١٦ از .

ههژدهیه می زاینی له گهل ئاکامه کانی رۆمانسیه ی ئەمانیدا تیکهل ده بیته ، له کاتی باسکردنی هیزه گیانی و خو رهوشتی به کانی ههستیار .

درنده (درنده به درێزای چهرخه کان مندا لیکه له ساله کانی قوناغی منالیتیدا) ؛ به هه مان شیوه ئه وه هه لچوانه دهرده بری که له کاتی ئابلقه دانی له لایهن شته کانه وه ورژم به سه ریدا ده هیئن ؛ به م جۆره زمان و هیماکان و شیوازه کانی دی وینه کیشان ده بن به وینه ی چه سپاندنی ئه وه شتاه ، له پاش ئه وه ئاده میزاد له کۆمه لدا به هه موو سۆزوو خو شیه کانی ده بیج به بابهنی ههستیار و راده یه کی سه ربار کۆمه لیککی شاراه ی زیا له دهر برین ده هیئیتیه به ره هم ؛ سه ر ئه نجام زمان و هیماکردن و هۆنه ره کانی تری لاسایی کردنه وه و محاکاة کتو پرر ده بنه قه له م و تیشوی په یکه ر تاشین و فلچه ی وینه کیش و تفاقی ئاوازیلیدان و ترپه ی هه لپه رکی و بزوتنه وه ی هۆنه ری شاتۆگه ری .

به م پهنه زمانی خوازه یی و مجازی استعاری ههستیاران ده بیج به ئاکامیککی گیان له به روو په یوه ندی په نهانی دێرین له نیوانی شته کاندا دهر دهر بیته و تیکه یشتنی تاییه تی دهر حه قیان ده نوێتی و روون ده کاته وه .

به لام ههستیاره کان یان ئه وانهی ئه ندیشه بازو و تعبیر له م یاسایه ده که ن به ته نیا زمان و موسیقار هه لپه رکی و هونه ری بنیات نان و هونه ری په یکه ر تاشین و وینه کیشان سازناکه ن ؛ چونکه شان به شانیشیان یاسادانه ره کان و دروست که ره کانی کۆمه ل ژباړی و داهینه ره کانی هونه ره به سووده کان و مامۆستا کایش هه ن و که به جۆریک لا به لا سنووری جوانی و دادپه روهری جیهان ده کیشن . هۆنراوه به واتایه کی روون ترر ده ستورو بنه واشه کانی زمان دهرده بری ، به تاییه تی زمانی کیشرا و ترپه دار به مه رجیک که ده بیج بزاین ئه وه بنه واشه و ده ستورانه داهیتراوی به هره ن که ته خت و تاراجه که ی له سه روشته په نهانیه که ی ئاده میزاد دا خو ی شار دۆته وه ، ئه م

راستی به بیگومان له سروشتی زمان خۆیهوه هه‌لده‌قوڵیج که راسته و خۆ
نۆینه‌ری قه‌واره‌یه‌تی و ئاوازی سۆزی هه‌ستیاره ، هه‌روه‌ها مل‌که‌چی ده‌یان
په‌یوه‌ندی ناسک ترره له رهنگ و روخسار و بزوتنه‌وه ، هه‌روه‌ها زیاتر دیت
به‌ده‌سته‌وه‌و زیاتر مل‌که‌چی ئه‌و به‌هره‌یه‌یه که به‌هره‌ی داهه‌یان و خولقاندنه
«عه‌قل له کاتی داهه‌یان و خولقاندندا له پارچه‌خه‌لوزیکی کوزاوه‌ده‌چی ،
هه‌یزیکی نا‌دیار که ده‌لی شنه‌ی شه‌ماله‌سه‌ر له‌نیوی ده‌ی گه‌شینه‌یه‌وه‌و ده‌ی
کاته‌پشکۆیه‌کی داگیرساو ؛ ئه‌م هه‌یزه‌له‌ناخی ده‌رونه‌وه‌هه‌لده‌قوڵی ؛ به‌م
جۆره‌بروسکو باسکی عه‌قل وه‌کو ره‌نگی گۆل تا‌گه‌وره‌ده‌ییت کال
ده‌یینه‌وه ، هه‌روه‌ها پارچه‌کانی هۆش‌مه‌ندی له‌ره‌وشتماندا ناتوانین
چاره‌نووسی بزاین چه‌له‌رووی نزیك بوونه‌وه‌ی لیمان چه‌له‌رووی به‌چی
هه‌یشتمانه‌وه‌ئه‌گه‌ر بتوانین راده‌ی کارتی‌کردن و بێ‌گه‌ردی ئه‌و پارچانه
بزاین ؛ به‌هه‌یج کلوجیک توانای ئه‌وه‌مان نییه‌ئاکامه‌کانیان دابین بکه‌ین ،
به‌لام که ده‌ست به‌دانان و هۆینه‌وه‌ی هه‌لبه‌ست ده‌که‌ین کتوپر خورپه‌و
اله‌ام ده‌فه‌وتی و ئاوا ده‌ییت ، به‌م پێیه‌ره‌نگه‌به‌رزترین هۆزاوه‌که‌جیه‌مان
شانازی پێوه‌ده‌کات له‌سپه‌ریکی کال‌و‌کرچ زیاتر نییه‌که‌له‌بۆچوون و
هه‌ست‌کردنی هه‌ستیاردادا ده‌نگ‌ده‌داته‌وه .

هۆزاوه‌تۆمار‌گایه‌کی جوان‌ترین و به‌ختیارترین تاوه‌له‌لای باشت‌ترین و
به‌ختیارترین عه‌قلدا .

ئیمه‌پاش سروشتی نه‌ماوی سه‌رلیدانی بیروکه‌وه‌هه‌ست له‌لاماندا
ده‌زانین . . . ئه‌و سه‌رلیدانه‌له‌هاته‌نه‌ئاوه‌وه‌و تیکه‌ل‌بوونی تیشکیکی
خواوه‌ندی له‌گه‌ل‌ده‌رونماندا ده‌چی .

هۆزاوه‌سپه‌ری پاشماوه‌یه‌کی ئه‌و ره‌فتاره‌خواوه‌ندی‌یه‌یه‌له
ئادهمیزاددا .

بەم جۆرە ھۆنراوہ پەچەى راھاتن لە رووی جیھان رادەمالیت و جوانی نووستوی بێ پەردە پێش کەش دەکات .^۰

ھۆنراوہ وێھە وال دەریکی ^(۳۳) ھەمیشە سەر کەوتوہ ھەروہا ھاورئە کە پیاوہ مەزنە کان لە خەو رادەچلە کینی بۆ ئەوہی بیرو رایان بگۆرن و بەرەو پێشکەوتن ھەنگاو ھەنگرن .^۰

ھەستیارە کان راقە کە رانی خورپە و الھامن کە خەلکی لی ناکا ، ھەروہا ئاوتنەى ئەو سێھەرە بێ ھاوتایەن کە دوا روژو - داھات بە سەر ئیستە و سەردەمدا رەنگی دەریژئى ، ھەروہا ئەو ووشانەن کە خۆیان لی ی تیناگەن ، یاخود ئەو تەپلانەن کە بۆ جەنگیک لییان دەدری و خۆیان نازان ئەو جەنگە چە ئاکامیک ئەدات بە دەستوہ ، ھەستیاران کارتی کردیتکەن جیھان دە بزوتن خۆیان لە بزوتنەوہ کەوتوون .^۰

ھەستیاران یاسا دانەری دان پینە نراون بۆ ئەم جیھانە «^(۳۴) .^۰

مێژوو نووسەکانی رەخنە سازی ئەوروپی بە رابەری ئەم بۆچوونانەى (شیلی) دەرحەق بە ھۆنراوہ و ھەستیاران لە ھەلسە نگاندیندا بیرو رایان وایە کە ئەم ھەستیارو رەخنە سازە ئنگلیزە رۆمانسیە لاسایی (فیلیب سیدنی) دەکاتوہ کە ووتویەتى :

« ھۆنراوہ ریکخستى ئەندیشەى بەرزە لە بابەتى چاکە و خراپە و شتەکانی ترردا . . . ھەروہا ھۆنراوہ لە گەل ئەوہشدا فیر کردیکی خۆشى بەخش و بە لەزەتە بەم پێیە ھۆنراوہ فەلسەفە لە گەل راستی بە پەرخۆشیەکانی مێژوودا لیک دەدات ئاوتنەى کى بە سوود ساز دەکات »^(۳۵) .^۰ خۆینەرى

(۳۳) وێھە وال دەر : مندر .

(۳۴) پروانە کتیبی : النقد الرومانی / ویلیام . کە . ویمزات کلینت بروکس /

ب ۳ ل ۶۰۴ - ۶۰۶ .

(۳۵) پروانە ھەمان سەرچاوہى پێشو ل ۶۰۸ .

كورد كه لهم وئنه يه دا پيروراكاني (شيلي) دهرباره ي هونراوو ههستيار دهيني
ههلبهت چوار پرسياي سهره كي بهرپا دهكات كه ده پرسن :-

يه كه م :

چه په يوه ننديه كي ساماني له نيواني سهرچاوه كاني بو چونه
رهخنه سازي به كاني شيلي و ميراتي نه ته و ايه تي رهخنه سازه كورده كاندا هه يه ؟

دووهم :

(شيلي) كه به و چه شنه سروشتي هونراوه شي دهكات هه ئايا
ههستياي كورد نه گهر هات و به شي كردنه وه كه ي قابل بوو ريزي خووي و
به ره مه كاني ده گريت ؟!

سپتيم :

زمانی هونراوه له ووشه و دهربرين و وئنه ي هونره ي كه (شيلي) له و
زوانگه يه وه باسيان دهكات ئايا هيچ نه ركيكي پيري و هونره ي بو نه ته وه ي
كورد نه نجام ده دن كه به راست پيويستي به خزمه تي هونراوه هه يه .

چوارهم :

كيش و سه روا كه هيلي ي جيا كه ره وه ي هونراون له په خشان
نه گهر هات و هه ر وه كو (شيلي) به ئاكاميكي رووكهش دامان نان ئايا چه شه و
چيژي نه ته و ايه تي له رووي ترپه و ئاوازه وه له زهت لهم هونره ده بيني ؟

بق ولام دانه وه ي هم پرسيا رانه ميژوو نووسي رهخنه سازي كوردي ي
هونگر له گه ل ساماني نه ته وه كه يدا ههلبهت سه رنج بو سي راستي ي
را ده كيشي :-

يه كه م :

سه رچاوه ي (شيلي) دهرباره ي هوي له دايك بووني هونراوه ئيفلاتونه

که فه یله سوفیکی یۆنانی نمونەیی و مثالی یه بروای وابوو که هستیار
ئه لقه یه کی ئاسینی بی هۆشه به دەمی زنجیره ی خورپه ی خواوه نده وه به بی
ئه وهی هیچ نرخیکی هونه ری و ئه رکیکی مرۆقایه تی هه بیست ده نگیکی
په نهانی له پشت په رده ی هه ست پیکراوه وه وه کو تووتی غه لبه غه لب
ده کات •

هه ستیاری کوردی دێرین و هاوچه رخ ، بیروای هه رچی بیست
باوه رناکه یین مل که چی ئه م سه رچاوه یه بیست و بۆچوو نه کانی به ورینه دانه یت •

دووه م :

ده ست گیرانی (شیلی) به کۆپه ی زانستی ده رووندا که هه تاکو کۆتایی
سه ده ی تۆزده یه میش هیشتا گاگولکه ی ده کرد ، ئاکامه که ی بنیات نانی
شوریه کی پۆلاین بوو له نیوانی عه قل و سۆزدا ، ئه مجا به هۆی ئه م شوره یه وه
هۆنراوه ی به هیزی نا هۆشمه ندی ئابلقه داو هه ستیارانی وه کو نه خۆشه کانی
بیمارخانه عه قلی و ده رونه کان و ئه کیشا هه ستیاری کوردیش له هه موو سه ر
ده مینکدا ره نگه له خه ودا به مۆته که یه کی وا رازی نه بیست •

هه روه ها ره خه نسازی کوردیش هیچ پیوانه و ده ستوو رو بنه واشه یه کی
بۆی نامینیتته وه که له بهر تیشکیاندا ئه رکی بیرو و هۆنهری خۆی ئه نجام
بدات •

سبیه م :

شیلی که زمانی هۆنراوه ی به ناقه ئاوازی هه لچوون زانیوه بی شک زمانی
فه ره نه نگی و کۆمه لایه تی بی شیل کردوه •

خۆنه رو روۆشنیری کوردیش که ده یه وئ له هۆنراوه تی بگات و
مه به ستی هه ستیاره کانی نه ته وه که ی بزانی پیوستی به زمانیکی جه ماوه رانه

ههیه که له بۆدهقهی هۆنهروه سازکراینت و به هیچ کلوجیک له مهعهماو تهلیسم و رمزی بێ واتا زهوق وهرناگریت .

ئههم راستی یانه بهلای ئیمهوه دان بهودا نایین که (شیلی) ی رهنهسازیکێ نموونهیی به بۆ رزگارکردنی هۆزاوهی کوردی و سهرفراس بهخشین به رهنهسازی کورد . بهم جۆره نووسه ره که مان لاسایی کردنهوهی رۆشنیری ئه وروپیی نهییت هیچ هۆیهکی تر نه بوو پالی پیتوه بنی بۆ ئه و کاره .

رهخنهسازه که مان و (قدامه کوری جعفر) :

زوربهی میژوو نووسه کانی رهنهسازی عه ره بی (۳۶) که بیردۆزه ی هۆزاوه له لای نه ته وه که یاندا ده تو بژ نه وه ، سه رنج بۆ کار تیکردنی رهنهسازی یونانی راده کیشن و (قدامه کوری جعفر) (۳۷) به نوینه ری سه ره کی ئه م کار تیکردنه ده ناسین و په نجه بۆ کتیبه به ناو بانگه که ی (نقد الشعر) له م روه وه در یژ ده که ن . ئه و میژوو نووسانه بیرو رایان وایه که ئه م کتیبه له سه ره تا وه به بی که ره سه نووسه ره که ی نه خشه یه کی منطقی بۆ دا نا وه له سه ر نظری روت دای مه زان دوه ، ئه مجا به گو ی ره ی ئه م بناغه و نه خشه یه که ره سه ته که ی له هۆزاوه ی عه ره بی ی ئاماده کردوه ، سه ر ئه نجام ئه م کتیبه به ره مه یکی عه قلی و هۆشه ندی یه و له سه روشتی راسته قینه ی هۆزاوه بی به ری یه .

میژوو نووسه کانی رهنهسازی عه ره بی زیاتر له سه ر ئه م ره وته ده رو نو دووپاتی ده که نه وه که کتیبه ی (نقد الشعر) وه کو قه وار می دۆ لاییک وایه که

(۳۶) پروانه کتیبه ی النقد المنهجی عند العرب / : د. محمد مندور ، ل ۶۴ / چاپخانه ی دار نهضة مصر .

(۳۷) ئه م نووسه ره سالی ۲۷۵ که له دایک بو وه له سالی ۳۲۷ که مال ئاوا ی له م دنیا یه کردوه .

له پيشدا سازده كريت ، ئەمجا له شتومهك ده ئەخانزى به بىخ ئەوهى
 توسقاليك په يرهوى بارى ئەم شتومه كه بكات و ئاورىكى لىخ بداته وه ، كه چى
 دهبوو داناره كهى له سهرتاوه كه رهسهى هۆنراوهى عهره بى بخويىته وه و
 تووخمه كانى به كالا بكات وه وه له بهر تيشكى ريبازىكى ئىستقرا ئيدا چه شنه كانى
 دهست نيشان بكات و تاييه تى به كانيان شى بكات وه وه له دوايدا پيناسه كانى
 توچار بكات و دهستوورو بنه واشه كانيان بخاته روو • به لگهى ئەم ميژوو
 نووسانه بو چه سپاندنى بوچوونه كانيان له پيناسه به ناوبانگه كهى قدامه وه
 وه دهست دههينن كه تيدا تعريفى هۆنراوهى كردوه و وتويه تى : « الشعر
 قول موزون مقفى يدل على معنى » (٣٨) : ويا ته « هۆنراوه ئاخاوتنىكى
 كيشراو و سهرواداره و اتا ده گه يه نى » ئەمجا قدامه ئەم تعريفه شى
 ده كاته وه . دهلى : —

كه ووتومه : (قول) مه به ستم ئەوهيه كه ئاخاوتن ره گهزو جنسى
 چيا كه ره وهى هۆنراوهيه •

ووشهى (موزون) يش ئاخاوتنى كيشراو له ئاخاوتنى نه كيشراو جوى
 ده كاته وه ، چونكه هه موو ئاخاوتنىك مه رج نيه كيشه و ترپه ي هه ييت •

زاراوهى (مقفى) يش ئاخاوتنى كيشراوى سهروادار له ئاخاوتنى
 كيشراوى بى سهروا ده خابه لادا • چونكه هه ندى ئەخاوتنى به كيش و ترپه دار
 هه يه سهروا بر گه ي دووباره كراوهى نيه •

ههروه ها ده برىنى و اتا گه ياندن بو هونه رى هۆنراو مه رجىكى گرنگه ، له بهر
 ئەوهى هه ندى جار گويمان له ريز كردنى واشه ي كيشراو و سهروادار ده ييت ،
 به لام بى و اتايه •

(٣٨) پروانه كئيبى نقد الشعر ل ٣ •

بەم پىيە ھۆزراوہ لە چوار توخم سازکراوہ : (توخمی ووشە و توخمی کیش و توخمی سەروا و توخمی واتا) *

دوکتور محمد مندور کە يەکیکە لە مێژوو نووسە پسپۆرە عەرەبەکان بیرورای وایە کە (قدامە کوری جعفر) لەم تەعریفەى ھۆزراوہ ئەگەر راستە و خۆ لاسایی فەیلەسوفى یونانى بەناوبانگ (ئەرستۆ) نە کردبێ کە پیناسەى ھۆزراوہى بەوہ کردوہ لاسایی کردنەوہى (بوون و سروشتە) بەلام بیگومان بە وردى مقولاتەکانى گرتۆتە بەرچا و ئەو تەعریفە عەرەبى بەى دەربارەى ئەم ھونەرە سازکردوہ * دوکتور مندور - بەلای ئیمەوہ - لەو بو چوونەیدا راستى نەکردوہ ، بەلکو بە ھەئە ئەو بیرو رایە دەجووتنەوہ کە رۆژھەلات ناسەکان دەرحەق بە رۆشن بیری عەرەبى لەبەرچەند ھۆیەکی نازانستى بلاویان کردوہو و تیدا دووباتیان کردوہ کە ھەموو زانستیکى عەرەبى ئىسلامى لە سەدەى دووہمى کوچیوہ میراتی یونان و رۆمانە و گشتى زانا موسلمانەکان لە کورى رەخنەسازى و رەوانیبیدا قوتابى (ئەرستۆ) و (ھۆراس) و (لۆنجۆنیۆس) ن ئەم رایەمان رەنگە پتویستى بەشىى کردنەوہیەکی دووروو درێژ بێت بو ئەوہى لەلای ھەندیک لە خویتەرە کوردەکانماندا جى خۆى بکاتەوہ ، بەلام درێژە پیدانى ئەم ھەسەلەى بەلسە سەرەکی بەکەمان دەمان پچرتنى ، بۆیە لێرەدا بە گۆرەى پتویست سەرنج بو سى راستى رادەکیشین :-

یەكەم :

ئەرستۆ لە پیناسەکەیدا بە ھیچ کلوجیک راستە و خۆو باسى ھۆزراوہو شعر ناکات ، بەلکو بە چەشتیکى گشتى لە ھۆنەر و فەن ، دەدوئ ، بەلام (قدامە) - ھەر وەکو - تیبیینمان کرد تەنیا تەعریفى ھۆزراوہ دەکات *

دووه م :

(ئەرستو) لقه كانی هونەر واتە الفن له موسیقا و هه‌لپه‌ركی و وینه كیشان و هۆنراوی شائۆگه‌ری و په‌یكه‌رتاشین ره‌گه‌زێكی به‌یه‌كگرتوو ته‌ماشادا ده‌كات ، كه‌چی (قدامه) له‌هیچ حاله‌تێكدا ناروا بێته‌په‌یوه‌ندی نیوانی ئه‌م لقانه‌ی هونەر •

سێیه‌م :

(ئەرستو) به‌راستی له‌تعریفه‌كه‌یدا فه‌یله‌سوفیكی مه‌نطقی و نه‌ظه‌ری په‌به‌په‌چه‌وانه‌ی (قدامه كوری جعفره‌وه) كه‌خاوه‌ن ریبازێكی هه‌ست پێكراوه‌و به‌ (ئیسئقراء) ره‌گه‌زه‌كانی هۆنراوی دۆزبۆته‌وه‌و پێناسه‌كه‌ی به‌هۆیا نه‌وه‌سازكردوه • هه‌رچۆنیک بێت پێناسه‌كه‌ی (قدامه كوری جعفر) هه‌تا ئیسرو بآلی به‌سه‌ر كۆری هۆنراوی نه‌ته‌وه‌و موسلمانه‌كاندا كیشاوه‌و به‌ده‌گه‌ن ره‌خنه‌ساز ده‌بێنرێ به‌چه‌ند زیاده‌یه‌ك په‌یره‌وی فاكات •

پرسیاریش لێره‌دا كه‌ده‌مان گه‌ر بێتیه‌وه‌ سه‌ر ره‌خنه‌سازه‌كه‌مان ده‌پرسی چلۆن هه‌لو بئێستێكی له‌م روه‌وه‌ هه‌بوه‌ ؟ •

ئایا ئاگای له‌م مشتومره‌ هه‌بوه‌ یاخوود لابه‌لا به‌تیله‌ی چاو روانیویه‌ته‌با به‌ته‌كه‌ ؟ • بۆ ولام دا نه‌وه‌ی ئه‌م پرسیارانه‌ ره‌خنه‌سازه‌كه‌مان خۆی ووتویه‌تی «شعر و مكو ئه‌لین (وتنیكی وه‌زندیاری قافیه‌داره) به‌لام ئه‌بێ بزاین كه‌ ووته‌ له‌شه‌و مه‌عنا گیانیه‌تی ، له‌واته‌ی ريك و پیک و مه‌عنا‌ی به‌رزو بێند شعر په‌یدا ئه‌بێ» (٣٩) ئه‌م ووتیه‌ی ره‌خنه‌سازه‌كه‌مان — بێگومان — تارا ده‌یه‌کی زۆر په‌یره‌وی پێناسه‌كه‌ی (قدامه كوری جعفر) ده‌كات و پێ به‌پێ دوا‌ی ده‌كه‌وێ ، چونكه‌ هه‌موو ره‌گه‌زه‌كانی چه‌مه‌کی هۆنراوه‌ له‌لای ئه‌و ره‌خنه‌سازه‌ عه‌ربه‌ دێرینه‌دا وه‌رده‌گرێت و له‌سازكردنی ووته‌كه‌یدا ده‌یان

(٣٩) بروانه‌ یادگاری لاوان / ل ٣٧ •

گریته بهرچاوو رهنگه تاقه جیاوازی بهك له نیوانیاندا ههر ئەوه بیت که
رهخنهسازه کهمان به چهشینکی روونو دیار دووپاتی په یوهندی نیوانی
ووشه و اتا به لیکچواندنی لهش و گیان دهکات و مهسه لهی ریک و پیک
ده برین و بهرزی مانا دهچه سپینی •

سه رته نجام ههرچه نده له نیوانی (قدامه کوری جعفر) و ئەم رهخنهسازه
کوردی نریکهی ههزار سال باویژک ددهات رهخنهسازیی کوردی هیچ
ههنگاوئیکی تازهی له لایدا به ره و پیتشه وه نه هاویشته وه به هیچ کلوجیک
ئاوریکی له رهخنهسازیی تازهیی عه ره بی ، یان ئینگلیزی که به هۆیه وه
ئاشنایه کی له گه ل (شیلی) دا هه بوو نه داوه ته وه و باسی ره گزی سۆزو
ئه ندىتسه و ئاکامه کانیان له جهستهی هۆزاوه دا نه کرده . نووسه ری
رهخنهسازیی کوردی که بهم جوړه تیبینی دهکات ئەو رهخنهسازه کوردی
له لایه که وه پینوسی له (شیلی) به قهرز وهرده گریته و خۆی به رهخنهسازییکی
تۆی خواز پیشان ددهات له لایه کی تره وه به پیچه وانه وه ههنگاوه کانی له گه ل
(قدامه کوری جعفر) دا جووت دهکات و وه کو رهخنهسازییکی دیرین
ره گه زه کانی هۆنهری هۆزاو شی دهکاته وه و تعریفه که ی ساز دهکات •

بوونی شیعی کوردی :

رهخنهسازه کهمان دوا به دواى ئەو مشتومره به رهنگاری کیتشه یه کی
گرنگ دهیت که په یوهندی به بوونی هۆزاوه ی کوردی و ههستیاره
کوردی کانه وه هه یه ، بۆیه خۆی ئاماده بۆ هه راو هۆریا یه کی وێژه ی دهکات و
دهلیت :

« له پاش ئەمهی که زانیتان شعر چیه رهنگه هه مووتان بقیزین به
سه رما بلین : که و ابو و وه کو تۆ ئەلیت کورد شعری نه ؟ »

به لی : هه مووتان به تووره بی به وه ئەم پرسیاره م لی ده که ن چونکه

له هه موو ئهو تو ماره شعرا نه دا. كه ديوتانه شتيكتان نه ديوه و كو من وتم
 واپي . چاوه روى ئه وه مهن من وهرامتان (جولاب) بده مه وه خوتان شعري
 كوردى بخوينه وه و بزاني چۆن له گه له وه وينه شعري بوم گرتن ئه گه
 له : (وتتيكى وزندارى قافيه دار) زياتر تان دى ؛ بلين هه يه تى ؛ ئه گينا ئيوه ش
 له گه له من بلين كورد شعريكى واى نيه كه له (ئه ده بيانى عالم) دا شوينى
 يگرى يا شايانى گرتنى بچ ؛ ناليم هه شعرا مان نيه له بهر آهى سوين
 هه نديكمان هه يه ، بهلام و لك گول ئه ستيره به شهوى تاريك به ئاگر
 ئه زانوى يعنى ناتوانين له بهر چاوى دوستو دوژمن خومانى پيوه هه لكيشين .
 كه وتم شعرا مان نيه يعنى شعرا مان نيه : محوى ، سالم ، كوردى ، نالى ،
 نارى ، زيوه ، حمدى ، مختار ، كين ؟ .

بهلى پويسته پيتان بليم ئه مانه كين و چين : ئه گه رشاعر نه بن ، بهلام
 ئه بن له سه رم راوهستن تا له هه ليكى تر دا يه كه يه كه باسياتان بو بكه م و بۆتان
 بكيشم . چاوه روانى ئه وه مهن كه بيان خه مه ته رازوى چه رمينه وه چونكه
 شعرا ن ئه كيشرين به شعره كانيان ، له گه له وه وينه شعري كه گيراوه
 ريك ئه كه وى يا نه ؟ . له گه له هه مووى يا له گه له هه نديكى ؟ كه وه لامى ئه م
 پرسيارانه مان دا يه وه يعنى شعره كانيانمان كيشاوه ئه گه ره چه ز ئه كه ي بلى
 خويمان كيشاوه ، چونكه ئيمه له هه موو كه سى به رى بىرو كرده وى ده ست و
 ووتهى ده ميمان گه ره كه « (٤٠) » .

ره خنه سازه كه مان له م ده قه دا هه رچه نده مه سه له گه ليكى گرنگ
 ده رباره ي هۆنراوه و هه ستيارانى كورد ، به رپا ده كات قه له مى نو سه رپانى
 كورد بو چه نده ته نگ و چه له مه يه كى بىرى و هۆنه رى و نه ته وا يه تى و ميژووى
 راده كيشى ، بهلام هه لوئىستى خوى ليره دا نا نو ئيتت و بو هه ليكى دى

(٤٠) پروانه هه مان سه رچاوه ي پيشو ل ٣٧ - ٣٨ .

خیومه ته که ی رایبچ ده کات که به داخه وه ئیمه له هیچ نووسراویکی کوردیدا
تا ئیستا به ره نگاری نه بووین .

سه ره رای ئهمه نووسه ره که مان تا راده یه ک روونگۆ نییه ، به لکو به
ریگایه کی ناراسته و خۆوه بۆ چوونه کانی ده کا به بادا ، بۆیه سوودی
سه ره کی ئهم ده قه له وه دا دااین ده کریت که نووسه ره که ی زیاتر پیناسه که ی
ده رحه ق به هۆنراوه روون ده کاته وه به ره گه زی کیش و سه روا قایل ناییت و
داوای ره گه زی تر ره له ههستیاره کورده کان بۆ بنیات نانی ههلبهسته کانیان
ده کات . ئهمه راستی به که به لام ئهم ره گه زانه چین ۱۴ .

ئایا سۆزو هه لچوون موسیقای ناو خۆی و ئه ندیشه و وینه ی
هۆنه رین ؟ . یاخوود داوای پچراندنی کۆت و زنجیری کیش و سه روا له
ههستیاره کان ده کات و دروشمی هۆنراوه ی (سه فراس) (واته الحر) بهرز
ده کاته وه ؟ . نووسه ره که مان به راستی ئهم پرسیاران به بیخ و لام دانه وه
ده هیلتیه وه و تۆویی گومان و دوو دلی له زه مینه ی هۆنراوه ی کوردیدا
ده وه شینیی و خۆینه ری کورد به سه رگردانی ده هیلتیه وه .

ههلبهت ئیمه لیره دا. نا مانه وی نرخی ئهم کاره ی نووسه ره که مان
بشکینین ، به لکو به پیچه وانه وه بۆ چوونمان ئه وه ده گه یه نچ که ئهم
نووسه ره یه که م ره خته سازی جه سووری کورده که له وه سه رده مه دا
ویستویه تی ریگای هۆنراوه ی راسته قینه بۆ ههستیاره کورده کان نه خشه
بکیشی ، به لام به داخه وه ته نها هه ره ئه وه نده ی پیکراوه که سه ری گورسه که
بدا به دهسته وه .

بابه ته کانی هۆنراوه ی کوردی :

ره خنه سازه که مان هه رچه نده له بهر چه ند هۆیه کی که سی ی خۆی له ناو
هینانی ههستیاره سه رنه که و توه کانیان قوو تارده کات به تووندی هیرش

ده بانه سهر بابه تی هۆزاوهی ههستیاره کانمان و ده لی : «زۆری شاعره کانمان
ئه گهر له بهر ئیوه نه لیم هه موویان دلدارێکی خۆپه رست و بێ باکن وه کو
یه کێکیان ئه لی :

من و یارم له کونجی دابنیشین

چه باکم عالی ، ژیرو زه بهر بێ (٤١)

به زۆرو به خوايش ئه گرین و ئه قیزین له باسی چاوی کال و لیوی
آلو رووی رۆژی و پرچی شهوی و بالای سه روی به و لاوه چی که نازانن ،
به لام کاشکی ئه مه شیان چاک بزانیاه .

من له گهڵ (ئه سیری) نائیم

« ترکی اشعاری عشق بازی که گهر زه وقت هه یه » چونکه لای من ،
شیرینی دو لبه ران ، له نهجه و لاری یان جوانی به ، به لام به شیکێ به تی هه مووی
نییه .

له هه موو ژیا نیکدا به تاییه تی له ژیا نی شاخی ئیمه دا گه لی جوانی ترر
هه یه که پینویست بوو ههر له زوو وه کووره ی پێ زانی نی شاعره کانمانی
به پینایه ته جۆش .

تووخوا پیم بلێ . کێ هه یه ؟ له نیوه ی شه ویکی کوردستاندا ، له
زمرده په ریکیدا ، له به ره به یانیکدا ، له روزه ئاوا یه کیدا سه یری کیوو که ژ
بکا ، له هاو پینیکا سه یری گو لشن له به هاردا بروا پینه تاره ی سه وزو سووری
ده رو ده شت ، له پایزیکدا گوی له ورشه ی ره شه باو خرره ی گه لا ریزان
بگرێ ، له زستانیکدا گرمه ی هه ور لیزمه ی باران و بریسکه ی بروسکه ی
گوی لێ بێ و چاوی پێ بکه وی شاعریش نه بێ نابێ به شاعر ؟ وه ره

(٤١) خاوه نی ئهم دیره (سالم) ه .

شعریکی دلدارى شاعره کانمان بخوینهرهوه - که ئەمه بهشى هه ره زۆرى
 فهرمىنى شعریانه ئەگه ر شیوهى ژینکت هاته یادهوه پیم بلج چه ژینکه ،
 چینی ؟ هندی ؟ ئەفغانی ، نازانم هه رچی بی ژینکی کورد نیه ، به لى ناهه قیان
 نیه ژنى کوردیان نه دیوه ، نه یان دیوه (بهی) مهر بدوشى ، (شیرین) مهشکه
 بژهنی (گولناز) به شهدهی لاریهوه گۆزه له سه رشانی له کانی بیتسهوه ،
 (رهنا) کۆلهوه چنی بکات ، (نازدار) شلومل له رى رهز بگه رتتهوه ۱۹
 نه یان دیوه « (۴۲) .

نووسه ره که مان هه لبهت که بهم چهشنه باسى بابته و مه بهسته کانی
 هۆزاوهی کوردی دهکات ، بۆ ئەوهی به مبالغه و زیاد رو له قه له م نه درى
 ده بوو دوو راستى میژووی تو مار بکات :

راستى به کهم :

ئه وه به که هه ستیاری به ناوبانگ (مختار) واته أحمد مختار جاف (۴۳)
 که به کیکه له هه ستیاره به ره برش که وتوووه کانی ، له سالانى بیسته وه داواى
 لادان له بابتهى دلدارى لاسایی کراوهی له هه ستیاره کورده کانی کسردوه و
 ووتویه تی :-

شاعرانى کورد به سه بهس باسى زولف و چاو بکهن

که م خه یالى په رچه م و کاکو لى ئالوزاو بکهن

لا بدهن که م باسى سونبول یالقی لاو لاو بکهن

ئیه ته گبیریکی حالى قه ومی دلسووتاو بکهن (۴۴) .

(۴۲) بروانه هه مان سه رچاوهی پیشو ل ۳۹ - ۴۱ .

(۴۳) ئەم هه ستیاره له سالی ۱۸۹۶ ی زاینی له دایک بووه له سالی ۱۹۳۳ ی
 زاینی کوژراوه .

(۴۴) بروانه دیوانی ئەحمده مختار به می جاف / ل ۱۴ چاپی دووم / چاپخانه ی
 هه ولیر ، ۱۹۶۹ ز .

دووهم :

له وهدا دایین ده کړی که هونراوهی کوردی له دیرترین سهردهمه وه
وهسپې سروشتی وولاتی کړدوه و هونره کانی خوږیان له جوانی نیشتمان
دوور نه خستوته وه و بهشی کړدنه وهی بهرهمه کانیان له م رووه
توانیومانه (۴۵) سې دیارده بخهینه روو :

یه کهم :

وهسپ کړدنی سروشتی بې زمان و سروشتی گیان له بهر (۴۷) ، وه کو
بابه ټیکې سهر به خو *

دووهم :

وهسپ کړدنی سروشت به هموو جوړه کانیه وه له روانگهی هستیاره وه
له ریگای ټیکه ل کړدنی بیرو راو هه ست و نه ستیان له گه ل هموو
بزوتنه وه یه کیدا *

سپیه م :

وهسپ کړدنی سروشت به چه شتیکی فو توغرافی و وینه کیشانی به
ووشه و رسته و دهر برینی پچراو له هه لچوون و سوزی هونره کانیانه وه *

لا سایې کړدنه وهی هستیاره کانمان له ساز کړدنی وینه ی هونهریدا :

ره مخه سازه که مان که له پیناسه کړدنی هونراوه په نجه بو ره گزی
ووشه و واتای دريژ کرد ، هم دوو ره گزه ی به زاراوه ی له ش و به زاراوه ی

(۴۵) بروانه کتیپکی ده ست خه تمان / به ناو نیشای (میژووی ره خه سازی
کوردی) : به شی دووهم بیردوزه ی هونراوه / ۳۲۰ .

(۴۶) سروشتی بې زمان : الطبيعة الصامتة .

(۴۷) سروشتی گیان له بهر : الطبيعة الناطقة .

گیان لیچواند ، ئەم کارمەش هەلبەت ئەوە دەگەیهێنێ کە ئاگای لە پیتوانەیی
روخسارو ناوەرۆک لە شیی کردنەووی دەقی هۆنراووی هاوچەرخدا
هەبۆه .

هەرچۆنیک بێت لەبەر تیشکی ئەم پیتوانەییەدا بەوردی سەرچاوە و هۆی
دوا کەوتنی هۆنراووی کوردی لە کیشەیی لاسایی کردنەووی تەقلیدەووی دەخاتە
روو دەلی : «با باش تەفرەیی خۆمان بدەین با راست بروین ئەگەر چیی بۆ
خۆشمان خراپ بێ ، با آو لە دنگا بکوئین ، پێ بە جەرگی خۆماندا بنێن و
بێن : شاعەر کانمان دزن ، لاسایی کەرەوون : دزن بەلام تۆکل ئەدزن و
ناوەرۆک بەر ئەدەن لاسایی کەرەوون ، بەلام رییان لێ وون ئەبێ ، دۆشدا
ئەمێن .

شاعران ئاوتەیی ژبانی کۆمەلن ، پێش رەویانن لە ژباند ، بەلام
ئەمانەیی ئیسه ئاوتیکی لێن تارمایی ییگانەیان تیا دیارە ، قرەن لە دوامانەووی
ئەرۆن ، لە عەصری (20) هەمی شارستانیەتی دا لاسایی شاعرانی فارسی
حەوت و ، هەشت عەصر لە مەو بەر ئەگەنەووی نازانن ئەوان شاعری زمانیک و
زمانیک و ئەمان شاعری زمانیک و زمانیک تررن بەلی باشە لاسایی سعیدی و
حافظ شیرازی بکەنەووی ، بەلام داخە کەم نایان گەن سوارن و ئەمان
پیادە » (٤٨) .

ئاکامی ئەم بارەیی هەستیارە کورده کانمان زیاتر لەبەر تیشکی ریبازتکی
بەرورد کاریدا هەست پێ دەکریت بۆیە رەخنە سازە کەمان لەم روانگە یەووی
ووتوبەتی :

« لەبابەت و وینە گرتنی ژبانهووی ئەتوانم بلییم کە گۆرانی بێژە
نەخویندەوارە کانمان گەلی لە شاعەر بەناو بانگە (بلاغت آرا) کان لە پێشترن .

(٤٨) پروانە هەمان سەرچاوەیی پێشو ل ٤١ .

ئەو لادى يەيەي (كلونجەرىي) و (خالەي رىيوار) ي ۰۰۰ داناۋە گەلى لە
پېشتەرە - لاي من - لەو شاعرەي كە ئەلى (۴۹) :

ئەي جلو دەري حسنى جلو كەش بە تەماشاشا
سەر رشتەي دىن بى مددى تو نىيە حاشاشا

وہيا ئەلى :

بە محضى تجربە جانا ئەكە دەستم بە باخەلتا
لە بنداشا پېرە قوربان ئەگەر ئەي بويدى بىضاء (۵۰)

چونكە ئەويان سەيرى دەورو پىشتى خۆي كرده ، روانيوپەتە دلى
خۆي چى بىنىپىن بە چەند واتەيەكى سادە رىكى خستوہ بى ئەرئو آزار ،
بەلام ئەمانى ترر ويستويانە شعر داتىن ، ويستويانە ديوانەكەيان چە
قافىيەكى كەم نەپىچ ، ويستويانە بتىچ دروست كەن بۆ بت پەرستان تاكو
نرخى ھەموو بىكى پىن بشكىنن بە نەقامى ويستويانە واتە رىز بكنە كەس
نچ نەكات ، شعر بلين معنای لە سكى خۆياندا بىپىنپتەوہ « (۵۱) .

خوينەرى ھۆزراوہى دىرپىن دۆستو لايەنگرى ھەستيارە شىواز
كۆنەكانمان رەنگە لىرەدا داواي نمونەي تطبيقى لە رەخنەسازەكەمان بكاتو
دەمى پرسىاريك فاراستەي بكات كە بە سەرسورماتىكەوہ دەپرسىت :
بەلگەكانت بۆ ئەم برىارانە چىن ؟

رەخنەسازەكەمان ديارە ھەستى بەمە كرده ، سەرئەنجام دوا بە دواي
ئەم دەقە دەلى : «وہرە پىتەوہ با چەند شعري بخوينىنەوہ ، چاو لەوہش
پىۆشە كە شعەرەكانيان بىگانە لە ئىمە زۆر ترر بەشى پىوہيە ، چونكە واتەي

(۴۹) ئەم شاعرە (نالى) يە .

(۵۰) ئەم دىرە (سالم) ە .

(۵۱) بروانە ھەمان سەرجاۋەي پىشول ۴۱ - ۴۲ .

ټهوانی له ټیسه زوړتر تر تیا به و له شیوهی ټیسه زیاتر له هی ټهوان ټه چی ، به لی ټه و روژه ټه م چه شنه شعره باوی بو له دوا ی ټه وهی له قاموس معنای هه مو واته بیگانه کان دهر ټه هینی - ټه گهر زبانی بیگانه ت زانی خو ټه گهر نهشت زانی وا هیچ - پیم بلی له دوا ی ټن گه یشتن چی ټن گه یشتن ؟ هیچ ! به لی له هیچ ههر هیچ ټن ټه گه ی ت ، ټنجا پیم بلی له و دهره شدا وهك به کار هینانی واته ی بیگانه باوی بو وه و ټنی شعری بچ معناش باوی بو ه .

بو وکه به بارانه یه که رازیترا وه ته وه گیانی نیه مردوه ، جاری ټه وه هیچ که له شعره کانماندا لیک دانه وه مست ناکه وی ټه گه ریش بچ لیکدانه وه په کی منطقی نیه زوړ تر له هی مندالینکی ساوا ټه چی که گوی ناداته خمی رابواردن و آزارو ټه رکی ژبان و مردن . لیک دانه وه یه که هیچی به سر هیچه وه نیه له شاره وی ژین و مهرگو گیانو مان چه نه نیه که مان بو دهر ناخن . به پیچه وانه ی ټه مه پیویست بو شعری شاعرانی کیو و که ژوو چیاو ټه وه ی گولشه نو گولزارو گه وره بوانی ناو دهر دو خهفت و بوایه له بیر ی فلسفه ی بهرز بهرز .

به لی ټه گهر راست بوایه که به دبه ختی دهستیکی زوړی هیه له هه لگیرساندن ی بلیسه ی زیره کیداو لافاوی فرمیستک بهری لیکدانه وه بهرله ټه کا : پیویست بوو شاعره کانمان «باسی آسمانی ژبان . ههنگی شیرین مژی گولانو ، دهرخری رازی دلان بوونایه ، به لی ټه وانه ی و تم راسته و شاعره کانیشمان رهنگه ژهنگی کونی بهریان بدا ټه گهر خو یان بخه نه بوته ی ژبان وه جلوه بو ټه سپی لیکدانه وه یان شل بکن دست له کلکی سیمرخ و گو یسوانه ی شاری جابلقا بکه ته وه » (٥٢) .

له م دهقه دا هه لبت نو سه ره که مان له سر هه مان هه لو یست پی ی دا

(٥٢) پروانه هه مان سه رچا وه ی پیشول ٤٢ - ٤٤ .

ئه كوتن و به گشتی و به بیج نمونه ههستیاره كانمان ده داته بهر هیرش و له
رووی ناوهرۆك و وینه سازی بهوه سی خال له سهریان ده چه سپینی :

یه كهه م :

هه له بهسته كانیان لاسایی كردنه وهی به ره همی بیانین و له داهینانی
كه سی به وه په ته كه یان پچراوه و رهنگه له وهر گئیرا ئیكی نا ته وا و پیری زادی
چه نه ههستیاریكی نا كورد زوبان بچن .

دووه م :

واتا كانیان نا مه نطقیی رووتن و له ته لیسم و موعه مه مه نزیك ترن له
كاتیكدا ده بو و مه بهست ره وان و ئامانج دیاری ئاشكر بو و نایه .

سپیه م :

زمانی فه ره هنگی و وینه هونه ره یه كانیان ئالوزو تیکه ل و پینگه لن و
زور بهی واژه كانیان بیگانه نو شیوازه بیانیه كانیان له لیک چواندن و
(ئاوه لو اتا) (هه) ئا کامی خه یالیکه دهست كردن و له هیچ بوته یه کی ته ته وایه تی و
ژیانی کومه لایه تی تاییه ت به دهر فته و ژینگه که یاندا ساز نه کراون .

میژوو نووسی ره خنه سازی که ئهم سی خاله به پارسه نگی
هه لسه نگانندی بیرورا کانی ره خنه سازه که مان ده گرته بهر ، بیگومان
نا توائن له صه دا صه د پشت گیری بکات ؛ چونکه به شیی کردنه وهی
سه رجه می هونراوهی کوردی دیرین دووراستی بو رچاو ده بن :

یه كهه م :

له ناو شاعره دیرینه كانماندا ههستیاری ره سه ن هه یه و له رووی ناوهرۆك و

(هه) ئاوه لو اتا : مجازو استعاره و کنایه .

روخسارو دارشتنی هه‌لبه‌ست و کیش و سه‌رواوه لاسایی هیج نه‌ته‌وه‌یه‌کی
بیانیان نه‌کردوه .

هه‌روه‌ها نه‌وه‌ه‌ستیاره کوردانه که به ئاشکرا مۆری بیگانه به
به‌ره‌مه‌کانیا نه‌وه‌ه‌دیاره هه‌لبه‌ستی داهینراوو نالاسایی که‌ره‌وه‌شیان هه‌یه‌وه
هه‌ندی جار له تملی سۆزو هه‌لچوونی تاییه‌تی یانه‌وه به‌ره‌مه‌یان وو‌تووه .

سه‌رئه‌نجام له‌به‌ر تیشکی ئەم راستیه‌ ده‌توانین بلین : ره‌خنه‌سازه‌که‌مان
ده‌بوو به‌گشتی نه‌وه‌ه‌ریاره‌ی به‌سه‌ر هه‌موو هه‌ستیاره کورده‌کان و سه‌رچه‌می
به‌ره‌مه‌کانیا نندا نه‌دایه .

دووهم :

له‌رووی وینه‌ی هۆنه‌ری نه‌وه‌ه‌ره‌خنه‌سازه‌که‌مان به‌ربازیکی (استقرائی)
هه‌لوسته‌که‌ی بنیات نه‌ئاوه ، به‌لکو به‌بۆ چوو‌تیکسی سۆزی چاوی له
بزوتنه‌وه‌ی په‌ره‌سه‌ندنی شیوازی هۆنراوه‌ی کوردی هه‌بووه . له‌ئاگامدا بۆ
دنیای (هه‌) هۆنراوه‌ دۆستانی کورد لێره‌دا به‌کورتی تومارێ ده‌که‌ین که‌ له
دیرترین ته‌مه‌نی هه‌لبه‌ستی دێرنی کوردی به‌ده‌ست گه‌یشتوو‌مانه‌وه‌ تا
سه‌ره‌تای سالی هه‌زارو نۆسه‌دوو شه‌ستی زاینی سازکردنی وینه‌ی هۆنه‌ری
له‌شیوازی هۆنراوه‌ی کوردی به‌سج قوناغه‌دا تی‌په‌ریوه .

په‌گه‌م :

قوناغه‌ی لاسایی کردنه‌وه‌ که‌ وینه‌ی هۆنه‌ری به‌سه‌ر شه‌پۆله‌کانیه‌وه
کلیشه‌ی ده‌ست‌کرد بوون و له‌ داهینان و خولقاندن یی‌به‌ری بوون .

دووهم :

قوناغه‌ی رارای که‌ هه‌ستیاره‌کانی له‌ وینه‌ هۆنه‌ری یه‌ لاسایی کراوه‌کان

(هه‌) پروانه‌ کتیبیکی ده‌ست‌خه‌تمان به‌ ناو‌نیشانی میژووی ره‌خنه‌سازی
کوردی / ل ٤١٥ .

دوو دل بوون و کهوتنه باریکی دهروونی گومانه وو به پرسار ریگای
شیوازی لیکچواندن و ئاوه لو اتایان ده گرتنه بهر .

سیتییه م :

قوناغی داهینان و خولقاندن که وینهی هۆنه ری به درمخته
سهوزه که یه وه تازه و به ئه ندیشهی نه ته وایه تی ئه نجام دراو نو هیچ رهنگیکی
بیتی گانه یان پیوه دیار نییه .

سهرئه نجامیک :

هه رچۆنیک بیت ئیمه به گویره ی هه لویسته ئاشکرا که مان له
رهخنه سازی کوردیدا که راسته و خۆ به بی مه رای هۆنراوه ی کوردی دیرین و
هاوچه رهمان هه لسه نگاندوه لیره دا سهرئه نجامیکی سه ره کی ده رحه ق به م
رهخنه سازه کورده ناو نه براوه ده چه سینین که ده لی :

رۆشنیرو خوینه رو پسپۆری کورد پتیوسته فیل له جه ماوه ری
نه ته وه که مان نه کات و راستییان له نه شاریتته وه و حه قیقه تی میژوی و
شارستانیه تی و رونیریمان هه ره وه کو خۆی بخه نه روو بو ئه وه ی ئه م جه ماوه ره
خۆی بناسی و ریگای به رزه وه ندی خۆی بگریته به روو هه مووشتیک به ناوی
خویه وه ناو بری .

ئه م ئه ره که نه ته وایه تی و میژوی و زانستی به هه لبه ت هه موو شانیک
ناتوانی قورسیه که ی هه ل گریته و پتیوستی به خوینده واریکی پسپۆرو ئازا
هه یه ، ئه م رهخنه سازه کورده به لای ئیمه وه زوربه ی تاییه تی به کانی ئه و
خوینده واره ی تیدا به دی ده کرئی و په نچاسال له مه و بهر ده نگیکی دلیری له
کۆری رهخنه سازی کوردیدا - سه ره رای هه موو تیبینییه کانسان بهرز
کردۆته وه .

ناقد ونظرية الشعر

عرض وتلخيص

د. كامل حسن البصير

يحلل هذا البحث دراسة لناقد مجهول تحت عنوان (الأدب الكردي وشعراؤنا) ، وقد نشرت هذه الدراسة لأول مرة في جريدة (زيان) العدد ٢٣٥ آب سنة ١٩٣٢ م ، ثم أعيد نشرها في كتيب «يادغاري لاوان» سنة ١٩٣٣ .

لقد استهل ناقدنا دراسته بتصوير الشعر الكردي على أنه نهب للآراء الشخصية في تقويمه مؤكداً خلوه ساحة الأدب الكردي من النظرات النقدية العلمية ؛ فحللنا استهلاله هذا مؤكداً : ان هناك لونا علميا من النقد الأدبي الكردي وذلك لأدلة عقلية وثقافية التمسناها في ثلاثة مظاهر :

اولها : فضح الشعر القديم ، اذ يقتضي هذا النضج وجود نقد أدبي متطور أسهم في قيادة أصحابه الشعراء ليرتفعوا بنتائجهم الشعرية شكلاً ومضموناً .

ثانياً : ورود اشارات نقدية غزيرة في الشعر الكردي القديم حملت الينا ممارسات تقويمه ومصطلحات بلاغية ونقدية ، مما يؤكد ذلك : أن الشعراء الاكراد لم يكونوا يجهلون اتجاهات النقد الادبي الاصيل .

ثالثا : وصول دراسات نقدية الينا أبرزها المقدمة النقدية التي دمجها أمين فيضي لكتابه (مجلس الأدباء) المنشور سنة (١٩٢٠م) ، ومنها مقالات الشيخ نوري الشيخ صالح النقدية التي أذاعها في جريدة (ثيان) سنة ١٩٢٤م .
والناقد بعد هذا الاستهلال يسعى الى تعريف الشعر ليضع بين أيدي الشعراء صورة الشعر التي تمكنهم من أن يقيسوا عليها ثمار قرائهم ، وجاء تعريفه هذا مستقيضا أشتمل على حد الشعر مصدرا وطبيعة ودورا وأهدافا .
ومما لاحظناه عليه أنه يتخذ الناقد الانكليزي (شيلي) نموذجا للنقاد ويعتمد على تعريفه للشعر مقياسا لا يخطأ .

فلمبنا الى آراء شيلي النقدية في مصادرها الأوربية لنحلل مصادرها ونلمس اتجاهها ، فأستنتجنا ان هذا الناقد الأجنبي يستمد آراءه من افلاطون ويبنى اتجاهه النقدي على دراسات نفسية أوربية متأثرا في ذلك كله بالقيم الحضارية الأغرريقية والرومانية والأوربية الغربية علينا . وقد دعانا هذا كله الى ان نرفض آراء شيلي نموذجا يحتذيه النقد الأدبي الكردي الناشيء ، وذلك لان هذا الاحتذاء يقطع الصلة بيننا وبين تراثنا ويتركنا في متاهات التقليد والاقتباس ، مما يبني بين نقدنا الادبي وبين الشعر الكردي الاصيل .
سورا .

وبعد ذلك أورد ناقدنا تعريف قدامه ابن جعفر للشعر بصورة مقتضبة ومن غير أن يذكر اسمه أو يشير الى مصدره مما دعانا ذلك الى أن نستكمل تعريف هذا الناقد العربي للشعر ونفصل القول في مفاهيمه النقدية .

ولما كنا نجد قدامة ابن جعفر أقرب الينا من شيلي أطلنا وقفتنا معه ، فنبهنا الى قصور تعريفه وخلوه من عنصري العاطفة والخيال .

ان الغاية الرئيسة لناقدنا من هذه الجولة مع تعريفات الشعر هي الاجابة

عن سؤال يستفسر عن حقيقة الشعر الكردي ، واجابته هذه تؤكد أن هناك شعرا كرديا موزونا ومقفى وقل أن يوجد هناك شعر كردي أصيل .

والناقد في رأيه هذا يهاجم عنصري الوزن والقافية ، وهجمته هذه غامضة مرتبكة لا يستطيع القارئ أن يستجلي غرضه منها : أهو من أنصار الشعر الحر أم أنه ينعى على الشعر الكردي القديم الذي يلتزم العروض ؟ ومهما يكن فقد سجلنا عليه في رأيه هذا : أنه لايعتمد على الاستقراء في أحكامه ولا يحتاط في قراراته كما أنه يعمم ملاحظاته على الشعر الكردي كله وينتقص من أقدار الشعراء الكرد أجمعين وهذه عيوب منهجية تقلل من قيمة دراسته .

وقد كان هذا ديدنه في حديثه عن أغراض الشعر الكردي عامة وشعر الغزل التقليدي خاصة كما أنه نحا المنحا نفسه في اشاراته السريعة الى الصور الفنية في لغة الشعر ، مما دعانا هذا الى أن نستوقفه عند هذا الحد فحللنا الصور الفنية في لغة الشعر الكردي منبجين الى مراحل تطورها ذلك لان الحكم العام على هذه المسألة وتصوير أسلوب الشعر الكردي كله كليشيات أمر لاينسجم مع واقع هذا الشعر في جوانبه الاصلية غير القليلة .

ولعل نتيجة بحثنا الرئيسية تتمثل في أن هذا الناقد المجهول كان جريئا في تشخيص عيوب الشعر الكردي القديم والمعاصر في وقت تفتقر فيه الى هذه الجرئة ليخرج نقدنا الادبي من دهاليز المجاملات تحسينا ويعدل عن سبيل التهجم تقيحا .

شاره زوورو شاره زووری یه کان

نهمین نه قشبه بندی

له سالانی ۱۹۷۴ - ۱۹۷۸ دا که سهرگه رمی لیکۆلینه وه و پشکنین و نووسین بووم بۆ دانانی کتیبیک له باره ی چۆنیه تیی په یلدا بوونی زانیاری به ئیسلامی به کان و زانا به ناووبانگه کانی ئیسلامه وه ، به و نیاز وه که خوا بۆم بکا چاپی بکه م ، له کاتی نووسینی ژبانی هه کیم عومه ری خه ییام دا ریم له باسیک کهوت ئه لێ عومه ر خه ییام تا پاش مه رگیشی به سیصه د سال هه یچ کهس به شاعیر ناوی نه بردوو ، به لکو هه ر به ناوی هه کیم عومه ری خه ییامه وه به ناووبانگ بووه ، یه که م کهس که به شاعیر ناوی بردوو میتزوونوسی به ناووبانگ (شه هه زووری) بووه . لام وایه ئه م باسه شم له فه ره ته گگی ، یا باشته ر بکیم (دائرة المعارف) ی دهبخودادا خویندوه ته وه که ئه لێ له (تاریخ الحکماء) ی شه هه زووی و (مرصاد العباد) ی نه جموددینی رازینا و تراوه که خه ییام شاعیر بووه ، به ر له وان کهس ئه مه ی نه وتوو . منیش که یه که م جار بوو ناوی زانا بیکم ئه بیست ناوی (شه هه زووری) به ، خولیای ئه وه که وته که لله م ئه و زانایه بناسمو ورده ورده که وتمه کتیب پشکنین و خویندنه وه ، تا بۆم ده ر کهوت که (شه هه زووری) ناوی ته نها یه ک کهس ئی به ، به لکو زۆر زانای گه وره و به ناووبانگ هه ن به (شه هه زووری) به ناووبانگن . هه ر له و پشکنینا ته مدا که به سه رچاوه کانا ئه گه رام ریشم له وشه ی شاره زوور

(شهرزور) ئەگەوت • ھەرچەند ئىيمە خۆمان شارم زوور مەلبەندمانەو بەتايەت
 من خۆم گە بەشىكى بەرخى ژيانم لەتوانى خورمان و ئەحمەدئاو زەلما
 بەسەردووهو ، زۆر جار ئەو شویتەوارە مېژوو بى بە گرنگانە سەرنجيان
 راكيشاومو ، شتى زۆرىشم لەبارەى شارەزوورەو خویندبووہو ، بەلام تا
 ئەوکاتە خویندەنەو کەنم بە شىوہى لىكۆلینەوہ لە بنج و بناوان تەبووبوو و
 ئەگەوتبووہ شوین رىچكەى ناسىنى شارەزوور • بۆيە ، ھەرودەك و تىم ،
 كەوتىمە سەرچاوە پشكەن لەبارەى مەلبەندى شارەزوورەو بۆ ناسىنى ئەو
 گەورە پياوانەيش كە بە (شارەزوورى) ناووبانگيان دەرکردوہ •

لەئەنجامى ئەو پشكەن و خویندەنەوانەمەوہ وا ئەم كورته باسە ئەنووسم ،
 ئەگەر بۆم رىبكەوئى ئەمەوئى لە ئايندەيشا پرى مەبەستى تازەى لى زياد
 كەم و بيكەمە كىيىك • بۆيە ھەر لەئىستەوہ لە ھەموو مامۆستايان و
 شارەزايانى بەرىز داوا ئەكەم ھەر جۆرە رىنموونى بەكيان پى ئەكرى
 رىنموونىم بكنو و يارمەتيم بەدەن و ، ھەر جۆرە رەخنە بەكيان لەم باسەم ئەبى
 يا ھەر كەم و كورتى بەكى تيا ئەدۆزەوہ ، سەربەرز ئەبم ئەگەر پىم بلين يا
 بۆمى بنووسن ، بۆئەوہى لە دوارۆژدا بۆ نووسىنى كىيەكەم كەلكى لى
 وەر بگرم •

سەرچاوەى گرنك بەلكو بناغەيى ، بۆ ناسىنى شارەزوور زياتر برىتى بە
 لە مېژوو (ابن الاثير) كە زۆر بەكورتى باسيكى شارەزوور ئەكا • پاش ئەو
 سەرچاوەى گرنك و بەكەلك گەشت نامەكەى گەرۆكى بە ناووبانگى عەرب
 (ابن الملهل) كە ناوى (مسعر ابودلف الخزرجى) يە • ھەرودە لىكۆلینەوہ بەكى
 رۆژھەلات ناسى بە ناووبانگ مینۆرسكى كە لەبارەى ئەو گەشت نامە يەوہ
 نووسيويتى^(۱) • ھەرودە كىيى (معجم البلدان) ياقووتى حەمەوى ، بەلام

(۱) ئەم گەشت نامە يەو لىكۆلینەوہ كەى مینۆرسكى يەكەم جار بە ئىنگلىزى
 لە چاپ دراون • لە ۱۹۶۰ يشدا لە لايەن ب. بۆلگاتوف و ا. خالدفەوہ بە

بیله ریگ له (دائرة المعارف الاسلامیه) دا باسیکی زور کۆتتری شاره زور
 ئەکا که ئەگەرینته وه بۆ سهردهمی لۆلۆیی و ئاشۆری به کان . یه کیکی تریش له و
 سهراوه گرنگانه کتییی (شهرفنامه) یه . پاشانیش (دائرة المعارف) ی
 بوستانی، به لام (دائرة المعارف الاسلامیه) ی احمد الشنتاوی و هاوڕێکانی (۲)
 له هه موو (دائرة المعارف) ه کانی تر زیاتر ئەو سهراوانه ی دەس نیشان کردووه
 که له باره ی شاره زووره و دوان . سهراوه به کی تری تازه یش فهره نگی
 عه لی ئە که بری دیه خودایه که به فارسی به و په نجه ی بۆ شیعره کانی فیردهوسی و
 شاعیره کانی تری ئیران درێژ کردووه که له باره ی شاره زوورو میژووی ئەم
 مه لبه نده وه شیعریان هه یه که که سی تر ئەو کاره ی نه کردووه . به لام مامۆستا
 ئەمین زه کی و رمشید یاسمی و موحه ممد مه ردۆخی کوردستانی و
 میژوونوسانی تازه تر ، زیاتر هه ر ئەو سهراوانه ده ست نیشان ئە که ن که
 باسمان کردن . ئەمانه بری و پاری خۆیشیان ، به لام زور که م ، دهر ئە برن .

لیره دا ئە به ی به داخه وه ئە وه ش بلیم واده ر ئە که و ئی زور تری
 میژوونوسه کان هه موو خۆیان ناوچه که یان به باشی نه دیوه ، چونکه وه که
 دهر ئە که و ئی شاره زوور ته نها به م ده شته پانه ناوتری که ئیستا له پیش چاوه و
 به م ناوه ناسراوه ، به لکو کاتی وا بووه له هه ولیره وه تا هه مه دان شاره زوور
 بووه . بۆیه من خۆم زور به خۆش به خت ئە زانم ئە گه ر بۆم بکری لیره دا
 هه ندی روون کردنه وه ی زیاتر بخرمه سه ر شته روونه کانی تر . ئومیده وارم
 هاوولاته کانم که لکی لی وه برگرن و که لکه له ی لیکۆلینه وه ی زیاتری

پیاچوونه وه ی ئەم دوانه وه له سۆفیه ت له چاپ دراون . له لایه ن سه یید
 ئە بولغه زلی ته با ته بابی یشه وه له م سالانه ی دوا ییدا به فارسی له ئیران
 له چاپ دراوه . چاپه که ی سۆفیه ت تیکستی عه ره بیی گه شت نامه که شی
 له گه له .

(۲) له هه ر لایه کی ئەم وتاره دا ناوی (دائرة المعارف) به رم ، ئەم
 (دائرة المعارف) هم مه به سه ته .

میژووی و شوینه وارناسی یان پئی بکه ویتته که لله و ئەوانیش شتی تازه تری لئ
زیاد بکه ن .

له (دائرة المعارف الاسلامیه) دا ئەلئ : (بیلەر بەگ BILLERBECK)
نووسیویه میژووی شارەزور ئەگەریتتە وە بۆ سەردەمی ئاشوری یەکانو ،
شارەزور ناوەندی (زاموا ZAMUA) بوو و ، له رۆژگاری دەسەلاتی
ئاشور ناسربال دا گەلی (لۆلۆ) لەوئ ژباوە . وا دەرئەکوئئ کە (ستریک
STRECK) هەر لەسەر ئەو باوەرە بیت کە ئەم مەلبەندە مەلبەندی زاموا
بوو بیت . جا (دائرة المعارف) درێژە بە باسە کە ی ئەدا و ئەلئ : گەرۆکی عەرەبی
زمان (ابن المهلل) له سەرگوزەشتەکانیا کە باسی شارەزور ئەکات ، بەتایبەت
له باسی شاری (دزدان) دا پێوەندیکی زۆر له تێوان ئەم شارە و ئەو داستا فانه دا
دەرئەخات کە له تەوراتا دەربارە ی (شائول SAUL) طالوت و داوود
هاتوون و ، ئەلئ : تائیسەش نەو دی ئەوان لەم ناوچە یەدا هەر ماونەتە وە .
(ابن المهلل) ئەلئ ئەم شارە ، واتە شاری (دزدان) ، بەهۆی دوغایەکی خێرە وە
کە داوودو سولهیمان بۆیان کردووە (منصوره) یە واتە هەمیشە سەرکەوتوو وە
بینگانە نەیتوانیوە داگیری بکات . هەر وەها ئەلئ : له میژووی کلیسای
نەستووری یەکانا زۆر جار ناوی شارەزور هاتوو وە ناوی ئەو قەشانه ئەبات
کە له ساله کانی ۵۵۴ - ۶۰۵ ی میلادیدا لەو ناوچە یەدا بوون .

هەر وەها لەم (دائرة المعارف) دا نووسراوە هیرکۆل (هرقل) له سالی
۱۶۲۸ له کاتی سێهەم یەلاماربردنیا بۆ سەر فارس سەرانی سەری مانگی شوبات
له شارەزور مایه وە ، ئەم مانگە هەر خەریکی وێران کردن و سووتاندنی
قەلاو شارو گوندەکانی ئەو ناوچە یە بوو . لێرە دا ئیتر سەردەمی هاتنی سوپای
ئیسلام بۆ ناوچە کە نزیک ئەیتتە وە . (ابن المقیه) ئەلئ : ئیسلامەکان هەر له
سەردەمی دەسەلاتی ساسانی یەکانە وە گەشتوونەتە شارەزور و زۆر جاریش

خه واریجه کان ، وەیان سەرکەش و یاغی بە کان ، پەنایان هیناوەتە مەلبەندی شارمەزور (٣) . هەر وەکو بۆمان دەرئەکووی (شارەزور) هەر بەم دەشتە ییستە ئەوێژراوە ، بە لکو له هەمەدانەو تا هەولێر هەر بە ناوی (شارەزور) بوو ، بەلام وادەرئەکووی پایتەختە کە ی ئەم (خورمال) هی ییستە بووی ، وە یان شاری بووی له نزیک (عەربەت) [گەشتی ریج] . رەشید یاسمی له کتیبی (کرد) دا بە زمانی (فتوح البلدان) هەو نووسیویەتی : شارەزور له سالی ٢٦ ی کۆچیدا بە دەستی (عتبە بن فرقد السلمي) فەتح کراوە ، بەلام له میژووی (الکامل لابن الأثیر) دا ئەلی : سالی ٢١ ی کۆچی فەتح کراوە . یاسمی بە زمانی (ابن الأثیر) هەو ئەلی : (عضدالدوله) ی دەیلەمی له سالی ٣٦٩ ی کۆچیدا لەشکرێکی ناردە سەر شارەزور بۆ ئەو هی ئەو ناوچە یە داگیرکەن . هەر وە لە زمانی (حمدالله المستوفی) ی هەو ئەلیت : بۆ یە پێی و تراوە شارەزور چونکە شاری زۆر بوو ، واتە هەر کام له کورده کان زۆردارتر بووی بوو وە فەرمانڕه وای ئەو مەلبەندە . بەلام له کتیبی (منتهی الأدب) دا ئەلیت : ئەم ناوچە یە له لایەن زووری کوری زوحاکەو ئەوانە دان کراوەتەو ، بۆ یە پێی ئەلین (شاری زور) . (المستوفی) له لاپەرە ١٠٧ ی کتیبە کە ییدا ئەلی : قوباد [گوازی] کوری فەرۆزی ساسانی له سالی ٤٨٨ - ٥٣١ ی میلادیدا ئەم شارە ی دروست کردوو (٤) .

هەر وەکو له پیشەکی و تارە کە دا بە ناوی بیلەربەگەو گێرامانەو ، هەر وەها رەشید یاسمی بە زمانی و تاریکەو له سالنامە ی لیکۆلینەو هی رۆژ هەلاتی ئەمەریکادا کە (سپیسیر SPFISER) له ١٩٢٦ دا نووسیویەتی ، ئەلی : لۆلۆیی بە کان خاوەنی دەشتی زەهاوو شارەزور و سلیمایی ییستە بوون و بە ئاسانی ئەیا توانی ریگە لەو کاروانانە ی بابلی بە کان بگرن کە لە ریگای کفری و کەرکووک و ئالتون کۆیری ییستاوە هاتوچۆیان کردوو .

(٣) بروانەرە کتیبی (الخوارج والخرمیه) .

(٤) بروانەرە لاپەرە ١٩٤ ی (دائرة المعارف الاسلامیه) ، چاپی بیروت .

ههروهه له سهردهمی (نارامسین) دا له باشووری شاره زووردا له دهربهندی
قهرده داغ شهریان له گه ل نارامسین کردووه .

له پاش ئەم پیتشه کی به کورته و ئەم چاوپیاخساندنه که له باره ی
شاره زووره وه گتیرامانه وه ، بۆمان ده رئه که وئی که هه ر له رۆژگاری
لۆلۆیی به کاته وه شاره زوور میرنشین و جه رگه ی فه رمان په وایی بو وه تا وه کو
سه رده می ئیسلام و تا ئە گاته دوا فه رمان په واکانی بنه ماله ی ئە رده لان .

جا ئیسته ئە گه پیتشه وه سه ر ده قی ونه کانی ئە و سه رچاوه گه وه
بناغه یی یانه ی که له پیتشا ناومان بردن . هه روه ها پین به پیتی ئە و به لگانه
په نجه بۆ سنووری مه لبه ندی شاره زووریش درێژ ئە کین . پاشانیش ناوی
شاره گه وره کانی شاره زوور به پیتی باوه ری ئە وان و خۆشمان ده رئه پیرین .

یاقوت له لاپه ره ۳۷۵ به رگی ۳ (معجم البلدان) ده که یدا ئە لی :
شاره زوور ئە که ویتته هه ریمی چواره مه وه و درێژایی به که ی هفتا پله و
سێ به که پله ییکه و پاناییشی هه وت و سێ پله و نیوو چواره یه کیکه و «شاره زوور
مه لبه ندیکی به ربلاوو به رینه ، ئە که ویتته تیوان کیتوه کانی ئە ربیل و هه مه دان .
زووری کوری زوحاک دروستی کردووه . خه لکی ئە و ناوچانه هه موویان
کوردن » .

لیزه دا یاقوت جله وی باسه که ی به رئه دات و ئە یداته ده ستی (أبو دلف)
واته (ابن المهمل) [۳۴۰ سی کوچی] ، ئیتر به زمانی ئە وه وه سه رگوزه ستی
کوئتری شاره زوور ئە گتیرتته وه تا ئە یگه یه یتته سه رده می خۆی . ئیمه ش هه م
له ده می یاقوته وه وه هه م له زمانی کتیبه که ی ئە بووده له فه وه که رۆژه لات ناس
مینۆرسکی توژی لی هه لدا وه ته وه و په راویژی بۆ نووسیوه ، باسه که تان بۆ
ئە گتیرینه وه .

(ابن المهلهل) نه بهشی ۲۴ همی کتینه که یا نه گاته سهر باسی شارده زوورو
نه لیت :

شاره زوورو بریتی به نه چهند شارو دتهاتیک که یه کن لهو شارانه
گه وره یه مه لبه ندی ناوچه که یه • بهم شاره نه لین (نیم نه ز رای) واته :
نیوهی ریگا • خه لکی نه م شاره مل به سولتان ناده نو له م سهر که شی یه
خویان خو شحالن • نه م شاره وا له ده شتا پیداو خه لکه که ی زور نه ترس و
چاوسوورنو هه میشه به رگری له خویانو له ناوچه که یان نه کن • (ابن
المهلهل) پاشان باسی شووره ی ده وریشتی شار نه کات و نه لئ : نه م
شووریه هه شت گز پانه و زور به ی فرمان پره واو سهر و که کانیان هه ر له
خویان • به لام نه م شاره دوو پیشکی زوره ، له وانیه که به پیاوه وه بدن
یکوزن • نیسته نی نه م شاره له لایه ن گرانی عومری کوری عه بدوله زین و
کورده کانی ده وریشتی هه میشه لایه نگری دانیشتوانی شارن • نه م
لایه ن گری به بوومه هوی نه وه که وره به دانیشتوانی شار بداو زیاتر
پشت نه ستوریان بکا مل به خه لیه نه دن • پاشان نه لیت : نه وه ی شیایو
باسه نه وه ته مه لبه ندی شاره زوورو زستانه هه واری شه ست هزار کوردیشه
له کورده کانی جه لالی و باسیانی و حه که می و سولی • نه م هوزانه له م ناوچانه
کشتو کالیتیکی زور نه کن و زور به ی خوارده مه نی پیوستی خویان له و
زهوی وزاره نه هینه ده ست • هه روا نه لئ : له فزیک شاری (نیم نه ز رای) هوه
دوو کیو هه ن به ناوی کینوی (شعران = شاران) و کینوی زه لم • بویه
به م کینوه نه وترئ (زه لم) چونکه گیایه کی لی نه رویت پی نه لین (زه لم) و بو
پیاوه تی باشه و له هیچ کوئی تر نه م دیوه •

دووباره باسی گوندیک نه کا ناوی (ده یله مستان) بووه ، نو فرسه خ له
(نیم نه ز رای) دوور بووه ، گوا یا کاتی که ده یله می به کان هاتوون بو جه رده بی ،
له م گونده دا ماونه ته وه [نه بن نه و دی یه له شوینی (هه ورمانی ته خت) یا

(قهلاى مهربان)ى ميستادا بووين - نمين] • (ابن الملهل) له پاشان نه ليخ :
 له تريكي (نيم نه زراى) هوه شارنك هه به پيئي نه لين (پير) خه لکه که کی له
 نازايي دا ناگه نه ده يله می به کانو شيعه ی زه يدين • نم شاره بووه ته که لين و
 په ناگای سهر که شان • جاري کيان نيسته نيي نيم نه زراى به هوى نم کارانه و
 دژايه تبيي نميني به وه په لاماريان برده سهر يان و تالانيان کردن • نم
 رووداوهش له سالي ۳۴۱ هجری کويچيدا رووي دا • له ناوه راستى شارى
 (نيم نه زراى) و (پير) دا شارنك هه به (دزدان)ى پيئي نه لين شيوه ی
 خانو و به ره کاني هه روه کو و نه وه ی (پير) وايه و دهر يچه به کی تيا به له
 شاره کهش نه ترازي بو دهر وه • شوور ه ی نم شاره نه وه نده پان و پنه وه
 ولاخي به سه را تي نه په ريت • ته نها فه رمان په وای شارو خه لکی شاره که
 نه بيت ريگای کس نادهن نه له کورده کانو نه له سه رو که کانو نه خه لکی تر
 پرواته ناو شاره وه • من سه رو کی نم شاره م چه ند جار ديوه که خويان
 (نه مير)ى پيئي نه لين ، نه هاته سه ر نه و بورجه گه وره به ی که وا به سه ر
 دهر وازه ی شاره وه و له ويوه تا ماوه ی چه ند فرسه خي دؤستو دوشمن
 تاقى نه کرايه وه • هه چه ند نم مير چه ند سوار يکی له دو وره وه بدياه ، خيرا
 شمشيره که ی رووت نه کردو ته کاني نه دا ، که نيتر خه لکی به م نيشاره به
 تي نه گه يشتن و هه رچي له دهر وه ی شوور ه که وه بوو له خه لک و له نازل ،
 خيرا خويان نه کرده وه به ناو شاره که دا • له ناو نم شاره دا مزگه و تيکی گه وره
 هه به «وفيها مسجد جامع» [معجم البلدان]ى ياقوت] • وا نه گير نه وه که
 داوودو سوله يمان (د) دوعاى خيريان بو نم شاره کرده وه که دا يشتوانى
 هه ميشه پير و زو سه ر که وتوو بنو ، هه روايش بووه و هه ميشه خه لکی نم
 شاره به سه ر نه وانه دا سه ر که وتوون که هاتوو نه ته سه ر يان • هه روا نه ليخ : نم
 شاره له بناغه دا داراى کورى دارا دروستى کرده وه و نه سکه نده ر نه يتوانيوه
 دا گيرى بکات • هه روه ها موسولمانه کانش هر نه ياقوتوانيوه به زوره ملي و

شهر بیگرنو، پاشا نهوهی که موسولمانه کان دهسیان له داگیر کردنی شتو ناکام بوونو دانی نهومیان که ند که بتوانن به شهر داگیری بکنن، خه لکه که خویان به ئاره زووی خویان هاتنه سهر ئایینی ئیسلام • نه ئین دانیشتوانسی نه شماره له نهومی (طالووت SAUT) نو سنووریشی له لایه که وه نه گاته خانه قینو، چه می (تامرا) واته سیروان نه که ویتنه ئیوانی هم مه لبه ندهو خانه قین •

له پاشان (ابن المهلهل) نه روا ته وه سهر باسی خانه قی و چۆنه قی ئه وه شاره و ریگای قه سرو کرماشان • یاقووت له پاشان خوی دریزه به وتار نه دات و نه لیت: به لام هم مه لبه نده و نه ما وه ته وه ئیسته له ژیر فه رمان نه وایی موزه فخروددین گو یگه ری نه تابه گو فه رمان نه وای نه ری لدا زور به باشی فه رمان نه بن • به لام کورده دانیشتو وه کانی شاخه کانی ده و روبه ری شاره زوور، نه وه هه ر هیه چ فه رمان نه رایه تی سولتان ناکه ن •

یاقووت پاشانیش نه لئ: نه بی نه وه ش بلین که «له م ناوچه یه دا پیای زور گه وه له پیشه وایانی ئاین و پیاوچا کان نه وه نده هه لکه وتوون له ژماره ناین • له مانه ته نها ناوی خانه دانی (شه ره زووری) به رین به سه که هیه چ خانه داتیک له ئیسلاما نه وه نده قازی به ناو و بانگی تیا هه لکه وتووه • جگه له مانیش دانشمه ندی زور له شاره زوورا هه لکه وتووه که هه مو مه دره سه کان سپرن له دانشمه ندانی شاره زووری» • فه یرووز ئابادیش له (القاموس المحیط) ه که یا نه لئ: شاره زوور شاری زووری کوری زوحا که •

جا ئیسته دینه وه سهر نووسینه کانی شه ره فنا مه و (دائرة المعارف) • هه روه کو هم دوو سه رچا وه یه نووسیویانه فه رمان نه رایه تی شاره زوور له سا له کانی ۴۰۰ - ۴۳۰ ی کۆچی تا سه ده ی شه شه می کۆچی واته تا سه رده می نه بوله نصور هه ر به ده ست کورده کانی سه سه وه یه وه بو وه تیکرا له

خانهدانی هه سنهوی به ده کهس فهرمائره وایه تیی شاره زووریان کردووه . جا پاشان ناوچه که هه مووی که وتوووته ژیر دهسه لاتیی ئەتابه گه گه وره کان ، ئەومتا ئەیین له سهردهمی ژییانی یاقووتندا ، واته له سالانی ۱۱۷۹ - ۱۲۲۹ی میلادیدا ، ئیتر ئەتابه گه کان فهرمائره وایه بوون . پاشان له نیومی دووهه می سهدهی ههوتهمی کوچی ، واته له سالی ۱۶۵۰ی کوچی ، بهملاوه ، ئیتر فهرمائره وایه تیی ئەکهوینته دهستی خانهدانی ئەرده لانه کان و دور ئەیینته دوری ئەوان . شیای وینه میژووناسان زۆر له بنج و بناوانی ئەم خیزانه کۆلیونه تهوه که (بابا ئەرده لان) کئی بهو له کویوه هاتوووه ؟ به راستی هیچ کام له سهدهسه ده یاتوانیوه مه بهسته که روون که نهوه . هه رچۆن به ئەم بنه مالهیه له وده مه وه هه ر فهرمائره وای مه لبه ندی شاره زوور بوون که هه ردوو دیوه که ی شاره زوورو سنهی گرتوووته وه ، تاراده یه که مه لبه نده که به ناوی ئەو بنه مالهوه ناوی ده ر کردوووه و پیتی و تراوه مه لبه ندی ئەرده لان ، تا له م دوایی به دا که ورده ورده له دهس خراون و هه ر ناوچه ی سنه یان به دهسته وه ماوه ته وه . له شه ره فنا مه دا ناوی شازده فهرمائره وایان دینی و له بارهی ژییانیه وه باس ئەکات تا سهردهمی شه ره فنا خان خۆی . له پاشان له سالی ۱۰۰۵ی کوچی بهملاوه ، واته سهردهمی هه لۆخانی کوری سولتان عه لی ، به واتهی په راویزی چاپه کوردی یه که ی شه ره فنا مه ، به زمانی ئیسماعیل مه لا حوسه ی نه وه ، (نوسه ری میژووی ئەرده لان) سه رگوزه ستی فهرمائره واییی ئەم بنه مالهیه وه زعی شاره زوور تا سهردهمی دهسه لاتیی ئەمانو للاحانی ئەرده لان باس ئەکات تا ئەگاته سالی ۱۲۸۵ی کوچی (۱۸۶۷ی میلادی) که والیی سنه [کوردستان] بووه .

ههروهه له کتییی (عالم آرای عباسی) یشدا به درتیزی باسی فهرمائره وایه تیی ئەرده لانه کان ئەکات . له م کتییبه دا له لیسته ییکا که ناوی فهرمائره وایانی ناوچه کانی بردوووه ، له لایهن سولتانی عوسمانی به وه به ره سمی

ناسراون • يه کهم کهس ناوی (خان ئەحمەد خان)ی کورپی هەلۆ خانى ئەردەلان دیتىن که به پایەى (بىنگلەر بىنگى شارەزوور) دانراوه که له هەموو پایەکان گەورەتر بووه • ئەوهى که پێوەندى به باسە کهى ئىمەوه هەيه ئەوهتا که ئیتر خوارو ژوور پاش سەدهى دەهەمى کوچى به یه جگارى هەرىمى شارەزوور لەژێر فەرمانى ئەردەلانەکان دەرچوو • ئەو بنەمالەيش ئیتر هەر له نشتیو بوونەوه دا بوون تا له و دیویش تیاچوونو ، بە پیتی پهیمانى ۱۰۴۹ى کوچى (۱۶۳۹) له تێوان ئێران و تورکیادا ، ئەم دیوى کىوى هەورامان به پرووى زەلم و شارەزوورا بوو به بەشى عوسمانى و فەرمانرەوايى ناوچه که کهوته دەستى فەرمانرەوايانى خەلکى ناوچه که و شارەزوور کرایه ویلايه تىک که کەرکوک و ئەرپیل و کۆى سنجاق و شارباژێرو حەرپرو رەواندزى ئەگرتهوه و فەرمانرەوايانى له لایەن سولتانی عوسمانى بهوه دانەزان •

پاش ماوه يه کى کورت فەرمانرەوايى ناوچه که که شارەزووريشى ئەگرتهوه ، کهوته دەستى بابانەکان • پاش ئەو ئالوگۆرە ئىدارى بهى سالى ۱۸۶۷ى ميلادى پرووى دا که ئەياله تى مووسلى پى پىکها ت ، به سنجەقى کەرکوک ئەگوترا شارەزوورو بوو به بەش تىک له ئەياله تى مووسل • ئەو سنجەقى بهى بریتى بوو له کەرکوک و هەولێرو رانیه و رەواندزو کۆيه و صلاحى بهو ، له هەمووى ناله بارتر ئەوه بوو که شارەزوورى ئەسلى کرایه ناوچه تىک له سنجەقى سولهیمانى (دائرة المعارف الاسلاميه) •

(دائرة المعارف) له بارهى جیۆگرافى شارەزووره ئەلیت : شوینه وارو ئارامگه «گۆرستان»ى گرنگ له شارەزوورا زۆرن • ئەوانهى که له لایەن وینه گرى جیۆگرافى (ئوسکنخت HAUSSKNCHT) هوه ديارى کراون ، بریتىن له گردەکانى (به کراوا) و (ياسین تهپه) و دیوارو شووره زۆر گرنگه کانى (گول عەنبر) و بەرده تاشراوه کان و قهلاو جۆگا هەلواسراوه کان و

دیوارو شووره کانی چمی (زهلم) . جگه له‌مه‌ش حاجی خه‌لیفه له کتییی (جهان‌نما ، ل ۴۴) «دائرة المعارف الاسلامیة ، وشه‌ی شهرزور» دا به چه‌مه‌که‌ی زهلم ئەلێ مه‌لبه‌ندی «جادوو‌گه‌ری شین» [ازرق جادو] و «ئەشکه‌وتی ده‌نگی تیکلاو» [خلاط کلام] و ئەویش باسی شووره‌که‌ی زهلم ئەکات ، به‌لام به‌ ناوی شووره‌ی (علی ظالم) ناوی ئەبات . پاشان باسی شووره‌ییکی وێرانی‌تر ئەکات که ناوی (شووره‌ی یه‌زدی گورد) (۵) بووه‌و، هه‌روه‌ها باسی ئەشکه‌وتییکی سروشتی ئەکات که پله‌کانه‌ی هه‌یه‌و په‌نجه‌ره‌ی‌شی له‌ شاخه‌که‌ بۆ هه‌لکه‌زاوه (۶) . (دائرة المعارف) ئەلێ : ئەم ئەشکه‌وتانه ئەمانخه‌نه‌وه‌ یادی داستانی ئەو ره‌به‌ته‌ گوره‌ی له‌ کیوه‌کانی (شاران) دا ، واته‌ هه‌ر ئەو کیوانه‌ی پشتی شاره‌زور ، که ناوی (سابریشق) بوو په‌رستگه‌ییکی دروست کردبوو .

تافرنییه Tavenmien ئەویش هه‌ر باسی گیای سۆسه‌نی کردووه‌ که گوایه‌له‌تیوانی‌سنه‌وشاره‌زورا هه‌یه‌ که ئەلێ‌بگه‌ (زهلم) به‌ سۆسه‌ن و‌ترابنی که ئەویش بۆ پیاوه‌تی باشه‌ . پاشان ئەلێت : ئەم هه‌موو شووره‌یه‌ی به‌ ده‌وروبه‌ری زه‌لما کراوه‌ گرنگی ئەو شوینه‌ ده‌رئەخات و ئەوه‌ پیشان ئەدات که ئەم قایم‌کاری‌یه‌ هه‌ر بۆ ئەوه‌ کراوه‌ شاره‌زور له‌ په‌لاماری دوژمنان له‌ لای رۆژه‌لاته‌وه‌ بیاریزیت . بپێی له‌و مه‌به‌سته‌ سه‌یرانه‌ی که بپێی له‌ میژوو‌نووسه‌کان له‌باره‌ی شاره‌زوره‌وه‌ نووسییانه‌ ئەوه‌یه‌ که ئەه‌لی خه‌ق

(۵) ئەم شووره‌یه‌ ئیستاش دانیشتیوانی زه‌لم پێی ئەلێن (قه‌لای یه‌زدی گورد) .

(۶) ئەم ئەشکه‌وته‌ ئیسته‌ به‌ ناوی (قه‌لای خان ئەحمه‌د خان) به‌ناووبانگه‌ ، ئەوه‌ش به‌ باوه‌ری من له‌وه‌وه‌یه‌ که خان ئەحمه‌د خان دوا فه‌رمانه‌وه‌ی ده‌ست‌پۆش‌تووی ئەرده‌لان بووه‌ له‌و ناوه‌داو له‌وه‌وه‌ ناوه‌که‌ هه‌ر به‌ ناوی ئەوه‌وه‌ ماوه‌ته‌وه‌ .

(واته عهليه للآبي به كان) شاره زووريان لا پيرۆزه چونكه لايان وايه رۆژي
پا پيرين (رۆژي قيامت) له شاره زوورا ئه بيت [دايرة المعارف ، به شي
(علي اللهية)] •

له باره ي ئه و ئالو گوڤه گرنگانه وه كه له شاره زوورا پرويان داوه ،
(دايرة المعارف) ئه ئيت : له كاتي په لاماردانه كه ي هولاكوڊا كورده كاني
ناوچه ي شاره زوور رووه و شام و ميسر كوچيان كردووه و (حه سنه وي به كان)
هاتوونه ته جينگيان و له وي نيشته جين بوون • (دايرة المعارف) به زوباني
(عمرى) [٧٤٩ى كوچى ، ١٣٤٨ى زاييني] يه وه ئه ئيت : شاره زوور بهر له
ويران بووني هۆزى (كوسا) ي كوردى تيا نيشته نى بوون و ئه ئى (ريچ) يش
په نجه بۆ بريك له شوينه ماي ئه و هۆزه دريژ ئه كا كه هيشتا به چه شتيكى
پرۆو بلاو هه ر ماونه ته وه ، پاشان ئه ئى : ته ماشاي ناوه كاني (كوسه) و شارى
(ماننو) و (كوسا) بكه • ههروهها ئه ئى : ته يموريش له سالى ٨٠٣ى هيجرى
(١٤١١ى ميلادى) دا ئه م ناوچه يه ي سووتاندووه •

زانا ديه خودايش له فه ره نكه كه يا له باره ي وشه ي (شاره زوور) ه وه
مه به ستى زۆرى گيراوه ته وه • ههروهها په نجه بۆ زۆريك له و شيعرانه ي
فيرده وسى (٩٣٢ - ١٠٢٠ى ميلادى) دريژ ئه كا كه باسى شاره زووريان
تيايه • ليره دا ئيمه چند شيعريكيان ئه نووسينه وه چونكه ئه ويش هه زار
سائيك ئه بى باسى شاره زوورى كردووه • ديه خودا خۆى له پيشا ئه ئى : له م
شيعره دا (خوره ي ئه رده شير) مه به ست لى شاره زووره چونكه (خوره) به
مه له ند يان ئه ياله ت و تراوه • فيرده وسى ئه ئى :

همان خسرو و اشك و فريان و فور

بزرگان سند و شه شهرزور

★ ★ ★

چو آسوده برگشت مرد ستور
بیاورد لشکر سوی شهرزور

★ ★ ★

سوی پارس آمد ز ری نامجوی
بر آسوده از رنج و از گفتگوی
یکی شارسان کرد پر کاخ و باغ
بدو اندرون چشمهء و دشت و راغ
که اکنون گرانمایه دهقان پیر
همی خواندش (خورهء اردشیر) (۷)
یکی چشم بد بی کران اندروی
فراوان ازان چشم بگشاد جوی
بر آورد زان چشم آتشکده
بر او تازه شد مهرگان و سده
بکرد اندرش باغ و میدان و کاخ
بر آورده شد جایگاه فراخ

★ ★ ★

همی راند زان کوه تا شهرزور
شد آن شارسان پر سرای و ستور

(۷) و هك و تمان (خوره) و اته مهلبه‌ند . به شاره زووریش و تراوه (خورهء اردشیر) و اته مهلبه‌ندی ئه‌رده شیر له پینج مهلبه‌نده که‌ی پارس ، هه‌روه کو (دائرة المعارف) ی دهبخودا خۆی روونی کردووه ته‌وه . له فهره‌نگی خه‌یامیشا و شه‌ی (خوره) باس کراوه .

واته :

أ — پادشا خۆی و گه وره کانی تری ئیران و پادشاکانی هیندو بنه ماله
گه وره کانی هیندو گه وره کانی سیندو شای شاره زووریش •

ب — کاتی که سوارو پیاده هه موو به خۆشی گه رانه وه ، له شکری
ئاماده کردو رووی نا بو شاره زوور •

ج — ئەو قاره مانه له (رهی) وه رووی هینا بو پارس • له و کاته دا هیچ
ورکه و خه مو و خه فه تینکی نه بوو •

شارستایینکی ئاوه دان کرده وه پر له کۆشک و باغ که ناوی ئەو شاره
پر بوو له سه رچاوه و ده شت و کشتگه •

هه ر ئەو شوینه به ریش سپی و پیاوماقوولان گه مرۆ پیتی ئەلین (مه لبه ندی
گه رده شیر (۸) •

سه رچاوه تینکی بی پایان و ئە براوه له ناو ئەو شاره دا بوو ، جۆگای
زۆری له و سه رچاوه به هه لگرت •

هه ر له و سه رچاوه به دا ئاته شگه ده یشی دروست کردو جه ژنی
(میهره گان) و (۹) (سه ده) (۱۰) یشی تیا گرت •

له ناو ئەو شاره دا باخ و مه یدان و کۆشکی دانا • به و جۆره شویتینکی
ئاوه لآو به رینی تیا دروست کرد •

(۸) گوايه پارس پینج مه لبه ند بووه و به مه لبه ند و تراوه (خۆره) : خۆره ی
ئهرده شیر ، خۆره ی ئیسته خر ، خۆره ی شاپوور ، خۆره ی قوباد —
(فهرهنگی خه پیام) خۆره ی ئهرده شیر به شاره زوور و تراوه •
(۹) میهره گان : یۆژی ۱۶ ی مانگی میهر • شهش یۆژی له سه ربه که جه ژنه •
(۱۰) سه ده : یۆژی • ای به هه من جه ژنیکه ، په نجا یۆژی ئەمینی بو نهو رۆز —
(فهرهنگی خه پیام) •

د - له و شاره وه ټیټی ته قاند بو شاره زوور ، به و جوړه ټه و شاره پر بوو
له خټه و سواره .

که واته ناوی شاره زوور لیره دا زور ټاشکرایه و وه سفنه کان به ته و اووی
له زه لم و خورمال و ټه حمه دئاوا ټه چن .

منیش خوم ټه مه وی بری باومری خوم سه باره ت به روون کردنه وه وی
هه مووی مه به سته که بخه مه به رچاوی خوینه ران ، به لکو ټه م په نجه م بتوانی له
ټاینده دا به ره میکی بو ټه وانه هه یت که ټه توان قوولتر له مه به سته که
بکولنه وه .

له در ټیټی باسه که دا دیبان که دروست کردنی شاری شاره زوور ، یان
ټاوه دان کردنه وه ی ناوچه که ، به هسی زور که سو چه نه خولی جوړ او جوړ
دراوه ته قه لم ، وه کو که وتان لولوی به کان و پاشان دارای کوری دارا و
هه روه ها زووری کوری زوحاک و قوباد «گواز» و هه روه ها ټه رده شیرو
ساسانی به کان ، ته فانه ت له میژووی سنده ، ټه لی : شووره کانی زه لم له لاینی
ټه رده لانه کانه وه دروست کراوه .

لیره دا ټه بی بلیم ، به داخه وه میژوونو سسه کان ، هه رچه نده سنوورو
شویتیکیان بو شاره زوور دانوه ، به لام هیچ کامیان به باشی شوینی
شاره کانیان به جوړیک دیاری نه کرده کاریک یت ټه مړو که ناوی ټه و
شوینانه کو ټر بوه ته وه ، یان گوړاوه ، ټیمه له گه ل ټه و شها به ټاسانی بتوانین ،
مه سه لهن ، بی خه م بلین (خورمال) ی ټیسته کامیانه و (زه لم) کامه تاو ،
شاریکی تری وه کو شاری (پی) ټه بی له کویدا بوو یت . له گه ل ټه و شها من
خوم به هووی شاره زایی ټیکه وه که له ناوچه که هه مه ، تی ټه کوشم بو ټه وه وی
به لکو بتوانم له م روون کردنه وه یه دا هه نگاو ټک هه ل گرم .

به که م شت : من لام وانی به هه م شووره و قه لاکه ی خورمال و هه م

زەلم و هەم شوینە واره کانی تریش هەموویان هەر هبێ یهك خول ، و میان هەر دەسرهنجی یهکن له و گهوره پیاوانه ، یان یهکن له و هۆزانه بن ، چونکو کاری ئەوانده گرتو و ئەم هەموو بەردەکاری یه لهوانه نی به له چەند سائیکا تهواو بکریت .

دوو هەم : شیوی کاری شوورەئ خورمال و هبێ زەلم ، مەسەلەن ، لهوانه نی به تهواوی دەق بەدەقی یه کتر بن و زۆر شتیان ههیه له یهك ناچن .

سێ هەم : ئەمڕۆ ئیمه به نیازی خۆمان سنووریکمان بو شارەزوور دیاری کردوو ، بەلام چەرخێ رۆژگار هەزاران ئال و گۆری بەسەر ئەم مەلبەندەدا هانیوو ، سنوورەکان گۆراون ، که یهکن لهوانه ئەوه بووه ، سنووری شارەزوور سەریکی له هەولیری ئیستا بووه و سەرەکەئێری له هەمەدان و له دیلەم و مەراغه و ئەم لاکەشی خانەقین و حەلوان ، واتە دەشتی زەهاو بووه ، که واتە ئەو دیوارو شوورانهی وان به رووی دزلی دا له هەورامانی ئەوديو ناکرێ جیاواز بن له شوورەکانی زەلم ، که چی به داخهوه هیچ کام له گەرۆک و میژوو نووسەکان به تاییهت (ابن الاثیر) و (ابن المهلهل) و (یاقوت) باسی ئەودیوی شاخەکانیان نەکردووه به جۆریک که بلین خۆمان دیومانە ، بەلام من خۆم که به باشی هەموویم بشکینوه هیچ فەرقی له تیوانی شوورەکانی ئەم دیوو ئەودیوی شاخەکانا نایینم ، به تاییهت (وشکە که له کهکان)ی دیوی زەلم و دیوی دزلی ، هەرچەند دیواری سەرلووتکەئێ شاخە بەرزەکان لهوه ئەکن که کۆن تر بن ، بەلام لام وایه به فرو سەرما و سۆله کاری تی کردبن و زۆر تر پیری کردبن .

جا ، هەرچەند هەل ئەگرێ ناوی (دزلی) له (دژله) واتە قەلا چکۆله وه هاتیبت ، بەلام دووریش نی به هەر له ناوی شاری (دزدان) هوه هاتیبت که هەل ئەگرێ خورمال یان زەلمی ئیسته بێ ، واتە ئەمیش دزدانه بچکۆله یه

(دزله) يان (دزلیج) ، جا كه واته من لام وایه ئەم شوئنه واره میژوویی یانەى
 شارەزور ، بەتایبەت خورمال و زەلم و هەورامان ، ئەبج زۆر بەوردی
 بیشکیتترین ، تاشتی باش و میژوو دەرخەر بدۆزیتەووە . من خۆم زۆر جار
 لە «ئەحمەدئاوا» دیومە خەلك بناغەى خانوویان هەل كەندوووە یان خەریكى
 باغ و تەلان دەرھاوردن و زەوى كێلان بوون ، شتومەكى كۆن و
 شوئنه واری عەتیکەى هەموو جۆرە خولیکى میژوویی یان دۆزیووەتەووە كه
 خۆم بە چاوی خۆم دیومە و لەناو باغەكەى خۆم و هەموو ئەو باغانەشا
 شوئنه واری خانووی گەچ كاری و بەردی تاشراو و خشتی سوورەوێ كراو
 بەرچاو ئەكەوئیت . لە هەمووی گرنگتر لە بەردەمى ئەشكەوتى «قەلا» دا ،
 كه بە (قەلاى خان ئەحمەد خان) بەناووبانگە ، ئەو خاوەن باخانە هەر لەگەڵ
 ئەویدا كه پاجیك یان نوێتیکیان بەدایە لە زەوى ، چەند شتى عەتیکەیان
 ئەدۆزیووە . «ئەم ئەشكەوتە هەر ئەو ئەشكەوتەیه كه خاوەنى كئیبى
 (جیهان نما) واته حاجى خلیفە (۱۶۰۸ - ۱۶۷۰) ی میلادى ، لە لاپەرە ۴۴۲
 كئیبە كەیدا ئەلێج : چەمى زەلم ئەشكەوتىكى شكۆھەندى تیاھە كه
 ئەشكەوتىكى سورشىیە ، بەلام پلەكانەى لە شاخەكە بۆ هەل كەنراوەو
 پەنجەرەشى بۆ داتاشراو . كەوابوو ناسینی راستەقینە ، كاتێ ئەبج كه
 ئەوجۆرە پشكینە وردە بكریت . لە هەمووی شیرینتر ئەشكەوتىكى زۆر
 جوانى تری سورشىیە كه ئەویش هەر داتاشراو و رێكویك كراوەو
 ئەكەوئیتە بەردەمى دەرگای دەر بەندى (وشكەناو) هەر لە چەمى زەلما ، كه
 پێی ئەلێن (كۆشكى كناچان) واته كۆشكى كچان گوايا جیگەى خیزان و منالى
 ئەو میرەمالانە بووە كه فەرمانرەوای ناوچەكە بوون ، بەتایبەت لە كاتى
 مەترسى دا ، چونكى بەراستى شوئنه كه ئەووەندە بۆ شەرى ئەودەمە بەكەلك
 بووە ، هەر كەسێ لەوێدا بوو بێ كەس نەیتوانیووە ، بەزۆر پرواتە سەرى .
 جیگای ئەشكەوتەكە وا بە تەمووی ماھێكەووە كه بە چەندین پلەكانەى

داتا شراو ٺه گه ٻه لاي ٺه صلي ته لاره ڪهو ، له وٺو ڪه مرؤف سه ڀري خواره وه
 ٺه ڪات چاوه ٺيوه ي پي ٺه ڪه وئي . به راستي شوئي ٺيڪي دل فرين و شڪو همه نده .
 جگه له مانه ش هر چي شاخ و ڪيوي ٺه و ناوه هه يه تا ٺه گاهه وه دزلي ،
 هه روه ها ، له به رده مي ٺه حمه دئاواي ٺيسته دا ، تا سه رلوت تي شاخي گرده و
 دؤلاوي گهور هه روه ها ڀوه و ٺه و بهر ڀوه و باڪور تا هانه ي قول و ، له
 باشووري رؤژئاواوه تا ٺه گاهه پشتي دهره ي مهرو سه رگه ت ، هه رچي شاخ و
 ڪيوي ٺه و ناوه هه يه هه مووي هه ر شوور يه و هه ر ٺه لايه و زوريشيان ناوي
 ڪوڙيان له سه ر ماوه (وه ڪو ٺه لاي يه زدي گورد) له به رانه ر گوندي زه لسي
 ٺيسته دا . هيج ڪه له به ريڪ و شوئي ٺيڪ نف يه گوماني ٺه وه ي لڄ بڪريت ڪه
 مرؤف بتواني له وٺوه دهر چي و ديوار ٺه ڪرايي و ، تائسته ش شوئي و ماوه ته وه
 ڪه تا چوار پيڻج ميتر به رزي ديواري ساغي مايته وه . هه ر له شه ر هه نامه شا
 باسي ٺه و ديوارانه ٺه ڪات و ٺه لئيت : ٺه مه نده به رزن سه ريان له هه ورو له
 ڪاڪه شان و هه ستيره ڪان گير ڪردوه (لاپهره ي (۲۰۷) ي شه ر هه فنامه
 ڪوردي يه ڪه) . جا ٺه وه ته ڪه ٺه ليم ، ٺه مه هه موه ڪاره عومريڪي ٺه وئي سو
 ته و او ڪردني به تايه ت له لاي ٺيڪه وه دروست ڪردني پايته ختيڪي به ڪاري وه ڪو
 (نيم ٺه زراي) ڪه لاموايه له ٺه سلا ناوي (شاره زوور يان شاره سوور) بوويته و
 مه لبه نده ڪه به ناوي ٺه وه وه ٺا و نرايته و پاشان چونڪي له نيوه ي ريگلي
 تيسفون (مدائن) و (شيز) واته ته ختي سوله يمان ي نزيڪي سه قزا بوه
 ناوي نراوه (نيم ٺه زراي) [دائرة المعارف] و پاشان بووه ته گول ٺه نهر ، يان
 گول عومهرو ، پاشان خورمال ، ڪه من لاموايه ناوي گول عومهره نه ڪ
 گول ٺه نهر و ٺه وه ي ش له وه وه سه رچاوه ٺه گريت ڪه هه روه ڪو «ابن المهلهل»
 ٺه لئيت دانسته و ڪاني خويان به موريدي عومري ڪوري عه بدولعه يز
 دائه ٻين ، جا دوورني به ٺه م ناوه له وٺوه هاتبي [له باسه ڪه مان لامان دا] .
 مه به ستم ٺه وه ته ٺيمه ٺيسته ٺا وائين بلين شاره زوور ڪي بناغي

داناوهو ، کاتی که میژوونوسان ئەلین شارەزوور (مەسلەن) «مدینه زور
 ابن ضحاک» یان که ئەلین فلان پادشا دروستی کردوه ، ئایا مەبەستیان چی بێه ؟
 ئەگەر مەبەستیان دروست کردنی شارەکیه ، ئەوه ئەبێ ئەم خورمالە لە
 بناغەدا ناوی شارەزوور بووبێ . ئەگەر مەبەستیش مەلبەندەکیه بێ ، ئیتر چۆن
 مەلبەند دروست ئەکریت که ئەلین «شەرزور بناها زور بن ضحاک» جا لاموايه
 هەروەکو لەپێشەوه وتم شارە پایتەختەکیه هێی یەکم کهسیان بێ ، مەسلەن
 هێی زوور بێ و مەلبەندەکیه بە ناوی پایتەختەکیه ناوی دەرکردبێ و
 پاشان بوویتە هێی پادشایێکی تر که ئەویش شاری دزدانی دروست کردبێ ،
 هتدو ، ئەم وشە (نیم ئەزرا) یە پاشان کهوتبیتە سەر ناوی شاری شارەزوور
 که گویا لە نیوێ رێدا بوە لە مەدائینەوه بوژاتەشگە شیز «تەختی
 سولهیمان لای سەقر» . ئەبێ ئەوهش بزانی که ناوی شاری تریش که هەر لە
 مەلبەندی شارەزووری ئەودەمەدا بوویت ، هاتو ، وەکو تیرانشاه که (ابن
 الاثیر) و (دەیلەمستان) که (یاقوت) ناویان بردووە من لاموايه هەورامان
 قەلای مەریوانی ئیستا بوویت . جا بەمچەشنە لاموايه شارەکانی سەر بە
 شارەزوور لە چەرخێ جیاوازا دروست کران و هەریه که لەو گەورەپیاوانە
 جگە لە پایتەخت ، واتە نیم ئەزرای ، شاریکی تری دروست کردبیت و خاوەنی
 ئەوانی تریش بوویت ، یان هەر خاوەنی یەکیان . ئەبێ ئەوهش بزانی که
 جگە لە چەمی زەلمیش ، لە چەمی سەرگەت و دەرەمی مەریشا ئەشکەوتی
 داتاشراوو دەسکاری کراو زۆرن که هێمان روون ئەکراو ئەوه هێی چ خولیکن و
 چ هۆزیکیان تیا ژیاوه ، هەرچەند ئەتوانین بلین ئەوانیش هەر لەناو
 مەلبەندی شارەزوورا بوون ، بەلام من ئەمدیوه که میژوونوسان
 ناویان بردن و دیاریان کردبێ ئەو ئەشکەوتانە هێی چ خولیکن و
 کێیان تیا ژیاوه ؟

هەروەها لەبارە هێ ناوی راستەقینە هێ شارەکانی شارەزوورەوه چ این

المهلل که له ساله کانی (۳۴۰ی) هیجری تا دواتردا ، هه ناوهی دیوه و چ (باقوت) «۱۱۷۹ - ۱۳۲۹ی» میلادی که پاش نزیکه‌ی سیصد سال سه‌له‌نووی ئه‌و ناوچه‌یه‌ی دیوه ، هه‌ر ناوی کیوی (زلم و شاران) یان بردوه نه‌ک ناوی قه‌لا یان شاری زلم ، به‌لکو هه‌ردوک ناوی شاریکیان بردوه له جیگه‌ی ئیستای خورمال یان زلم‌ا به‌ ناوی (دزدان) که‌وابوو هیچ کام نه‌یان توانیوه ئیمه له‌وه بی‌خه‌م بکه‌ن که به‌راستی ئه‌و شارانه له‌صه‌داصه‌د کامه‌ن .

بیرو پای میژوونوسان :

ئیسته لیژه‌شا بیروپای میژوونوسان سه‌بارته به‌ دروست‌بوونی شاری شاره‌زوور ، یان شارو گونده‌کانی مه‌لبه‌ندی شاره‌زوور بری باس ئه‌که‌ین و باوه‌ره‌کانیان ئه‌خه‌ینه پیش‌چاوه «ابن المهلهل» و «باقوت» ئه‌لین : پایته‌ختی شاره‌زوور «نیم‌ئه‌زرا» ی ناوه‌و که‌وتوه ته‌ده‌شتایی به‌وه‌و ، دوو کیوی «زلم» و «شه‌عران» [شاران - نووسه‌ر] وان له‌پشتی به‌وه‌و ئه‌لین : شاره‌زوور مه‌لبه‌ندیکه ئه‌که‌ویته ئیوانی «أربل» و «همدان» . هه‌روه‌کو وتمان وشه‌ی (نیم‌ئه‌زرا) له‌ویوه هاتوووه که شاری (شاره‌زوور) که‌وتوووه ته‌سه‌ر نیوه‌ی ریگای تیسفون «مه‌دائن» و ئاته‌ش‌گه‌ی «شیز» (دائرة المعارف) [لاپه‌ره‌ی ۴۱۹] ، ئه‌م ئاگرگه‌یه ئیسته به‌ ناوی ته‌ختی سوله‌یمان به‌ ناوو بانگه‌و وا له‌نزیکه سه‌قزدا^(۱۱) [رشید یاسمی] . کارناسانی جوگرافیا چیرکوف (CIRIKOV) و هیرزفیلد ((HERZFELD)) باوه‌ریان له‌سه‌ره‌وه‌یه که (نیم‌ئه‌زرا) هه‌ر

(۱۱) خۆیشم ئه‌م ئاته‌شگه‌یه‌م دیوه له‌ نزیکه سه‌قزا واته (شیز) که ئیسته بری ئه‌لین (ته‌ختی سوله‌یمان) و کارناسانی شوینه‌واره میژووپی به‌کان هه‌لیان که‌ندوه به‌راستی بری دیوارو بارومو شوره‌ی وای به‌ده‌ورابه دور نی‌یه کاتجی که (باقوت) ئه‌لج (دیواری نیم‌ئه‌زرای له‌ شیز ئه‌کات) و میژوونوسان لابان‌واپه (باقوت) مه‌به‌ستی پیر بوه ، هه‌ر به‌راستی باقوت مه‌به‌ستی شیز بووی .

گولعه نبره واته خورمالي ئيستا [دائرة المعارف الاسلامية] • بيرو راى
(ابن الفقيه) [ل ۱۹۹] و (المستوفى) [ل ۱۰۷] له سهر نهووته كه (قوباد، گواذ)
كورى (فيروزى) ساسانى هم شارهى له يتوانى ساله كانى ۴۸۸ - ۵۳۱
ميلاديدا دروست كردوه •

له (تقويم البلدان) دا [لاپه رهى (۴۱۳)] نه لى : (ابن الحوقل) وتوويه تى:
شاره زوور شاريكى بچووكه • ههروه ها نه لى : (مهلبى) وتوويه تى سنوورى
شاره زوور نه گاته ولائى مهراغه^(۱۲) و له شاره زووره وه بو مهراغه شهش
مه نزه • ههروا نه لى : زهوبى شاره زوور زهوى يىكى نهختو به پيسته •
ههروه ها له (الباب) يشدا نه لى : شاره زوور ولائىكه نه كه ويته يتوانى
(موصل) و (همدان) و (زوورى كورى زوحاك) دروستى كردوه • ههروه ها
هه ره هم (تقويم البلدان) ه خوى باوه رى خوى دهر نه پرى و نه لى : شاره زوور
واته (شارى زوور)^(۱۳) • ههروه ها نه لى : له شارى شاره زووره وه بو
هه لوان ييست و دوو فرسه خه [فتوح البلدان ، لاپه رهى ۴۱۳ ، چاپى پارس
• ۱۸۴۰ مى ميلادى]

به پيى هم سه رچاوانه واته (ابن المهلب) و (ياقوت) و (ابن الاثير) و
هيبى ترش ، جگه له نيم نه زراى ، ناوى چهند شاريكى تر براوه كه نه بين له
شاره زوورا بووبن ، وه كو «دزدان ، پير ، دهيله مستان ، تيرانشاه و قنا» •

(ابن الاثير) له بارهى ويران بوونى شاره كانى شاره زووره وه نه لى :
شاره زوور له سه رده مى خه لافه تى جه زه تى عومه را له سالى ۲۲۲ هجرى دا
فه تح كراوه و كوشتاريكى زورى تيا كراوه • له سالى ۴۳۴ يشدا « ابو
الشوك » كوردى ئابلوقه ي داو هه موو نه و ناوچه يه ي سووتاند • له سالى

(۱۲) مهراغه وا له سهر ريگاي مه هابادو ته بريزاو سهر به ته بريزه •

(۱۳) واته زوورى كورى زوحاك •

۶۲۳ ییشدا بومه‌لرزه‌ییکی توند دای له ناوچه‌که که زیاتر له مانگیك دریزه‌ی کیشاو زۆربه‌ی قه‌لاو شوورمو خانووبه‌ره‌کان به و بومه‌لرزه‌یه ویران بوون .

له‌م‌دوایی‌یه‌یشدا (ریج) له‌گه‌شته‌که‌یا نووسیویه‌تی ئەلئین : له‌گوردەکانم بیست ئەیانوت شارەزووری کۆن له‌ئزیکي (قیزقه‌لا) وه‌ بووه‌ له‌ باشووری رۆژه‌لانی (ئیربت) هوه [که‌ لام‌وايه‌ مه‌به‌ستی (عهره‌بت) بووه‌ — نووسەر] .

پاشان له‌بارهی ناوی ئەم‌ شارانه‌وه‌ له‌ کۆن و تازه‌داو ، هه‌روه‌ها بیروپای خۆم له‌بارهی ئەم‌ ناوانه‌وه‌ باس‌ئه‌که‌م . به‌لام‌ له‌پیشا مه‌به‌ستیک هه‌یه‌ ئەمه‌وی تۆزئ له‌باره‌یه‌وه‌ باس‌بکه‌م ئەویش له‌بارهی ئەو ناوانه‌وه‌یه‌ که له‌ سه‌رچاوه‌ میژووویی به‌کانا هاتوون و به‌رانبه‌ر به‌وانیش ئەو ناوانه‌ی که ئەم‌رۆ له‌ ناوچه‌که‌دا هه‌ن و شیومیان به‌یه‌کتر ئەخوات و له‌یه‌ک‌ئه‌چین . جا لی‌ده‌دا ئەمه‌وی تا ئەو راده‌یه‌ی که شاره‌زاییم هه‌یه‌ په‌نجه‌ راکیشم بۆ ناوه‌کان و بۆ ئەو شوینانه‌ش که ئەم‌رۆ تۆزئ ناویان له‌و ناوانه‌ ئەچیت ، به‌لکو له‌ ئاینده‌دا که‌ساتیک هه‌لکه‌ون به‌ وردی و پسپۆری له‌ مه‌به‌سته‌که‌ بکۆلنه‌وه‌ ، به‌لکو بتوانن له‌ راسته‌قینه‌کان باشتتر نزیك‌که‌ونه‌وه‌ .

۱ — ناوی «دزدان» و ناوی «دزلی» هه‌روه‌کو وتمان زۆر له‌یه‌ک‌ئه‌چن و بی‌بیئومند نین بیکه‌وه‌ .

۲ — ناوی شاری (پیر) که به‌ مه‌زنه‌ ئەه‌ین له‌ جینگای ئیستای دزلیدا بوویت ، به‌لام‌ گوندیک‌ به‌ ناوی (سه‌ری پیر) له‌ هه‌ورامانا هه‌یه‌ و ناوی (پیرانی هه‌ورامان) یش له‌م‌ ناوه‌وه‌ نزیکه‌ .

۳ — ناوی (بانی‌شار) که گوندیکه‌ به‌رانبه‌ر به‌ خورمالي ئیسته‌ له‌ باکووری رۆژه‌لانه‌وه‌ . ئەم‌ ناوه‌ ناوی شاخی «شه‌عران یان شاران» که (ابن‌المه‌له‌ل) و (یاقوت) ئەلئین و له‌پشتی شارمزووره‌وه‌ ، زۆر نزیکن

له يهك • ئەگەر پروون بېتتەووە كه مەبەستى (ابن المهلهل) شاخى
 ھەورامانى (كه ماجار) و (تەتە) بېت كه ئەكەونە باشوورى پوژھەلاتى
 خورمالەووە ، ناوى (شارى) ھەورامان لەگەل ناوى ئەو كىوى شارانە
 زۆر بەيەك ئەخۆن •

٤ - مینۆرسكى لە توێژھەل دانەووە كه يا بەسەر گەشتەكەى (ابن المهلهل) ھوہ
 [چاپى فارسى لاپەرەى ١١٧ ، بەشى ٢٦] زۆر بەشوینى قەلایىكا
 ئەگەرئى كه لە مینۆرودا ناوى ھاتووە بەسەر سىروانەووە بوەو لە سالى
 (٤٠٥)ى كۆچى (١٠١٤)ى ميلادیدا لەلاینى (حسن وحید بدر) ھوہ
 گەمارۆدراوہ •

ئەم قەلایە قەلای خەشىن كورى ماسود بوەو گەمارۆدەر لەم شەرەدا
 كوژراوہ ، بەلام (مینۆرسكى) نەیتوانیوہ شوینى ئەم قەلایە بدۆزیتتەووە
 دياربكات • گوايا بەوقەلایە وتراوہ (كۆسەج)يان (كۆش خەد) [كتیبى
 (گۆران) ھى مینۆرسكى لاپەرەى ٨٢ - ٨٣] • جا من كه بە باشى لەو
 ناوچەيە شارەزام ، خۆم ئەو قەلایەم دیوہ كه وا بەسەر (سىروان) ھوہو بەباشى
 ديارە كه موسولمانەكان پەلامارى ئەو ناوچەيان داوہو لەوێدا شەر پى روئى داوہو
 ناوى (قەلای ھەبەشى) يە ، ئەم قەلایە ئەكەوئتە ناوئەندى سىسووچىكەوہ
 لەئىوانى گوندەكانى (دورۆ) و (بن دۆل) و (ژىوارى) ھەورامانى ئەو دىواو دوو
 قەلان لەنزىكى يەكەوہ كه ھەردوكيان تەقريبەن وان بە بەرانبەرى گوندى
 بن دۆلەوہ لە داوئى كىوى (كۆسالان) دا ، بەسەر چەمى سىروانەووە ، بە
 يەككىيان ئەئىن قەلای (ھەبەشى) يان (ھەبەشىا) كه بەشىكى وا بەوبەرى
 سىروانەوہ لە باكوررەوہ لە پشتى گوندى (تفلى)ى ئىستاوہو پىشى ئەئىن :
 قەلای (دەگا كۆئى) واتە (دئى كۆن) • بەوى ترىشان ئەئىن قەلای (سورن) •
 قەلای (دئى كۆن) جۆرىك رى كەوتوہ ، ئەوئەندە وا بەسەر سىروانەووە كه
 سەبرى ژىرى پى خۆت ئەكەى سىروان وا لەژىر پىتاو ماھو سەختىكە سەدھا

میتره بۆسەر ئاوه که و وهك دیوارنك هه ل کشاوه • دانیشنوانی ئه و قه لایه به گوریس ئاویان هه ل کیشاوه ته سه رو ئیسته ش جینگای ئه و گوریسه دیاره که چهند بست بهرده که ی به ساف و لووسی دابریوه • قه لای (سورن) و اه به ره و قبیله یه وه • ئه ویش شوینه واری دیاره • به لام له هه مووی گرنک تر ئه و ناوانه یه وه کو ناوی گۆری (شهید) و زۆر دهنگوباسی تر که به سه ر زمانی خه لکه وه ماون یان وه کو ئه وه ی که به به رانه ری ئه و قه لای سورنه وه له لای جنووبه وه لووته شاخیکی به رزه پینی ئه لئین (کلاره ی عه رب) ، هه روه ها ئه شکه وتی ئه سپ و ماینی چاوش که وان به و لووته ی شاخ و داخ و بهرده لانه وه •

جا هه مووی ئه مانه ئیشاره ت بۆ په لاماره ئینانی موسولمانه کان بۆسه ر ئه و ناوچانه ئه که ن • هه روه ها به سه ر لووته ی شاخیکی به رزه وه له (دزلی) دا قه برنک هه یه به ناوی (قه بری ئه صحابه) وه زیاره ت ئه کری به ناوی (مه هدی) و شاخه که ش هه ر پینی ئه لئین (مه هدی) و له ده شته که ی دزلی شا گورستانی (دوانزه ئه صحابه) ی لئی یه •

هه ر له پشتی ئه و قه لایانه ی (سورن) وه به لووتکه ی شاخی (کو سالا ن) وه ، له ویشا ئه شکه وتینکی دانا شراوی ده س کاری کرا و هه یه به ناوی (عه ودالان) که ئه ویش نیشانه یه بۆ ژیا ئینکی له میژین له ناوچه ی هه ورامان و شاره زوورا ، که له پیشا هه مووی هه ر به ناوی شاره زوره وه ناسراوه به شیخ بوه له شاره زوور • ئه وه ی شیای و ته ناوی قه لای (سورن) له گه ل شاخی (سوورین) دا که و له باکووری رۆژه لانی خورماله وه زۆر له یه که ئه چن و لام وایه پتوه ندیک له ئینوانی ئه و دوو ناوه شدا هه بیته •

ه — له باره ی ناوی شاری (دزدان) [یان دژان — نووسه ر] یشه وه که وتمان

ناوی (مه‌نصوره) بوه واته سهرکه‌وتوو و ئەسکه‌ندەر ئەیتوانیوه به زۆر داگیری کات ، هەر له‌و شاخی سوورینه‌دا ریگاییک هه‌یه ئیسته‌ش به‌ ناوی ریگای ئەسکه‌ندەر به‌ ناووبانگه‌و تاییسته‌ش وا ئەگێرته‌وه که ئەسکه‌ندەر عه‌ره‌بانهای به‌و شاخه‌دا برده‌ته‌سەر . خه‌لکی ناوچه‌که ئیسته‌ش له‌سەر ئەو باوه‌په‌ن .

٦ — دینه‌وه‌ سهر ناوی ئەو هۆزه کوردانه‌ی که (ابن المهلهل) ناوی بردوونو ئەلێ شه‌صت هه‌زار که‌س بوونو به‌ زستانا له‌ شاره‌زوور ئەبوون ، وه‌کو جه‌لالی ، باسیانی ، جه‌که‌می و سۆلی ، ئەوه‌ته‌ هۆزی جه‌لالی تا ئیسته‌ش شوینیان هه‌یه‌و ماونه‌ته‌وه‌ . (فه‌ره‌نگی دیه‌خودا) ئەلێ : جه‌لالی هۆزیکی کوردن . هه‌روه‌ها (ته‌ئریخه‌که‌ی ئەمین زه‌کی به‌گ) که ئەویش له‌ پیزی ناوی هۆزه کورده‌کانا ناوی جه‌لالی به‌کان ئەبات و من لام‌وايه ناوی (بازیان) یان (باسیان) و ده‌ربه‌ندی بازیانی‌ش په‌یوه‌ندیکی نزیکیان به‌ ناوی ئەو هۆزی باسیانه‌وه‌ هه‌یه که (ابن المهلهل) ناوی هیناوه ، هه‌روه‌ها ناوچه‌ی سۆله‌ی ئیسته‌ش بگره‌ په‌یوه‌ندی به‌و هۆزه‌وه‌ هه‌یتت که (ابن المهلهل) له‌ گه‌شته‌که‌یا به‌ ناوی (سولی) ناوی بردوه .

دیاری‌کردنی شوینی شاره‌کان :

هه‌روه‌کو وتمان میژوونووسه‌کان وه‌ته‌بێ شوینی شاره‌کانیان به‌ته‌واوی دیاری کردبێ تاوه‌کو ئیمه ئیسته به‌ئاسانی بزانی کام شار له‌م‌شاراته (نیم‌ئه‌زرای) هه‌و کامیان (پیر) و کامه‌ته (دزدان) . جا ئیسته من به‌پێی توانایی خۆم و تاوه‌کو ئەو شوینه‌ی شاره‌زاییم له‌ ناوچه‌که‌دا هه‌یه‌ تی‌ئە‌کوشم بیرورای خۆم بخرمه‌ پالی بیروراکانی‌تر ، به‌لکو ئەم هه‌نگاوه‌ بتوانی یارمه‌تی لیکۆله‌روانی دواڕۆژ بدات بۆ روون‌کردنه‌وه‌ی مه‌به‌سته‌که .

با بزائین (ابن المهلهل) واته (ابو دلف) و رون کردنه وه کانی مینورسکی
چیمان بۆ دهره خهن ؟

ئه بوده لهف که وکو وتمان له سالی (۳۴۰ - ۳۵۰) ی هیجریدا دیده نی
له شاره زوور کرده، ئه لئج: شاره زوور چند شارو گوندیکی زوره که
دوو شاریان گوره نو یه کئج له وان زور گوره یه ئیسته پایته ختی
مه لبه نده که یه و پیتی ئه لئج «نیم ازرای» • پاش باسی چۆنیه تیی دانیشتوانی
شاره که ، ئه لئج : ئه م شاره وا له ناو دهشتایی یاو دیواری شووره که ی
ههشت گه ز پانه و دوو پشکی زوره و دوو کینو وان له نزیکی دا به ناوی
(شه عران) و (زلم) و ، ئه شلج : مه لبه ندی شاره زوور زستانه هه واری
هۆزه کورده کانی (جه لالی) و (باسیانی) و (حه که می) و (سوئی) یه •

پاشان له باره ی شاری گوره ی دوو هه مه وه ئه لئج : له مه لبه ندی
شاره زوورا شاریکی تریش هه یه به ناوی شاری (پیر) که نشینگه ی
سهز که شانه •

دانیشتوانیشی شیعه ی (زهیدی صالحی) نو به م بۆنه وه جار بکیان له
سالی ۳۴۱ ی هیجریدا له لاینی دانیشتوانی (نیم ازرای) وه تالان کراوه و
سووتینراوه •

پاشان ئه لئج : له تیوان (پیر) و (نیم ازرای) دا شاریکی بچووک هه یه
به ناوی شاری (دزدان) که شیوه ی دروست کردنی ههر له سه ر شیوه ی شاری
(پیر) هه له شویتیکیشا ئه لئج : له سه ر شیوه ی شاری (شیز) هه دهر یا چه ییکی
تیاهه ووروبه ری شاره که ی گرتوه و دیواری شووره که شی ئه وه نده پانه
ئه سپ به سه ریا تی ئه په ری و فه رمان په وای شار هه میسه وا به سه ر لووتیکه ی
قه لای سه ری دهر وازه که یه وه ههر که له دووره وه چند سواریکی به دی کرد،
شمشیره رووته که ی دهستی خۆی ته کان ئه داو خه لکی تی ئه گه یه نی که

مه ترسی بیک هه یه و خیرا خه لک و گاگهل و ران له دهشت و دهر نه گه پینه وه و
خویان نه که نه وه به ناو شارا .

لیردها بیرو باومپی من نه وه ته که بگره ههروه کو (ریچ) به ده م
کورده کانه وه گپراویه ته وه نه گه ر پایته ختی شازه زوور واته نه و شارهی که
پینان وتوه شاری (زوور) یان (زور) (۱۴) له شوینی عه ربه تی ئیسته دا
بوو بیت ، به تاییه ت که یه که م شتی که سرنجی میژوونووسانی راکیشاوه ،
دوویشکه ژاراوی یه که ی بیت و هه موویان نه ئین سوپای ئیسلام بۆیه
نه یان توانیوه به زور نه م قه لایه داگیرکن ، چونکی زیانی کوژران به ژاری
دوویشک زیاتر بووه له هبی شهرو ، ههروه ها نه شلی له دوویشکی نوصه یین
مه ترسی دارتر بوون ، ئیتر شوینه کانی تر زور به ئاسانی دیاری نه کرین . . .
چۆن ؟

نه وده مه خورمال واته (گول عومه ر) یان (گول عه به ر) که کوتومت
هه مووشتیکی هه ر به وچه شنیه که بۆ باسی شاری (دزدان) (۱۵) نووسراوه
که نه ئی : شووره که ی پانه وه کو هبی (پیر - شیز) به تاییه ت دهوره که ی
ده ریاچه یه و بریکیشی له شار دینه ده ره وه و شیوه ی دروست کردنی نه م
شاره هه ر له (شیز) نه چن . جا لیردها میژورسکی نه ئی : نه م (شیز) ه نه بی
(پیر) ین ، به لام من لام وایه هه ر مه به ستی شاری (شیز) واته (ته ختی سوله یمان)
ئاته شگای گه وره بوو بیت که وا له ییوانی سه قزو سنه داو دیوارو شووره ی
گرنگی به ده ورا کراوه . نه گه ر بشلی له شووره ی (پیر) واته (زه لم) نه کات
تاراده بیک هه ر نه کری . یه کیکی تر له و ناوونیشا نانه ی پیشانی نه دات که

(۱۴) که هه ل نه گری (شاره سوور) یش بوو بیت واته دیواری شووره که یان
دیواری خانووبه ره کان خستی سوور بووین .

(۱۵) ههروه کو وتمان لام وایه ناوه که له بناغه دا (دزدان) ه واته قه لاکان = که
شوینه وارو بارومو قه لای زور له پاش ماوه که ی شووره که ی خوورمالا زور
بۆ نه م ناوه ده ست نه دا - نه مین .

خورمال هر نهو شاری (دزان) یا (دزان) بی نهوته که (ابن المهلهل) واته
 (أبودلف) نه لئ «وفیها مسجد جامع» واته مزگه و تیکی گه وره ی تیا به چونکی
 نه لئ (جامع) واته گه وره یه و جومعه ی تیا نه کرئی . مزگه وتی واش هه ل ناگری
 له شیوی زه لئا بوو بیتو شوینه واری نی یه ، به لام مزگه وته به شکوکه ی
 خورمال که تائسته ش به رده و امه و که س نازانی هیی چرؤژگار تیکه و نه لئین
 هیی سه رنه ای ئیسلامه گه و اهینکی گرنگی نه م مه به سته یه . هه روه ها نه وه ی
 که نه لئ : نه میری شار نه کاته سه ر نه و بورجه گه وره یه ی که به سه ر دهر وازه ی
 شاره وه دروست کراوه و ، هه رکاتنج له دووره وه کومه له سوار تیکی به دی کرد ،
 خیرا شمشیره که ی ته کان نه دا بو نه و خه لکه ی که وان (له دهشت و دهر) و
 خه لکیش تن نه گه ن و خیرا ران و نازاله کانیا ن نه که نه وه به شارا . نه م وشه ی
 «دهشت و دهر» و له دوره وه به دی کرده ش هه ر له گه ل خورمال ریک نه که وه ی
 چونکی زه لم دهر و دهشتیکی نی یه و چونکه نه م شاره ش زور قایم بووه
 شووره و قه لایتکی زوری هه بووه و قه لایش پی و تراوه «دژ» لام وایه ناوه که
 هه ر «شاری» (دزان) بووه ، واته قه لاکان . نه وه ش که (ابن المهلهل) نه لئ :
 که س نه یتوانیوه به زور داگیری کات و نه لئ «وهی مدینه منصوره» گویا
 نه لئ که چه زره تی داوودو سوله یمان (۱۶) دو عایان بو نه م شاره و دانیشه توه کانی
 کرده بو پیرؤزی و سه رکه وتن و هه روایش بووه . له پاشان نه لئ : نه م شاره
 دارای کوری دارا دروستی کرده و نه سکه نده ریش نه یتوانیوه داگیری کات .
 جا نه گه ر باوه رمان بیته سه ر نه وه ی که پایته ختی شاره زور به

(۱۶) لیره دا دو عا کردنی چه زره تی داوودو سوله یمان (د) بو سه رکه وتنی
 نه م شاره له شاره زور او نه وه ی که جؤری دروست کردنی نه م شاره له
 قه لایان ناگره که ی (شیز) بچیت و ناوی ته ختی سوله یمان که نراوه له و
 شوینه و نه و کاره گرنگانه ی که له و ته ختی سوله یمانه دا کراون ، سرنجی
 مرؤف رانه کیشی بؤلای نه و سه رگوزه شتانه ی چه زره تی سوله یمان (د)
 که له فورئانا هه یه .

ده‌ور و به‌ری عه‌ربه‌تا بووبی و ، خورمائیش شاری «دزان» بی ، ئیتر کاری
 شاری (پیر) و گوندی (ده‌یله‌مستان) زۆر ئاسان ئه‌بیته‌وه‌و به‌ باشی بۆمان
 دیاری ئه‌گرین . (ابودلف) ئه‌لئ : (دزدان) وا له‌نیوه‌ی ریگی
 (نیم‌ئه‌زرای) و (پیر) دا . جا ئه‌گر (نیم‌ئه‌زرای) له‌ شوینی عه‌ربه‌تا بووبی
 که‌واته (پیر) ئه‌بی زه‌لمی سه‌رچاوه‌ی ئیسته‌ بی و زۆریش هه‌ل‌ئه‌گری بۆ
 چیگه‌ی مل‌نه‌دان و سه‌رکه‌شی کردن به‌هۆی سه‌ختی مه‌ل‌به‌نده‌که‌وه . جا
 ئه‌بوودمه‌لف ئه‌لئ : ئه‌مائیش وه‌کو ده‌یله‌می به‌کان سه‌رکه‌شن به‌لام به‌قه‌ده‌ر
 ئه‌وان ئازا نین . جگه‌ له‌وه هه‌ئیش ئه‌گری بۆئه‌وه‌ی که‌ ئایین و په‌وشتی
 تابه‌تی‌یان بووبی که‌ شیعه‌ی زه‌یدی‌یه‌ بی ، ئه‌ویش به‌هۆی که‌ناری و
 گوشه‌یی بوونیه‌وه . که‌وابو (پیر) ئه‌بیته‌ زه‌لمی ئیسته . ئه‌وسا که‌ گوندی
 ده‌یله‌مستانیش که‌ شوینیکی سه‌خت و مه‌حکمه‌ بووبی و که‌ئینی جه‌رده
 ده‌یله‌می به‌کان بووبی که‌ په‌لاماری شاره‌زوریان دایته‌ و حه‌وت یان نو
 فرسه‌خ له‌ عه‌ربه‌ته‌وه‌ دووربووبی ، ئه‌شئ (دۆله) واته‌ قه‌لاچکۆله‌ واته‌ «دزلی»
 یان «دزله» بوویته ، که‌ هه‌روه‌کو وتمان ، هه‌م له‌ (دزلی) دا شوینه‌واری
 قه‌لاو دیوارو شووره‌ هه‌یه‌و ، هه‌م له‌ویوه‌ روه‌و هه‌ورامانی ته‌خت و ، هه‌م
 له‌ سه‌رده‌می ده‌ربه‌ندی (که‌له‌م) دا له‌توانی (ده‌ره‌کئ) و (ده‌مه‌یه‌وی)
 ئیسته‌داو ، هه‌م له‌ شاری هه‌ورامان و گوندی (سه‌ری پیر) دا شوینه‌وارو
 قه‌لاو شووره‌ زۆره‌و هه‌موو نیشانه‌ی ئاوه‌دانیی کۆن .

ئه‌و شاره‌ی سه‌ر (ده‌ربه‌ندی که‌له‌م) ئیسته‌ پئ‌ئ‌ه‌لین (زه‌ره‌ری) یان
 (زه‌رارا) که‌ زۆر هه‌ل‌ئه‌گری (زۆردارا) واته‌ زۆرداران بووبی ، که‌ نشینگه‌ی
 ده‌یله‌می به‌کان بووبی که‌ به‌ ئازاو زۆرداری به‌ناووبانگ بوون ، یان
 «زۆردارپا» واته‌ ریگه‌ی زۆرداران که‌ ئه‌و ده‌ربه‌نده‌ ریگه‌ی ئه‌وان بووبی .
 هه‌روه‌کو (ابن المهلهل) ئه‌لئ : دانیشتوانی (پیر) ئازان ، به‌لام ناگه‌ته
 ده‌یله‌می به‌کانی (ده‌یله‌مستان) که‌ ده‌یله‌مستانیش بگه‌ هه‌ر ئه‌م دزلی یان

هه ورامانه بچ که شیمان کرده و به تاییهت قه لاکانی سه ری (دهر به ندکه له م) یان
 (که له وی) واته (زرارا) پیشان ده ری نه و ته که نه م مه لبه نده مه لبه ندی جو ره
 که سانج بوو بچ که وه کو سه رباز ژبا بن ، واته له قه لاییکی به که لکی
 جه م و جو ری مه حکم زیاتر نه چی تا شوینی شارو حه سانه وه ییکی به رده وام و
 نه گه رییتو بلین شاری (شاره زوور) بریتی بووه له خورمالی ئیسته گه لچ
 شتی گرنگ نه مینیتته وه که نه بچ پروون بکریته وه . یه که م - نه و ته نه بچ
 بگه ریین بو شاری (دزدان) یا (دژان) و نه بچ بلین زه لمی ئیستا که ، شاری
 (دزدان) وه (دزلی) نه بیته شاری (پیر) و نه بچ (زه لم) دهر یا چه ییکی تیا
 بوو بیته و مزگه و تیکی گه وره شی تیا بوو بیته . جا نه گه ر بلین نه م
 دهر یا چه به هوی په نگ دانه وهی ئاوه که ی (زه لم) وه دروست کراوه نه ی
 ئیتر زه وی له کوئی بوو بو جیگه ی شارو مزگه وت ؟ مه گه ر نه و ده مه بلین
 شاری (دزدان) (نه حمه دئاوای) ئیسته بوو بچ که نه ویش هر چوارده وری
 هر شووره یه و له وکاته شدا نه وی شار بوو بیته و ئاوی (زه لم) له ویدا
 بهر په نگ درایته وه و کرایته دهر یا چه و نه م شووره ی چه می زه لمه هی
 رۆژگاری ئیسلام و نه رده لانه کان بیته . لیره دا نه بچ بلیم به باوه ری من
 له تیوانی دیواره کانی زه لم و نه حمه دئاوای دزلی و خورمالا فه رق هیه و هی
 دزلی و نه حمه دئاوای زور له کون تر نه چن و هی خورمالیش زور شاهانه تر و
 خاوه نده سه لانه تره و زه لمیش له هه موان به تازه تر دیته پیش چاو . دوور
 نی به ههروه کو له میژووی سنه دا و تراوه شووره کانی ده وری نه شکه و ته
 داتا شراوه که ی چه می زه لم هی رۆژگاری نه رده لانه کان بچ ، به لام ههروه کو
 زووتریش وتم دیوارو شووره له ونا و هدا نه و نده زورن هه ل نه گری که هی
 کون و تازه ی تینا تیکلاو بچ . به هه رحال ، نه گه ر باوه ری دووه م راست
 بچ ، واته خورمال (نیم نه زرای) بچ ، و زه لم نه بیته (دزدان) و (دزلی) نه بیته
 (پیر) و (دهیله مستان) یش نه بچ به ده وری باشووری رۆژئاوای مه ریوانا بو ی

بگه‌ریین ، یان هر قه‌لای مهربوان بوویتت • به‌لام ئه‌گه‌ر (ده‌یله‌مستان) جینگه‌ی جه‌رده‌و شه‌رفروش بوویتت ، باشت‌رین شویتنی مه‌حکمه‌ هر چه‌می (هه‌ورامان) و (کۆسالان) بووه‌ که‌ وتمان شویتنه‌واری قه‌لاکانی تیا‌یه به‌ ناوی قه‌لای (دی‌کۆن) یان (هه‌به‌شی) و (سورن) ، یان قه‌لاکانی سه‌ر (ده‌ربهن که‌له‌م) • جا هه‌ر کام له‌م باوه‌رانه‌ بگرین ، یان به‌ باشی له‌ وته‌کانی (ابن المهلهل) و (یاقوت) وردینه‌وه ، هه‌ر ئه‌وه‌مان بۆ روون‌ئه‌که‌ نه‌وه‌ که‌ ئه‌و گومانه‌ی مینۆرسکی ، که‌ وتوو‌یه‌ بگره‌ (دزدان) به‌ نه‌وسوود و ترا‌بین ، [لا‌په‌ره‌ی ۱۱۹ی په‌راویزی مینۆرسکی له‌سه‌ر گه‌شتی ابودلف به‌ فارسی] هه‌ر ئه‌دریته‌ دواوه‌ به‌تایه‌ت که‌ (ابو دلف) ئه‌لێ : (دزدان) وا له‌تییوانی (نیم‌ئه‌زرای) و (بیر) • جا ئه‌گه‌ر (نه‌وسوود) (دزدان) بێ ، ده‌رباچه‌ی کامه‌تاو (شوینه‌وار)ی دیواری هه‌شت‌گه‌ز پانی کامه‌ته‌ ؟

ئه‌بێ شاری (بیر)یش کامه‌ بێ که‌ سه‌ر به‌ شاره‌زوور بێ و (دزدان) — واته‌ نه‌وسوود — به‌ واته‌ی مینۆرسکی له‌نیوه‌ی رێ‌یدا بێ ؟ ئه‌ی (ده‌یله‌مستان) ئه‌بێ کام بێ ؟ به‌داخه‌وه‌ ئه‌گه‌ر مینۆرسکی هه‌ورامانی ئه‌م‌لای بدیا‌بێ واته‌ (هه‌ورامانی ته‌خت) و (دزلی) و ، ئه‌و هه‌موه‌ شوینه‌وارو شووره‌و دیوارو قه‌لایانه‌ی بدیا‌بێ ، باش بۆی ده‌رئه‌که‌وت که‌ ئه‌و گومانه‌ی خۆی چه‌ند له‌ راسته‌قینه‌ دووره‌ • به‌لام هه‌رچۆن بێ ، ئه‌و هه‌موو په‌نجه‌ی مینۆرسکی بۆ دۆزینه‌وه‌ی میژووی له‌میژنی کوردستان جینگه‌ی سوپاسی هه‌مولاییکمانه‌ •

باوه‌ریکی‌تریشم ئه‌وه‌ته‌ له‌ نووسینه‌وه‌ی یادداشته‌که‌ی ئه‌بووده‌له‌ف‌دا هه‌له‌ییکی بچووک کراییت • ئه‌وه‌ش هیچ دوور نی‌یه ، به‌تایه‌ت که‌ مینۆرسکی هه‌ر له‌و توێژه‌هل‌دانه‌وه‌یدا ئه‌لێ : ئه‌م چه‌ند په‌ره‌ کاغه‌زه‌ی گه‌شت‌نامه‌ی ئه‌بووده‌له‌ف دیاره‌ ئه‌وه‌ی که‌ نووسیویه‌ته‌وه‌ زۆر خوینده‌وار نه‌بوه‌ چونکی بری هه‌له‌ی تیا‌یه‌ ئه‌وه‌ پیشان‌ئه‌دا • هه‌روه‌ها مینۆرسکی

لای وایه که زۆر جار ئه بووده لهف پاش ماوه بیک له گهشته کانی جا دانیشهوه و
 بیره وهری به کانی نووسیوه تهوه ، چونکی بری شتی دووره له راسته قینه •
 جا ئه مانه و ههروه ها له وانه یه ده ساودهس و ده ماو ده م که وتنی نووسین و باس ،
 بیته هوی هه له بیکی بچو وکی وا که مه سه له ن ئه و که سه ی که له پرووی
 نامه که ی ئه بووده له فه وه نووسیویه ته وه به تاییه ت که خو ی شاره زای
 مه له نده کان نه بووی ، کو تو پر له با تیی ئه وه ی بلخ : له (نیم ئه زرای) دا
 نووسیویی له (دزدان) دا مزگه وتی هه یه چونکی وه صفی دیواری پان و
 ده ریا چه و مزگه وت و له ده شتا بوون ، هه مووی بو (خورمال) ئه گو نچی
 ته نانه ت دوو پشک زۆری یش ، چونکی خورمال شتیکی له عه ربه ت
 نه گه را وه ته وه بو دوو پشک زۆری ، که چی ئه بووده له ف ده ریا چه و مزگه وته که
 ئه کاته هبی (دزدان) و ئه لئ ئه ویش شووره ی پانی هه یه و که وتنه ده شت و
 شووره ی هه شت گه زی به که ئه بیته هبی (نیم ئه زرای) ، من لام وایه ئه و وشه ی
 مزگه وت و ده ریا چه یه ش هه هبی (نیم ئه زرای) بی ئه گه ر بریار بده یی که
 خورمال (نیم ازرای) و پایته ختی شاره زور بووی • خو ئه گه ریش بلین
 شاره زور واته ئه و شاره ی که (یا قوت) ئه لئ «احدثا زور بن ضحاک»
 لای عه ربه تا بوویت و ئیتر وه صفه کانی تر هه مووی بو (خورمال)
 هه ل ئه گری و ئه کری بلین که شاری دزدان «دژان» به (خورمال) و ترا وه و
 (زه لم) شاری (پیر) و ، (دزلی) یان (هه ورامان) یش (ده یله مستان) بوون ،
 ههروه کو له مه و به ریش وتمان • ئه م کاره ش لیکۆلینه وه بیکی کارناسانه و
 ماوه داری ئه ویت به تاییه ت هه ل که ندن و پشکینی ناوچه که به وردی ، تا وه کو
 شتیکی زۆر نریک له راسته قینه بیته دهس • ئه بی ئه وه ش بلین که
 نوو سرا وه که ی ئه بووده له ف چه ند پارچه کاغه زیکی زۆر کۆن ، که له
 کتیبخانه ی (مه شه د) دۆزرا و نه ته وه و ئه م مه به ستانه ی بو ئیمه
 پروون کرا وه ته وه ، ئه گینا ئه گه ر نوو سرا وه که ی (ابودلف) نه بوایی هه ر

ئەمايەوھ سەر ئەو شتانەي كە (ياقوت) خۆي پاش چوارصەد سأل له
گەشت نامە كەي (ابودلف) كەلكي وەر گرتي .

ئەوھي شياوي وتە ئەو تە ناوي (زەلم) تاوھ كو سەردەمانى ئەردەلانە كان
بە ناوي شار ئەھاتوھ ، بەلكو بە ناوي كيو له ھەموو ميژووھ كانا ھاتوھ
ئەبوودەلف ئەلئ : دوو كيو وان لە پشتي شاري شارەزورەوھ ، بە ناوي
(شەعران) و (زەلم) كە لام وايە (شاران) بوويتەو عەرەبي بە كەي كرايئە
(شعران) و گوندی (باني شار) ئيستەش شايد ھەر لەو ناوھوھ سەرچاوھ
بگريت .

ھەر وھ ھا ھەر لەو شاخي (سوورين) ي نزيكي (باني شار) ھدا ، ھەر وھ كو
وتمان ، ريگايك ھەيە بە ناوي (ريگاي ئەسكە نەدر) كە گوايا ريگەي
عەرەبانەي جەنگي بووھ كە ئيستەش شوئەواري ديارە . تەواوي ئەم
مەبەستائە بوئمانى روون ئەكەنەوھ كە شارەزور ھەر زور لە ميژووھ «ئەوھ نەند
كە ئيمە بيزانين لە سەردەمي ئاشووري بە كان و لولويي بە كانەوھ و بگرە لە
ھەزاران سأل بەر لە وانيشەوھ » ھۆزە كانى ئادەمىزادى تيا ئيايئەت و يەكئ
لە مەلبەندە زور كوئە كانى ئيانى مرؤف بيتەو گەردە كانى دەشتە كان و شوورەو
قەلاو ديوارە كانى بنارە كان و ئەشكەوتى شاخە بەرزە كانى دەور و بەرى ئەم
دەشتە ئەگەر يئەو بەوردى لئيان بكوئريئەوھ ، بە تايئەت
ناوچە دوورە دەستە كانى شاخ و دەر بەندە كان و كە نارى چەمى سيروان تا
سەرچاوھ كائيان ، شوئەواري ميژوويي زور گەر وھ بە كەلكمان ئەخەنە
دەست .

ئيتير ليرەدا بە جئ تان ديئلين و ، بە خواتان ئەسپيرين تاوھ كو كاتى بەشى
دووھەمى باسە كەمان ، كە بريني بە لە نووسيني سەرگوزەشتى ئيانى ئەو
مرؤفە گەورانەي كە لە ميژوودا بە ناوي (شارەزووري) ناووبانگيان
دەر كەردوھ بە يارمەتبي خوا ئەيئەتە باسيكي خۆش و بە كەلكي ئاييني و
ميژوويي .

پڻووسى كوردى

له رۆژنامهى «تيگه يشتنى راستى» دا

د. ئه ويره حمانى حاجى مارف

سهره تا :

ئەو ھەول و تەقەلاو كۆششەى لە گەل نووسىنى كىتیبى « (تيگه يشتنى راستى) و شوپىنى لە رۆژنامه نووسى كوردیدا» دا^(۱) دراوه و ئەو زانیارى يە زۆرهى تیدا تۆمار كراوه و ئەو ساغ كرده وەو لىكدانە وەو ئە نجامه راست و زانستى يانەى ئەم مەيدانە يان پى روون كراوه تە وە ، بە راستى مە گەر ھەر توانا و پەنجى پى و چان و شە و نخوونى و پىرو مېشكى يە كىكى وە كودە كە مال مەزھەر بېھىتتە بەرھەم .

ناتەوايە كى ئەو وتارەش كە من بە ناوى «كورتە يە كى مېژووى نووسىنى كوردى بە ئەلفووبى عەرەبى» يە وە بلاوم كرده تە وە^(۲) ، ئە وە يە كە باسى رۆژنامهى «تيگه يشتنى راستى» م تیدا نە كرده وە . ئە گەر

(۱) د. كەمال مەزھەر ئەحمەد ، «تيگه يشتنى راستى» و شوپىنى لە رۆژنامه نووسى كوردیدا ، بەغدا ، ۱۹۷۸ .

(۲) د. ئه ويره حمانى حاجى مارف ، كورتە يە كى مېژووى نووسىنى كوردى بە ئەلفووبى عەرەبى ، «گۆڤارى كۆرى زانیارى عىراق - دەستەى كورد» ، ب ۸ ، بەغدا ، ۱۹۸۱ ، ل ۶۶ - ۱۲۰ .

دەستخستنى ژمارەكانى ئەو رۆژنامەيەش كارتىكى گران بووپى ، خۆ كىيە
پىر كەرەستە زانستى بە ئاوبراۋەكەي دە . كەمال لە بەردەستدا بوو بۆيە ،
ئاتەواۋىي ئەو بەسەردا تىپەرىنەو كەرەستەي زۆرى رېئووسى كوردى لەو
رۆژنامەيەدا بوونە زەمىنەي نووسىنى ئەم وتارە .

ئەگەر بىتوۋ ئەم باسەي من لە پرووى چەندىتى بەو لە چەند
لاپەرىيەي دە . كەمال لە بەشى « (تىگەيشتى راستى) و زمانى كوردى » دا
سەبارەت بە رېئووسى رۆژنامەي باس كراۋ نووسىۋىتى (۲) پىر بىۋ لەبارەي
چۆنىەتى بەو زانبارى كەمى زياتر بى ، ئەو ھونەر نىيە ، چۈنكە كارەكەي
من سەرانسەرى ھەر باسى رېئووسەو ئەوى ئەو گىشت لايە تىكى رۆژنامەكە
دەگرىتەو . من زمانەوانمۇ ئەو مېزۋو نووسە

★ ★ ★

ئەو زانبارىيەنەي دەربارەي رېئووسى كوردى لە رۆژنامەي
«تىگەيشتى راستى» دا دەياختەينە پىش چاۋ دەبن بە سى بەشەو :

- ۱- وىنەي دەنگەكان .
- ۲- نووسىنى وشەكان .
- ۳- خالبەندى .

- ۱ -

۱- وىنەي دەنگەكان

چۆن لە دەستنووس و چاپەمەنى بەكانى سالانى پىش ۱۹۱۸ دا نىگارى

(۲) سەرچاۋەي ئاوبراۋ ، «تىگەيشتى راستى» و شوپىنى لە رۆژنامەنووسى
كوردىدا ، ل ۱۰۰ - ۱۰۳ .

(ل) بۆ لامي قەلەو^(۴) و (۴) بۆ ھەمزە^(۵) و (۶) و دوو واو نووسین بۆ بزۆینی

(۴) بۆ ھەرگرتنی زانیاری تەواو لەبارەي پەیدا بوونی نیگاری (ل) ھوہ بۆ لامي قەلەو ، پروانە : د. ئەورەحمانی حاجی ماریف ، کورتەبەکی میژووی نووسینی کوردی بە ئەلفویتی ھەرەبی ، «گۆفاری کۆری زانیاری عیراق – دەستەي کورد» ، ب ۸ ، بەغدا ، ۱۹۸۱ ، ل ۷۴ ، ۸۹ – ۹۰ .

(۵) پروانە : ھەمان سەرچاوە ، ل ۷۷ – ۷۸ .

(۶) ھەرچەندە لە وتاری «کورتەبەکی میژووی نووسینی کوردی بە ئەلفویتی ھەرەبی» دا وام نیشان داوە کە وینەي (ئ) بۆ ھەمزە بۆ بەکەم جار لە کتیبی «ھینکر زیمان کوردی» (۱۹۲۱) پەیدا بووە ، بەلام لە پەراویزی ژمارە (۱۱) دا سەبارەت بە دیاری کردنی پەیدا بوونی ھەر پیتیکی کوردی وتووومە : «ئەو میژوووی دەست نیشانمان کردوو ، وەنەبێ شتیکی کۆتایی بچ ، چونکە ئیمە ئەووی وتوویمانە لەسەر بنچینەي ئەو کەرەستەبە بنیادمان ناوە کە لە بەردەستماندا بوو . جا ئەگەر سەرچاوەي ئەوتۆي دی دەست ئیمە یان ھەر کەسیکی تر بکەوێ ، پێش ئەو دەمانە بکەون کە دیاریمان کردوون ، ئەو بچ گومان دەبێ ئەووی ئیمە لا بڕی و راستە کە لە جیبی دانرێ» . جا ئەو تە ئیستاکە پیتی (ئ) م لە سەرچاوەبەکی تردا دۆزیووە تەو کە دوو سالی پێش ئەو میژوو دەکەوێ ، کە زووتر دیاریم کردبوو :

لە ژمارە (۱۸) ی گۆفاری «ژین» ی ئەستەموولدا ، کە ۸ ی مایسی ۱۳۳۵ لەسەر نووسراوە دەکاتە ۸ ی مایسی ۱۹۱۹ وتاریکی داوەر ئەردەلانی بە ناوی «چۆن بکۆشین ؟» ھوہ ھەبە (ل ۱۶) و لە نووسینی ھەندێ وشەدا نیگاری (ئ) ی بەکارھێناوە ، بەوینە پروانە : (دێر ۸ – «ئەمرد») ؛ (دێر ۱۱ – «ئەم») ؛ (دێر ۱۳ – «ئەمانە») ؛ (دێر ۱۴ – «ئەکۆشین») ؛ (دێر ۲۰ – «ئەمندە») ... ھتد .

شایانی باسە ، ئەم ھەنگاوەي داوەر ئەردەلانی کاری کردە سەر ھەندێ نووسەري گۆفاری «ژین» . بۆنموونە ، بەکسەر لە ژمارەي داھاتوودا – واتە لە ژمارەي ۱۹ دا ، ۲۲ ی مایسی ۱۳۳۵ / ۱۹۱۹ ز – ع. پەحمی ، کە نووسەريکی چالاکي ئەو گۆفارە بوو و لە زوربەي ژمارەکانیدا بەرھەمی بلاوکراوە تەو و لە ھیچ بەکێک لە نووسینەکانی بەر لە ژمارەي ۱۹ دا پیتی (ئ) ی بەکارنەھێناوە ، کەچی ئەو تە ، لەو شیعەریدا کە بە ناوی «لوما ژ لبلبل» ھوہ لە لاپەرە (۱۶) ی ژمارەي ناوبراودا چاپی کردوو بۆ نووسینی چەند وشەبەک پیتی (ئ) ی بەکارھێناوە .

(۵) (۷) و دانانی چو کله له سەر (و) و (ی) بۆ دەربرینی (۵) و
 (۵) (۸) و به کارهینانی چو کله له سەر یان له ژێر بۆ نیشانسانی (ر) ی
 قه له و (۹) ... نه بوون ، ههر به وچه شه له رۆژنامه ی «تینگه یشتنی
 راستی» یشدا که به ئه لفوویی عه ره بی ده ستکاری کرا و بلاوده کرایه وه ،
 فایه نرین .

له رۆژنامه ی «تینگه یشتنی راستی» دا وێرای ئه وه ی نیگاری نوێی
 ئه وتۆ په یدا نه بووه ، پیستی (گ) و (ف) ش نین . ئه مه له گه ل ئه وه شدا
 که ئه و دوو ده نگه کوردیه به ماوه یه کی زۆر درێژ به ر له دەرچوونی ئه و
 رۆژنامه یه پیتیان بۆ دانراوه .

ئه گه ر چی بۆ ساغ کرد نه وه ی ئه وه ی له که یه وه کورد ده ستی به
 به کارهینانی ئه لفوویی عه ره بی کردووه و که ی که وتۆته سەر ئه وه ی به و پیتانه
 بنووسن هیچ به لگه یه کی زانستی نییه و هیچ شتیکی ماددی ده ست ناکه وی ،
 به لام کۆترین ده ستنووس و چاپکراوی کوردی ، ئه وه ده گه یه ن که
 نووسه رانی کورد ، وه ک فارسه کان بۆ هه ندیک له و ده نگه کۆنسۆلتانه ی
 له زمانی عه ره بیدا نه بوون و له ئه لفوویی یاندا نیگاریان ده ست نه که وتوووه ، به
 دانانی سنج خا ل وه ک : (پ ، چ ، ژ ، ف ، ه) یا خود دانانی خه تیک ، وه ک
 (گ) (۱۰) چاریان کردووه . به وینه ئه و ده ستنووسه ی که سا لی ۱۲۷۴ ی ک/
 ۱۸۵۸—۱۸۵۹ ی ز مه لا مه محوودی بایه زیدی به ناوی «عادات و رسومات نامه ی

(۷) بروانه : سه رچاوه ی ناوبرا و ، کورته یه کی میژووی نووسینی کوردی به

ئه لفوویی عه ره بی ، ل ۷۸ — ۷۹ .

(۸) بروانه : هه مان سه رچاوه ، ل ۸۰ ، ۸۹ — ۹۲ .

(۹) بروانه : هه مان سه رچاوه ، ل ۸۹ — ۹۲ .

(۱۰) له هه ندێ ده ستنووس و چاپمه نی کوردیدا بۆ نیشانسانی ده نگه ی (گ)
 له سه ر پیتی کاف سنج خا ل دانراوه ، به وینه بروانه : فه ره نگه ی «الهديه
 الحميدية في اللغة الكردية» ، که یوسف ضياء الدين پاشای خا لدی سا لی

اكراديه» موه نووسيوپتي (۱۱) تيكرای ئه و پيته كوئسوئاته كورديانه ی
 تيدايه كه له ئه لئويي عه ره بيدا ئين + بۆنموونه ، پروانه : (ل ۱۹۶ ، د (۱۲)
 ۴ - «پوشماني» ؛ (ل ۱۹۶ ، د ۱۴ - «پرده» ؛ (ل ۲۰۱ ، د ۸ -
 «پساميا» (ل ۱۹۶ ، د ۲ - «كچي» ؛ (ل ۱۹۷ ، د ۱۳ -
 «بچكان» ؛ (ل ۱۹۸ ، د ۱۴ - «بچه» (ل ۱۹۶ ، د ۳ - «ديژن» ؛
 (ل ۱۹۷ ، د ۷ - «بكوژين» ؛ (ل ۲۰۲ ، د ۵ - «ژ» (ل ۲۰۱ ،
 د ۲ - «مروفي» ؛ (ل ۲۰۲ ، د ۱۱ - «نافي» ؛ (ل ۲۰۲ ، د ۹ - «قان» (ل ۲۰۱ ،
 د ۴ - «دگل» (ل ۲۰۱ ، د ۹ - «اگر» ؛ (ل ۲۰۱ ، د ۴ -
 «گوته» (ل ۲۰۱ ، د ۹ - «اگر» ؛ (ل ۲۰۱ ، د ۴ -
 «گوته» (ل ۲۰۱ ، د ۹ - «اگر» ؛ (ل ۲۰۱ ، د ۴ -
 كورديه (۱۳) ، به هه مان رينووس چاپ كراوه و پيته كاني (پ ، چ ، ژ ،
 ف ، گ...) ي تيدا به كار هينراوه . بۆنموونه ، پروانه : (ژ ۱ ، ل ۱ ،
 س (۱۴) ۱ ، د ۱۳ - «پازده» ؛ (ژ ۱ ، ل ۱ ، س ۲ ، د ۷ - «باشي» ؛
 (ژ ۱ ، ل ۱ ، س ۲ ، د ۹ - «پيغمبر» (ل ۱ ، ل ۱ ، س ۱ ، د ۵ -
 «چقاس» ؛ (ژ ۱ ، ل ۱ ، س ۱ ، د ۶ - «چه» ؛ (ژ ۱ ، ل ۱ ، س ۲ ،
 د ۳ - «چاوه» (ل ۱ ، ل ۱ ، س ۱ ، د ۲ - «ژ» ؛ (ژ ۱ ، ل ۱ ،
 س ۱ ، د ۱۳ - «روژا» ؛ (ژ ۱ ، ل ۲ ، س ۱ ، د ۱ - «يكتري» (ل ۱ ،
 س ۱ ، د ۱۳ - «روژا» ؛ (ژ ۱ ، ل ۲ ، س ۱ ، د ۱ - «يكتري» (ل ۱ ،

۱۳۱۰ ك / ۱۸۹۳ ز له ئه ستموول چاپي كردوه : (ل ۱۷۶ ، ستوون ۱ ،

ديتر ۱۱ - «كا» ؛ (ل ۱۸۳ ، ستوون ۲ ، ديتر ۸ - «كرتن») ؛ (ل
 ۱۹۳ ، ستوون ۱ ، ديتر ۱۴ - «كلي») ... [له سه ر (كاف)ه كاني هه موو
 ئه م نموونانه وه سه نوخته بووه . له چاپخانه ي كوژدا پيتي وا نه بوو
 تا ئيمه ش داينيين] .

(۱۱) م . ب . روڊيئو ، «عادات و رسومات نامه ي اكراديه» ي مه لا مه محمودي
 بابه زبدي ، مۆسكو ، ۱۹۶۳ .

(۱۲) د = ديتر .

(۱۳) «كوردستان» به كه مين رۆژنامه ي كوردی ۱۸۹۸ - ۱۹۰۲ ، كوژدنه وه و
 پيشه كي : د . كه مال فوناد ، به غدا ، ۱۹۷۲ .

(۱۴) س = ستوون .

(ژ ۱ ، ل ۱ ، س ۱ ، ۷ د - «دقیسن») ؛ (ژ ۱ ، ل ۱ ، س ۱ ، ۱۳ د -
 «ناف») ؛ (ژ ۱ ، ل ۱ ، س ۲ ، ۱ د - «مروف») . . . (ژ ۱ ، ل ۱ ،
 س ۱ ، ۴ د - «گلک») ؛ (ژ ۱ ، ل ۱ ، س ۱ ، ۵ د - «گوند») ؛ (ژ
 ۱ ، ل ۱ ، س ۲ ، ۹ د - «گوتی») . . . هتد .

هه‌رچه‌نده له «تینگه‌یشتنی راستی» دا پیتی ئه‌وتوی ئوی بۆ ئه‌و ده‌نگه
 کوردییانه‌ی له‌عه‌ره‌بیدا نین په‌یدا ئه‌بووه ، به‌لام به‌په‌یچه‌وانه‌وه ئه‌و پرۆژنامه‌یه
 له‌رووی گه‌شه‌پیدانی پسته کوردیه‌کانه‌وه ده‌وریکلی باشی بینه‌وه :

۱- وه‌ك له‌وتاری «کورتیه‌کی میژووی نووسینی کوردی به
 ئه‌لقوبینی عه‌ره‌بی» دا نیشانم داوه ، له‌ده‌ستنووس و چاپه‌مه‌نی زووی کوردیدا
 نیگاری (ه) و (ی) و (و) له‌برتی سه‌رو ژێرو بۆر که‌مینک به‌کاره‌ینراوه (۱۵) .
 به‌وێنه له‌ «عادات و رسومات‌نامه‌ی اکراډیه» ی مه‌لا مه‌حموودی بایه‌زیدی دا ،
 پروانه : (ل ۱۹۷ ، ۳ د - «ئه‌بویه») ؛ (ل ۱۹۹ ، ۴ د - «زیده») ؛ (ل
 ۲۰۲ ، ۶ د - «بونه») . . . (ل ۱۹۸ ، ۳ د - «مروفکی») ؛ (ل ۱۹۸ ،
 ۹ د - «کسکی») ؛ (ل ۲۰۱ ، ۶ د - «بابکی») . . . (ل ۱۹۶ ، ۲ د -
 «کوردی») ؛ (ل ۲۰۱ ، ۱۲ د - «کورد») ؛ (ل ۲۰۲ ، ۸ د -
 «کوردستان») . . . هه‌روه‌ها له‌گۆفاری «کوردستان» دا ، پروانه : (ژ ۱ ،
 ل ۱ ، س ۱ ، ۷ و ۶ د - «چه‌دبه‌فابه») ؛ (ژ ۱ ، ل ۲ ، س ۱ ، ۱۳ د -
 «نه‌خوته») ؛ (ژ ۱ ، ل ۳ ، س ۲ ، ۲۳ د - «امرگرتنه») . . . (ژ ۱ ، ل ۱ ،
 س ۲ ، ۴ د - «جریده‌کی») ؛ (ژ ۱ ، ل ۳ ، س ۱ ، ۸ د - «صنعتکی») ؛
 (ژ ۲۳ ، ل ۲ ، س ۱ ، ۲۶ د - «روژکی») . . . (ژ ۱ ، ل ۴ ، س ۲ ،
 ۵ د - «توجارا») ؛ (ژ ۱ ، ل ۴ ، س ۲ ، ۹ د - «کوشتن») ؛ (ژ ۲۳ ،
 ل ۱ ، س ۱ ، ۱۵ د - «چوئکه») . . . هتد .

(۱۵) پروانه : سه‌رچاوه‌ی ناوبراو ، کورتیه‌کی میژووی نووسینی کوردی به
 ئه‌لقوبینی عه‌ره‌بی ، ل ۷۰ - ۷۱ .

شایانی باسه ، ئەم دیاردهیه - واتە نووسینی (ه) و (ی) و (و) لەجیاتی سەرو ژێرو بۆر - کە لە دەستنووس و چاپەمەنی زووی کوردیدا ناو-ناو-ه پەچاو کراوە ، لە رۆژنامەیی «تیکە یشتنی راستی» دا باش پەرمی سەندوووە . ئەگەرچی ئەمە وەك کارئیکێ سەرەتایی هەموو وشەکانی ئەگرتۆتەووەو گەلیك وشە هەر لەسەر شێوەی کۆن نووسراون (١٦) ، بەلام لە گشت لاپەرەیه کدا چەندین نموونەیی جوانو لەبار دەبینرێن . بۆ پێ سەلماندنی ئەو وشانە هەر لە لاپەرە (١) ی ژمارە (١) هەو وا چەندین نموونە دمخەینە پیش چاو :

(د ٦ و ٧ - «تاقی کردنەو») ؛ (د ٨ - «هەمیشە») ؛ (د ٩ - «امیدە کەین») (د ٢ - «تیکە یشتنی راستی») ؛ (د ٣ - «اقوامی عالم») ؛ (د ١٠ - «چاکەیی حکومەتی بەریتانیا») (د ٧ - «کورد») ؛ (د ١٣ - «کوشتن») هتد .

سەرەرای پەرسەندنی دیاردهی بەکارهێنانی (ه) و (ی) و (و) لەبریتی سەرو ژێرو بۆر لە «تیکە یشتنی راستی» دا ، هەر و هە پێویستە ئەو هەش لەیادنە کەین ، کە ئەو رۆژنامەیه ، یە کە مین چاپەمەنی کوردییه بە نووسین پەنجە بۆ ئەو پێویستی یە رابکێشێ و لەبارەیی بایەخ و کەلکی یەو بەدوئی و لەژێر سەرباسی «بعض اصطلاحاتی کوردی» دا بلی : «اوروپاییه بو خویندنی نووسینی زمانی شرقیه کان زور مشکلات دەکێشن . ایمه لەبرامه کە ام

(١٦) بەوێنە پروانە : (ژ ١ ، ل ١ ، س ١ ، د ٢ - «خدمتی») ؛ (ژ ١ ، ل ١ ، س ١ ، د ٧ - «هرچی») (ژ ٢ ، ل ١ ، س ١ ، د ١٩ - «علم») ؛ (ژ ٤ ، ل ٢ ، س ٢ ، د ٦ - «حکومت معظمه بریتانیا») (ژ ١ ، ل ١ ، س ١ ، د ٣ - «کردان») ؛ (ژ ١ ، ل ١ ، س ١ ، د ٤ - «مبارکن») هتد .

هەر و هە جار و باریش (ء) لەبریتی (ی) دەبینرێ ، وەك : (ژ ٤ ، ل ١ ، س ٢ ، د ٢٣ - «کولارە ایمه») ؛ (ژ ٤ ، ل ١ ، س ٢ ، د ٢٤ - «هزار کولە») ؛ (ژ ٥ ، ل ١ ، س ٢ ، د ١٨ - «بو . . . موازنه دولتان»)

مشكلاته به قدر امکان حل بکین امه صالیکه له نوسین کوردیدا به موافقتی فن اثناکان [آشناکان] بعض اصطلاحاتمان قبول کرد .

(سز) و (بور) و (ژی) حرفه کان به (ه) و (و) و (ی) دنوهسین :

له باتی کردستان (کوردستان) و له باتی دکا (دهکا) و له باتی حکومت کوره (حکومتی کوره) و له باتی موفقیت اوان (موفیتی اوان) و همزهش به (ی) ده نوسین . امه بی شبهه بو چاک خونده وهی نوسینی کوردی فائدهی زوره و کلی اصطلاحاتی تریشمان تصور کرده اوانش لوقتی خویدا نشرده کین» (۱۷) (۱۸) (۱۹) .

۲- نه گهرچی نووسینی پیتی (و) له بریتی بۆرو نووسینی (ی) له جیاتی ژیر ههنگاو یکی باش بوو ، به لام گیرو گرفتییکی پهیدا کرد . نه و گیرو گرفتهش نه وه بوو که شیوه یان له گه ل شیوهی پیتی بزوینی (u) و (i) ی دریژ ، که نه و سهردهمه به یهک (و) و به یهک (ی) دهنووسران ، وهک یه کیان لپی هات . ههرچه نده نووسه رانی «تینگه یشتنی راستی» هیچ کاریکیان بۆ جیا کرده وهی کورته بزوینی (و) - u و بزوینی دریژی u - وو (نه کرد (۲۰) ، به لام به نسیبت جیا کرده وهی کورته بزوینی (ی) و

(۱۷) به هیچ چه شتیك دستکاری رینووس و ههلهی چاپ و شیوازی نه م نمونه یه و نه و نمونانای ترم نه کرده وه ، که له «تینگه یشتنی راستی» به وه یان له ههر چاپمه نی به کی دی نه و سهردهمه وه هیتاومنه نه وه .

(۱۸) «تینگه یشتنی راستی» ، ژ ۶۳ ، ۱۳ ی کانوونی دوومی ۱۹۱۹ ، ل ۱ .
(۱۹) شایانی باسه ، د . که مال مه زهره ده رباره ی نه و ههنگاو هی «تینگه یشتنی راستی» دواوو زانایانه لپی کۆلیوه ته وه ، پروانه : سهرچاوه ی ناوبراو ، تینگه یشتنی راستی و شوینی له رۆژنامه نووسی کوردیدا ، ل ۱۵۱ - ۱۵۲ .

(۲۰) نیگاری دوو واو نووسین بۆ دهنگی بزوینی u بۆ به که م جار له کتیبی «کومه له شیعی حاجی قادری کۆبی» و کتیبی «قانوونی ههلبزاردن» دا په ییدا بووه ، که ههردو کیان له سالی ۱۹۲۵ دا

بزویتی (ی) تیژهوه ناوه ناوه بهدی دهکری ، که له کوتایی وشهوه
 (ی) تیژیان به دوو (ی) نووسیوه ، بهویته ، بروانه : (ژ ۱ ، ل ۱ ، س ۱ ،
 د ۲۱ - «خلفی») ؛ (ژ ۲ ، ل ۲ ، س ۱ ، د ۳ - «کسی») ؛ (ژ ۳ ،
 ل ۱ ، س ۱ ، د ۱ - «سربستی») (۲۱)

۳- له تیکرای ژماره کانی «تیگه یشتنی راستی» (جگه له ژماره
 ۱۶ و ۱۷) داو له گشت چایه مه نی کوردی بهر لهوو که میک دواي ئەودا ،
 وشه کانی وهك : (ئەشکینی ، هه ل ئەکویتیته ، ئەکا ، ئەکه ن ، ئەوانیان ،
 ئەوهی ، ئەدهین ، ئەهینین ، ئەیاندا . . .) ، (ئە) به (۱) دنوو سرا ، وهك :
 (اشکینی ، هه ل اکویتیته ، اکا ، اکن ، اوایان ، اوهی ، ادهین ، اهینین ،
 ایاندا . . .) . به لام سه رنج راکیش ئەوهیه ، له ژماره ۱۶ (۲۲) و ۱۷ (۲۳) ی
 «تیگه یشتنی راستی» دا وتاریک به ناوی «نطق عالمیکی اجتماعی کورهی

بلاو کراونه تهوه . بۆ وهگرتنی زانیاری تهواو له وباره بهوه ، بروانه :
 سه رچاوهی ناوبراو ، کورته به کی میژووی نووسینی کوردی به ئەلفوبیی
 عه ره بی ، ل ۷۸ - ۷۹ .

(۲۱) هه ر له و لاپه رانه دا ، که ئەو نموونانه م لیتوه وه رگرتوون و کردوومنه ته
 به لگه ی نووسینی دوو (ی) بۆ ده رپرینی (ی) تیژ ، ئەوهش به دی ده کری ،
 که هه ر ئەو وشانه به یه ک (ی) ش نووسراون . به ویته بروانه : (ژ ۱ ،
 ل ۱ ، س ۲ ، د ۲۱ - «خلفی») ؛ (ژ ۲ ، ل ۲ ، س ۲ ، د ۸ -
 «کسی») ؛ (ژ ۳ ، ل ۱ ، س ۱ ، د ۳ - «سربستی») جانه ک
 هه ر ئەمه و نه ک هه ر ئەوهی له به راویزی ژماره (۱۶) دا له باره ی جاروبار
 نه نووسینی (ه) و (ی) و (و) هوه خستوومه ته پیش چاو ، به لکو چه ندین
 پیتری تر و شیوه نووسینی دی به هه مه چه شن ده بینرین . بئ گومان ئەمهش
 وه نه بی هه ر له رۆژنامه ی «تیگه یشتنی راستی» دا به و جوړه بووین ، به لکو
 له چایه مه نی به کانی گه لئ دواي ئەویشدا هه روا بووه ، ئەویش چونکه
 نووسینی کوردی له ده وری دروست بووندا بووه . ئەوه ته ئەمه رۆش هیشتا
 به شیک له و کیشانه ماون .

(۲۲) «تیگه یشتنی راستی» ، ژ ۱۶ ، ۲۳ ی شوباتی ۱۹۱۸ ، ل ۱ - ۲ .

(۲۳) «تیگه یشتنی راستی» ، ژ ۱۷ ، ۲۶ ی شوباتی ۱۹۱۸ ، ل ۱ - ۲ .

کوردان بو رۇسای عالی قدر کردان» هوه ههیه که ئەو وشانەى ناومان
 بردن به و چەشنەى خوارهوه نووسراون تینیدا : (ژ ۱۶ ، ل ۱ ، س ۱ ، ۷ د -
 « آهسکینی») ؛ (ژ ۱۶ ، ل ۱ ، س ۱ ، ۸ د - «هل آه کوتیتە») ؛ (ژ ۱۶ ،
 ل ۱ ، س ۱ ، ۹ د - « آهکا») ؛ (ژ ۱۶ ، ل ۱ ، س ۲ ، ۱ د -
 « آهکن») ؛ (ژ ۱۷ ، ل ۱ ، س ۱ ، ۴ د - «آهوانیان») ؛ (ژ ۱۷ ، ل ۱ ،
 س ۱ ، ۱۲ د - «آهدهین») ؛ (ژ ۱۷ ، ل ۱ ، س ۱ ، ۱۰ د - «آههین») ؛
 (ژ ۱۷ ، ل ۱ ، س ۲ ، ۱ د - « آه یاندا») ***

ئەم جۆره نووسینە بۆ یه کهم جار له وتاری ناوبراودا ده بێنرێ . هه چەند
 ئەمه بلاونه بووه وه پهرمى نه سه ند ، به لام له گه ل ئەوه شدا ده توانرێ به
 ههنگاوێک دابنرێ به ره و په یاد بوونی (ئە) ، به تایبه تی چونکه بهر له و وتاره
 له ههچ چاپه مه نی به کی دی کوردیدا ئەوه نایبترێ که به دوا هه مزه دا کورته
 بزوتنی (ه) نووسرا بێ .

- ۲ -

نووسینی وشه کان

له سه رده می دهرچوونی «تینگه یشتنی راستی» دا نه بوونی پیت بو
 به شیک له و دهنگه کوردییانه ی له ئەلفوییی عه ره بیدا نه بوون ، کیشه ی
 دیارو سه ره کی بو . هه رچی گیروگرفتی چۆنه تی نووسینی وشه کانه ،
 گه لێ دواتریش هه یشتا به ته واوی نه ها تبوو ه ئاراوه *** ئەگه رچی ئەم
 دیارده یه به وچه شنەش بوو ، به لام ئەو رۆژنامه یه له هه ست کردنی به چه ند
 کیشه و چاره سه رکردنی و راست نووسینی هه ندێ باری وشه دا دموری بینه وه :
 ۱- تا ئەمڕۆش یه کیک له گیروگرفته کانی نووسینی کوردی کیشه ی
 (ی) ئیزافه یه له باریکدا که دیارخراو کوتایی به دهنگی (ی) ها تبێ .

له بهر ئه وهی کاتیج (ی) ئیزافه بخزیتته سه ر وشه یه کی کۆتایی هاتوو به بزوینی (ی) ، (ی) ئیزافه له ته له فوزدا ده رناکه وی ، ئه وه زور به ی نووسه ران له سه ر بناغه ی چۆنیه تی به ده مده اتن مامه له ی له گه ل ده که نو ده نووسن (رئوی قه مچووغه ، ماسی گه وره ...)(^{۲۴}) . راسته له زمانی کوردیدا ئه گه ر دوو دهنگی ویکچوو یاخود لیک نریک بکه ونه پال یه ک ، ئه وه له ده رپریندا یه کیکیان ون ده بی ، به لام راست نییه ئه وچۆره وشانه له سه ر بناغه ی ته له فوز بنووسرین ، به لکو له نووسیندا پیوسته شیوه ی پیکه اتیان ره چاوبکری و ئه و په راندنو ون بوونو تیکه لاو بوونه رهنگ ته داته وه .

بێگومان بۆ نیشاندانی باری ریزمانی و بوونی دۆخی ئیزافه و شیوه ی پیکه اتن باشتر وایه (ی) ئیزافه بنووسرئ (^{۲۵}) به لام با نه خویندریتته وه .

(۲۴) به داخه وه کۆری زانیاری کورد ، ته نیا به ده مده اتنی ئه و وشانه ی ره چاوکردوو و بریاری داوه ، ئه گه ر (ی) ئیزافه چوو سه ر ئه و وشانه ی کۆتاییان به دهنگی (ی) دیت ، نه نووسریت (بروانه : کۆری زانیاری کورد) ، رینووسی کوردی ، «گۆفاری کۆری زانیاری کورد» ، ب ۱ ، ژ ۱ ، به غدا ، ۱۹۷۳ ، ل ۳۷۸ . مامۆستا مه سه وود محمه د هه رچه نده زانیانه له و مه سه له یه داوه و گه لیک سه ری لیک داوه ته وه و زانیاری باشی خستۆته پیش چا و ، به لام هه ر شیوه ی ته له فوزکردنی په سه ندکردوو (بروانه : مه سه وود محمه د ، به کارهێنانی (ی) له ریزمانی کوردی دا ، «گۆفاری کۆری زانیاری کورد» ، ب ۱ ، ژ ۱ ، به غدا ، ۱۹۷۳ ، ل ۶۶ - ۷۴) . د. کوردستانی موکریانیش بێ ئه وه ی هه یج له و کیشه یه قوول ببیتته وه ، ده لێ : «گه ر دیارخه ر کۆتایی به پینه بزوینی (ی) هات . ئامرازی خستنه سه ر (- ی) له گه ل ئه م بزوینه دا لیک ده دات و ده بن به یه ک . بۆیه نابێ له گه ل دیارخه ریکی که دوا پستی بزوینی (ی) بوو دوو پیتی (ی) بنووسرئ» (بروانه : د. کوردستانی موکریانی ، ئامرازه کانی خستنه سه ر له زمانی کوردیدا ، «گۆفاری زانکۆ» ، ب ۴ ، ژ ۱ ، ل ۱۵۹) .

(۲۵) شایانی باسه ، مامۆستا شیخ حه سه ن بیست سالیک له مه و به ر په نجه ی بۆ ئه و راستی به راکیشاوه (بروانه : شیخ حه سه ن ، (ی) ئیزافه و (وا) ی عه تف ، گۆفاری «رۆژی نوێ» ، ژ ۶ ، سالی ۲ ، سلیمانی ، ۱۹۶۱ ، ل ۱۵ - ۱۶ .

واته پیویسته بنووسری : (رئویی قه مچووغه ، ماسیی گه ووره ۰۰۰) ۰۰۰
 شایانی باسه « تیگه یشتی راستی » له زۆر شویندا ئەمەیی رەچا و کردوو و
 دەنووسی : (ژ ، ل ، ا ، س ، ۱ ، ۷ د — « مردی اوان ») ؛ (ژ ، ل ، ا ، س ، ۱ ، ۲۳ د —
 « سختی جیان ») ؛ (ژ ، ل ، ۲ ، س ، ۱ ، ۱۳ د و ۱۴ — « سربستی
 خویان ») ؛ (ژ ، ل ، ۲ ، س ، ۱ ، ۹ د و ۱۰ — « کەشتی دوشمن ») ۰۰۰
 هتد .

۲- وشەکانی وهك : ولات / وولات ، وتی / ووتی ۰۰۰ که به دهنگی
 (و — w) ی کۆنسۆنانت دەست پێ دەکەن ، جاروبار بە دوو واو
 نووسراون . به وێنە پرواته : (ژ ، ل ، ا ، س ، ۱ ، ۱۳ د — « ام وولاته ») ؛
 (ژ ، ل ، ۳ ، س ، ۳ ، ۲۶ د — « ووتی ») ۰۰۰ به مەدا دەردە کەوی میچەر
 سۆن بۆ ئەوه چووه که له و جۆره وشانهدا به دوا دهنگی (و — w) ی
 کۆنسۆنانتی سەرماندا کورته بزۆینی (و — u) دیت و بۆیه به دوو واو
 نووسیونی . ئەوهی پتر ئەم رایه مان بچە سپینێ ئەوهیه ، میچەر سۆن له و
 دوو کتییی ریزمانه دا که یه کیکیانێ بهر له شهر — واته سالی ۱۹۱۳ (۲۶) — و
 ئەوهی دی یانی دواي شهر — واته سالی ۱۹۱۹ (۲۷) — بلا و کردوو ته وه ،
 سه ره تاي به شیک له و جۆره وشانهی به (wu) نووسیوه . به وێنە
 له کتییی یه که مدا ، پرواته : (ل ، ۱۵۴ ، د ، ۲۴ — « wuti ») ؛ (ل ، ۱۸۴ ،
 د ، ۲۹ — « wushtir ») ۰۰۰ و له کتییی دوو مدا ، پرواته : (ل ، ۹۱ ،

(۲۶)

E. B. Soane, Grammar of the Kurmanji or Kurdish Language,
 London, 1913.

(۲۷)

E. B. Soane, Elementary Kurmanji Grammar, Baghdad, 1919.

د ۱ - ((wurdik)) ؛ (ل ۱۰۵ ، دوا ډیر - ((wurr))) .۰۰۰ (۲۸)

۳- له زمانې کوریدلدا څه گڼر نیشانه یه که یان پاشگریک یان نامرازیک که به دهنگی بزویڼ دهست پښیکات ، بخړیته سهر ههز وشه یه که به بزویڼی (و) کوتایی بیت ، څه ودهمه له یوان وشه و پاشکوکه دا (و - w) ی کونسونانت په یډاده یی و هروه ها بزویڼی (و) ی کوتایی وشه که که میک له باری څاسایی کورترتر ده و تریت ۰۰۰ جا څه دهستوره که څه مړوش هیشتا گه لیک له روونا کبیران و به شیک له زمانه وانانی کورد لیبی بڼاگان (۲۹) ، څه ودهمه میچهر سون ههستی پڼ کر دووه څه گه رچی له «تینگه یشتنی راستی» دا به ده گمن نمونه ی وا به رچا وده که وی ، که له و جوړه حاله تاندا (و) -

(۲۸) میچهر سون له ههردوو کتیبی ناوبراودا بۆ نیشاندانی دهنگی دووه می که میک له و وشانه ی به (و - w) دهست پښ ده کهن ، پیتی (i) ی داناره ، نک (و - u) . به ویڼه پروانه : کتیبی یه که م (ل ۱۷۸ ، د ۸ - ((wirch))) . . . کتیبی دووه م (ل ۹۰ ، د ۲۳ - ((wishk))) . . . پڼ گومان څه مهش به لکه یه کی دی به بۆ پته و کړدی څه و پایه ی له و وتاره دا که بۆ کوری چاره سهر کړدی گروگرفتی رینووسی کوردیم نووسیوه ، خستوومه ته پیتش چاو که دهنگی دووه می زوربه ی هره زوری څه و جوړه وشانه ی به کونسونانتي (و - w) دهست پښ ده کهن ، کورته بزویڼی (u) ن ، به لام له ناویاندا وشه ی څه و تۆ همن ، که به دوا (و - w) ی کونسونانتي کورته بزویڼی (i) هاتووه . (پروانه : د. څه و ره حمانی حاجی مارف ، گروگرفته کانی رینووسی کوردی به څه و لڼویتی عمره ی ، «گوفاری کوری زانیاری عتراق - دهسته ی کورد» ، ب ۹ ، بهغدا ، ۱۹۸۲ ، ل ۳۹ - ۴۴ .

(۲۹) له و وتاره دا که بۆ کوری چاره سهر کړدی گروگرفتی رینووسی کوردیم نووسیوه ، به دووو دریزی له مه ر څه و کیتشه به دواوم . (پروانه : هه مان سهرچاوه ، ل ۴۴ - ۴۷) .

۳۳) ی گۆن سۆفاتته که ی بۆ نووسرابی (۳۰) ، به لّام ئەمه هیچ له مه سه له ی ئەو دەرک پێ کردنه که م ناکاته وهو ناگۆرێ .

۴- وهک ده زانین له شیوه ی سلیمانیدا دیارده ی گۆرینی دهنگیک بۆ دهنگیکی تر یان کلۆر کردنی دهنگیک یان تیداچوونی دهنگیک یان قووتدان یان سوان یان قرتان ... زۆر په ره ی سه ندووه . ئەگه رچی ئەم جوړه بابته پتر کیشه ی زمانی ئەده بین ، به لّام تارا ده یه ک پتوهندیان به ریتووسیشه وه هه یه . جا با له م باره یه شه وه کورته گه شتیك به زمانی کوردی و «تیگه یشتی راستی» دا بکه ین :

ئاشکرایه له شیوه ی سلیمانیدا نیشانه ی (ده) ی موزارعه ت ده بی به (ئه) ، وهک : ده پۆم - ئە پۆم ؛ ده چم - ئە چم ؛ ده زانم - ئە زانم ...

ئەگەر بۆ ده ست نیشان کردن و پروون کردنه وه ی پله کان و شیوه ی گۆرانی (ده) به (ئه) ، گه شتیك به دیوانی شاعیرانی کۆن و نوێ ناوچه ی سلیمانیدا بکه ین ، ئەوه ده بینین که له زوودا قالبی (ده) به کارهاتووه و دوایی بووه به (ئه) . به وینه له تیکرای شیعه کانی فالی و شاعیرانی دی سه رده می ئەودا وینه ی (ئه) به هیچ جوړیک نابیرێ ... به لّام ئەگەر به ره و پیش بین ، ئەوه ده توانین په وره وه ی ئەو گۆرانه دیاری بکه ین . بۆنموونه له شیعه کانی مه حوی دا هه رچه نده به زۆری (ده) به کارهاتووه ، به لّام تاکه تاکه یه ک شیوه ی (ئه) ش ده بینرێ ... زیوه ر که ماوه یه ک به دوا مه حوی دا هاتووه ، به پێچه وانه وه به زۆری (ئه) ی به کارهیناوه و ده فکه ده نکه یه کیش (ده) ی وتوووه ... بێ کس که که مێک پاش زیوه ر که وتوووه تیکرا (ئه) ی وتوووه به هیچ چه شتیك له شیعه کانیدا (ده) نابیرێ .

له کاتی ده رچوونی «تیگه یشتی راستی» به وه تا سالانی ۳۰ دیارده ی

(۳۰) بۆنموونه بره وانه : (ز ۳ ، ل ۲ ، س ۱ ، د ۴ - «پیشوووه») ...

بوونی (ده) به (٩) به شیوه یه کی سه رنج راکیش ده بیری و له تیوان نووسه راندا
 جیاوازی به دی ده کری . زور به ی نووسه رانی نه و سه رده مه به زوری هیشتا
 (ده) یان به کار ده هیناو به شیکیشیان پتر (٩) یان ده نووسی . مسته فا پاشاو
 ره فیک حیلمی و عه لی که مال باپیر . . . زیاتر به لای (ده) دا ده چوون . به وینه
 وتاریکی مسته فا پاشا که له ژماره (١) ی رۆژنامه ی « بانگی کوردستان » دا
 به ناوی « جمعیه تی کوردستان » ه وه بلا و کراوه ته وه (٢١) ههوت نمونه ی
 تیدایه ، که شه شیان (ده) نو ته نیا یه کیکیان (٩) یه . له ژماره (٣) شدا
 وتاریکی هه یه (٢٢) (٣٠) نمونه ی تیدایه - (٢٦) یان (ده) نو ته نیا (٤) یان
 (٩) ن . له ژماره (٤) ی شدا وتاریکی بلا و کردۆته وه (٢٣) (٥) نمونه ی تیدایه
 ههر (٥) یان (ده) ن . . . ره فیک حیلمی له و شیعه ریدا که له ژماره (٢) ی
 رۆژنامه ی « بانگی کوردستان » دا چاپی کردووه (٢٤) . تیکرا (ده) ی
 به کاره هیناووه . . . عه لی که مال باپیر له وتاری « ته ربیه ی نه ولاد » دا (٢٥) (١٥)
 جار (ده) ی به کاره هیناووه و (٩) جاریش (٩) . . . له مانه و له گه لیک
 نووسینی دی « بانگی کوردستان » و چاپه مه نی تری نه و کاته دا به زوری (ده)
 ده بیری ، به لام به شیکیی که میشیان پتر (٩) یان ده نووسی ، وه ک : زه کی
 صائب و م . نووری . . . به وینه زه کی صائب له وتاری « مه سه له ی

-
- (٣١) مسته فا پاشا ، جمعیه تی کوردستان ، « بانگی کوردستان » ، سالی ١ ،
 ژ ١ ، ٢ ی ئابی ١٩٢٢ ، ل ١ - ٣ .
- (٣٢) مسته فا پاشا ، حسب حالی دووه م ، « بانگی کوردستان » سالی ١ ،
 ژ ٣ ، ٢ ی ئابی ١٩٢٢ ، ل ١ - ٢ .
- (٣٣) مسته فا پاشا ، نه حوالی ضابطانی کورد ، « بانگی کوردستان » سالی
 ١ ، ژ ٤ ، ٢٨ ی ئابی ١٩٢٢ ، ل ١ - ٢ .
- (٣٤) ره فیک حیلمی ، بۆ کوردان ، « بانگی کوردستان » ، سالی ١ ، ژ ٢ ،
 ١٤ ی ئابی ١٩٢٢ ، ل ٣ .
- (٣٥) عه لی که مال باپیر ، ته ربیه ی نه ولاد ، « بانگی کوردستان » ، سالی ١ ،
 ژ ٥ ، ٤ ی ئه یلولی ١٩٢٢ ، ل ٢ - ٣ .

مه‌کته‌ب کردنه‌وه» دا (۳۶) - (۱۵) جار (ئه‌ی به‌کاره‌یناوه که‌چی ته‌نیا جارێک (ده) ۰۳ ۰۰۰ نووری‌یش له‌ وتاری «ماکینه‌ی چاپ» دا (۳۷) - (۱۷) که‌رمت (ئه‌ی نووسیوه‌و ته‌نیا دوو جار (ده) ۰۰۰

ژماره (۱) و (۲) ی رۆژنامه‌ی «تینگه‌یشتنی راستی» له‌ مه‌سه‌له‌ی به‌کاره‌ینانی (ده) و (ئه‌) دا چاو خه‌ئه‌تینن ، چونکه‌ وا نیشان‌ده‌ده‌ن ، که‌ نووسه‌رانی ئه‌و رۆژنامه‌یه‌ لایه‌نگیری به‌کاره‌ینانی (ئه‌) بووبن . به‌لام ته‌ماشاکردنی تر ئه‌و ته‌مه‌ ده‌رپه‌وینتیه‌وه‌و ئه‌وه‌مان پێ‌ده‌سه‌لمینن ، که‌ ده‌ که‌مال مه‌زه‌هر ورد له‌و کیشه‌یه‌ی کۆلیوه‌ته‌وه‌و راست بۆئه‌وه‌ چوو که‌ «تینگه‌یشتنی راستی» زۆر جار (ده) ی وه‌ک خۆی هه‌شتۆته‌وه‌و جاروباریش کردووه‌یه‌ به‌ (ئه‌) (۳۸) .

چاو خه‌ئه‌تینن ژماره (۱) و (۲) له‌ وه‌دایه‌ که‌ شیوه‌ی (ئه‌) یان له‌ (ده) که‌میک پتر تیدا به‌کاره‌ینراوه . بۆنموونه‌ له‌ ژماره (۱) دا یازده (ئه‌) و چوارده (ده) هه‌یه‌ ؛ ژماره (۲) شه‌ش (ئه‌) و پینج (ده) ی تیدا به‌ که‌چی له‌ ژماره (۳) وه‌ ئه‌م دیارده‌یه‌ ئه‌ک هه‌ر په‌په‌چه‌وه‌اته‌وه‌ ده‌یینن ، به‌لکو تا پتر به‌ره‌ودوا ژماره‌کانیشی برۆین نیه‌تی به‌کاره‌ینانی (ده) زیادده‌کاو (ئه‌) به‌ره‌و که‌م‌بوون ده‌چن . به‌وینه‌ له‌ ژماره (۳) دا یازده (ئه‌) و هه‌ژده (ده) هه‌یه‌ ؛ ژماره (۴) چوار (ئه‌) و یازده (ده) ی تیدا به‌ له‌ ژماره (۱۰) دا چوار (ئه‌) و

(۳۶) زه‌کی صائب ، مه‌سه‌له‌ی مه‌کته‌ب کردنه‌وه‌ ، «بانگی کوردستان» ، سالی ۱ ، ژ ۲ ، ۱۴ ی ئابی ۱۹۲۲ ، ل ۱ - ۳ .

(۳۷) م . نووری ، ماکینه‌ی چاپ ، «بانگی کوردستان» ، سالی ۱ ، ژ ۳ ، ۲۱ ی ئابی ۱۹۲۲ ، ل ۳ - ۴ .

(۳۸) د . که‌مال مه‌زه‌هر ، سه‌چاوه‌ی ناوبراو ، «تینگه‌یشتنی راستی» و شویتنی له‌ رۆژنامه‌نووسی کوردیدا ، ل ۱۵۲ - ۱۵۳ .

تۆزده (ده) ده بىنرى ؛ شەش (ئە) و چل و جەوت (ده) لە ژمارە (٦٥) دا بەرچا و
دەكەوى (٣٩) .

من وای بۆ دەچم ، مېچەر سۆن (ئە) ی پىخۇش بووبى بەلام زوو لەو
تىگەشتىبى كە بۆ زمانى ئەدەبى و نووسىن شىوہى (ده) لەبارتەرە (٤٠) .
ئەگەرچى لە ئاڭاوتنى ئىستاي سلىمانىدا تەنيا (ئە) بەكار دەھىنرى و (ده)
بەتەواوى لەبىرچوو تەوہ ، بەلام لەبەر ئەوہى گۆرايىكى شىواوہ و سەرەراى
ئەوہش چونكە ئەك ھەر لە دىالىكتى ژوو روودا ، بەلكو لە زوربەى بەشە
دىالىكتە كانى تری خوارووشدا ھەر شىوہى (ده) ماو تەوہ ، بۆيە راست
وايە لە زمانى ئەدەبى و نووسىندا واز لەو جۆرە تايەتى بە ناوچە يايانە بەينرى .
شايانى باسە ، كە ماموستا توفىق وەھىش لە ھەمان رادايە و بەبۆئەيەوہ
دەلى : پىويستە «لەباتى (ئە) يىتە قالبى (ده) بەكار يىنين» (٤١) .

لە شىوہى ئاڭاوتنى سلىمانىدا زۆر جار ئەوہ بەرگوى دەكەوى كە
دەنگى (د) كۆر دەكرى ، وەك : (منال) لەبىرتى (مندا) ؛ (مەحمو) ؛
لەجياتى (مەحمود) ؛ (كرانى) لەباتى (كراندى) . . . شايانى باسە
«تىگەشتىنى راستى» پىتى (د) ئەو جۆرە وشانەى فوسىوہ . بەوتنە
پروانە : (ژ ١ ، ل ١ ، س ١ ، ١٦ د) — «خاوند» ؛ (ژ ١ ، ل ١ ، س ١ ،
٢٣ د) — «دەيان ئالاند» ؛ (ژ ١ ، ل ١ ، س ٢ ، ١٦ د) — «دايان مەزراند» ؛
(ژ ١ ، ل ٢ ، س ٢ ، ٢ د) — «پەلامار بەداتە» ؛ (ژ ٢ ، ل ١ ، س ١ ،

(٣٩) ئەو (ئە) يانەش كە لەدوا ژمارە كاندا دەبىنرى ، بەزۆرى لە وشەى
(ئەلى) دان .

(٤٠) مېچەر سۆن لەو وتارەبدا كە لە رۆژنامەى « پىشكەوتن » دا
بلاوى كردوونەتەوہ بەدەگمەن شىوہى (ئە) بەكار ھىتاوہ . جا ئەمەش
بەلگە يەكى پتەوہ ، كە ناوبرا و شىوہى (ده) يەسەند كردي .

(٤١) توفىق وەھبى ، ئەسلى يىتە قالبى (ئە) شىوہى سلىمانى ، «گۆڭارى
كۆرى زانىارى كورد» ، ب ١ ، ژ ١ ، بەغدا ، ١٩٧٣ ، ل ٣١ .

د ۱۶ - «نواند»؛ (ژ ۲، ل ۱، س ۲، د ۱ - «چند»)؛ (ژ ۴، ل ۱، س ۱، د ۷ - «تیدا»)؛ (ژ ۴، ل ۲، س ۲، د ۲ - «له فلسطیندا، له عراقدا»)؛ (ژ ۵، ل ۱، س ۱، د ۱۹ - «دولتاندا»)؛ (ژ ۱۴، ل ۱، س ۱، د ۱۲ - «دامه زرانندی») ۰۰۰ جارو باریش نه و (د) انهی نه نووسیوه، یه وینه پروانه: (ژ ۱، ل ۲، س ۱، د ۱۸ - «له ناو هر هشت نوروژا»)؛ (ژ ۲، ل ۱، س ۱، د ۲۰ - «لپاشا»)؛ (ژ ۳، ل ۱، س ۱، د ۱۹ - «شتیکا») ۰۰۰

دیاردی بوونی (ده) به (ئه) له سهردهمی دمرچوونی «تیگه یشتنی راستی» دا چۆن گه شهی ده کردو چۆن له که سیکه وه بو که سیک جیاواز بو، سوانی (د)ش هر به وچه شنه ده بیبری ۰ پیشتر نیشانمان دا، که زور بهی نووسه رانی نه وده مه به زۆری (ده) یان به کار ده هینا ۰ جا گه ران به چاپه مه نی به کاندایه و ئاشکرا ده کا، که نووسینی (د)ش پتر باو بووه ۰ بوئه و هوش که له ورووه و جیاوازی له تیوان نووسه راندا هه بووه، ته نیا په نجه پراکیشان بوئه و به سه که له هه مو و ته و تاران هی به لامانه وه هی میجره سۆن له چه ندین شویندا و شهی (چه ندی) به بی سوانندی (د) نووسیوه، به لام نه و زانا کوردهی له ژماره (۱۶) و (۱۷) دا و تاریکی بلا و کردۆته وه (۴۲) (چه ن) ی به کار هینا وه ۰

دیاره میجره سۆن له وه شدا هر شیوهی له باری هه لپژاردوه ۰ با شیوهی سلیمانی بناغی زمانی نه ده بيشمان بیت، به لام نه و نه و شیواندنه و نه و تاییه تیتی به ناوچه بی به راست نیه له نووسین و زمانی نووسیندا شوین بی یان دیار بی ۰ ماموستا توفیق وه هبیش که له م باره یه وه نووسیوتی: «(د) کلۆر ده بی به جارێ بکریته دهره وه له زمانه نه ده میه که مان، وه

(۴۲) نطق عالمیکی اجتماعی گهردهی کوردان بو رؤسای عالی قدر کردان، «تیگه یشتنی راستی»، ژ ۱۶ - ۱۷ ۰

لهوچن یانه شدا که (د)ی کلۆره کان که وتوون ، یان گۆراون به ده ئیگی تر ،
(د)ی پته و بخریته وه کار» (٤٣) ، ته و او ئه و رایه ده چه سپین .

به راستی سوان و تی چوونی (د) روون کردنه وه و نیکۆلینه وه ی ته وای
ده وئی ، چونکه له زۆر شوینی تری وشه دا ده قرتی . په وینه ئه مرق له هه ندی
شوینی کوردستاندا ، به تایبه تی له ناوچه ی سلیمانیدا ده ئگی (د)ی ژماره کانی
(یازده ، دوازده ، سیازده ، یازده ، شازده ، حه قده) سواوه و ده وتری (یازده ،
دوازده ، سیازده ، یازده ، شازده ، حه قده) . له بهر ئه وه ی قوت دانی ئه م
(د)ه بووه به هوی قورسی ده برینی ئه و وشانه ، بۆیه ئاخپوهر بو
سووک کردنی ئه و ناله باری به ناچار بووه ده ئگی (ن) بیستیه ناو (یازده ، دوازده ،
سیازده ، یازده ، شازده) وه و (ف)ی (حه قده) ش دووباره بکاته وه (٤٤) .

ئه سلی ئه و وشانه که (یازده ، دوازده ، سیازده ، یازده ، شازده ،
حه قده) ن ، بچ گومان چ بو نووسین و چ بو زمانی ئه ده بی راست وایه
په پره و ی ئه سه که یان بکری . شایانی باسه کۆری زانیاری کوردیش
له و رایه دا بووه ، که ده بچ «ئه سلی ئه و ژمارانه له نووسیندا بیاریزیت» (٤٥) .
سوانی ئه م ژمارانه ش ، ههروهک سوانی (د)ی هه ندی وشه ی دی ، که
پیشتر باسان کردن ، له سه رده می «تینگه یشتی راستی» دا له گه ردا بوو .
به لگه ش ئه وه یه ، که چ له «تینگه یشتی راستی» داو چ له چاپه مه نی به کانی تر دا

(٤٣) توفیق وه هبی ، سه رچاوه ی ناوبراو ، ئه سلی پته قالبی (ئه) ی شپوه ی
سلیمانی ، ل ٣١ .

(٤٤) شایانی باسه ، مامۆستا مه سه وود محهمه د به شپوه یه کی زانستی و
به لگه ی زۆرو راست و له بار ده رباره ی چۆنیه تی نووسینی ژماره کان
دواوه (بروانه : مه سه وود محهمه د ، چاره سه رکردنی گیر و گرفته کانی
رینووسی و له فوویی کوردی ، «گوفاری کۆری زانیاری عیراق - ده سته ی
کورد» ، ب ٩ ، به غدا ، ١٩٨٢ ، ل ٣٤١ - ٣٤٤ .

(٤٥) کۆری زانیاری کورد ، رینووسی کوردی ، «گوفاری کۆری زانیاری
کورد» ، ب ١ ، ژ ١ ، به غدا ، ١٩٧٣ ، ل ٣٧٠ .

شیوهی جیاوازی به کارهینانیان - واته نه سوان و سوان - ده بیری . به وینه
 پروانه ، « تیگه یشتنی راستی » : (ژ ۲۱ ، ل ۴ ، س ۱ ، د ۲۹ -
 « یازده ») ؛ (ژ ۱۷ ، ل ۲ ، س ۲ ، د ۵ - « دوازده ») (۴۶) « بانگی
 کوردستان » : (ژ ۹ ، ل ۵ ، س ۱ ، د ۱۸ - « دوازده ») ؛ (ژ ۳ ، ل ۶ ،
 س ۲ ، د ۱۴ - « یازده ») . . .

له « تیگه یشتنی راستی » دا سه رنج پراگرتن له ژماره کان ، ئه و
 راستی به شمان پین ده سه لینیچ که ئه و (ه) یه هه ندی له نووسه ران ده یخه نه
 تیوان ژماره و نیشانه ی (م ، همین) ی پله یانه وه ، شتیکی زیاده یه و له لاوه
 هینراوه ته وه ناوانه وه . له گشت شویتیک و تیکرای وتاره کانی « تیگه یشتنی
 راستی » دا تاکه ژماره یه ک چی به (ه) ی له گه ل نه نووسراوه ، به وینه پروانه :
 (ژ ۲۱ ، ل ۱ ، س ۲ ، د ۶ - « دومین ») ؛ (ژ ۲۱ ، ل ۱ ، س ۲ ، د ۱۵ -
 « سیمین ») ؛ (ژ ۲۱ ، ل ۱ ، س ۲ ، د ۲۰ - « چوارمین ») ؛ (ژ ۲۸ ،
 ل ۳ ، س ۳ ، د ۲۰ - « دومین ») ؛ (ژ ۲۸ ، ل ۳ ، س ۳ ، د ۲۸ -
 « دوم ») . . .

ههروه ها نه بینی ئه و (ه) له چاپه مه نی به کوردیه کانی تری ئه و
 سه رده مه دا ، رای دانانی به شتیکی زیاده له لاوه هینرا و پته وتر ده کات .
 بۆنموونه پروانه : « پۆژی کوردستان » (ژ ۱ ، ل ۲ ، س ۱ ، د ۲۷ -
 « بیستمین ») . . .

له هه ندی شیوه دا له و کردارانه دا که وا له ریژه ی کارا بزردا دوو (پ)
 یان دوو (ر) کوډه بنه وه ، (د) ده خه نه تیوانیا نه وه ، وهک : کپرا / کپردا ؛

(۴۶) له هه ندی شویندا شیوه ی (یانزدم ، دوازده . . .) ش - واته مانه وه ی
 (د) هه و په بیدا بونی (ن) - بهرچاوده که وی . به وینه پروانه : (ژ ۲۱ ،
 ل ۴ ، س ۳ ، د ۱۲ - « یانزده ») . . .

گۆپریا / گۆپردرا... بووردا / بووردرا ؛ ژمیرا / ژمیردرا... هتده (٤٧)
 ئەگەر لەم پروووه سەرنج لە «تینگە یشتنی راستی» بگرین ، دەبینین ئەو
 جۆره وشانە هەروەك ئەمڕۆی بەکارهێنانی سلیمانی نووسراون . بەوینە
 پروانە : (ژ ٨ ، ل ٢ ، س ١ ، ٩ د - «کوررا») ؛ (ژ ٢١ ، ل ٤ ، س ٢ ،
 د ١٢ - «پیدا نیری») ...

ئەگەرچی بوونی (ده) بە (ئه) و سوانی (د) لە «تینگە یشتنی راستی» دا
 کەم بووه ، بەلام بەپێچەوانەوه تیچوونی (ت) لە وشەکانی وهك : دهكات ،
 دهچیت ، دهروات... دا ، نهك هەر ئینجگار زۆر بووه ، بەلكو بەدهگەن
 نموونەئێهوتق بەرچاو دهكهوئ پیتی (ت)هكەئێه گەلدا نووسراپن .
 بۆنموونە لە ژماره (١٠) دا ههژده وشەئێه لهوجۆره وشانە ههیهوه هەر ههژدهیان
 بپیتتی (ت) نووسراون . پروانە : (ل ١ ، س ١ ، د ٢٠ - «پیکدی») ؛
 (ل ١ ، س ١ ، د ٢٣ - «دیكا») ؛ (ل ١ ، س ٢ ، د ٤ - «دردکوی») ؛
 (ل ١ ، س ٢ ، د ٦ - «دکا») ؛ (ل ١ ، س ٢ ، د ١٠ - «دکا ، دیهوی») ؛
 (ل ١ ، س ٢ ، د ١١ - «بیینی») ؛ (ل ١ ، س ٢ ، د ١٢ - «بکا») ؛
 (ل ١ ، س ٢ ، د ١٤ - «دیینی ، دیهوی») ؛ (ل ١ ، س ٢ ، د ١٦ -
 «بکا») ؛ (ل ١ ، س ٢ ، د ١٩ - «دکا») ؛ (ل ٢ ، س ٢ ، د ١ -
 «دنوسی») ؛ (ل ٢ ، س ٢ ، د ٣ - «بکا ، دترسی ، دزانی») ؛ (ل ٢ ،
 س ٢ ، د ٤ - «دکا») ؛ (ل ٢ ، س ٢ ، د ٥ - «دنوسی») .

لە ئاهاوتنو نووسینی ئەمڕۆئێه سلیمانیدا (ت) کە لەدوای (س)هوه

(٤٧) پروانە :

- ١ - پێژمانی ئاهاوتنی کوردی بەپیتی لیکۆلێنهوهئێه لیژنهئێه زمانو
 زانستهکانی ، بهغدا ، ١٩٧٦ ، ل ١٣٥ ، ١٣٩ .
- ٢ - د . عەبدوللانا قشبهندی ، پاشکۆئێه (درا) ، «گۆفاری کۆری
 زانیاری کورد» ، ب ١ ، ژ ١ ، بهغدا ، ١٩٧٣ ، ل ١٢٦-١٢٧ .

دیت ، زۆر جار قوت ده درئ . به وینه زۆر جار (دهست) ده بیته (دهس) ؛
 (مه بهست) ده کړیته (مه بهس) ئەم دیاردهیه له «ئینگه یشتی راستی» دا
 به هه مان شیوه ی ئەم پړۆ بهرچاو ده که وئ . واته هه ندئ جار پیستی (ت)
 نووسراوه هه ندئ جار په رینراوه . به وینه پروانه : (ژ ۹ ، ل ۱ ، س ۱ ،
 د ۱۴ — «لدس») ؛ (ژ ۲۱ ، ل ۴ ، س ۱ ، د ۱۴ — «دس بجی»)
 (ژ ۹ ، ل ۱ ، س ۱ ، د ۲۰ — «دستی») ؛ (ژ ۱۸ ، ل ۱ ، س ۱ ، د ۱۶ و
 ۹ — «دست»)

ئەم پړۆ که دهوترئ (له و ، له وان) ، ئەوه ئەسله که یان (له ئەو ، له
 ئەوان) بووه (ه / ه) (۴۸) که ی سه ره تايان تی چووه . له ئاخاوتن و

(۴۸) وهك ئاشکرایه ، له زمانی کوردیدا دوو بزوین به به که وه نایهن . جا به و
 پچیه له و نمورنانه ی سه ره وه دا کاتج (ه) ی کۆتایی (له و) (ه) ی سه ره تاي
 (ئهو ، ئەوان) ، که که وتوونه ته پال بهك ، به کیکیان تی چووه و
 کورت بوونه وه هاتۆته کایه وه

بج گومان ، خۆینەر که له نووسینی وشه کانی (ئهو ، ئەوان) دا ده بیستی
 له سه ره تاياندا پیستی هه مزه نووسراوه ، هه قیه تی له وه ی وتوومه سه رسام
 بی و بیرسج : که ی دوو دهنگی (ه) ی کۆتایی (له و) (ه) ی سه ره تاي (ئهو ،
 ئەوان) که وتوونه ته پال بهك ؟ نووسه ری وتار چۆن ئەو هه مزه زله ی
 نه بیئوه ؟

گله یی له خۆینەر ناکرئ به وچه شنه بیرکاته وه ، به لام جیی داخه که
 زوربه ی زمانه وانانی کورد هه ر به وه نده ی که بینویانه له ئەلفوبیی
 کوردیدا وینه بۆ هه مزه دانراوه ، ئیتر بئ لیک دانسه وه وهك فۆنیمیکی
 کونسۆنانت مامه که یان له گه ل کردوه هه رچه نده مامۆستا مه سه وود
 محهمه د زانایانه له و کیشه به دوا وه گه لیک سه ری لیک دا وه ته وه و زانیاری
 باشی خستۆته پیش چاو ، به لام ئەویش هه ر هه مزه ی به ده نگیکی په سه ن
 داناوه . مامۆستای ناوبراو له وتاری «په وانده وه ی دوو په خنده دا»
 (پۆشنبیری نوئ ، به غدا ، ۱۹۸۰ ، ژ ۸۰) دا له باره ی هه مزه وه ده لئ :
 «با له پیشه وه ئەوه بلیتم ، نووسینی لاتینیش وا ده بی سه ر له نووسه رو
 لیکۆ له ره وه ی کورد ده شیوینیته وهك که دیت و له بری (ئا ، ئۆ ، ئی)
 ته نها بهك بیت ده نووسیته که چی هه ر به که یان بریتییه له دوو دهنگی

سهر به خۆی تهواوو چ فهر قيتك نيه له نيتوان (دا ، دۆ ، دی) و (ئا ، ئۆ ، ئی) له رووی ژماره‌ی دهنگه کانيه وه ، نووسيني لاتيني که بايه‌خى به دهنگى (همزه) نه‌داوه و له‌وه‌شدا سه‌هويكى زلى کردوه ، کيشه‌ی بۆ ئيمه‌ش ناوه‌ته‌وه که به‌شيكى به‌رچاوى لیکۆله‌ره‌وه‌ی کورد به‌شويتن هه‌نگاوى ئه‌و سه‌هوه‌دا ده‌رۆن و ده‌مه‌ته‌قه له‌سه‌ر بايه‌خى دهنگى (همزه) هه‌گه‌ده‌ستين و دانه‌نانى نيشانه بۆ هه‌مزه له نووسيني کوردیدا به‌راست ده‌زانن ، که‌چى ده‌نگىكى زي‌ده په‌سه‌ن و کۆنى زمانه‌که‌مانه ، هه‌ر ئه‌وه‌نده هه‌يه له ئاخاوتنى ئيستاکه‌ماندا هه‌مزه له‌ناو توپۆزى و شه‌دا نه‌ماوه به‌ زۆرى له به‌رايى وشه‌وه دپت ، ته‌نها له پيژه‌ى موزاربع و ئه‌مر نه‌بێ ، وه‌ك : ده‌ئاخپۆج ، ده‌ئه‌نجنى ، بئاخپوه ، بئه‌نجپوه ، ده‌ئه‌زموم . . . له کوردیدا دهنگى لامى قه‌له‌ویش له به‌رايى وشه‌وه نايه‌ت که‌سپش‌نالى با نيشانه‌ی بۆ دانه‌نرپت « (ل ۳) . به‌رله‌وه‌ی برياربردنێ که بايه‌خ پي‌نه‌دانى لاتيني به‌ دهنگى هه‌مزه «سه‌هويه‌كى زل پي‌ت» پتويست به لیکۆلینه‌وه‌ی فۆنه‌تيکه ، به‌تابه‌تى له ديارى کردنى تپکرای فۆنيمه‌کانداو ئنجا دانانى نيگار بۆ هه‌ر يه‌کێک له‌و فۆنيمانه . دوايش پتويسته ئه‌و پيتانه له‌گه‌ل يه‌کتردا به‌راورد بکړين ، تاكو بزائري بوون و نه‌بوونيان چ ده‌ورتيك ده‌بينی .

وه‌ك ئاشکرايه (دهنگ) له ريگای ئەندامه‌کانى ئاخاوتنه‌وه ده‌رده‌برپيت و به‌هۆى بيستنه‌وه هه‌ستى پي ده‌کړی . (پيت) وپنه‌ی ده‌نگه ، به‌نيشانه له نووسیندا ديارکراوه و به‌هۆى بينينه‌وه وه‌رده‌گيری . راسته‌ مروّف نه‌ك ته‌نها ده‌توانی وشه‌ بلێ ، به‌لکو هه‌روه‌ها ده‌توانی بيشينووسن ، ياخود چاپی بکات ، به‌لام کاتى ده‌نووسين ياخود شت چاپ‌ده‌که‌ين ، ئه‌وسا وپنه‌ی ده‌نگه‌کانى ئاخاوتن به‌پيت نيشان‌ده‌ده‌ين . به‌لێ زمان دوو ديوى هه‌يه : ئاخاوتن و نووسين ، به‌لام ئاخاوتن په‌سه‌نتره‌و پيش‌نووسين که‌وتوه . منداڵ له سه‌ره‌تادا فيرى قسه‌کردن ده‌بێ و دوايى نووسين . زۆر که‌سانيش هه‌ن سه‌د سال ده‌ژين و په‌وان و پاراو به‌ زمانه‌که‌يان ده‌دوين ، پي‌نه‌وه‌ی فيرى خويندنه‌وه يان نووسيني پتیک بوون . له‌م سه‌ده‌ی بيسته‌مه‌شدا هپشتا ميلله‌تى وا هه‌يه که له‌و ده‌ستکه‌وته مه‌زنه‌ی شارستانى به‌ت پي‌به‌شه .

تا ئيره‌ که‌مى له جياوازی نيتوان (دهنگ) و (پيت) دواين ، ئنجا ديينه سه‌ر به‌راوردکردنى (دهنگ) و (فۆنيم) . وه‌ك ئاشکرايه ، فۆنيم به‌وده‌نگانه ده‌وتری که له زماندا وشه پتیک ده‌هينن و به‌ گۆران و لاچوونيان واتا

ده گۆرڤن . بۆنمونه ، ئەگەر فۆنیمی (ا) لە وشە «باز» دا بگۆریت بە (ه ، و ، ئ ، ...) ، ئەو ئەم وشانە «بەز ، بۆز ، بیز...» پەیدا دەبن ، که جیاوازییەکی تەواو لە مانایاندا هەبە - واتە لێرەدا فۆنیمی (ه ، و ، ئ ، ...) دەوری گۆرینی مانای وشە «باز» دەبینن . ئەگەر فۆنیمی (ز)یش لە وشە «ناز» دا بگۆریت بە (ن ، ل ، ف ، خ...) ، ئەو ئەم وشانە : «نان ، نال ، ناف ، ناخ...» دروست دەبن ، که هەریەکەیان مانای تایبەتی خۆی هەبە - واتە بەم جۆرە دەبینن ، کهوا فۆنیمی (ن ، ل ، ف ، خ...) مانای وشە «ناز» دەگۆرڤن ... لێرەدا پێویستە ئەو هەش لەیادنەکەین ، که هەرچەندە فۆنیم کاری جیاکردنەوەی گۆرینی مانا بەجێ دەهێنێ ، بەلام لەگەڵ ئەو شەدا بەتەنیا خۆی خاوەنی مانا و اتا نییە .

(فۆنیم) لە (دەنگ) گرنگترە ، چونکه جیاوازی دەخاتە نێوان وشەو . هەموو فۆنیمیک ، دەنگە ، بەلام هەموو دەنگیک فۆنیم نییە . بەوینە : (قیژە ، هاوار ، قۆرە سێک ، قرقینە ، نرگەرە ، پرخە پرخ ، کۆکە...) هەموو دەنگن ، بەلام هیچیان فۆنیم نین . یاخود کاتی (گ ، ک) لە پیش (ی ، ئ ، و ، وی) و (و) دەگوترین ، شتێوی تەلەفوزبان وەک (ج) یان (ج) ی لێ دیت - واتە (گ) و (ک) لە حالەتی ئاساییدا لە بنی ئەو کەو تەلەفوز دەگوترین ، بەلام لە حالەتی دوو-مدا زمان نرێک مەلاشوو دەخاتەو . بەوینە دەبنە دەنگی جیاواز ، بەلام نابنە فۆنیمی جیاواز... هەر وەها لە زمانی کوردیدا هەمزە (ئ) که بەتایبەتی لە سەرەتای وشەو بۆ یاری دەرینی دەنگە بزۆینەکان دیت ، دەنگە ، بەلام فۆنیم نییە... ئێمە که لە ڕێگەیکەکی زانستییهو سێ مەفهومی (فۆنیم) و (دەنگ) و (پیت) مان جیا کردووە ، ئەو کارمان لە سازکردنی ئەلفوبییدا ئاسان دەبیت ، چونکه که دەنگەکانی زمانی کوردیمان دیاری کرد ، ئەوسا دەزانین دەبێ نیکار بۆ چی بکیشین . بەوینە که بۆمان دەرکەوت (م ، ن ، ف ، ش ، پ...) فۆنیم ، ئەو تێدەگەین که پێویستیان بە پیتە . یاخود بەپێچەوانەو ، که زانیمان دەنگی (گ) لە وشە «گەر» و «گێر» دا لەگەڵ جیاوازی شتێوی تەلەفوزکردنیشیاندا ، هەر یەک فۆنیم ، ئەو ئەو هەتەیه ناکەین ، که وینە جیاوازیان بۆ دابنێین ... لەبەرئەو هێ گومان لەو هەدا نییە که لە زمانی کوردیدا بزۆینی (و - u) ی کورت و (و - o) ی درێژ دوو فۆنیم ، بۆیه دەبێ هەریەکەیان وینە خۆی هەبێ ... ئەگەر لیکۆلینەو ئەو بەسەلینێ که (ی) ی کورت و

تیزیش وهك فۆنئیمی سهر به خۆ خۆیان ده نوێن ، ئه وه پتووسته نیگاری
 جیاوازیان بۆ بکیشری . به لام ئه گهر روون کرایه وه ، کورت و درێژی وتنی
 ئه وه دهنگه هۆی بوون و نه بوونی هیز بۆ و دهوری واتاگۆری نه بێسن ،
 ئه ودهم جیاکردنه وهی وینهیان شتیکی راست نییه . . .

بیتو ساغ بکریته وه که ههمزه (ئ) فۆنئیم نییه ، ئه وه هیچ پتووست
 به وه ناکات پیتی بۆ دابنریت ، خۆ ئه گهر چه سپنرا که فۆنئیمه ، ده بی
 له ئه لفو بیدا وینهی بۆ بکیشری . . . به رای ئیمه له زمانی کوردیدا (ئ)
 فۆنئیم نییه ، به لکو دهنگیکی یاریده ده ره وه له سهره تایی ئه وه وشانه وه یاخود
 ئه وه پرگانه وه پهیدا ده بی که به بزوین ده ست پخ ده کهن . سهره رای ئه وهی
 تی چوونی ههمزه له وشه ی لیکه دراوی کوردی ، وهك : «گول + ئاو =
 گولآو ؛ ماست + ئاو = ماستآو ؛ زهر د + ئاو = زهر داو ؛ سهر
 + ئیش + ه = سهره شه . . .» و بوونی ههمزه به بزوین یان
 نیمچه بزوین له وه وشانه دا که له زمانی عهره بی به وه وه رگراون ، وهك :
 «دائم - دایم ؛ دائره - دایره ؛ مسئله - مه سه له ؛ بشر - بیر . . .» و
 به کارنه هیتانی له ناوه راست و کوتایی وشه دا (له وشه ی «ئه» دا نه بیته
 که ئه ویش به زۆری ده کری به «ئا» . . . ئه وه ده سه لئین که ههمزه فۆنئیم
 نه بی و دهنگیکی یاریده ده ر بۆ .

جا به لای منه وه نووسینی لاتیینی که بابه خی به دهنگی ههمزه نه داوه
 مه سه له که سه هوکردن نییه ، به لکو ئه وه یه که ههمزه (دهنگه) وه (فۆنئیم)
 نییه . وهك پشتریش روونمان کرده وه ، هه موو دهنگیک ، فۆنئیم نییه و
 نیشانه ش بۆ ئه وه دهنگانه داده نرین ، که فۆنئیم بن . . . ئه وه وشانه ش :
 (ده ئاخپۆی ، ده ئه نجنی ، بئاخپۆه ، بئهنگپۆه ، ده ته زموم . . .) که دهنگی
 ههمزه یان تیدا به و مامۆستا مه سه وود بۆ پشه وکردنی بۆ چوونه که ی
 هیتاویه وه ، به ئاشکرا تییاندا ده رده که وئێ که پتووستی فۆنه تیکی ئه وه
 ههمزه یه ی هیتاوه ته کایه وه ، که ئه وه ش پیکه اتنی وشه کان سازیان کردوه ،
 چونکه ئه وه نیشانه ی له پیش وشه کانه وه هاتوون به بزوین
 ده ست پخ ده کهن . سهره رای ئه وه ، جگه له دوا وشه (ده ته زموم) ،
 هه موو ئه وانی دی : (ده ئاخپۆی ، ده ئه نجنی ، بئاخپۆه ، بئهنگپۆه) برگه ی
 یه که می ئه وه ریزانه به بزوین کوتایان هاتوه ، بۆیه بۆ ئاسانکردنی
 ده ر برنیان (ئ) هاتۆته پیشه وه . به وینه له وشه کانی « ده ئاخپۆی ،
 ده ئه نجنی » دا برگه ی یه که م - واته (ده) که نیشانه ی کرداری ئیستایه -
 به بزوین کوتایی دیت و سهره تایی ره گی وشه کانی به بزوین . . . له

وشه کانی «بناختیوه ، بئنگیوه» دا دیسان برگی یه کهم - واته (ب -
 (bi) که نیشانه‌ی فرمانه - به بزوین کوتابی دیتو سهره‌تای
 ره گی وشه کانیس به بزوین ... دوا نمونه‌ش «ده‌تئهموم» وهک دوو
 وشه خۆی ده‌نۆینج ، چونکه چی‌ناوی (ت) که چووته سهر نیشانه‌ی
 (ده) بووته وشه‌به‌کو ئه‌وی ده‌مینیته‌وه (ئه‌نگیوم) ه ...

به‌ویتیه درکه‌وت که هۆی بوونی همزه له‌و نمونانه‌دا ئه‌وه نییه که
 مامۆستا مه‌سه‌وود بۆی چووه - واته ده‌نگیکی واتاداری ره‌سن نییه ،
 به‌لکو ده‌نگیکی یاریده‌ده‌ره له سهره‌تای ئه‌و وشانه‌وه یاخود ئه‌و پرگانه‌وه
 په‌یدا ده‌بج که به بزوین ده‌ست‌بج‌ده‌کن .

به‌لکه‌یه‌کی‌دی مامۆستا مه‌سه‌وود مخمه‌د بۆ پتۆیستی بوونی پیتی
 همزه له ئه‌لفویتی لاتینیدا ، ئه‌وه‌یه که ده‌لج : «له کوردیدا ده‌نگی لامی
 قه‌له‌ویش له به‌رابری وشه‌وه نایه‌ت که‌سیش نالج با نیشانه‌ی بۆ
 دانه‌نریت» (ل ۳) . به رای من ئه‌م به‌لکه‌یه‌ش له‌بار نییه‌و جیاوازی
 له‌نیوان ئه‌و دوو ده‌نگه‌دا - واته (ئ) و (ل) - زۆره . ئه‌ویش چونکه
 وهک وتمان (ئ) له کوردیدا فۆنیم نییه ، به‌لام (ل) فۆنیمه . بۆ نمونه
 ئه‌گه‌ر فۆنیمی (ل) له وشه‌ی «به‌له ، که‌ل ...» دا بگۆریت به (ل) ، ئه‌وه
 ده‌بن به «به‌له ، که‌ل ...» که جیاوازیه‌کی ته‌واو له مانایاندا هه‌یه -
 واته لیره‌دا گومان له‌وه نییه که (ل) و (ل) دوو فۆنیم ... هه‌روه‌ها
 ئه‌و به‌لگانه‌ی پیشتر بۆ گومان کردن له‌وه‌ی همزه ده‌نگیکی واتادار بـ
 هیناومانه‌وه ، وهک : هاتنی ته‌نیا له پیش بزوتنه‌وه و تـ چوونی له
 وشه‌ی لیک‌دراودا و بوونی به بزوین یان نیمچه بزوین له‌و وشانه‌دا که له
 زمانی عه‌ره‌بیه‌وه وه‌رگراون ... ، به‌نیسه‌ت ده‌نگی (ل) ه‌وه
 به‌پنجه‌وانه‌وه‌یه - واته به شیوه‌ی جۆربه‌جۆر له ناوه‌راست و کوتابی
 وشه‌دا زۆر به‌کار دیتو له وشه‌ی لیک‌دراودا تـ ناچچ و ته‌نانه‌ت ده‌نگی
 (ل) ه‌ندئ وشه‌ی عه‌ره‌بی وه‌رگراویش له کوردیدا بووه به (ل) .
 جا که ئه‌و هه‌موو جیاوازیه له نیوان ئه‌و دوو ده‌نگه - واته (ئ) و
 (ل) دا - هه‌بج ، به‌راورد کردن به‌لکه‌یه‌کی له‌بار نییه . یاخود که گومان
 له‌وه‌دا نه‌بج ، له زمانی کوردیدا (ل) فۆنیم بـ ، ئیتر بۆ که‌س داوای ئه‌وه
 بکات نیشانه‌ی بۆ دانه‌نریت .

جا ئه‌گه‌ر هۆی په‌یدا بوونی پیت بۆ ده‌نگی همزه له ئه‌لفویتی عه‌ره‌بی
 ده‌ستکاری کراودا ئه‌وه‌بج که هه‌ندئ له وینه‌ی ده‌نگه بزوتنه‌کان ،
 به‌تایبه‌تی له سهره‌تای وشه‌وه نووسینیان ناله‌بار بـ ؛ یاخود له‌به‌رئه‌وه

نووسینی ئەمپۆی کوردیدا لەوانە بە بلێن خەلك هەموو ، وشەکان بەپەكەوه دەلێن و بەپەكەوه دەیان نووسن - واتە مەودا ناخەنە تێوان پریۆزیشنەكەو وشەى دواپەوه . دیارە ئەم دیاردەپەش وەك بوونی (دە) بە (ئە) ، یان سوانی (د) لە دەوری گۆراندا بوو ، چونكە لە « تێگە یشتی راستی » دا هەردوو بارەكە بەرچاودەكەوتی - واتە بەجیاش و بەسەریە كێشەو . بوونمۆنە پڕوانە : (ژ ۷ ، ل ۱ ، س ۱ ، ۱۳ د - «لەو») ؛ (ژ ۵ ، ل ۱ ، س ۱ ، ۱۵ د - «لە») ؛ (ژ ۳ ، ل ۲ ، ۱۰ د - «لەوان») (ژ ۴ ، ل ۱ ، س ۲ ، ۳ د - «لەوان») ؛ (ژ ۷ ، ل ۱ ، س ۲ ، ۱۳ د - «لەاو») . . .

= بچ کە دانەرانی بە فۆنیمی تێگە یشتن ، ئەمە نابچ زمانەوان بەو هەڵەپەدا بەرئ ، کە وەك دەنگە کۆنسۆنانتەکانی تری تەماشای بکات .

هەر هەمان هۆ - واتە تێگە یشتنی هەمزە بە فۆنیمیکی کۆنسۆنانتی پەسەن تێکرای زمانەوانانی کوردی خستۆتە ئەو هەڵەپەوه ، کە دەربارەى نیشانەى (دە)ى موزارەعت لە شێوەى سلێمانیدا دەدوین ، و نیشان بەدەن کە بوو بە (ئە) - واتە (د) بوو بە (ئ) . لەپاستیدا (دە) نەبوو بە (ئە) ، بەلكو (د) تێچوو - واتە هەر ئەو کارەى بەسەردا هاتوو ، وەك بەسەر وشەکانی (منداڵ / منال ؛ مەحمود / مەحموو ؛ کێاندی / کێانی ؛ خاوەند / خاوەن . . . بەلاماربات / بەلاماربات . . . یازدە / یانزە ؛ سازدە / شانزە . . .) یشدا هاتوو . جا کاتێ دەنگی (د)ى (دە)ى موزارەعت دەقترتێرئ ، (ه) بەناسانی ناتوانئ ئە لەفوز بکړئ . بۆ نەهێشتنی قۆرتی دەربیرینی ، هەمزە بۆ یاریدەدان پەیدا دەبچ . هەرچى لە وشەکانی ، وەك (منال ، مەحموو . . .) دا بە ، لەبەرئەوهى بەرھەستى بەدەمدا هاتن نییە ، هەمزە نایەتە ناوانەوه .

بەوپێیە پێویستە بزانی کە (دە)ى موزارەعت نەبوو بە (ئە) ، بەلكو (د) تێچوو . لە حالەتى (لەو ، لەوان) یشدا (ه) نەماو ، ئەك (ئە) .

هەرچەندە دەمیکە گەشتوو مەتە ئەو رایە ، بەلام چ لە نووسینەکانی پێشوومداو چ لەم نووسینەمدا ، کاتێ لە کێشەى (دە)ى موزارەعت دواوم ، نەدەبوو لەسەر شێوەى ئەو هەڵە باوە باسەكەم دا بێژم . هیوام وایە لە نووسینی لەمەوپاشمدا شێوازیکی باش بۆ دەربیرینی ئەو باسە بدۆزمەوه .

وهك ئاشكرایه له پیکهاتنی کرداری داخوازی و ئیلامی دا نیشانە (ب) هاریکاره • هه ندى جار ئەو (ب) ه قووت دەدری و زوربەى نووسەرانیش لەسەر بناغەى بە دەمداهاتن دەنووسن (پراکە ، هەلگرە ، وەرگرە ۰۰۰) • گەران و پشکین بۆمان روون دەکەنەوه ، که له سەردەمی «تینگە یشتنی راستی» دا هیتشتا ئەو دیاردەیه سەری هەلنەدابوو • بەلگەش ئەو یە که له نووسینەکانی مێچەر سۆنو نووسەرانى تری (٤٩) ئەو رۆژنامە یەو چاپەمەنى یەکانی دی دا هەمیشە (ب) نووسراوه • بەوینە پروانە ، «تینگە یشتنی راستی» : (ژ ٣ ، ل ١ ، س ١ ، د ٤) — «هەمو له کەل یکتى رى بکون» ؛ (ژ ٨ ، ل ١ ، س ٢ ، د ٧) — «خوتان ٠٠٠ رزکار بکن» ؛ (ژ ١٣ ، ل ١ ، س ٢ ، د ٢) — «اوى تماشای تاریخ بکا» ؛ (ژ ١٦ ، ل ١ ، س ١ ، د ١١) — «خوی ٠٠٠ رزکار بکا» (٠٠٠ «رۆژی کوردستان» : (ژ ٣ ، ل ١ ، س ١ ، د ٨) — «بیان بکا» ؛ (ژ ٣ ، ل ١ ، س ٢ ، د ١٧) — «٠٠٠ اداره بکین» (٠٠٠ «بانگی کوردستان» : (ژ ١ ، ل ١ ، س ٢ ، د ٣) — «جمعیکی کورد تشکل بکا» ؛ (ژ ١ ، ل ٣ ، س ١ ، د ١٨) — «به دل کوپی لی بکری» (٠٠٠

هەموو چۆرە نیشانەکانی زمانى کوردی لە بەرئەوهی بوونی سەربەخۆیان نییە و دەوری هەرە گرنیشیان دەرپىنى مانای چۆرە چۆری پێمانی یە ، بۆیە وهك دەستوریکى گشتى راست وایە بە وشەوه

(٤٩) وهك پێشتر نیشانم دا ، لەرووی رێنووسەوه وتاری «نطق عالمیكى اجتماعى كورەى كوردان بو رۆسای عالی قدر كردان» له گەل نووسینەکانی مێچەر سۆنو شوکریلفەزلی دا جیاوازی زۆرە ، بەلام ئەوهی شایانی باس یە ، ئەو یە که له مەسەلەى نووسینی (ب) دا یەك دەگرنەوه • بێ گومان ئەمەش بەلگە یەکی چاکە بۆ پێسەلماندنی ئەوهی که له سەردەمی «تینگە یشتنی راستی» دا هیتشتا دیاردەى تێچوونی (ب) نەهاتبووه کایەوه •

بلکیتزین^(۵۰) ... شایانی باسه ، که نووسه رانی «تینگه یشتنی راستی» زوری نیشانه کانیان له وشه دانه بریوه . بۆ پینسه لماندنی ئەمەش ، هەر له ژماره (۱) هوه چه ندین نموونه دینینه وه : (ل ۱ ، س ۱ ، ۲ د - «تی که یشتنی راستی» ؛ (ل ۱ ، س ۱ ، ۳ د - «کردان» ؛ (ل ۱ ، س ۱ ، ۷ د - «برایان» ؛ (ل ۱ ، س ۱ ، ۱۴ د - «هه تیوانی» ؛ (ل ۲ ، س ۲ ، ۳ د - «شاخه کان» ؛ (ل ۲ ، س ۲ ، ۱۵ د - «جوانیکی» ... (ل ۱ ، س ۱ ، ۵ د - «ناکین» ؛ (ل ۱ ، س ۱ ، ۹ د - «بیکا» ؛ (ل ۱ ، س ۱ ، ۲۵ د - «نه ده دایی» ؛ (ل ۲ ، س ۲ ، ۱ د - «نه مان توانی» ؛ (ل ۲ ، س ۲ ، ۶ د - «الی» ؛ (ل ۲ ، س ۲ ، ۳۰ د - «دکری» ... هتد .

جگه له نیشانه ، ههروه ها پیشگرو پاشگری وشه دارپیش به ته نیا بایه خیان نیه و به شیوه به کی سه ره به خۆ کارناکه ن ، به لکو که ده چنه سه ره وشه ده توان دهوری پۆتانی وشه بینو و اتا به خشن . به وپینه راست نیه به جیا بنووسرین ...^(۵۱)

له «تینگه یشتنی راستی» دا پیشگرم کان هه ندی جار به پیشی وشه وه لکیتراون و هه ندی جاریش به جیا نووسراون . با بۆ نموونه دیسان هه ر ئاوپرتک له ژماره (۱) بدهینه وه : (ل ۲ ، س ۱ ، ۵ د - «هلکیشا» ... (ل ۱ ، س ۲ - ۱۵ و ۱۶ - «هه ل بژارد») ... بچ گومان ئەمەش شتیکی سه رسور هین نیه ، چونکه له زور به ی چاپه مه نی به کانی ئەمڕۆشدا نووسینی پیشگرم کان به شیوه ی جیا وازیش ده بینرین . هه رچی پاشگرم کانه به زوری

(۵۰) ده باره ی راستی لکاندنی نیشانه کان به وشه وه ، بروانه : د . ئەورده حمانی حاجی مازف ، سه رچاوه ی ناوبراو ، گهرو گرفته کانی ریتنووسی کوردی به ئەلفوبیتی عه ره بی ، ل ۵۸ - ۶۰ .

(۵۱) سه باره ت به پتیوستی لکاندنی پیشگرو پاشگر به وشه وه ، بروانه : هه مان سه رچاوه ، ل ۵۴ - ۵۸ .

به وشهوه لکینراون ، وهك : (ل ۲ ، س ۱ ، د ۲۲ - «زیوین») ؛ (ل ۲ ، س ۲ ، د ۷) - «خوراك» . . .

دیاره نهو وشانهی زمانی کوردی که له دوو وشه یان زیاتر ، بی یاریده یان به یاریدهی ئینتترفیکس پیکهاتبن ، له نه نجامدا بوونه ته وشه یه کی لیکدراوو واتایه کی نوئیان هیناوه ته کایه وه (۵۲) . جا نه گه رچی نهو جو ره وشانه له رۆنایاندا چند مؤرفیمیك هاریکاری کردووه ، به لام له بهر نه وهی بوونه ته یه ك وشه ، راست وایه به سه ریه که وه بنووسرتین (۵۲) . شایانی باسه له «تیکه یشتنی راستی» دا وشه لیکدراوه کان به زوری تیک به ستراون . به وینه ، ههر له ستوونی (۱) ی لاپره (۱) ی ژماره (۱) دا گه لیک نمونه ی جوانو له باردیته پیش چاو ، وهك : (د ۲ - «یک بون») ؛ (د ۱۲ - «نوجوان») ؛ (د ۱۴ - «خنده بار») ؛ (د ۱۶ - «خانه خوی») . . . جاروباریش هه ندی وشه ی لیکدراو به سه ریه که وه نه نووسراون ، بو نمونه بپروانه : (ژ ۱ ، ل ۱ ، س ۱ ، د ۱۵ - «بیوه ژن») ؛ (ژ ۲ ، ل ۱ ، س ۲ ، د ۵) - «یک بون» . . .

لیزه دا به پیوستی ده زانم په نجه بو نه وهش رابکیشم ، هه ندی جار که فیشانه و پیشگرو پاشگر به وشه وه نه لکینراون ، یاخود پارچه کانی وشه ی لیکدراو پیکه وه نه به ستراون ، وه نه بی هوی نه وه بی که نووسه رانی «تیکه یشتنی راستی» به جو ره یان ویستبن ، به لکو نه مه نه نجامی که م شماره زایی پیت ریکه خه رانی چاپخانه و باش راست نه کردنه وه یه ، که له

(۵۲) بو پتر زانیاری له باره ی وشه ی لیکدراوه وه ، پروانه : د. نه وره حمانی حاجی مارف ، وشه رۆنان له زمانی کوردیدا ، به خدا ، ۱۹۷۷ ، ل ۸۳ - ۹۵ .

(۵۳) پروانه ، سه رچاوه ی ناوبراو ، د. نه وره حمانی حاجی مارف ، گیروگرفته کانی رینووسی کوردی به نه لفویتی عه ره بی ، ل ۶۰ - ۶۲ .

چاپه مه نى ئەمىرۆشدا ھىشتا كەم و كورتى بەكى زۆر لە بەرچاوە • جا ئەو ھەتە لە «تېگەشتنى راستى» دا ، ئەك ھەندى جار ھەر نىشانە و پىشگرو پاشگىر بە وشەو ھەلگىنراون و پارچە كانى وشەى لىك دراو تىك ئەبەستراون ، بەلكو جاروبار وشەى كى سادە ھەلە شىتارو ھەلە خود پىتى وشەى كە خراو ھەتە سەر وشەى كى دى • بۆنموونە لە (ژ ۱ ، ل ۲ ، س ۱ ، د ۵) دا لە برىتى ئەو ھى بنووسى : «لە بەر ئەو رۆشناىى بە ••• مانگ و ئەستىرە دەكا» ، نووسراو ھ : «لە بە را وروشناىى بە ••• مانگوا ستىردەكا» •••

لە تەماشاكردنى چۆنەتى نووسىنى بە شىك لە وشە ئاتەواو ھەكانى ، ھەك (و)ى پىئو ھەندى و پىئوژىشنى (بە ، لە) ••• دا ، ئەو ھەتە دەردە كەوئى ، كە نووسەرانى «تېگەشتنى راستى» لە ھەتە ھە دوودل بووبن • بەلگەش ئەو ھەتە ، كە ئەو جۆرە وشانە بە ھەمەچەش نووسراون • بەوئىنە (و)ى پىئو ھەندى جار بە وشەى پىش خۆى ھەو ھەلگىنراو ھەتە ھەندى جار لە تەنشىتى ھەو جارى واش ھەتە ھەو لى ھەو ھەتە دانراو • بۆنموونە ، پروانە : (ژ ۱ ، ل ۲ ، س ۱ ، د ۱۸) — «كە نمو جوو برنجو •••» ؛ (ژ ۴ ، ل ۱ ، س ۱ ، د ۲۰) — «دزانى و دتوانى» ؛ (ژ ۵ ، ل ۲ ، س ۱ ، د ۳) — «عرب و كورد» ••• پىئوژىشە كانىش بە پىشى وشە ھەو بە سەر بە خۆش نووسراون • ھەك : (ژ ۱ ، ل ۱ ، س ۱ ، د ۲۲) — «بەژاندرمە» ؛ (ژ ۲ ، ل ۱ ، س ۱ ، د ۱۸) — «لە ھەتە زور» ••• (ژ ۱ ، ل ۲ ، س ۱ ، د ۱) — «بە چراى» ؛ (ژ ۱ ، ل ۲ ، س ۱ ، د ۱۹) — «لە اھالى» •••

دوودلى نووسەرانى «تېگەشتنى راستى» لە چۆنەتى نووسىنى ئەو جۆرە وشە ئاتەواو ھەتە ، ئە كەم و كورتى بەو ئە سەرنج پراكىشە ، چوئىكە نووسىنى ئەو وشانە ئەمىرۆش بە كىكە لە گىرو گرتە كانى رىئووسى كوردى ••• لە بەر ئەو ھى (و)ى پىئو ھەندى لە بەك دەنگ پىكەتو ھەو لە كاتى تە لە فوزىشدا لە گەل وشەى پىش خۆيدا دىت ، زۆر كەس لە نووسىندا بە وشەى پىشى بەو ھى

دەلکینن - واتە دەیکەنە پیتیک لە پیتەکانی ئەو وشەییە • ئەو نووسەرانیە
 تەنیا چمکیکی بەدەمداهاتی وشەیی (وی) پێوەندییان پەچاوەکردوووە
 سەرەکانی دیکەیی ئەو مەسەلەییان نەخویندووە (٥٤) هەرچەندە پریپۆزیشن
 لە ریزی وشەیی ئاتەواوە ، بەلام وەك هەر بەشیکی وشەیی تەواو پراوتەتی
 سەرەخۆی هەییو لە زمانی کوردیدا یەکیکە لە بەشە ئاخواتنە چالاکەکان •
 سەرەرای ئەوە لە دەربڕینیدا بە پیشیان بە پاشی وشەووە نالکینری ،
 کەچی بەداخووە گەلیک لە نووسەران بەجیا ناینووسن (٥٥) •

لە ئەنفوییی عەرەبیدا بوونی چەند نیگاریک بۆ هەر دەنگیک سەرەرای
 گرانی و قورسی بوووە هۆی پەیداکردنی ژمارەیهك گروگرفت لە نووسینی
 کوردیدا • دەیین زوربەیی ئەو وشانەیی پیتی دوایان بە پیتی لکاو دواپی
 دیت ، کاتی پۆستپۆزیشن وەردەگرن ، جۆرەجۆر دەنووسین ، وەك :
 (لە سلیمانیدا / لە سلیمانیدا) ••• یاخود ئەو وشە فاسادانەیی مۆرفیمی
 یەکەمیان بە پیتی لکاو کوتایی دیت هەمەچەشن دەنووسین ، وەك :
 (چاپخانە / چاپخانە ، جیگە / جیگە) ••• ئەگەرچی هەر جۆرە
 نووسینیکیان بنەمایەکی هەییە ، بەلام جۆری بەیەکەووە لکاندنیان
 پەسەندترە (٥٦) • هەرچەندە لە «تیکەشتنی راستی» دا هەردوو شیوە
 نووسین دەیینری ، بەلام شایانی باسە ، کە چەشنی دوووم - واتە پتیازی
 بەیەکەووە لکاندن - پتر جی پیتی خۆی کردۆتەووە • بۆنموونە ، پروانە : (ژ ١ ،
 ل ١ ، س ١ ، د ١٣ - «عالمکیر») ؛ (ژ ١ ، ل ٢ ، س ٢ ، د ٨ -

(٥٤) بۆ تەواو روونکردنەووی ئەم باسە ، پروانە : هەمان سەرچاوە ، ل ٦٤ -
 ٦٦ .

(٥٥) بۆ وەرگرینی زانیاری پتر دەبارەیی نووسینی پریپۆزیشنەکان ، پروانە :
 هەمان سەرچاوە ، ل ٦٦ - ٦٨ .

(٥٦) دەبارەیی پەسەندکردنی باوەری بەیەکەووە لکاندن ، پروانە : هەمان
 سەرچاوە ، ل ٦٨ - ٧٠ .

«تلغرافخانه»؛ (ژ ۲، ل ۱، س ۱، د ۲۴) — «عرضمائکرد»؛ (ژ ۲، ل ۲، س ۲، د ۱۰) — «له قدسدا»؛ (ژ ۳، ل ۱، س ۱، د ۱۲) — «هه لکهوت»؛ (ژ ۳، ل ۱، س ۱، د ۱۸) — «کمدا»؛ (ژ ۳، ل ۲، س ۱، د ۷) — «بریندار»؛ (ژ ۳، ل ۲، س ۱، د ۱۶) — «به یاننامه»؛ (ژ ۴، ل ۲، س ۱، د ۵) — «جیکا»؛ (ژ ۴، ل ۲، س ۱، د ۱۶) — «له عراقدا»؛ (ژ ۵، ل ۱، س ۱، د ۲۴) — «تیکچون» (۰۰۰)

بج گومان هەر میلله تیک که وشه یه که له زمانیکی دراوسنی به وه وهر بگریئ، هه وئ ده دا بیخاته ژیر باری فۆنه تیک و ریزمانی خۆیه وه ۰۰۰ به کیک له ودمستکاری کردنهش له رووی دهنگ و بهدمدا هاتنه وه یه • بۆنموونه، له ئاخواتن و نووسینی ئه مپۆی کوردیدا، گه گهر له وشه یه کی عه ره بیدا دهنگیک که له گه ل یاسای فۆنه تیکی زمانی کوردیدا ریک نه که وئ، گۆرانیکی به سه ردا ده هیئری • به وینه دهنگی (ث، ص، ض، ط، ذ ۰۰۰) که له گه لیک وشه ی عه ره بیدا هه ن، له کوردیدا کراون به (س، ت، ز ۰۰۰)، وهک: (ثروة — سه روه ت؛ صابر — ساییر؛ قرض — قه رز؛ طابو — تاپۆ؛ ذخیره — زه خیره ۰۰۰) • به لام ئه م دیارده یه له بهر چه ند هۆیه کی ئاشکرا له زوودا نه ک هه ر به مچه شنه ی ئیستا نه بووه، به لکو هه ندی دهنگی کوردیش کراونه ته عه ره بی • جا هه ر بۆیه چ له «تیگه یشتنی راستی» و چ له چاپه مه نی و ده ستنووسی ئه و سه رده مه و گه لی بیشترو گه میک دواتریشدا، شیوه ی بیچه وانه ی ئه مپۆ به دی ده که ین • بۆیه وه نه بج شتیکی سه رنج پراکیش بئ، له «تیگه یشتنی راستی» دا چه ندین وشه ده بینن، له بریتی ئه وه ی به (س، ت، ز ۰۰۰) بنووسرین، به (ث، ص، ض، ط، ذ ۰۰۰) نووسراون • به وینه، پرواته: (ژ ۱، ل ۱، س ۲، د ۱۰) — «رخساند»؛ (ژ ۱، ل ۱، س ۲، د ۲۲) — «برطیل»؛ (ژ ۳، ل ۱، س ۱، د ۱۱)

— «ظلم» (؛ ژ ۴، ل ۱، س ۱، د ۱۱ — «حظ / حەز»)؛ (ژ ۴، ل ۱، س ۱، د ۱۱ — «قصه / قسه»)۰۰۰

هەر بەهۆی بەش بۆیە زۆر جار وشەو پێژەیی بێگانه یان بە کارهێناوه .
بۆنموونه ، پروانه : (ژ ۲۱، ل ۴، س ۳ — «فروتن» له بریتی «فروشتن»)،
(ژ ۱، ل ۲، س ۱، د ۲۵ — «دشمن» له جیاتی «دوژمن»)؛ (ژ ۳، ل ۱، س ۱، د ۹ — «نام» له باتی «ناو»)؛ (ژ ۱، ل ۲، س ۱، د ۱ — «فرق» له بریتی «جیاوازی»)؛ (ژ ۱، ل ۱، س ۱، د ۱۳ — «قوه» له جیاتی «هێز»)۰۰۰ (ژ ۹، ل ۱، س ۲، د ۲ — «اکراد» له باتی «کوردان»)؛ (ژ ۵، ل ۲، س ۳، د ۲۹ — «شعرا» له بریتی «شاعیران»)۰۰۰

ئه گەرچی له «تینگه یشتنی راستی» دا وشەو پێژەیی عەرەبی و فارسی زۆر بە کارهێناون ، بەلام ئەمە نه بوو ته هۆی ئەوهی «زمانی کوردی له ویدا شیرینی و رەسه ئی خۆی دۆرانیدی» و (۵۷) ههروهها پێویسته ، ئەو راستی بهش له یادنه کەین ، که ئەو رۆژنامهیه «بۆیه که مچار له نووسیندا وشه ی وهك ئوتومبیل و ئەله کتريک و گالیسکه و وشه ی تری وای به کارهێناوه . زۆر جاریش وشه ی زۆر په تی تیهه لکیشی نووسینه کانی کردوووه ، وهك : بێژراوه و ده بێژن ، شوینه ون ، رهند ، خۆخۆیی ، خۆمالی و گه لیکه ی تر . واش بووه نووسه رانی هه ولیان داوه ته تانته ئەو جۆره ناوانه بکه نه کوردی که ده ستکاریان راست نییه ، وهك : (قه رده اغ) که کراوته (شاخی رەش)۰۰۰» (۵۸)

(۵۷) پروانه : سه رچاوه ی ناوبراو ، د . کهمال مه زه هر ، «تینگه یشتنی راستی» و شوینی له رۆژنامه نووسی کوردیدا ، ل ۱۴۸ .
(۵۸) پروانه : هه مان سه رچاوه ، ل ۱۵۰ .

خالهندی

له ئه نجامی وردبوونه وه وه له میژووی نووسینی کوردیدا ، ئه وه مان
لین ئاشکرا ده بین ، که ده مین سا له نووسه رانی کورد کیشه ی چۆنیه تی نووسینی
زمانه که یان له بهرچاو گرتووه و ده یان وتارو لیکۆلینه وه یان له باره ی
(گیروگرتنی نیگاری ده نگه کان) و (گیروگرتنی نووسینی وشه کان و
تیک به ستیان) ه وه نووسیوه و (۵۹) هه ولی نه هیشتنی قۆرت و ته گه ره یان
داوه تا له پاشا گهردانی رزگاریان ببن و ئه لئو بیی عه ره بی وای بکه ن بتوانن
ده نگه کوردیه کانی به جۆریکی وای پین ده ربیرری خوینده واری کورد بتوانن
ئه وه ی ده یلین بیخاته سه ر کاغه ز .

به لام به داخه وه ، هه رچی کیشه ی (خاله ندی) به کاری زۆری تیدا
نه کراوه و هه ولی باشی بۆ نه دراوه . ئه وه ی له م پرووه بلا و کراوه ته وه
هینده که مه به په نجه ده ژمیرری . کاری هه ره دیاری ئه م مه یدا نه بریتی به
له و چه ند لاپه ره یه ی مامۆستا توفیق وه هبی ، که له کتیی «قواعد اللغة
الکرديه» (۱۹۵۶) دا نووسیوتی و (۶۰) ئه وه ی مامۆستا ئه مینی عه فدا ل که له
لاپه ره (۴۳ - ۵۳) ی کتیی «خه بهرنا ما کوردیا راستنیشاندنه» دا به ناوی

(۵۹) بۆ وه رگرتنی زانیاری ته وای له باره ی ئه و وتارو لیکۆلینه وانه ی ده باره ی
(گیروگرتنی نیگاری ده نگه کان) و (گیروگرتنی وشه کان و تیک به ستیان)
نوسراون ، پروانه : د. ئه و ره حمانی حاجی ماریف ، کورته یه کی میژووی
نووسینی کوردی به ئه لئو بیی عه ره بی ، «گۆفاری کۆری زانیاری عیراق -
ده سته ی کورد» ، ب ۸ ، به خدا ، ۱۹۸۱ ، ل ۶۶ - ۱۲۰ .

(۶۰) توفیق وه هبی ، قواعد اللغة الکرديه ، الجزء الاول ، الباب الثاني ،
۱۹۵۶ .

(نفتك دانين) هوه (٦١) بلاوى كردۆته هوه و (٦٢) هوهى مامۆستا نوورى عهلى
 ئەمىن سالى ١٩٦٦ له بهشى دهيههى كتيبي «رابهري بۆ ئيملاى كوردى» دا
 لىي دواوه (٦٣) ... ههروهها لهم پرۆژانهدا نووسينيكي نوئيس بلاو كرايه وه .
 هويش باسيكي ده كاميل بهسیره ، كه به ناوى «خالبه ندى بۆ ريتنووسى
 كوردى» يه وه بۆ كۆرى گيرو گرفته كاني ريتنووسى كوردى
 ئاماده كردبوو (٦٤) ...

ئه گه چى كاره كاني مامۆستا توفيق وههبي و مامۆستا ئەمىن عهقدال و
 مامۆستا نوورى عهلى ئەمىن ناته واوى و كه م و كورتبيان زۆره ، به لام له
 هه مو و روويه كه وه له و باسهى ده كاميل (٦٥) زانستيانه ترو قوولترن ...

له هه ر نووسينيكددا باش دانانى نيشانه كاني خالبه ندى و چاك زانيني
 ده ستورى به كار هيتاني كاريكي پيوست و گرنگه .

(خالبه ندى) له گه ل (نووسيني وشه كان) رووى هه ره گرنگى دارشتى
 نووسين . باش دانانى نيشانه كاني خالبه ندى له شويني پيوستدا و راست
 نووسيني وشه كان ياريدهى زوو تيگه يشتنى خويته ر دده ن .

(٦١) مامۆستا شو كور مسته فا ئه و چهند لاپه ريه ي كتيبي «خه بهر ناما كورديا
 راستنفيساندنه» ، كه به ناوى (نفتك دانين) ه ، له ئەلفويي سلافي يه وه
 هيتاوه ته سه ر ئەلفويي عه ره بي و له «گوفاري كۆرى زانبارى كورد»
 (به رگى سييه م ، به شى يه كه م ، به غدا ، ١٩٧٥ ، ل ٣٠٣ - ٣١٨) دا
 بلاوى كردوه ته وه .

(٦٢) ئەمىن عهقدال ، خه بهر ناما كورديا راستنفيساندنه ، به ريشان ، ١٩٥٨ .
 (٦٣) نوورى عهلى ئەمىن ، رابهري بۆ ئيملاى كوردى ، به غدا ، ١٩٦٦ ،
 ل ٩١ - ٩٩ .

(٦٤) ده كاميل بهسير ، خالبه ندى بۆ ريتنووسى كوردى ، «گوفاري كۆرى
 زانبارى عيراق - دهسته ي كورد» ، ب ٩ ، به غدا ، ١٩٨٢ ، ل ٥ - ١٥ .
 (٦٥) ده ربه رى ئه و وتاره بزوانه : ده . ئه و ره حمانى حاجى ماف ، موورووى
 مالاوسى مه گه ر به شه و بكرته مل ، گوفاري «نووسه رى كورد» ، ژ ٩ ،
 به غدا ، ١٩٨٢ ، ل ٥١ - ٧٤ .

زانینی به کارهیتانی نیشانه کانی خالبه ندی پیوستی به نه ندازه یه ک
زانیری هه یه • بوئه وهش که نووسه ر بتوانی به رهوانی به کاریان یینی و
بزانی له شوینی خو یاندا دایانینی ، ده بی باش شاره زای سروشت و خاصیه ت و
نه رکو و ده وریان بیت •

نیشانه کانی خالبه ندی له نووسیندا بو دابهش کردنی تیکست له رووی
سینتاکس و واتاوه به کارده هینترین • با بزانی مه به ست له دابهش کردنی تیکست
له رووی سینتاکس و واتاوه چی به :

وتار ، نامیلکه ، کتیب ده کرئی به سه ر بهش یان فسل یان به ند یان
رسته یان پارچه کانی رسته دا دابهش بکرین • له نووسیندا نه رکی دابهش کردنی
تیکست به سه ر رسته داو رسته ش به سه ر پارچه ی جیاوازدا ، نه و نیشانه
به چی دینن ، که به ناوی نیشانه کانی خالبه ندی یه وه ناسراون •

بی گومان ، راست نییه وا به فراوانی بووترئ ، که گویا نیشانه کانی
خالبه ندی تیکست به سه ر رسته دا دابهش ده کن ، چونکه ناخاوتنی ئیمه
خوی له خو یاندا بریتی به له رسته و رسته ش وه سیله ی پیکهین و سازکه ری
زمانه • هه رچی نیشانه کانی خالبه ندی یه نه نیا وه سیله یه کی یاریده ده رن بو
نیشاندانی سنووری ئیوان رسته و پارچه کانی رسته له نووسیندا • له گه ل
نه وه شدا پیوسته په نهجه بو نه وه رابکیشین که وائیشانه کانی خالبه ندی
دیاری کردنی نه و سنوورانه به ته و اوی ئاسان ده کن (٦٦) •

جاری وا هه یه به هوی له بیرکردن یا خود راست دانه نانی نیشانه یه که وه ،
سه رپاکی واتای نه وه ی و تراوه ده شیوی • به وینه نه و رووداوه زور
ئاشکرایه ، که سالی ١٨٦٤ له نه مه ریکا کاتی له چاپدانی ئیستیماره ی

(٦٦) ف. ف. ئیغانوفا ، سه ره تاییکی خالبه ندی رووسی ، لنینگراد ،
١٩٦٢ ، ل ٤ - ٥ .

گومرک ، چند خاوند کارگه یه کی ئینگلیز بۆیان هه لکه بوت راستگه ره وه کانی چاپخانه بکریان بۆ ئه وه به بهستی له ئیستیماره کاندایا شۆینی راسته عقیتهی کوماویک بگۆرن . به هۆی ئه وه چی گۆرینهی کوماوه که وه ئه نذازی بواجی پلنته ئلسن و مک باجی ئاسنی خاوی این هات . ئه وه هه لهی چیه . (راستتر ئه وه فیله) ته فیا دواي حه قده سال ههستی بچ کرا . ئه مه ریکا له و ماوه مه دا له دهسته که وتی باجی گومرکدا ۴۹۹۵۵۷۶۶ دۆلاری له کیس چوو (۶۷) .

له پرووی شتیرومی ده برینه وه دوو جۆر دابهش کردنی وته بهیه :
دابهش کردنی وتی ئاخاوتن و دابهش کردنی وتی نووسراو . ئه م دوو دابهش کردنهش ویک ئه چن و ته فیا یه ک گرتنه و میه کی دیاری بکراو له عقیوانیا ندا ههیه .

ئاخاوتن خاوه نی تلپه تپتی زاوه ستانه له عقیوان به ده منداهاتی وشه کاندایا (بن گومان نه ک دواي هه موو وشه یه ک) . ئیبه کاتی ده دوین بۆ دیاری کردنی مه به ست وشه کان له گروپدا پیکه وه ده به ستین و له عقیوان گروپه کاندایا که م یان زۆر راده وه ستین . به وینه که ده لپین : (گورپه هه وارنیک / له بلزایی گهوره / سوالی ده کرد) ، ئه وه ئه م رسته یه له ته له فوز کردندا به سه رسنج گروپی واتادا دابهش ده بن . پینوسته په نجه بۆ ئه وه رابکیشین گروپی واتادار که له زانستی زماندا (Syntagma) ی پین ده لپین ، ده لوئ له یه ک وشه پیکه فاتی ، و مک : (بن گومان / ئه وه خاوه ن سۆزه) ؛ (به لئ / تۆم خوش ده وتی) . یاخود ده شتی رسته یه گی سه رله به ر بریتی بچ له یه ک سینتاگمه ، به وتنه : (رزگاریی گوردو گوردستانم ده وتی) . . .

جۆره که ی دی دابهش کردن ، دابهش کردنی نووسینه . لیره دا شتیوازی دابهش کردن به چه شتیکی ترمه له نووسیندا به ئیگار گروپه کان جیا ده کرتنه وه ،

(۶۷) کوفاری «ئوگۆنیوک» ، ژ ۴ ، مۆسکۆ ، ۱۹۵۷ .

نهله به ئاوازی دهر برین • نه گهرچی نه میس ههر پارچهی واتاداری
ئاخاوتنمان ، به لام دابهش کردنیان له سهر بناغهی پیکهاتی ریزمانی رسته
دامه زراوه (٦٨) •

نیشانه کانی خالبه ندی له دهستووزی نووسینی کوزیدنا بو
دهست نیشان کردنی شوینی راوهستان فین • له بناغهی خالبه ندیماندا پیکهاتی
ریزمانی رسته سهره گی به • نیشانه کانی خالبه ندی ههروهها دهتوانن
مه بهستی دی بگهینن ، نه ویش بهتاییه تی نیشاندانی واتای گوتهیه • به وینه
نیشانهی پرسیار واتای پرسیار رسته دهست نیشان ده کا •

له هه ندی باردا نیشانه کانی خالبه ندی پتوهندی واتایی له تیوان
پارچه کانی گوته دا دهست نیشان ده کهن • به وینه :

١ — من قیزاندم ، نه وان رایان کرد • (له گیرانه وهی باسه که دا ژماردنی
پووداو ره چا وکراوه) •

٢ — من قیزاندم — نه وان رایان کرد • (نه وان رایان کرد ، چونکه من
قیزاندم) •

٣ — من قیزاندم : نه وان رایان کرد • (من قیزاندم ، چونکه نه وان
رایان کرد) •

به وچه شته نیشانه کانی خالبه ندی بهر له ههر شت دهوری دابهش کردنی
تیکست به سهر رسته دا له رووی واتاوه دهیین • وپرای نه وه ، ههروهها
دهتوانن واتای گوته دهست نیشان بکهن ، یان پتوهندی پارچه کانی گوته
دیاری بکهن • له کوتاییشدا حاله تی وا ههیه ، که نیشانه کانی خالبه ندی بو
دیاری کردنی ئاوازی گوته به کارده هینری •

(٦٨) بروانه : سهرچاوهی ناوبراو ، ف. ف. ئیثانوا ، سهره تلاییکی
خالبه نندی رووسی ، ل ٩ •

ئەگەرچى دە كامىل بەسىر بە ھىچجۆرى بە لاي ئەو رېيازو شىوازەي نىشانەكانى خالبەندى دا ئەچوۋو ھەروھە زوربەي زمانەوانانى ئەمىرۆي كوردىش لە نووسىنە زمانەوانىە كانىاندا بىن ئاگىيانەو ئەشارەزايانە ئەو نىشانانە بە كاردىنن ، بەلام ئەوھى «تىگەيشتى راستى» بەكارى ھىناۋە لەسەر بناغەي تيۆرى و ھەلگەوتى زمانى كوردىيە •

لە «تىگەيشتى راستى» دا چۆن پىتى (گ) و (ف) نىيە ، ھەروھە بە شىيەك لە نىشانەكانى خالبەندىش بەرچاۋ ناكەون . ديارە ھۆي ئەمەش ھەر نەبوونى ئەو نىشانانەيە لەو چاپخانەيەي لىيى چاپدەكرا ••• بەلام ئەوھى شايانى باسە ، ئەوھى بە زۆرى ھەر نىشانەيەك لە ھەر شويىتكدا دانراۋە زانايانە مامەلەي لەگەل كراۋە •

با ئىستاش تەماشايەكى ئەو نىشانانە بگەين ، كە لە «تىگەيشتى راستى» دا بەكارھىنراون •

خال :

خال واتاي كۆتايى ھاتنى گوته دەگەيەنئى • يا • ك • گرۆت دەربارەي دەستوورى بەكارھىنناني خال نووسىۋىتى : «خال كاتىن دادەنرئى ، كە نووسەر بە پىۋىستى بزائى بەتەواۋى رىستەيەك لە رىستەيەكىدى جىابكاتەۋە» (۶۹) • ئەم پىناسەيە پىۋەندى راستەوخۆي گوته لە روۋى واتاۋە بە دانانى خالەۋە زۆر بە روۋى نىشان دەدات •

لەراستىدا ، ئىمە خال بۆ جىا كەردنەۋەي بىرىك يان واتايەك دادەپىين كەۋا لە شىۋەي رىستەيەكى سەربەخۇدا دارپۇررايى • كاتىن تىكسىتىكىۋا دەخوئىنەۋە كە نىشانەكانى خالبەندى بۆ دانراۋە ، لە نووسەر چاۋەرۋان

(۶۹) يا . ك . گرۆت ، رىنۋوسى روۋسى ، پىتتېر بورگك ، ۱۸۸۵ ، پەره گرافى . ۱۰۱

ده که ین لهو شویتانه دا خالی دانایی که پیوست بکا . چا له سهر بناغهی
پیرونی خال حوکم ده باره ی پیوه ندی و دلپهش کردنی رسته و بیرو واتا له
تیکسته که دا ده دین .

له گهل شه و هاشدا ، شه گهر تیکستیک نیشانه کانی خالبه ندی بو دانه نرابن ،
دهشی ههر که سه به پینی تیگه یشتن و بوچوونی خوری خال دابنن .

به وینه ئی . ئا . فیگور و فوسکی له وتاری « خالبه ندی تیکستیکی
سهر له بهر » دا (۷۰) سه بارهت به تاقی کردنه و میه کی سهر خراج اکیش . ده دوی ، که
گویا له سمینارینکدا تیکستیک که هیچ نیشانه یه کی خالبه ندی تیندا نه بووه ،
به (۳۵) ماموستای زمان و شه ده بی رووسی داوه داوای لی بگره وون ، که
ههر یه که به پینی تیگه یشتن و بیر کردنه و هی خوری خال و نیشانه کانی دی
خالبه ندی بو دابنن . له شه نجامدا جیاوازیه کی زور له تینوایاندا ده بینن .

به مجوره دانانی خال بهر شه و حاله تانه ی دانانی نیشانه کانی خالبه ندی
ده که وی ، که وا له راستیدا به پینی تیگه یشتی تیکسته که دیاری ده کرین . واته
له سهر بناغهی مانای تیکسته که . له گهل شه و هاشدا ، شه مه شه و ناگه یه نی که
نوسهر له دانانی خالدا نازاده . به وینه شه گهر یه کیک بیت خال له شویتیکدا
دابنن که بیرو مه بهستی تیندا کوتایی نه هاتبی ، بی گومان راست نیه .

خال دوو شه رک به جی دینن : سنور له تینوان رسته یه ک و رسته یه کی دی دا
دیاری ده کاو کوتایی ریزمانی یان نیشان ده دا — شه مه شه رکی سینتا کسپی به .
جگه له وه خاسیه تی هه وال گه یاند تیککی تاییه تی نیشان ده دا — شه مه ش
شه رکی واتایی به . شه و دوو شه رک له گهل یه ک پیوه ندی هه میشه یی یان هه یه .
ههرچی زمانه پیشکه و تووه کانن چ به تیوری و چ به پراکتیک ده میکه

(۷۰) بروانه : جوقاری «زمانی رووسی له قوتابخانه دا» ، مۆسکۆ ، ۱۹۳۶ ،
ژ ۵ ، ل ۱۴۳ — ۱۴۵ .

له كيشه‌ی شوینی دانانی خال بوونه‌ته‌وه ، به‌لام زمانی كوردی هیشتا له قوولایی ئه‌و كیشه‌یه‌دا گیتز ده‌خواه . . . جا كه ئه‌م‌پ‌ۆ نه‌ك قوتایی و خوینده‌واری ساكار ، به‌لكو ئه‌وانه‌ش كه خه‌ریکی لینگولینه‌وه‌ی زمانی كوردین شوینی دانانی خال ، كه نیشانه‌ی هه‌ره ئاشكرای خالبه‌ندی‌یه نه‌زانن ، ئیتر چون ری به‌خۆمان بده‌ین له‌وباره‌یه‌وه كه‌م كورتی «تینگه‌یشتی راستی» بخه‌ینه پیش چاو . . .

ئه‌گه‌رچی «تینگه‌یشتی راستی» له هه‌ندی شوینی پیوستدا خالی دانه‌ناوه ، به‌لام بده‌گهن ئه‌وه بده‌ی ده‌كری ، كه به‌هه‌له‌ خالی له‌بریتی نیشانه‌یه‌کی دی دانایی یان به‌پیچه‌وانه‌وه نیشانه‌یه‌کی تری له‌جیاتنی خال نووسینی ، كه‌چی مامۆستا محمه‌د ئه‌مین هه‌ورامانی كه زمانه‌وانه ، ئه‌وه‌ته‌له كتیبی «زاری زمانی كوردی له ترازووی به‌راورددا» دا ، كه تازه‌ترین به‌ره‌مه‌یی و له‌م پ‌ۆژانه‌دا بلاوی كردۆته‌وه (٧١) ، نه‌ك هه‌ر له زۆر شوینی پیوستدا خالی دانه‌ناوه ، به‌لكو له سه‌دان چیشدا به‌هه‌له‌ خالی له‌باتی كوماو یان دووخال یان ته‌قه‌ل . . . داناوه‌و هه‌روه‌ها به‌پیچه‌وانه‌وش نیشانه‌ی تری له‌جینی خال قوت كردۆته‌وه (٧٢) . به‌لام ئه‌وه‌ته‌ پتر له شه‌ست سال له‌مه‌وبه‌ر

(٧١) محمه‌د ئه‌مین هه‌ورامانی ، زاری زمانی كوردی له ترازووی به‌راورددا ، به‌غدا ، ١٩٨١ .

(٧٢) به‌ۆینه‌ کاتی له لاپه‌ره (٦٩ - ٧٠) دا له نه‌خشه‌ی كونی هه‌ورامان ده‌دۆی ، پینج ناوچه (١- هه‌ورامانی عیراق ؛ ٢- هه‌ورامانی له‌ۆنی ئیتران ؛ ٣- هه‌ورامانی دزلی ؛ ٤- هه‌ورامان و ته‌ختی ؛ ٥- هه‌ورامانی په‌زاوی دیاری كردۆوه . ده‌بیتین له‌پاش ناو بردنی ناوچه‌ی به‌كه‌م كوماوی داناوه له‌دوای ناوه‌یتانی ناوچه‌ی دووه‌م و سێیه‌م خال و پاش نووسینی ناوچه‌ی چواره‌م و پینجهم دووخال . بچ‌گومان ، دانانی نیشانه‌ی جیاواز بۆ ئه‌و چه‌ند حاله‌ته‌ وێكچۆوه ، ته‌واو ساكاری نووسه‌ر نیشان‌ده‌دات . ئه‌وه‌ی پتر سه‌رنج را‌ب‌كیشی ، ئه‌وه‌یه مامۆستا هه‌ورامانی له شوینی نالایه‌تی ئه‌وتۆدا خال داده‌نی ، كه هی ئه‌وه نییه هه‌له‌ی تیدا بكری . بۆ بچ‌سه‌لماندنی ئه‌مه‌ش با دوورنه‌كه‌وینه‌وه هه‌ر ته‌ماشای ئه‌و لاپه‌رانه

«تینگه یشتنی راستی» له نووسینی کوردیدا وا راستو رهوان نیشانه‌ی خالی
به کارهیتناوه . به‌وینه :

«همو لایه‌ک پر له شیوه‌نو هاوارو باوکه‌رو بو . بی‌سه‌ری و بی‌ده‌ری
همو ولاتی خه‌م بارکرد» (ژ ۱ ، ل ۱ ، س ۱ ، د ۲۰-۲۱) .

«بی‌ایشی ، بی‌بازاری خلقی له کیانی خوی بی‌زار کرد» (ژ ۱ ، ل ۱ ،
س ۱ ، د ۲۱-۲۲) .

... هتد .

دووخال :

له زۆر دۆخدا ، باری واتا دانانی دووخال دیاری ده‌کات . به‌وینه له

بکه‌ین ، که له نه‌خشه‌ی کۆنی هه‌ورامان ده‌دوئ . با ئەم ریگه‌یه‌ش کورتر
بکه‌ینه‌وه و بروانینه خالی به‌که‌م که نووسجیوتی : « ۱ - هه‌ورامانی
عیراق ، که به‌شیکه له هه‌ورامانی له‌هۆن و ئەم ، دیهاتانه ده‌گریته‌وه .
بیاره ، ته‌ویله . به‌لخه‌ی خواروو ، به‌لخه‌ی سه‌روو ، سۆسه‌کان .
پالانیا ، هاوار ، تاویره . ده‌ره‌قه‌سه‌ر ، خه‌ربانی ، هانه‌نه‌وتی .
نارنجله . گولب . ده‌گاشیخان . سه‌رگه‌ت . هانه‌ودننی ، ده‌ره‌ومه‌ری .
ئه‌حمه‌دئاوا ، زه‌لم . گه‌چینه . باخه‌کۆن ، خارگیلان بنجه‌ودیره . » .
لیره‌دا نامه‌وئ باسی هه‌له‌ی کۆماوی دوا‌ی وشه‌کانی (عیراق) و (ئه‌م) و
خالنی پاش وشه‌ی (ده‌گه‌ریته‌وه) بکه‌م ، به‌لکو ئه‌وه ده‌لیم که دانانی خال
له‌نیوان (ته‌ویله) و (به‌لخه‌ی خواروو) ؛ (سۆسه‌کان) و (پالانیا) ؛ (تاویره) و
(ده‌ره‌قه‌سه‌ر) ؛ (هانه‌نه‌وتی) و (نارنجله) ؛ (نارنجله) و (گولب) ؛ (گولب) و
(ده‌گاشیخان) ؛ (ده‌گاشیخان) و (سه‌رگه‌ت) ؛ (سه‌رگه‌ت) و (هانه‌ودننی) . . .
هه‌له‌یه‌کی زه‌قه‌و ده‌بوو کۆماو دابنن ، هه‌روه‌ک چۆن له‌نیوان (بیاره) و
(ته‌ویله) ؛ (به‌لخه‌ی خواروو) و (به‌لخه‌ی سه‌روو) و (سۆسه‌کان) . . . دا
دایناوه .

به‌ئین ، له هه‌ر لایه‌یه‌یه‌کی به‌ره‌مه‌نویکه‌ی مامۆستا هه‌ورامانیدا
چه‌ندین هه‌له‌ی گه‌وره له به‌کارهیتانی نیشانه‌کانی خالبه‌ندی دا ده‌بینرئ و
به‌داخه‌وه ئیره جیتی ئه‌وه نییه به‌دریژی لیتی بدویم .

سنووری رسته‌دا کاتنج دووخال له بریتی کۆماو داده‌نژی ، که رسته‌ی دووهم
 ئەو هۆیه نیشان‌بدا ، که له رسته‌ی یه‌که‌مدا باسی هاتوووه ، یاخود کاتنج رسته‌ی
 دووهم ناوه‌رۆکی رسته‌ی یه‌که‌م (یان یه‌کیک له ئەندامه‌کانی رسته‌ی یه‌که‌م)
 ئاشکراده‌کات ، یاخود کاتنج رسته‌ی دووهم رسته‌ی یه‌که‌م ته‌واوده‌کات
 ئەگەر فووسەر نه‌یه‌وئێ پێوه‌ندی روون‌کردنه‌وه ده‌ست‌نیشان بکات ، ئەوه له‌و
 حاله‌تانه‌دا بۆی هه‌یه کۆماو دا‌بنی .

وه‌ک بێنیمان ، دانانی دووخال له سنووری رسته‌دا پێوه‌ندی به‌ واتاوه
 هه‌یه ، به‌لام له‌ گه‌ل ئەوه‌شدا ئەمه وه‌نه‌بێ له‌ گه‌ل ئەوه نا‌کو‌کێ په‌یدا بکات ،
 ئەگەر بێنێ دانانی دووخال پێوه‌ندی به‌ پیکهاتنی رێزمانی رسته‌شوه هه‌یه .
 دووخال که شایه‌تی خاسیه‌تیکی دیاری‌کراوی پێوه‌ندی واتایی تیوان رسته
 ده‌دا ، له هه‌مان کاتدا سنووره‌کانی رسته‌ش نیشان‌ده‌دات (٧٣) .

ده‌باره‌ی ئەرک و شوێنی دانانی دووخال گه‌لج شتی‌دی هه‌ینه به‌لام
 به‌داخه‌وه ئێره جیتی درێژه پێدان نییه . ئەوه‌ی پێوه‌ندی به‌ باسه‌که‌مانه‌وه
 هه‌یه و ئەوه‌ی ده‌مانه‌وئێ بێنێ ، ئەوه‌یه که له‌ گه‌لج نووسینی کوردی ئەمرۆدا
 ته‌نانه‌ت له شوێنی زۆر ئاشکراو بێ‌ده‌مه‌ته‌قیشدا حسابی بۆ نه‌کراوه (٧٤) .

(٧٣) س. گ. به‌ر‌خوردارۆف و . . . ده‌ستووری خالبه‌ندی رووسی ، کتێبی
 «کتێشه‌ی رێنووسی رووسی» ، مۆسکۆ ، ١٩٦٤ ، ل ٣١ .

(٧٤) به‌وێنه د. ئیبراهیم عه‌زیز ئیبراهیم له کتێبی «رسته‌ی لێ‌ک‌دراوی
 شوێن‌که‌وتوو‌خواز له‌ گه‌ل رسته‌ی شوێن‌که‌وتووی دیارخه‌ری له‌ دیالیکته
 ناوه‌ندی‌یه‌کانی زمانی کوردی‌دا» (به‌غیدا ، ١٩٨٠) زۆر جار ته‌نانه‌ت
 له‌دوای وشه‌ی (ده‌لێت) و (بروانه‌) شه‌وه‌ دووخالێ دانه‌ناوه . بۆ‌نمونه‌:
 «به‌کایف . . . ده‌لێت په‌یوه‌ستی هاوبه‌ندایه‌تی سینتاکسی له‌ زمانی
 کوردیدا . . .» (ل ١١) .

«نووری عه‌لی ئەمین . . . له‌باره‌ی لکاندنی ئەم جۆره رسته
 شوێن‌که‌وتوو‌انه‌شه‌وه ده‌لێت به‌یارمه‌تی (ی) ، (ی‌که) ، (که) به‌ رسته‌ی
 سه‌ره‌کیه‌وه ده‌به‌ستری‌نه‌وه . . .» (ل ١٣) .

که چیی له «تیکه یشتی ریاستی» دا ئەکە مەگەر هەر بەدەگمەز هەلەمی له و جۆره
به رچاو بکەوین، بە لکۆ له گەلێ شۆیتنی تزی، پیوستی ئەوتۆشدا دوو خال
داخراو، که گەلێک له زمانهوانه کانی ئەمرۆ بۆی ناچن.

چەند نموونەیک

«ایتالیایه کان الین : گول دلزوسو) و شاخی (قائیلا) مان ۰۰۰» (ژ ۱ ، ل
۲ ، س ۱ ، ۳۱ د ۰

«لشکۆکیر هیگ الی : دوئمن له شرقی (لوس) پلاماری دائی و ۰۰۰» (ژ
۳ ، ل ۱ ، س ۲ ، ۱۶ د ۰

«اودسا : هەرای (اودسا) که له پاش» (ژ ۱ ، ل ۲ ، س ۲ ، ۱۴ د ۰

«امستردام : وکیلن تلغراف ۰۰۰» (ژ ۱ ، ل ۲ ، س ۳ ، ۲۱ د ۰

«دیانت : مسلمان هەویکن، یکل و یک روچن» (ژ ۴ ، ل ۱ ، س ۱
، ۲ د ۰

«سیاست : اما سیاست و قه ۰۰۰» (ژ ۴ ، ل ۱ ، س ۱ ، ۲۶ د ۰
۰۰۰ هتکە

کۆماو :

دەبارە ی کۆماو هەرحی بەک بنووسی هەر کەمە ۰ هیندە ئەرک و دەور
دەییست، که لێره دا بە کورتیش مەودای لێک وانی نیه ۰ جگە نیا ئەوه دەلیم ،
که بە داخه وه زور به ی زمانهوانانی ئەمرۆی کورد ئەک هەر له زۆر شۆیتنی
ناشکراو پیوستندا دینا تین، بە لکۆ له شۆیتنی ئەوتۆشدا قوتی ده که ئەوه، که

«بروانه فەرهنگۆکی ئەم کاره» (ل ۱۱ ، پەرۆزی ۲ و ۳ و ۴ و ۵) ۰
«بروانه بەشی یه که مۆلفی سیهم، لقی چوارهم بەشی دوهم»
(ل ۲۶) ۰

دهیته هۆی تیکچوونی پیکهاتن و واتای رسته که (۷۵) • به لێ «تیکه یشتنی راستی» یش له ههندی شویتنی پێوستندا کۆماو داغلن، به لام دهیبی ئه و راستی به له بیرنه کهین ، که له گه لێ جێدا فووسویتی و له دیاری کردنی شویتیدا هه له ی نه کردوه •

چهند نموونه بهك :

« ههزاران مال ویران بو ، سوتك ، وهك جكري خانهخوی بو به کوی زوخال • » (ژ ۱ ، ل ۱ ، س ۱ ، ۱۵-۱۶) •

« کهلی کس ایوازه بی چرا دهما ، شهو بی شیو سهریان انایهوه • » (ژ ۱ ، ل ۱ ، س ۱ ، ۱۸-۱۹) •

« قومی که لهم فکره بی بش بی دائما بریشانه ، اسیره ، بی دسه لاته • » (ژ ۳ ، ل ۱ ، س ۱ ، ۸-۹) •

••• هتد •••

(۷۵) بهوینه د. نه سرین فهخری له سهج دێری سه ره تای (پیشه کی) ی کتیبی «چاوگی بین واته له زمانی کوردی دا» (بهغدا ، ۱۹۷۳) که نووسیویتی : «ده توانین بلتین که ئهم باسه ی لیره دا بلاوی ده کهینه وه به شیکی ئه و باسه به که چهند ساگه خه ریکین کوی ده کهینه وه و لیری ده کۆلینه وه به گۆتیره ی توانلو سال به سالیش به ره همی •••» (ل ۳) . بهك کۆماو چی به دای نه ناوه ، که چی ناشکرا دیاره که چهند شویتیکی ئه و نووسینه پێویستی به گۆجاوه •••

ههروه ها له چهند دێری (ئه نجام) ی وتاری «به ره سه ندنی واتای وشه و دهوری له ده وگه مند کوردی زماندا» (مجله الاستاذ ، ژ ۲ ، بهغدا ، ۱۹۷۸ - ۱۹۷۹ ، ل ۶۴۳ - ۶۷۱) دا که نووسیویه : «ئه وه نده ده لیتین که خوینتر خۆی به سه رنجدانی باسه که و وردبووتوه لیتی ده توانیت له ده وهر توانای ئهم وشه به بگات له پال ناسین گشت نالو گۆرینیکدا که به سه ر رواله تر ناوه رۆکیدا هاتوه و ئهمه ش چ کاریکی کردۆته سه ر زمانه که و چهند فراوانی پێداوه •••» (ل ۶۶۰) دیسان نهك هه ر تاکه کۆماویک چی به دای نه ناوه ، به ککو هیچ نیشانه به کی تری خال به ندیشی به کار نه هیتاوه .

دووکه‌وانه :

دهشیخ پارچه‌یه کی رسته یان رسته‌یه کی سه‌رله‌به‌ر یان چه‌ند رسته‌یه‌ک
له‌تیو دووکه‌وانه‌دا دابنری .

دووکه‌وانه نیشانه‌یه کی واتایی به . به زوری سه‌رنجی ته‌واوکه‌ری واتاو
روونکرده‌وهی همه‌جور ده‌خرینه تیو دووکه‌وانه‌وه . له‌گه‌ل‌ئه‌وه‌شدا ، که
به‌کاره‌ینانی نیشانه‌ی دووکه‌وانه له‌پله‌ی یه‌که‌مدا به‌نده به‌واتاوه ، به‌لام‌وه‌ک
ئا . م . پیشکو‌فسکی راده‌گه‌یه‌نی ، راست نییه وادابنری که دووکه‌وانه
«هیچ مانایه کی ریزمانی نییه» (۷۶) . خو ناشی هه‌ر پارچه‌یه کی رسته بخریته
تیو دووکه‌وانه‌وه . ته‌نیا‌ئه‌و پارچانه‌ده‌خرینه تیو دووکه‌وانه‌وه که نه‌ک هه‌ر له
رووی واتاوه ، به‌لکو له‌رووی ریزمانیشه‌وه دیازی‌ده‌کری .

واش بووه به‌باو که‌ئه‌و پارچه‌یه‌ی رسته یان‌ئه‌و گه‌ندامه‌ی رسته
ده‌خریته تیو دووکه‌وانه‌وه ، که‌وا له‌باری ریزمانه‌وه که‌متر پیوه‌ندی به
گه‌ندامه‌کانی‌تری رسته‌که‌وه هه‌یه . هه‌روه‌ها‌ئه‌و حاله‌ته‌ش به‌دی‌ده‌کری ، که
گه‌ندامی پیویست و گرنگی رسته له‌تیو دووکه‌وانه‌دا داده‌نری

له‌نوسینی کوردیدا زور جار ناوی تاییه‌تی (ناوی مرقف و چیاو‌روبارو
شارو‌دی و ولات و میلله‌ت) ، به‌تاییه‌تی هی بیگانه له‌تیو دووکه‌وانه‌دا
ده‌بینری . وه‌ک‌ئاشکرایه ، له‌نوسینی لائینی‌دا‌ئه‌و جوره‌وشانه به‌پیتی
گه‌وره‌ده‌ست‌په‌ده‌کن و به‌مه‌سه‌رنجی خوینه‌ریان بۆ راده‌کیشری . هه‌رچی
پیته‌کانی عه‌ره‌بی‌به‌له‌رووی گه‌وره‌یی و بچووکی‌به‌وه وه‌ک‌یه‌کن و له‌به‌رئه‌وه
ده‌رخستی‌ئه‌وچه‌شنه‌ناوانه به‌ئه‌لفوییکه‌جی‌به‌جی‌ناکری . جا له‌به‌رئه‌و
هۆیه‌وه‌ه‌ندی هۆی‌دی له‌گه‌لی نوسینی کۆن و نوێی کوردیدا‌ئه‌و جوره

(۷۶) ئا . م . پیشکو‌فسکی ، ده‌وری خویندنه‌وه‌ی باش له‌فیت‌کردنی نیشانه‌کانی
خالبه‌ندی‌دا ، «کاره‌هه‌لبزارده‌کانی» ، مۆسکو ، ۱۹۵۷ ، ل ۲۵ .

وشانه خراونه ته یتو دووکه وانه وه ۰۰۰ له «تیکه یشتنی راستی» دا ټه و دیارده یه نهک ههر زور بهرچا و ده که وی ، به لکو شاره زایانه ش مامه له ی له گه ل کراوه .

چهند نمونه بهک :

۱ - «(سیریا) و (فلندا) و (اوکراینه) له هرای روسیه استفاده یانکر ۰۰۰» (ژ ۳ ، ل ۱ ، س ۱ ، ۱۶ د) .

۲ - « معاهده کان له (پارس) و (لوندرد) و (برلین) دا همتیکی وایان کرد ۰۰۰» (ژ ۵ ، ل ۱ ، س ۲ ، ۱۹ د - ۲۰) .

۳ - « له (پکین) وه خبر هات ۰۰۰» (ژ ۲ ، ل ۱ ، س ۲ ، ۲۳ د) .

۴ - «ایتالیانه کان الین : (کول دلروسو) و شاخی (فالایلا) مان گرت هوه ۰۰۰» (ژ ۱ ، ل ۱ ، س ۱ ، ۳۳ د) (۷۷) .

۰۰۰ هتد .

له شاره زایی «تیکه یشتنی راستی» دا مه بهستم ټه وه نییه بلیم ، باشی کردووه ټه و ناوه تاییه تی بانه ی له یتو دووکه وانه دا ناوه ، به لکو مه بهستم ټه وه یه که ټه و ټامرازو وشانه ی به دوا یان له گه ل ناوه جو گرافی به کاند دین نه یکردوونه ته به شیک لییان و به جیا نووسیونی . به وینه له نمونه ی یه که م و ټه وانی دی دا ووی پیوه نندی له گه ل وشه کانی یتو دووکه وانه که دا دانه ناوه

(۷۷) «تیکه یشتنی راستی» له چهند شوینیکی که مدا نیشای [] - وانه (العضداتان) ی به کاره یناوه وهک :

«دوشمن له میدانی [کنبره] شره توپیکی چاکم کرد» (ژ ۳ ، ل ۲ ، س ۲ ، ۱۵ د) .

«... [اورنبرک] ی به بی شر گرت» (ژ ۳ ، ل ۲ ، س ۲ ، ۱۱ د) .

بن گومان چ له و شوینانه ی ناومان بردن و چ له ههر شوینیکی دی دا که دایناوه ، راست و ابوو نیشانه ی دووکه وانه به کارینتی .

بهلكو بهجيا. نووسيوٽيٽي له نمونتهى دوومهدا پوسٽپوزيشنى (دا) و، له نمونتهى سيئمهدا پوسٽپوزيشنى (هوه) و له نمونتهى چوارمهدا جين ناوى لكاو (مان) يه كسر له پشت كه وانه كانه وه نووسيوه. . . . نه گهرچى زيادهى وهك جين ناوى لكاوو پوسٽپوزيشن. . . . تيكه ل به وشه كاني پيش خويان ده بن و له گه ليان ده نووسرين ، به لام كاتي وشه ده خريته تيو دوو كه وانه وه راست و ايه زيادى يه كه ي لى بكرته وه وه له پشت كه وانه كه وه دابري ، چونكه يو تيو دوو كه وانه كه نسلى وشه كه مبهسته و بارى رژيماتي ده شيوتينج. . . . جا كه ئيمه له مه بچ گومان بين ، نه وه له نه نووسيني واوى پيوه ندى دا ، ده بچ ته واو دلتيا بين .

رهنگه زور رويي نه بين ، نه گهر بليم له سه رانسه زى ژيماره كانى «تيگه يشتنى راستى» دا تيكرا نهك ههر نهو چوره ناوه تايبه تى يانه ، بهلكو ههر دهسته واژه وه ههر رسته وه ههر شتيكى دى كه خرابنه تيو دوو كه وانه وه ، نه وه نامرازو وشانه ي به دوا ياندا دين ، دواى داخستى دوو كه وانه كه نووسراون . له وهش سرنج راكيشتر نهويه ، له بهر نه وهى واوى پيوه ندى وشه يه كى سه ربه خويه هه ندى دوور له پشت كه وانه كه وه دانراوه ، به لام پوسٽپوزيشن و جين ناوى لكاو چونكه سه ربه خويي ، يه كسر به پشت كه وانه كه وه نووسينراون. . . . به لام نه وهى جيتى سه رنج و داخ بين ، نهويه له نووسينى به شيك له زمانه وانانى نه مروى كورددا ، لهو نه لقبونى زمانه وانانى به دا گه لى هه له بهرچاو ده كه وى (٧٨) .

ته قه ل :

ته قه ل نه گهرچى له سه ر بناغهى كومه لى ده ستورى رژيمانى

(٧٨) به ويته ، ماموستا محمهد ئه ميني هه ورامانى له كتيبى ناوبراودا نووسيوه : «له (ناوستاندا) پاشنه ندى . . . » (ل ٤١) ؛ « . . . (زمانى كوردى له بهر روشتنايى فونه تيكداو) (وشه رۆنان) » (ل ٦٥) . . . هتد .

به پرتوه ده چن ، به لام ههروه ها ده شین له چه ند لایه نی دیشه وه ده ور بینه .
وهك :

۱ - كه گه ته قه ل له بیتی كو ماو به كار بهیتری ، كه رگی ده برین و
خسته پرووی باری ریزمانی ده بینه .

۲ - وا ری ده كه وی ته قه ل له سه ر بناغهی واتا داده نری .

۳ - ته قه ل له هه ندی باردا ده توانی واتای گلو از بگه یه نی ، كه ویش کاتی
بو گه یاندنی واتای وه ستانی تایه تی داده نری .

۴ - جاری وا هه یه ته قه ل بو نیشانندان و خسته پیش چاوی وشه یهك
ده نووسری ، كه له ناكاو دیتته ناو رسته وه (۷۹) .

د . کامیل به سیر و ماموستا نووری عه لی كه مین له باسی خالبه ندی دا ،
هه ره یه كه له سی حاله تی به کاره یانی ته قه ل دواون كه هیچ حاله تیکیان
سه ره کی و گرنگ نییه (۸۰) . كه و نیشانه یه له نووسینی كه مرۆی کوردیشدا یان
نایینری ، یان كه ده بینه ری به زۆری له شوینی له باردا دانه تراوه (۸۱) .

(۷۹) بروانه : سه رچاوه ی ناوبراو ، ف. ف. ئیثانوف ، سه ره تاییکی خالبه ندی
رووسی ، ل ۳۰ - ۳۴ .

(۸۰) بروانه :

ا - سه رچاوه ی ناوبراو ، د. کامیل به سیر ، خالبه ندی بو رینووسی
کوردی ، ل ۱۰ - ۱۱ .

ب - سه رچاوه ی ناوبراو ، نووری عه لی ئه مین ، رابه ری بو ئیملا
کوردی ، ل ۹۸ .

(۸۱) به یینه د. ئیبراهیم عه زیز ئیبراهیم له کتیبی ناوبراویدا كه نووسیویه :
«سه به ره ت رسته ی لیکدراویش به تایه تی رسته ی لیکدراوی
شوین كه وتووخوازو رسته ی لیکدراوی په یوه ستدار ده دوی - وه
ده به ره ی به یه كه وه - لکاندن و به یه كه وه نووساندنی رستانیش ... »
(ل ۱۱) ، بئنه وه ی هیچ پتویست بگا ، نیشانه ی ته قه لی داناوه .

ته قهّل له «تینگه یشتنی راستی» دا هر چه نده کهم بهر چاو ده که وی ، به لّام ئەو شوینانە ی تیا یاندا دانراوه ، نهک هر شوینی له بارن ، به لکۆ شوینی سه ره کیشن . به وینه که نووسیویه : «حکومتیکی مشروطه ی (دیموقرا تیه) — یعنی با شتراک فکر هو رعیت — تاسیس بکاوو» (ژ ۵ ، ل ۱ ، س ۲ ، د ۲) و لهو شوینانە دا نیشانە ی ته قه لی داناره ، ئه رکێ ده برین و خستنه پیش چاوی باری پێژمانی رسته شوین که وتوه که ی دیاری کردوو . له مچه شنه شوینانە دا دانانی ته قهّل له کۆماو با شتره ، چونکه له م جۆره جیگایانە دا کۆماو ته نیا جیا کردنه وه نیشان ددها ، به لّام ته قهّل له یه ک کاتدا جیا کردنه وه ش و لیک دانیش ده رده بری . . . «تینگه یشتنی راستی» ههروه ها که له (ژ ۲ ، ل ۱ ، س ۱ ، د ۶) دا نووسیویتی: «ام سؤاله معنی داره بی شک جوابی — هیچه — کردان هه مو وقتی سربست و آزا ژبا بون» و له پیش و پاشی وشه ی (هیچه) وه نیشانە ی ته قهّل داده نی ، ئەوه واتای وه ستان و ئاوازی تایه تی و خستنه پیش چاوی وشه یه کی له نا کاو به کار هینراو ده که یه نی .

سه رچاوه

به زمانی کوردی

- (۱) ئەمینێ عه قدا ل ، خه بهر ناما کوردیا راستنقیساندنه ، به ریفان ، ۱۹۵۸ .
- (۲) د. ئەوره حمانی حاجی مارف ، پێداچوونه وه یه کی هه ندی بیرو رای زمانه وانایی مامۆستا مه سعود محمه د ، گو قاری «رۆشنیری نوێ» ، ژ ۹۰ ، به غدا ، ۱۹۸۲ ، به شی یه که م ، ل ۱۰ — ۱۵ ؛ ژ ۹۲ ، به غدا ، ۱۹۸۲ ، به شی دووه م ، ل ۱۳ — ۱۸ .
- (۳) د. ئەوره حمانی حاجی مارف ، زمانی کوردی له بهر رۆشنایی فۆنه تیکدا ، به غدا ، ۱۹۷۶ .
- (۴) د. ئەوره حمانی حاجی مارف ، کورته یه کی میژووی نووسینی کوردی به ئەلقوبیی عه ره بی ، «گو قاری کۆری زانیاری عیراق — ده سته ی کورد» ، ب ۸ ، به غدا ، ۱۹۸۲ ، ل ۶۶ — ۱۲۰ .

- (۵) د. ئەوپرەحمانی حاجی مارف ، گىروگرفتهكانى پىنووسى كوردى بە ئەلفويىيى عەرەبى ، «گۆفارى كۆرى زانىارى عىراق - دەستەى كورد» ، ب ۹ ، بەغدا ، ۱۹۸۲ ، ل ۱۶ - ۷۷ .
- (۶) د. ئەوپرەحمانى حاجى مارف ، موروى مالاوسى مەگەر بە شەو بکریتە مل ، گۆفارى «ئووسەرى كورد» ، ژ ۹ ، بەغدا ، ۱۹۸۲ ، ل ۵۱ - ۷۴ .
- (۷) د. ئەوپرەحمانى حاجى مارف ، وشەرۆنان لە زمانى كوردیدا ، بەغدا ، ۱۹۷۷ .
- (۸) د. ئىبراھىم عەزىز ئىبراھىم ، رستەى شوپىنكەوتوو خواز لە گەل رستەى شوپىنكەوتوى ديارخەرى لە دىالىكتە ناوەندى بەكانى زمانى كوردى دا ، بەغدا ، ۱۹۸۰ .
- (۹) «بانگى كوردستان» ، كۆکردنەووە لەسەر نووسىنى : جەمال خەزەندار ، بەغدا ، ۱۹۷۴ .
- (۱۰) توفىق وەھبى ، ئەسلى پىتە قالىبى (ئە)ى شىپوھى سلیمانى ، «گۆفارى كۆرى زانىارى كورد» ، ب ۱ ، ژ ۱ ، بەغدا ، ۱۹۷۳ ، ل ۹ - ۳۸ .
- (۱۱) «رۆژى كوردستان» ، كۆکردنەووە پىشەكى : جەمال خەزەندار ، بەغدا ، ۱۹۷۳ .
- (۱۲) ریزمانى ئاخاوتنى كوردى بەپىيى لىكۆلینەوھى لیژنەى زمانو زانستى بەكانى ، بەغدا ، ۱۹۷۶ .
- (۱۳) شوکور مستەفا ، نقتاك دانین (لە ئەلفويىيى سلاقىيەوھى هیناوبەتە سەر ئەلفويىيى عەرەبى) ، «گۆفارى كۆرى زانىارى كورد» ، بەرگى سىيەم ، بەشى بەكەم ، بەغدا ، ۱۹۷۵ ، ل ۳۰۳ - ۳۱۸ .
- (۱۴) شىخ حەسەن ، (ى)ى ئىزافەو (واوى عەتف) ، گۆفارى «رۆژى نوێ» ، ژ ۶ ، سالى ۲ ، سلیمانى ۱۹۶۱ ، ل ۱۵ - ۱۶ .
- (۱۵) عەبدولرەحمان سەعید ، كۆمەلە شىعەرى حاجى قادری كۆپى ، بەغدا ، ۱۹۲۵ .
- (۱۶) عەبدوللأ نەقشەندى ، پاشكۆى (درا) ، «گۆفارى كۆرى زانىارى كورد» ، ب ۱ ، ژ ۱ ، بەغدا ، ۱۹۷۳ ، ل ۱۱۵ - ۱۲۷ .
- (۱۷) قانونى هەلبژاردن ، بەغدا ، ۱۹۲۵ .
- (۱۸) د. كامیل بەسىر ، خالبەندى بۆ رىنووسى كوردى ، «گۆفارى كۆرى

- زانیاری عیراق - دهستهی کورد» ، ب ۹ ، بهغدا ، ۱۹۸۲ ، ل ۱۰۵-۱۰۶ .
- (۱۹) د. کمال مهزهر ئهحمهد ، «تینگه‌نشتنی ریاستی» و شویتنی له
پۆژنامه‌نووسی کوردیدا ، بهغدا ، ۱۹۷۸ .
- (۲۰) د. کوردستانی موکریانی ، «ئامرازه‌کانی خستنه‌سه‌ر له زمانی کوردیدا» ،
«گۆفاری زانکو» ، ب ۴ ، ژ ۱ ، سلیمانی ، ۱۹۷۸ .
- (۲۱) «کوردستان - یه‌که‌مین پۆژنامه‌ی کوردی ۱۸۹۸ - ۱۹۰۲» ، کۆکردنه‌وه‌و
پیشه‌کی : د. که‌مال فوناد ، بهغدا ، ۱۹۷۲ .
- (۲۲) کۆری زانیاری کورد ، ریئووسی کوردی ، «گۆفاری کۆری زانیاری
کورد» ، ب ۱ ، ژ ۱ ، بهغدا ، ۱۹۷۳ ، ل ۳۶۴ - ۳۷۹ .
- (۲۳) محمهد ئه‌مین هه‌ورامانی ، زاری زمانی کوردی له ته‌رازووی به‌راورددا ،
بهغدا ، ۱۹۸۱ .
- (۲۴) مه‌سه‌وود محمهد ، به‌کاره‌یتانی (ی) له ریزمانی کوردیدا ، «گۆفاری
کۆری زانیاری کورد» ، ب ۱ ، ژ ۱ ، بهغدا ، ۱۹۷۳ ، ل ۳۹ - ۱۱۴ .
- (۲۵) مه‌سه‌وود محمهد ، چاره‌سه‌رکردنی گه‌رگرفته‌کانی ریئووس و ئه‌لفویتی
کوردی ، «گۆفاری کۆری زانیاری عیراق - دهسته‌ی کورد» ، ب ۹ ،
بهغدا ، ۱۹۸۲ ، ل ۲۶۸ - ۳۵۹ .
- (۲۶) مه‌سه‌وود محمهد ، ره‌واندنه‌وه‌ی دوو پره‌خه ، گۆفاری «پۆشنسیری
نوێ» ، بهغدا ، ۱۹۸۰ ، ژ ۸ ، ل ۲ - ۸ .
- (۲۷) د. نه‌سرین فه‌خیری ، په‌ره‌سه‌ندنی واتای وشه‌ر ده‌وری له
ده‌وله‌مه‌ندکردنی زماندا ، گۆفاری «الاستاد» ، ژ ۲ ، بهغدا ، ۱۹۷۸ -
۱۹۷۹ ، ل ۶۴۳ - ۶۷۱ .
- (۲۸) د. نه‌سرین فه‌خیری ، چاوگی بین‌واتا له زمانی کوردیدا ، بهغدا ، ۱۹۷۳ .
- (۲۹) نووری عه‌لی ئه‌مین ، رابه‌ری بۆ ئیملای کوردی ، بهغدا ، ۱۹۶۶ .

به‌ زمانی عه‌ره‌بی

- (۳۰) احمد زکی باشا ، الترقیم و غلاملقه فی اللغة العربیة ، مصر ، ۱۹۱۳ .
- (۳۱) توفیق وه‌بی ، قواعد اللغة الكردیة ، الجزء الاول ، الباب الثانی ، ۱۹۵۶ .
- (۳۲) رشاد المغربی ، تیسیر اللغة العربیة ، ضیادا ، ۱۹۵۹ .

- (۳۳) ا. کوندرانوف ، اصوات و اشارات (نقله عن الانكليزية : ادور يوحنا) ، بغداد ، ۱۹۶۹ .
- (۳۴) مجمع اللغة العربية بالقاهرة ، تيسير الكتابة العربية ، القاهرة ، ۱۹۴۶ .
- (۳۵) محمد تيمور ، ضبط الكتابة العربية ، القاهرة ، ۱۹۵۱ .

به زماني رووسی

- (۳۶) ف. ف. ئيفانوف ، سه ره تاييكي خالبه نديي رووسی ، لينينگراد ، ۱۹۶۲ .
- (۳۷) س. گ. بهر خورداروف ، ده ستوري خالبه نديي رووسی ، كتيبى « كيشه ي رينووسى رووسی » ، مؤسكو ، ۱۹۶۴ ، ل ۵ - ۶۸ .
- (۳۸) ك. ئى. بيلينسكى ، د. د. ي. رۆزىنتال ، حالته ي گراني خالبه ندى ، مؤسكو ، ۱۹۵۹ .
- (۳۹) ن. س. پوسپيتلوف ، ده باره ي خالبه ندى له شعري پوشكين دا ، كتيبى « شتيازو زماني پوشكين » ، مؤسكو ، ۱۹۳۷ ، ل ۱۱۵ - ۱۲۳ .
- (۴۰) ئا. م. پيشكو فسكى ، ده وري خويندنه وه ي باش له فير كردنى نيشانه كاني خالبه ندى دا ، « كاره هه ليارده كاني » ، مؤسكو ، ۱۹۵۷ .
- (۴۱) د. ئى. رۆزىنتال ، كيشه ي رينووسى رووسی ، مؤسكو ، ۱۹۶۵ .
- (۴۲) ئا. ئا. ريفورماتسكى ، سه ره تاييكي زماناسى ، چاپى چواره م ، مؤسكو ، ۱۹۶۷ .
- (۴۳) ئا. ب. شه پيرو ، بنچينه ي خالبه نديي رووسی ، مؤسكو ، ۱۹۵۵ .
- (۴۴) ئا. ب. شه پيرو ، رينووسى رووسی ، مؤسكو ، ۱۹۶۱ .
- (۴۵) ل. ف. شيربا ، خالبه ندى ، ئه نسيكلو پيدياي گوره ي سو فيتى ، ب ۲۱ ، مؤسكو ، ۱۹۷۵ ، ل ۶۶۹ - ۶۷۰ .
- (۴۶) گ. پ. فيرسوف ، ده باره ي خويندنى سينتاكسو خالبه ندى له قوتابخانه ، مؤسكو ، ۱۹۶۱ .
- (۴۷) ئى. ئا. فيگوروفسكى ، خالبه نديي تيكستىكى سه ره له بهر ، گوفارى « زماني رووسی له قوتابخانه دا » ، مؤسكو ، ۱۹۳۶ ، ژ ۵ .
- (۴۸) ف. ن. كودوخوف ، ئه ركى ته قه ل له رۆمانى (دايك) ي مه كسيم گوركى دا ، گوفارى « زماني رووسی له قوتابخانه دا » ، مؤسكو ، ۱۹۴۸ ، ۳ .
- (۴۹) يا. ك. گرۆت ، رينووسى رووسی ، پيتربورگ ، ۱۸۸۵ .

- (۵۰) ن. ن. گفۆز دیتف ، دهستووری نووسین و خالبه‌ندیی رووسی ، مۆسکۆ ،
۱۹۵۶ .
- (۵۱) ب. ن. گۆلۆفین ، سه‌ره‌تایینکی زمانناسی ، چاپی دووهم ، مۆسکۆ ،
۱۹۷۸ .

به زمانی ئینگلیزی

- (۵۲) E. B. Soane, Grammar of the Kurmanji or Kurdish Language,
London, 1913.
- (۵۳) E. B. Soane, Elementary Kurmanji Grammar, Baghdad, 1919.

فره‌زمانو فره‌نگ

- (۵۴) تۆفیق وه‌ه‌بی و س. س. ئه‌دمۆنس ، فره‌نگی کوردی - ئینگلیزی ،
له‌ندن ، ۱۹۶۶ .
- (۵۵) م. ب. رو دینکۆ ، «عادات و رسومات‌نامه‌ی آکرادیه» ی مه‌لامه‌حموودی
بایه‌زیدی ، مۆسکۆ ، ۱۹۶۳ .
- (۵۶) یوسف ضیاء‌الدین باشا الخالیدی المقدسی ، الهدیه الحمیدییه فی اللغه
الکرديه ، استانبول ، ۱۳۱۰ هـ / ۱۸۹۳ م .

پۆژنامه و تۆفار

- (۵۷) «ئۆگۆنیوک» ، ژ ۴ ، مۆسکۆ ، ۱۹۵۷ .
- (۵۸) «بانگی کوردستان» ، سلیمان ، ۱۹۲۲ - ۱۹۲۳ .
- (۵۹) «پیشکەوتن» ، سلیمان ، ۱۹۲۰ - ۱۹۲۲ .
- (۶۰) «تیکه‌یشتنی راستی» ، به‌غدا ، ۱۹۱۸ - ۱۹۱۹ .
- (۶۱) «ژین» ، نه‌سته‌موول ، ۱۹۱۹ .
- (۶۲) «پۆژی کوردستان» ، سلیمان ، ۱۹۲۲ - ۱۹۲۳ .
- (۶۳) «کوردستان» ، قاهره ، جنیف ... هتد ، ۱۸۹۸ - ۱۹۰۲ .
- (۶۴) «گۆفاری کۆری زانیاری کورد» ، ب ۱ ، ژ ۱ ، به‌غدا ، ۱۹۷۳ ؛ ژ ۹ ،
به‌غدا ، ۱۹۸۲ .

ملخص البحث

يتحدث الدكتور عبدالرحمن معروف كاتب البحث الموسوم (الاملاء الكردي في جريدة «تيگه يشتي راستي») عن سمات الاملاء الكردي في جريدة «تيگه يشتي راستي» وهي جريدة اصدرتها سلطات الاحتلال الانكليزي باللغة الكردية في بغداد في السنتين الاخيرتين من الحرب العالمية الاولى وجندت لها بعضا من اكر الاقلام الكردية تمكنا في تلك الايام .

قسم الكاتب بحثه الى ثلاثة اقسام (١) اشكال الاصوات (٢) كتابة الكلمات (٣) علامات الترقيم . وذكر التطويرات التي ادخلها محررو هذه الجريدة على الكتابة الكردية في هذه المجالات الثلاثة بفروعها المتعددة . فمن المعلوم ان الاملاء الكردي كان يعتمد حتى اواخر القرن التاسع عشر الطريقة المتبعة في الاملاء العربي مع الاستفادة من التطوير الجزئي الذي ادخله عليه الاملاء الفارسي .

وبطريقة استقرائية تتبع الباحث مسار التطور الذي دخل على الاملاء الكردي من خلال مختلف المطبوعات الكردية حتى صدور (تيگه يشتي راستي)، فتوصل الى ان لهذه الجريدة دورا متميزا في ادخال اقسام اساسية منه عليه .

فجريدة (تيگه يشتنى راستى) هي التي اعتمدت لأول مرة كتابة (الهاء) بدلا من الفتحة و (الواو) بدلا من الضمة و (الياء) بدلا من الكسرة كقاعدة ، اذ ان بعضا من ذلك كان يشاهد من قبل ايضا حتى في المخطوطات العائدة الى ما قبل ظهور المطبوع الكردي *

ان اهمية هذا البحث تكمن في نقطتين : الاولى تعداد التطويرات المهمة التي ادخلتها جريدة (تيگه يشتنى راستى) على الاملاء الكردي ، والثانية ان الجريدة المذكورة سبقت ليس فقط مطبوعات ذلك الوقت في تطور الاملاء ، بل سبقت كذلك ماتلاها من مطبوعات حتى السنوات الاخيرة في أمور عديدة، وحتى بعض المطبوعات المعاصرة في بعض المجالات *

«ئەز» ئو «من» د ئەزمانى كوردى دا

د. بدرخان سندی

كۆلیژی پەروەردە - زانکۆی بەغدا

پیش گووتار

ئەز ئو من دو بەرناقن^(۱) ژ بەرناقین ئەزمانى كوردى نە بەلج «ئەز» ل نافع كورمانجى يا ژورى بەلاقە ، لىن لئاف كورمانجىن ژىرى نەمايە ، ئو ئەز دىتتزم موخابن كو نەمايە ، چونكى نەمانا ئاميرە تەكى ئەزمانى يان ژئاف چونا هەر رەنگەكى يان تايەكى گراماتيكي ژ ئازمانى ، ئەز بە پيش كەفتن نزانم بەرفتن ئو داكەتن دزانم چونكى هەر چەند (ئەز) بەرناقە ئو (من) ژى هەر بەرناقە لىن جوداهى دكار هيناندنا هەر ئاميرە تەكى هەيە . . ئو لقيرى من دقيت ئەز بو خویندەقانى بەرکەتى راستى بەكى دياربکم چونكى دبت خویندەقانى خوشتى قىن پسيارى بکت بيژت ئەرى ما (من) نەبەسە . . هەما بلا (ئەز) دئەزمانى دا نەبت . . ماچى بە ۱؟ دبت خویندەقانى كورمانجى يا ژىرى قىن پسيارى بکت .

لقيرى پىن تقي بە ئەم بيژين كو ئەزمان هزرە . . كيماسى يا ئەزمانى مللە تەكى كيماسى يا هزر ئو پيرائە . . ئو هندی ئەزمان پىن دەولە مەندبت ژ ئالىي ژىرى قە^(۲) هند هزرا وى مللە تى هزرە كىن ژىرى بە . . ئو ژىر ل ئەزمانى رتزمانە ژبەر قىن چەندى زانستين ئەزمانى Linguists

(۱) منطقی .

(۲) ضمير .

دییژن گرامەر ماتماتیکا ئەزمانی بە ۰۰ لەو هەرفتتا هەر دستۆره کێ ل رێ زمانی یان ئەمانا هەر ئامیره تهکی ژ ئامیره تین ئەزمانی ۰۰ هەرفتنه که ل (منطق) وی ملله تی چونکی ئەو هەرفتن دێ دریکا هزرێ دابت ۰۰ ئو براستی من نه قیت ئەز دویر لسه رفی بابە تی بجم ، بە لکول دهلیشه به کدی دا ئەم به حسی هزر ئو ئەزمانا بکین ۰۰ بە لێ بکورتی من دقیت تهز بیژم کو فهژین کرنا هەر ئامیره تهکی مری ل ئەزمانی کوردی دا پێ تهی به که ژ پێ تهی تین مللی نه ۰۰ لهو ئەز دینم کو ئەز پێ تهی به ل ناف هه می تهی سینادا دیار بیت ۰۰ فهژین بیت چونکی (ئەز) ئامیره تهکی ره سه نی به ل ئەزمانی کوردی دا ۰۰ کورد هه می بهرێ (ئەز) بکار دهیان چ ژور چ ژۆر سه یدا پێ ئەزمانان توفیق وه هه بی دیژت :

« بەلام داخه کم ، مهردومی سلیمانی بو ناو (ضمیر) ی که سی (ئەز) فاعیلی کوردی باستانی بان له بیرخۆیان برده وه له ژۆر تاری ئەرده لانی - جافیدا ، وه بۆ ناوی مفعولی (من) یان خسته جیی ۰ ئەمه غه لتیکی گه و ره بو له چاو سرشتی ئەسلی زمانی کوردیدا ، دیاره زمانه که مان ده میکی زۆر نیسه که (ئەز) فهراموش کردوه ۰ میسته ر ریچ ل سالی ۱۸۲۰ دا له سلیمانی گورانییکی پیستوو که ته ییدا رسته ی (ئەز دنالم) هه بوه » (۳) .

لقیژی من دقیت ئەز چار تی بینی یا بابەت ئەف ریزین سه لال تین سه یدا پێ توفیق وه بی خویابکم : -

- ۱ - دیاره کو (ئەز) به لاق بی هه تال با ژۆری سوله یسانی ئی ژی ئو نه ژمیژه .
- ۲ - ئەز دیژم داچیتربت هه که ر سه یدا ئی توفیق وه هه بی هنده نه مونه ژتورێ کوردی تهی سی بان نه کو هه ما قه سه به ک فلکلوری مستر ریچی

(۳) کوفاری کوری زانیاری کورد - بهرگی به کهم - بهشی به کهم ۱۹۷۳ - بهر پەر ۲۵ .

بهيست بت ، چونكى هوزاشا تين كلاسيكى تين كورمانجى يا ژيرى
 (ټهز) بكار هينايه نه خاسنه هوزاشا تين كهفن وه كى نالى ، وه فايي ،
 كوردى .. هتد .

٣ - سه يداين توفيق وهبى - ل ريزين سه لال - وه سا ديار دكت كو (ټهز)
 فاعله نو مفعول به (من) هاته شوينا (ټهز) ي .. به لى براستى ټهز
 نه همى جارا كاروهره (فاعله) هنده جارا ژى بن كاره (مفعول به) نو
 ټهفه ژى دى پاشى بومه روهن بت .

٤ - سه يداين توفيق وهبى .. نه هيلانا يان ژناف برنا هر دستور ه كى يان
 ستونيه كى ټه زمانى ب «غه له تيكى گه وره» دزانت .. نانكو پى تشى به
 ټهف دستور نو ستونين نه ماین ټه زين بين ټه نو بكار بين چونكى د
 (ټه سلى : بنياتى) ټه زمانى دا هه نه .

ټهز نو من نو هه قالين وانا

موخابن نو ژ بهر كيم زانينى ل ټه زمانى كوردى يا ژ گه لهك ره وشه ن پيراقه
 كو هه ما (ټهز) دكه ټه به رامهر (من) ي نو هه ووه سا يا ژوان ټه كول
 كورمانجى يا ژورى پيش (من) ټه (ټهز) بكار دهيت نو هند ، لهو من پى خوشه
 ټهز دو تشتا لقيروى بو خو بنده قانج بهر كه تى خويابكم :-

١ - راسته (ټهز) نو (من) هه ردوو دبه رانان به لى (ټهز) ي جهى خو هه يه
 نو (من) ي جهى خو هه يه نو لديف ره نك نو هاتنا رستى (جمله) .
 (ټهز) يان (من) جهى خو دگرن .

٢ - (ټهز) نه بتنى به .. نو (من) ژى نه بتنى به (ټهز) ي هه قالين خو هه نه
 نو (من) ي ژى هه قالين خو هه نه نو فهرمو ته ماشا قان هه ردو زنجيرا بكه :

(٦مٺ) ٺو هه ڦالٺين وى

من ٺو هه ڦالٺين وى

ٺه ز	من
ٺو	ٺه
هين	هه وه
ٺه و (بو ٺيري به)	ٺه وى
ٺه و (بو مئى به)	ٺه وئى
ٺه و (بو ڪو مئى)	ٺه وان
ٺه م	مه

بڪار هيٺا (ٺمٺ) ٺو (من)

ٺهو ٺه م ڏي بڪار هيٺا ڦان هه ردو رهنگان ٺ بهر ناڦان راڦه ڪين . . .
براستي دو ٺشت ڪار ل ڊيار بون ٺو نه ڊيار بونا ڦان هه ردو رهنگان ٺ
بهر ناڦان ڊڪن ٺه و ٺي ٺه ٺه نه :-

ٺيڪ / رهنگي ڪاري (٤)

بن گومان دوو رهنگ ٺ ڪاران ڊز ماڦا ڊا هه نه رهنگي ٺيڪي ڊيٺي ڪاري
ٺي گر : (فعل متعدي Transitive) ٺو ٺه ٺه ٺه ڪاره ٺي ڪو ٺي ٺي
بن ڪاره ڪي به ڊا ڪو رسته ڊورست بيت ، وه ڪي :-

(خوار ، ڪوشت ، هاڦيت ، فروت ، هٺد) ، ٺو رهنگي دووي
ٺ ڪاران ڪاري نه گر (فعل لازم Intransitive) ٺو ٺه ٺه رهنگه ٺ
ڪاران ٺي ٺي ب بن ڪاري ٺينه وه ڪي ، (چو ، هات ، ڪهت ، ڦري . . هٺد) .

دوو / ڊه مئى ڪاري (٥)

بن گومان ڪار لهه مئى ز ماڦان ڊڪه ٺه ٺيڪ ٺ سي رهنگان ٺ

(٥) زمن الفعل .

(٤) نوع الفعل .

دهمان دهم بوری (۶) ، دهم فہوی (۷) ، دهم داہاتی (۸)
 جہ ٹھ بہر نائین ٹھم ژئی دبیزین (ٹھز) ٹو (من) لیدیف دہم ٹو رہ نگی
 کاری دہینہ گوہارتن
 ٹو فہرمون تہ ماشا ستوینین (۹) بکار ہینانا (ٹھز) ٹو (من) ل ٹہ زمانین
 کوردی بکن : -

ستوینا ٹیکتی

ٹھ گہر کار ل دهم بوری دابت ٹو رہ نگی کاری تہ گرت (ٹھز) ٹو
 ہہ فالین (ٹھز) دی بکار ہین ٹو ہینگی ٹھز کاروہرہ (فاعلہ) وک (ہات)
 کو کارہ کن بوری یہ ٹو تہ گرہ (ماضی لازم) ، کورد دبیزن :-

ہاتم	ٹھز
ہاتی	تو
ہاتن	ہین
ہات - نیپ	ٹھو
ہات - می	ٹھو
ہاتن	ٹھو
ہاتین	ٹھم

جہ لیدیف زنجیرا سہلال ٹھم دشین ٹھز ٹو ہہ فالین ٹھزی دگہل ہہر
 کارہ کن تہ گر ٹو لدہمی بوری دابت بینین ، ٹو رست دی دورست بت ۰۰

ستوینا دوی

ٹھ گہر کار ل دهم بوری دابت ٹو رہ نگی کاری پچ گرت ، (من) ٹو

-
- (۶) ماضی .
 (۷) مضارع .
 (۸) مستقبل .
 (۹) ستوین لقیری (قاعدہ) یہ .

ههڤالین (من) ی دی بکار هین ، ئو هینگن (من) دیسا کاروهره . . وه کی
(خوار) کو کاره کن بوری به ئو پی گره (ماضي متعدی) ، کورد دیتژن : -

من نان خوار

ته نان خوار

هه وه نان خوار

ئه وی نان خوار

ئه وی نان خوار

ئه وان نان خوار

مه نان خوار

نهو لیدیف زنجیرا سه لال تو دکاری من ئو ههڤالین (من) ی دگهل ههر
کاره کی بگر لده می بوری دا بکار بینی ئو بن کاره کن (مفعول به) دگهل دا بینی
ئو هینگن رست دی دورست بت •

ستوینا سی یی

ئه گهر کار لده می نهویت ئو ره نگی کار ی پی گرت (متعدی) (من)
ئو ههڤالین (من) ی دی بکار هین ئو (من) لئیرئ بن کاره (مفعول به) نه کو
کاروهره ئانکو نه فاعله •

من هشیار دکت

ته هشیار دکت

هه وه هشیار دکت

ئه وی هشیار دکت

ئه وی هشیار دکت

ئه وان هشیار دکت

مه هشیار دکت

ستوننا چاری

ٺه گهر کار لده من داھاتی بت ٺو ره فنگی کاری پڄ گربت (من) ٺو
هه ٺالین (من) ی دئی بکار هین ٺو دیسا من لٺیری بن کاره نه کار ٺانه .

دئی من هشیار کت

دئی ته هشیار کت

دئی هه وه هشیار کت

دئی ٺه وی هشیار کت

دئی ٺه وی هشیار کت

دئی ٺه وان هشیار کت

دئی مه هشیار کت

ٺان رستین سه لال خوینده ٺانی هینا (دئی) که ته پیش به رٺافی ، دا رسته
بکه ٺیته چاخچ داھاتی ههز وه سا چیدبت رسته بکه ٺیته چاخچ داھاتی بی
(دئی) به لڄ هینگی کار دئی ره فنگی خاستنچ چته سه ر وهک (فعل الامر) به ره بی
یان Order ٺو (من) ٺو هه ٺالینی (من) ی دیسا دئی بن کار بن (مفعول به) .

من هشیار بکه

ته هشیار بکت

هه وه هشیار بکت

ٺه وی هشیار بکت

ٺه وی هشیار بکت

ٺه وان هشیار بکت

مه هشیار بکت

ستوننا پینچن

ٺه گهر کار لده من بوری دابت ٺو ره فنگی کاری پڄ گربت ، (ٺهز) ٺو

ههڦالين (ئهز)ى دئى بكار هين ، به لئى هينگى (ئهز) دئى بن كارت (مفعول به)،
 وه كى (كوشت) كو كاره كئى بورى به ئو پئى پئى گره (ماضى متعدى) .

ئهز كوشتم
 تو كوشتى
 هين كوشتن
 ئهو كوشت نير
 ئهو كوشت مئى
 ئهو كوشتن
 ئهم كوشتين

ستوينا شه شمع

ئه گهر كار لدهمئى نهوت هينگى (ئهز) بئنج بكار دهيت ، چ ره ننگى
 كارى پئى گرت يان نه گرت (لازم او متعدى) ئو چ چوداهى دقيرئى دا ئينه .

رسته دكارئى نه گردا

رسته دكارئى پئى گردا

ئهز فانى دخوم	ئهز دچم
تو فانى دخوى	تو دچى
هين فانى دخون	هين دچن
ئهو فانى دخوت (نير)	ئهو دچت
ئهو فانى دخوت (مئى)	ئهو دچت
ئهو فانى دخون	ئهو دچن
ئهم فانى دخوين	ئهم دچن

بهرئى خو بله ههر دوو زنجيرين سه لال لهردوو زنجيران كار لدهمئى

نهويه چونكي (د) ژ بهري كاري هاتي به نو (نهز) دگل ههردو. رهنگان ژ كاران
هاتي به رهنگي پي گر نو رهنگي نه گر .

ستوينا ههفتي

نه گهر كار لدمي داها تي بت (مستقبل) ديسا (نهز) دي بكارهيت چ
نهو كار پي گرت يان نه گرت كورد ديون :

رسته دكاري نه گره	رسته دكاري پي گره
نهز دي ناني خوم	نهز دي چم
تو دي ناني خوي	تو دي چي
هين دي ناني خون	هين دي چن
نهو دي ناني خوت	نهو دي چت (نيره)
نهو دي ناني خوت	نهو دي چت (مي به)
نهو دي ناني خون	نهو دي چن (كومه)
نهو دي ناني خون	نهو دي چن

بهري خوبه ههردو زنجيرين سهلال لههردو ، زنجيران كار لدمي
داهاتي پي به بهلي جاره كي نه گره (لازم) نو جاره كي پي گره
(متعدى) ، كار كه ته چاخني داها تي چونكي ناميرت (دي) بيش كاري
كه ت .

نهز نو من د رستين نه گهر نو به رسقن دا (۱۰)

نه گهر نو به رسقا نه گهر ري رهنگه كه ژ رستان دو كار تيدا ديار دين كاري
نه گهر پي و كاري به رسقن . . . نو پيوه ندي بهك ژيري دناق فان ههردو
كارا ديار دبت چ هه گهر به رسقن د رستين دا هاتي بت (۱۱) چ هه گهر

(۱۰) نه گهر و به رسقا نه گهر ري : الشرط وجواب الشرط .

(۱۱) هاتي : مثبت .

نه هاتی بت (۱۲) نامیره تین نه گه ری د کورمانجی دا دیارن نه و ژی نه هه نه
(نه گه ر ، هه کو ، هه تا کو ، خو) :

- ۱ - نه گه ر تو هاتی و هره ملامه
- ۲ - هه کو تو چوی و هره هه
- ۳ - هه تا کو تو نه خونی تو تن نا گه می
- ۴ - خو من بکوژی گهز لیقه نابم

براستی نارمانجامه لئیری نه هه نینه هم لسه رقی بابه تی پیه شین ، به لئ
من بیاش زانی کو ئاوره کی بدین رستین نه گه ر ئو به رسقن . If clause
به ری کو بتین سه ر بکار هیانا (نهز) ئو (من) لئی رهنگی ژ رستان •

ستوینا ههشتی

دهم کو کارئی نه گه ری یچ ئو کارئی به رسقن ، هه ردوو لدهم نهو بن ،
هینگن (نهز) ئو هه فالین (نهز) دی دهه ردوو پشکین رستین دا بکارهین ••
پشکا نه گه ری ئو پشکا به رسقن •

هه کو نهز دچم نهز دینم
هه کو تو دچی تو دینی
هه کو هین دچن هین دینن
هه کو نهو دچت نهو دینت نیر
هه کو نهو دچت نهو دینت من
هه کو نهو دچن نهو دینن
هه کو نهو دچن نهو دینن

ل رستین سه لال کارئی نه گه ری (چون) کاره کی نه گه ری - لازم - ئو

(۱۲) نه هاتی : نفی •

کارڻ به رسقڻ کاره کڻ پڻ گربڻ - متعدي - هه ڪر نهف هه ردو کارڻ هه
 جهڻ ههف دوو بگرن چ گوهرين ددارشتنا رستا ناهي ته ڪرڻ. دڻ هه (نهز)
 بڪارهيت ٿو جهڻ (من) ي دڻيڙي دا نينه وهڪ :

هه ڪو نهز دڻينم نهز دڻم •

ستوينا نههڻ

گه ڪارڻ نه گهري لدهمڻ داهاڻي دابت ٿو ڪارڻ به رسقڻ ڙي لدهمڻ
 داهاڻي دابت ديسا (نهز) و هه قالين (نهز) ي ل هه ردو جوڻين رستي دڻ
 بڪارهين ٿو جهڻ (من) ي نينه ••

هه ڪر نهز بڻم نهز دڻ بينم
 هه ڪر تو بڻي تو دڻ بيني
 هه ڪر هين بڻن هين دڻ بينن
 هه ڪر نهو بڻت نهو دڻ بينت
 هه ڪر نهو بڻت نهو دڻ بينت
 هه ڪر نهو بڻن نهو دڻ بينن
 هه ڪر نهو بڻن نهو دڻ بينن

ل رستين سهلال هه ردو رهنگين ڪاران نه گه ٿو به رسقڻ لدهمڻ
 داهاڻي پڻ داين ڪارڻ ٿيڪڻ ب تپيا (ب) ڪه ته دهمي داهاڻي پڻ (ب+جم) ٿو
 ڪارڻ دوي ٻاڻيره تي (دڻ) ڪه ته دهمڻ داهاڻي (دڻ بينم) •

ستوينا دههڻ

نه گه ڪارڻ نه گهري لدهمڻ بوري دابت ٿو ڪارڻ به رسقڻ لدهمڻ
 داهاڻي دابت •• ٿو ڪارڻ نه گهري نه گربت ٿو ڪارڻ به رسقڻ پڻ گربت يان ،
 نه گربت هنيڪڻ (نهز) و هه قالين (نهز) ي لهه ردو جوڻين رستي دڻ بڪارهين
 ٿو نهز لهه ردو رهخان ڪاروهه (فاعله) •

هه کهر ئەز چوبام ئەز دا بینم
 ئە کهر تو چوبای تو دا بینم
 ئە کهر هین چوبان هین دا بینم
 ئە کهر ئەو چوبای ئەو دا بینت (بیر)
 ئە کهر ئەو چوبای ئەو دا بینت (مێ)
 ئە کهر ئەو چوبان ئەو دا بینم
 ئە کهر ئەم چوبان ئەم دا بینم

بابەت رستین سەلال من پێ خوشە ئەز تێشتە کچی بو خویندەقانی بەرکەتی
 دیار بکم :-

بەر سەف لغان رستان ل دەمی داھاتی ئە (ئەز دا بینم) لێ دراستی ئە دا
 کە تە چاخێ بوری دا چونکی ئە گەر چوبا (بە لێ ئە چو) ئا فکو گەر دوھی یان
 پێریان پار چوبا دا بینت .. ئا فکو دا هینگێ (دوھی یان پێریان پار) بینت ..
 ئو (دا) لقییری ئامیرە تێ داھاتی ئە بە ل چاخێ بوری دا .

ستوینا یازدی

ئە گەر کاری ئە گەر ئێ ل دەمی بوری دا بست ئو بەر سەف ل دەمی
 داھاتی پێ بیت بە لێ کاری ئە گەری ئە گەرت ئو کاری بەر سەف پێ گەرت لێ
 بەر سەف ئە هاتی بیت : (تھی) بت (من) ئو هە قالیین (من) ی دی دپشکا بەر سەف دا
 ژرستی بکار هیت ئو (ئەز) ئو (من) لەر دو رمخین رستی کار وەرن (فاعل) ن .

من ئەددیت	ئە گەر ئەز چوبام
تە ئەددیت	ئە گەر تو چوبای
وە ئەددیت	ئە گەر هین چوبان
ئەوی ئەددیت	ئە گەر ئەو چوبا (بیر)
ئەوی ئەددیت	ئە گەر ئەو چوبا (مێ)

ٺهوان ٺه ددیت
مه ٺه ددیت

ٺه گهر ٺه و چوبان
ٺه گهر ٺه م چوبان

ستوينا دوازدي

ٺه گهر ڪاري ٺه گهر ٺي لدمه ٺي بوري دابت ٺو ڪاري به رسفي لدمه ٺي
داهاتي ٺي بت به لي ڪاري ٺه گهر ٺي پي گرت : (متعدی) ٺو ڪاري به رسفي
نه گرت : (لازم) ، هيڻگي (من) ٺو هه فالين (من) ٺي ليشڪا ٺه گهر ٺي ٺو رستي
دي بڪار هيڻ ٺو (ٺه ز) ٺو هه فالين (ٺه ز) ٺي دي ليشڪا به رسفي ٺو رستي
بڪار هيڻ ٺه ز ٺو من لهردو ره ٺي رستي ڪاروهرن (فاعل) ن .

ٺه گهر من ديتبا ٺه ز دا چم
ٺه گهر ته ديتبا تو دا چي
ٺه گهر وه ديتبا هيڻ دا چن
ٺه گهر ٺه وي ديتبا ٺه و دا چت
ٺه گهر ٺه وي ديتبا ٺه و دا چت
ٺه گهر ٺه وان ديتبا ٺه و دا چن
ٺه گهر مه ديتبا ٺه م دا چن

ل رستين سه لال نه هاتي - نفی - چ ڪارا ل رستان فاکت ٺو (ٺه ز)
ٺو (من) دي دجهي خودا مينن بي گوهورين .. تو دشيني بيڙي :-

ٺه گهر من ديتبا ٺه ز نه دچوم
ٺه گهر من نه ديتبا ٺه ز دا چم
ٺه گهر من نه ديتبا ٺه ز نه دچوم

ستوينا سي زدي

(ٺه ز) دگهل ناڻان دهيت .. ٺو (من) ناهيت .. هه ڪو مروفي نافي خو

بيٽوت يان ناٺي مروڦه ڪي بيٽوت دي (ٺهز) ٿو هه ڦالين (ٺهز) ي بڪار هيئت :

ٺهز محه مه دم

تو محه مه دي

هين محه مه دن

ٺه و محه مه دن

ٺه و محه مه ده

ٺه م محه مه دن

ستوينا چاردي

(ٺهز) ٿو هه ڦالين (ٺهز) ي دڳهل صيفه تا ناٺي دهين وه ڪي دريڙ ۰۰

بلند ۰۰ نه ساخ ۰۰۰ هتد

ٺهز دريڙم

تو دريڙي

هين دريڙن

ٺه و دريڙن

ٺه و دريڙه

ٺه و دريڙه

ٺه م دريڙن

ل رستين سه لال خوينده ڦانئ بهر ڪه تي رسته دچاخي نهودابي (ٺهز دريڙم) ٿانڪو ٺهز (نهو) دريڙم جه هه ڪر رسته ڪه ته چاخي بوري يان چاخي داها تي دي هر ٺهز ٿو هه ڦالين (ٺهز) ي بڪار هيئن وه ڪي :

پار ٺهز دريڙيم (بوري)

ساله ڪدي ٺهز دي دريڙيم (داها تي) ۰

ستوينا بازدي

گەر ناک ل ديف (هز) نو هه قالين (هز) ي هات دئ بدو يشه لانه کي شه
 Suffix هيته گريدان وه کي (هز دريژم) ، (م) لغيري دوي شه لانه که ...
 بناقي شه گريدايه (دريژ) .. به لي جيدبت هف دوي شه لانه ب به ر ناقي شه (هز) يان
 هه قالين (هز) ي بيته گريدانئ نو نارمانج ژفي چه ندئ موکمي به يان هيز کر نه
 (توکيد) بو نه موونه هه کهر ته گوت هز دريژم ته راستي به ک گوت به لي هه کهر
 ته بکوردئ گوت هزم دريژ تو پير باوه ري نو بيشت راستي في قه سئ دکی:

هز دريژم

هزم دريژ ... هز + م

تو دريژي

توي دريژ ... تو + ي

هين دريژن

هينن دريژ ... هين + ن

هه و دريژن

هه ون دريژ ... هه و + ن

هه و دريژه

هه وه دريژ ... هه و + ه

هه و دريژن

هه ون دريژ ... هه و + ن

هه م دريژين

هه مين دريژ ... هه م + ين

ستوننا سازدئ

من ئو هه قالين (من)ى بو هه ينج (التملك) بكار دهين ، ئو (ئەز) ئو
هه قالين (ئەز)ى بكار ناهين :

گوند ... گوندئى من

گوندئى ته

گوندئى هه وه

گوندئى وى

گوندئى وئى

گوندئى وان

گوندئى مه

(ئهز) و (من) في اللغة الكردية

د. بدرخان السندي

كلية التربية - جامعة بغداد

يوجد في اللغة الكردية نوعان من الضمائر المنفصلة ، الاولى هي (ئهز) واخواتها ، والثانية (من) واخواتها ، وان (ئهز) واخواتها يشيع استخدامها في اللهجة الكرمانجية الشمالية، وقد آلت الى الضمور والاختفاء في اللهجة الكرمانجية الجنوبية ، وتوضح بعض الشواهد الشعرية من الأدب الكلاسيكي في الكرمانجية الجنوبية ، ان (ئهز) كانت متداوله وهذا ما يؤكد العلامة توفيق وهبي الذي اعتبر التفاضلي عن دور (ئهز) في الكرمانجية الجنوبية خطأ كبيراً * .

لايعتبر الباحث تلاشي أي مظهر قواعدي في اللغة علامة تطور لغوي بل يرى العكس في ذلك ، فضمور الأداة او اختفاؤها يكسب اللغة ضعفاً في منطقتها وقواها التعبيرية ، وان مايدفع الباحث الى توضيح قواعد استخدام كل من هاتين المجموعتين من الضمائر في اللغة الكردية هو ما يأتي :

١ - جهل الكثير من ابناء اللغة الكردية بقواعد استخدام هاتين الفصيلتين من الضمائر * .

٢ - اعتقاد البعض ان كل (من) في الكرمانجية الجنوبية تقابلها (ئهز) في اللهجة الكرمانجية الشمالية وهذا خطأ اذ ان ابناء اللهجة الكرمانجية

* مجلة المجمع العلمي الكردي / المجلد الاول ، القسم الاول ١٩٧٣ ص ١٥ .

الشماليه يستخدمون المجموعتين (ئهز) و (من) ولكن كل فى مكانه الخاص ووفق قواعد لغوية منطقية تسهم فى اظهار البعد المنطقي لقواعد لغتنا الكردية •

٣ - عدم معرفة الكثير من مثقفي اللغة الكردية ان الموضوع لا يقتصر على (ئهز) و (من) بل تندرج تحت (ئهز) ستة ضمائر اخرى وتحت (من) ستة ضمائر أخرى وهي :-

فصيلا من	فصيلا نهز
من	انا
ته	انت
هه وه	اتم
ئهوى	هو
ئهوى	هي
ئهوان	هم
مه	نحن

ان قواعد استخدام كل من (ئهز) واخواتها و (من) واخواتها تتأثر بعاملين أساسيين فى طبيعة الفعل وهما :-

- ١- نوع الفعل (متعد أم لازم) •
- ٢- زمن الفعل (ماض ، حاضر ، مستقبل) •

قواعد استخدام الضمائر :

القاعدة الأولى :

اذا كان الفعل لازما وفي حالة الماضي مثل (هات) أي جاء فان (ئهز) وأخواتها تستخدم فى الجملة :-

١٥٠
١٥١
١٥٢
١٥٣
١٥٤
١٥٥
١٥٦
١٥٧
١٥٨
١٥٩
١٦٠
١٦١
١٦٢
١٦٣
١٦٤
١٦٥
١٦٦
١٦٧
١٦٨
١٦٩
١٧٠
١٧١
١٧٢
١٧٣
١٧٤
١٧٥
١٧٦
١٧٧
١٧٨
١٧٩
١٨٠
١٨١
١٨٢
١٨٣
١٨٤
١٨٥
١٨٦
١٨٧
١٨٨
١٨٩
١٩٠
١٩١
١٩٢
١٩٣
١٩٤
١٩٥
١٩٦
١٩٧
١٩٨
١٩٩
٢٠٠
٢٠١
٢٠٢
٢٠٣
٢٠٤
٢٠٥
٢٠٦
٢٠٧
٢٠٨
٢٠٩
٢١٠
٢١١
٢١٢
٢١٣
٢١٤
٢١٥
٢١٦
٢١٧
٢١٨
٢١٩
٢٢٠
٢٢١
٢٢٢
٢٢٣
٢٢٤
٢٢٥
٢٢٦
٢٢٧
٢٢٨
٢٢٩
٢٣٠
٢٣١
٢٣٢
٢٣٣
٢٣٤
٢٣٥
٢٣٦
٢٣٧
٢٣٨
٢٣٩
٢٤٠
٢٤١
٢٤٢
٢٤٣
٢٤٤
٢٤٥
٢٤٦
٢٤٧
٢٤٨
٢٤٩
٢٥٠
٢٥١
٢٥٢
٢٥٣
٢٥٤
٢٥٥
٢٥٦
٢٥٧
٢٥٨
٢٥٩
٢٦٠
٢٦١
٢٦٢
٢٦٣
٢٦٤
٢٦٥
٢٦٦
٢٦٧
٢٦٨
٢٦٩
٢٧٠
٢٧١
٢٧٢
٢٧٣
٢٧٤
٢٧٥
٢٧٦
٢٧٧
٢٧٨
٢٧٩
٢٨٠
٢٨١
٢٨٢
٢٨٣
٢٨٤
٢٨٥
٢٨٦
٢٨٧
٢٨٨
٢٨٩
٢٩٠
٢٩١
٢٩٢
٢٩٣
٢٩٤
٢٩٥
٢٩٦
٢٩٧
٢٩٨
٢٩٩
٣٠٠

١٥٠
١٥١
١٥٢
١٥٣
١٥٤
١٥٥
١٥٦
١٥٧
١٥٨
١٥٩
١٦٠
١٦١
١٦٢
١٦٣
١٦٤
١٦٥
١٦٦
١٦٧
١٦٨
١٦٩
١٧٠
١٧١
١٧٢
١٧٣
١٧٤
١٧٥
١٧٦
١٧٧
١٧٨
١٧٩
١٨٠
١٨١
١٨٢
١٨٣
١٨٤
١٨٥
١٨٦
١٨٧
١٨٨
١٨٩
١٩٠
١٩١
١٩٢
١٩٣
١٩٤
١٩٥
١٩٦
١٩٧
١٩٨
١٩٩
٢٠٠

١٥٠
١٥١
١٥٢
١٥٣
١٥٤
١٥٥
١٥٦
١٥٧
١٥٨
١٥٩
١٦٠
١٦١
١٦٢
١٦٣
١٦٤
١٦٥
١٦٦
١٦٧
١٦٨
١٦٩
١٧٠
١٧١
١٧٢
١٧٣
١٧٤
١٧٥
١٧٦
١٧٧
١٧٨
١٧٩
١٨٠
١٨١
١٨٢
١٨٣
١٨٤
١٨٥
١٨٦
١٨٧
١٨٨
١٨٩
١٩٠
١٩١
١٩٢
١٩٣
١٩٤
١٩٥
١٩٦
١٩٧
١٩٨
١٩٩
٢٠٠

القاعدة الثانية :

إذا كان الفعل متعديا وفي حالة الماضي مثل الفعل (خوار) أي اكل ، فان
من واخواتها تستخدم في الجملة وتكون (من) فاعلا •
من نان خوار •• ته نان خوار •• الخ •

القاعدة الثالثة :

إذا كان الفعل متعديا وفي حالة المضارع فان (من) واخواتها تستخدم
وتكون (من) في هذه الحالة مفعولا به •

القاعدة الرابعة :

إذا كان الفعل في حالة المستقبل ومتعديا فان (من) تستخدم في الجملة
وتكون مفعولا به •

دئ من هشاركت •••

دئ ته هشاركت •• الخ

القاعدة الخامسة :

إذا كان الفعل في حالة الماضي ومتعديا فان (تهز) واخواتها تستخدم
وتكون (تهز) مفعولا به •

تهز كوشتم ••• تو كوشتى •• الخ

القاعدة السادسة :

إذا كان الفعل في حالة المضارع فان (تهز) واخواتها تستخدم في الجمل
بغض النظر عن كون الفعل متعديا او لازما •

القاعدة السابعة :

إذا كان الفعل في حالة المستقبل فان (تهز) واخواتها تستخدم بغض
النظر عن كون الفعل متعديا او لازما •

القاعدة الثامنة :

إذا كان فعل الشرط وفعل جواب الشرط في حالة المضارعة فان (ئەز) وأخواتها تستخدم في الجملة وسواء كان الفعل متعديا ام لازما :-

ههكو ئەز دچەم ئەز دبینم •

القاعدة التاسعة :

إذا كان فعل الشرط وجواب الشرط في حالة الاستقبال فان (ئەز) تستخدم في الجملة سواء كان الفعل متعديا او لازما •

ههكو ئەز بچەم ئەز دئى بینم •

القاعدة العاشرة :

إذا كان فعل الشرط لازما وفي حالة الماضي وفعل جواب الشرط في حالة المستقبل وسواء كان لازما او متعديا فان (ئەز) وأخواتها تستخدم في الجملة :

ههكو ئەز چوبام ئەز دا بینم (لازم) •

ههكو ئەز چوبام ئەز دا هیتم (متعد) •

القاعدة الحادية عشرة :

إذا كان فعل الشرط في حالة الماضي ولازما وفعل جواب الشرط في حالة المستقبل ومتعديا وجملة الجواب منفية فان (ئەز) تدخل على جملة الشرط و (من) تدخل على جملة جواب الشرط :

ههكو ئەز چوبام من ئەددیت •

القاعدة الثانية عشرة :

إذا كان فعل الشرط في حالة الماضي ومتعديا وفعل جواب الشرط في حالة المستقبل ولازما فان (من) وأخواتها تدخل على جملة الشرط و (ئەز) وأخواتها تدخل على جملة جواب الشرط :

ئەگەر من دیتبا ئەز داچەم •

القاعدة الثالثة عشرة :

- هز تستخدم مع الأسماء :
- هز محمدم - أنا محمد •

القاعدة الرابعة عشرة :

- هز تستخدم مع الصفات
- هز دريژم : انا طويل •

القاعدة الخامسة عشرة :

عند مزج الضمير المنفصل (هز) وأخواتها مع الضمير المتصل بالاسم
او الصفة تصبح الجملة في حالة التوكيد او التشخيص الفعلي •

- هز دريژم : انا طويل •
- هز + م دريژ = هزم دريژ : انا الطويل •

القاعدة السادسة عشرة :

- (من) وأخواتها تستخدم للتملك :
- گوندى من : قريتي ولا يقال گوندى هز •

كورد و كوردستان

له نىگامى چىند گه رىده يه كى رۆژا و اى يه وه

شوكور مستهفا له توركى به وه
كردويه به كوردى

به شى دووه م

كرىستىن نىپۆر (نىوهى دووهى سه دهى ۱۸) :

نىپۆر به ره گهز و ژاد ئه لمانى و به ته به عه و ده ستدايى دانىماركى به •
خه لكى هه رىمى هۆلستينه • ئه م هۆلستينه له و سه رده مه دا به شى بو و له
پادشانشىنى ولاتى دانىمارك • لىپرسراو و هه مه كارانى دانىمارك كه ده ستىان
دايه لىكوئىنه وهى حال و گوزه ران و بىچم و شىوهى ژيانى خه لكه كانى
ولاتى عه رهب و هىندستان و ئىران ، مه به ستىان هه ر ئه وه نه بوو ، ته نىا
له بارى سياسى به وه يان بكۆلنه وه ، به لكو لايه نى زانست و زانىارى و
شارستايتى بشيان له به رچاو گرت و ئه واته شىان هه لسه نگانده •

به پى سهرنج و تىروانىنى ئه وان هه رچى به كيان تووش هاتووه ، له
ئايىنى كۆمه ل و كۆمه لگاكان ، له شار و ئاوه دانى ، له به ژ و ده روده شت ،
له بىروپروا و داب و ده ستور ، له جۆرى فه رمانه روه ايسى و به سه ر ولات
راگه يشتن ، له ئاسه وار و شوينه وار و كوئىنه ي دىرين ، له لىكدانه وه و

بۆچووندا سەرلە بەر پیر لە کەم و کووپی و کەمایە سین . لە ئاسەوار و کۆنینه ، لە وێرانە و خەرابە ، لە خانومان و کۆشک و تەلار ، لە قەلاو وارش و برج و قوللە ، لە مەیدان و گۆرەپان ، لە مزگەوت و تەکیە و خانەقا ، لە کلیسە و بەرستگا و خەلوەتخاڤە ، لە قوتابخانە ، لە پرد ، لە خان و کاروانسەرا ، لە هەر شتیکی و لە هەر لایە بێکیان کۆلییتەوه شیوەی زانیاری دەرپرین و بۆچوون و روون کردنەوه کانیان زۆر وشک و برینگ و پیر لە سکالا و گازن . ئەم گەڕیدەیه گەشتە کەمی بە ساکاری تەواو کردوو . تیکەل بە کاروانی ئال و وێرچی بوو و هەندێ جار لە پەنای دەسلاتی بازرگاتیکی دەسپێردا .
 • بوو •

یادداشتە کەمی ، لە پیشدا کە بە سەردێری «گەشتی عەرەبستان و ولاتە دراوسێ بە کانی» بە ئەلمانی بلاوکرایەوه ، وەرگیردرا یە سەر زمانی فەرمانسی (لە ۱۷۸۰دا بە دوو بەش لە ئەمستەردام) . کتیبە کە بە گراوری جوان جوان و بە نەخشە گەییکی جوغرافیایی ، کە ریگاوبان روون دەکەنەوه ، پازاو تەوه . هەر وەها بە لاسایی کردنەوهی نەخش و نووسینی سەر بەرد و دیوار و نەخشە کیشانی کۆنەشار و بە ئەندازە گرتنی بە سوود ، زۆر شت روون کراو تەوه و خراو تە پاشکۆی کتیبە کەوه .

لە هەلسەنگاندنی نرخ و بەهای پلانی کاندایا دەرکەوتی شاری مووسل لە بەره و ناوەرێست چوونی سەدهی هەژدە یەمدا سێ هیندە شاری دیار بە کر گەورەتر و ئاوەداتر و بە بژیوتر بوو و لە رووی رووپیوی و شارستانی یەوه دیار بە کر هیندی لە شام فرەوانتر و دوو هیندە ، یان سێ هیندە لە ئورفە گەورە تر بوو (۱) .

(۱) بۆ گەورەیی و فرەوانیی شاری دیار بە کر پروانە سیاحەتنامەیی ئەولیا چەلەبی ، کە سێ سەد و سی و سێ سال لەمە وێش نووسراوه .
 وەرگیرانی ناکام . (وەرگیری) .

نیۆر له هیندستانهوه به پێی که نداوی به سره دا ده گه پێتهوه . له باشووریهوه ، دیدهنی شیراز و پرسپۆلیس و مهسقهتی لای عه ره بستان ده کاه له پاشان له به سره وه به پێی ده که وێ ، ده گاته به غنا . ئینجا به ره و مووسل به پێی ده که وێ و به شاری که رکوک و ئالتوون کۆپری و هه ولیردا تیده پێی . دووایی ، له باکووری شه نگاره وه به دهشت و ههر د و چۆ له وانیدا ، به سهر نسیپین و ماردیندا ده گاته دیار به کر . له دیار به کر وه ده گه پێتهوه ، به سهر ئورفه دا ده گاته حه له ب .

نیۆر ، وهك پرونی کردۆته وه ، له م پێگایه وه نه چووته ناو ئاوچه شاخاوی به کانی کوردستانه وه . ته نیا ههر به شه کانی سهر سنووری باشووری ده ولته تی عوسمانی دیتووه . ئه و سهر ده مه کوێستانی به کان ، چیاکانیان (هه ندی هه ریمی وهك ماردینی لێ بترازی) به جێ هێشتبوو و له بناری ته پۆلکه و هه له ته کاندایان و به سهر ده میکی بچ سهر وه بر و تیکه ل و پیکه لدا ده پۆیشن . ههر له وه هه ریمه دا کورده کان شان به شانی گه لێ ره گه زی جۆرا و جۆر ده ژیان ، به لام هیچ هاو پێوه ندی به کیشیان له گه لیا ندا نه بوو . هه ندیکیان به سهر ئاران و پیده شته کاندایان گه یشتن و هه ندیکیشیان له شێوه ی ده ولته تی نیوه ره وه نددا فه رمانه وه یاییان ده کرد . ئه و شارانه ی نیۆر له م هه ریمه دا دیونی خه لکی تیکه ل و پیکه لی تیدا هه بوون . موسولمان و عیسایی بوون .

نیۆر که له مه ر به چه کی خه لکه که ده دوێ ، نه ته وه موسولمانه کانی سه ره له بهر به سه ری هه که وه له قه له م داو و وهك هه یجان له باره وه نه زانی ، خۆی لێ نه بان کردوون ، هه رچی عیسایی به کان ، که له چاو موسولمانه کان به که مایه تی داده نرێن ، زۆر به ئاو و تاو و به ره گ و ریشه و گیز و گولینگه وه له سه ر باسکردنیان ده روا . خۆ جارێ ، کوردستانی ئێرانی ههر نه دیوه و هه یچی له باره وه نازانی و تا که وشه به کی له مه ر ئالێ . هه ر

شتیکیشی له باره‌ی کورده‌کانه‌وه ده‌رده‌ست‌کردبج ، له قسه‌ی ده‌ماوده‌م و سه‌رزاری و بئ‌ب‌لگه و بئ سه‌روبه‌ری قه‌شه ئه‌ورووپایی‌یه‌کان به‌ولاره ، که له دێری له دێره‌کانی مووسلدا تووشیان بووه ، هیچی تر نه . که گه‌شته‌که‌ی ده‌خوینی‌یه‌وه ، وا ده‌رده‌که‌وی که ته‌نیا باسی کوردستانی عیراق ده‌کا و دیاره ئه‌م به‌شه‌ش بریتی‌یه‌ له ۱۵٪ی هه‌موو کوردستان . چونکه له‌مه‌ر کوردستانی باکوور که‌م ده‌زانی و قسه‌کانی جینی بایه‌خ و متمانه‌ن . که ناوی میرنشین و هۆزه‌کانی بتلیس و وان و بایزیدیش دینی ئه‌وه‌شی له باکوور به‌بیستن بیستوووه نه‌ک به‌دین (شنیدن کی بود مانند دیدن - وه‌رگێر) . که نیسۆر ده‌خوینی‌یه‌وه ئه‌میش هه‌روه‌ک چاردین و ئیقنۆت ، هه‌ر به‌یه‌کجاری له‌و دیمه‌نه‌مان دوور ده‌خاته‌وه ، که دیتلالال هه‌موو ولاته‌که‌ی تیدا جی‌کردۆته‌وه . به‌لام نیسۆریش هه‌روه‌ک دیتلالال کیشه و هه‌رای تیوان میرنشینه کورده‌کان و ئیمپراتۆری‌یه‌تی عوسمانیمان زۆر چاک تی‌ده‌گه‌یین و هاوپیوه‌ندی‌یان له چ‌باریکی سیاسی دژوار و ناله‌باردا بووه و کوردان چۆن به‌هه‌ر زرختی بووبج ویستویانه ئه‌و ده‌سه‌لانه‌یان نه‌دۆرین .

لایه‌نی چاکی له‌م باره‌یه‌وه ئه‌وه‌یه که به‌چهند نمونه‌یک دلمان ده‌داته‌وه .

پاشاکانی ده‌وله‌تی عوسمانی سیاسه‌تیکی زۆرداران‌یه‌یان له‌ دژ میرنشینه کورده‌کان به‌کارده‌هینا ، ده‌یانچه‌وساندنه‌وه . پتیسته ئه‌وه‌ش به‌بیر بێنینه‌وه که دیتلالال و نیسۆر نزیکه‌ی سه‌د و په‌نجا سال ماوه‌بج له‌یه‌که‌وه دوورن .

میر و سه‌روه‌رائی کورد له‌م سه‌روبه‌نده‌دا زۆریان له‌ده‌سه‌لات و هیز و سه‌ربه‌خۆیی و ناووبانگ و کارامه‌یی و لیها‌توویی خۆیان به‌قازانج و سوودی پاشا تورکه‌کان له‌ده‌ستدا . ته‌نانه‌ت ، به‌زه‌ره‌ر و زیانی خه‌لکی کوردستان

هەندێ جار بوون بە دەسکەلای دەستیان و هەندێ جار بوون بە
 بەلاوێ گێڕیان . پاشا تورکەکان لە چەسپاندنی دەسلاتی خۆیاندا ، جگە
 لە ئیسیات کردنی زۆرداریی خۆیان و رووتاندنەوی ناوچە ژێردەستەکانیان
 چیدیکیان مەبەست ئەبوو . تیپینی و سەرئەجەکانی نییۆر لەم بابەتەو
 سەرئەجی هەرە زێکن لەمەسەلەکەووە . نییۆر کورد و کوردستانی بەم جۆرە
 باس کردوووە :

« کوردستان ولایتیکی شاخاوی و زۆر بە ئیروو و بەرھەمە . بە تاییەت
 لە بەرھەمی مازوو و حەلوادروستکردندا ھەموو سائێ ئەوئەندە مازوو
 لێوہ دەروا بۆ حەلەب پیاو سەری لێ سوپردەمینی . ئەم مازووہ لە حەلەبەوہ
 بۆ ولاتانی دوور ، بۆ ئەوروپاش دەتێدری . لەم ناوچانەدا حەلوا لە جیاتی
 شەکر بەکار دەھیندری . بێ لە مازوو ، لۆکە و برنج و تووتن و تری و
 ھەنجیریشی لێ بە بەرھەم دەھیندرین . ھەر وہا بۆیە پەگی دار و
 درەخت و ئاوریشم و بنیشت (ھیندەئە بنیشتی دورگەئە «چیۆ» چاڭ نە)
 لە بەرھەمە گرینگە کاتی .

خەلکی ئەم ولاتە کویستانی بە سەبارەت بەوہ ، کە لە ژێر سییەری
 فەرمانرەوایی میرەکانیاندا دەژین ھەموو ، زمانی زگماکی خۆیان پاراستووہ .
 وەك دەلین ، ئەم زمانە سێ شیوەئە ھەن . ئەوہئە لە قەلاچوالان قسەئە
 پێدەکرێ بارەو فارسی و ئەوی لە کوی پێی داخیون مەیلەو کلدانی و ئەوی
 لە کوردستانی باکوور پێی دەپەیشن تورکی ئامالە . » (ل ۲۶۸) .

نازانم چ پێویست دەکا بلین ئەم تیپینی بەی نییۆر کە گۆیا زمانی
 کوردی بە پێی ناوچەکان ، جارێ لە فارسی و جارێ لە عەرەبی (لە پێشەوہ
 گوتی کلدانی - وەرگێڕ) و جارێ لە تورکی دەچن ، ھەلەئە و چی بە سەر
 چی بەوہ نە .

وا دیاره نیۆر ئەم تێبینی بەی له قەشەکانی کە نیسە پۆزاوایی بەکانی مووسل ، بە تاییەت له گارزۆنی یەو ، کە وەك بزاین ، لهو شارەدا بە یەك گەشتوون ، وەرگرتوو . نیۆر وەك (ئیددیا دەکرێ) ئەم رایە چۆن لێ بیستۆتەو هەر بەو جۆرە دەقاو دەق نەقل کردوو .

گارزۆنی له سالی ۱۷۸۷دا بە فەرمانی کە نیسە کاتۆلیکی پۆما کتیبکی بە ناوی «رێزمان و فەرهنگی زمانی کوردی» یەو نووسیو و بەم کارە بەختی هیناویە ، بوو بە یەكەم زانای زمانناسی زمانی کوردی . بەلام بەداخەو ، ئەم کتیبی «رێزمانی کوردی» یە ، هەر وەك نووسەرێکی ئیتالیایی دیکەش نووسیویە پرە له هەلە و چەوت و چەویلی . ئەم نووسەرە ئیتالیایی بە قەشە یە ، ناوی ج . کامپانیلە یە . کامپانیلە بە درێژایی نیووی سەدە ی تۆز دەهەم له کوردستان بوو . ئەویش کتیبکی ، بە ئیددیعی خۆی ، بە ناوی «مێژووی کوردستان» هەو نووسیو . بەلام راستی بە کەیت دەوی ، ئەمە کتیبکی مێژوو نیە ، بە لکوشتیکە لەمەر چەند میرە کوردی و بری خدە و نەرتی کورد نووسراو . ئەو ی لەم کتیبەدا نووسراو پتر ، له نیازی لەسەر مەسیحی کردنەو و کورد بەدناو کردن و بە ناخەزی له کورد خۆیندەو هاتوو . تەنانت ئەم نووسەرە هیندی هەلەشی له هەلەکانی گارزۆنی راست کردۆتەو و نووسیو :

« یەك له هەلەکانی قەشە ماوریزۆ گارزۆنی ئەو یە کە له پێشەکی کتیبی «رێزمان و فەرهنگی زمانی کوردی» یە کەیدا نووسیویە ، دەلی بابانەکانی قەلاچوالان بە تورکی قسە دەکەن . ئەوانە ی پێیان دەلێن «بابا» (وەك گارزۆنی بە بابانی ناوردوون) میری قەلاچوالان بوون . قەلاچوالانیە کانی وەك سۆرانی یە کان میرانی خۆیان هەبوون و بە میرەکانیان دەگوت بابا . له پاشان من ئینکاری ئەو ناکەم کە قەلاچوالانیە کانی و بابانە کانی وردە وردە دەستیان بە تورکی ناخوتن کردبێ ، بەلام ئەمە ،

پتر بۆ ئەو بۆوۋە كە گوندىي ئەو ناوچانە تىپان ئەگەن ، يا بۆ ئەوۋى
 لە گەل ئەو بىيانى بانەدا قسەي پى بىكەن كە لە كوردى ئەگەشتوون .
 خەلكى ولاتەكە ، هیندى جياوازی چەند وشە يەك ئەپىن ، هەموو بە
 كوردى قسەدە كەن . ئەمە وە ئەپىن هەز لە كورد پرووى دابىن ، لە ئىتالياش
 هەر وایە . بەلچ كورده كان ، كە لە گەل دراوسى فارسە كانياندا بە فارسى
 قسەدە كەن ديارە سوود لە زمانى فارسى وەردە گرن ، بەلام وەك بۆم
 ساغ بۆوۋە ، لە تىوان خۆياندا بە زمانە كەي خۆيان ئەپىن ، بە هيچ زمانىكى تر
 قسەناكەن . قەشە گارزۆنى هەموو كاتى خۆي لە بادىنان بەسەربرد .
 ناوچە و هەر يەكە كاتى دىكەي كوردستانى نەدیت ، لە بەر ئەوۋە كىيە كەي بە
 ئاگادارى و شارەزايى بەوۋە ئەنووسىوۋە .»

با بگەريئەوۋە سەر قسە كاتى نىپۆر :

« كوردستانى قەلاچولان ناوچەي هەرەگە و رەي بەشى سەر بە
 سولتانه (مەبەستى سولتانى عوسمانىيە) و بنەمالە يەكى سۆران
 بەسەرى پادەگا .»

ئەم بنەمالە يەك لەو بنەمالانە يە ، كە لە هۆزى بەبە (بويىبە) (۲)
 كە و تۆتەوۋە .»

سەرۆك و سەردارە كانىان پاشايان پى دەلەين . بەلام پاشايە تىي ئەم
 هۆزەش هەر وەك پاشايە تىي پاشا كورده كاتى تر بە هۆي تىوانچى تىي
 پاشايە تىي بەغداوۋە ، لەساي سولتانهوۋە بە خىراوۋە . هەرچى پاشا توركە كان
 خۆيان ، ئەم پاشايە تىي بە ، راستە و راست و يەكسەر لە سولتان ، خۆبەوۋە
 وەردە گرن . جا لەم پرووۋە پاشا كورده كان لە پىزى پاشا توركە كاندا
 نىن و بە يەك چاۋ سەيران كرىن .»

(۲) لە ئەسكە كەدا (Böbbe) نووسراوۋە .

زۆر بەی ئەو خانەدان و بنەمالانەى كە بەسەر كوردستاندا پادەگەن ،
 ئەبەر ئەوەى زۆریان ھەز لە پاشایەتەى بە ، ھەمیشە لە ناو خۆیاندا ئاكوگن و
 لە كیشە و ھەرادان و بى ناوېر خەرىكى پېتشیپرىكىى بە كترن و ھەر
 بنەمالەىە كیان بە سەر ئەوانى تر دا زال بوو و توانى پاشای بەغدا پتر پازى
 بكا ئەوا پاشایەتەى قە لاچوالان ئەو دە یقۆز تەو ە جا پروانە چ مەرگەسات و
 كۆزە وەرى بە كە ! خەلكى ھەزار و دەستەوسان - زۆردارى پاشایانى تورك
 لە لایەك و ، چاوبرسىتەى بنەمالە فەرمانزەواكان لە لایەك - كەوتوونە تىوان
 دوو بەرداشەو ە .

لەم ولانەدا ئەوەى پتەى بلىنى شار و خەلكى نىشتەنى لى بى ، ئە ە
 تەنانت قە لاچوالانىش : بە خانومانى پاشا خۆشەو ە تا بلىنى شارۆكەىەكى
 خراپە ە .

ئەگەر بە تەنیا نموونە بەك روونكر دنەو ەى ئاكار و پەفتارى نەتەو ە بەك
 راست بى كوردەكان تا بلىنى تۆلەسىن ە پتەى ئەو ەى ە بگەمە مووسل ،
 بىستەو ە مەلایەك پاشای قە لاچوالانى لە ناو نوێنى نووستندا كوشتبوو ،
 چوئكە پاشا براكەى ھەلواسىوو ە .

لە بەشى باشوورى كوردستان ، لە مەلەندى قە لاچوالان شوێنى
 ھەبە شەھرە زوور (شارەزوور) ى پى دەلین ، دەلین ئەم ناو ە وەختى خۆى لە
 پاشانىشى بەكى ناو ەدان و بەزىو و گەورەو ە وەرگىراو ە .

گولەمبەر مەلەندىكە لە تىوان كۆرسەنجەق و كەزكووكدا و چەند
 جار ئ بوو بە پتەختى پاشایانى كورد ە ھەرچى بەكم لەمەر سەرداو ە و
 بازىان و مەرگە و زەنگە ە و ئاغجەلەر بىست تەنیا ھەر ئەو ەبە ، كە ئەمانە
 چەند شارىكن و لە كوردستان ە . دەلین سوورداشیش قەلایەكى ھەبە ە .

پاشای دوو ەمى كوردان لە كۆرسەنجەق دادەنىش ، ئەویش سەر بە

پاشای بهغدايه و ناچار هموو سالیج بهروبووری بهرمجوتیککی بۆ دهئیری •
کۆیسه نهجق سخی رۆژه ری و ئالتون کۆپری دوو رۆژه ری له ههولیره وه
دوورن • ههولیر شوینیککی گرنگه •

شارۆکه کانی رۆستی و ماوه ران و دوین و هه ریرم هه ر به ناو بیست •
راسته که دهئین دوین زیدی گه یووبی باوکی سه لاهه ددینی به ناو بانگه و
له وئ له دایک بووه •

بلیاس گوندیککی گه وره یه ، له سه ر چیا به کی به رز هه لکه وتوووه • چوار
یا پینج رۆژه ری له شاری مووسله وه دووره • بلیاس بۆخۆی ناوی هۆزه
کوردیککی ره وه نده • هۆز و تیره و خیلانی کوردی زۆرن • نه ک هه ر له
زید و نیشتمانی خۆیاندا ، به لکو به سووریا و ئیرایشدا بلا بوونه ته وه و
له و ولاتانه شدا هه ن •

شاری ره وان دز ، وه ک بۆیان تاريف کردووم ، له لا دۆلئیککی چکۆله دا ،
له سه ر چیا به کی زۆپ رۆزراوه • به یه ک تاکه رینگای زۆر ته سک و ئاسته نگ و
توشدا بۆی به سه ر ده که وی • وه ک بیستوووه ، گه و خه لکه ی له م قه له مپه وه دا
ده ژین ، شتیکی زۆر که م به پاشای کۆیه ده دن • به لام فه رمان په وایی گه م
هه ریمه هه ر به ده ست بنه ماله یه که وه نامینج ، رینگه به وه ناده ن فه رمان په و
به ده سه لاتنه دراوسیکانیان ، ده سه لاتنی خۆیانیان به زۆر به سه ردا سه پینن •
وه ک بۆیان گپه رامه وه ، ده ئین که سه رۆکیکیان لئ ده مرئ ، سه رۆکی تازه به
شه ر و هه را و کیشمه کیش ده ستیشان ده کرئ و داده نرئ • گه م شه روه هه را
(duello) یه شه روه هه رایه کی ناوخۆیه و له شه روه هه رای ناو
مه سیحی به کان درێژه پتر ده کیشن •

سییه م پاشای کوردی سه ر به پاشای بهغدا هه ر بنه ماله پاشای درنه ی

پن دهلین و به سهر ناوچهی شاهوی سهرسنوری غیران راده گا . (ل ۲۶۸ — ۲۶۹) • نیور له سهر قسان دهر و او و ده لی :

« میرنشینه چکوله کانی دیکه ی کوردستان سهر به پاشای به غدا نین ، سهر به خو و نازادن ، ته نیا هر نه وهی لی بترازی ، که پاشا دراوسیگانیان به دیاری ، یا به باج ، رازی ده کهن .

نامیدی قه لایه کی چکوله یه . وهك قهت له داگیر کردن نه یه ، به سهر ته پله سهری شاخیکی سخت و تووشه وه هه لکه وتوووه . هه زده هه وار له مووسله وه دووره . نه مهش ده کاته سیزده یا چوارده میلی نه له مانی .

فهرمانر هوای تیتستا کاتی ، ناوی به هرامه و له بنه مالهی بادینانه و نه م بنه مالیهش له سهر و به ندی خه لیفه کانی عه بیاسی یانه وه به سهر نه م ناوچه یه راگه یشتوووه .

فهرمانر هه واکانیان به میر ، یا بو شان و شکولی نان ، به پاشا ناوده بن . میر هه میشه ده یه وی به ته و او ته تی سهر به خو بی ، به لام هه رکه له شکری پاشا کانی ده ورو به ری هه لیان کرده سهر شاروکه و گونده کانی و بهر هه ره شه و گه فی ویرانکاری که وتن نه وه به ناچاری ده بی دیاری و باج و سهرانه ی خو ی بدا . کانه قورقوشمی ده وله مه نه و باخ و باخاتی به به رو بووی قه و غا له خاکی ولاته که یاندا زورن . شاروکه ی ئاکری ، که له سهر ده می خه لیفه کانه وه به ناو و بانگه نه مرؤ به ده ست پاشای نامیدی یه وه یه و هینده ی برنجی چاک لی و به ره هم ده هیندری به شی هه موو ناوچه کانی ده ورو به ری خو ی ده کا .

شاروکه ی زاخو که له سهر رینگای مووسل — جزیر هه لکه وتوووه یه کیکه له ناوچه چکوله کانی دیکه ی نامیدی .

شاه و خان و دهوڪ و زیان و سمال (سومیتل ؟) هه ریبه که شاروکه یه کن و سهر به م پاشانشینه ی نامیدی یه ن . نه مه ی دوا بی بان به

سەر ئەو پرىنگايەوويە ، كە بۇ چۆمى دىجىلە و مەر قەدى شىيخ عادى ، شىيخى
گەرە و خوشەويستى يەزىدى يان دەچى لەسەر چىاي يەزىدى يە كان .

حە كارى لە پۆژھەلاى . پىرنشىنى ئامىدى و وانى دراوسى دەولەتى
تورك بەشىكن لە كوردستان . ئەم ھەرىمە چكۆلە يە زۆر شاخاوى و تووش و
ھەزار بە ھەزارە . پاتريك شەمعوونى نەستوورى يە كانى لى دادە نىشى .

دەلئىن نەستوورى يە كان ، كە ھەمىشە لە ھەموو جۆرە پتووندى گرتىك و
چوونە ئۆردەسەلاى تەواوھ كىيى موسلمانە كان دەپرىنگىنەو ، بە ھىچ چەشنى
لەو مېرە كوردەي كە پاشاكان لە شارۆكەي كۆمرى يان (قەلاى قومرى ؟) بە
ھەمە كارە داناوە بە گلى و گازن نىن و لە بەريان گران نىە .

بايەزىدىش پاشايە كى بە رەگ و پەچەلەك كوردى بەسەر را دەگا و
ناوچە كە دراوسى وانە . بنەمالەي . ئەم پاشايە زۆر لە مېژە پشتاوپشت
بەسەر ئەم ولاتە پرادەگا .

دەلئىن ، بتلىس و جۆلە مېرىش ھەر بەو جۆرە يە . مووشى سەر بە
مەلبەندى ئەمەي دووايى يان ، يەك لە مەلبەندە سەرەكە يە كانى نىشتەنى
كردنە . ساسونىش شارۆكە يە كى چكۆلانە يە . (ل ۲۶۹ - ۲۷۰) .

نىيۆر دەلئى ، وەختى خۆي كەر كوك و شارى تاووغ (دەقووقاي
كۆن) ھەرىبە كە ناوچە يە كى سەر بە فەرمانرە وايى كورد بوو ، بەلام لەم
دووايى بە دا لىي دابراون و وەسەر پاشايە تىي بەغدا خراون .

نىيۆر كە بە كەر كوكدا تىندە پەپرى چەند شتى سەرنجى زادە كىشى و
ئەمانەش بارى سەرنجە كانىن :

« پاشاي پلە دووى توركە كان كە لە كەر كوك دادە نىشى لە ناوەندى
شار دانانىشى ، لەوبەر دادە نىشى . زەوى وزارى زۆر كەمە ، قەلا كەي كە

به ناوی شاره‌کوه ناوراوه ، زۆر ئاپۆره و قهره‌بالغه • حامیه‌یه‌کی
په‌نیچهری ئییه • له‌وه‌تی ههم ، تا ئیستا قه‌لای وا پیس و چلکن و بچ‌یه‌غالبم
نه‌دیتوو ، خانوو و به‌ره‌کانیشی ههر به‌و پره‌نگ و ئاوايه به‌رباد و په‌ریشان و
بچ‌سه‌روبه‌رن •

له‌ سێ مزگه‌وتی به‌ مناره‌ ته‌نیا په‌کیکیان سه‌رنجی پیاو راده‌کیشی «
نووسه‌ر له‌پاشان باسی نه‌وته‌که‌ی باباگرگ‌پیش ده‌کا • (ل ۲۷۴ - ۲۷۵)
» شاری هه‌ولیر و شاری ئالتوون کۆپری تا چه‌ندانێ له‌مه‌وینش به
ده‌ست پاشا کورده‌که‌ی کۆیه‌وه‌ بوون و به‌شیک بوون له‌ قه‌له‌مه‌وه‌ی ئه‌و ،
به‌لام ئیستا هه‌ولیر فه‌رمانه‌وه‌یه‌کی سه‌ر به‌ پاشای به‌غداي له‌سه‌ر دانراوه‌ و
یه‌کسه‌ر و راسته‌وخۆ به‌ فه‌رمان و رای پاشای به‌غدا کاروباری ناوچه‌که
ده‌گیرێ • هه‌رچی ئالتوون کۆپریشه‌ ئه‌وه «ئاغا»یه‌کی به‌ سه‌ره‌وه‌یه «
(ل ۲۷۷) •

نیبۆر له‌وه‌هه‌رگا و پاوانه‌ به‌ بژیوانه‌ی نزیك و ده‌وربه‌ری
ئالتوون کۆپری تووشی ماله‌ کوردی زۆر دی •

ده‌لێ : حامیه‌یه‌کی به‌ هیزی په‌نیچه‌ری له‌ ئه‌سته‌مووله‌وه‌ بو ئێردراوه
(مه‌به‌ستی هه‌ولیره) •

هه‌روه‌ها له‌سه‌ر قسان ده‌روا و ده‌لێ : «په‌زیدی‌یه‌کان کوردن و به
بچ‌ئه‌وه‌ی که‌س لاقه‌یان بکا له‌سه‌ر ئاین و بیروپروای کۆنی خۆیان • به‌لام
ئه‌وه‌ش وه‌سه‌ر قسه‌کانی ده‌خا و ده‌لێ ، سه‌ره‌رای ئه‌وه‌ش وه‌ك موسولمان و
مه‌سیحی و جووله‌که‌کان ئایینه‌که‌یان زۆر به‌ ئاشکرا و راشکاوی به‌ دیار
ناخه‌ن •

هیندی به‌وه‌یان گوناچارده‌که‌ن که‌ گویا ، «چه‌له‌بی» په‌رستن • چه‌له‌بی
لای ئه‌وان و اتا خودا •

ههروهه هیندیکی تر دهلین ئاگر و رۆژ دهپهستن •

موسولمانه کانی شاری مووسل هه موو سوونی مه زهبن • هه رچی
مه سیحی به نه ستووری و یاقووبی به کانن هه زار و دوو سه د خیزانی دهبن و
بیست که نیسه به کی چکۆله چکۆله یان هه ن •

مه سیحی به کان و موسولمانه کان ئیوانیان زۆر خوش و له گه ل به کتردا
ریکن و برایانه دهژین » •

ئه مین ناوی که عه ره بیکی موسولمانه و له بنه ماله ی عه بدولجه لیله پاشای
مووسله و وا دیاره ئه م پاشایه تی به ی پشتا و پشت بو ماوه ته وه • بنه ماله که به
ره چه له ک مه سیحی به و به که م باپیره یان نه ستووری بووه • مه سیحی به کانی
مووسل له بنیچه دا سووریانی بوون و له و تیره یه ن که به زمانی سووریانی
قه یان کردووه ، ئیستا زمانه له بنه رته دا سامی به که ی خۆیان له بیرچوووه ته وه و
به زمانی عه ره بی قسه ده که ن ، به لام هه ر له سه ر ئایینی خۆیان ماون و
پاراستوو یانه •

نیبۆر ده لێ ، زمانی عه ره بی به پیتی سووریانی کۆن ده نووسن • ئه م
تی بینی به ی نیبۆر بو فه رق به مه کردن شایه تی به کی گه وره یه •

نیبۆر ههروهه به تانی قساندا ده پروا و ده لێ :

« له ناو مه سیحی به کانی شار و شارۆلکه نشینه کاندایه که م هه ن زمانی
سووریانی بزانی • زمانی عه ره بی زمانی سه ره کی یانه و ئال و وێرچی به کانیان
هینده ی راهیه کانیان چاک ده زانی به گه رشوونی بنووسن • جانه وه ی به
پیتی سووریانی یا ستره نگیلی ده نووسن هه ر عه ره بی به که یه ، به لام کتیبه
ئایینی و ده ستووره کانیان به زمانه کۆنه که یان نووسراون » •

• (ل ۲۹۴) •

نوسەر ههروا به تانی قساندا ده‌پروا و ده‌لئی :

« له‌پاشان دیتیم پۆمه‌کانی ئەهه‌دۆلێش زمانی تورکی به‌پیتی پۆمی
ده‌نوسن • ئال‌وو‌پیرچی‌به‌کی پۆمی که به‌عه‌ره‌بی قسه‌م له‌گه‌لدا ده‌کرد ،
گوتی ئەم زمانه‌ گه‌رشوونی‌به‌ » • (ل ۲۹۴) •

هه‌روه‌ك ئیفتۆت و گه‌پیده‌یه‌کی زۆری تریش دیاردی‌یان بۆ ئەمه
کردوو ، یه‌ك له‌وان «سیرمارك سایكس» ه ، که له‌ئاخروئۆخری سه‌ده‌ی
نۆزده‌یه‌مدا به‌م ولاته‌دا گه‌پاوه ، نییۆریش قسه‌ له‌ زۆروزه‌وتدی کونه
ئاسه‌واری که‌نیه‌کان ده‌کا • به‌تایه‌ت سه‌رنج بۆ ئەو کۆنه‌ ئاسه‌وارانه
پاده‌کیشی ، که له‌سه‌ر چیا‌ی تۆر‌عابدین هه‌لکه‌وتوون ، ئەم مه‌ل‌به‌نده
شاری مه‌سیحی‌بانی لی‌بوون و نیشه‌ئی‌به‌کانی به‌ زمانی سوریانی قسه‌یان
ده‌کرد •

با دیسان بگه‌رینه‌وه سه‌ر قسه‌کانی نییۆر :

« فه‌رمان‌په‌وای نسیین میره‌ کوردیکی سه‌ر به‌ پاشای تورکه » •

نییۆر جزیری نه‌دیت • ئیره‌ میرنشینی بۆتانه ، که بنه‌ماله‌ی ئازیزانی
به‌سه‌رپاده‌گا • (خانه‌دانی به‌درخانی‌به‌کان له‌م بنه‌ماله‌یه‌ن) •

« جزیر ، یا جزیری ئیبن‌عمه‌ر شاریکی چکۆله‌یه‌ و له‌ گوئی چۆمی
دیجله‌ هه‌لکه‌وتوو • ئەم شاره‌ چل‌په‌نجا‌قه‌زای ئیوان مووسل و ئامیدی و
دیاربه‌کر و ماردینی هه‌ن » • (جا به‌راستی و‌پرای هینده‌ گه‌وره‌ و
به‌ربلاونه‌بوونیشی بۆتان شاره‌که‌ی زۆری هه‌بوون) نییۆر له‌مه‌ر ئەو
سیاسه‌ته‌ی که پاشا تورکه‌کان به‌رانبه‌ر به‌ کورد له‌سه‌ری ده‌پرویشتن ، ده‌لئی :

« میری جزیر هه‌ر له‌ کۆنه‌وه بۆ کاروبار‌گیرانی میرنشینه‌که‌ی به‌
ناچاری ده‌بوو پرس‌وپرای به‌ پاشای دیاربه‌کر کردبا •

ئەم مېرە لە ھەموو مېرە دراوسێ بە کانی یە ھێز تر بوو . بەلام لەو ھەتەسی
مەردین بە پاشایەتی بەغداو بەستراو بە پاشای بەغدا زۆر خۆی لە کاروباری
میری جزیر ھەلەدە قورئینی .

لە سەرئێکی تر ھوہ بنەمالە ی جزیر دوو کۆری ھەن ، بۆ دەسەلات
ئێک داگیرکردن ، زۆر بچ بەزەیی یانە ئێک دەخەفتین و ھەمیشە شیر و تیر
ئێک دەسوون . پاشا تورکە کانیش ھەر کامێکیان لە خەرج و باج داندا
سایەچە ورتەر بوو ، ئەو ھە لە سەر ئەویان دە کاتەو ھە و ئەمیان لە گۆ ئەوی تریان
رادە کا . جا لەبەر ئەو ھە ، ئەم ناوچە چیکۆلە یە تا دی ھەروا پروو لە کزی و
کەنەفتی و وێرانی بە .

ئەم سیاسەتە سیاسەتێکە ، پاشا تورکە کان سەرلەبەریان لە سەری
پۆشتوون و بوو بە سیاسەتێکی لەباو و بەبرەو و بەرپمێن و ئەک ھەر
بەرانبەر بەو بنەمالانە ی کە خاوەن مافی فەرمانرەوایی و بەسەرپراگەشتنی
ناوچە میرنشینە کانی خۆیانن ، بە لکو بەرانبەر بە خێل و ھۆز و تیرە کوردە
کوچەر و ڕوہ ندە کانیسی بە کاردینن .

پاشا تورکە کان ھەمیشە سەرگەرمی بشتیونەیی و ئازاوە نانەو ھە ی تیان
بنەمالە فەرمانرەو کوردە کانن و لە تۆوی دووبەرەکی و تیک بەردان و
خۆخۆری و شەری براکوژی پێوہ بیر لە چیدی ناکە ئەو ھە ، چونکە یەم
سیاسەتە تەنیا ھەر بە رووتاندنەو ھە و سەرۆت و سامان لێ کیشانەو ھە ی
زۆر ۆزەو ھە ندە یانەو ھە ناوہستن ، بە لکو پێگای بە ھێزبوون و دەو لە مە ندبوون و
بووژانەو ھە و بەخۆداھاتنەو ھەشیان لێ دەگرن و بە جاری برستی ئابووری و
سیاسی یان لێ دەپرن . جا شار و شارۆکە کانی سولتان دەبن بە وێرانە و
داریان بە سەر بەردیانەو ھە نامینی ، چش » . (ل ۳۱۳ - ۳۱۴) .

نیپۆر له باره‌ی میدیاته‌وه ده‌لێ :

« چیا‌ی میدیات ، یا چیا‌ی تۆر ، به زۆری کورد و یه‌زیدی لێ ده‌ژین •
کوردیش و یه‌زیدیش له هه‌مه‌کاره‌ی تورك باکیان نیه و لێ یان ئاپرینگینه‌وه •
ته‌نانه‌ت خه‌رج و باجیشیان ناده‌ن • بنه‌ماله و خانه‌دانی کوردی هه‌ره‌ گرینگ
ئه‌م هه‌ر ئه‌مه‌ ده‌ققاسی و بووتاک‌ی و ئاشیتی و مه‌حه‌للانی به‌کانن » • (ل ۳۱۴) •

نیپۆر ده‌لێ کوردی ئه‌م وڵاته‌ هه‌موو به‌ زمان‌ی خۆیان قسه‌ ده‌که‌ن و
زمانه‌ که‌یان زۆر چاک پاراستوه ، به‌لام مه‌حه‌للانی به‌کان زمانه‌ که‌یان بووه
به‌ عه‌ره‌یی •

نیپۆر شه‌نگاری ته‌دیت ، به‌لام له‌ دوورمه‌وه چاوی به‌ که‌ژوکیوه‌کانی
که‌وت •

« چیا‌ی سنجارمان له‌ باشووری پینگا که‌مانه‌وه دیت ، چیا‌یه‌ که‌ له
ده‌شتیک‌ی زۆر به‌ پیت و به‌ره‌ که‌تدا به‌ره‌ و ئاسمان هه‌لچوووه ، هه‌وای زۆر
پاک‌ژ و خاوین و له‌ بار و سازگار • میوه‌یه‌کی ئه‌نکجار زۆر و چاکی هه‌یه ،
به‌ تابه‌ت هه‌نجیره‌ که‌ی له‌ هه‌موو شوێنێ به‌ به‌ره‌وه و خه‌لك لێی ده‌گه‌ڕین •
خه‌لكه‌ که‌ی زۆر گوێ به‌ کار به‌ ده‌ستانی به‌ره‌ ژووور. ناده‌ن و خه‌رج و باجیان
ناده‌ن ••• »

پاشای به‌غدا ده‌ستی به‌ سه‌ر خه‌لك‌ی سنجاردا ئه‌وه‌نده‌ ئاړوا ، چونکه
مه‌لیه‌نده‌ که‌یان زۆر تووش و سه‌خته و له‌شکری پاشا بۆ سه‌رکوت کردیان
هه‌ر به‌رێ ده‌که‌وێ و ناکه‌وێ گورج پێ ده‌زانن و به‌رمو ئاسینگه و سه‌رچیاکان
هه‌لده‌کشین و خۆیان قایم ده‌که‌ن •

هۆز و عه‌شیره‌ت و بنه‌ماله به‌ ناووبانگه‌کانی چیا‌ی سنجار ، کاباری و
شیخانی و دژانه‌وی و خارکی و ده‌ننه‌دی به‌کانن • یه‌که‌م و دووه‌می ئه‌م

هۆزانه موسولمان و ئەوانی تریان یەزیدیەکان پرچن و پرچ و
کاکۆل دەهیتنەوه • هەموو لە شارۆکەکان دادەنیشن (واتا نیشته‌نین) •

جگە لە شارستانی یەکانیان هۆزە یەزیدی زۆریش لە لاپال و بناری
چیاکان و پێدەشسته‌کاندا دەژین و بە ئازەل بەختیو کردنەوه خەریکن و
زۆرەیان لە هۆز و تیرە یەزیدی یەکان • « (ل ۳۱۴ - ۳۱۵) •

نیۆر لە بارە ی عەشیرەت و خێلە رەوئەندە کوردەکانی ، که لە
پێدەشسته‌کانی جزیردا دین و دەچن و گەرمیان و کوێستان دەکەن دەلێج :

« هۆزە گرینگەکانی کورد لەم هەریمانەدا بە خێوئەکانیانەوه هەمیشە
لە کۆچ و رەودان • هۆزە بەهێزەکانیان هۆزی کیکی و میلی و سادیالی و
موسەیانن و بە خەرج و باجیکی کەم ، که بە «فۆیقۆدا = والی» ی ماردینی
دەدەن بەری دەچن • لەم هەریمانەدا جگە لە عەرەبی تەبی (طی) هیچ
عەشیرەتیکی تر نیە ، بەلام ئەم عەشیرەتی تەبە گەرەبە • (ل ۳۱۵) •

ئەم گەریدە ئەلمانی بەبەو نەخشەیی که لە کتیبەکییدا بەرچاوی
دەکەوی خزمەتیکی چاکی کردوو • نەخشەکی ئەو هۆز و عەشیرەتە کوردە
رەوئەندانەمان لە مەلبەندی جێنشین کردندا بو بەدیاردەخا که لە باشووری
ریگیازی بازارگانیی ئەو سەرۆختە ی موسول - نسیین - ئورفە و
پێدەشسته‌کانی جزیر و ناوچە ی (Sunienne) دا بوون •

هۆز و خێلە کوردەکان لە رۆژاواوە بو رۆژەهلات بەم جۆرە ریزیان
بەستبوو :

« دەککوری یەکان (لە نەخشەکییدا دوککوری نووسراوە) لە هەریمی
حەرانی • باشووری ماردین کیکی یەکان و چه‌چانەکان و لە باشووری
نسیین میلی یەکان و بو بەرەو باکووری چیا ی سنجار ئاشیتی یەکان • لە

باشووری ئەو شویتانەیی هەردوو لای چپای سنجار که کوردەکانی
لێ نیشتەجێن ناوی عەرەبی تەیی نووسراوە لە نەخشە کەدا .

ئەو ھۆز و عەشیرەتانەیی لە نەخشە کەدا لە باکووری سووریاوە
دەسنیشان کراون ، دوو سەدە دووای نیپۆر ، ھەر وەك خۆیان ماونەووە و
تا ئێستاش ناوی خۆیان و ناوی مەلەبەند و شویتەکانیان بە شیوەیەکی نزیك
لە ناوە کۆنەکانیان دەگووترێ و ناوچە کە بەرەبەرە بە کشتوکار لێ کردن و
بەرەجوت لێ دا بەستن بوو بە عەمباری گەنم و نیشتەنێیەکانی بوون بە
کشتوکار داھێنی ئەو ولاتە .

بە قسەیی نیپۆر ماردین سێ ھزار مائێ دەبی . ئەمانە دوو سێیەکیان
۳/۲ موسولمانی سووننی مەزەبن و سێیە کە کە ی تریان ۳/۱ مەسیحین ،
بە تائیبەت مەسیحی یە عقوقویی .

نیپۆر بە دوور و درێژی باسی قەلای ماردین و قوتابخانە کەیی ، یا
دانشگا ئیسلامی یە کەیی دەکا . ھەر وەھا باسی کۆمەلە خەلکیکیش دەکا
شەمسیان پێ دەلێن و گۆیا ئەم ناویان لە وەپرا ھاتوووە کە پوژ دە پەرستن و
تا ئێستاش ئابین و بیرو پراوی خۆیان بە دزیی تورکەووە بە جێ دەھێنن و
دەپارێزن . (ل ۳۳۱) .

نیپۆر دەلێ ، ناوی دیار بە کر ناویکی کۆن نیە . «ناوی کۆنی ئەم شارە
(ئامید) بوو . (قەرە ئامید) یشی پێ دەلێن . پاشاکەیی لە قەلا دادەنیشی . «
نوسەری گەپریدە لە مەسەلەیی ژمارەیی نیشتەنیی شارەکاندا چ
موسولمان چ مەسیحی ، کە ئێیان دەپرسن سەری سوپردەمێنێ . بە قسەیی
نیشتەنێیەکان «شاری دیار بە کر دنیایەك بوو بوخۆی» . بە قسەیی ھیندیکیان
میلیۆنێ خەلکی لێ دانیشتوووە ، ھیندیکی دیکە دەیانگوت «سەد ھزار
(۱۰۰۰۰۰) کەسی تێدا نیشتەجێ بوو» بەلام بەلای نیپۆرەووە ھەر سەد

ههزارى بووه • نزيكهى لهسهدا بيست و پينجيان ٢٥٪ مهسيحين و ئهوه
دوويايهكهى موسولمانن •

نيپور له بهراورد كردن و به بهر يهك گرتنى شاره گهوره كانى وهك
هسته ميبوول و قاهره و شام و ديار به كر و مووسل و بهغدادا له گهال شاره
ئه ورووپايى به كان ، نهخشهى شارى ديار به كرى كيشاوه و له پرووى
قهزه بالغي بهوه به ئەندازهى شاره هه ره ئاپوره و قهزه بالغه كانى ئه ورووپاي
ده گريئ •

نووسه بهم شيوه به له سهه باسى ديار به كر ده روا :

«شاره كه به شوورهى قهلا دهوره دراوه و پر به له خانووبه ره • بهر له
گرانى به كهى تو سال له مه و پيش ماله كان جمه يان دههات و پر بوون له خهك و
تابلي قهزه بالغ و ئاوه دان بوون ، به لام ئيستا مالى چول و هوكت زور
به رچاو ده كه ويئ • مالى ئاوه دان ههه نزيكهى شازده ههزارى ده بيئ •
خانووبه ره كانيان وهك خانووبه رهى ماردين و مووسل سهه به كه مهه نين ،
راسته بانن • وا باوه نهومي خواره وه يان ناوبه ناو به بهرد و نهومي سهه وه يان
به گل و خشت دروست ده كرين • گومه زى خاتيك و چه ند مزگه وتيئ
قورقوشم ريژ كراوون • له به سهروه تا ده گه به ئيزه شتى وام به رچاو نه كه وت •
ئه م ده ستوره له سووريا و ئه نه دوول زور له باوه • ريگاوبانى ، كه م به پاك و
خاوتيى راده گيرين • ئاوى زوره • به شيكى له پرووبارى (عهلى پوار) و
به شيكىشى له كانياوه كانه وه داين ده كريئ •

بو به فرعه مبار كردن چالى گهوره گه وهى هه ن • گوورستانه كهى
ئيكجار گه وه به • ده وروبه رى شارىش هه موو كيلگه و مه زراى
هه مه چه شنه به و پر به له باخ و باخاتى چاك و به ئيروو و دارستانى پر و قه وعا •

ناوچه کانی دهره وهی شاریش تابلی زهویی به برشتن و چاک خزمهت ده کرتین •
(۳۲۴ - ۳۲۵)

مه سیحی به کانی دیار به کر به زوری یا یه عقووبی یا کلدا نین ، به لام جگه
له مانه نهرمه نی و پری نهستوری و که من خورپه رستیشی لی ههن •

نوسهر له باره ی حوکومه تی نه و سنجاقانه وه ، که سهر به دیار به کرن
زانیاری به کسی نه وتوی به دهسته وه نه داوه • وهک ده لیخ : « به لام
نهرگانی (۳) و چهرمل و پاهی - گارپوود (۴) و ماردین و گیبان (۵) و دیاره
جیگای گرنگن •

ئینجا له مهر ریگای نوره و چه له ب ده نوسیح و ده لیخ :

« ئاسه واری شارۆکه ی زورم دیت که به دهست تورک و کورد ، یا به
دهست فه رمانره وایانی تورکه وه له گه ل زه ویدا تهخت و یه کسان کراون •
(۳۲۸ ل) •

سیوره که له دۆلئیکدا هه لکه وتوو ، ده وری دوو هه زار مالیخ ده بن •
سه د و په نجا مالیکی نهرمه نین • سنی مزگه وتی به مناره و سنی گهرماوی
ههن • هیچ بینایه کی وای تیدا نیه که بو پاراستن و قه لاپاریزی له بار بن •
به لام نه میش گردیکی تووره که ریژی وهک قه لاکه ی که رکوک و هه ولیری
هه یه • تا ئیستاش شوپ و شوینه واری قه لایهک به سه ر نه م گرده
تووره که ریژه وه دیاره • له دهره وه ی شارۆکه که باخ و باخات و دارستانی
به به رو بووی چاک ههن ••• (ل ۳۲۹) •

نوسهر که دیته سهر باسی نوره ده نوسیح :

-
- (۳) نهرگانی : ده بن نهرغه نی بن •
(۴) پاهی - گارپوود : ده بن پالوو - خهرپوت بن •
(۵) گیبان : ده بن که بان بن •

« قه لایه که ی ئورفه که له لایه کی شارموه هه لکه وتوووه ، به سه ر کیتوئیکی زۆر بهرزدا ده روانی و به سه رییدا سواره . ئه مه بۆ دژمنییکی ئه وروپایی ئه وه نده گرنگ نیه ، به لام شاره که له هه موو لارا چاگ قایم کراوه . به شووره یه کی به ردی سپی شووره دراوه . که نده لاییکی قوول له لایه کی شارموه هه لکه ندراره ، له هه موو لایه که وه ئاوئیکی زۆری بۆ دئی . چوار دهرگای هه یه : دهرگای سامسات و دهرگای گهنگی و دهرگای بهگ و دهرگای حهزان . قه لای پاشا له تیوان ئه م دوو دهرگایه ی دووایی دا هه لکه وتوووه و چی وای پتوه دیار نیه سه رنج رابکیشی . هیندی له و دوو زده مزگه وته به منارانه ی ژماردمن چوار گوشه هه لکه وتوون ، به تایهت یه کیکیان زۆر له کۆنه که نیسه ده چوو . خانووبه ره کانی جوان و ریک و پیک دروست کراوون ، مزگه و تیکی تیدا یه له هه موو شتی پتر سه رنج و نیگای ریبوار و گه رییده ی بیانیان راده کیشی . مزگه ونه که زۆر گه وریه . ئه م مزگه وته به هه موو دیمه تیکیه وه چه ند موسولمانیکی دیندار و له خواترس به عه شقی حه زره تی ئیبراهیم پیغه مبه ره وه و به ئیلهامی ئه وه وه دروستیان کردوو . پیتی ده لاین مه قامی خه لیلورمه حمان ، حه زره تی ئیبراهیم . ئه وه نده ئاوه ی ، که له دوو لاره له داوینی چیاوه دینه دهر هیند زۆره ، نهک هه ر بۆ باخ و باخات و کشتو کال ئاودان ، به لکو به شی چه ند ئاشگیری به کیش ده کا و به سانایی ده یانگیری . ئه م کانیاوانه ی که له داوینی چیاوه هه لده قوولین سه ر و گۆمی جوان و ریک و پیکیان له به رده مدا یه و پرن له ماسی .

ماسی به کان گوری و قوربانی حه زره تی ئیبراهیم . نزیکه ی (۵۰۰) پیسنه د مالن ، ئه رمه نی له م شارهدا هه ن . که نیسه یه کی گه وره و شاهانه شیان هه یه که نیسه که هیندی لای که ل و کۆم بووه و روخواوه .

یہ عقوبی بہ کانیس کہ نیسہ یہ کیان ہہ یہ • ئەم یہ عقوبی یانہ ہەر دەوروبەری
(۱۵۰) سەدوپە نجا مالتی دەبن •

شار و شارۆکەکانی ئەم فەرمانرەوایییە ، کہ جاران زۆر جوان بوون
ئێستا کہ ، لە وێرانە دەچن و هەرچی زەوی وزاری بە پیت و برشت و چاکی
دەوروبەری هەبە کہ ناوەدانە و ئێستا بە دەست کورد و تورک و عەرەبی
رەوندەوویە •

لە دیاربەکر و ئورفە ، بە گشتی زمانی تورکی لەباوە • لە مووسل و
مادین بە عەرەبی داخێون • بەلام دێهات و دەوروپشتی شارەکان سەرلەبەر
بە زمانی کوردی دەپەیشن • خەلکی ناوچە کہ بە تایبەت ئالووێرچی و قاترچی
(قەتارچی)ین • ئەم قاترچی یانە لە ئارەوانچی ولاتی ئیمە دەچن • بە گشتی
هەرسێ زمانە کہ : کوردی و تورکی و عەرەبی ، دەزانن • (۳۲۹ل-۳۳۲) •
ئەم قسانە ی نیۆر قسەکانی گەریدەییەکی دیکەمان وەبیردێننەوہ کہ
ئەویش ئەولیا چەلەبی بە •

ئەگەر ناوچەکانی ئیوان مووسل و ئورفە ، بە نسیین و ماردینشەوہ ،
لەسەردەمی نیۆردا بە زمانی کوردی قسەیان کردبێ ، کہواسا زۆربە ی
نیشتەنی بەکانی ولاتە کہ ، ئەوسا کوردبوون •

بەلام دیاربەکر و ئورفە لەم سەردەمەدا لەو شارانە بوون ، کہ
نیشتەنی بەکانی بە زۆری کوردبوون • سەدەیک بەر لە نیۆر گەریدە ی
ناوداری تورک ، ئەولیا چەلەبی بە دوورودرێژی لەمەر دیاربەکر نووسیوہ ،
دەلی ، دیاربەکر ولاتیکی کوردەواری بە و خەلکە کہی بە زمانی کوردی
دەدوین و موسولمانی خراپن ، چونکہ زمانی قورئانی پیرۆز کہ بە عەرەبی بە
نازانن • بەلام پاش ئەوہی ئەم ولاتە وەسەر ئیمپراتۆری یەتی تورک خرا و
زمانی رەسمی و دەربار بوو بە تورکی ، ئەم شارە کوردەواری یانە ناچار

بوون به دوو زمان باخیتون • دیاره بۆرجوای هر شارئ ، که شاره که ی
له لایهن بیانی به وه داگیرده کړئ ، بۆ بهر ژه وه نندی خۆی ، بهر بهر ه فیری
زمانی بیانی به داگیر که ره که ی ده بی و به زمانه که ی نه و قسه ده کا و خه لکی
چینه کانی دیکهش ورده ورده لاسایی نه و ده که نه وه •

نیوور بۆ خۆی هیچی له زمانی کوردی نه ده زانی و همیشه له نساو
مه سیحی به کانداه ژیا و هر گیز تیکه ل به خه لکه موسولمانه کانی نه م و لاتا
نه بوو • له مار دین بوو به میوانی کارم (Carne) ناویک و له دیاره به کریش
له مالی یه کنی له راهیبه (کاپوسین) نه که کان میوان بوو • (ل ۲۲۴) •

نیوور له ریگا تووشی نه و هوز و تیره کورد و تور کانه ده بیئ ، که
له تیوان خه لپ و ئورفه دا گه رمیان و کویتلن ده که ن • له تریک بیرم جک
تووشی سوار تیک و سنی پیاده ده بیئ • پروودا وه که به م ئلوا یه ده گیت ته وه :

« هر خۆم و قه تارچی به که ی هاوړیم بووین • هر دوو کیشمان
سوار بووین • تفه نگیکی کوچک چاپم به بهر کۆی زینی نه سپه که مه وه
هه لواسیوو ، ده مانچه تیک و شیریکیشم به بهر پشت وه بوو • که لیان تریک
بووینه وه ، له پیشان به چاوی ریگر و جهرده مان ته ماشا کردن • ده مانچه که ی
دیکه م به ئامانه تی دابوو به قه تارچی به که م • قه تارچی به که خۆشی شیریک
پی بوو •

له ترسان دوور راوه ستاین • سواره که یان دهستی به قسان کرد • به
کوردی قسه ی ده کرد ، هیچی لئ تی نه گیشتم • به لام له پاشان و مک
قه تارچی به که م حالیی کردم ، کابرا له ده ورو به ری ئورفه وه ده هات •
پرسیووی ، داخۆ منم کابرای نه ورو پایی ؟ سه ری له وه سور ما بوو ، که ئیمه
چۆن ده توانین به روژی ریگلی تیوان ئورفه و بیرم جک بیرین •

له کور تی بییرینه وه ، تومه ز کابرا یاس و خواسی منی له شار

بيستبۆوه ، بۆ ئەوهی سبهینی پروتم کاتهوه هەر له شهوئیه به پڕی ده که وئ و
 له دووم ده گه پڕی . که تووشی یهك بووین ، ئەو خۆی قه مه پهك و شیریکي
 پین بوو ، پیاوه کانیسی هەر یه که شیریکیان پین بوو ، به لام که زانیان ئیمه
 چه کی ئاگردارمان پینه و تفهنگ له سه ر پینه له دلی خویاندا وایان به چاك
 زانی که گه ریان له گه رمان نه ئالینن . هەر که سه به ریگهی خۆماندا
 دامانقه لاشت .

تۆ بلیی ئەم گه ریده ئەلمانی یه ، که به وجۆره بیری له سواره
 کورده که و هاو پڕی یه کانی کردۆته وه به هه له دا نه چووین ؟ کئی ده لی کابرا که
 تووشی ئەم ئەو روپایی یه بووه مه به سستی ئەوه نه بووه بیدانه باری
 قۆشمه چیتی ؟ گه وه زه بیی له گه لدا نه کردوو ؟

نیۆر و پرای ئەوه ش که له هیچ گه شتیکی دیکه یدا که س ده سنیکی
 بۆ نه بردوو و تووشی هیچ وهی و گه زه نی نه بووه ، دیسان هەر له سه ر ئەم
 مه سه له یه ده راو و ده لی :

« ئەم جۆره پرووداوانه له ئەو روپایش زۆر پرووده دن و خۆ وه نه بین
 شتیکی سه یر بی » . (ل ۳۳۳) .

نیۆر به راشکاوی پین له وه ده نی ، که له سه فه ر و گه شته کانیدا نه له گه ل
 کورده کان و نه له گه ل تور که کاندای هیچ ئاشنایه تی و ناسیاری یه کی
 په یدا نه کرد .

هەر له م سه ر وه نه دا ده . پاتریک رسل ناویکی ئینگلیز له شاری حه له ب
 داده نیشت . کورد و تورکیکی زۆر ها تو چۆیان ده کرد . ئەم ئینگلیزه
 لیسته یه کی به ناوی هۆز و عه شیرمه ته کورد و تور که ره وه ند و کوچه ره کانه وه
 داوه به نیۆر . لیسته که ژماره ی ره شمالی ئەم هۆزانه ، ریگای گه رمیان و

کویستان کردیان ، ئەو مەلبەندانەى بۆى دەچن کۆین و چۆن هەلکەوتوون ،
هەمووی تێدا یە •

نیۆر ، ژمارەى ئەوەندە رەشمال و خێوەتەى کە لە لیستە کەدا
بە دیارخراوە ، بە پارێزەووە هەلەدەسەنگینى ، چونکە « لەبابەت گەورەى ئەم
هۆز و عەشیرە تانەووە ، وەك لە لیستە کەدا تۆمارکراوە ، هەموو وەختى بە
دنیایى بەووە بریارى لەسەر نادری • بەلام هیندی هۆزى کەونارا هەن تا
ئێستاش هەرگرنگن» • (٣٣٦٧)

نیۆر لیستەى کە دیکەشى لە لایەن کابرایە کى ئالوو پێچى خەلکى
ماردینەووە ، کە پێگاو بانى ماردین و حەلب و ئەستەموول زۆر بەلەد و
شارەزابووە ، بە دەست دەکەوئى و بەم لیستەى ، لیستە کەى کابرای ئینگلیز
تەواو دەکا و یەك لیستەى یەك خراوى لێ پێك دەهینى •

جا زرخى ئەم لیستەى کە نیۆر لە هەردوو لیستە کەى پێك هیناوە
چەندە ؟ ئەو بە نیاز و خواز و مەبەستى تاییە تیی ئەو کەسانەووە بەستراوە کە
هەلە دەسەنگینى • جارئى خۆ تابلیتى شتیکی کەم و کورپە و جیی متمانە
نە ، بەلام لە پرووی بە دیارخستى ناوی هیندی هۆز و خێلاتەووە ، لە پرووی
ئەووەووە کە کامیان لە کامیان گرنگترە ؟ رانەمەر و بزەکانیان هەریە کە چەند
سەر ئازەلە ؟ لە چ وەرزیکدا کوچ و پەرە دەکەن ؟ قشلاخیان کۆئى یە ؟ زۆزان و
کۆستانیان کۆئى یە ؟ ئا لەم بارو پرووانەووە شتیکی بە ئرخ و گرینگە •

خۆ ئەگەر بێتو هەر رەشمالئى یا هەر خیزانئى ٥ - ١٠ سەرى بەرکەوئى
ئەووە بە لایەنى کە مەووە دەکا یەك میلۆن کەس • ئەوەشت لە بیرە چى ، لێرەدا
مەبەست تەنیا هەر ئەو هۆز و عەشیرەتە کوردانەن کە پەوهند و
رەشمالئینن •

پێچگە لەووە ، ئەووە تا دیلاقالی ئیتالیایش سەدەى یى یا نیووە سەدەى یى بەر

له نیبۆر دەلێج بەشی زۆری کوردەکان نیشتەجێ بوون و هیوریون • میژوو سالی هەزار و شەشەد و حەقدەیه (١٦١٧) زۆربەشی کوردی گوندان و شارەکان نیشتەجێن • بەلام ئەوەی زۆر ئاساییە و جێی کێشە نیە کوردی نیشتەجێ لەو میژوو بەپاشەوه روو لەزیادبوون و ڕەوێندەکانیان روو لەکەمبووتەوهن •

سەرێکی دیکە تاییەتی ئەم لیستەیه ئەوەیە ، کە ناوی هیچ هۆز و عەشیرەتییکی کوردی کوردستانی ئێران و عێراقی نەگرتوووەتەوه • ئەمەش لە هەموو باریکدا نیوەی ، بگرە لە نیوە پتری خاکی کوردستانی ئەو سەرۆپەندە دەگریتەوه • لیستەکە لە رووی کوردستانی سوریا و تورکیای ئەمرۆشەوه بیگری هەر ناتەواوه • جاری خۆ ناوی هەرچی هۆز و عەشیرەتە کوردە ڕوێندەکانی سەر بە پاشایەتی وانن ، بە تاییەت هەرێم و ناوچەکانی وان و حەکاری و بتلیس و مووش و ئەرجیش و ئەخلات و ناوی بەشیکی زۆری هۆز و عەشیرەتە گەوره و قەرەبالغەکانی هەزارگۆل (بین گۆیل) و دیار بەکری هەر هیچ تێدانین •

له سەرێکی دیکەوه نیبۆر کە بوخۆی باسی جزیر دەکا ناوی بێری هۆز و تیرەیی کوردی بۆتان و سعیرتیی پێدەشەکانی جزیری لە نەخشەکەیدا هەر تۆمارنەکردوو •

له کاتیکیدا کابرای ئالووێرچی ماردینی زۆر شارەزای هەرێم و ناوچەکانە و بە هۆی سەفەری حەلب و ئەستەموو ئەوه بە ئاگاترە لەو دوکتۆرە ئینگلیزە کە بە پێچەوانەوه تەنیا پێوهندی هەر بەو سەرۆک هۆزە کوردە نزیکانەیی دەورووبەری خۆیەوه هەبووه و ئەوێندە شارەزای ولاتە کە نەبووه • کابرای ئالووێرچی ماردینی لیستەیهکی دیکەشی لەمەر هۆز و تیرە و تاییەتی عەرەبی پێدەشەکانی جزیر ، بە تاییەت دەورووبەری خابوور داوه بە نیبۆر • بە پێی ئەم لیستەیه هۆزی بەنی کەعب هەزار و پینسەد

(۱۵۰۰) په شمال و هۆزی به گگار نوسه د (۹۰۰) په شمال و هه د یاشی هوسه د
(۷۰۰) په شمال و د یابار شه شهسه د (۶۰۰) په شمالی بوون .

نیپور سه رنج بو ته وه پاده کیشی که ته م هوزانه له ژیر دهستی
عه شیره تی ته ی دان و هۆزی گه وره گه وره .

له پاشان ، نیپور له مهر نه ریثت و داب و دهستور و خده و رهفتار و
ئاکاری ته م هوز و تیره کورد و تور که په وه ندانه ی لیان ده دوی بری تینی
ده نو سیخ . به پی ته م نیگا خه یالی په (ل ۳۴ و دوایی په که ی) کورد و
تورک له غومه تی محمه دن . زید و نیشتمانی راسته قینه ی کورد کوردستانه .
تور که کان زوریان له گه ل شالای له شگری ته ی مووری له نگدا هانوونه ته م
ولانه و نیشته جی بوون .

لیره دا شهسه کانی نیپور ته واوده بن . خوشیم - وه رگیب - به بونه ی
بسه سی دیار به گره وه وام به چاگ زانی ته وه ی فون هامهر له
میژووی عوسمانیله له باره ی گوردو دیار به گره وه نووسیویه لیره دا بکه م
به کوردی .

ئیدریس خوی له بتلیس له دایک بیوو . به په وهشت و ئاکاری کوردان
زور ئاشنا بوو . هه موو کون و که لینیکی کوردستان شاره زا بوو . سولتان
سه لیم له ژیره وه سه ردار و سه روه ره کورده کانی دنه و هانه هانه ددان ،
له شاسمایلی سه فه وی راپه رن و خویان له چه نگالی رزگار بکه ن . بو ته مه
جاری ئیدریسی له هوردوو گای ته ماسیه وه بو کوردستان نارد بوو و ته دنه و
هانه هانه یه ی بو ته و مه بهسته ی دابوو ، به فیرۆ نه چوو و ئاواتی سولتانی
به دی هیئا . سه رله به ری شاره کانی کوردستان ، ئامید ، بتلیس ، حصن کیف
به جاری راپه رین .

خه لکی دیار به کر له پاش شه ری چال دیران جیگری کوری ئوستا جلویان

* مه به ست مه لا ئیدریسی بتلیسی به - وه رگیب .

وهدرناو له گهل سولتان سه ليم ياوزى عوسمانسى ريك كه وتنو سه رى
 فه رمانبه ردارى يان بؤدانه واند . ههر لهو سه روه بندهدا مير شه ريفيش ئالاي
 عوسمانى يانى له بتليس هه لكر دبوو و له دژى مير خاليدى برائى ، كه به ناوى
 شاي ئيرانه وه به سه ر بتليس راده گه يشت ، راپه ريبوو . مير خاليد به ديل گيراو
 به فه رمانى پادشا له مه رنده له سه رى درا ، به لام كورانى مير خاليد له لايه ن
 خه ليفه ، سه ر كرده ي قه لاي (خنس) وه له سه رسنوورى ئيران ، سى جارانيان
 هه لكرده سه ر مير شه رف ، شكانديان و مير شه رف چه ند سه د پياويكى
 له ناوچوون و ناچار به قه گه شه ر و پاشه كشي خوى له بتليس په ستاوت .
 له لايه كى تره وه مه ليك خه ليلى سه ر به بنه ماله ي ئه يووبى يان كه بايپيرانى ،
 پشتاويشت ، خاوه ن قه لاي حصن كيف و قه لاي سعيرت بوون له شاسمايلى
 سه فه وى ياخى ببوو و شا ، مه ليك خه ليلى له ميراته ملكى باوو بايپيرانى
 ده ر كرده بوو ، ده يويست قه ره خانى برائى ، كورى ئوستاجلوى له چى دانج .
 قه ره خان سعيرتى گرت . به لام هه رچه ند هيرشى كرده سه ر حن كيف بوى
 نه گيرا (٦) . مير محمدى ساسون زه وى وزارى هه رزنى (٧) كه شا به ناوى
 تيماره وه به ميرى سواره ي دابوو ، ده ستى به سه ردا گرتبوو و خاوه نه كانى
 ده ر كرده بوون . سه يد ئه حمده ي زه رقيش به يارمه تى و كومه گى خه لكى
 دياره به كر شارى ئاتاق و ميافارقينى نزيكى ئه وى گرتبوو . مير قاسمى
 مه رديسى ئه گيلى داگير كرده بوو . مير جه مشيدى مه رديسى ، كه پادشا

(٦) ئه بولفه زلى كورى ئيدريس ، ل ٢ - ٨ ، سه عه ددين و سؤلاقزاده له بهر
 ده سنووسه كانى باوكى نووسيو يانه ته وه .

(٧) ئه م (هه رزن) له نه خشه كه ي لاپج (Lapie) دا شارپكه له نزيك
 شارۆكه ي (حصن كيف) كوردستانه وه ، به ناوى «ئه رزن» وه
 به دياركه وتوو . قاموسه جوغرافيايى به كه ي ياقووت ، (المشرك) ته نيا
 چوار «ئه رزن» ي نووسيوه : (ارزن الروم) [ارزوم] ، (ازرنجان) ،
 (ارزن اخلاط) ي ئه رمينه له نزيك شيرازه وه ، ئه و (ارزن) هى موته نه بى
 ناوى هيناره . (تذييلات ، ٨) .

ئالایه کی له پاداشتی پین ماچکردیندا له سه فهری ئیراندا ، پین به خشیوو ،
ئالای عوسمانی بانی له سهر وار شه کانی پالوو چه فاندبوو . سهر کردهی
ته جتی (۸) و جزیر ، له شکری عهجه می ، که بۆ سه ری نارد رابوو ،
ره تاندبوو ، میر سهیدی سۆران که رکووک و ههولیری به زۆر
داگیر کردبوو . جگه له م تۆ که له میره سهره کی یانهی کوردستان شازده میری
دیکهش ، لایه نگرپی خۆیان له گه ل سولتان سه لیمدا جار دابوو (۹) .

بۆ سویند و په یمان وه رگرتن و سه ره بهر ، کوردستان به دهسته وه دان ،
مه لای ئیدریس ، دووباره بۆ کوردستان ره وانه کرایه وه . ئەو کوردستانه ی
که ئەو په ری سنووری رۆژ هه لانی له گۆلی ورمی ده گه رپته وه و تا
مه لاتیه (۱۰) نیشته نی به کانی کوردن . و پرای ئەوه یش ، هه رکه شا سایل
ده زانی ، پادشا له ته ورزیه وه به ری ده که وی ، ده رگوزین و هه مه دان به جی
دیلی ، ده گه رپته وه . خه لکی دیار به کر ، هه رچه نده ، زۆریان ته نگانه و
ناخۆشی دیت ، بریار ده دن تا دووا هه ناسه دا کوکی له شاره کیان بکن و
بۆ ئەوه ی عوسمانی یان به ده نگه وه یین و فریایان که وون چه ند بالیۆزی بۆ
هۆردوو گای ئەماسیه وه ری ده خن . سه لیم ده سه جی ، چه ند په لئ سهر بازی
به سهر کردایه تی حاجی په کتا ئەحمه دی په نیچه ری به وه به هاوار یانه وه نارد ،
دپیان به ریزی گه مارۆ ده ران دا ، له ده رگانه ی رۆمه وه چه و نه ناو قه لاوه (۱۱)
پادشا له گه پانه وه ی نوینه رانی دیار به کردا به دووا دانه وه ی داوای

(۸) راستی به که ی «به ختی» به . به زۆری ، نوخته کان له نوسخه ی نووسه ردا
له شوینی خۆیان دانه ندراون . (وه رگپیر - محمد عطا) .

(۹) عالی ، ل ۳۰۰ ، ناویکی زۆری ، له وانی له ئەبولفه زلدا نه هاتون ،
نووسیوه : عه بدی به گک ، عیزه ددین به گک ، شپیره گک ، ئەمیر داود گوزین .

(۱۰) ئورمیه ، له ئیسترابۆندا (سپوتا) (Spauta) به . مه لاتیه (مه لیتنه)
(Melitene) به .

(۱۱) سه عه ده دین ل ۶۶۷ ، ده لئ «له ناشتی و ئورمیه وه تا نامید و مه لاتیه» .

ریتک که وتن له گه‌ل شاسمایل و به فریاگه‌یشتنی کوردان و بهو زووانه نیازی
هیرش بردنه‌سه‌ر که ماخیتی له ئیدریس راگه‌یاند •

شاسمایل هه‌رکه له نیاز و خوازو فاک و فیکه‌ی دژمنانی به ناگاهات ،
فرمانی دا میرکورد - که پیش نه‌وه‌ی ئیران ولات داگیربکا والی بوو -
له گه‌ل کورانی خالیدا که فرمانداری ئه‌رجیش و عادیلجه‌واز بوون یه‌ک
بگری و به ده‌نگی هۆردووی گه‌مارۆده‌روه بچی • له و ده‌مه‌ی ئه‌م له شکرانه
له ده‌وروبه‌ری ئه‌رجیش خریبونه‌وه ، ئیدریس هیژه په‌رت و بلاوه‌کانی
میره‌کانی بتلیس و خیزان و موکس و ساسۆنی کۆکرده‌وه ، له پریکا به سه‌ر
عه‌جه‌میدا دا و به‌زاندنی و وه‌لیفه‌ت و کالاتیکی گه‌وره و گرانی لـ
ده‌رده‌ست کردن •

دیاره‌به‌کر سالی پتر بوو گه‌مارۆدرا بوو ، کورده‌کان چ له سۆنگه‌ی
بی و چانی و چ به بۆنه‌ی ده‌رد و نه‌خۆشی یه‌وه پازده هه‌زار پیاویان
له ده‌ست دا • ئه‌م کویستانی به‌ ئازاو بویرانه چواره سال بوو ، له دز
عه‌جه‌می شالاهین شه‌ریان ده‌کرد و پریاریان دا بوو تا خوتن به
شاده‌ماریاندا بگه‌ری ئایینی ولاته‌که‌یان بیاریزن • میره‌کان هه‌رکه تیکشکانی
فرمانه‌روایی به‌ره‌ی زولقه‌ده‌ری یه‌ و کشته‌وه‌ی عوسمانیانیان بو
قه‌سه‌ری یه‌ بیسته‌وه ئیدریسیان ، که هه‌موو سوئندیان بو خواردبوو ،
ته‌نگه‌تاو کرد ، دووباره بچینه‌وه بو لای پادشا ، به‌لام ئیدریس کاتنج گه‌یشته
حصن کینف نامه‌ییکی سولتان سه‌لیمی به‌ده‌ست کهوت ، سولتان له‌م نامه‌یه‌دا
فرمانی رزگارکردنی دیاره‌به‌گری به‌ بیقلی محمد پاشا دا بوو ، مزگینی ئه‌م
هه‌وا له خۆشه‌کوئریکی نامه‌به‌ر به‌ پاسه‌وانه به‌غیره‌ته‌کانی شاری راگه‌یاند بوو •
نظام‌الدین عه‌لی ، ده‌فته‌رداری تیماران ، بو ئه‌وه‌ی له بایبوورد له گه‌ل بیقلی
محمد پاشا و له حصن کینف له گه‌ل ئیدریسدا به‌ یه‌ک بگه‌ن ، بیست رۆژه‌ری
رۆیشتبوو • سولتان سه‌لیم له‌و نامه‌یه‌دا که فرمانی بو ئیدریس ده‌رکردبوو

داوای نیوان پیکهاتن و یه کخستنی میره کورده کانی لئ کردبوو (۱۲) .
 ئیدریسیش فه رمانده کانی چه مشکزک و میر جه مشیدی میری مهردیس و
 والی به کانی چاپاقچوور و بتلیس و حصن کیف و خیزان (۱۳) و خاریر و
 ساسۆنی له نوێژه ئه وه خپ کرده وه (۱۴) و رایگه یاندنی ، که سولتان نیازی
 دهره قیان زۆر چاکه و خیری ئه وانی ده وئ . و ئیرای ئه وهش له شکری
 عه جه م به فه رمانده ی میر کورد گه یشتبووه بن شووره کانی چاپاقچوور و
 داگیری کردبوو . ئیدریس بارودۆخه که ی به وردی له بیقلی محمد پاشا
 راگه یاند و بۆ ئه وه ی له گه ل سه رداره یه کگرتوووه کانی کوردستاندا یه ک بگرن ،
 حصن کیفی به شوینی ههره له بار په سند کرد . جا به راستیش میر قاسم و میر
 جه مشید و میر حوسه ین ، که به ده هه زار پیاوه وه له گه ل ئیدریسدا بوون ،
 له گه ل جه نرالی عوسمانی دا له وئ به یه ک گه یشتن . ئه وه بوو ، بیقلی محمد
 پاشا بئ ئه وه ی هینده ی چاوتروو کاندنی و مخت به فیرو بدا ، هیترشی برده
 سه ر دژمن و به زاندنی و به ره و ئه رجیش و عادیلجه واز ناچاری پاشه کشینی
 کردن . له پاش ئه م سه رکه و تنه بیقلی محمد پاشا له گه ل کورده کاندنا به فریای
 دیاربه کره وه چوون . شادی پاشا ، میر میرانی ئه ماسیه هینزیککی فریاره سی
 پینج هه زار که سیی گه یانده ئه سماسک . قهره خانیس هه رکه زانی له شکری
 یه کگرتوو پینج فه رسه خ له م لای دیاربه کره وه ، له پرده رهش په ری یه وه ،
 دووایی به گه مارۆدانه که هیناو کشایه وه بۆ ماردین .

بیقلی محمد پاشا جه رگه ی به رتوه به رایه تیی ئامیدی — که له ناوی

(۱۲) ئه بولفه زل ، ۸۳ ، ۸۴ ، ۸۵ ، ۸۶ ، ۸۷ .

(۱۳) ده بن ئه و شوینه بئ که ته ئوفیلاقت به هۆر حۆر (Horre) ی ناوده هینج .
 [که چی له سه عده دیندا ، ب ۲ ، ل ۳۰۹ خیزانیش و خاریریش له
 جزیرن] .

(۱۴) ئه بولفه زل ، ل ۸۷ .

ئاميداي كۆنەوۈ ۋە رىگىراۋە (۱۵) - ۋە قەرە ئامىتدېشى پىن دە گوتىرى ، خىستە
 ئىز دەستى خۆيەۋە . ئامىن مارسەلەن ۋە ئىدرىسىش ھەردووكيان لە ۋە
 ھۆردوۋەيدا (۱۶) ، كە بۆ ئەم ناۋچەيە ناردراۋو ، بەشداربوون ۋە
 شەرو شۆرە كەيان ۋەك خۆي بۆ گىراۋىنەۋە ۋە لە قايمى ۋە سەختى شويىنى
 تايەت بە قەلا پارىزى دياربە كر زۆرى لەسەر رۆشتوون . ئامىد لە كەنارى
 چومى دىچلە ، لە باشوورى ئەو چىايەي كە ئەم چۆمە سەرچاۋەي
 لى ھەلدە گرى ۋە لە رۆزاۋاي ئاورپىزگەي رۆخانەي ميفارقىن (نيمفىوس)
 ھەلكە ۋە توۋە . ئىمپراتور قوستەنتىن دياربە كرى بە وارش شوورە كىشاۋە ۋە
 بۆ دروست كىردنى مەكىنەي شەرو شۆر كارخانەيىكى لەۋى پىكە ۋە ناۋە .
 ھەر لە دۋاي ئەۋە شاپوور ، ھوكمرانى ئىران پەرزاپە سەر گە مارۆدانى .
 جا ھەر لەم گە مارۆدانە داۋو ، كە شاپوور لە برى تانچ ، توغولغە يىكى
 زىرى لە شىۋەي كەلەسەرى بوغا (۱۷) (كەلەگا) نىك لەسەر كىرد ، عەجەم

- (۱۵) ئامىن مارسەلەن ، ۱۹ ، ۷ . بروانە ئىپوئىش ، ۲ ، بابى ۱۹ ، ل ۱۵۵ .
 (۱۶) جىھاننوما ، ل ۴۳۷ ، ھىشتا ھىچ ئەۋروپايى بەك ئەم ناۋە نە گەراۋە .
 شوپىنە كانى ۋەك بەبەسى (Bebesé) ، حور Horra
 (رەنگە حىران بى) ، رەمان (Reman) ، بوزان (Busan)
 قارخا (Charha) ، مەياقارىر (Meia charire) [ميفارقىن] كە لە
 ئامىن مارسەلەندا بە ديارخراون تا ئىستا نەزاندراۋە كۆين ۋە ديارى
 نەكراۋون . قارخا ، لە نەخشەكەي لاپىدا ، ئەو شارەپە كە قارش يا
 كەرخ (Kerkh, Karch) ى پىن گوتراۋە . مەياقارىر بەو شىۋەيەي
 ئامىن نووسىۋىە ، واتا ئاۋى سارد . چونكە (ماء) بە عەرەبى ئاۋە ،
 قارىرايش بە زمانى كوردستان (؟) يا قارارا ئاۋى ساردا . كەۋاتا
 مەياقارىرىش دەپ ئاۋى سارد بى . نەئوفىلاقت لەۋ روۋەۋە كە
 مەياقارىرى لەسەر چىپاي ئىزالە پىشان داۋە (۵.۲۳) لەۋانەيە كوردە
 ھەربى بەكان ناۋى خۆيان لەم شارەۋە ۋە رگرتىج . (تذيلات ، ز ۹) .

(۱۷)

Aurcum copitis arietini Pimentum intersnetum lapillis pro
 diaolemate gesrans))

ۋا پىشان دەدا كە بەگە كۆيلەمەندە كانى مىسرىش لەم دوۋايى يانەدا

که چاویان بهمه کهوت دایانه قریوه وههرا ، شاباشیان کیشا گوئیان :
 «شاهانشاه» (۱۸) . له پاش دووازده سهده ئەم هه رایه په یهتا په تا بهر گوئی
 عوسمانی بان ده که وتهوه . شاپوور دوو رۆژ له سه ریه که هیرشیکسی زۆری
 برده سه ر دیار به کر ، کاتی که زانی له گه ل ئازایی و گه ر ناسی و بویری دژدار و
 قه لا پاریزاندا هیچی پی ناکرئ و لای وابوو له ئاکامدا به ناچاری دهست له
 گه مارۆدانی هه لده گرئ ، ئاهۆ و په تا له ناو شار بلا بووه و کاره ساته که له
 میرخاسی و دلیری شه پر که ران به زه بر تر بوو و ئەمه بوو به هۆی
 شار به دهسته وه دان (۳۵۹ ی پاش له دایک بوونی عیسا) . جوستینییه نی
 به که م قایم کردن وقه لا پاریزی شوینه کانی وه که ئامید و دارا و په ئسولعه یین ،
 یا پرزائین و نسیبین (نسیبیس) و پروها (ئودیسسا) و کیر که سیه
 (چترچه سیوم) و میافارقین (مارتیرۆپولیس) ی (۱۹) تازه کرده وه . ئەم شارانه
 ههروه که له وه سه روه نداندا گرینگ بوون ، ههروه ها له شه ری تورک و
 دهوله تی عوسمانی و ئیرانییدا گرینگیی شوینه کانیان ده بیندرئ .

دووهم گه مارۆدانه که ی ئامید له لایه ن قوباده وه زۆر درێژ خایین تر و
 خویناوی تر بووه : ئیرانی به کان له کاتی که دا که په نجا هه زار که لاکیان له
 بن شووره کانی شاردا کهوت ، موغه کان که ژنانی ئامیدیان له سه ر

مێزهره کانیان شتیکی وه که ئەمه بوون ، وینه ی بهرگی کۆنی ره سمی
 تورکیش وایشان ده دا که له م جۆره توغولفه یه بووه (تووغ) . له کۆنه وه
 شاخ ئیسه انه ی فرمانه وایی بووه عیباره تی (ذوالقرنین) خۆی ئه وه
 ده گه یینج (تدیلات ، ژ ۱۰) .

(۱۸) ئه وه ی که ده تی عه جه م شاپووری خۆیان به سائانسان (Saansaan)

واته : شاهانشاه و به فه پرووز (Pyrosen) واته : به ختیار شاباش

ده کرد ، له مارسه له ندا نووسراوه ، ۱۹ ، ۲ ، (تدیلات ، ژ ۱۱) .

(۱۹) پروقویوس Procopius, de Aticūs ۳ ، ۲ ، ۱ ، Rezain

Circerium, (ئورفه) و [Nizibin, Nisibin, Roha, Edessa,

Martyropolis.

شوره‌کانه‌وه به پروتی ده‌دیت و هموو ئه‌ندامی له‌شیان نیشانی
 گه‌مارۆ‌ده‌ران ده‌دا خۆشبینی‌یان هاتن و ئه‌مه‌یان به نیشانه‌ی له‌ ئاکامدا
 زال‌بوون و به‌سه‌رکه‌وتنی عه‌جه‌مان لیک‌دا‌یه‌وه (٢٠) . ئیترانی‌به‌کان سوودیان
 له‌ شه‌ویکی ئه‌نگوست‌له‌چاو وهرگرت ، ده‌رفه‌تیان له‌ په‌به‌نه (پراهیه)
 نیوه‌سه‌رخۆش و نیوه‌نووستوو‌ه‌کان و ده‌سه‌ته‌ینا به‌ قوله‌یه‌کدا که چاکیان
 نه‌پاراستبوو هه‌لگه‌ران ، خه‌لکی شار ، که سه‌ینن به‌ خه‌به‌ره‌اتن ، له‌گه‌ل
 دژمندا رووبه‌پرووبوون ، سه‌ری هه‌شتا هه‌زار پۆمی له‌شیردا (٥٠٥ پینش
 له‌دایک‌بوونی عیسا) .

له‌ شه‌روه‌رای سه‌رده‌می یاخی‌بوونی مه‌زده‌کدا که ئالای یه‌کسانی و
 ئازادی هه‌لک‌دبوو و له‌ پاش ماوه‌یه‌کی که‌م ته‌ختی قوبادی زۆردار
 ژێروژورده‌کرا ، له‌م سه‌روه‌خته‌دا ئامی‌د دیسان له‌ کوتی عه‌جه‌مان پزگار‌بوو و
 به‌م جۆره‌ ته‌نیا هه‌ر ئاغایه‌که‌ی گۆرا و به‌س .

دووا‌یی که‌وته ده‌ست هۆزی به‌کری عه‌ره‌بان جا چ هه‌رینه‌که ، چ
 شاره‌که ئه‌و ناوه‌ی له‌وانه‌وه به‌سه‌ردا‌پرا . ئه‌و بنه‌ماله‌یه‌ی ، که فه‌رمان‌په‌وای
 ئه‌م هۆزه‌بوو و ئه‌و سه‌روبه‌نده درێژه‌ی به‌داگیرکردنی دیاربه‌کر ده‌دا
 خانه‌دانی کینه‌بوو .

دیاربه‌کر له‌ پاشان عومه‌ری کوری خه‌تتاب (د) گرتی و که‌وته ژێر
 فه‌رمان‌په‌وایی خانه‌دانانی ئومه‌وی و عه‌بیاسی‌یان . له‌ ناوه‌ندی سه‌ده‌ی
 ده‌یه‌مدا (٢١) دووباره‌ پۆم داگیرکرده‌وه ، دووا‌یی به‌ فه‌رمان‌په‌وایی کورده

(٢٠)

The indescency of the woman on the ronpart who had reveald
 Their most recret charms of the eyes of the assialant.

ژیبون ، ٤ ، بابی ٤ ، ل ١٠٩ ئه‌و عیباره‌ته هی میژوونووسی ئینگلیزی
 خۆیه‌تی .

(٢١) ٣٤٧ ك (٩٥٨ز) حاجی قالفه (خه‌لیفه) ، (تقویم التواریخ) .

مهروانی به گان به سه به خوی خوی گه یشت • ئەم بنه ماله هه شتا سال
 به سه ری پراگه یشت (۲۲) ئورتوق تورکمان فه زمانه وای ئەو خانه دانه ی له
 فه زمانه وای خست و خوی چووه جیی (۲۳) • ته یمووری له نگ ئەم هه ریمه ی
 به گزی و فزی دهرده ست کرد ، نه وه و پاشه رۆی ئورتوقی له ناو برد و
 والی نشینه کانی دیار به کوه عیراقی به فه زمانه وای نه وه که ی وه سه ریه کنا (۲۴) •
 که ته یموور مرد ، قهره یوسف ، خانه دانی ئاق قۆیونلوو ماردین و ئامیدی
 داگیر کرد و هه ردوو مه لبه نده که به ده ست میراتگرانی وه مانه وه ، تا
 شاسماییل په یدا بوو و لاته که ی له ده ست ساندنه وه • (۹۰۸ - ۱۵۰۲)
 حوکمرانی تازه سه رتاسه ری هه ریمه که و شاری دیار به کری به یه کس له
 فه زمانه هه ره ته رده سته کانی ، که کوری ئوستاجلوو بوو سپارد • له
 پاشان ، دووای شه ری چالده تیران قهره خان که فه زمانه وای ئەوئ بوو به
 چاوی خوی دیتی و لاته که چۆن له سای هیمه تی سه رداره کورده کانی سه ر
 به لایه نی عوسمانی به وه ، به ده ست سه لیمه وه درا • (۹۲۱ - ۱۵۱۵) •

شاری ئامید زۆری ده ستاوده ست پی کراوه و په تپه تی زۆری دیوه ؛
 سه رده می به ده ست رۆمه وه ، سه روه ختی له ژیر چه نگالی رۆمایییان ،
 سه روه ندی له بن نیری عه جه مان ، له پاشان له ژیر چه نگی به کری کوری
 وائیل ، ئەوجا به ده ست میره کورده مه روانی به کانه وه ، گافی به ده ست

(۲۲) حاجی قالفه ل ۱۶۳ ، له سالی ۳۹۲ ک (۱۰۰۱ ز) وه تا سالی ۴۷۸ (۱۰۸۵)
 شه ش فه زمانه وای له م بنه ماله به حوکمیان رانیوه .

(۲۳) حاجی قالفه ل ۱۶۴ ، بنه ماله ی ئورتوق (کوریانی ئارتق) له سالی ۴۷۷ ک
 (۱۰۸۴ ز) وه تا سالی ۸۱۱ ک (۱۴۰۸ ز) حوکمی رانیوه و بیست و یه ک
 حوکمرانی لی که و تۆته وه . [هامه ر هه رچه ند (ئورتوقی) نووسیوه ، به لام
 به رینووسی رۆژه لاتی «ئارتق» ه . ئەوه نده هه به که وشه ی «ئارتق»
 له هه ندی شویندا به «ئورتوق» یش دهنووسری .

(۲۴) میژووی ته یموور به گ ، ب ۲ ، ل ۲۶۲ ، و ۲۸۷ .

خانه دانی ئورتوق و قهره قۆيونلووی تورکمانه وه ، سه رده می به ده ست
شاسما بیله وه و سه رده نجام نه وه ته به ده ست عوسمانی یانه وه وه •

شاری ئامید (۲۵) «قهره ئامید» یشی پی گوتراوه ، چونکه گه پریده
بیانی به کان بۆیه که مچار که شاره که یان دیتووه ، به ره شی هاتوته پیش چاویان و
ئیتیر له وه وه قهره ئامید یان پی گوتووه • خانووبه ره شی شاره که به گلی ره شی
بنیات تراوون • هه ره دووانه گه پریده ی نه وروپایی شاری دیار به کری به م
ره نگه وه سپ کردووه ، «شاری هیتند به دیمه ن تازه و دلگیری وه ک دیار به کر
زۆر که مه • نه و رووباره ی به بن دیوار و شووره کانی دا ده روا و وه ک تیر
ده رده په ری ، (ناوی نه م رووباره «تیگر» ه و تیگریش له وشه» هی «تیری —
فارسی یه وه وه رگیراوه) وه ک سه ر سنووری ژیان دیته پیش چاو • چونکه هه ر
له پرده که ده په ری یه وه نه و به ر ئیدی گۆرستانی که له هه موو لایه که وه دیاره و
نیگای چاو به کول و که سه ره وه ته زووی دیتی و دیمه نی به سامی نه و کونه
مه زغه لانه ی که له مه پره ری ره شی دروست کراوون و له گۆرده چن ، له شی مرو
به مچور که ده خه ن •••»

(۲۵) به پیتی نووسینی جاران میمه که ژیرداره (محمد عطا — وه رگیری کتیبه که).

ملخص البحث

القسم الثاني من « الكرد و كردستان في نظر طائفة من السياح الغربيين »

حين بدأ الدانيماركيون بالبحث في أحوال العرب والهنود والايرائيين لم يقتصر بحثهم على مجرد الناحية السياسية من حياتهم حسب ، انما تعدى الى النواحي الحضارية والتراثية عموما . الا أن ما قدموه في ابحاثهم ومذكراتهم علماء او سياحا مشحون بالنواقص يفتقر الى الدقة والعمق حينا وحسن النية حينا آخر ، كما يغلب عليه طابع الشكوى والتذمر في معظم الأحوال .

ها هو كريستين نيور الالماني القومية الدانيماركي التبعية (النصف الثاني من القرن الثامن عشر) ينهي رحلته الى الشرق ببساطة . ينتقل من صقع الى آخر محتفيا بسظلة تاجر متنفذ أو غيره من رؤساء القوافل . ويعتمد في ماكتب في الأكثر على ماسمعه من القسيسين والرهبان الاوروبيين الذين صادفهم في أديرة الموصل ، منهم كارزوني وغيره ، ولم يزر المناطق الجبلية من كردستان ، عدا ماردين وما والاها من النواحي التي تمر بها طرق القوافل . كان الكرد يومئذ قد نزحوا من المناطق الجبلية الوعرة ، يقطنون في الغالب الاعم سفوح الجبال والهضبات ويسرون بفترة مضطربة من حياتهم ، كما كانوا يعايشون أجناسا مختلفة لاتربطهم بهم صلة قوية من اللغة او الدين ويحكم بعضهم على صورة دول شبه مترحلة . أما المدن التي مر بها نيور فقد كان يعيش فيها أخلاط من المسلمين من مختلف الأجناس ومن المسيحيين وهو اذ يتحدث عن أصول تلك الاقوام والأجناس انما يحشر غير المسيحيين منهم تحت اسم

المسلمين كأنه لا يعرف عنهم شيئاً في حين يفيض في الحديث عن المسيحيين
تفصيلاً . انه لم يزر كردستان ايران في قليل او كثير ، وما يذكره عن الكرد
هنا وهناك لا يتعدى اكثر من روايات منقولة لا تستند الى أساس . فأنت اذ تقرأ
رحلته تجده لا يتحدث فيما يتصل بالكرد الا عن كردستان العراق وهي لا تشكل
الا ١٥٪ من مجموع كردستان .

يذكر أن مدينة الموصل (أواخر النصف الاول من القرن الثامن عشر)
أكبر من ديار بكر ثلاث مرات سكانا وعمارة ، وأحفل منها بالحياة نماء و ثراء .
اما ديار بكر فهي اوسع من الشام قليلا واعظم من اورفه (الرها) مرتين او ثلاث
مرات .

وفيما يطلعنا نيور كاسلافه من امثال ديلاقال وغيره على ما كان بين
الامراء الكرد وبين الدولة العثمانية من صراع يواسينا وهو الجانب المفرح
في الاقل - بأن الدولة العثمانية تمارس ضد الكرد سياسة ظالمة وتضطهدهم ،
وأن زعماء الكرد فرطوا بالكثير من كياناتهم وتفوذهم واستقلالهم لصالح
الباشاوات الترك .

ثم يتحدث السائح عن اقتصاد المنطقة وصادراتها ولاسيما العفص وانواع
الحلوى والقطن والرز والتبغ والعنب والتين والأصبغة المعالجة من عروق
الاشجار والنباتات والابريسم والحريير والمصطكي (الملك) .

وفيما يتصل بلغة القوم يقول : انهم ، أي الكرد ، يحافظون على لغتهم
القومية الام ، غير أن للغتهم لهجات ثلاثا رئيسة . لهجة قلعة چوالان (منطقة
شهرزور) وهي تميل الى الفارسية ولهجة كويسنجق (منطقة سوران) وهي
تميل الى استخدام بعض المفردات الكلدانية ولهجة كردستان الشمالية وهي
تميل الى التركية .

لست اراني بحاجة الى تقويم هذا (الميلان) من اللغة الكردية الى الفارسية او الكلدانية او التركية بقدر ما احس بالحاجة الى تقويم معلومات السائح ... يبدو أن فيبور قد اقتبس معلوماته بهذا الصدد من غارزوني ، القس الايطالي الذي ألف سنة ١٧٨٧م بأمر من الكنيسة الكاثوليكية في روما كتابا بعنوان «قواعد اللغة الكردية وقاموسها» ومن حسن حظه انه صار بهذا العمل اول عالم يبحث في اللغة الكردية على ما اعلم ، ولكن هذا الكتاب للاسف الشديد ، كسابقه الذي جرب فيه حظه كاتب ايطالي آخر وهو ج . كامپانيله مشحون بالأخطاء . عنوان الكتاب «تاريخ كردستان» وهو في الحق ليس كتابا تاريخيا ، بقدر ما هو تراجم لبعض الامراء الكرد وذكر لبعض العادات والتقاليد الكردية . والهدف من تأليفه ينجلي في مدى تعصب الكاتب لدينه وتشويه سمعة الكرد والتنفيس عن مدى كراهيته لهم .

ان مسألة تأثير اللغة الكردية بلغات الأقوام المجاورة ، والعكس صحيح ، امر وارد . الا ان اية لغة حية تنبض بروح امكان تعاشها ومعاصرتها لمتغيرات الحياة اتما تثبت جدارتها بالبقاء بقدر محافظتها على ثبات نحوها وصرفها ومفرداتها القاموسية الاصلية وممارستها في الحياة الضاربة جذورها في اعماق التاريخ وتبلورها في تراثها الفولكلوري والأدبي . واللغة الكردية والحمد لله بخير وفي صحة جيدة لاخوف عليها . وفي البحث ذكر للنواحي الجغرافية والاجتماعية ووصف لمشاهد وانطباعات سائح يسمع الكثير ويرى القليل ...

هذا والحق بالبحث ما يتصل بدياربكر عبر تاريخها ، بدءاً بمساعي ادريس البدليسي في استمالة الأمراء الكرد نحو الدولة العثمانية والوقوف الى جانبها ضد الدولة الصفوية وانهاءً بذكر الأدوار التي تعاقبت على دياربكر منذ اقدم العصور ، نقلا عن كتاب تاريخ الدولة العثمانية لـ (فون هامر) .

پهروهه و مندال

بايه خدان به پهروهه كرده كړنى مندال

عبدالستار ظاهر شريف

ته مهنى ساوايه تى (۱) Childhood ي ئاده ميزاد له ته مهنى ساوايه تى هه موو گيانداره كانى خوار خوى دريژتره • دريژي قونانغى كورپه يى مروځ يه كيكه له سيما كانى پيشكه وتنى نهش و نما كړدى زانيارى الاى مندالى مروځ • دواى مندالى ئاده ميزاد ، ساواى مهيمون ، به تايبه تى ساواى «بابون» و «شه مپانزى» ، له پله ي دووه مدا دى •

ئوه وانه ي سهر له باخچه ي گيانداران ئه دهن ، ساواى مهيمونى «بابون» ئه بينن كه وهك مندالى ئاده ميزاد پيكه وه يارى ئه كه ن و گرووبى يارى كړدن بو خويان پيكه وه دروست ئه كه ن • كه واته ئه وانيش ره وشتى كومه لايه تى ريكويپيكيان هه يه • له م باره يه وه توژينه وه و ديرا ساتيكي زور له سهر ره وشتى

(۱) وشه ي «ساوا» مان بو مندال له ته مهنى سالانى يه كه مى دواى له دايك بوونيا به كار هيناوه . ههروه ها وشه ي «كورپه» شمان بو هه مان ته مهن به كار هيناوه . كه واته به كوردى ئه توانين بو «طفل» ساوا ، كورپه ، مندال، زاروك، زاروكه و كومه تى وشه ي تريش به كار به ينين . ئه مهش ده و له مهندي زمانى كوردى ئه گه يه نچ .

کۆمه لایه تیی مه یموون کراوه ، که به داخه وه له مباسه ماندا جیگهی ئه وه مان
نی به له سه ریان بدوین .

له باره ی زمان و ئاخاوتنه وه ئه توانین بلیین ته نها گرووی ناده میزاد
خاوه نی زمان ی ئاخاوتنه . مه یموونی شه مپانزی هه رچه ند ئه و زمانه ی نی به
بۆ ئاخاوتن ، به مانای زمانیی ئاخاوتنی ناده میزاد ، به لام توانای ده رچواندنی
چه ند ده نگینکی هه یه که زور به ی ره گه زه کانی ده نگیان تیاه ، که پیکه وه
زمانی مرۆف دروست ئه کن . له م باره یه وه کۆهله W. Kohler ئه لئ :
«په یدا بوونی زمان لای شه مپانزی ناگه رپته وه بۆ هۆی ته رکیبی که ره سته ی
ده نگ ، به لکو ئه گه رپته وه بۆ هۆی سروشتیی ئاستی جۆری پیشکه وتنی
که ره سته ی عه سه بی» .

ئهو جیاوازی یه ی له تیوان ناده میزادو گیاندار ی ترا هه یه له پرووی
زمانه وه ، بریتی به له جیاوازی جۆری دروست بوونی ده ماخی هه ردوولا
له گه ل که ره سته ی ده ماری ناوه ندی . له ناو ئه و گیاندارانه دا که که ره سته ی
ده ماری ناوه ندی (الجهاز العصبی المركزي) یان هه یه ، ئه م که ره سته یه له
گیانداره کانی خوار پله ی ناده میزادا له رپروه ی نه ش و نما کردن و قوناغه کانی
ژیاندا په رمی سه ندووه تا گه یشتووه ته به رزترین پله ی که ئه ویش که ره سته ی
ده ماری ناوه ندی ناده میزاده که ره سته ی ده ماری ناوه ندی بریتی به له
(ده ماغ) و (په تی شه وکی) . ده ماغیش بریتی به له میشک^(۲) و خوارووی میشک
که واته (میشکۆله) و (نوخاعی موسته طیل) و (قه نظهره) و . . . هتد . ئه وه ی
جیگای بایه خ پی دانی ئیمه یه له مباسه دا ئه وه یه که وا په ره سه ندنو
نه ش و نو ما کردنی ده ماغ و په تی شه وکی لای هه موو گیانداره ده ماغداره کان

(۲) «میشک» مان به مانای «مخ» و ، «میشکۆله» مان له جیاتیی «مخیش»
به کاره یناوه .

وەك يەك نەبوە ، بەلكو لە دێر زەمانەووە جیاوازی یەکی زۆر گەورە لە جۆری
 نەش و نوما کردنی دەماغیاندا پرووی داووە بە پیتی پیشکەوتنی هەر جۆرە
 گیاندارێک بەجیا • بۆ بەلگە دەماغی هەندی لە گیاندارەکان بە پیتی شوینی
 گیاندارە کە لەسەر پەژەوی پیشکەوتنی بایۆلۆجی ، لە پەتی شەوکی یەکەیان
 زیاتر نەش و نومای کردوووە • واتە تا شوینی گیاندارە کە لەسەر پەژە کە
 بەرزتر بووبن ، قورساییی دەماغیشی بە پیتی قورساییی پەتی شەوکی زیاتر
 بوووە • بە پێچەوانەشەووە کە شوینە کە ی لە پلە خواروووەکانی پەژە کە دا
 بووبن ، قورساییی پەتی شەوکی لە هێی دەماغی زیاتر بوووە • بۆ بەلگە
 قورساییی دەماغی ماسی و بۆق گەلی لە قورساییی پەتی شەوکی یان کە مترەو ،
 قورساییی دەماغی مەرۆ مالات و ئازەلە خواروووەکان ئەگاتە دوو ئەو نەدی
 قورساییی پەتی شەوکی یان •• بەلام قورساییی دەماغی مەیموون ۱۶
 ئەو نەدی قورساییی پەتی شەوکی یەتی • ئەم زیادییەش لای ئادەمیزاد
 ئەگاتە ۵۰ ئەو نەدی پەتی شەوکی • ئەمە دەر بارەوی دەماغ و پەتی شەوکی و
 قورساییی یان و پیتوەندیان بە پیشکەوتنی گیاندارەکان و ئادەمیزادەووە بە پیتی
 پلە یان لەسەر پەژەوی پیشکەوتنی بایۆلۆجی یان • لە لایەکی تریشەووە گیاندار
 تا لەسەر پەژەوی نەش و نوما کردنی بایۆلۆجی بەرزیتتەووە ، ئەو نەدی ژمارەوی
 ئیسکەکانی کاسە سەر^(۳) ی کە متر ئەیتتەووە • هەموو ئیسکەکانی کاسەوی
 سەری ماسی ئەگەنە ۱۰۰ ئیسک و ، هێی گیاندارە خشۆکەکان ئەگاتە ۷۰
 ئیسک و ، هێی مەرۆ مالات و ئازەلەیش ئەگاتە ۴۰ ئیسک • کە واتە ژمارەوی
 ئیسکەکانی کاسە سەری گیاندارەکان هەرچەند پلە یان لە پەژەوی پیشکەوتنی
 بایۆلۆجیدا بەرزتر بیتتەووە ، ئەو نەدی ئیسکەکانی کاسەوی سەریان کە متر
 ئەیتتەووە ، تا لای ئادەمیزاد ئەگاتە ۲۳ ئیسک و لەم ۲۳ یەش ۸ یان ئیسکی
 کاسە سەر (قحف) ن •

(۳) «کاسە سەر» مان بە مانای «جمجمه» و ، «گەرۆ» یشمان لەجیاتیی
 «حنجره» بەکارهیتتەووە •

لهبارەى مەلبەندەكانى زمانەووە له مېشكدا ، دوكتور نوورى جەعفەر ئەلئى : «ئاشكرايە كەوا سىخ مەلبەندى مېشكى تايبەت بە زمانەووە ھەيە : له بەشى پېشەووەى سەررووى تويكلى مېشك و له پارچەى بەردەمى نيوەى تويى لای چەپى مېشكدا ، كە لای زوربەى مرؤف بەم جۆرەيە • مەلبەندى سېھەميشيان له بەشى بەردەمى نيوەى تويى لای راستى مېشكدا كە ھىى بەشيكى زۆر كەمى خەلكە كە له ٥% تېنابەرن و دەستى چەپيشيان بۆ نووسين و بەكارھينانى ئامراز بەكاردين • يەكجى له مەلبەندەكان بەتايبەتى بۆ دەرھينانى دەنگەو پىئەوترى مەلبەندى مېشكى ئاخاوتنى بزوين و پىوەندى بە كەرەستەى ئاخاوتنەووە ھەيە كە برىتىيە لە گەر و Larynx و پەتەكانى دەنگ كەوا لەراندنەويان لە ريگاي ئەو ھەناسەيەى لە سى بەكانەووە دەرئەچى لە گەل كە لە بەرەكانى Cavities سەررووى قورگ دروست ئەبى ، لە گەل كە لە بەرى دەم Oral ئەو كاتە جۆرەھاي نەغمەى دەنگ قەلەو ئەكانەووە شىوہى تايبەتى ئەدا بە دەنگى ھەر تاكنك » •

ھەر و ھا دوكتور نوورى جەعفەر ئەلئى : «تۆزىنەووە فيسيۆلۆجىيە تازە بابەتەكان وانیشان ئەدەن كەوا ھەر سىخ مەلبەندەكەى مېشك كە تايبەتن بە زمانەووە ، لە مندا لانى كۆرپەى دواى لەدايك بووندا وەك يەك نەش و نوما ناكەن • دواى تىپەربوونى چەند مانگىك بەسەر لەدايك بوونى مندا لدا مەلبەندى مېشكى تايبەت بە گوئى لى بوونى ئاخاوتن دەست ئەكا بە دەر كەوتن ، پاشان مەلبەندى تايبەت بە ئاخاوتنى بزوين لە كۆتايى سالى يەكەمى تەمەنى كۆرپە كەدا پەيدا ئەبى • دوا بە دواى ئەم مەلبەندەو لە سەرەتاي سالى دوو مەدا مەلبەندى مېشكى تايبەت بە زمان و بينين پەيدا ئەبى » •

ھەر و ھا ئاشكرا بوو كەوا پېشكەوتنى مېشكى مەر و مالات و ئازە لە خىرار و وەكان تا ئەگا بە ئادەمىزاد پسپورى لە وەزىفەكان و نەش و نوما كردنى

مه‌لېه‌نده‌کانی میښکی لږ پراسراو هه‌ریه‌که له ریځخستنی چالاکیی نه‌ندامیک له نه‌ندامه‌کانی ته‌ن په‌یدا بووه و ، پانایی مه‌لېه‌ندی میښکی له‌گه‌ل گرنگیی نه‌ندامه‌کهی نه‌گونجی به‌پیی گیانداره‌که به‌بن‌گویی‌دان به‌گه‌وره‌ییی نه‌ندامه‌که . بو به‌لگه پانایی مه‌لېه‌ندی میښکی هه‌ست‌کردن و مه‌لېه‌ندی میښکی جوولانه‌وهی ناوله‌پ به‌تاییه‌تی په‌نجه‌ی که‌له‌و ده‌م و زمان لای ناده‌میزاد له هیی هه‌موو مه‌لېه‌نده‌کانی‌تری مه‌لېه‌ندی میښکی گه‌وره‌ترن و له نه‌سپو مایندا مه‌لېه‌ندی میښکی لږ پراسراو له کونی لووت له هیی هه‌موو نه‌وان گه‌وره‌تره . ده‌رباره‌ی نه‌و مه‌لېه‌نده میښکی‌پانه‌ی له‌سه‌روهه باسما‌ن‌کردن به‌کورتی ، خوینه‌ری به‌پړیز نه‌گه‌ر مه‌به‌ستی دیراسه‌کردنی له‌سه‌ریان هه‌بن ، نه‌وا پتویسته نووسینه‌کانی فیگوتسکی^(۴) بخویتیته‌وه .

ناشکرا بووه که‌وا میښکی هه‌موو گیانداره‌کان هه‌ر له‌کاتی له‌دایک بوونیا‌ندا به‌ته‌واوی نه‌گا‌ته‌ن‌ها میښکی نادمیزاد نه‌بن که‌گه‌بینی هه‌ندی له‌گه‌بینی پارچه‌کانی‌تری ده‌ماغ دوا‌نه‌که‌وتی .

نه‌م پیښه‌کی‌به‌ی نووسینه‌که‌مان به‌م‌جوړه دارښت بو‌نه‌وهی خوینه‌ری به‌پړیزو نه‌وانه‌ی مه‌به‌ستیان په‌روه‌رده‌ی منداله ، ناگاداری پیښکه‌وتنی زانیاری لقه‌کانی زانستی ده‌روون بن و تیووری په‌زانستی‌به‌کان له‌بواری په‌روه‌رده‌کردنی مندالدا په‌چاوب‌که‌ن .

(۴) فیگوتسکی Vygotsky (۱۸۹۶ - ۱۹۳۴) به‌یه‌کڼ له‌پیش‌روه‌کانی زانستی ده‌روون دانه‌ندری له‌یه‌کیتی سؤ‌قیه‌تدا . فیگوتسکی و بلونسکی Blonsky و کورنیلوف Kornilov و لوریا Luria و لیونتیف Leontiev و توپولوف Topolov به‌تیی به‌که‌می زانا ده‌روونی‌به‌کانی سؤ‌قیه‌ت دانه‌ندری‌ن که‌دوا‌ی شو‌رش‌ی نوکتوبه‌ری ۱۹۱۷ زانستی ده‌روونی سؤ‌قیه‌تیان له‌په‌گنو ریښه‌کانی زانستی ده‌روونی روژاوا پاک‌کرده‌وه .

مندال له عیراقددا :

ئهتوانین بلین بایه خدان به مندال و پهروه رده کردنی مندال له عیراقددا له دوای سالی ۱۹۶۸ هوه ، که واته له دوای به ریا بوننی شورشی ۱۷ - ۳۰ ی ته مووزی ۱۹۶۸ هوه خوی نواندووه • ئهوه بوو له سالی ۱۹۷۶ دا بۆ یه که مجار له میژووی کۆن و نوئی عیراقددا فیرکردن و پهروه رده کردنی مندال به پیسی یاسای ژماره ۱۱۸ ی سالی ۱۹۷۶ کرا به ته وزیمی • له سالی ۱۹۷۸ یشه وه دهست کرا به جی به جی کردنی ئه م یاسایه له هه موو عیراقددا له گه ل بایه خدان یکی ته و اویش به جی به جی کردنی له ناوچه ی کوردستانی عیراقددا • خویندنی ته وزیمی له عیراقددا ئه نجامه که ی وه رگرتنی نیو ملیۆن مندال بوو بۆ خویندن له هه موو قوتابخانه سه ره تایی به کانی عیراقددا •• نیو ملیۆن مندالی کوردو عه ره ب و که مه نه ته وه بی به کان به کچ و کوره وه له و مندالانه ی شه ش سالیان پیر کردبووه له شارو لادیکانی ولاتدا به گشتی • که واته یاسای ژماره ۱۱۸ ی سالی ۱۹۷۶ یه کیکه له و یاسا پیشکه و توه وانه ی بایه خیان به منال و فیرکردنی منال داوه له گه ل نه هیشتنی جیاوازی له ییوان منالانی شارو لادیدا • ژماره ی ئه و منالانه ی له سالانی ۱۹۶۸ - ۱۹۶۹ دا له قوتابخانه سه ره تایی به کانا ئه یان خویند گه یشته (۱۰۱۷۰۵۰) ملیۆنیک و حه فده هه زارو په نجا مندال • ئه م ژماره یه له سالانی ۱۹۷۸ - ۱۹۷۹ دا گه یشته (۲۴۷۹۸۷۰) دوو ملیۆن و چوار سه دو حه فتا و نو هه زارو هه شت سه دو حه فتا مندال له قوتابخانه سه ره تایی به کانی هه موو عیراقددا که واته به زیاد بوونی ۱۴۲٪ • له م ژماره یه (۴۹۸۲۲) یان قوتابی یانی پۆلی یه که می قوتابخانه سه ره تایی به کان له ناوچه ی حوکمی زاتی کوردستانی عیراقددا • ژماره ی هه موو مندالانی کورد له عیراقددا ئه وانه ی له قوتابخانه سه ره تایی به کانا ئه خوینن ، له بهر نه بوونی ئه ژماریکی تابه تی بۆیان ، ناتوانین به وردی دهست نیسانی بکه ین • به لام له ناوچه ی ئۆتۆنۆمیدا له سالی ۱۹۷۹ - ۱۹۸۰ دا گه یشتوونه ته (۲۹۴۸۱۹)

مندال • ژماره‌ی مندالانی باخچه‌ی مندالانیش له سالی ۱۹۷۹ - ۱۹۸۰ دا گه‌یشتوه ته ۴۷۱۰ مندال • له‌باره‌ی بایه‌خدا نه‌وه به باخچه‌ی مندالان ، له کتیبی «په‌روه‌ده و مندال» دا وتوومانه : «له عیرا قدا له‌م سالانه‌ی دوا بیی دوا‌ی شو‌رشی ۱۷ - ۳۰ ته مووزی ۱۹۶۸ دا کار به‌ده‌ستانی شو‌ریش ، به‌تایبه‌تی (به‌پیره‌به‌رتیبی گشتیبی پلان‌دانان بو‌په‌روه‌ده) ، بایه‌خیکی ته‌واو یان به مندال داوه له هه‌موو پاریز‌گه و قه‌زاو ناحیه‌کانی ولاندا ، له ریگی‌ای زیاد‌کردنی باخچه‌ی مندالانه‌وه • بو‌به‌لگه بریار دراوه راده‌ی نه‌و مندالانه‌ی پیوسته بچنه باخچه‌ی مندالانه‌وه زیاد‌بکری • له هه‌ر هه‌زار مندال له ته‌مه‌نی ۴ - ۵ سالان ، له سالانی ۱۹۷۵ تا ۱۹۷۶ دا ۶۵ مندالیان نه‌خرانه باخچه‌ی مندالانه‌وه • نه‌م ژماره‌یه له سالانی ۱۹۷۹ - ۱۹۸۰ دا نه‌بج بگاته ۱۵۰ مندال له ۱۰۰۰ مندال له‌گه‌ل دروست‌کردنی ۱۲۴۷ باخچه‌ی مندالان • له‌مانه ۱۱۰۹ باخچه ، باخچه‌ کۆنه‌کان گه‌وره‌تر بکری ، ۱۳۸ باخچه‌ی تریشی له‌جیاتیبی نه‌و خانووانه‌ی به‌کری‌گیراون ، له‌گه‌ل بایه‌خدان به‌خانه‌ی گوشگری و قوتا بخانه‌کانی نوقسانه‌کان بو‌نه‌وه‌ی نه‌که‌ونه ژیر چنگی سروشت • به‌لام وه‌کو نه‌بینین نه‌م ژماره‌یه زۆر که‌مه‌و له‌گه‌ل گرنگی بایه‌خدان به مندال ناگوتجی » •

بو‌نه‌وه‌ی بتوانین به ریکویبکی و به شیوه‌یه‌کی زانستی‌بانه منداله‌کانمان په‌روه‌ده بکه‌ین له یه‌که‌م رۆژی له‌دایک‌بوونیا نه‌وه تا هه‌موو قۆناغه‌کانی مندالی نه‌برن ، پیوستمان به‌شاره‌زایی به‌کی ته‌واوه له‌جۆری په‌روه‌ده‌کردن و جۆری نه‌ش و نوما‌کردنی زانیاری لای مندال (۵) •

(۵) ده‌باره‌ی نه‌ش و نوما‌کردنی زانیاری لای مندال به‌بیبی راکانی پیاجی J. Piaget ، تانیستا سنج له‌لقه‌ی زنجیره نووسینی‌کمان له ژماره ۴۲ ، ۴۳ ، ۴۴ ی پاشکۆی رۆژنامه‌ی (المراق) ی سالانی ۸۰ - ۱۹۸۱ دا به‌کوردی بلژو کردوه‌ته‌وه • خوینه‌ری به‌ریز نه‌توانج بگه‌ریته‌وه سه‌ریان و سوودیان لی و هه‌بگری و له‌گه‌ل نه‌م نووسینه‌مان پیکه‌وه گری‌بان بدا •

پهروهده و مندالی كورد :

ئيمه ي كورد ، ئه گهر وه زعي مندالانمان له گه ئ وه زعو ژيانى مندالانى ولاته پيشكه وتوووه كان به راورد بكه ين ، بومان دهر ئه كه وي بايه خدا نمان به پهروه ده كردنى مندال زور كه م و بى نرخه • به لام سه ره پراي ئه مه ش كورد له ديزه مانه وه بايه خى به پهروه ده كردنى مندال داوه • بۆ به لگه فه يله سووف و شاعيرى گه وره ي كورد ئه حمه دى خانى زياتر له سيسيده سال له مه و پيش كتيبي (نوبارى بچووكان) ي بۆ مندالان نووسيوه و تيا دا ده لئى له پيشاوى چاوى مندالانى كوردستاندا ئه م كتيبه م دانا نه ك بۆ زاناو ئه ديه كان :

ژ پاش همه نو صه له واتان
ئه ف چهند كه ليمه نه ژ لوغانان
ئيك ئيخستن ئه حمه دى خانى
ناقى نوبارا بچووكان لى داني
نه ژ بۆ صاحب رهاجان
به لكو ژ بۆ بچووكيت كرمانجان

ههروه ها خانى بايه خى ته واوى به جوړى پهروه ده كردنى مندالان و فير كردنى ره وشتو ئه خلاقى جوانو له گه ئ كو مه لدا گونجاو داوه • وادياريشه له چۆنيه تيبى پهروه ده كردنى مندالدا زور شاره زاو پسپور بووه • خانى ده لئى :

گهر ته ده يتن بى ميرو سه رو موغته بهر
كيزبو فلانئ مه يتز گهر ته بكن گهر به گهر

ههروه ها خانى له شيعره كانيدا به جوانى جوړو چۆنيه تيبى پهروه ده كردنى مندالى خستوو ته قالبى شيعره وه • دواى كوچ كردنى خوئيشى دانشتووانى كوردستان ده ماو ده م شيعره كانى بان له بهر كردوو وه له سنگياندا پاراستوو يانه بۆ ئه وه ي نه فه وتي و كارى بى بكن ، تا ئه م دوايى به چه ند جار ديوانى (نوبارى بچووكان) له تور كيا له چاپ دراوه •

له كوردستاني عيراقيش ئيمرو بايه خيكي زور به فير كردنو
 پهروه رده كردني مندال ئه درى • ئه گه ر بيتو چاوي به په پره وي ژماره ۳۰ سالي
 سالي ۱۹۷۸ ي قوتابخانه سه ره تاي به كاندا بخشينين ، ئه بينين به ندى دووه مي
 په پره وه كه ئه لي : « فير كردني سه ره تاي به پي به حو كمه كاني ئه م په پره وه
 كار ئه كا ، بو ئه وه ي هه موو مندالاني عيراق له ته مه ني شه ش سالانه وه ،
 له رووي له شو و بيرو ره وشتو گياني به وه په ره به كه سايه تي يان بدن ،
 بو ئه وه ي بين به هاو نيشتمانيكي ته نو ئه قل و ره وشت ساغ ••• هتد » •

كه واته ، به پي په پره وي ژماره ۳۰ سالي ۱۹۷۸ و ياساي ژماره ۱۱۸ ي
 سالي ۱۹۷۶ مندالي كورديش وه ك مندالي عه ره ب له عيراقدا له ته مه ني
 شه ش سالانه وه تا پولي شه شي سه ره تاي ته واو ئه كا ، ئه بچ به ته وزي مي
 بخويئي و ، له هه مان كاتيشدا له عيراقدا بايه خ به مندال دراوه له هه موو
 قوناغه كاني ژياندا • بو به لگه به پي ياساي ژماره ۱۵۱ ي سالي ۱۹۷۰ و
 په پره وي ژماره ۳۷ ي سالي ۱۹۷۳ « ئه و مندالانه ي ته مه ني ۱۷ سالي يان
 ته واو نه كردووه نابج ئيشي قورسيان پچ بكرى ، به تايه تي ئه و ئيشانه ي
 مه ترسي يان لي ئه كرى بو سه ر ژياني منداله كه يان بو سه ر ره وشتي » •

دواي ئه وه ي به پي به ياني ۱۱ ي ئاداري سالي ۱۹۷۰ ، له كوردستاني
 عيراقدا ريگادرا بو خويندن به زماني كوردى له هه موو قوناغه كاني
 خويندنداو ، يازده سال به سه ر ئه و به يانه دا ئيه ربوو و تيسي يه كه مي
 قوتابي ياني كورد كه له پولي يه كه مي سه ره تاي به وه به كوردى ئه يان خو يند
 ئيمرو قوناغه كاني خويندنيان بريوه و گه يشتوونه ته قوناغي زانستگان ••
 ئه مه ئه بچ پالمان پتوه بنج شاره زاي به كي ته واو له باره ي لقه كاني زانستي
 پهروه رده و ده روونه وه په يدا بكه ين بو ئه وه ي منداله كانمان به شيوه يه كي
 زانستي يانه پهروه رده بكه ين • من بو ئه م مه به سته هه ول ئه دم له م نووسينه دا
 تيشكي بخمه سه ر قوتابخانه كاني نه شو نو ما كردني زانباري لاي مندال ،

به تاييه تي قوتابخانه‌ی ئەمريکايی که به ناوی برۆنر Bruner هوه ناسراوه له گه‌ل قوتابخانه‌ی سوئيه تي که به ناوی فيگوتسکی Vygotsky يهوه ناسراوه . به لām قوتابخانه‌ی سويسرايی که به ناوی پياجی Piaget وه ناسراوه ، ئەوه له م نووسينه‌دا پشت گوئی ئەخهين چونکه وهك باسمان کرد له پاشکۆی رۆژنامه‌ی (العراق) دا له سه‌رمان نووسيوه .

قوتابخانه‌کانی نه‌ش و نوما کردنی زانیاری لای منداڤ :

له بواری نه‌ش و نوما کردنی زانیاریدا لای منداڤ سځ قوتابخانه‌ی سه‌ره‌کی هه‌يه . هه‌ر يه که له م قوتابخانه‌ سه‌ده‌ها توژينه‌وه و دیراسه‌يان له سه‌ر کراوه . ئەم سځ قوتابخانه‌يه له زۆر شویندا يه‌ك ئەگرنه‌وه و له هه‌ندځ شوینيشدا له يه‌ك جوئ ئەبنه‌وه . به لām هه‌موو له وه‌دا يه‌کیان گرتوه ته‌وه که وا ميشکی ئاده‌میزاد له هه‌موو لایه‌کی جيهان و له هه‌موو نه‌ته‌وه يه‌کدا وه‌ك يه‌که و جياوازی به هۆی جياوازی رهنگی پيست و جياوازی زمان و ئايينه‌وه له تيوان ميشکی ئاده‌میزاده‌کاندا نی‌يه .

قوتابخانه‌ی برۆنر Bruner :

نه‌ش و نوما کردنی زانیاری لای منداڤ به پيی رای برۆنر Jerome S. Bruner .

برۆنر Bruner يه‌کیکه له زانا ده‌روونی به گه‌وره‌کانی ئەمه‌ريکا، به‌لکو قوتابخانه‌ی که مبرجی ئەمه‌ريکايی له باره‌ی پروون کردنه‌وه‌ی سروشتی نه‌ش و نوما کردنی زانیاری يه‌وه لای منداڤ به ناوی ئەم زانایه‌وه ناسراوه . برۆنر يه‌کیکه له به‌شدار بووه‌کانی دامه‌زراندنی مه‌ل به‌ندی ئەمه‌ريکايی دیراساتی نه‌ش و نوما کردن Center Cognitive Studies هه‌روه‌ها يه‌کیکه

له به شدار بووه کانی کونگره‌ی Education Woods Hole Conference on
 به لکو کونگره که له سه‌ر پيشنياري ئەم و له سه‌ر داواي ئە کاديبيهي زانسته کانی
 ئەمهريکا به ستره له سالی ۱۹۵۹دا و (۳۵) زانای مه‌زنی بيرکاري و زانای
 سروشت و په‌روه‌ده و زانستی ده‌روون به شدار بوون تيايا ، بو چاو پيدا
 گيپرا نه‌وه‌ی پرۆگرامه کانی قوناغه کانی خویندنی سه‌ره‌تايی تا کوتايی
 قوتابخانه ئاماده‌بی به کان . ئەم کونگره‌یه دوای ئەوه به ستره که يه کيتی
 سوڤيهت له کوتايی سالی ۱۹۵۷دا يه که م مانگی ده‌ستکردی هه‌لدا بو
 ئاسمان .

ئە و پيازه فه‌لسه‌فی به‌ی برۆنر Bruner له باره‌ی نه‌ش و نو ما کردنی
 زانیاری به‌وه لای منداڵ ، له سه‌ری ئەروا ، پشت به تيوری چۆن دیوی
 ئە به‌ستی ، به‌تايه‌تی ئە و باوه‌ری پیتی ئە و تری Instrumentalism
 Conceptual که چۆن دیوی له سالی ۱۹۱۹دا له کيتی Reconstruction
 Inphilosophy دا بلاوی کردوه ته‌وه . گه‌وه‌ری ئەم باوه‌رو تيوری و
 تينگه‌يشتنانه Concerts يان تينگه‌يشتنی عه‌قلى هه‌موويان ئامرازن
 Tools وه‌ك كه‌ره‌سته و ئامرازه ماددی به‌کان که مرۆف له مه‌لبه‌نده‌وه
 فيريان ئە بی .

هه‌روه‌ها برۆنر به‌ره‌نی تيوری به‌که‌ی له سه‌ر بناغه‌ی ئەوه
 دامه‌زراندوه که وا چۆر (نوع)ی ئاده‌میزاد ، به هه‌موو جینس و
 کۆمه‌لگا کانی وه ، له سه‌رچاوه‌یه‌کی يه‌کگرتوه‌وه دروست بووه دوو
 لایه‌نی جیاوازی له گه‌ل گیانداره کانی خوارووی خۆی هه‌یه :

۱ - لایه‌نی زانستی ژيان لای هه‌موو ئاده‌میزادیک وه‌ك يه‌که وه‌ك

روښتن له سره دوو پېچ • نه ندامه کانی هه ست کردنو نامرازه ته نی یه کانی
 ناسینی مه لبه ندو ده وروپشت ، له گه ل که رسته ی دهماری مه لبه ندی •
 جیاوازی رمنگی پیست و لووت و دم و لپو پیوه ندی به پله ی زیره کی یان
 به رزی و نزمی زانیاری و روښنیری نه م یان نه و کومه لگایه وه نی به ، به لکو
 لایه نی زانستی ژیان هه زاره ها سال له مه و پیش به کومه لپ گورانکاریدا تپه پر
 بووه ناده میزاد له سره په یژه ی نه ش ونوما کردنی بایولو جی له گه ل
 گیانداره کانی خوارووی خوی پیکه وه گری نه دا • هه روه ها مندالیش له گه ل
 گه وره پیکه وه گری نه دا •

۲ - لایه نی کومه لایه تپی جیاواز له تیوان کومه لگا کاند • برؤنر له
 وتاریکیدا له ژیر ناوونیشانی Culture and Biological Growth دا
 نه لپ : له وانه یه لایه نی کومه لایه تی نه ش ونوما کردنی زانیاری لای مندا ل
 دوا بجا یان ناسانی بکا ، نه وه یش به پپی راده ی پیشکه وتنی کومه لگا که له
 پرووی روښنیری و زانیاری و ته کتولوژی یه وه و به پپی ره غبه ت و ناره زووی
 که سه که که چند نه یه وئ میسکی به کار به پنی •

له لایه کی تره وه برؤنر Bruner له فهره زی به په روه رده یی به کاندیدا
 بایه خی زوری به بو شایی (ته نی و کومه لایه تی و عقلی و هه لچوون)
 له تیوان مندا ل و گه وره دا داوه له هه موو کومه لگایه کدا له کومه لگا کون و
 تازه کان • • نه مه ش نه وه نه گه یه نی که وا مندا لی ناده میزاد بو ماوه یه کی زور
 پال نه داته بهر گه وره و جیاوازی یه کی زور له م بواره دا له تیوان ساوای
 گیانداره کانی خوارووی ناده میزادو کورپه ی ناده میزاددا هه یه هه روه ک له
 سه رته ی نووسینه که ماندا باسما ن کرد • له لایه کی تره وه درژی می ماوه ی
 پیوستی مندا ل به یارمه تپی گه وره له کومه لیکه وه بو کومه لیک نه گوری •
 بو به لکه مندا ل له کومه لگایکی پیشکه وتووی هاوچه ر خدا پیوستی به

يارمه تي داني گه وره هه يه بؤ ماوه ييكي دريژتر له مندالي كومه لگاييكي
دواكه وتوو ، له بهرئه وه ي منداله كاني كومه لگاي دواكه وتوو يان كومه لگا
سه ره تايي به كان نه وه نده پيويستي يان به خويندنو په روه رده ني به چونكه
هه موو پيويستي به كاني زبانيان به ناساني له كومه له كه يانه وه فيرئه بن .

له لايه كي تروه برؤنر Bruner دوو فوره زي يه ي تيوريي
سه ره كيي تاييه ت به خوي هه يه :

يه كه م : هه موو تاكيك سئ شيوه ي جياواز له يه كتر ي هه يه كه بؤ ناسيني
مه لبه ندو كار كردن له گه لي يه كتر ته واوئه كه ن ، كه وا له كاني كرداري
نesh ونوما كردنو پيشكه وتني جوړي ئاده ميزاددا Phylagenesis
په يدا بوونو به رده و اميش له گه ل گه وره بووني مندا لدا په يدا نه بن .
ئه م شيوانه به پيي زنجيره ي نesh ونوما كردني مندا ل به م جوړه ن :

أ - شيوه ي ناسيني مه لبه ند (البيئه) و ره فتار له گه ل كردني له ريگاي
كرده وه ي ماددي هه ست پي كراوه وه و تيكه لاو بووني يه كسر له گه ل
شتومه كه ماددي به كان به پيي قوناغه كاني نesh ونوما كردني يه كه م
. Enactiev

ب - شيوه ي ناسيني مه لبه ندو ره فتار له گه ل كردني به پيي تيگه يشتي
فيكري و ويته فيكري به كان . ئه مه ش له ئه نجامي قوناغي دووه سي
نesh ونوما كردني زانياري به لاي مندا ل Jconic .

ح - شيوه ي ناسيني مه لبه ندو ره فتار له گه ل كردني له ريگاي ره مزه وه
. Symbols . ئه مه ش له قوناغي سي يه مي نesh ونوما كردنا
رووئهدا . به مه ئه وتري قوناغي ره مزي Symbolk .

دووه م : برؤنر Bruner ئه لي : زانا پسپوره كان ديراسه تيكي فراواني

کۆمه‌لگا کۆن و تازه کانیان کردووہ (کۆمه‌لگا پیشکە و تووہ کان و دواکە و تووہ کان و سەرەتایی یە کان) • ھەرچەند بە پیتی رای برۆنر Bruner تەنھا لەلاوہ سەیری جیاوازی یە کانی سروشتی ئەو کۆمه‌لگایانە کردووہ و ، بە شیوہ یەکی زانستی یانە و مەیدانی یانە لە جۆری دروست بوونی ئەش و نوما کردنی تیگە یشتنە جۆراو جۆرە کانیان ئە کۆلیونە تەوہ تا ئەگا بە پیاچێ Piaget

کە سەرەزای خزمەتگوزاری زۆری لە بواری دیراساتی مندالدا ، دیراساتە کانی لەسەر مندالانی چینی ناوہندی کۆمه‌لگای سویرا کردووہ • بەلام برۆنر Bruner ئەم بواری لە دیراساتە کانیا تیپەر کردووہ و لەگەڵ گرووپی لە قوتابی و ھارپیسکانی لەبارە ی ئەش و نوما کردنی زانیاری یەوہ لای مندال لە قۆناغی خۆیندنی سەرەتاییدا لە کۆمه‌لگای جۆراو جۆردا لە رادە ی پیشکە و تنی ژبیری یان و لەسەر مندالانی چەند چینیکی جیاواز دیراساتی مەیدانی کردووہ •

برۆنر Bruner لەبەر تیشکی ئەو دیراساتانە ی کە باسمان کردن ، گەشتووہ تە ئەم ئەنجامانە ی خوارەوہ :

أ — ھەموو ئەو مندالانە ی دیراسەتی لەسەر کردبوون ، لە کۆمه‌لگا جۆراو جۆرە کاندایا لە چوارچێوہ ی فیکری گشتیدا کە چوارچێوہ ی زانیی ھەستی بە Perception ، کەواتە ھەست کردن بەو شتوہ کە ماددی یانە ی لە مەلەبەندە کە یاندا لە دەور و پشیتیاندا ھەن — جیاوازی یان لەتواندایا نی بە •

ب — جیاوازی ی زۆر گەورە و چەند و چون کاتی لەنیوان مندالاندا پەیدا ئەبێ کە ئەگۆزێنەوہ بو قۆناغی تیگە یشتنی مەلەبەند و رەفتار لەگەڵ کردنی لە رینگای ھەست کردنی عەقلی Concepts یەوہ ، ئەمەش

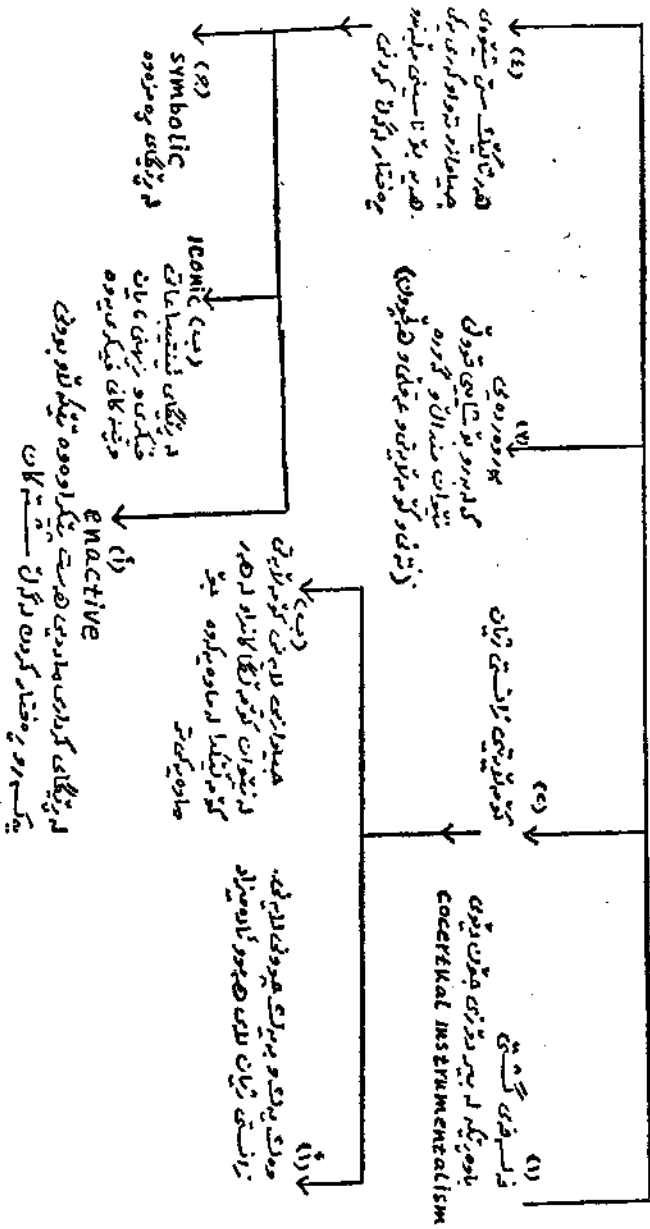
به پيئي جياوازيي رادهي پيشكه وتني كومه لگا کانيان و به پيئي شوييني
خيزانه کانيان له كومه لگا کانياندا .

ج - برؤنر Bruner پرووني کردوه ته وه که واه شيوه ي دهرس وتنه وه ي
باش شوينه واريکي قوول به جيئنه هيلئي . هه روه ها نه و پروگرامانه ي
له ريبازي نهش ونوما کردني زانياريدا لاي منداال وه رگيراون ، ئاستي
زانياروي و تواناي فيربوون لاي منداال به رزتر نه که نه وه و په لهش له
مه سه له ي نهش ونوما کردني منداال نه که ن .

نهم نه نجامانه هه مو و ايان له برؤنر Bruner کرد که واه باوه يري
« پروگرامي حه له زووني Spiral curriculum » بينيته کايه وه . به
باوه يري برؤنر « له توانادا هه يه هه مو و باه بتيك بخريته ميشکي مندااله وه و
فيري بکري و له هه ر قوناعي له قوناعه کاني فير کردندا ، نه گه ر وه رگير رته
سه ر مه نطيقی مندااله که و مه رجه کاني تري فير کردني بو ناماده بکري » .
بو نه وه ي زياتر شاره زاي نه و بناغانه بين که برؤنر Bruner له
تيووري يه که يدا پالي داوه ته سه ريان ، واه ليره دا نه خشه که ي نه کيشين
[سه يري لاپه رهي نه وديو (لاپه ره ۲۰۸) بکه] .

برؤنر Bruner له باره ي کرداره عه قلي به کان و جوړي بير کردنه وه ي
مندااله وه نه ليئ : « منداال که وه سفی شتيئ نه کا ، له کاتي بير کردنه وه ي و
ره فتار کردنيا له گه ل گيرو گرفتنيك ، به قه د تواناي شي کردنه وه ي نه و
گيرو گرفته بير نه کاته وه به پيئي بينيني مه تتيقي خو ي . نه مهش پيوسته بو
وه سفی مونسب وه كه نه وه ي وه سفی به کاره يتناني « ساتيمه ترو گرام و چرکه »
يان وه سفی ره وه شتي جو ولا نه وه بکه ي . ئيمه زور قه رزاري پياجيئ
Piaget ين له بهر نه وه ي نه و نه م باسه ي به جواني پروون کردوه ته وه
له گه ل ديار ي کردني پيشه کاني ، به لام هه مو و چا که يه ك ناته واه ي به کيشي

بنیادهای گسسته پیرودونزی برنر Bruner



ههیه • ناته و اوویش له م پرووه دا بۆشایی به کی دیمه نی به ، له بهر ئه وهی تاك به حیساباتی خۆی لیکدا ئه وهی کرداری عه قلی ته نها به وه ناكا كه وا تیگه یشتنی شوین ته نها به وه سف کردنی شوینی هه نده سی پرووت بسکا ، له گه ل ئه وه شدا هه نگاوی یه که م پتویسته بۆ راپه راندنی هه نگاوی دووهم • من نازانم ئایا دارشتنی دیمه نی مه تیقی گونجاومان بۆ ئهم کاره دۆزیوه ته وه — رییازی گونجاوی فیکری — یا نه • سه ره رای ئه وهی من گومانم هه یه له مه سه له که ئه گه ر وهك مه سه له ی جه بری به که ی بول Bool بانگه وازی بۆ کردووه یان وهك بانگه وازه کانی وایت هید White Heade و راسل Russell یان بهر نامه کانی زمان یان زانستی کۆمپیوتەر • ئیمه تائینستا شاره زایان ناینین ، به لام شتیکی بنچینه یی به که ئه بچ له وه سف کردنی به ره می فیکریدا به لای که مه وه دیمه نیکی ورد هه بچ وهك جوانیی وه سف کردنی به ره می ئاخوتن که وا له رینگای زمانه وه ده ر ئه چچ و به رینگای بیردۆزی زانستی ژیا نیش لیک ئه در ئه وه • به واتایه کی تر دوار وۆزی بیردۆزه کانی نه ش ونوما کردنی عه قلی هانایه کی زۆر ئه باته بهر ئامۆزا خاوه ن مه تیق و بیرکاری و وزانیاری به شیکاری به کانی تریشمان ، وهك هانا ئه باته بهر ئیمه ییش • وه سف کردنی نادیار نایتنه هۆی له دایک بوونی بیردۆزه به هیزه کان» •

له لایه کی تره وه برۆنر Bruner کۆمه لی دیراساتی له سه ره وه لام دانه وه کانی مندال له کاتی خواردن یان شیر پیدایاندا کردووه و جیا وازی به کی له ئیوان مندالاندا به هۆی جیا وازی کۆمه لگا کانیانه وه نه دیوه •

نەش و نوما کردنی زانیاری لای مندال به پیتی راکانی فیگۆتسکی Vygotsky

فیگۆتسکی و زانا سوڤیه تی به کانی تری ده روون ، سه رچاوه و بناغه ی زانستی بان له بواری زانستی ده روون ، یان زانستی نه ش ونوما کردنی زانیاری یاندا ، له پرووی بیردۆزی گشتی به وه له که ره سه ته ی ده ماری

وەرئەگرن بەبو باوەرەى که وا که رەستەى دەمارى ناوەندى «الجهاز العصبى
 المركزى» ئامرازى تەنى «ماددى» يە بۆ کردارى نەش و نوما کردنى زانیارى
 لای منداڵ لە گەل مەلەبەندى کۆمەلایەتى «پروشنیری و کولتورى» بەو
 ئیعتیبارەى نەش و نوما کردنى زانیارى لە پێگای ئەم دوو سەرچاوە وە
 ناوەرپۆکەهەى وەرئەگرئى . پێوەندى ئیوان کەرەستەى دەمارى ناوەندى و
 مەلەبەندى یش پێوەندى کى عوزوی دیا له کى کى بە ، که وا توانا نى بە کەرەستەى
 دەمارى ناوەندى لە مەلەبەند جیا بکریتە وە ، تەنها مەگەر بۆ مەبەستى
 لیکۆلینە وە توژینە وە ، هەردوو لا تا کۆتایی ژيان لە کارتن کردنا لە
 یە کترى — بەردەوامن .

فيگوتسكى Vygotsky لە رێبازى دیراسە و توژینە وەدا لە بواری
 سایکۆلۆژى ، «رێبازى مێژوویى» یش ئەگریتە بەر . ئەم رێبازە ئەو
 ئەگە یە نى که وا بۆ تیگە یشتنى نەش و نوما کردنى زانیارى لای منداڵ ،
 پێویستە چاوە دێرى چۆنیەتى گەرە بوون و پەرە سەندنى لای تاك لە دوای
 دروست بوونى منداڵ لە قوناغى گۆشتپارەى بە وە تا پۆژى لە دایک بوونى و
 پاشان تا ئەگاتە قوناغى هەرزە کارى یان تا کۆتایی ژيانى . لە لایە کى ترە وە
 فيگوتسكى و زانا دەروونى بە کانى سۆفیت چاودێرى چۆنیەتى پەیدا بوونى
 کۆمەلگاکانى ئادەمیزاد ئەگەن شان بە شانى پەیدا بوونى تاك تا ئەگە بە
 قوناغى ئیستامان . ئەمە «رێبازى مێژوویى» یە که زانا دەروونى بە کانى
 پۆژاوا لە سەرى نارۆن بەرپۆه . بە رای زانا کانى سۆفیت جیاوازی ئیوان
 ئادەمیزاد و گیاندارە کانى خوارە وەى ، ئەگەر پیتە وە بۆ هۆى جیاوازی
 لە ئیوان کەرەستەى دەمارى ناوەندى و ، جیاوازی ئیوان منداڵ و گەرە یش
 لە بواری چەند و چۆنى بە وە یە لە هەردوو لایە نى زانستى ژيان و کۆمەلایە تیدا ،
 بەلام جیاوازی لە ئیوان نەتە وە کان و رەگەزە کاند ، جیاوازی یە کى چەندى
 کۆمەلایە تى وە دەست هینرا وە .

که واته به پیتی رای ښکوتسکی و زانا دهرروونی به کانی سوځیت ، که ښمېش را کانی ښوان به راستر ښزانین له مېواره دا ، له رووی زانستی ښانه وه جیاوازی له ښیوان که ره سهی دهماری ناوه ندیدا نی به لای هیچ کام له نه ته وه کانی جیهان و، هر جیاوازی به کیش هه بې له رووی جوړی بیر کردنه وه و فیربوونه وه هه یه . له رووی چه ندی ښه وه یه نه ک له رووی چونی به وه . ښه مهش ښه گه پرته وه بو راده و پله ی ښشکه وتنی کومه لایه تی له هر نه ته وه یه کدا له نه ته وه کان ، یان له هر کومه لگایه کدا له کومه لگاکان . هه موو ښه و دیراسه و توژینه وه زانستی بانه ی له مېواره دا کراون ښه و یان ښشکرا کردوه که و ا گرووپی ښاده میزاد که ره سهی دهماری ناوه ندی یان وه ک یه که و جیاوازی له ښیواناندا نی به به هو ی ره نگی ښست و لووت و لچ و لیو . . . هتد . هه موو ښه و راو بیرو باوه رانهش که جیاوازی ښه څه نه ښیوان نه ته وه یان کومه لگاکان و تاکی سپی له تاکی رهش به زیره کتر دا ښه ښین ، هه موو ښه و جوړه بیرو پرایانه ښمپو فری دراونه ته ناو زبلدانی زانستی و زانیاری به وه . . له مېواره دا برونر Bruner و زانا دهرروونی به کانی سه ر به قوتا بڅانه که ی له هه مان رای زاناکانی سوځیتن . هه روه ها زانای به ناو بانگی دهرروون پیاجی Piaget یش رای هه ر وایه .

مه لېه ندی کومه لایه تی :

ښکوتسکی Vygotsky مه لېه ندی کومه لایه تی کردوه به دوو به شه وه که هه ردوو به شه کهش له رووی کار کردنیان له جوړی نهش و نو ما کردنی زانیاریدا لای مندا ل ، ښشکه وه گری دراون . ښم دوو به شهش ښه مانهن :

۱ - مه لېه ندی گه وره (ښه و کومه لگایه ی مندالی تیدا گه وره ښه ی)

. Macro environment

مەبەستى لە مەلبەندى بچووكىش خىزان و چىنى كۆمەلايەتى و ئەو شوپىنەى كۆمەلگاگەيەتى كە منداڵە كە تيايا گەورە ئەبى . ئەم مەلبەندەش رۆلى سەرەكىي لە نەش و نوما كوردنى زائىارىي منداڵدا ھەيەو ، لە رىنگاي ئەم مەلبەندەو مەلبەندە گەورە كە كارى خۆى لە تاكدا ئەكا .

وەك ئەزانىن منداڵ كە لەدايك ئەبى لە روى تەنى و كۆمەلايەتى بەو زۆر بى ھىزو لاوازە . لە ھەر كۆمەلگا كەدا كۆمەلە دەستكەوت و كەرەستەى جۆراو جۆرى ژيارى ھەيە كەوا لە پىرەوى دوورو درىژى ئادەمىزادا لە دىرزەمانەو بۆيان ماوەتەو ، لە گەل پەيدا بوونى جياوازي بەك و بۆشايى بەكى فراوانى تىوان ئەم كۆمەلگا و ئەو كۆمەلگا لەدايك ئەبى و لە يەكەم رۆژى لەدايك بوونى ھەو خەرىكى تىكە لاوبوونى كۆمەلە كەى ئەبى و وردە وردە شارەزاي ئامرازە ماددى و رۆشنىرى بەكانى كۆمەلە كەى ئەبى (واتە : زمان و زائارى) . منداڵ ھەر لە سەرەتادا لەم پىرەوى نەش و نوما كوردنەدا كۆمەلە شت لە مەلبەندە كۆمەلايەتى بەكەى ھەل ئەمژى . پاشان كە گەورە ئەبى بەپى رى و شوپىنى لە كۆمەلدا وردە وردە دووبارە بەكارىان دىنە . ھەر جياوازي بەك رۆبىدا لەرادەى زائارىي منداڵدا ، ئەگەر تەو بۆ ھۆى پلە و رادەى كۆمەلگاگەى لە بوارى پىشكەوتندا . ھەر وەك و تمان منداڵ ھەمويان كەرەستەى دەمارى ناوەندىيان چون بەكە . كەواتە جۆرى بىر كوردنەو ھى سەرەتايى مندالىك لە كۆمەلگا بەكى سەرەتايىدا ئەگەر تەو بۆ ھۆى جۆرە سەرەتايى بەكەى كۆمەلگاگە ئەك منداڵە كە .

دوكتۆر نوورى جەغفەر لە يەكەن لە موحازەرە كانىدا لە كۆلىجى

پەرورەدەو لە بەشى خویندىنى بالا ، راکانى فيگوتسكى Vygotsky ى

كورت كوردەتەو ، ئەلەى :

« نەش و نوما کردنی زانیاری لای مندال ئەنجامی دوو کردنی جیاوازی پیشکەوتنه : پیشکەوتنی دەماغ که مندال پێیدا تییەر ئەبێ لە قۆناغی و ئەبێ بەو قۆناغی هەرزە کاری ، لە گەڵ کرداری کۆمەلایەتی (کولتووری) که تاك خودی خۆی پێیدا تییەر ئەبێ لە ئەدایک بوونەو تا هەرزە کاری • ئەمەش لەبەر ئەوەی دەرهەمی دوو کرداری پیشکەوتووی تری فراوانە که وا جۆری ئادەمیزاد پێیدا تییەر بوو لە رێتازی دوورو درێژی مێژوودا ، یەکه میان لەسەر ئاستی دەماغ پێیدا بوو و پاشان نەش و نوما کردنی بایۆلۆژی کاری تی کردووە لەسەر بنەرەتی نەش و نوما کردنی کۆمەلایەتی (کولتووری) که تاییەتە بە جۆری ئادەمیزادەو •

ئەمەش ئەوەمان بۆ پروون ئەکاتەووە که وا جیاوازی نەش و نوما کردنی تاك لە پرووی کۆمەلایەتی و کولتووری یەووە ، جیاوازی یەکی گەرەو پراوە لە گەڵ گیاندارەکانی خوارووی خۆی لەسەر پەییژە نەش و نوما کردنی بایۆلۆجی •• که واتە کرداری میراتی کۆمەلایەتی بە • مژینی کۆمەلایەتی که وا بەهۆیەووە هەموو وەچەیک ئەتوانێ دەستکەوتە ژبیری یە ماددی و کولتووری یەکان بگۆزیتەووە بۆ وەچەیی ئایندە • ئەمە یە که گیاندارەکانی خوارووی ئادەمیزاد نی بانەو نایانین » •

قیگۆتسکی بەم جۆرە قۆناغەکانی نەش و نوما کردنی زانیاری لای مندال ، دا بەش کردووە :

یەکه م — لە پرووی پێوەندی یە کۆمەلایەتی یە کانهووە :

مندال لە پروووەو بە پینچ قۆناغدا تییەر ئەبێ :

۱ — قۆناغی شێرمخۆری «بەرەمکە» لە تەمەنی ئەدایک بوونەووە تا

کۆتایی سالی یەکه می تەمەنی مندالە که •

۲ - قۇناغى گۆشگرى «حضانە» لە سەرەتاي تەمەنى سالى دووۋەمەۋە
تا كۇتايىي تەمەنى سى سالان *

۳ - قۇناغى باخچەي مندالان • لە سەرەتاي تەمەنى چوار سالانەۋە تا
كۇتايىي سالى شەشەم (۶) •

۴ - قۇناغى خويىندى دواي باخچەي مندالان :

أ - بەشى يەكەم لە سەرەتاي تەمەنى حەوت سالان تا كۇتايىي تەمەنى
دە سالان •

ب - بەشى دووۋەم لە سەرەتاي تەمەنى يانزە سالان تا كۇتايىي تەمەنى
دوانزە سالان •

دوۋەم - لەرووى سايكۆلۇژىيەۋە : لەرووى بواري زانيارى و
پىتۈەندى يەكەنى سى بەشن :

أ - جۇرى زانيارىي ھەستى : ھەست كردن
Sensations ئەمەش لەدواي لەدايك بوۋنەۋە تا كۇتايىي ژيان •

۲ - جۇرى زانيارىي ھەستى Percertions :

ئەم قۇناغە لە سەرەتاي دواي ئىۋەي سالى يەكەمى تەمەنى مندالەۋە
دەست پىن دەكات • لە سەرەتادا زۆر سەرەتايىيە • پاشان پىش ئەكەۋى و
تا كۇتايىي ژيان بەردەۋام ئەپى ، ئەۋىش بە دروست بوۋنى دىمە ئىكى زىھنىي
ھەستى Perception Mental Images لەگەل بەردەۋام بوۋنى
تايپە كەنى تىرى زانيارى •

(۶) مندال لە يەكيتىي سۇقىت لە تەمەنى حەوت سالاندا ئەخرىتە قوتابخانەي
سەرەتايىيەۋە •

۳ - جوړی زاینی عهقلی : له ریځای زاینی عهقل و تیځه یشتن
 Concerts هوه که پټوهندی به زمانه وه هه یه . له سه رته ای سالی
 دوو مه وه به رده وام بوون تا کوتایی ژیان ، له گه ل پټشکه وتنی
 نهش ونوما کردن و فراوان بوونی شان به شانې جوړه کانی تری زانیاری .

وا له خواره وه نه خشه ی نهش ونوما کردن زانیاری له بواری
 سایکو لوزی و پټوهندی به کانی کومه لایه تیدا به پټی را کانی فیگوتسکی
 Vygotsky روون ته که یه وه [نه خشه که له لاپه رهی نه ویدو (لاپه ره
 • [۲۱۶ دایه]



هم نووسینه مان ده ربارهی نهش ونوما کردن زانیاری لای مندا ل و
 بایه خدان به په روه رده کردن ، هه نځاوی به که مه له بواری لیکو لینه وه و
 توژینه وه دا له سه ر مندا ل به زمانی کوردی . نومیده وارین نووسه ران و
 توژینه ره وانی کورد سوودی لئ و ه بگرن ، وه ک پیاجی Piaget نه لئ :

« نومیده وارین نه وانه ی له گه ل مندا لدا نه ژین بیینی وه لام -
 دانه وه کانی سه ر به خو یی یان بکه نو هم دروست کراوه ی ټیمه دروستمان
 کردو وه ده ستمان بچ کردو وه ته وای بکه ن ، چونکه زاینی په وشتی
 مندا ل ریځا بو زاینی په وشتی گوره رو شن نه کاته وه » .

زور به ی زوری ناوه رو کي پروگرامه کانی ټیمرو که بو فیر کردن
 مندا لان یان په روه رده کردیان دانراوه له غیرا قدا ، به داخه وه له سه ر پناغهی
 زانستی ده روون یان په روه رده دانه ندراون . بو یه نه نجامی کی نه و تو یان
 نه داوه به ده سته وه و چاوه پروانی یش نا کړی له دوا رو ژیشدا به ره می کی نه و تو
 بدا به ده سته وه نه گه ر بیت و فیر کردن و په روه رده کردن مندا ل له سه ر وه زعی
 ټیستای به رده وام بچ له غیرا قدا . هم لایه نه گرن گه ش کار نامه ی وه زاره تی

تجزیه‌های گامی روش نوزدهم گردنی زانیاوات در پروسی ساپکوتورین پیرو

<p>(۱۷) چیزی زانین پیوسته است در سه راه‌های سالی دوده سه راه تا کورتا پی زانیاوات</p>	<p>(۱۸) چیزی زانین پیوسته است زانین پیوسته است تا کورتا پی زانیاوات</p>	<p>(۱۹) چیزی زانین پیوسته است زانین پیوسته است تا کورتا پی زانیاوات</p>	<p>(۲۰) چیزی زانین پیوسته است زانین پیوسته است تا کورتا پی زانیاوات</p>	<p>(۲۱) چیزی زانین پیوسته است زانین پیوسته است تا کورتا پی زانیاوات</p>
---	---	---	---	---

تجزیه‌های گامی روش دهم گردنی زانیاوات در پروسی پیوسته است ساپکوتورین پیرو

<p>(۲۲) چیزی زانین پیوسته است زانین پیوسته است تا کورتا پی زانیاوات</p>	<p>(۲۳) چیزی زانین پیوسته است زانین پیوسته است تا کورتا پی زانیاوات</p>	<p>(۲۴) چیزی زانین پیوسته است زانین پیوسته است تا کورتا پی زانیاوات</p>	<p>(۲۵) چیزی زانین پیوسته است زانین پیوسته است تا کورتا پی زانیاوات</p>	<p>(۲۶) چیزی زانین پیوسته است زانین پیوسته است تا کورتا پی زانیاوات</p>
---	---	---	---	---

فیر کردنی بالا به جوانی زور بهی ناتەواوی و که له بهرە کانی ئاشکرا کردووه، ئیمهیش چاوه‌ڕوانی راپه‌ڕاندنی ئامۆژگاری په‌کانو بریاره‌کانی کۆپه‌که ئه‌که‌ین بوئه‌وه‌ی گۆڕانکاری په‌که‌ له جۆری فیر کردن و په‌روه‌رده‌ کردنی منداڵا له‌م ولاته‌دا بکری و مندالی کوردیش تیايدا بی‌به‌ش نه‌بی .

سه‌رچاوه

(به زمانی کوردی)

۱ — عبدالستار ظاهر شریف ، په‌روه‌رده‌و منداڵ ، چاپخانه‌ی دار العراق ، به‌غدا ، ۱۹۸۰ .

(به زمانی عه‌ره‌بی)

- ۲ — الدكتور نوری جعفر ، اللغة والفکر ، مكتبة التومی ، الرباط ، ۱۹۷۱ .
- ۳ — الدكتور نوری جعفر ، محاضرات حول النمو المعرفی لدى الاطفال بنظر فيگوتسکی ، جامعة بغداد ، كلية التربية ، الدراسات العليا ، الدكتوراه ، ۱۹۸۱ .
- ۴ — نظام المدارس الابتدائية رقم ۳۰ لسنة ۱۹۷۸ .
- ۵ — قانون العمل رقم ۱۵۱ لسنة ۱۹۷۰ والنظام الداخلي رقم ۳۷ لسنة ۱۹۷۲ .
- ۶ — تریفز ، علم النفس التربوی ، ترجمة الدكتور موفق الحمدانی والدكتور حمد دلي الكربولی ، جامعة بغداد ، كلية التربية ، مطبعه جامعه بغداد ، ۱۹۷۹ .

(به زمانی ئینگلیزی)

- 7 — Kohler. W. The Mentality of Ares, London : Kegan Paul, 2nd, ed, 1931.
- 8 — Jerom S. Bruher. Beyond The Information Given. Studies in The Psychology of Knowing - London. 1971.
- 9 — Jean. Piaget. The Moral Judgement of the child. Published by Penguın Books.

كورد لای گەردلیشکی

— بەشی یەكەم —

د. كەمال مەزھەر

كۆلیجی ئەدەبیات — زانکۆی بەغدا

گەردلیشکی (۱۸۷۶ — ۱۹۵۶) :

لە دەمیگەوه کوردناسی بوو و تەلقیکی دیاری رۆژھەلاتناسیی سۆقیەت •
ژمارە یەك لە رۆژھەلاتناسە ناودارە کانی رووسیا بەر لە شۆرشیی ئۆکتۆبەری
سالی ۱۹۱۷ بە ماوە یەکی زۆر بناغەیی کوردناسییان دارشت (۱) • وا
ریك كەوت بەشیک لە دەستەیی دوو می ئەو رۆژھەلاتناسانە یینە هاوچەرخیی
دوو رۆژگارو دوو رژی می جیاواز — سەردەمی رووسیای پێش ئۆکتۆبەرو
سەردەمی سۆقیەتستانی پاش ئۆکتۆبەر • یەکیك لەوانە رۆژھەلاتناسی
بە ناویانگ گەردلیشکی بوو •

فلادیمیر ئەلیكسەندرە فیچ گەردلیشکی (۲) رۆژی تۆزدەیی مانگی

(۱) شارەزایانمان تاوەكو ئیستە گەلیك بەرھەمی بەكەتکیان دەربارەیی
كوردناسیی رووسی و سۆقیەتی بلاو كرددوو و تەو و وەرگیپراو (بەوینە
پروانە :

د. ئەورەحمان حاجی ماری ، لەبارەیی كوردناسییەو و لە رووسیای
یەکیەتی سۆقیەت ، — «گۆفاری كۆری زانیاری كورد» ، ژمارە ۲ — ۱ ،
۱۹۷۴ ، ل ۴۹۹ — ۵۶۸ ؛ تاریخ الاستشراق والدراسات العربية والكرديّة
في المتحف الآسيوي ومعهد الدراسات الشرقية في لينينغراد ۱۸۱۸ —
۱۹۶۸ ، تالیف مجموعة من المستشرقين السوفيات ، ترجمه وعلق عليه
وقدم له الدكتور معروف خزندار ، بغداد ۱۹۸۰ .

(۲) بۆ نووسینی كورتەیی ژیننامەو چالاکی بە زانستی یەکانی ف. ا.
گەردلیشکی كەلكمان لە چەند سەرچاوە یەکی ئەنسكلۆپیدی و
لە پێشەکی بەکانی كارە هەلبژاردەکانی خۆی وەرگرتوو •

تەشرىنى يەكەمى سالى ۱۸۷۶ لە شارى سقياپۇرگك لەدايك بووه . باوو باپىرى ئەفسەرى لەشكرى چارو سەر بە دەستەى خويندەوارى رۆژگارى خۆيان بوون ، بەلام ئەو ريگەى سەربازىي ئەگرته بەزو لە ھەرەتى لاوى يەوہ خولىاي رۆژھەلات داي لە كەللەى . سالى ۱۸۹۹ لە مۆسكۆ بەشى زمانەوانىي رۆژھەلاتى لە ئامۆژگاي لازەرئىف تەواو كر دو پاش پىنج سال لىقى فيلۆلوجىاي سەر بە زانكۆى مۆسكۆى پرى .

گەردلېشكى دواى ئەوہى سالى ۱۹۰۷ بووه مامۆستا لە ئامۆژگاي لازەرئىف ، ئىتر ھاتە مەيدانى نووسىن و تۆژىنەوہ و فير كردهوہ . لەوساوہ وتنەوہى زمانو ميژووى ئەدەبى توركى پى سپىردراو بە نۆ سال گەيشتە پلەى بەرزى پرؤفيسۆر . سالى ۱۹۲۹ گەردلېشكى بووه ئەندامى ياريدەرى كۆرى زانىارى سۆڧىت و سالى ۱۹۴۶ يش بووه ئەندامى كاراي . دوا سالانى ژيانى بووه سەرۆكى بەشى زمانو ئەدەبى ولاتانى رۆژھەلاتى نزيك و ناوہ راستى سەر بە ئامۆژگاي رۆژھەلاتناسىي كۆرى زانىارى سۆڧىت .

كارە زانستى يەكانى فلادىمىر ئەلىكسەندەرەڧىچ گەردلېشكى كەلىنىكى گەورەيان لە كىتبخانەى رۆژھەلاتناسىدا پر كردهوہ تەوہ . ژمارەى ئەو كارانە خۆى دەدا لە نزيكەى ۳۰۰ وتارو كىتپى ھەمەجۆر . تەنھا بەرھەمە ھەلبۇزاردەكانى چوار بەرگى سەربەخۆيان پر كردهوہ تەوہ كە بەسەرىيەكەوہ ۲۳۱۰ لاپەرەى گەورەن (۲۵ × ۱۶ سم) . بەرھەمەكانى گەردلېشكى بەرى شەونخونى و رەنجى بى وچانى پەنجا سالەى زانايەكى زرينگ و لەخۆبوردوون .

گەردلېشكى لە بەرھەمەكانىدا لە ھەر شت زياتر بايەخى بە زمانو ئەدەب و ميژووى تورك داوہ ، بەتايىتەتى لە رۆژگارى سەلجوقى و

عوسمانی به کاندایا • به هۆزی ئەوهوه که گهلێک زمانی دهزانی و له تورکیدا تهواو
 قالد بووبوو سه رچاوهی باسه کانی هه مه جۆرو دهوله مه نندو په سه نن •
 شه قلی بن لایه نی و وردی و به راوردو ته ته له کردنی زانستی یانه به
 به ره مه کانی به وه دیارن • به له شه ری یه که می جیهان و له ساله کانی داو
 دوا ی ته وا بوونی چهند جارێک گه ردلیشکی بو خۆی چوه ته ناو خاکی
 تورکیا وه بست به بست زۆر ناوچه ی پیوا وه له نزیکه وه تیکه ل به ناغا و
 میرو جووتیارو کریکارو پیشه گه رو فه رمان به ری ئەو ولاته بو وه وه ستایانه
 ئەوه ی مه به ستی بو وه لێی وه رگرتو ون و به ره مه کانی هینده ی تر پین ده وله مه ند
 کردو ون • به پیتی قسه ی شماره زیان ئەو کتیبه ی که سالی ۱۹۱۶ به ناوی
 «تیکسته کانی فولکلوری عوسمانی» یه وه بلاوی کردو وه ته وه تائسته ش که م
 هاوتایه • گه ردلیشکی لا په ره کانی ئەو کتیبه ی به و گۆرانی و به ستو و
 په ندو قسه ی نه ستق و مه ته لانه پر کردو وه ته وه که بو خۆی له سه ر زاری
 خه لکی و له ناو خاکی تورکیادا کۆی کردو وه وه •

زانایان ره نجی بچی و چانی فلادیمیر ئەلیکسه ندره فیچ گه ردلیشکی یان
 زۆر بهرز نر خاندو وه • عه ره بناسی به ناو بانگ و ئەندامی ژماره یه ک
 کۆری زانیاری ولاته روژه لاتی به کان ئی • یو • کراچکۆشکی له نامه یه کی
 تاییه تیدا پیتی گو تو وه :

« تۆ له کهس ناکه یت ، تا پرا ده یه ک له هه مو و

میژووی زانستی روژه لاتناسیماندا بچی وینه یت» •

هه مووی به سه ری هه که وه چوار مانگ به سه ر کۆچی دوا یی گه ردلیشکی دا
 تینه په ری (روژی ده ی ئەیلوولی سالی ۱۹۵۶ کۆچی دوا یی کرد) کاتی که
 به شی میژووی کۆری زانیاری سو فیه ت روژی ۸ کانوونی دو وه می سالی
 ۱۹۵۷ پریاری بلاو کردنه وه ی هه ل بژارده ی کاره کانی ده ر کردو بو

چې به چې کړدنی ټو مه به سته لیژنه په کی تاییه یی له چند شماره زیه ک
 دامه زرانده . وهك گوتمان ټو کارانه ی گهر دلیفسکی به ته نها چوار بهرگی
 گوره یان پر کردووه ته وه . بهرگی په که میان^(۳) بو به شیک له بهر هه مه کانی
 خاوه نی دهر باره ی میژووی سده ناونجی په کانی تورکیا ته رخا کراره . له
 بهرگی دووه میاندا^(۴) ټو کارانه ی گهر دلیفسکی بلاو کراره ته وه که له
 زمانو فولکلورو ټه دهب ده کولنه وه . هه لېژارده ی زنجیره په کی تر له بهر هه مه
 میژووی په کانی گهر دلیفسکی له گه ل چند نووسراویکی جیاوازی دهر باره ی
 ژبانی روونا کبیری بهر بهرگی سینه میان که وتوون^(۵) . هه رچی باسه کانی
 دوا به شی ټو کارانه شه له ټه تنو ګرافیاو میژووی روژ هه لاتناسی و بهر هه می
 زانایان ده دوین^(۶) .

له هه ر چوار بهرگی کاره هه لېژارده کانی گهر دلیفسکیدا ناوی کوردو
 کوردستان و ژماره په کی زور له شماره کانی له سهرده می جیاوازا هاتووه^(۷) .

چند لابهړه په ک له میژووی سده ناونجی په کانی کورد :

وهك زانایه کی به توانا فلادیمیر ټه لیکسه ندره فیچ گهر دلیفسکی خوی

(۳) ټه کادیمی ف. ا. گهر دلیفسکی ، کاره هه لېژارده کانی ، به زمانی
 رووسی ، بهرگی په کهم (بهره می میژووی) ، مۆسکو ، ۱۹۶۰ ، ۵۵۲ ل .

(۴) ټه کادیمی ف. ا. گهر دلیفسکی ، کاره هه لېژارده کانی ، بهرگی دووه م
 (زمانو ټه دهب) ، مۆسکو ، ۱۹۶۱ ، ۵۵۸ ل .

(۵) ټه کادیمی ف. ا. گهر دلیفسکی ، کاره هه لېژارده کانی ، بهرگی سینه م
 (میژوو و روونا کبیری) ، مۆسکو ، ۱۹۶۲ ، ۵۸۸ ل .

(۶) ټه کادیمی ف. ا. گهر دلیفسکی ، کاره هه لېژارده کانی ، بهرگی چواره م
 (ټه تنو ګرافیا ، میژووی روژ هه لاتناسی ، ترخانندن) ، مۆسکو ، ۱۹۶۸ ،
 ۶۱۲ ل .

(۷) به وینه له بهرگی په که میاندا سی جار ناوی کوردستان و گه لیک له وه بیش
 زیاتر ناوی شماره کانی به جیا هاتووه . ته نها ټامه د (دیار به کر) یازده جارو
 بتلیس نریکه ی بیست جار ناویان له و بهر گه دا هاتووه .

له قاوغى تور كناسيدا نە بەستەوہ • ئەو زۆر بەرز پۆلى گەلانى پۆژھەلاتى
 له مېژووى ژيارى مرقدا دەنرخاند • ھەروھەلا مەيدانى زانستى
 رۆژھەلاتناسىيى خۆشيدا دەستى بالا بوو • لەبەر ئەو ھۆيانەو چەند
 ھۆيەكى تىرە وەك ئەوانە قەلەمى گەردلېشكى گەلېك جار لە نزيكەوہ توخنى
 ئەو باسانە كەوتووہ كە پتوہنديان بە مېژوو و ژيانى ئابوورى و كۆمەلايەتى و
 ئەدەبىي گەلى كوردەوہ ھەيە • جارى وا ھەيە لە بەرھەمەكانى ئەو زانايەدا
 تووشى لا پەرەي وای مېژووى كورد دېن كە بۆ خۆمان ، زۆر بەداخوہ ،
 شتىكى ئەوتۆيان لى نازانين • ئەو پراستى يانەي سەبارەت بە كورد لە كىتېي
 «دەولەتى سەلجوقى بەكانى ئاسىي پچووك» دا ھىتاونى بەوہ ھەرچەندە
 بە ژمارە كەم بە بارست پچووكن ، بە ناوەرۆك دەولەمەندو نايابن ،
 بەتايبەتى ئەگەر ئەوھش لەيادنەكەين كە روون كوردنەوہى مېژووى سەدە
 ناونجى بەكانى كورد كاريكى ئاسان نى بەو ھەر لەبەر ئەوھش زوربەي ئەو
 بەرھەمانەي تائىستە مېژوونووسە دلسۆزەكانمان دەربارەي ئەو پۆژگارە
 دايانان تا پادەيەكى زۆر پچر پچر و لىك دا پراون • پىم وايە زانيارى بەكانى
 ناو «دەولەتى سەلجوقى بەكانى ئاسىي پچووك» يارىدەي پركردنەوہى
 چەند درزو كە لەبەرىكى ئەو مېژووومان دەدەن كە پتويستە بىتتە پۆژەي
 بەرھەمىكى گەورەي دوارۆژ •

سالى ۱۹۴۱ گەردلېشكى كىتېي «دەولەتى سەلجوقى بەكانى ئاسىي
 پچووك» ي بۆيە كەم جار بلاو كوردەوہ (۸) • ئەو كىتېيە لەبەر چەند ھۆيەك بە
 گرنگىرنى بەرھەمەكانى گەردلېشكى دادەنرى • مېژووى سەلجوقى بەكانى
 ئاسىي پچووك باسكى گران و پر لە كىشەيە ، بەتايبەتى چونكە ھىرشى
 بىن ئامانى مەغولى لە سەدەي سىازدەمىندا بووہ ھۆي فەوتانى گەلېك بەلگەو

(۸) يەكەم باسە كە لە كارە ھەنژاردەكانيدا بلاو كراوہتەوہ ، نزيكەي ۳۰۰
 لا پەرەي بەرگى يەكەمى گرتوہتەوہ •

دهسنوسی بایهخدار دهربارهی ژیانو داموده زگای سهلجووقی به کان • بهلام گهردلیفسکی به یاریدهی سهراچاوه تورکی و فارسی و نهرمه نی و گورجی و سربانی به کۆنه کان و زماره یه کی زۆر له لیکۆلینه وهی میژوونووه سه نه ورووپایی به کان توانیویه له زۆر لایه نی وردی نه و باسه بکۆلینه وه • له شازده فهسلی نه و بهرهمه یدا گهردلیفسکی به دریشی باسی تورک و مهغۆل و ئۆغۆز و هۆزه کۆچره کانی ئاسیای پچووک له سه دهی شازده مینه وه تاوه کو سه دهی ههژده مین و ، دهرمه گایه تیی نه و مهلبه نده له هه مان رۆژگار و ، ژیان و ده سه لاتی سولتانه سه لجووقی به کان و پیشه گهری و پیشه سازی و بازرگانی و شارو لادی و له شکرو کارگیری و ئایین و داب و نه ریتی سه لجووقی به کانی ئاسیای پچووک کی کردووه (۹) •

سه لجووقی به کان که یه کینک بوون له هۆزه ئۆغۆزه تورکمانه کۆچره کان سه ره تا له و ناوچه یه ی ئاسیای ناوه ندا ده ژیان که که وتوو ته لای راستی رووباری زهرنه فشانه وه له ئیوانی بوخارا و سه مه رقه ندا (۱۰) • شوانی پیشه ی سه ره کیی نه وسای سه لجووقی به کان بو . دوای نه وه ی له ده ورو به ری کۆتایی سه ده ی ده یه میندا سه لجووقی به کان موسولمان بوون ، ئال و گۆرینکی بنه رته ی له ژیاناندا ده سستی پین کرد ، به تاییه تی چونکه ده سه لاتی سه رکرده کانیان له ژیر په رده ی نه ودا ئاسا تر ده گه یشته زهوی وزاری گه له ناموسولمانه کانی رۆژه لات • نه وه بۆخۆی بووه هۆیه کی گه وره ی راکیشانی سه لجووقی به کان به ره و ئاسیای پچووک که به شیکی زۆری نه و سا که به ده ست عیسایی به کانه وه بوو •

(۹) بروانه : ف. ا. گهردلیفسکی ، کاره هه لبژارده کانی ، بهرگی یه کهم ، ل ۳۱ - ۳۱۸ •

(۱۰) بۆ باسی کورته ی میژووی سه لجووقی به کان جگه له بهرهمه کانی ف. ا. گهردلیفسکی که لکم له چه ند سه رچاوه یه کی تریش وه رگرتووه ، به تاییه تی له کتییی : ا. د. ئۆفیچیف ، تورکیا . کورته ی میژووی ، به زمانی رووسی ، مۆسکۆ ، ۱۹۶۵ •

سەدەى يازدەمىن كاتىك سەلجوقى بەكان بەرەو ولاتانى رۆژھەلاتى
 نزيك و ناوہراست ھاتن بەر لە ھەر شوین روويان كرده ئيرانى نزيك خويان •
 سالى ۱۰۴۰ پيشەنگى سەلجوقى بەكان بۆ يەكەمجار پىيان نايە ناو خاكى
 ئيرانەو ھەو لە ماوہى يازدە سالدا توانى يان دەسلاتيان بگەيتننە ھەموو
 ناوچەكانى • گرتنى ئيران تواناي سەلجوقى بەكانى زياتر كرد ، وای لى كردن
 بى سەل كردهو ھەو رووبكەتە عىراق و سووربەو ئازەربايجان و كوردستان و
 ئەرمەستان • لەتيوان سالانى ۱۰۴۲ و ۱۰۵۱ دا سەلجوقى بەكان توانى يان
 بەشى زۆرى كوردستان داگىربكەن و بيخەنە سەر دەولتەتە فراوانەكەيان كە
 سالى ۱۰۵۵ بە داگىر كردنى بەغدا ھىندەى تر دەسلاتانى پەيدا كرد •

بەوجۆرە سەلجوقى بەكان تاوہكو تاوہندى سەدەى يازدەمىن گەيشتنە
 سەر سنورى ئاسىي پچووك كە لەبەر زۆر ھۆ سەرنجى راكيشابوون •
 ئاسىي پچووك ولاتيكنى فراوان و دەولتەمەندو خۆش و كەم دانىشتوو بوو ،
 ئەوساكە بەشى زۆرى ناوچەكانى بەدەست بيزەتتەبى بە عىسايى بەكانەو ھەو •
 لەدەمىكەو ھەرمانرەوايانى جىھانى ئىسلام پىريان لەو دەكردەو ھەو پارچە
 گرنگەى رۆژھەلات بگرنە دەست خويان چونكە بىو ھەو بىكەيەكى
 ترس لى كراوى عىسايى بەكان كە دەيانويست لە ريگەيەو ھەو بگەنەو ھەو مەلبەندە
 پىرۆزەكانيان لە فەلەستىن • سەردارە سەلجوقى بەكان دەيانزانى بەئاسانى
 دەتوانن رەوہى خەلكى سادەو ساكار بەرەو ھەو ناوچانە بتيرن كە
 داگىر كردنيان ، بىگومان ، دەبوو ھۆى بەرزبوونەو ھەو ناو شۆرەتيان لەناو
 ھەموو موسولمانانى جىھاندا •

لە تاوہندى سەدەى يازدەمىنەو سەلجوقى بەكان بۆ يەكەمجار كەوتنە
 ھىرش بردنە سەر ئاسىي پچووك ، بەلام بەھۆى تەوژمى بيزەتتەبى بەكانەو ھەو
 ھىرشەكانى ھەو قوناغەيان پچىر پچىر كەم ئەنجام بوون ، دوا بەدواى ھەر
 ھىرشىك ناچار دەبوون بكشيتنەدواو ھەو • ھەر لەوساشەو بەشىكى زۆر لەو

شەپانەى لە ئىوانى بىزەتەيى و سەلجوقى بە كاندا دەقەومان بەر خاكى كوردستان كەوتن . لە شەستە كانى سەدەى يازدەمىتەو سەروشتى ھېرشى سەلجوقى بە كان بۆ سەر ئاسىي پچووك گۆرا ، لەوساوە ئىتر توانى بان بىكەى چەسپاوە لەو مەلبەندەدا بۆ خۆيان دابمەزىنن . ئەو بىو سالى ۱۰۷۱ لە نرىك مەلازگردى (۱۱) كوردواری بەو لەشكرى بىزەتەيى بان بەزاند . پاش دە سالى سەلجوقى بە كان ئىزىكىيان داگىر كەردو كرديانە پايتەختى خۆيان . سالى ۱۰۸۵ ئەزمەرىشيان گرتو بە و جۆرە دەوڵەتى سەلجوقى لە ئاسىي پچووكدا دامەزرا كە مېرئشىنى سەلجوقىشى پىدە گوترى و برىتى بو لە بەشيك لە دەوڵەتى گەورەى سەلجوقى بە كان . سالى ۱۱۱۶ سەلجوقى بە كانى ئاسىي پچووك شارى قۆنەيان كەردە پايتەختى مېرئشىنە كەيان كە لەوساوە بە ناوى مېرئشىنى قۆنەشەو ناودەبرى . مېرئشىنى سەلجوقى ئاسىي پچووك تا دەھات پەرەى دەسەند ، بەتايەتى دواى ئەوەى سالى ۱۱۸۰ توانى مېرئشىنى دانشمەندىى دراوستى لە ناوبەرىت (۱۲) . كە دەسلەتى سەلجوقى بە كان گەيشتە ئەورادە بە ئىنجا زياتر بەرەو رۆژئاوا كشان تا گەيشتە ئەو ناوچانەى ئاسىي پچووك كە كەوتووەتە سەر دەريا .

بە و جۆرە لە كۆتايى سەدەى دوازدەمىن و سەرەتاي سەدەى سىازدەمىندا دەوڵەتتىكى گەورەى تورك بە سەر كەردايەتتى بنەمالەى سەلجوقى لە ئاسىي پچووكدا دامەزرا . ئەو دەوڵەتە لە رۆژگارى فەرمانرەوايى سولتان

(۱۱) مەنازكەرت .

(۱۲) سالى ۱۰۶۷ دانشمەندەكان ، كە ئەوانىش ھۆزىتىكى تورك بوون ، توانى بان مېرئشىننىكى سەربەخۆ لە ناوچەكانى باكوورى رۆژھەلاتى ئاسىي پچووكدا دابمەزىنن و شارى سىواسيان كەردە پايتەختى . لەوساوە دووبەركى بەكى قورس لە ئىوان مېرئشىنى دانشمەندو مېرئشىنى سەلجوقىدا دەستى پى كەرد كە بە سەركەوتنى دوو ميان كۆتايى ھات .

عەلا ئەدەبىي كەيقوبادى يەكەمدا (۱۲۱۹ - ۱۳۲۶) گە يىشتە لىقە پۆپەي دەسلەت و پىشكە وتىن . لە ژۇر سىبەرى ئەو سولتانهدا باسى ئاۋەدانىي قۇنيەو قەيسەرى يەو سىواس و شارائى تى ئاسىي پچووك كە وتبوۋە سەر زاران .

لە دەوروبەرى ئاۋەندى سەدەي سىازدە مېنەوۋە لە گەل ھىرشى مەغۇلە كاندا رۇژى مېرئىشىنى سەلجوقىي ئاسىي پچووك بەرەو كەل روى لە ئاۋابون كىرد . تا سەرەتاي سەدەي چواردەمىن شىرازەي بەجارتىك تىكچوۋ ، بەتايەتتى دواي ئەوۋەي لە سالى ۱۳۰۷ھ بەسەر ژمارەيەك مېرئىشىنى پچووكدا دابەش بوۋ . زۇرى نەبىرد عوسمانىيە كان بوۋنە مېراتگىرى و جىنگەيان گرتەوۋە .

لە بەرئەوۋەي مېرئىشىنى سەلجوقىي ئاسىي پچووك تۈنۈپ دەسلەتتى خۇي بەسەر ئاۋچەيەكى فراۋانى كوردستان و ەرەبستان و ئەرمەنستاندا داسەپىنى مېژوۋى بەسەرھات و روۋداۋە كانى لە ھەزار سەرەوۋە لە گەل مېژوۋى كوردو ەرەب و ئەرمەن و رۇمدا (۱۳) يەك دەگرەوۋە . لە بەر گەلىك ھۆي ئاشكرا بەداخوۋە ئاۋەكو ئىستە مېژوۋنوۋوسانمان ، ھىندەي من ئاگادارم ، نەياتۈنۈۋە ، يا بۇيان نەلۈاۋە لە شتىكى كەم بەۋلاۋە دەست بۇ ھىچ لايەتتىكى ئەو مېژوۋە بەرن . مېژوۋنوۋوسى گەورەمان مامۇستا ئەمىن زەكى چەند لاپەرەيەكى پىۋەندى كوردى بە سەلجوقىي بەكانى ئىران و غىراقەۋە بۇ روۋن كوردوۋىنەوۋە (۱۴) ، بەلام زۇر كەم نەبى دەستكارىي ھىچ كامىك لە باسەكانى پىۋەندى كوردى بە سەلجوقىي بەكانى ئاسىي

(۱۳) مېژوۋنوۋوسانى ئىسلام ناۋى رۇمىيان لە بىزەنتىيە كان نابوۋ . ناۋى شارى

ئەرزىۋم (ئەرزى رۇم) ىش ھەر لەوۋە ھاتوۋە .

(۱۴) محمد امين زكى ، خلاصة تاريخ الكرد وكرديستان من اقدم العصور

التاريخية حتى الان ، ترجمة محمد علي عوني ، القاهرة ، ۱۹۳۶ ،

ص ۱۴۵ - ۱۵۱ .

پچووکه وه نه کردووه (۱۵) • ته‌نھا عەبدولرەقیب یوسف له کتیبه‌که‌ی خۆیدا که له‌باره‌ی ده‌وله‌تی دۆسته‌کی یه‌وه‌یه (۱۶) چه‌ند راستی‌به‌کی بایه‌خدا‌ری سه‌ره‌تای ئه‌و رۆژگاره‌ی کوردستانی بۆ هینا‌وینه‌وه چونکه ده‌وروبه‌ری سالی ۴۷۶ - ۴۷۸ ك (۱۰۸۳ - ۱۰۸۶ ز) ده‌وله‌تی دۆسته‌کی له‌سه‌ر ده‌ستی سه‌لجوقی‌به‌کانی ئاسیای پچوو‌کدا رووخا •

که‌وابی که‌لینتیکی دیار ، وه‌ك زۆر که‌لینی گه‌وره‌ی تر ، وا له‌ میژووی سه‌ده‌ ناونجی‌به‌کانی کوردا که پرکردنه‌وه‌ی پینوستی به‌ قولنگی فه‌ره‌ادیی دلسۆزانه ، ئه‌وانه‌ی ناچارن به‌ ده‌زی بکه‌ونه‌ کتوی بیستوون تاوه‌کو بتوانن دێره‌ و نه‌کانی میژووی ئه‌و رۆژگاره‌ بدۆزنه‌وه • جاروبار ئه‌و دێرانه‌ له‌ دووتوویی به‌ره‌می رۆژه‌لاتناساندا به‌دی‌ده‌کرین که بۆیان هه‌یه‌ چمکیك بخره‌ سه‌ر گه‌نجینه‌ی تاوه‌کو ئیسته‌هه‌ژاری میژووی رابوردوومان • ده‌بیت له‌و قوژبنه‌وه‌ به‌های ئه‌و زانیاری‌بانه‌ دیاری‌بکه‌ین که فلا‌دیمی‌ر ئه‌لینکسه‌نده‌ره‌ئێچ گه‌ردلیشکی ده‌ربه‌اره‌ی کورد له‌ رۆژگاری سه‌لجوقی‌به‌کانی ئاسیای پچوو‌کدا هینا‌وونی‌به‌وه •

که‌ دیته‌ سه‌ر باسی داگیرکردنی کوردستانی باکوور له‌لایه‌ن سه‌لجوقی‌به‌کانه‌وه‌ گه‌ردلیشکی ده‌لی هه‌مان‌کات سه‌لجوقی‌به‌کان ویستیان بشکه‌نه‌ گورجستان ، به‌لام هه‌ولی ئه‌و مه‌یدانه‌یان به‌فیرۆچوو • بۆ ماوه‌یه‌کیش توانی‌یان شاری ئیندیس (ئورفه) بگرن ، به‌لام زۆری‌ته‌برد ئه‌ویشیان له‌کیس‌چوو • که‌چی به‌رامبه‌ر به‌وه «توانی‌یان بگه‌نه‌

(۱۵) به‌وینه‌ بر‌وانه‌ ئه‌و چه‌ند دێره‌ی ده‌ربه‌اره‌ی هیرشی عه‌لانه‌ددین که‌ یقوبادی سه‌لجوقی بۆسه‌ر ئامه‌د (دیاربه‌کر) هینا‌وونی‌به‌وه (هه‌مان سه‌رچاوه ، ل ۱۵۸ - ۱۵۹) •

(۱۶) عبدالرەقیب یوسف ، الدولة الدوستکیة فی کردستان الوسطی . دراسة تاریخیة واقتصادیة واجتماعیة وحضاریة، الجزء الاول، بغداد، ۱۹۷۲ •

ناخی کوردستان ، ئەو کارەیی دوایی رینگەیی بۆ هاتی عوسمانی بە کانیس
خۆش کرد « (۱۷) .

سەلجوقی بە کان دوای ئەو هەمی لە باکوورو باشوورەو هاتنە ناو خاکی
کوردستانەو ئەینجا کەوتنە خۆ ئامادەکردن بۆ داگیرکردنی ئامەد
(دیار بە کر) یش کە بە دەست کوردە مەروانی بە کانهو بوو . سەلجوقی بە کان
توانی بان ئەو شارەیش بگرن ، بەلام زۆری نەبرد ئامەد بوو هۆی
دوو بەرەکی لە ئیوانی سەلجوقی بە کان و ئەییووبی بە کاند . سولتان عەلەددین
کە یقوبادی یە کەم (۱۸) بە پەرۆشەو دە یویست ئامەد بگری ، بەلام دوو جار
تیدا شکایەو . کەچی سالی ۱۲۴۱ کە یخوسرەوی دوو هەمی کوری (۱۹)
توانی ئەو شارە بگری . بۆ ئەو هەمی دلی دانیشتوانی ئامەد بە لای خۆیدا
رابکیشی کە یخوسرەو فەرمانی لابر دنی ژمارەیک باج و سەرانی دە کرد ،
بە تایی ئەوانەیان کە خرابوونە سەر کە لوپەلی هینراوو میو و سەوزی
ناو بازار ، پیاوانی سولتان ئەو فەرمانەیان بە سەر دیواری مزگوتی گەورە
شاردا هەلواسی .

لە گەل هەراو بگری هیرشی مەغۆلە کاند مەلیک کامیلی ئەییووبی کە
دوژمنی سەلجوقی بە کان بوو توانی دەست بە سەر ئامەددا بگری ، بەلام
هۆلاکو خان دیسان ئەو شارە دایەو دەست سەلجوقی بە کان بە
سەر کردایەتی کە یکاوسی دوو هەم (۲۰) و روکنەددین قلیج ئەرسەلانی چوارەم

(۱۷) هەولم داو بە پیتی توانا بە گشتی مەبەستەکانی ف . ا . گەردلیفسکی
رابگەیتنم .

(۱۸) وەک گوتمان سولتان عەلەددین کە یقوبادی یە کەم لە ئیوانی ۱۲۱۹ -
۱۲۳۶ دا فەرمانی هەمی میرنشینی سەلجوقی ئاسیای پچوک بوو .

(۱۹) سولتان غیاسەددین کە یخوسرەو لە ئیوانی ۱۲۳۶ - ۱۲۹۵ دا فەرمانی هەمی
کرد .

(۲۰) سولتان عیزەددین کە یکاوسی دوو هەم لە ئیوانی ۱۲۴۹ - ۱۲۵۷ دا
فەرمانی هەمی میرنشینی سەلجوقی ئاسیای پچوک بوو .

که برا بوون (۲۱) • سالی ۱۲۸۰ شاری نامه د به ده ست که یخوسره وی
سییه مه وه بوو (۲۲) •

سه لجوی قی به کان که وا چاوه پروان بوون داگیر کردنی ئاسیای بچووک
ده سه لاتیان بگه یئینته سه رتاپای گیتی نه که ته نها جیهانی ئیسلامی ، شانازی یان
به داگیر کردنی نامه ده وه ده کرد • سولتان که یخوسره وی دووهم ناوی خوی
ناوو :

« قاتل الکفرة والمشرکین و سلطان الروم و أرمینیا و دیار بکر
و سوریا و أمير السواحل » (۲۳) •

له وه دا سولتان که یخوسره وی دووهم حقی بوو چونکه داگیر کردنی
شاری نامه د کارتیکی ئاسان نه بوو • وه که له پیشدا گوتمان دوو هیرشی
عه لانه ددین که یقوبادی یه که م بو سهر نامه د سه ریان نه گرت ، هه رچه نده
میرنشینی سه لجوی قی به کانی ئاسیای بچووک له و سولتانه به توانازی
به خوی وه نه یینی • ماوه یه کی باش قه لای نامه د خوی نه دا به ده سه وه وه
به رگری کرد تا یه کیک له سه ردارانی کورد به ناوی (ابن الدینار) وه له ژیره وه
له گه ل سولتان ریک که وت و چه کدارانی سه لجوی قی به دزی یه وه گه یانده ناو
قه لاکه وه وه له و یوه ده روزه ی شاریان بو گه مار و ده ران خسته سه ر گازی
پشت (۲۴) • گرتنی شاری نامه د به لای سولتانی سه لجوی قی به وه هیند
بایه خدار بوو وای لی کرد ده ست له باغو و باغات و بیستانی دانیشتوانی
هه لگری ، نه گینا سه لجوی قی به کان هه ر شوئینکیان داگیرده کرد

(۲۱) فرمانره وایی سولتان روکنه ددین قلیچ ئه رسه لانی چواره م بهر سالانی
۱۲۵۷ و ۱۲۶۵ ده که ویت .

(۲۲) ف . ۱ . گهر دلیفسکی ، کاره هه لیزارده کانی ، بهرگی به که م ، ل ۵۸ -
۱۸۳ ، ۵۹ .

(۲۳) ف . ۱ . گهر دلیفسکی ، هه مان بهرگه ، ل ۶۰ .

بى بەزە بى يانە دەگە وتتە رەگۈو پىشەي دارو درمخت و رەزو ميوەي و
ھەموويان لە بن دەھيتا •

ديارە سەلجوقى بەكان دواي ئەوەي جى پىي خويان لە ئاسياي
پچووكدا قايم کردو دەسلاننى تەواويان گرتە دەست ، ئاغاو بەگۈو ميرانو
خەلكى ساكارى گەلانى تر ھەريەگەيان لە بەر ھۆو مەرامىك دەورەيان دان •
لەوەدا دەبوو كوردىش بەشى خۆي ھەبى • يەككىك لەو زانبارى يانەي
گەردلىشكى ھىناونى يەو بە شىوازيكى تايبەتى ئەو راستى يەي بۆ
دەرخستويىن • وەك ئەو دەلجى كاتىك سولتان عەلئەددىن كەيقوبادى
يەكەم (۲۵) چووە ئۆبۈرۈك ۵۰۰ ئەفسەرو سەرھەنگى «رووسى و گورجى و
كوردو دەيلەمى و گورگانى و قەزوینى و گورى و» (۲۶) ھىي تر چواردەورەيان
دابوو • خوین لە چاويان دەبارى ••• بەناو خەلکەگەدا رىگەيان بۆ سولتان
دەکرەوہ ••• « (۲۷) •

ھەمان کات بەشيك لە لەشكرى گەورەي مىرنشینی سەلجوقىي ئاسياي
پچووك كە جارى و ھەبوو ژمارەي خۆي دەدا لە نرىكەي ۲۵۰ ھەزار
كەس (۲۸) لە ھۆزەكانى كوردستان پىكھاتبوو ، بەتايبەتى ئەوانەيان كە لە
ئامەدو مەلبەندەكانى دەوروبەرى دەژيان (۲۹) • فەرمانرەوايانى ئەو مىرنشینه
لە كاتى تەنگانەدا پەنايان دەبردە بەر يارىدەي چەكدارانى كورد ، وەك لە
رۆژانى راپەرىنە گەورەكەي بابە ئىسحاقدا رووي دا •

-
- (۲۴) ف. ۱. گەردلىشكى ، ھەمان بەرگە ، ل ۱۸۳ •
(۲۵) بروانە پەراوتىزى ژمارە ھەژدە •
(۲۶) ھۆزىكى ئەفغانى يە •
(۲۷) ف. ۱. گەردلىشكى ، كارە ھەلبژاردەكانى ، بەرگى يەكەم ، ل ۱۸۸ •
(۲۸) ۱. د. نۆفيچىف ، سەرچاوەي ناوبرا ، ل ۱۰ •
(۲۹) ف. ۱. گەردلىشكى ، كارە ھەلبژاردەكانى ، بەرگى يەكەم ، ل ۷۹ •

له ئه نجامی چەوساندنەووە و فشاری زۆری باج و سەرانیی دامو دەزگاکانی میرنشینیی سەلجوقیدا سالی ۱۲۳۹ ئاگری راپەرینیکی فراوان زۆر ناوچی ئاسیای پچووکی گرتەووە . کۆچەری و نیشتەجێی ئەو ناوچانە وەك یەك بۆ ماوەی دوو سال لەو راپەرینەدا بەشداربوون کە پیاویکی لەخۆبوردوو بە ناوی بابەئیسحاقووە سەرکردەیی بوو . بابەئیسحاق خۆی بە نیمچە پیئەمبەرێك دادەنا ، لایەنگرانی بە خۆیان و ژنو مندالیانەووە بۆ ماویدیەکی باش کەوتنە هێرش بردنە سەر قەلاو زەوی وزاری دەرەبەگە گەورەکان . دواي ئەووی شوێر شگێرەکان بەسەر لەشکری میریدا زال بوون و بانگی خەلیفایەتی بابەئیسحاقیاندا راپەرینەکیان وا تەشەنەیی کرد خەریك بسوو گۆلەیی میرنشینیی سەلجوقیی ئاسیای پچووك بخاتە لیژی . ئەوسا سولتان کە یخوسرەوی دووهم کەوتە خۆی و « لە مەلایەتی بەو داوای یاری دەیی تورك و گەرمیانی کرد » . مەبەستی سولتان لە گەرمیان ئەو هۆزە کوردە بوو کە دوايي میرنشینیی بەهیزیان دامەزراند (۳۰) . بەوچۆرە سولتان توانی بەسەر ناخەزەکانیدا زال ببێ ، بابەئیسحاقی یەخسیر کردو هەلیواسی و پاش ماویدیەك هەموو راپەرینەکی دامرکاندەووە .

له کتیبی «دەولەتی سەلجوقیی ئاسیای پچووك» دا فلادیمیر ئەلێکسەندرەفێچ گەردلیفسکی چەند زانیاری یەکی گەرمی دەربارەیی دەوری ژبیری و پرووناکییری کوردی ئەو رۆژگارە هیناوتەووە . وەك زانراوە سەلجوقی بەکان لە دۆلی زەرئەفشانی نیشتمانی یەکەمیاندا بە کۆچەری ژبانیان دەبردەسەر ، پەروردم کردنی ئاژەلو کەمێك کشت و کال پێشەیی سەرەکی بان بوو . هەر ئەوسا پیوەندی پەتیارکی (باوکایەتی) لەناویاندا باو بوو ، پشتاوپیشت پیکەووی بەستبوونەووە (۳۱) ، لەبەرئەووە کاتیك

(۳۰) ف. ۱. گەردلیفسکی ، هەمان بەرگ ، ل ۱۷۸ - ۱۷۹ .

(۳۱) ف. ۱. گەردلیفسکی ، هەمان بەرگ ، ل ۲۰۴ .

گه‌یشتنه ئاسیای پچووک هیشتا له رووی ژبیری یهوه له‌دواوه بوون ، بۆیه زۆر شت له مه‌لاو ده‌رویشانی کوردو عه‌ره‌بو و ئازهره‌وه فێرده‌بوون • گه‌ردلیف‌سکی له‌وباره‌یه‌وه نووسیه‌وه ده‌لی :

« ئەو ده‌رویشانه‌ی ده‌هاتنه ئاسیای پچووک ته‌نها مامۆستاو فێرکه‌ری ئایینی نه‌بوون ، به‌لکو له‌ هه‌مان کاتدا ده‌شبوونه پێ‌نیشانده‌ری کارگێڕی و پرووناکبیری کۆچه‌رانی ئەو مه‌لبه‌نده‌، ده‌وریان له‌ یه‌کگرتیاندا ده‌بینی و دژی مه‌غۆله‌کانیان ده‌بزواندن ••• له‌ چوار پێگه‌وه ده‌رویش ده‌هاتنه ئاسیای پچووک : خۆراسان و ئازهربايجان و سووریه‌و عیراق ••• ده‌رویشه‌کانی عیراق له‌ به‌غداو هه‌ولیره‌وه ده‌هاتن ، جووتیارو پیشه‌گه‌رو بیکاره له‌ده‌وریان کۆده‌بوونه‌وه» (٢١) • ئەو ده‌رویشانه له‌ راپه‌رینه‌که‌ی باه‌ئیسحاقیشدا ده‌وریان بینی • دیسان گه‌ردلیف‌سکی ده‌لی گوايه بیروباوه‌ری ئایینی دژ به‌ سوڤیزم له‌ هه‌ولیره‌وه ده‌گه‌یشتنه ئاسیای پچووک ، «دانیشتوانی هه‌ولێر کوردو ، وادیاره ئەوسا مه‌یلداری شیعه بوون » (٢٢) •

شوینه‌وارو پاشماوه‌و به‌لگه‌ی به‌جی‌ماوی رۆژگاری سه‌لجوقی‌یه‌کانی ئاسیای پچووک به‌گشتی که‌من • یه‌کێک له‌ به‌جی‌ماوه که‌مه‌کانی ئەوسا میجراییکه له‌ مزگه‌وتی عه‌لاه‌ده‌دین له‌ شاری قۆنیه که له‌ ته‌خته هه‌لکه‌ندراوه‌و له‌سه‌ری نووسراوه «حاجی دانیشتووی خه‌لات (خلاط – اخلاط) سالی ١١٥٥ دروستی کردوه » • به‌پێی بۆچوونی گه‌ردلیف‌سکی ئەو میجرابه‌ کاتی خۆی له‌ خه‌لاته‌وه گوێزراوه‌ته‌وه قۆنیه‌ی پایته‌ختی میرنشینی سه‌لجوقی (٢٣) • هه‌روه‌ها له‌ سالی ١١٨٣وه هه‌زده‌های شیوازی

(٢٢) ف. ١. گه‌ردلیف‌سکی ، هه‌مان به‌رگه ، ل ٢٠٤ – ٢٠٥ .

(٢٣) هه‌مان به‌رگه ، ل ١٦٠ .

چینی له سه ر قاپی به کانی ئامه ده هه لکه ندراره ، که هه وه ش وا ده گه یینی بهر له هیشی مهغۆ له کان نه که له رینگه ی هه وان هه وه ، وه که ده گوترا ، هه وه هه نره گه یشتروه ته ئاسیای پچووک (٣٤) .

به هۆی نه بوونی سه رچاوه ی کۆنه وه بۆ لیکدان هه وه ی پیه ندی ده ره به گی له تیوان سه لجووقی به کانی ئاسیای پچووکدا فلادیمیر هه لیکسه نده ره فیچ گه ردلیشسکی چه ند جارێک په نای بردووه ته بهر دیارده کانی ئیمپروۆ کوردستان . له و رینگه یه وه گه ردلیشسکی هه ولێ داوه زۆر پرووی ژبانی سیاسی و ئابووری و کۆمه لایه تی میرنشینی سه لجووقی ئاسیای پچووکێ هه وسا روون بکاته وه . به لای گه ردلیشسکی به وه هه وه تا که رینگه یه بۆ تیگه یشتی لایه نه جیاوازه کانی ژبانی ئابووری و کۆمه لایه تی هه و رۆژگارمێ سه لجووقی به کان ، چونکه ، به یی بۆچوونی هه و ، جیاوازی به کی هه وتۆ له تیوان ژبانی کوردستانی باکووری سه ره تای سه ده ی بیسته م و ژبانی ئاسیای پچووکێ سه ده ناوئجی به کاندانی به (٣٥) . له وه دا گه ردلیشسکی که لکی له چه ند سه رچاوه یه کی نوێی تورکی وه رگرتووه وه که هه و کتیبه ی ناشید حه ققی ده رباره ی ناوچه ی ده رسیم دوای دامر کاندانه وه ی راپه رینه گه وره که ی شیخ سه عیدی پیران دایناوه (٣٦) .

گه ردلیشسکی ده لێ سه لجووقی به کان کانی خۆی به شه و له نرسی

(٣٤) هه مان به رگه ، ل ١٦٤ .

(٣٥) هه مان به رگه ، ل ٩٦ - ٩٧ .

(٣٦) Nasit Hakki, Derebeyi ve Dersim, Ankara, 1932 .

خواهونی سه ره تا له شتیه ی زنجیره یه که وتاردا له گوڤاری « حاکمیت ملی » دا بلاوی کردووه ته وه . شایانی باسه ا. د. نوڤیچیف کورته ی به زمانی پرووسی بلاو کردووه ته وه (بروانه : ا. د. نوڤیچیف ، ده رباره ی مه سه له ی ده ره به گی له کوردستانی تورکیا ، - گوڤاری « بیلیوگرافیای رۆژهه لات » ، لنینفراد ، ١٩٣٤ ، ل ٥٤ - ٦٤) .

ھېرشى كۆچەرەكان دەرگەو دەرۋازەى شارەكانيان قايم دادەخست ، ئەو نەرىتەى تا دواسالەكانى رۇئىمى عوسمانى لە شارىكى وەك دياربەكردا پەپرەوى دەكرا (۳۷) . كە دىتە سەر باسى بەرەللايى ھۆزە كۆچەرەكانى ئەوساى ئاسىي پچووك نىمۇوئەيەكى نوپى كوردستان دەھىننەوہ . دەلى بەر لە دەست پىن كوردنى شەرى يەكەمى جىھان تاران حاكىمكى نوپى بۆ ناوچەى ورمىن دانا ، بەلام ئەوہى دايئا لە ترسى ھەراو بگرى كۆچەرەكانى ئەو ناوانە بۆ ماوہى سى مانگ نەيتوانى لە تەورىزى نىكەوہ بگاتە شارى ورمىن (۳۸) .

ھەر لەو كىتەيدا ف . ا . گەردلىفسكى راستى بەكى گرنگى دەربارەى بارى دىموگرافى و نەتەوہى ئاسىي پچووكى رۆژگارى سەلجوقى بەكان تۆماركردوہ ، وەك ئەوہ كە دەلى ژيانى ئوغۆزەكانى ئاسىي پچووك ئاسانو پەكجۆر نەبوو ، ھەرچەندە ئەوان « موسولمايتكى خراپ بوون » بەلام ئايىن بۆيان بوو قەلغانى پاراستن لەو ناوچانەدا كە زۆرتى دانىشتوانيان عىسايى بوون ، كەچى لەو ناوچانەى رۆژھەلاتى ئەنادۆلدا كە زۆرتى دانىشتوانيان كورد يا عەرەبو وەك خۆيان موسولمان بوون جارى وا ھەبوو بەئاسانى لە بۆتەياندا دەتوانەوہ (۳۹) .

ف . ا . گەردلىفسكى لە بەرھەمەكانى تىرشيدا چەند جارىك ھاتووەتە سەر باسى مېژوووى كورد لە سەدە ناوہندى بەكاندا . لەو وتارەيدا كە سالى ۱۹۲۲ دەربارەى « ژيانى قزلباشەكانى ئاسىي پچووك » بلاوى كردۆتەوہ (۴۰) راستى بەكى نەزانراوى لەبارەى مەلا ئىدرىسى بتلىسى ناودارەوہ ھىناوہتەوہ .

(۳۷) ف . ا . گەردلىفسكى ، كارە ھەلبژاردەكانى ، بەرگى يەكەم ، ل ۱۵۳ -

. ۱۵۴

(۳۸) ھەمان بەرگ ، ل ۱۷۴ - ۱۷۵ .

(۳۹) ھەمان بەرگ ، ل ۷۳ .

(۴۰) ھەمان بەرگ ، ل ۲۵۵ - ۲۷۵ .

لهویدا که دینه سهر باسی ناکوکی نیوان شا ئیسماعیلی پاشای صفهوی (۱۵۰۲ - ۱۵۲۴) و سولتان سهلیمی پاشای عوسمانی (۱۵۱۲ - ۱۵۲۰) که شالاوی ئاگری زوربهی ناوچهکانی کوردستانی گرتوهو و باسی کوشتاره سهخته کهی سولتان سهلیم له ناو قزلباشهکانی ئه وناوه دا دهکات که ، وهك باس ده کری ، بووه هوی له ناوچوونی ۴۰ ههزار که سیکیان ، دهلی مهلا ئیدریسیش که لایه نگری سولتان بوو له وپوژانه دا زور به رهقی له گه ک قزلباشه کان جوولاوته وه ، به تایبه تی ئه وانه یان که له ناوچهی ماردیندا نیشته جی بوون . به فرمانی ئه و ته ناهت کلاوو سه روپیچی قزلباشه کانین کو کردۆته وه و یه کیک له چاله کان قه راغ شاریان پی پر کردووته وه . گه ردلیفسکی ده باره ی ئه و کاره ی مه لا ئیدریس ده لی :

« پیتم وایه کرداریکی سهیری ئه وتویه که پیاو ناتوانج لیکی بداته وه . گوری حیسامه ددینی باوکی مه لا ئیدریس وا له بتلیس . حیسامه ددین ، وهك له بتلیس بۆیان گپرامه وه ، پیاویکی بیرته سک نه بوو (۴۱) ... » (۴۲) .

له بهر هه میکی تریدا ف . ا . گه ردلیفسکی دیسان هاتوو ته وه سه ر باسی حیسامه ددینی باوکی مه لا ئیدریسی بتلیسی و ده لی : « قورئانی لیکدا وه ته وه . به لایه وه وابوو موسولمان و عیسایی وهك یهك ده چنه به هه شت . باوه ری به بوونی دۆزه خ هه بوو ، به لام ده یگوت ئازاردان له دۆزمخدا کاریکی ومختی به ، واته به چاوی ئه عراف (۴۳) سهیری دۆزمخی

(۴۱) مه بهستی ئه وه یه حیسامه ددین سوننی مه زهه بیکی بیرته سک نه بووه ، به لکو پیاویکی ئاینیی کراوه بووه .

(۴۲) ف . ا . گه ردلیفسکی ، کاره هه لبژارده کان ، بهرگی یه کهم ، ل ۲۵۶ .
 (۴۳) «اعراف» یا «مطهر» زاراویکی ئاینیی به ، بهو شوینه ده گوتری که که وتوو ته نیوانی دۆزه خو به هه شته وه . وشه ی «الاعراف» له قورئانی پیروژدا ناوی هاتوووه .

ده کرد . حيسامه ددینی باوکی مهلا ئیدریس له شاری بتلیس ئیژراوه و
گۆری بووه ته زیاره تگه (٤٤) . گهردلیشکی دهرباره ی مهلا ئیدریس
خۆیشی ده لێ :

« هاوچه رخێ سولتان سه لیمی یه کهم ، میژوونوسیکی
پیاوه لدمرو (٤٥) پیاوی ده ولت ، واته سیاسی بوو » (٤٦) .

لهباره ی قزلباش و قزلباشه کانه وه :

له نووسینه کانیدا فلا دیمیر ئەلیکسه ندره ئیچ گهردلیشکی بایه خێ
زۆری به قزلباشه کانی ئاسیای پچووک داوه که به شیکیان کوردن ، له
ئابین و داب و نه ریت و میژوو یان کۆلیوه ته وه و چه ند جارێک بو خۆی تیکه لیان
بووه و گه لێک زانیاری به که لک و سه یری له باره یانه وه کۆکردووه ته وه و له
چه ند به ره مه میکیدا بلاوی کردووه ته وه .

یه کهم به ره مه ی گهردلیشکی له باره ی قزلباشه وه له کاره
هه لبژارده کانیدا به م ناوه وه یه : « له گه رانه کانی به دوا ی باسه ئابینی به کانی
ئاسیای پچووکدا - قزلباشه کان » . ئەو به ره مه ی بریتی به له وتاریک که
سالی ١٩١٣ له کۆریکی زانستی تابه تیدا خۆیندوویه ته وه (٤٧) .
گهردلیشکی له سه ره تای وتاره که یدا گفتوگۆیه کی هیناوه ته وه که کاتێ
خۆی له گه ل عه لی شانی کوری مه محمود پاشای سه رداری هۆزی قۆچگیری
ناوچه ی زارادا (٤٨) کردوویه . دهرباره ی مه محمود پاشا ده لێ سه رداری
هۆزی به ده سه لاتێ قۆچگیری بوو که یه کێکه له هۆزه کورده کانی ئەو

(٤٤) ق. ١. گهردلیشکی ، بهرگی یه کهم ، ل ٣٩١ .

(٤٥) مۆرخ مداح .

(٤٦) ق. ١. گهردلیشکی ، بهرگی یه کهم ، ل ٣٩١ .

(٤٧) هه مان بهرگ ، ل ٢٤١ - ٢٥٤ .

(٤٨) زارا کهوتۆته باشووری سیواسه وه .

ناوچه يه • بۆ خۆي «دادكارو فهريمانه وای هۆزه كه يه تي و ههرچي ئه و بيليت بۆ كورد ياسايه» • سالي ۱۸۹۵ له كاتي كوشتاري ئه رمه نه كاندا مه حموود پاشا ريگهي نه دا به پياوه كاني له و كوشتاره دا به شدار بن ، له بهر ئه وه ئه رمه ن به چاوي ريزو خوشه ويستي به وه تبي ده روان •

دوای ئه وه ف. آ. گه ردليشكي ده ليخ :

« هاتني ئه و ئاغا كورده م به هل زاني بۆ ئه وه ي بيدوينم تا بتوانم له ريگه يه وه بگه مه نه يتي به كاني قزلباش • خاوه ئي خانه كه ههرچه نده له وه دوودل بوو هيچم ده ستگير بي به لام برياري دا ياريدمه بدات و له گه لي كۆم بكتاه وه • دوای چاره كييك هه ردوكماني برده ژووريشكي ته نه هاو ده رگه كه ي قايم له سه ر داخستين • كه چومه ژورئ لاويكي بالا به رز به به رگي ئه ورووپايي و نه راشي ريكو يي كه وه له به رم هه لستا • ئه وسا كه ره مه زان بوو ، منيش به كسه ر كه و ته مه باسي رۆژوو • پيئي گوتم قزلباش دان به مانگي ره مه زاندا نا ئين ، له بريتي ئه و سالي دوازه رۆژي موحه رره م به رۆژوو ده بن ، له و رۆژانه دا يادي تينو يتي حه سين له بياباني كه ره به لا ده كه نه وه • كه داوام لي كرد باسي (خضر الياس) م بۆ بكتات و ليم پرسى كه ي ده ست پي ده كات ره نكيكي هينا و ره نكيكي برد ، گوتمى ئه وه نه يني تايه تي به ، مه گه ر دوایي بۆ تي باس بگه م • ئه وسا كه تيگه يشتم قزلباشه كان تا چ راده يه ك قايمكارن » .

وادياره گه ردليشكي نه يتوانيوه شتيكي ئه وتۆ له عه لي شان هه لكري تي بۆيه ناچار بووه له ريگه ي كا بريه كي ئه رمه نه وه بگاته ژماره يه ك قزلباشي ترو به شيناك له زانيساري به كاني ده رباره يان كو بكتاه وه • وه ك ده يگير ته وه به كيكيان پيئي گوتم وه قزلباشه كان له ناو خوياندا به كتر چاك ده ناسنه وه ، گوايه به ته ويكي هه ريه كه يانه وه ئه ستيره يه ك هه يه له خويان به ولاوه كه س نا ييني •

گەردلیشسکی که دیتە سەر باسی ریش و سمیلى قزلباشەکان دەلی لە ۳۰ سالی بەو ریش دەهیلنەووە و ئتر توخنی ناکەون ، « هیی وایان هەیه مووی ریشی بەشی شەرۆالیک دەکات » • که پیتی گوتوون لای سوننی بەکان ریش تاشین رەوایە « تۆیان گەیان دوو » چۆن هیشتنەووەی خیری بەدەمەووەیە چونکە بە هەر یەکیک لە تالەکانیدا پەری بەک خۆی هەلواسیووە ، لە بەرئەووە تاشینی بەجی نی بە • پشتی ئەو قسە یە بە دوو « بەلگە » ی تر قایم دەکەن • یە که میان گواهی کاتیک ئیمامی عەلی پیغەمبەری شتوووە ئاو لە ئاویدا کۆبوووەتەووە ، که ویستوو یە وەک مووفەرک ئاوە که بخواتوووە ریش و سمیلى پیتی تەربوون لە بەرئەووە ئیتر تا مردن نەیتاشیون • بەلگە ی دوو میان « ریشە درێژە کە ی » عیسا پیغەمبەرە •

نوسەر هەن ژمارە ی قزلباشی تورکیایان بە یەک ملیۆن دانائووە ، بە لای گەردلیشسکی بەووە ئەو ژمارە یە بۆ سەرەتای سەدە ی بیستەم کە مە ، بە تاییە تی ، وەک دەلی ، ئەگەر ئەو هیش لە یادنە کە یین که ئاسیای پچووک پیری یە لە قزلباش • ئاوجەرگە ی مەلەبەندی قزلباش دەرسیمە و هەر ئەویش جینگە ی سەرداری گەورە یانە • بەلام لە باشووری ئاسیای پچووکیش مەلەبەندی تاییە تی خۆیانیان هە یە • هەر وەها لە ئەستەموول و پرۆسە و کیلیکیا (قیلیکیا) ش قزلباش هەن ، زۆر بە یان لە و ئاوانە دا پیشە گەرن • قزلباش لە ویلایە تی دیار بە کریش دەژین •

گەردلیشسکی که بۆخۆی چوووە تە ئاوجە ی خەنس لەو ئ لیستە ی تاییە تی بە ئاوی دێهاتی قزلباشەووە دانائووە • بە پیتی ئەو زانیاری یانە ی لینیچ لە کۆتایی سەدە ی نۆز دە دا داوئی ژمارە ی گۆندە قزلباشەکانی خەنس که ئاوجە یە کی کور دەواری یە تەنھا پاز دە یە • بەلام بە پیتی لیستە کە ی گەردلیشسکی سی و پینجە • گەردلیشسکی ئاوی هەموویان و ژمارە ی ماله کانیانی تۆمار کردوووە ، وەک قەلاجوک که ۲۵ مآل و گەرمەک ۶ مآل و کەمسەر ۱۲ مآل و سوارەم ۳۰ مآل و مەیدان ۲۰ مآل و حەیران ۱۲ مآل و

دەرمەك ۸ مائ و گەورە پەش ۱۰ مائ و مېرگە سوور ۵۰ مائ و خەلیفە كى ۳۰ مائ بوون . وەك دەلج ئەو لیستە یەى لە سالانى شەرى یە كەمدا داناوە ، واتە دواى ئەوەى لەشكرى رووس گە یشتوووتە ئەو ناوچانە . بە پیتی قسە كانی گەردلیشكى هاتنى لەشكرى رووس بووتە هۆى ئەوەى گەلیك خیزانى كوردی سونیی ئەو گوندانە لە ترسانا كوچ بكەن (۴۹) .

هەمان كات فلادیمیر ئەلیكسەندەرە قیچ گەردلیشكى هەولئى داوە كەلك لە هەموو هەلیك وەر بگری بۆ كو كوردنەوەى داستان و ئەفسانە و یەندى پیشیان و حە كایەتى باوى ناو قزلباش و كوردی ترو سەرتاپای گەلانى ناو توركیا .

داستان و ئەفسانەو حە كایەت :

وەك لە سەرەتادا گوتمان ق . آ . گەردلیشكى زۆر بایەخى بە كو كوردنەوەى فۆلكلۆر دەدا ، شارەزایان بەرھەمە فۆلكلۆرى یە كانی بەرز دەنرخینن . بۆ ھەر شوینیک چوو بچ گەردلیشكى لە زارى دانیشتوانى یەوە شتى باوى ناویانى كو كوردۆتەووە دواىى لە وتارى تاییە تیدا بلاوى كردوونەتەووە . بە ھەمان دەستوور كە چوووتە ناوچە كوردە وارى یە كانی بە پیتی توانا لەو جۆرە بەرھەمانەى كو كوردووەتەووە (۵۰) . راستە ئەوانەى لە ناوچە كوردە وارى یە كاندە كۆى كردوونەتەووە زۆر نین ، بەلام شتى سەرو سەرنج راكیشیشان تیدا یە . بەوینە كە چوووتە بتلیس لە بارەى بنج و بناوانى ئەو شارەووە ئەمەیان بۆ گپراووەتەووە :

(۴۹) ف . آ . گەردلیشكى ، كارە ھەلبژاردە كانی ، بەرگى یە كەم ، ل ۲۶۰ - ۲۶۱ .

(۵۰) گەردلیشكى سالى ۱۹۱۶ چوووتە شارى بتلیس و وەك خۆى دەلجى ماوہەكى باشى لىن ماوہەتەووە (بڕوانە لاپەرە ۳۸۳ى بەرگى یە كەمى كارە ھەلبژاردە كانی) .

ئەسكەندەر كە نزيك بتليس كەوتەووە لە دوورەووە قەلایەكى سەختى بەدى كرد ، دەرگەى قەلأكە لە رووى خۆى و لەشكرە كەيدا داخرابو .
 تومەس يەكئە پياوانى ئەسكەندەر بە ناوى ئەبوولەيسەووە (أبو ليث) ئەو قەلایەى دروست كەردووەو لە ئاغای ياخى بوو . ئەبوولەيس چەكى دژى ئەسكەندەر خستە كار ، بەلام لەشكرى ئەم بەهێزتر بوو ، بۆيەكە قەلأكە ئەنجام بەوانەى ناوێووە خوێاندا بەدەستەووە . لەبەر سەختى ئەو قەلایەو زەحمەتى زۆرى داگیركردنى ئەسكەندەر گوايە لەرقانا ناوى لى ناو (بەد لەيس) [بەد + ليث] كە ئىستە بۆتە بتليس (٥١) .

وهك دەيزانىن زۆر جار لاپەرەى پرشنگدارى مێژووى گەل تيسكەل بە يادى كۆمەلانى خەلك دەبێو وهك فۆلكلۆر دەماودەم و پشتاوپشت بلاودەبیتەووە . يەكئە لەو حەكايەتەنەى ق . أ . گەردليفسكى بە ناوى شەهابەددینەووە بلاوى كەردووەتەووە گيڕا نەووە يەكى ساكارو نەمرى راپەرینەكەى مەلا سەلیم ئەفەندى خێزانى يەكە بەر لە دەست پى كەردنى شەرى يەكەمى جيهان بە ماوێەكى كەم تەقى پەووە (٥٢) . بەم جۆرە يەكئە لە دانىشتوانى بتليس حەكايەتى شەهابەددىنى بۆ گيڕاوەتەووە :

« شەهابەددىن : سى شىخ لە خەنس دەژيان ، دوانيان برا بوون ، شەهابەددىن و محەمەد شيرىن كورانى سەيد محەمەد . سىيەميان سەيد عەلى كورى جەلالەددىن و كورەزى كاوس ، پياوئەكى غەيبزان بوو ، لە خەنسەووە دەيزانى چى لە بەغدا روودەدات .

سەيد عەلى خۆى بۆ ئەو دونيا هەنگرتبوو لە نوێزو رۆژوو بەولاوو

(٥١) ق . أ . گەردليفسكى ، بەرگى يەكەم ، ل ٣٨٨ .
 (٥٢) دەربارەى پروانە : د . كەمال مەزھەر ، كوردستان لە سائەكانى شەرى يەكەمى جيهاندا ، بەغدا ، ١٩٧٥ ، ل ٤٣ - ٤٥ ، ٧٥ .

هیچی تری نه ده زانی • شه هابه ددین و محمه د شیرینیش خویان بو خزمه تی
خه نك ته رخان كر دبوو •

شیخ شه هابه ددین دلی لای هه ژارو بی که سان بوو ، حموت ته تووری
بو ناندانی نه بووان هه لختبوو • شیخ شه هابه ددین په زی زوړو له وه پرگه ی
فراوان و ده هه زار سر مہری هه بوو ، هه موویانی بو خزمه تی هه ژاران
دانا بوو •

جاریکیان چوار پهل سہرباز هاتنه خیزان ، شه هابه ددین بی پهره روا
خوړاکی گشتیانی دا • دوژمنانی زوړیان بو هه لده به ست ، دمیانگوت نه و
پارانه ی خه رجیان ده کات په مفتی زه وتیان ده کات • به لام هیچ دادی نه دان •
ئاگری شهر له تیوان کوردو عوسمانیدا هه لگیرسا • شیخ پریاری دا بچیته
رووسیا ، به داخه وه فریا نه کهوت ، به دیل گیرا • هه رسیک شیخیان هیتانه
بتلیس و له بهر کونسولخانه ی رووسیادا هه لیا فواسین • بهر له وه فاتی شیخ
زای له عوسمانی یان کرد ، دوغای زوو گیرابوو ، هه راوبگر دهستی بی کردو
شہری گشی هه لگیرسا (۵۳) • دوا ی وه فاتی هه موان شیخ شه هابه ددینیان
له یاد کرد تا جاریکیان کچه نهرمه تیک لای په نجره ی مالله وه یان چرایه کی
به سہر گلکوی شیخه وه به دی کرد • کچه واقی ورما ، بو سبه ی چووه سہر
گوری شیخ و ئیمانی هیتا • له ورژه وه موسولمانه کانیش گوری شیخیان
کرده زیاره تگه • نهرمه نه کان حاشایان له کچه کرد • روژانی هه ینی دانیشتوانی
شار. ده چنه سہر گوری شیخ شه هابه ددین « (۵۴) •

داستانه باوه کانی روژه لالت له نلو کوردیشدا بلاون و شیوازی تایه تی
خویان وهر گرتووه • له بتلیس باسی « شاخی نهرمود » یان بهم جوړه بو
گهر دلشکی گیرا وه ته وه :

(۵۳) مههستی شهر ی به که می جیهانه •

(۵۴) ف. ۱. گهر دلشکی ، بهرگی به که م ، ل ۳۹۱ •

« هه‌بوو نه‌بوو ، پاشایه‌کی به‌ده‌سه‌لات هه‌بوو ناوی نه‌مرود بوو . زۆر ده‌وله‌مه‌ندو زه‌نگین بوو . کاروانی له‌ شاری گه‌وره‌ی ته‌توانه‌وه‌ بو‌ ده‌هات (٥٥) . نه‌مرود زۆر زوو له‌ خۆی بایی بوو ، قه‌لایه‌کی به‌رزوی دروست‌کرد ، ده‌یویست بچینه‌ سه‌ری و له‌ویوه‌ له‌گه‌ل یه‌زداندا بکه‌ویته‌ شه‌رو گوايه‌ بیکوژی . خواوه‌ندی گه‌وره‌ غه‌زه‌بی لی گرت و میشتیکی بو‌ نارد ، میشه‌ له‌ کونه‌لوتی به‌وه‌ چووه‌ ناو که‌له‌سه‌ریه‌وه‌ ، گیزه‌گیزی میشکی سه‌ری برد . نه‌مرود له‌تاوا فه‌رمانی دایه‌ پیاوه‌کانی به‌ کوه‌ك به‌رنه‌ سه‌ری به‌لکه‌ میشه‌ له‌ کونه‌ لووتیه‌وه‌ ده‌ریه‌ریته‌وه‌ ، به‌لام خۆی تیاچوو . به‌ فه‌رمانی خودا میرووله‌ دایانه‌ قه‌لاکه‌ی و له‌ بنه‌رده‌وه‌ هه‌لیاتنه‌کاندو کاولیان‌کرد . هه‌رچی تاشه‌ به‌ردی بناغه‌کشی بوو توورپان‌دایه‌ ناو ئاوی دیاربه‌کره‌وه‌ (٥٦) . به‌وجۆره‌ نه‌مرودی له‌خۆبایی ته‌واوبوو » (٥٧) .

به‌ هه‌مان ده‌ستور فلادیمیر ئەلیکسه‌ندرەڤیچ گه‌ردلیفسکی چه‌ند به‌ره‌میکی فۆلکلۆری ده‌رباره‌ی شارو شوینه‌واره‌ به‌ناوبانگه‌کانی کوردستان و به‌سه‌ره‌اته‌کانیان کۆکردوه‌ته‌وه‌ که‌ دیاره‌ شاره‌زایان ده‌توانن له‌ پڕیگه‌یانه‌وه‌ بگه‌نه‌ هه‌ندێ له‌ راستی‌بانه‌ی مه‌به‌ستیانه‌ . ئەمانه‌ی خواره‌وه‌یش چه‌ند نموونه‌یه‌کیان :

« گۆمی وان چۆن دروست‌بوو : رۆژانی زوو له‌ ناوانه‌دا کانیاییکی گه‌وره‌ هه‌بوو ، له‌ نزیکه‌ به‌وه‌ کویک دروست‌بووبوو ئاوی کانی به‌که‌ی لێوه‌ ده‌رۆیی . جاریکیان ئافره‌تیک له‌وی خوری ده‌شت ، له‌پر چنگیکی له‌ده‌ست

(٥٥) ته‌توان شاریکی ئه‌رمه‌نی بوو . به‌پێی به‌رگی چواره‌می ئه‌ولیا چه‌له‌بی ته‌توان له‌ ئەسلدا «ته‌حتی وان» واته‌ ژیر وان بووه‌ له‌سه‌ر زاری کوردان بووه‌ته‌ ته‌توان .

(٥٦) به‌پێی ئه‌ولیا چه‌له‌بی شا ته‌هماسب سه‌ده‌ی شانزه‌ ته‌توانی کاول‌کرد .

(٥٧) ف. ا. گه‌ردلیفسکی ، به‌رگی به‌که‌م ، ل ٣٩١ - ٣٩٢ .

به ربووه و کونه که ی گرت ، لهوساوه ئاو که وته په ننگ خوارده ووه تا گومی وان دروست بوو « (۵۸) .

« داگیرکردنی خهلات : که پیغه مبهر بانگی ئیسلامه تیی داو داوای له بت په رستان کرد دهست له بت په رستی هه لگرن یه کیک له هاوړیکانی که ناوی خالید بوو له گه ل . ۴ هاوړیتی خویدا روویان کرده خهلات (اخلط) . به ناوی بازارگانه ووه هاتنه ناو شاره ووه بهو بیانوووه تیا مانه ووه . دوایی شهړ هه لگیرساو خالید کوژراو هه ر له ویش فیژرا « (۵۹) .

« میژووی خهلات : حهوت پاشا فه زمانه وایی خهلاتیان ده کرد ، حهسه نډو به یاندریو پینجی تر . حهسن مزگه ویتیکی له ناو شاردا دروست کرد ، به یاندریو خه زنه یه کی پری به جی هیشت که ئیسته نه ماوه . حهسنو به یاندریو قه لایه کیشیان دروست کرد ، یاساولان له ویتوه تاقیبی هیژی دوژمینان ده کرد . جاران خهلات شاریکی زور گه وره بوو ، له ئهسته موولیش گه وره تر بوو . که له خهلاته ووه حهوت ههشت هزار کوچیان ده کرده سووریه (۶۰) هیچ به شاره ووه دیاری نه ئه دا « (۶۱) .

ئه و جوړه به ره مه مه فولکلوری یانه به شیکن له سامانی رو شنبیری کونمان که هه موو گه لیک له وینه یان هه یه و پیشکه وتوووه کانیاں به په رو شه ووه ده یانیا ریزن . بی گومان ئه و به ره مه مانه که لکیان زوره بوو روونا کبیران به گستی و بو زمانه وان و میژوونوس و زانایانی ئه دهب به تاییه تی . ئه و به ره مه مانه بویشیان هه یه بینه سه رچاوه ی ئه دهب و چیروکی مندالان . هه ر

(۵۸) بهرگی یه کم ، ل ۳۹۲ .

(۵۹) بهرگی یه کم ، ل ۳۹۲ .

(۶۰) مه بهستی هاتوچوی کوچره کانه .

(۶۱) ف . ۱ . گهردلیشکی ، بهرگی یه کم ، ل ۳۹۲ .

له بهر ئهو هۆيانهش كاتى خۆى «كۆرى زانيارى كورد» بايهخى زۆرى به
كۆكر دهنه ويان دها .

كاتيك ف. ا. گهرديشكى له فوسينه كانيدا ديتنه سهر باسى
ناوچه كاني ترى ناو توركيا جاروبار ده گهر ديتنه وه سهر ناوى كورد . به وينه
دهر باره ي شارى ئه زر پۆم ده لىخ له ناو دانىشتوانيدا وا باوه گوايه ولايه كه يان
كاتى خۆى سىن سالى له سهر يهك تووشى زستانى سهخت هاتووه كه بوونه ته
هۆى نه مانى زۆر به ي خه لكه كه ي ، ته نها ۶۰۰ مالىان ، وهك ده لىن ، له ده ست
مه رگ پزگاريان بوو . ئه وساكه عه لى ئاغاي كورد به خۆى و دوازده هزار
له پياوه كاني به وه له و ناوانه دا نيشته جي بوون (۶۲) .

گهرديشكى ، وهك گوتمان ، گه لىك حه كايه تى باوى ناو گه لانسى
توركياى تو مار كردووه كه ژماره يه كى كه ميان پتوه ندى يان به كورده وه
هه يه . له به رگى يه كه مى كاره هه لى زارده كانيدا ئه م دوو حه كايه ته
بلاو كراونه ته وه :

«موشتاق بابا : جاريكيان موشتاق بابا كه جيگري مه لاي گه و ره حاجى
حه سه نى شيروانى بوو چو وه ئه سته موول ، تامه زرۆى بينيسى سولتان
عه بدوله جيد بوو . كه زانبي نوپژى هه ينى له مزگه وتسى ئه ييووب ده كرى
به سواري له گه ل پياوه كورده كانيدا پرووى كرده ئهو مزگه وته . كه گه يشته
جى سولتان له مزگه وت بوو ، پىچكه ي سواره ي كورد سه رنجى را كيشا ،
له پيره ميرديكى پرسى ئاخۆ كى بى هاتيبته خزه تى ؟ كه موشتاق بابا هه اته
ژووره وه ، سولتان پتتى گوت : بوچ عه زيه ت دايه به ز خۆت ؟

موشتاق بابا له وه لامدا گوتى : موشتاقى ديتتى خواوه ندى

(۶۲) به رگى يه كه م ، ل ۳۹۵ .

گه وره بووم • به وچۆره ناوی خۆی ، (موشتاق) ی ، تیکه لی
وه لآمه که ی کرد (٦٣) •

سولتان موشتاق بابای بانگ کرده دیوه خانی خۆی که چی نوژی
لی بوو • سولتان داوای له موشتاق بابا کرد غه بیکی پی بلیت • موشتاق
گه لیک خۆی گرت تا سولتان لیبی برسی :

چی به بیر ما هات ؟

له وه لآمه موشتاق بابا گوئی :

« نیازتانه گونه شم پی به خشن که یه کیکه له ئافره تانی حه ریمی
به رزتان ، ئه ویش ئه نجام ده بیته هۆی فه وتم » •

سولتان فه رموی :

« جا ئه گه ر وایی له بریاری خۆم پاشگه ز بوومه وه » •

« نه که ی ده خیلتم ، خوا وای پی چاکه » — هاوار له موشتاق
بابا هه لسا •

سولتان قایل بوو ، گونه شی له موشتاق بابا ماره کرد • دوای ئه وه ی
موشتاق بابا گه رایه وه بتلیس هه موان به چاوی رِق و کینه وه تییان ده پروانی
چونکه سولتان گه لیک زهوی وزاری ئه و ناویشی پی به خشیبوو •

زۆری ئه برد دیسان موشتاق بابا بریاری دا بچیته وه ئه سته موول •
دوژمنه کافی که دلنیا بوون ئه مجاریش سولتان به ته خت و به خته وه ده یتریته وه
بریاری کوشتنیان دا • بۆ ئه و کاره چه ند کوردیکی هۆزی فه ربق به حری
پاشایان به کری گرت ، هه نگاو به هه نگاو دووی که وتن • له بایه زید موشتاق

(٦٣) چونکه وشه ی (موشتاق) ی به دوو مهصنا به کاره یناوه •

بابا له قۆناغی حاکی شار لایدا • که رۆژ ئاوابوو موشتاق بابا له پیر نوێژی
بیری و رووی کرده شیخ عارفی هاوولی و پیتی گوت :

« دهزانی ئیسته چی رووده دا ؟ • دین دهمکوژن ، نه که ی بگری ،
رۆژم ته واوبسووه ، خودا وای دهوێ • که هاتنه ژورێ و
پرسیان من له کویم دهخيله نه لیتی لیره نی به ، نه گینا ، شیخ
عارف ، تویش ده کوژن ! » •

که له قسه کانی بووه وه موشتاق بابا ئاخیکی هه لکیشاو چه ند به پیتیکی
نووسی و خستی به ژیر بهرماله که به وه • که کورده کان هاتنه ژورێ موشتاق
بابا مۆله تی پینج دهقیفه ی لێ خواستن ، ده سنوێژی گرت و نوێژی کردو ئینجا
بئ ترس رووی تی کردنو پیتی گوتن :

« ئامادم ، فهرموون بمکوژن » •

گۆری موشتاق بابا ئیسته ش وا له بایه زید ، به رامبهری قۆناغی حاکی
شاره • هه رچه ند کیلی گۆره که ی راست ده که نه وه نه و هه ر خوار ده بیته وه ،
واپن ده چی سوجه به ری •

به پیتی قسه ی عه لی پاشای کورمه زای موشتاق بابا نه وه ی باسمان کرد له
ناوه ندی سه ده ی سیازده ی کوچی ، واته په نجاو شهسته کانی سه ده ی نۆزده
قه و ماوه • عه لی پاشا زۆری به سه ر دیوانی باپیریدا هه لدا ، ده یگوت ته نها
مه گه ر حافظ له و شاعیرتر بئ « (٦٤) •

« په مبووک بابا : جارێکیان کابرایه ک له ئاق سه رای به لای گۆری
په مبووک بابادا تیده په ری ، له به رخۆیه وه ده پرسن :

(٦٤) ف. ١. گهردلیفسکی ، کاره هه لیزارده کانی ، بهرگی به کهم ، ل ٤٠٠ -
٤٠١ . نه و حه کایه ته ی له نه زرۆم نووسیوه ته وه .

بۆ له ناو گوردیشدا غه یبزان ههیه ؟

په مبولك بابا كه گویى له وشه کرانه بوو قاچی له ژیر خاکه وه دهر په پړاند،
هوسا کابرا تیگه یشت چه زله یه کی کردووه « (٦٥) .

به رگی دووه می کاره هه لێژارده کانی فلادیمیژ ئه لیکسه نده ره ئیچ
گه ردلیشکی بۆ به ره مه کانی دهر باره می زمانو ئه ده بی تورکی
تهرخان کراوه (٦٦) له به ره وه ته نها چوار جار ناوی کوردو چه ند جار یکی زۆر
که م ناوی شاره کانی کوردستانی تیندا هاتووه (نامه د - دیار به کر جار یئک و
جزیریش جار یئک) .

له و به ره مه یدا که بۆ قسه ی نه سه ق و په ندی پیتشینانی
عوسمانی بانی (٦٧) تهرخان کردووه گه ردلیشکی جار و بار ناوی ئه و گه لانه ش
دینیت که خووو نه ریتیان له ناو عوسمانی به کاندایه رنگیان داوه ته وه .
به ونمو و نانه دا که گه ردلیشکی هینا و نی به وه واده رده که وی عوسمانی به کان
به یه ک چاو نه یان وانیوه ته دراوسی کانیان ، جاری واهیه له په نده باوه کانیاندا
به ره قی ره فتاریان له گه ل کردوون . که چی وه ک ده لئ سهر به رزی و
به خو نازینی کورد وه ک گه لیککی شاخاوی له هه ر شت زیاتر سهرنجی
راکیشاون . به کیئک له په نده کانیان ده لئ :

« وه ک کورده ی قۆ بزندانر هه ویش هه مووی دانا » ، به وکه سه ی ده لئین
که ده ست گوشادو خوارده بئ ، هه وه ی وه ک کورده که ده ستی ده چیتته هه ر
قۆ بزنه که ی . گه ردلیشکی ده لئ جاری واهیه له بریتی ناوی کورد « دای

(٦٥) به رگی به که م ، ل ٤٥٧ .

(٦٦) پروانه به راویزی چواره م .

(٦٧) مه به ستی تورکه .

جهازییری « به کارده هینن (۶۸) ، واته ده لئین ومک دای (۶۹) خاوهن بۆ بزنی
ئه ویش هه مووی دانا •

به هه مان ده ستوور هه لپه رکئی و شایی کوردان سه رنجی عوسمانی یانی
پاکیشاوه • په ندیکیان هه به ده لئین :

« قه ره ج بۆی ده لئین و کورده ده یژدنی » (۷۰) •

به للام ، ومک گه ردلیشسکی ده لئین ، جارویار هه کایه تی واش ده رباره ی
کورده به رگویی ده که ویت :

« کوردان له وه وهرس بوون خویان به دروست کردنی ساوهره وه خه ریک
بکه ن ، دوا ی بزارو به رده شتور کردن گه نمبی بۆ بکولینن ، له به رئه وه
پریاریان دا به کسه ر بیرویتن ••• که ساوهره به ری نه دا چونه لای قازی
سکالای دلینی بۆ بکه ن ، ئه ویش ••• » (۷۱) •

له به شی داها توودا هه ول ده دهن ئه و لایه نانه ی تری به ره مه مه کانی
گه ردلیشسکی روون بکه نه وه که پیوه ندی یان به کورده وه هه به وه له به رگی
سییه مو چواره می کاره هه لئین زارده کانی دا تو مار کراون •

(۶۸) ف. ۱. گه ردلیشسکی ، کاره هه لئین زارده کانی ، به رگی دووهم ، ل ۲۷۲ •

(۶۹) دای له وشه ی دایی تورکی به وه ها تووه که به مانای مامۆ یا خالۆ به . له
پۆژگاری عوسمانیدا دای نازناوی فه رمانه وایانی جهازییری بوو •

(۷۰) ف. ۱. گه ردلیشسکی ، به رگی دووهم ، ل ۲۷۲ •

(۷۱) به رگی دووهم ، ل ۲۹۰ •

الأكراد في نظر غردليفسكى

الدكتور كمال مظهر احمد
كلية الآداب - جامعة بغداد

القسم الاول

مضى زمن منذ ان غدا الاستكراد فصلا مهما من فصول الاستشراق السوفيتي . وقد كان المستشرقون الروس وضعوا اسس الاستكراد قبل قيام ثورة اكتوبر الاشتراكية بمدة طويلة . وهكذا فقد غدا عدد من اساطين الاستكراد الروس من واضعي اسس الاستكراد السوفيتي ومن هؤلاء المستشرق المعروف ف. أ. غردليفسكى (١٨٧٦ - ١٩٥٦) الذي كان ابوه وجده من ضباط الجيش ، ولكنه اختار له في الحياة نهجا آخر ، فقد اكمل في عام ١٨٩٩ دراسته في قسم اللغات الشرقية في معهد لازاريف في موسكو ، وبعد ذلك بخمس سنوات اكمل الدراسة في فرع الفيلولوجيا في جامعة موسكو . وفي عام ١٩٠٧ غدا مدرسا في معهد لازاريف الذي سبق ان اكمل دراسته فيه ، ودخل ميدان التأليف والتحقيق والتدريس . فتولى تدريس اللغة التركية وتاريخ الادب التركي ، وبعد تسع سنوات غدا بروفيسورا . وفي عام ١٩٢٩ اختير عضوا مؤزرا في اكااديمية العلوم السوفياتية وفي عام ١٩٤٦ غدا عضوا عاملا فيها . وفي السنوات الاخيرة من حياته تولى رئاسة قسم اللغة والادب لشعوب الشرقين الادنى والوسط في معهد الاستشراق التابع لأكاديمية العلوم السوفياتية .

ان اعمال گردليشسكي العلمية تشغل حيزا كبيرا في المكتبة الاستشرافية، وتبلغ هذه الاعمال حوالي ٣٠٠ كتاب ومقال في مختلف المواضيع . وتقع اعماله المختارة في اربعة مجلدات تضم ٢٣١٠ صفحة من الحجم الكبير .

اهتم گردليشسكي في اعماله العلمية باللغة التركية والادب والتاريخ التركيين اكثر من اي موضوع آخر ، ولاسيما في العهدين السلجوقي والعثماني . وتتسم بحوثة بالموضوعية العلمية ، وتستند الى المقارنة المنطقية والتحصيص الدقيق ، ومصادر بحوثة ودراساته غنية ومتنوعة واصيلة . وقبل الحرب العالمية الاولى وخلالها زار تركيا اكثر من مرة ، وجاب في مختلف ارجائها واتصل عن كثب بالناس فيها من رؤساء عشائر وفلاحين وعمال وحرفيين وموظفين وحصل منهم على مواد غزيرة استخدمها في اعماله العلمية . ويرى الكثير من الباحثين ان عمله العلمي الذي نشره في عام ١٩١٦ بعنوان (نصوص الفولكلور العثماني) ما يزال كتابا عديم النظر . وقد قيم العلماء والباحثون اعمال گردليشسكي عاليا ، ويقول عنه المستشرق المعروف أ. كراچكوفسكي : « انك لاتشبه احدا .. انك عديم النظر ، الى حد ، في تاريخ استشرافنا كله » . ولم يكن قد مضى على وفاة گردليشسكي اكثر من اربعة اشهر عندما قررت أكاديمية العلوم السوفياتية نشر اعماله المختارة في اربعة مجلدات . وفي هذه المجلدات الاربعة يرد الحديث عن الكرد وكردستان في مختلف العصور مرارا وتكرارا .

لم يحصر گردليشسكي نفسه في نطاق العمل في مجال الاستراک ، ولذلك فقد تطرق كثيرا الى بحث الشعوب الاخرى التي كانت لها روابط اقتصادية او اجتماعية او ادبية مع الترك ومنها الشعب الكردي . وفي اعتقادي ان المعلومات الواردة في كتابه (الدولة السلجوقية في آسيا الصغرى) تساعد على فهم جوانب معينة من مواضيع التاريخ الكردي في العصر الوسيط .

نشر هذا الكتاب للمرة الاولى في عام ١٩٤١ وهو يعتبر من اهم كتبه ، ذلك لان تاريخ السلاجقة في آسيا الصغرى يعتبر موضوعا شائكا بسبب ضياع الكثير من وثائقه ومصادره اثناء حملات المغول في القرن الثالث عشر . ولكن گردليشسكي استعان بالعديد من المصادر التركية والفارسية والارمنية والجرجية والسريانية القديمة وبدراسات العديد من المستشرقين الأوربيين والروس لاعداد كتابه هذا الذي يتحدث فيه باسهاب عن حياة وحكم السلاجقة وعن الصناعات والحرف والتجارة والدين والعادات والتقاليد في آسيا الصغرى التي كانت تحت حكمهم .

لقد سيطر السلاجقة الحاكمون في آسيا الصغرى على مناطق شاسعة من كردستان قبل ان يستولوا على بغداد في عام ١٠٥٥ ، وكان دخولهم الاسلام قد اتاح لهم مد سيطرتهم الى اماكن كثيرة في العالم الاسلامي ، وهو ما لم يكن متاحا لهم دون ان يعتنقوا الاسلام .

باستثناء الاستاذ محمد امين زكي والاستاذ عبدالرقيب يوسف لم يشر أي من مؤرخينا الى صلة الاكراد بسلاجقة ايران والعراق . ولذلك فان هذا الموضوع ما يزال بحاجة الى ان يشمر علماءنا عن ساعد الجهد للتنقيب التاريخي عنه . ويمكننا ان نجد بهذا الصدد مواد متنوعة في اعمال المستشرقين . وفي هذا المجال تحتل اعمال گردليشسكي مكانا بارزا .

وفي مجال غزوات السلاجقة شمالا نحو گرجستان ، او غربا مع الروم البيزنطيين او جنوبا مع ملوك الطوائف الاكراد او مع الايوبيين ، نجد امثلة شتى للعلاقة بين الاكراد والسلاجقة في كتاب «الدولة السلجوقية في آسيا الصغرى» .

وحسب ما يشير گردليشسكي في كتابه هذا ان جانبنا كبيرا من الجيش السلجوقي الذي كان يبلغ تعداداه احيانا حوالي ٢٥٠ ألف شخص كانوا من

المجندين الاكراد * * . وكلما المت بالسلاجقة حادثة لجأوا الى الاستنجاد بالقبائل الكردية المسلحة ، وكان لهذه القبائل دور كبير في اخداد انتفاضة بابا اسحاق التي اندلعت في عام ١٣٣٩ وشملت انحاء كثيرة من آسيا الصغرى ، ومردها الى الضرائب المرهقة التي كانت مفروضة على سكان تلك الاماكن * . وكان بابا اسحاق هذا يقود ثورة للفلاحين المسحوقين قاموا بها تحت ستار ديني * . وقد تمكن السلاجقة اخيرا بفضل القبائل الكردية من سحق هذه الثورة واسر قائدها وصلبه * .

ويذكر گردليفسكي في كتابه هذا مواد قيمة عن الحياة الثقافية في عهد السلاجقة ودور الاكراد فيها * . وحسب مايقول فان رجال الدين من الاكراد والعرب القادمين من الجنوب الى الاناضول هم الذين نشروا اسس الحياة المتطورة بين السلاجقة * . وقد لعب هؤلاء دورا بارزا في اثاره القبائل التركية لصد هجمات المغول * . كما يذكر گردليفسكي كذلك ان الافكار الدينية المناوئة للمتصوفة كانت ترد من اربيل الى آسيا الصغرى التي كان اهلها ميالين الى المذهب الشيعي * .

ولتحليل الوضع الاجتماعي في المناطق التي كانت تحت سيطرة السلاجقة يستجد گردليفسكي بمعطيات الوضع الاجتماعي في مناطق كردستان ويرى في ذلك السبيل الوحيد لدراسة الاوضاع الاجتماعية آتخذ ، ويستشهد في عمله هنا باعمال عدد من الباحثين الترك ومنها كتاب للمؤلف فاشد حقي عن الوضع في منطقة درسيم الكردية بعد سحق انتفاضة الشيخ سعيد پيران * .

ويأتي گردليفسكي على ذكر الاكراد والحديث عنهم في العديد من مؤلفاته الاخرى ، ومنها بحثه المنشور عام ١٩٢٢ عن «حياة القزلباش في آسيا الصغرى» الذي يذكر فيه دور الملا ادريس البديمي في المذبحة التي اقامها السلطان سليم للقزلباش المقيمين في المناطق الكردية * . وفي مجال حديثه عن

حسام الدين والد الملا ادريس هذا يذكر انه كان له اجتهادات دينية غير
متزمتة • ويصف الملا ادريس نفسه بانه «كان معاصرا للسلطان سليم ، مؤرخا
مداحا ورجل دولة ، أي رجل سياسة » •

وفي اعمال گردليفسكي مواد كثيرة عن القزلباشيين ومذهبهم وعاداتهم
وعدهم ومناطق سكنهم وكل مايتعلق بهم • كما ان فيها الكثير عن
الاساطير والقصص والحكايات الشعبية الكردية • وقد خص واحد من
المجلدات الاربعة لاعمال گردليفسكي المختارة للمسواد اللغوية والادبية
والفولكلورية وفي هذا المجلد نماذج غنية للتراث الكردي جديرة بالدراسة
والتحصيل •

لایه‌نیک‌ی جیاوازی

د. وریا عمر امین

به‌شی زمانی کوردی

کولتییی به‌روه‌رده — زانستگای به‌فا

به‌راوورد کردن و پیشاندانی جیاوازی تیان دوو شیوه یا دوو زمان
پئی‌ره‌وی تاییه‌تی خۆی هه‌یه و به‌شیکه له‌و ده‌ستکه‌وتانه‌ی زانست به‌گشتی و
زانستی زمان به‌تاییه‌تی و سه‌ر به‌و لقه‌یه که به‌ زانستی زمانیی به‌راووردی
Comparative Linguistics ناسراوه .

به‌راوورد کردنی دوو شیوه یا زمان و پیشاندانی لایه‌نه جیاواز و له‌یه‌ک
چووه‌کانیان هه‌نگاوی دوای لقییکی بنجیی تری زانستی زمانه که به‌ زانستی
Descriptive Linguistics ناو ده‌بریت .

له‌پیش هه‌موو شتییک‌دا پیوسته لقه‌گرنه‌گه‌کانی زانستی زمان که به‌کار
ده‌هینرین بۆ شی کردنه‌وه‌ی زمان بزاین چین ، وه‌ک سه‌ره‌تاییک بۆ ریگا
پاک کردنه‌وه بۆ چوونه ناو باسی ئنجا نمونه‌نیکی زۆر گرنگی جیاوازی
تیان کرمانجیی خواروو و ژووروو بخمه‌روو که زمانه‌وانانمان به‌هه‌له
بۆی چوون .

لغه کانی زانستی زمان :

زانستی زمان بریتی به له کومه لیک بابه تی به یه که به ستر او به کار ده هیترین بوشی کرده وه و لیکولینه وهی زمان • گرنگترینی هم بابه تانه (زانستی زمانی وه سفی و میژووی و به راوردی) به •

۱ - زانستی زمانی وه سفی : Discriptive Linguistics

هم لغه بایه خ به شی کرده وه و پیشان دانی شیوه و چوئیه تی کار کردنی زمان دهدات که له لایه ن کومه لیک خه لکه وه له کاتیکی دهس نیشان کراوا به کار ده هیتریت • کاته که ده سفی ئیستا بی و ده سفی رابردووی بی • همو زمانانه ی هیشتا خوین نه خستوته ناو چوارچیوهی نووسین ، بی گومان ، ناکرئی شیوهی پیشوویان پیشان بدریت [هر چه نده هه نئی ری ره وی تایه تی هه ن که به هویانه وه گویا هه توانریت شیوهی قوناغه پیشووه کانی زمان دروست بکریت وه ، به لام هه نجامیکی هه وتو به دهسته وه نادهن] •

ده توانریت باسی شیوهی رابردووی زمانی بکرئی و لپی بکولریت وه که ی نووسراوی ته واوی هه و سانه تایه تی به مان به دهسته وه بوو • بو نمونه زمانی لائینی که ئیستا زمانیکی مردووه به لام نووسراویکی زوری له پاش به جی ماوه که به هویانه وه ده توانریت لیکولینه وه بیکی ته واوی هه وسای زمانی لائینی پیشکدهش بکریت • زمانی ئینگلیزیی کون و ناوه راست و نوی بو ماوهی (۱۵۰۰) سالی به سه رچوو نووسراوی به رده و امی هه بووه و ماوه ، به یارمه تی هه هم نووسراوانه هه توانین شیوهی ته واوی هه چ قوناغیکی هم (۱۵۰۰) ساله ی زمانی ئینگلیزی پیشکدهش بکریت •

لیکولینه وهی زمان له سه ر بناغه ی زانستی زمانی وه سفی بایه خ به زمانه که دهدات ته نیا له و سانه تایه تی به دا • واتا ، نابج باسی هیچ قوناغیکی تری زمانه که بکریت چ رابردووی چ داهاتوو • هه روا له م جوره لیکولینه وه یه دا

فایز باسی زماڻيکي تر بکريت چ دور چ نزيڪ * هر وهکو چؤن به کاميرا وينه کابرايڻک له سائينکي ديارى کراوا وهرده گيريت و هم وينه به تهنيا شيوهى هه و سانه زور تايه تي بهى ژيانى هم کابرايه پيشان دهدات ، زانستى زمانى وهسفيس تاوا ، دهين شيوهى هه و سانه تايه تي بهى زمانه که پيشان دهدات *

زانستى زمانى وهسفى به گرنگترين لقي زانستى زمان دهؤميريت چونکه به بين به چي هيتانى هم لقه ، لقه کافي تر به چي ناهينرين *

۲ - زانستى زمانى ميژوويى Historical Linguistics

لينگولينه وويه له پهرسه نندن و گورپينى زمان به پيهرپينى کات و پينگه و هؤى هم گورپينه له کاتيکه وه بو کاتي و دؤزينه وه و دهس نيشان کردنى هه هؤيانهى کار ده که نه سهر زمان و ده يگورن *

هم جوړه لينگولينه وويه ده بين له سهر بناغهى پيشانداننى لايه نه له يه ک چوو و جياوازه کافى هه مان زمان له دوو يا چهن قؤناغيتكى جياوازا دامه زرابي *

۳ - زانستى زمانى بهراوردى Comparative Linguistics

له زانستى زمانى بهراورديدا دوو يا چهن زمانى يا شيوه بين يا هه مان زمان ياشيوه له دوو قؤناغى جياوازا له يه ک يا چهن روويه که وه بهراورد ده کرين *

زانستى زمانى بهراوردى دوو لقه ، يه که م بهراورد کردن له سهر بيناغهى پيوهندي ميژوويى له پيوان دوو يا کومه لتيک زمان و پيشانداننى رادهى پيوهندي ميژوويى و خزمايه تي پيوان هم زمانانه و دوورى و نزيكى بان له يه ک و دؤزينه وهى هه و زمانانهى سهر به يه ک بنه مالهن * دووم

بەراوورد کردنی دوو یا چەن زمانی بۆ پێشانەکانی لایەنە جیاواز و لەیەك چووەکانیان بێ ئەوەی گرنگیتی بەدریتە پێوەندی مێژوویی تیوانیان • بۆ نموونە زمانەکانی تورکی و یابانی و سواھیلی لە ئەنجامی ئەم جۆرە لیکۆلینەوویە خراوەتە یەك گرووپەووە لە لیقلی مۆرفۆلوجیدا چونکە هەموو سەر بەو کۆمەلەن کە بە agglutinative ناو دەبرێن • واتا لە لیقلی مۆرفۆلوجیدا لەیەك دەکەن • ئەم جۆرە لیکۆلینەووە و دابەش کردنە بە

Typological classification ناو دەبریت •

بۆ بەراوورد کردنی دوو شیوە یا زمان دەبێ ئەم دوو شیوە یا زمانە پێشتر هەر یە کە بە جیا شی بەکریتەووە ئنجا بەراوورد بکری •

پێقلەکانی زمان : Levels of Language

زمان شتیکی یە کجار ئالۆز و چووە ناویە کە ، بۆیە شی کردنەووی شتیکی ئاسان نی بە و بە جارێ فاکری • زانایانی زمان بۆ ئەوەی بەرگیکی زانستی بکە ئە بەر زمان شناسی ، زمانیان دابەش کردۆتە سەر چەن لیقلی • دەس نیشان کردن و دۆزینەووی لیقلەکانی زمان خۆی دەسکەوتیکی گرنگی زانستی زمانە • چەن بیر و باوەریکی جیا هەن دەربارە لیقلەکانی زمان و هەر جۆرە لیکۆلینەوویە کیش دابەش کردنی تایبەتی خۆی هەیه • بۆ ئەم باسە ی ئیستامان پێویستە لیقلەکان بەم جۆرە دابەش بکری •

وەك زانراوە بچووكترين كەردسە ی زمان تاكە دەنگەکانیەتی • لیکۆلینەووە لە دەنگەکانی زمان و دەس نیشان کردنی چۆنیەتی دروست بوون و گواستنەووە و وەرگرتیان لەلایەن گوێگرەووە فۆنیتیکیە

Phonetics • ئەمەیان لیقلی •

کۆمەلە دەنگیک کە هەموو بە یە کەووە هەمان نرخیان هەبێ لە زمانیکی تایبەتیدا یەك فۆنیم Phoneme پیک دەهینن • چەن فۆنیمیک بەپێی

ياسا فۆنۆلوجى يەكەنى تايىپەتى بە زمانەكەۋە لە يەك دەدرىن و بىرگە Syllable دروست دەكەن . ئەو ئىشلانەى باس كران لايەنى بى ماناى زمان دەگرەۋە .

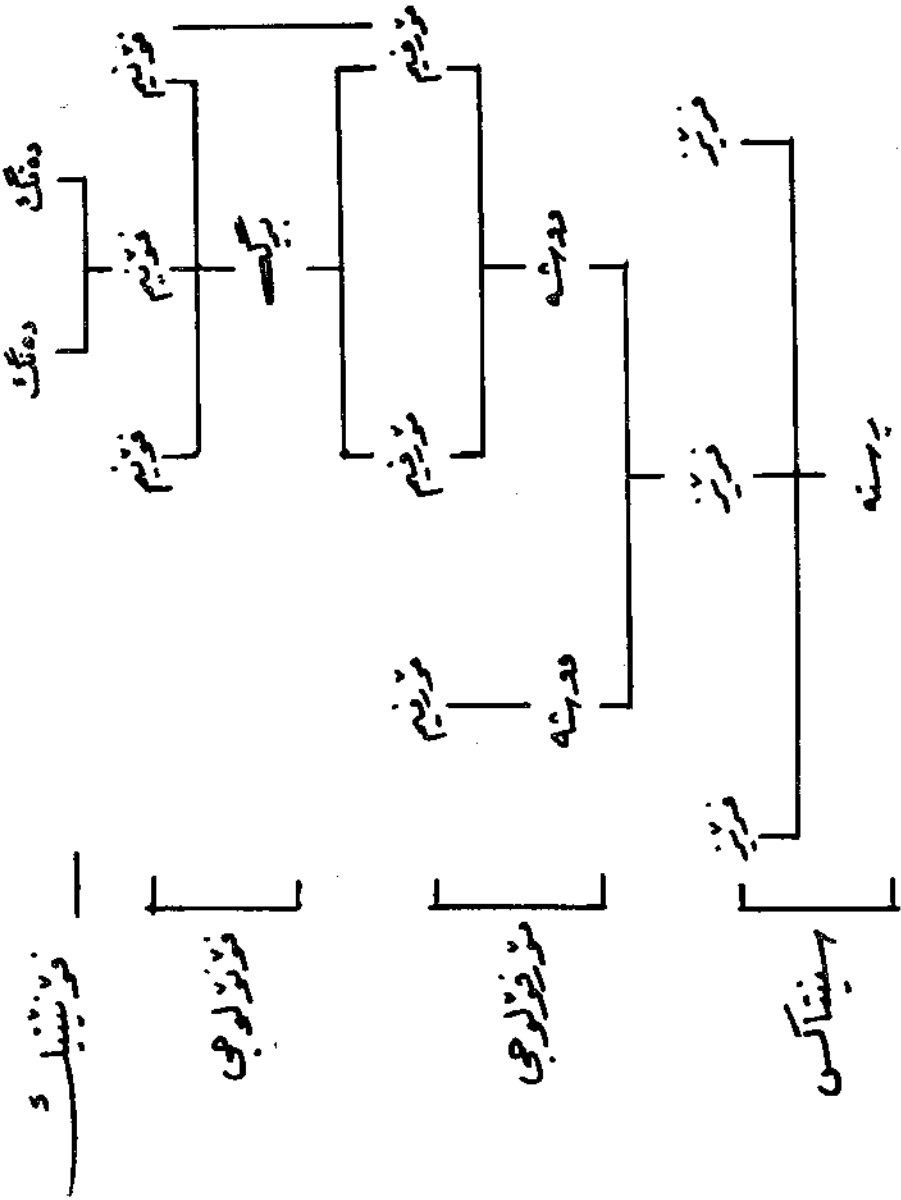
Morpheme ھەر ۋەھا بە يەك يا زياتر لە يەك فۆنىم مۆرفىم دروست دەبى . مۆرفىم بچوكتىن كەرەستەى مانادارى زمانەكە لە رىزمانا دەورىكى ھەيە .

بە يەك مۆرفىم يا زياتر ۋوشە Word دروست دەبى . بە يەك ۋوشە يا زياتر فرىز Phrase دروست دەبى و چەن فرىزىك رستە Sentence دروست دەكەن . ئەم نەخشە و وىتەيە ئىقلەكانى زمان و پىۋەندى تىۋانايان رۋون دەكەنەۋە .

ئىشمانا	فونىتىك	دەنگ
	فونۆلوجى	فونىم بىرگە
بە مانا	مۆرفىم	مۆرفىم
		ۋوشە
	استاكتىك	فرىز رستە

نەخشەى ژمارە (1) (*)

(*) ئەم نەخشانە بە دەستى كاك خەسرە و ياسىن تاھا كراون .
زۆر سوپاسى دەكەم .



نخستین شماره (۲)

واتا به گشتی چوار لیقل له زمانا دهس نیشان ده گریټ • گهر بمانه وی
 دوو شیوه یا زمان بهراوورد بکهین ده بی پیتشر لیقله که دهس نیشان کهین و
 هردوو زمان یا شیوه که شی بکهینه وه له لیقله دا ئنجا بهراووردیان بکهین و
 لایه نه له یهك چوو و جیاوازه کانیاں دهر بکهین • ده توانریت لایه نی له لیقلی
 هه لبردریت له دوو زمان یا شیوه دا و بهراوورد بکهین وهك ئه وهی به
 ته ماین لهم ووتارهدا پیشکه شی کهین ئه ویش راناوه له لیقلی سینتاکسا •

ئه وهی تا ئیستا ووترا ته نیا سه ره تاینک بوو بو چوونه ناو باس و
 پیشاندانی چۆنیه تی کار کردنی لایه تیکی گرنگی زمانی کوردی له دوو
 شیوهی جیاوازا •

یه کچی له جیاوازی به هه ره دیاره کانی ئیوان کرمانجی خواروو و
 ژووروو ، له راناو و چۆنیه تی دابهش بوون و کارکردنیا ندایه •

لهم ووتاره باسی راناو ئه کری ئه نیا له پرووی سینتاکسه وه • واتا
 پیوه ندی راناوی لکاو و جودا له گه ل به شه کانی تری پرسته • بۆیه
 لیکۆلینه وه کهم له پرووی لیقله کانی تری زمانه وه ساکار دیتته بهر چاو •



دابهش بوونی راناوه کانی جودا و لکاو له کرمانجی خواروو و
 ژووروو دا لهم نه خشه ی خواره وه روون کراوه ته وه [سه یری نه خشه ی ژماره
 (۳) بکه] •

کرمانجی خواروو :

له کرمانجی خواروودا بکه ر و فرمان له کهس و ژماره دا ریک
 ده که ون • واتا بکه ر له چ کهس و ژماره یه کدا بیت فرمایش راناویکی لکاو
 سه ر به هه مان کهس و ژماره وه رده گریټ • بۆ نموونه گهر بکه ر له کهسی
 یه که می تاك بچ ، فرمایش راناویکی لکاو ی سه ر به یه که می تاك وه رده گریټ •

کسی دویارہ	کرمانجی غوارو		کرمانجی زورورو		
	پاناووی	انارے لکاو		انارے جودا	
		A	B	A	B
ا	منے	م	منے	م	م
آ	تو	ت	تو	ت	ت
آ	تو	تو	تو	تو	تو
ک	تینہ	مانے	تینہ	مانے	تینہ
ک	تینو	تانے	تینو	تانے	تینو
ک	تینان	یانے	تینان	یانے	تینان

نہ خشی ژماره (۳)

گەر بکەر له کەسی دووهمی کۆ بی ، فرمائیش پاناویکی لکاو ی سەر به دووهمی کۆوه وەرده گریت ... هتد .

• من خوارد - م

• تینو نوست - ن

وهك له نهخشی ژماره (۳) پروون کراوه تهوه کرمانجی خواروو یهك سیت پاناوی جودا و دوو سیت پاناوی لکاو ی ههیه (بۆ کەسی یه که م و دووهم و سینی به می تاک و کۆ) . سیتته جیاوازه کانی پاناوی لکاو له کرمانجی خواروودا هه مان دهوریان ههیه وهك نیشانه ی ریکهوتن ، به لام دهر که وتنیان به سراوه به جۆری فرمانه که (تینهر یا تینه پهر) و کاتی فرمانه که (راپردوو یا داهاوو) هوه .

سیتی (A) له گه ل فرمانی تینهری راپردوودا دهرده که ویت بۆ

دهرپرینی ریکهوتن Agreement ' Concord له گهل بکهری رسته له
کهس و ژماره دا .

- من خوارد - م
- تو خوارد - ت
- نهو خوارد - ی
- ئیمه خوارد - مان
- ئیوه خوارد - تان
- ئهوان خوارد - یان

یه کین له تایه تی به تی به کانی ئەم سیته ئەوه یه که شوینیان له رسته دا
ده گۆریت به پینی قالبی فرمانه که (ساده یا لیکدراو) و دهرکهوتن و
دهرنه کهوتنی به شه کانی تری رسته بهرکاری راسته و خو
Direct object
و بهرکاری ناراسته و خو Indirect object .

گهر پریدیکهت Pridicate بریتی بچ ته نیا له فرمان و فرمانه که و
هیچ پیشگریکی له گه لا نه بچ ، ئەوه راناوه لکاوه که به رمگی فرمانه که وه
ده لکنی .
ئیمه نووسی - مان .

راناوی ئەم سیته به یه کهم پیشگروه ده لکنی که ی پیشگری یا زیاتر
له پیشگری له گهل ره گی فرمانه که دهرکهوت .
ئیهوه ههل - تان - ده - گرت .
تو دا - ت - نا .

گهر پریدیکهت بریتی بوو له فرمان (چ ساده چ لیکدراو) و بهرکاری

راسته و خۆ و بهرکاری ناراسته و خۆ، راناوی لكاوی سیتی (A) به بهرکاری راسته و خۆوه دهلكی (۱) .

ئیهو گۆل - تان بۆ من دهنارد .

راناوی لكاو به بهرکاری ناراسته و خۆوه دهلكی كهی بهرکاری راسته و خۆ له رسته كهدا دهرنه كهوت .

ئهوان بۆ تۆ - یان نارد .

راناوه كه به پرپیۆزیشنه وه Preposition دهلكی كهی بهرکاری راسته و خۆ و بهرکاری ناراسته و خۆ له رسته كهدا دهرنه كهوتن .

ئهو بۆ - ی هینا .

له وهی رابورد دهرده كهویت كه - راناوی لكاوی سیتی (A) دهوری دهرپرینی ریکهوتن دهینج له تیوان بکه و پریدیکتی رسته له گهل فرمانی تیهیری رابردوو - بهم ریزه به یه كه می ئهم بهشانهی رسته وه دهلكیت (۲) .

DO — IO — Prep — Pref — VS.

(۱) یا به ئهو ووشانهی كه به intensifier ناو ئهبرتین وهك (زۆر - هه ندیک - كه ... هتد) گهر له پیش بهرکاری راسته و خۆوه دهر كهوت وهك له :

ئیهه زۆر - مان دیاری بۆ نازاد نارد .

(۲) لیته بۆ ئاسانی ئهم كورتکراوانه به کار هینراون :

DO	direct object	بهرکاری راسته و خۆ
IO	indirect object	بهرکاری ناراسته و خۆ
Prep	preposition	پرپیۆزیشن
Pref	prefix	پیشگر
VS	verb stem	[لیته مه بهست یه كه م پیشگره كه له گهل رهگی فرمانا دهرده كهوئ] رهگی فرمان

واتا گهر هموو ئه مانه له رسته دا در كه وتن ، DO ئه بچ به
 به كه م و راناوه كه به مه وه ده لكئ . گهر DO در نه كه وت ئه وه IO
 ده بچ به به كه م و راناوه لكاوه كه به مه وه ده لكئ . كه DO و IO
 در نه كه وتن پريؤزيشن ده بچ به به كه م و راناوه كه به مه وه ده لكئ . گهر
 IO ' DO و Prep در نه كه وتن ئه وه به پيشگري به كه مه وه
 ئه لكئ . كه پيشگريش نه بوو ئه وسا ره گي فرمانه كه ئه بچ به به كه م و
 راناوه كه به مه وه ده لكئ (٣) .

ياساي ژماره (١)

سيئي B له گه ل فرماني تينه په پري رابردوو و تيه پري و تينه په پري
 داها توودا در ده كه و يت بو در پريني ري كه وتن له تيوان بگهر و فرماني
 رسته دا .

سيئي B هه ميشه به ره گي فرمانه وه ده لكئ .

ياساي ژماره (٢)

• تيمه نوست - ين .

• تيوه ده خو - ن .

• تو در و - يت .

در كه وتن سيته جياوازه كاني راناوي لكاو وهك ئامرازي ري كه وتن
 له م نه خشه ي خواره وه پروون كراوه ته وه .

(٣) بو كه سي سي به مي تاك سيئي (B) هيج سيمايه كي ديارى ني به
 له گه ل كاني رابردوو . له گه ل كاني داها توودا (ات - يت) در ده كه و يت .
 گهر ره گي فرمانه كه كو تايي به (ژ) يا (به) وه ها تبه راناوي لكاو قاليبي
 (ات) وه در ده گريت . له هموو باريكي تر دا (يت) ه .

ثبته به	ثبته	جورژن فرمان کات
B	A	ا بردوو
B	B	راهاتوو

نهخشه‌ی ژماره (۴)

تاكو ئبیره دهوری سیتته جیاوازه‌کانی راناوی لكاو وهك نامرازی ریکه‌وتن له کرمانجی خواروودا پروون کرایه‌وه • بیجگه له دهوری ریکه‌وتن ئهم راناوانه چهند دهوریکتی تریشیان هه‌یه • باسه‌یریکتی ئهم رستانه‌ی خواره‌وه بکه‌ین که فرمانه‌کاتیان هه‌موو له کاتی رابردوودان •

(۱) - ۱ - تو ئهوان - ت نارد •

ب - تو نارد - ت - ن • (۴)

(۲) - ۱ - ئهوان تو - یان ده‌نارد •

ب - ئهوان ده - یان - نارد - یت •

(۴) له رابردوودا گهر بهرکاری راسته‌وخۆ به راناویکی لكاو ده‌برابین و فرمان تاكه په‌ناگه‌یهك بچ بۆی ، ههر دوو راناوه لكاوه‌کان وانا - راناوی ریکه‌وتن و راناوی بهرکاری به ره‌گی فرمانه‌که‌وه ده‌لکین و ریزبوونیان بهم جۆره‌ ده‌بچ •

ره‌گی فرمان - نامرازی ریکه‌وتن - بهرکاری راسته‌وخۆ •

ته‌نیا که بکهر له سه‌یه‌می تا‌کا بچ ریز بوونیان بهم جۆره‌ ده‌بچ •

ره‌گی فرمان - بهرکاری راسته‌وخۆ - نامرازی ریکه‌وتن •

وهك له :

نارد - ین - ی • ئهو ئبیهه - ی نارد •

بینی - م - ی • ئهو هن - ی بینی •

ياسای ژماره (۳)

(۳) - ۱ - خوا تو - ی بو ئهوان نارد .

ب - خوا بو ئهوان - ی نارد - یت .

ج - خوا تو - ی بو نارد - ن .

د - خوا بو - ی نارد - ن - یت .

(۴) - ۱ - ئهو کتیبه که ی تو - ی فرۆشت .

ب - ئهو کتیبه که - ی فرۆشت - یت .

له یه کهم کۆمه لی ئهو پرستانه ی سه ره وه ا و ب هاوواتان Synonymous .

له ا بهرکاری راسته وخۆ به پاناویکی جودا (ئهوان) ده برپاوه .

• ئامرازی ریکه وتن (ت) به مه وه لکاوه .

له ب هه مان بهرکار به پاناویکی لکاو (ن) ده برپاوه که سه ر به

سیتی B یه و هه مان که س و ژماره ی هه یه وه ک پاناوه جودا که .

• ئامرازی ریکه وتن به ره گی فرمانه که وه لکاوه .

له کۆمه لی دووه ما وه ک کۆمه لی یه کهم ا و ب هاوواتان .

له ا بهرکاری راسته وخۆ به پاناویکی جودا ده برپاوه (تۆ) .

• ئامرازی ریکه وتن (یان) به مه وه لکاوه .

له ب هه مان بهرکار به پاناویکی لکاوی سه ر به هه مان که سن و ژماره ی

سیتی B ده برپاوه (یت) و به ره گی فرمانه که وه لکاوه .

• ئامرازی ریکه وتن (یان) به پیشگری (ده) وه لکاوه .

له کۆمه لی سی به ما پرسته ی ا ، ب ، ج ، ده موو هاوواتان .

له ا بهرکاری راسته وخۆ و بهرکاری پاراسته وخۆ به پاناوی جودا

ده برپاوه (تۆ ، ئهوان) .

• ئامرازی ریکه وتن (ی) به بهرکاری راسته وخۆ وه

(تۆ) نووساوه .

له ب بهرکاری راسته و خۆ به راناویکی لکاوی سییتی B ی سه ر
به هه مان کهس و ژماره وه (یت) ده رپراوه • نامرازی ریکه وتن به بهرکاری
ناراسته و خۆ وه (ئه وان) لکاوه •

له ج بهرکاری ناراسته و خۆ به راناویکی لکاوه ده رپراوه • (ن) لکاوه
به ره گی فرمانه که وه •

له د بهرکاری راسته و خۆ و بهرکاری ناراسته و خۆ هه ردووک به راناوی
لکاوه ده رپراون (ن، یت) • نامرازی ریکه وتن به پریۆزیشنه وه (یۆ) لکاوه •
له کۆمه لێ چواره ما ، ناوی تملک له ا به راناویکی جودا ده رپراوه
(تۆ) •

له ب هه مان ناو به راناویکی لکاوی سییتی (B) ی سه ر به هه مان
کهس و ژماره وه ده رپراوه (یت) •

[له وهی رابورد ده رده که ویت که ئه و راناوه لکاوانه ی ده وری
ریکه وتن له رسته دا به جی ئه هینن له گه ل فرمانی تینه پهری رابردوو و
(تیه ر و تینه پهری داها توو) - وانا سییتی (B) - ئه توان جیی
بهرکاری راسته و خۆ و ناراسته و خۆ و ناوی تملک possessive noun
بگرن له گه ل فرمانی تیه ری رابردوو] •

که بهرکاری راسته و خۆ و ناراسته و خۆ هه ردووک به راناوی لکاوه
ده رپراو ، ریز بوونیان له گه ل ره گی فرمانا به م جۆره ده بی :

ره گی فرمان - بهرکاری ناراسته و خۆ - بهرکاری راسته و خۆ •

یاسای ژماره (٤)

با سه ریکه ئه م نموونانه ی خواره وه بکه یین که فرمانه کانیان هه موو
له کاتی داها تووون •

- (۱) ۱ - ئەوان ئېۋە دەنئېر - ن •
 ب - ئەوان دە - تان - ئېر - ن •
- (۲) ۱ - خوا ئەۋ بۆ ئېمە دەنئېر - یت •
 ب - خوا بۆ ئېمە - ی دەنئېر - یت •
 ج - خوا ئەۋ - مان بۆ دەنئېر - یت •
 د - خوا بۆ - مان - ی دەنئېر - یت •
- (۳) ۱ - تۆ كىتئېبە كەى ئەۋ دەفرۆش - یت •
 ب - تۆ كىتئېبە كە - ی دەفرۆش - یت •

ياسای ژمارە (۵)

له كۆمەلى يەكەما ا و ب هاوواتان • له ا بەركارى راستەوخۆ بە
 راناوئىكى جودا دەرپراۋە (ئېۋە) •

له ب بەركارە راستەوخۆكە بەراناوئىكى لكاوى سەر بە ھەمان كەس و
 ژمارەى سىتى (A) دەرپراۋە (تان) و لكاۋە بە پىشگرى (دە)ۋە
 بەپىنى ياسای ژمارە (۱) •

له كۆمەلى دوۋەما ا ، ب ، ج ، د ھەموو هاوواتان • له ا بەركارى
 راستەوخۆ و بەركارى ناراستەوخۆ ھەردووك بە راناوئىكى جودا دەرپراون
 (ئەۋ ، ئېمە) •

له ب بەركارى راستەوخۆ بە راناوئىكى لكاوى خاۋەن ھەمان كەس و
 ژمارەى سىتى (A) دەرپراۋە (ى) و لكاۋە بە بەركارى ناراستەوخۆۋە
 (ئېمە) •

له ج بەركارى ناراستەوخۆ بە ھەمان جۆر بە راناوئىكى لكاوى سىتى
 (A) دەرپراۋە (مان) و لكاۋە بە بەركارى راستەوخۆى رستەكەۋە
 (ئەۋ) •

له د بهرکاری راسته وڅو و ناراسته وڅو هر دووک به پاناولی لکاو
دهرپراون (ی، مان) و لکاون به پریوژیشنوه (بو) .

له کومه لوی سر به ما او ب هاوواتان . له ا ناوی تملک به پاناولی کی
جودا دهرپراوه (نهو) . له ب هه مان ناو به پاناولی کی لکاو سی تی
(A) ی خاوهن هه مان کهس و ژماره دهرپراوه (ی) و لکاو به بهرکاری
راسته وڅو ی رسته کهوه (کتیبه که) .

له ورستانه هه موو نامرازی ریکه وتن سر به سی تی (B) یه و به
په گگی فرمانه کانه وه نووساون به پهی یاسای ژماره (۲) .

[له وهی پابورد دهرده که ویت که نهو پاناولی لکاو نهی دهوری
ریکه وتن ده بین له گه ل فرمانی تیپه ری پابردوو - واتا سی تی (A)
- ده توانن جی ی بهرکاری راسته وڅو و بهرکاری ناراسته وڅو و ناوی
تملکی رسته بگرن له کاتی داهاتوودا . نهو شوینه ی له رسته دا دهی بگرن
دهس نشان ده کریت به پهی یاسای ژماره (۱)] .

گهر بهرکاری راسته وڅو و بهرکاری ناراسته وڅو هر دووک به
پاناولی لکاو دهرپران له گه ل کاتی داهاتوودا ، ده که ونه دوا ی پریوژیشنوه و
ریز بوونیان به م جوړه ده بیت .

پریوژیشن - بهرکاری ناراسته وڅو - بهرکاری راسته وڅو .

... یاسای ژ (۵) .

بو نه وهی بهرکاری راسته وڅو یا بهرکاری ناراسته وڅو یا ناوی تملکی
رسته یی به پاناولی کی لکاو دهرپرری :

۱ - سهیری فرمانه که ده کریت . گهر پابردوو بیت پاناولی لکاو که

له سیټی (B) وه وهرده گیریت • گهر کانه که داهاتوو بیت نه وه له
سیټی (A) وه وهرده گیریت •

۲- راناو یا (ناو)ه جودا که له چ کس و ژماره یه کدا بیت راناو
لکاوه کس ده بیخ ده مان کس و ژماره یه ه بیخ •

۳- چیگیراومه که (واتا بهرکاری راسته وخو •• هتد) لا دهر بیت و
به بیخی یاسا کانی ژماره (۱- ۵) شوینی راناو لکاوه که له پرسته دا
دهس نشان ده کرایت •

بو نمونه گهر بمانه وی بهرکاری راسته وخوی نه م پرسته یه :

من تو - م بو نه وان دهنارد •

به راناویکی لکاو دهر برین

۱- کاتی فرمانه که رابردوه - واتا راناوی لکاو له سیټی (B)
وهرده گیریت •

۲- بهرکاره که له کسه دووه می تاکه (تو) - راناوی لکاوی کسه
دووه می تاکی سیټی (B) (یت)ه •

۳- راناوی لکاوی سیټی (B) به بیخی یاسای ژماره (۲) ه همیشه
به ره گی فرمانه وه ده لکیت •

۴- به لبردنی بهرکاری راسته وخو (تو) بهرکاری ناراسته وخو نه بیخ
به یه که م بو وهرگرتنی راناوی سیټی (A) که له م حاله ته دا ده وری
ریکه وتن ده بینخ به بیخی یاسای ژماره (۱) •

له نه نجاما پرسته که وه که نه وه ی خواره وه ی لی دی •

به همان ريگا ، گهر بمانه ويئ بهر کاره ناراسته و خوؤ که ی رسته که
(ئهوان) جيگير که ين به راناويکي لکاو

۱ - کات رابردووه - راناوي لکاو له سيئي (B) وه وهرده گيريت.

۲ - که سي سي يه مي کويه - راناوه که (ن) ه .

۳ - راناوه جودا که (ئهوان) لائه بریت .

۴ - به پيئي ياساي ژماره (۲) راناوه لکاو که ی سيئي (B)

به ره گی فرمانه که وه ده لکي و نامرزي ريکه وتن (م) له شويئي خوئی ئه مينی
به پيئي ياساي ژماره (۱) .

له ئه نجاما رسته که وهك ئه وهی خواره وهی لي دي :

من بؤ ئهوان - م نارد - يت .

گهر بمانه ويئ له م رسته يه بهر کاری راسته و خوؤ و بهر کاری ناراسته و خوؤ
ههر دووک بهر راناوي لکاو دهر پرين همان ريگه ده گرینه بهر و به پيئي
ياساي ژماره (۴) دوو راناوه لکاو که به م جوړه به ره گی فرمانه که وه
ده لکي و نامرزي ريکه وتن به پريؤ زيشنه وه ده لکي به پيئي ياساي ژماره
(۱) چونکه ليړه ده بي به يه که م .

من بؤ - م نارد - ن - يت .

دهر که وتني راناوي لکاو بؤ دهر پرينی بهر کار له کرمانجی خواروودا
له م نه خشه يه ی خواره وه روون کراوه ته وه .

داها توو	ا بر دوو	
A	B	تيپه -
-	-	تيپه بهر -

نه خشه ی ژماره (۵)

له بهر ئه م زاهيره يه يه له م رسته نه ی خواره وه ده وری بکهر و بهر کاری

راسته و خۆ ، بکەر و بهرکاری ناراسته و خۆ ، بکەر و راناوی تملک ئال و گۆر بوو. ون ته نیا به گۆرینی کاتی فرما نه کان .

ا - ده - تان - نیر - ین . داهاتوو
 تان - بهرکاری راسته و خۆ به
 ین - بکهره

ب - ده - تان - نارد - ین رابردوو
 تان - بکهره

ین - بهرکاری راسته و خۆ به
 1 - بو - یان دههین - یت داهاتوو
 یان - بهرکاری ناراسته و خۆ به
 یت - بکهره

ب - بو - یان هینا - یت رابردوو
 یان - بکهره
 یت - بهرکاری ناراسته و خۆ به

1 - ئوتومبیله که - تان ده فروش - م داهاتوو
 تان - راناوی تملکه
 م - بکهره

ب - ئوتومبیله که - تان فروشت - م رابردوو
 تان - بکهره
 م - ناوی تملکه .

نەخشەى ژمارە ۳ و ۴ لە یەک نەخشەدا کۆ دەکرێتەوە .

داهاتوو		رابردوو		
به كا-	بکه-	به كا-	بکه-	
A	B	B	A	تییە
-	B	-	B	تییە بهر

نەخشەى ژمارە (٦)

کرمانجی ژووروو

وهك له نهخشهی ژماره (۲) روون کراوه تهوه کرمانجی ژووروو به پیچه وانهی کرمانجی خواریو دوو سیت پاناوی جودا و یهك سیت پاناوی لکاوی هیه .

یه کچی له تاییه تی به تی به کانی شیوهی کرمانجی ژووروو نه وهیه که له گه ل فرمانی تییه پدا له کاتی رابردوو فرمان له گه ل بهرکاری راسته و خو پیک ده که ویت له کس و ژماره دا . واتا بهرکار له چ کس و ژماره یه کدا بیت فرمانیش پاناویکی لکاوی سه ر به هه مان کس و ژماره وهرده گریت هم زاهیره یه له زانستی زمانا به ئیرگه تیف ناو ده بریت .
* Ergative Case (۵)

من هون دیت - ن .

وه ئمز دیت - م .

نه وانهی باسی جیاوازی ییوان کرمانجی خواریو و ژووروویان کردوو و ایان له قه له م داوه گوایا فرمانی تییه ری رابردوو پاناوی لکاو وهرناگریت . له راستیدا فرمانی تییه ری له رابردودا پاناوی لکاو وهرده گریت به لام وهرگرته که ی به نده به دهر که وتن و دهر نه که وتنی بهرکاره وه، چونکه له تییه ری رابردوو فرمان له گه ل بهرکارا ریک ده که ویت له کس و ژماره دا .

- (۵) بۆ زانیاری دهرباره ی ئهم زاهیره یه سهیری ئهم سه رچاوانه بکه .
- 1 — Comrie, B. (1973) ((The Ergative — Variations on a theme)) . *Lingua* 32. PP. 239 — 253.
 - 2 — Mathews, W. K. (1953) ((The Ergative constructon in modern Indo — Aryan)) . *Lingua* 3. PP. 391 — 406.
 - 3 — Pireiko, L. A. (1968) ((Osnovnye voprosy ergativnosti na materiale indoiranskix jazikov)) . Moscow. Nauka.

واتا بهرکار (نهك بڪهر) له چ کس وژماره يه کدا بيت فرمائيش
پاناويکي لکاوې سهر به ههمان کس و ژماره وهرده گريټ . که ي پرسته که
پن بهرکار بوو (يا بهرکاره که له کسي سي به مي تاک بوو) ^(٦) فرمان هيچ
پاناويکي لکاو وهرنا گريټ .

من خار

وان خار

مه نهو ديت .

به لام

• وه نهز ديت - م

• من هون ديت - ن

١ - پاناوي جو دا

سيټي (A) له گهل رابردووي تيپهر دهرده که ويټ وهك بڪهر و له
کاتي داهاتو ودا وهك بهرکار . فرمان هيچ له گهل ريك ناکه ويټ . که وهك
بڪهر دهرده که ويټ (واتا له کاتي رابردوو) فرمانه که له گهل بهرکار ريك
ده که ويټ .

• من هون ديت - ن

که وهك بهرکار دهرده که ويټ (واتا کاتي داهاتوو) فرمان له گهل بڪه را
ريک ده که ويټ .

• نهز وه ديبين - م

سيټي B وهك بڪه ري فرماني تيپه پهر له رابردوو و بڪه ري
تيپه ري کاتي داهاتوو دهرده که ويټ .

(٦) چونکه پاناوي لکاو بو رابردوو له کسي سي به مي تاک هيچ نيشانه به کي
دياري ني به . له گهل کاتي داهاتوو (ت - يت) دهرده که ويټ به پي ني نهو
دهنگه ري ره گي فرمانه که کوتايي پي دي وهک کرمانجي خواروو .

- نَمز نَمست - م
- نَمز دَنف - م
- نَم دَخو - ن
- تَبَنه پَری رابردوو
- تَبَنه پَری داهاتوو
- تَبیه پَری داهاتوو

سیتی B وهك بهرکاری تَبیه پَری رابردوش دهرده كه ویت •
 نه نهو دیت - ن •

به پیچه وانهی سیتی A ، سیتی B هه میشه له گهل فرمانا
 ریک ده كه ویت له کس و ژماره دا ، چ وهك بکهر چ وهك بهرکار
 دهر كه ویت •

دهر كه ویتی سیتته جیاوازه کانی راناوی جوودا له کرمانجی
 ژوو روودا وهك بکهر و بهرکار له گهل فرمانی تَبیه پَری و تَبنه پَری له رابردوو و
 داهاتوو دا به پنی نهو شی کردنه وهی له سه ره وه پیشکش کرا له م نهخشه یه
 خواره وه روون کرا و ته وه •

	دابردوو		داهاتوو		
	بکهر	بکهر	بکهر	بکهر	
تَبیه	A	B	B	A	
تَبنه پَری	B	B	-	-	

نهخشه ی ژماره (۷)

نهخشه ی ژماره (۷) - که دهوری راناوه جوودا کانی کرمانجی
 ژوو روو روون نه کاته وه - یه که له گهل نهخشه ی ژماره (۶) - که دهوری
 راناوه لکاوه کانی کرمانجی خواروو روون نه کاته وه •

له ژیر تیشکی ئەم شی کردنه وه یه دا دهرده که ویت که ئەو دهورانە ی
سیتە جیاوازه کانی راناوی لکاو له کرمانجی خواروودا دەیین ، سیتە
جیاوازه کانی راناوی جودا له کرمانجی ژووروودا دەیین •

کرمانجی ژووروو ته نیا یه که سیت راناوی لکاوی هه یه ، دهویشی
ته نیا به جی هیتانی ریکه وتنه له تیان بکه ر یا بهرکار و فرمانی رسته دا •
بهم جۆره ته نیا یه که جیاوازی (له سیم) و له یه که چون (له بنج) دا!
له تیان هه ر دوو کرمانجی دهس نیشان کرا •

سەرچاوه کان

- 1 — Amin, W. O. (1976) ((Some fundamental rules of Kurdish Syntax Structure)) London.
- 2 — Amin, W. O. (1979) ((Aspects of verbal Construction in Kurdish)) M. Phil Thesis — University of London.
- 3 — Robins, R. H. (1971) ((General Linguistics)) London.
- 4 — Comrie, B. (1973) ((The Ergative — Variations on a theme))
Lingua 32. PP. 239 — 253.

زمانه وانی

بهراوردکاری له نیوان زاره کوردی به گاندا

لیژنه‌ی زمانی کوردی

له پرووی فۆنه‌تیکه وه :

له زانستی زمانی بهراوردکاریدا دوو یا چهند زمانی یا شیوه‌یی بهراورد ئه‌کرتین ... ئهم به‌شهی زانستی زمان دوو گامانجی هه‌یه :

۱ - بهراوردکردنی چهند زمانی له‌گه‌ڵ یه‌کدا بۆ دۆزینه‌وه‌ی په‌یوه‌ندی میژوویی و یاده‌ی خزمایه‌تی له‌ تێوانیاندا بۆ دۆزینه‌وه‌ و دەس‌نیشان‌کردنی ئه‌و زمانانه‌ی سه‌ر به‌ هه‌مان بنه‌ماله‌ن .

۲ - بهراوردکردنی دوو یا چهند زمانی بۆ دەس‌نیشان‌کردنی ئه‌و زمانانه‌ی له‌یه‌ك‌ئه‌ك‌ن له‌ پرووی دارشتنیانه‌وه‌ به‌ گامانجی دۆزینه‌وه‌ی ئه‌و قالبه‌ گشتی‌یا نه‌ی هه‌موو زمانانی جیهان تیا‌یا‌ندا به‌شدارن .

بۆ بهراوردکردنی دوو زمان یا زار ده‌بێ ئه‌م دوو زمانه‌ یا زاره‌ هه‌ر یه‌که‌ به‌ جیا شی‌بکریته‌وه‌ ئنجا بهراوردبکریتن و لایه‌نه‌ له‌یه‌ك‌چوو و جیا‌وازه‌کانیان بخریته‌ روو .

له‌به‌ر ئه‌وه‌ی زمان دیارده‌ییکی یه‌کجار ئالۆز و به‌گری و گۆله‌ شی‌کردنه‌وه‌ی هه‌روا سووک و سانا نی‌یه‌ و سه‌رجه‌م به‌سه‌ر یه‌که‌وه‌ نا‌کرتی بۆیه‌ ئه‌بێ ییتستر لیقله‌کانی دەس‌نیشان‌بکریت . هه‌ر دوو زمان یا شیوه‌که‌ له‌ لیقله‌ جیا‌وازه‌کاندا شی‌بکریته‌وه‌ ئنجا له‌ هه‌ر لیقله‌ی به‌ جیا بهراوردبکرتین .

بۇ ئەم باسەى ئىستانمان وا دەگونجى لىئىلەكان بەم جورە دەس نىشان بكرتین *

۱ - فۆنە تىكى | دەنگ

۲ - فۆتۆلۆجى | فۆنىم
برگە

۳ - مۆرفۆلۆجى | مۆرفىم
ووشە

۴ - سىنتاكس | رىتە

لەبەر ھەندى ھۆى تايبەتى بە سروشتى كارکردنى لىئىزئەكەمان .. واز لە لىئىلى فۆنە تىكى ئەھىئىن و لە پرووى لىئىلى فۆتۆلۆجى بەوہ فۆنىمەكانى شىئەمى باشوور و باكوورى زمانى كوردى بەراووردئەكەين *

بۇ دۆزىنەوہى فۆنىمەكانى ھەر زمانى ئەو جووتە ووشانە بەراووردئەكرىن كە جياوازىيان تەنيا لە تاکە دەنگىكىدایە و ئەو جياوازى بە دەورى ماناگۆرىن ئەيىنچ .. ئەو دەنگە جياوازانەى ئەتوانن لە ھەمان مەلبەنددا دەرکەون و كار لە مانا بکەن بە فۆنىمى جياواز لە قەلەم ئەدرىن وەك (ك - خ - چ - ج - ه - يەكە فۆنىمەكە چونكە ئەتوانن لە ھەمان مەلبەنددا دەرکەون و مانای جيا بىخشن : (كەو - خەو - چەو - جەو - جەو) .

لە ئەنجامى گەران بەشويئ ھەموو ئەو جووتۆكانەى Minimal Pair

لە كرمانجى باشوور و باكوردا ھەيە ئەم فۆنىمانە دەس نىشان كران . بە دوو جەدوئل خراوتەتە بەرچاؤ بۆ پروون كوردەوہى جياوازى تىوانيان :

	لیوی	لیودانی	دانی	پوکی	پوکی- ملاشوی	velar	زبانکی	گرووی	ژی
تہ قیو	p b		t d			k g	q		
خشہ دار		f v		s z	š ž		x ɣ	h ɣ	h
شہ کاوہ					ž				
کپووی	m		n						
لازمانی				l t					
هہ ژوٹ				r r̄					
شیوہ بزویں	w				ɣ				

کرمانجی باشوور

	لیوی	لیودانی	دانی	پوکی	پوکی- ملاشوی	velar	زبانکی	گرووی	ژی
تہ قیو	p p̄ b		t d			k k̄ g	q		
خشہ دار		f v		s z	š ž		x ɣ	h ɣ	h
شہ کاوہ					ž				
کپووی	m		n						
لازمانی				l t					
هہ ژوٹ				r r̄					
شیوہ بزویں	w								

کرمانجی باکوور

ا	بار	ا	دار
ه	سهر	ه	دهر
و	گول (گول)	و	کور
وو	کوور (قوول)	وو	دوور
وی	(ا) هویر (ورد)	ۆ	زۆر
ی	ۆ تیر	ی	شیر
ئی	سیف	ئی	شیر

(i) ژن کسرة مختلصة

هیندی زاراهوی فونه تیکی زمانی کوردی

PHONE

الصوت اللغوي : دهنگه زمانی :

ئهم زاراهویه که بۆ به شیح له زانسته کانی زمان به کارهاتووہ ، بهران بهر کهی (الصوت اللغوي) به . له زمانی کوردیدا وشه ی (دهنگه) واتایه کی گشتیی هه بهو به ته نیا تایهت به زمان نه هاتووہ . جا بۆ ئه وهی ئهم وشه به بیج به زاراهویه کی کوردی بهران بهر به (Phone) ئهم زاراهوانه ی خواره وه پیشنیاز کران :

- ۱ - (بیژه دهنگه) ئهمه به راست نه زانرا ، چونکه به جافه کی و شاره زووریانه به واتای (بلن قسمه کهن) هاتووہ .
- ۲ - (واژه دهنگه) سه بارهت به وه که به واتای (وشه) به کارهاتووہ ، به سندنه کرا .
- ۳ - (زمانه دهنگه) ئهم زاراهویهش به په سندنه زانرا ، له بهر ئه وهی ، چونکه چه شنه تیکه لاوی بهک به یاده کات .
- ۴ - (دهنگی زمانی) ئهم زاراهویه ، که داری شتنه کهی ئیزافی (ناو و ناوه لئاوی) به ، پتر له زمان بۆ ریزمان ده گونجین . سازکردنی زاراهوی (دهنگه زملن) بهران بهر به (Phone - الصوت اللغوي) زۆر له بارتره .

۵ - (دهنگه دوو) ئەم زاراوه یەش بۆیە بە باش نەزاندر ، چونکە ئەمیش هەر تیکە لاوی یەک پەیدادە کات و لە زاری کرمانجیدا بە دەنگێکی پێوار و نەناسراو بە کار دەی .

۶ - (دهنگ) ئەمەش بۆیە لەبار نیە ، چونکە لەوانە یە واتا گشتی یەکە ی بە بیردابی و پێوەندی بە زمان و زمانەوانی یەو دەور یخ . کە واتا (دهنگە زمانی) لە هەمووان لە بارتەرە .

الصوتي ، اللفظي ، الصوتيات : دهنگناسی : PHONETICS

ئەم زاراوه یە کە پێوەندی بە دەنگی ئاخوتن و بیژە ی زمانەو هە یە بەم واتایانە هاتووە :

۱ - زانستی خستنه پرووی دهنگ و وینه کیشان و لیکۆلینه وه ی ئەو نیشانانە ی کە لەم بوارە دا بە کار دەی .

۲ - پێرۆ ی دەنگە زمانە کان لە ئاخوتن و زمانیکدا ، یا لە خێزانە زمانیکدا .

پیشنیازی لیژنە بۆ وه رگیرانی ئەم زاراوه یە ئەو یە کە یا وشە ی (زانستی زمان) یا (دهنگناسی) ی بۆ به کار یخ . ههروهه ها وشه ی (دهنگناس) یش بۆ (الاصواتی) کە بە ئینگلیزی یە کە ی (Phonetician) ه ، لەبارە .

PHONEME

الوحدة الصوتية : دهنگین

(Phoneme) بچوو کترین دانە ی دەنگی یە ، کە لە وشە دا دەوری

واتا سازکردن و واتا گۆرین دە گێر ی ، وهک : دهنگی (ب) له وشه ی (باز) دا ، ئەگەر هاتو کرا بە (ناز) بە هۆ ی گۆرینی (ب) یە کە بە (ن) واتای وشە کە دە گۆر ی . مەرجی ئەو گۆرینه ش دە یخ سازکردنی واتای وشە یە کە نو ی یخ . جا بۆ ئەم واتایە ئەم دوو زاراوه یە ی خواروه وه پیشنیازکران :

۱ - (دهنگ) بە پاشگری (ز) (iz) بیکهاتووە .
ب - (دهنگین) بە پاشگری (ئین) سازکراوه . لە باش لیکۆلینه وه زاراوه ی (دهنگین) لەبارتر زاندر .

PHONOLOGY

علم وظائف ونظم الاصوات الكلامية :

ئەم زاراوه یە لە چۆنییتی لیکدانی دەنگە کان لە زمانیک تابه تیدا دە کۆلیتته وه . کە واتا جیاوازی نیوانی (Phonetic) و (Phonology)

ئەو ھەيەتە كە (Phonology) باس لە دەنگەكانى زمان بە گشتى دەكا . بەلام Phonetic تەنيا لە ياساى تايبەتى زمانىكى نەتەوايەتى دەكوئىتەوھ .

بۆ ئەم واتايە چەند زاراوھەك بەر ليكۆلینەوھى ليژنە كەوت :
 ۱ - دەنگەوانى : پاشگرى (وان) لە بەر تيشكى بنەواشەى پتوانەپيژ (قياس)دا واتاى زانست و (زانين) دەگەيینی . كە چەند زاراوھەكى ليكەوتۆتەوھ ، وەك : مەلەوان ، زمانەوان ، باخەوان .
 ب - دەنگەزانى : چونكە بۆ Phonetic (دەنگناسى) پەسندكرا .
 ج - دەنگسازى : چونكە (سازاندن) واتاى ليكدان و دروستكردنى تىدايە و بە قياس لەسەر دانسازى و تفتەنگسازى ھاتووھ . جا پاش ھەلسەنگاندنى ئەم زاراوانە :

- ۱ - (دەنگرانى) بۆ (Phonology)
 ۲ - (دەنگران) بۆ (Phonologist)

پەسندكران . چونكە ئەم زاراوھە لە ھەردوو زاراوھەكانى تر واتاى زانستى پتر پتوھ ديارە .

ALPHABET

الالفباء : ئەلفوبى :

LETTER

الحرف : پیت :

ھەندى كەس وشەى (تیب) يان بۆ ئەم زاراوھە بەكارھيئاوھ ، بەلام ھيچ بەلگەيەكى ديريىن بە د ستەوھ نيە بۆ ساخ كردنەوھى ئەم بەكارھيئاوھ ، بەلكو بە پيچەوانەوھ ، دەيان بەلگەى شيعرى و زمانى ھەن ، كە بە واتاى تاخم و كۆمەلە لەشكر ھاتووھ ، وەك :

سپاھ صەف كيشان تيبان تيب بەست
 ھەر يەك پەى قەنيم ويشان داوش بەست
 تيبى ژە مەحموود سەرھەنگ سەرمەست
 تيبى ژە قەندى تيبى زەبردەست (۱)

ئەم وشەيە ھەرچەندە لە كرمانجى باكووردا بە واتاى (حرف) بەكاردى ، بەلام ليژنە زاراوھى (پیت) پەسندكرد ؛ چونكە ئەم وشەيە بە واتاى (تووك) لەم وشە پەسەنانەى كوردیدا زۆر پوونە ، و ك (پیتكە) ،

(۱) نادرنامەى ئەلماسخان . دەسنووسى لطفعلی .

(بهله پیتکه) ، (پیتک) . ههروهه ها وشه ی (پیت) له رووی داریشتنه وه له وشه ی (بیچ) ی کرمانجیی باکووره وه نزیکه .

ORGANS OF SPEECH

جهاز الصوت : کوئه ندامی دهنگ :

تا ئیستا زاراوه ی (کوئه ندامی دهنگ) باوه ، بهلام پیتشینیا زیش ئه وه بوو ، که وشه ی (جهاز) ی عه ره بی به کار به یترئی ، چونکه خه لک به ئاسانی تیی ده گا و وشه ی (کوئه ندام) تازه داتا شراوه و له سه ر گوئی خوش نیه ، بهلام پاش لیکوئینه وه هه ر (کوئه ندامی دهنگ) به چاکتر زاندره . چونکه له کتیبه فیرکاری به کاندایه سه پیوه .

VOCAL CORDS

الوتار الصوتية :

(ژی دهنگ) ، (داوه دهنگ) ، (ته له دهنگ) ، (کشته که دهنگ) .
لیژنه (ژی دهنگی) پچ له بارتره .

LIP

الشفة :

(لیو) ، (لیچ) ، (لیو) چاتره .

UPPERLIP

الشفة العليا :

لیوی (بانین) ، (ژورین) ، (سه ره وه) ، (ژووروو) ، (بلند) . لیوی (بانین) به سندرکرا .

LOWERLIP

الشفة السفلى :

لیوی (ژیرین) ، (خواره وه) . بهلام لیژنه لیوی (ژیرین) ی له هه مووان پچ له بارتره .

TEETH

الاسنان : ددان :

بۆ ئهم زاراوه یه (دان) ، (ددان) ، (دگان) ، (دیان) هه ن ، بهلام (ددان) له هه موو راستره .

UPPER TEETH

الاسنان العليا :

ددانی بانین .

LOWER TEETH

الاسنان السفلى :

دادانی ژیرین .

TONGUE**اللسان :**

(زمان) ، (زوان) ، (زبان) ، (ئه زمان) ، (زار) ليژنه (زمان) ي پين له همموان چاتره .
 ئه وه شمان له بيرنه چي كه (زار) بو (لهجة) به كار هاتوو . ههروهك ده ليتين (زاري كرمانجي) .

ALVEOLAR RIDGE**الثثة :**

(بووك) ، (بوي) ، (بويك) ، (خدك) . (بووك) چاكتره .

PALATE**الحنك :**

مه لاشوو

HARD PALATE**الحنك الصلب :**

رهقه مه لاشوو

SOFT PALATE**الحنك اللين :**

نهرمه مه لاشوو

VELUM' UVULA**اللهاة :**

(زمانوكه) ، (زمانه بچكوله) ، (زمانه چكوله) ليژنه (زمانوكه) ي پين به سنده .

NASALCAVITY**الخيشوم :**

(به ره كه ي ناولوت) ، (بو شابي لوت) . دووه ميان چاكتره .

NOSE**الانف :**

(كهپ) ، (كهپوو) ، (كهپي) ، (دفن) ، (لوت) ، (بوژ) ، (نويت) ، (بيفل) .
 ئه مانه هموو له كورديدا هاتون ، به لام (كهپوو) بلاوتره .

TRACHEA**القصبة الهوائية :**

(كر كره) ، (كر كراگه) ، (كر كرك) ، (ناقره) ئه مانه بهم واتايه له كورديدا هاتون ، به لام (كر كره) له همموان چاتره .

FRONT OF TONGUE**اسل اللسان :**

(سهري زمان) ، (پيشه وه ي زمان) ، (نووكي زمان) ئه م سنج وشيه له كورديدا به كار هاتون ، به لام (سهري زمان) به سنديكرا .

SENTROLOR TONGUE**وسط اللسان :**

(ناوهندی زمان) ، (ناوه راستی زمان) ههردووکیان دهگوترین ، بهلام (ناوهندی زمان) باشته .

EDG OF TONGUE**حافة اللسان :**

(پۆخ) ، (پهخ) ، (که نار) ، (قەراخ) ، (لیوار) ، (لیواره) ئەمانه هه موو له کوردیدا بهکار دێن ، بهلام لیژنه (لیواری لا پهسندتره .

PLACE OF ARTICULATION**المخرج :**

(دهروو) ، (دهر) ، (دهرك) ، (دهرکه) ، (دهرگه) ، (دهرگا) .
لیژنه (دهرووی) له هه مووان پێچاکتره .

CONSONANT**الصوت الصامت :**

(دهنگدار) ، (ئاوازه دار) ، (نه بزوین) ، (کپ) ، (کونسونانت) ئەمانه بهکارهاتوون ، بهلام لیژنه (نه بزوین) ی پێ پهسند .

VOWEL**الصوت الصائت :**

(بزوین) ، (دهنگدێر) ، (دهنگگیر) . ئەمانه هه موو به بیردا هاتن ، بهلام (بزوین) لهبارتره .

BI — LABIAL**الشفوي :**

(لیوی) ، (لیوه کی) ، (لیوین) لیژنه وشه ی (لیوی) ی پێ پهسند . چونکه (لیوه کی) له ههندی زاردا به وانا (شیتۆکه) به .

LABIA — DENTAL**الشفوي سني : (لیووددانی) :****DENTAL****السني :**

ددانی

ALVEOLAR**السنخي :**

پوکی

PALATAL	الحنكي : مهلاشووی
PALATAL ALVEOLAR	اللثة حنكي : پووكه مهلاشووی
UVULA	اللہوي : زمانو كہی
PHARYNGEAL	الحنقي : گهرووی ، نهوکی
GLOTAL	الوتري : ژییی
NASOL	التجويف الأنفي : بوشایی كهپوو
PLOSIVE	الشدید - الانفجاري : (توند) ، (به تهوژم) ، (کرژ) ، (رهق) ، (تهقیوه) ، (به تهوژم) په سندتره .
FRICATIVE	الاحتكاكي : خسه دار
AFFRICATE	الاهتزازي : (له ره دار) ، (شه کاوه) .
LATERAL	الجانبی : (لازمانی) .
ROLLED	التكراري - الترجمي : (گهراوه) ، (همرهزه) ، (له رزهك) ، (له رزوځك) ، (هه ژوځك) . (هه ژوځك) باشه . له (هه ژانه وه) هاتووه .
SEMI — VOWEL	انصاف الحركة : (شیتوه بزویین) ، (بزویین ناسایی) ، (نیمچه بزویین) ، (بزویین رهنگ) . (نیمچه بزویین) له باو و رویشتووه .

DIPHTONG**المركب :**

(دوولق) ، (دۆلانه) .

SYLLABLE**المقطع :**

برگه : تا ئیستا (برگه) و (کته) و (پهنجه) بۆ ئهم زاراوه به بهکارهاتوووه بهلام (برگه) له ههمووان لهبارتره ، چونکه له نووسین و لیکۆلینهوهی زمانهوانیدا برهوی سهندوووه و بهسه زماوه سووک و لهباوه و پر به پیتستی واتای مه بهسته .

PRONUNCIATION**التلفظ :**

(گۆکردن) ، (په یشین) ، (بیژه) ، (بیژان) ، (لیفکرن) ، (زارکرن) به ههردوو زاره سه ره کی به کوردی به که به کاردین ، بهلام (گۆکردن) چاتره .

اللفظ :

(بیژ) ، (ویژه) ، (گۆ) هه ن ، بهلان (بیژه) لهبارتره .

WORD**الكلمة :**

(وشه) ، (واژه) ، (بیژه) ، له زاری کرمانجی و سۆرانییدا بهم واتایه بهکارهاتوووه . بهلام (وشه) ده میکه باوه و بهکارهاتوووه .

FRONTE**مقدمة اللسان :**

سه ری زمان

BACK**مؤخرة اللسان :**

بنی زمان

OPEN**المفتوح :**

کراوه

CLOSE**المغلق :**

داخراو

HALF CLOSE**نصف مغلق :**

نیوچه داخراو

HALF OPEN**نصف مفتوح :**

نیوچه کراوه

STRESS	: النبرة هتيز
INTONATION	: الأداء تەرز
MORPHOLOGY	: علم الصرف وشەزانی
MORPHEME	: المورفيم ریشە
FREE — RPHEME	: المورفيم المطلق ریشە (ریشەى سەربەست) ، (ریشەى رەها) ، (ریشەى سەربەخۆ) ، (ریشەى ئازاد) ، (ریشەى بەرەللا) . (ریشەى رەها) چاکترە .
BAUND — RPHEME	: المورفيم المقيد ریشەى بەند .
AGGLUTINATIVE	: اللصقية نوسەك
FUSIONAL	: الانصهارية توواوە
ISOLATING	: العازلة — الجامدة نەگۆر
AGREEMENT ' CONCORD	: التوافقية (رېككى) ، (رېككىتى) ، (رېككايەتى) ، (هاورېككى) ، (هاوسەنگى) . (رېككىتى) چاکترە .
SENTENCE	: الجملة (رېستە) ، (هەفۆك) . (رېستە) لە مېژەباوہ .
SPEECH	: الكلام (ئاخاوتن) ، (بەيف) ، (گوتە) ، (وتە) ، بەلام (ئاخاوتن) باوترە .
SUBJECT	: الموضوع (بنە) ، (بەريال) ، (نېهاد) ، (بنە) لەبارترە .

PRIDICATE **المحمول :**

(بالده) ، (بار) ، (پالپشت) ، (گوزاره) .
(بار) چاکه . کوردده لیج بنهوبار .

DOER **الفاعل :**

(کارا) ، (بکەر) ، (کریار) ، (کاربەر) . (کارا) له هممووان باش تره .

OPJECT **المفعول به :**

(کراو) ، (بهرکار) ، (پیکری) . (بهرکار) له بار و باویشه .

DIRECT **الصريح :**

(راستهوخۆ) ، (راست) ، (یه کراست) ، (یه کسەر) .
بهلام (راستهوخۆ) باوه و یۆبشتووہ .

INDIRECT **غير الصريح :**

(ناراستهوخۆ) .

VERB **الفعل :**

(فرمان) ، (کار) ، (کردار) ، (کرن) ، (کر) . بهلام (کار) له هممووان
لهبار تره .

TRANSITIVE VERB **الفعل المتعدي :**

(دهرباز) ، (تیبهر) ، (تیبهر) باوتره .

INTRASITIVE VERB **الفعل اللازم :**

(نههنکیف) ، (تینهپهر) ، (ندهرباز) ، (تینهپهر) باوتره .

AUXILIARY **الافعال المساعدة :**

کاری یاریده

VERB TO BE **افعال الکینونة :**

کاری بوون

PAST **الماضي :**

(یابردوو) ، (یابردوو) ، (بووری) . (یابردوو) له هممووان باوتره .

SIMPLE**القريب :**

. (رهبهق) ، (نزیک) ، (نزیک) باوه .

PRESENT PERFECT**الماضي التام :**

(رأبورددوی تهراو)

PAST PERFECT**الماضي البعيد :**

(رأبورددوی دور)

PAST CONTINUOUS**الماضي المستمر :**

(رأبورددوی بهرهوام)

CONDITIONAL**الانشائي :**

. (خواست) ، (ويست) .

PRESENT**المضارع :**

(رأنه بورددو) ، (داهاتوو) ، (ئاينده) ، (ئيستا) ، (باشي) ، (نهۆ) ، (نها) ،
(دادئ) ، (لهمهولا) .

ليژنه پيشنيازده كات :

. ۱- رآنه بورددو بۆ (مضارع) .

. ۲- رآنه بورددوی داهاتوو بۆ (مستقبل) .

. ۳- رآنه بورددوی نهۆ بۆ (حاضر) .

IMPERATIVE**الأمر :**

(فهرمان) ، (داخواری) ، (کرده) ، (کردهنی) ، (دهی) .
ليژنه پيشنيازی وشهی (کردهنی) ده کات .

AFFIRMATIVE**الإثبات :**

. (نهري - نهريتي) .

NEGATIVE**النفي :**

. (نهري - نهريتي) .

. ليژنه (نهريتي) بۆ (الإثبات) و (نهريتي) بۆ (النفي) پيشنيازده كات .

الجملة الخبرية :

(رستهی خه بهری) ، (رستهی سالوخی) ، (رستهی هه والی) ، (رستهی
رآگه ياندن) .

ليژنه (رسته خه بهري) ي پښ په سنده .

الجملة الإنشائية :

- (رسته ناخه بهري) ، (رسته ناهه والي) ، (رسته ناسا آوخي) .
- ليژنه (رسته ناخه بهري) ي پښ په سنده .

SIMPLE SENTENCE

الجملة البسيطة :

- (رسته ساده) ، (رسته خوروي) ، (رسته ساكار) ، (رسته رووت) ، (رسته ته نيا) ، (رسته په تي) .
- ليژنه (رسته په تي) لاپه سنده .

COMPLEX SENTENCE

الجملة المركبة :

- (رسته ليتكراو) ، (رسته ناساده) ، (رسته ليتكراي) ، (رسته په يوه ست) .
- (رسته ليتكراو) باوتره .

COMPOUND SENTENCE

الجملة المعقدة :

- (رسته ناويته) ، (رسته نا آوز) ، (رسته تيكهل) ، (رسته گري چن) ، (رسته گري بهند) .
- (رسته گري بهند) له باره .

MATRIX SENTENCE

الجملة الرئيسة :

- (رسته سهره كي) ، (كه لمرسته) ، (شارسته) ، (رسته سهره) .
- (شارسته) جو انه .

PHRASE

شبه الجملة - العقدة :

- (دهسته وازه) ، (گري) . (گري) چا كه .

ACTIVE

المبني للمعلوم :

- (كاري ديار) ، (كردهي ديار) ، (فرمانی ناشكرا) ، (بكردار) ، (نه په ندي) ، (كاري كاراديار) .
- (كاراديار) روښتووه .

PASSIVE

المبني للمجهول :

- (كارانديار) .

SUBORDINATE CLOUSE

الجملة التابعة :

- (پارسته) .
- نه سله كهي (پارسته) به . (بار) وانا (بارچه) .

NOMINAL CLOUSE

الجملة التابعة الاسمية :

• رستهی په یوه نډی ناوی .

ADJECTIVAL CLOUSE

الجملة الوصفية :

• رستهی په یوه نډی ناو لئاوی .

ADVEBE CLOUSE

الجملة الظرفية :

• رستهی په یوه نډی ناوه لکاري .

الجملة الكبرى :

• رستهی مهزن ، رستهی گوره ، (که له رسته) .

• (که له رسته) جوانه .

الجملة الصغرى :

• رستهی بچکوله ، رستهی گه ، (رسته) .

• رستهی گه : په سنده .

الجملة المعترضة :

• رستهی لاهه کی ، رستهی ناواخن ، (رستهی لارسته) .

• رستهی لاهه کی : په سنده .

NOUN

الاسم :

• (ناو) ، (نپور) ، (ناف) ، (نام) ، لیژنه (ناوی پښه سنده پو) (ناوی ریژمان) .

PROPER —

اسم العلم :

• (دیارناو) ، (ناوی دیار) ، (ناوی تاییه تی) ، (سهره نافع) . (دیارناو)

• په سنده .

COMMON N.

الاسم العام :

• (ناوی گشتی) ، (گشت ناو) ، (ناوی گشکی) . (گشت ناو) په سنده .

VERBAL N.

اسم الفعل :

• (ناوی کار) ، (کارناو) ، (کارناو) په سنده .

GENDER

الجنس :

• (زایه ند) ، (ره گهز) ، (توخم) ، (مالک) ، (زایه ند) په سنده . به کرمانجیسی

• باکوور زور یاوه .

ABSTRACT N. الاسم المعنوي :

ناوی گوزاره ، واتاناو ، ناوی واتایی ، واتاناو) په سندکرا .

PHYSICAL N. الاسم المادي :

ناوی ماددی ، ناوی مایه ، مایه ناو ، ناوی بهرجهسته . (تهندار) ، (بهتهن) ،
(بهرههست) . (بهرههست) په سه ندره .

SINGULAR N. الاسم المفرد :

(تاک) ، (کهت) ، (بهکانی) ، (بهکینی) . تاک چاکه .

PLURAL N. اسم الجمع :

(کو) ، (گهل) ، (کومهل) ، (پرانی) ، (پرینی) ، (کو) پوښتووه .

NEUTRAL N. الاسم المحايد :

(ناوی بی لایه)

COMMON N. الاسم المشترك :

(ناوی هاوبهش) ، (ناوی دووچینسی) .

الشاذ :

(ریزپه) ، (نه ریاست پیزان) ، (بیژوک) ، (زوکلهک) ،

(زیره ریژ) ، (لارو) . ریزپه چاکه .

القياسي :

(ریاست پهو) ، (ریاست پیزان) ، (له ریز) (ساز) ،

(بیوانه ریژ) چاکه .

دەنگ گۆرکئی لە زمانی کوردیدا

لە زمانی کوردیدا هەر وەک لە زمانانی تریشدا بە دیاردە کەوتی ، دیاردە یەک
 ھە یە پێی دەلێن ، دەنگ گۆرکئی لە تیوان فۆنیمەکاندا ، ئیمەیش وا لێرەدا بە
 پێی سروشتی زمانی کوردی لەم دیاردە یە دەدوێن و ھەول دەدەین ھۆی ئەم
 دیاردانە روون بکەینەو و بۆ ئاسانکردنی باسە کە یە کە یە کە ریز لە فۆنیمەکان
 دەگرین و نموونەیان لە زارە کوردی یە کەنەو و بۆ دەھێنینەو :

دەنگی (ء) :

١ — لە ھیندی زاردا بە (ھ) دەگوتری ، وەک :

ھەدام (ھەندام)	ئەندام
ھەسپ	ئەسپ
ھێستر	ئێستر (ھێستر — گەرمیان)
ھەستی	ئێسک
ئەنی	ھەنی (ھەنی — موکریان)
ئێنان	ھێنان
ھەژمار	ئەژمار
ھیوار	ئێوارە
ھاسن ، ھەسن	ئاسن
ھەنجار	ئەنجار

۲ - ھیندی جار به (ع) و ھیندی جار به (ء) ده گوتری ، وەك :

عاسمان	ئاسمان
عەرز	ئەرز
ئەقدال	عەودال

۳ - ھیندی جار به (د) و ھیندی جار به (ء) ده گوتری ، وەك :

دەچم	ئەچم
دەخۆم	ئەخۆم

۴ - ئەم فۆنیمە ھیندی جار لادەبری ، وەك :

سپین	ئەسپین
شكەوت (شكەفت)	ئەشكەوت
ستارە ، ستیر	ئەستیرە
ستیل	ئەستیل
ستون	ئەستون

۵ - ھیندی جار لە لیکدانی وشاندا دەسوی ، وەك :

ماستاو	ماستاو
رۆژئاوا	رۆژاوا
دۆش ئاو (دۆش پەنگە خوش بێ ؟)	دۆشاو
بە ئەم	بەم
گەر ئاو	گەراو
سوور ئاو	سووراو
گائاسن	گاسن

دەنگى (ب) :

۱ - ئەم دەنگە فونىم ھىندى جار بە (پ) و ھىندى جار بە (ب)
دەگوتى ، وەك :

پكە	بكە
پچووك	بچووك
بچر بچر	بچر بچر
پىژتن	بىژتن
خراب	خراب

۲ - ھىندى جار بە (ب) و ھىندى جار بە (و) دەگوتى ، وەك :

واران	باران
وارك	بارك
وير	بىر
وا	با
ويشە	بىشە
ويژنك	بىژنك
باو	باب
كەواو	كەباب
شەراو	شەراب
خراو	خراب
گۆرەوى	گۆرەبى
ئەوينم	ئەينم
خەوەر	خەبەر
كەلەوەر	كەلەبەر

بيوره	بييره
باوان	بابان
سەروان	سەربان
سەووتە	سەبەتە
قەوارە	قەبارە
قەور	قەبر

۳ - هیندی جار بە (ب) و هیندی جار بە (ف) دەبیزری ، وەك :

كەفانی	كەبانی
ئەزبەم	ئەزبیم
بكارم	بكاربم
خراڤ	خواب
حەساف	حەساب
خەقات	خەبات

دەنگی (۱) :

۱ - هیندی جار بە (ا) و هیندی جار بە (ە ، ە) دەبیستری ، وەك :

سەرد	سارد
دەرگە	دەرگا
لەوەرگە	لەوەرگا

۲ - هیندی جار بە (ا) و ناوبە ناو بە (ی) دەگوتری ، وەك :

كیرد	كارد
پیری	پرا
پین	پا

تا	تی (لهرزوتی - لهرزوتا)
ما	می
گا	گئی
گاسن	گئینسن
باژاپ	باژیپ

دهنگی (پ) :

۱ - ئەم دەنگە لە ھەموو زارە کوردی یەکاندا ھەیە ، لە سەرھەتاو ناوەند و پاشەووی وشەدا ھاتوووە ، دەنگە کانی تریش وان ، وەك :

پەژ ، پا ، پەتۆ ، پەلپ ، سپل

۲ - لە کرمانجی باکووردا بە لەری و بە قەلەوی ، دەبیژری ، وەك :

بۆ قەلەو :

پەز ، پار ، پاتک ، پان ، پسام ، پۆز •

بۆ لەر :

پەر ، پەیت ، پیقاز ، پا •

ئەم قەلەوی و لەری یە (پ) لە شیوەی باشووردا ، ھەستیان پین ناکرئ • بە دووری نازا ئین سروشتی بزویئە کانی پاشەووی ، یا قۆئیمە کانی پاش بزویئە کان جاری لەر و جاری قەلەوی بکەن •

دهنگی (ت) :

۱ - جارجار بە (ت) و گاگا بە (د) کلۆری بنزاری سلیمانی دەگوترئ ،

وەك :

ئەدخۆم

ئەتخۆم

دەستد

دەستد

۲ — ناوبه ناو به (ت) و جاروبار به (ز) ده گوتری ، وهك :

سووتا سووزيا

۳ — هيندى جار به (چ) یش ده گوتری ، وهك :

سووتا سووچيا

دهنگى (ج) :

۱ — پری جار به (ی) ده گوتری ، وهك :

جو يهو

۲ — هيندى جار به (ژ) ده گوتری ، يا (ز) يه و به (ح) ده گوتری ، وهك :

لافجه لاوزه

تانبجى تازى

گيچ وويچ گيژووژ

۳ — ناوه ناوه به (چ) ده گوتری ، وهك :

بنج بنج

بنچاك بنچك

۴ — هه ندى جار به (ك) ده بيزرى ، وهك :

جيژن گيژون

دهنگى (ج) :

هيندى جار به (ژ) ده گوتری ، وهك :

واچه واژه

دەنگى (ح) :

۱ - ھەندى جار بە (ح) و ھەندى جار بە (ھ) دەگوتى ، وەك :

ھەفتە	ھەفتە	خانە	ھانە
ھەموو	ھەموو	خوون	ھوون
ھەفت ، ھەوت	ھەفت ، ھەوت	خوردە	ھوردە
ھۆرى	ھۆرى	خورى	ھرى
ھەز	ھەز		

۲ - جار جار (ح) و جار جار (ع) ھ ، وەك :

ھەد	ھەد
بەھر	بەھر

دەنگى (خ) :

۱ - ھىندى كات بە (غ) و ناوہ ناوہ بە (خ) دەگوتى ، وەك :

خەم	خەم
باخچە	باخچە
باخ	باخ
بەخىلى	بەخىلى
خونچە	خونچە
خەلووز	خەلووز
خەزوور	خەزوور
خەرب	خەرب

خل كرده وه غل كرده وه
خٲور غٲور

۲ – هيندي جار دهبي به (ك) ، وهك :

خٲور گلٲور

۳ – جار جاره دهبي به (ك) ، وهك :

خه نين كه نين
تويخ تويك
به رخ وهرك (لوري)
خاني جار كاني جاري

۴ – هيندي جار دهبي به (ه) وهك :

خوون هوون
خورده هورده
خوري هري

۵ – هيندي جار دهبي به (ي) وهك :

خانه يانه

۶ – هيندي جار دهبي به (و) وهك :

خورده ورده

دهنگي (د) :

۱ – هيندي جار دهبي به (ت) ، وهك :

هنارتن هناردن

ژماردن	ژماردن
سپارتن	سپاردن
بتلیس	بدلیس
زهرتك	زهردك

۲ - له هیندی وشه دا دهقرتی ، وهك :

زهر	زهرد
بهر	بهرد
كرن	كردن
برن	بردن
مرن	مردن

چاوگه دالی به كان سه ره بهر له زاری کرمانجیدا (د)ه کانیان دهقرتی •

۳ - له وشه ی (دگان) دا (ك)بووه به (د) یا به پیچه وانه وه •

ددان	دگان
------	------

۴ - هه ندی جار به (ی) ده گو تری ، وهك :

بی	دی
بیم	دیم
یامی	دامی
کایین	کادین

دهنگی (د) :

۱ - ده بی به (ل) ، وهك :

دیمه کال	دیمه کار
کشتو کال	کشتو کار

هه لآ	هه را
گه لوو (سه رگه لوو)	گه روو
گه لی	گه ری

خۆ ئه گه ر شپوه ئاخواوتنی لای هه ولیر بگرین (ل) زۆر جار به (ر) ده گوتری .

دهنگی (ز) :

جار جار به (س) ده گوتری ، وهك :

سك	زگ
گه ستن	گه زتن
گواستنه وه	گوازته وه

دهنگی (ژ) :

۱ - هیندی جار به (ز) و جار جار به (ژ) ده گوتری ، وهك :

دژ	دژ (قه لا)
ته ره تیزه	ته ره تیزه
دلسۆز	دلسۆز
نه ورۆز	نه ورۆز

۲ - هیندی جار ده بیج به (ش) ، وهك :

دش	دژ
دشمن	دژمن
دشوار	دژوار
پۆپه شم	پۆپه ژم
كوشتن	كوژتن

برشاندن	برژاندن
بریشکه	بریژکه
کریش	کریژ
پشمین	پژمین
باویشک	باویژک

۳ — هیندی جار دهی به (ج) ، وهك :

سووریچه	سووریژه
بیج	بیژ
بهربه پوچکه	بهربه پوژکه

۴ — جار جار دهی به (چ) ، وهك :

بهربه پوچکه	بهربه پوژکه
بیچنگ	بیژنگ
کلورپوچن	کلورپوژن

دهنگی (س) :

۱ — هیندی کات دهی به (ش) ، وهك :

مشت	مست
پرشت	پرست
شهوتن	شهوستن

۲ — ناوناوه به (چ) ده گوتری ، وهك :

چریش	سریش
------	------

۳ — جاروبار به (ز) دهیژری ، وهك له باسی (ز) دا نمونه مان بو

هینایه وه •

۴ - هيندى جار به (ص) ده گوتري ، وهك :

سهت	صهت ، صهد
سهگ	صهگ - به لام له لوريدا هه به (س) ده گوتري له
	• (سهگ) دا
شهست	شهصت
سال	صال

دهنگى (ش) :

• پروانه (ژ)

دهنگى (ع) :

۱ - هيندى جار به (ح) ده گوتري ، وهك :

حه مهه	عه مهه
حاميد	عاميد
ههلى	ههلى

۲ - جار جار به (ع) ده گوتري ، وهك :

عيل	عيل
ههرز	ههرز
ههزير	ههزير

دهنگى (غ) :

• پروانه (خ)

(۲۰ - ۲)

دهنگى (ف) :

هيندى جار به (ف) ده بيزرى ، وهك :

دويف	دويف (واته : كلك به كرمانجى باكوور)
هه رفتن	هه رفتن (رووخاندن)
ههفت	ههفت

دهنگى (ق) :

جار جاره به (ك) ده گوترى ، وهك :

قروپ	كروپ
قيز	كيژ
قه لاشتن	كلاشتن
هه لقه ندن	هه لكه ندن
قريژ	كپريژ
قويل	كوير
لق	لك
رق	رك
قه زوان	كه زان
قوتان	كوتان

دهنگى (ك) :

۱ - هيندى جار وهك گوتمان له گه ل (ق) دا له برى يه ك دين *

۲ - هيندى جار ده بى به (خ) ، وهك :

كوكه	كوخه
كه نين	خه نين
كانى	خانى (خانى جار)

دەنگى (ك) :

هيندى جار دەبىي بە (ق) ، وەك :

هەلقەندەن	هەلكەندەن
قويىل	كوپىر
قويىز	كويىز
لق	لك
پق	پك
قەندال	كەندال
قەزوان	كەزان
قوتان	كوتان

دەنگى (ك) :

۱ - پروانە (د) :

۲ - هيندى جار بە (ك) و جار جار بە (ك) دەگوتى ، وەك :

كوتەم [موكويانى]	گوتەم
كوپرەگە (لورى)	كوپرەگە
ئانكو (كرمانجىي باكوور)	ئانگو
درازىنك	درازىنك
زك	زك
كەدىنك	كەدىنك

۳ - هيندى جار دەبىي بە (و) ، وەك :

وهریس	گوریس
وتن	گوتن
فوسیومه	فوسیگمه
هاتووه	هاتگه
پیاو	پیاگ

دهنگی (ل) :

۱ - له گهل (ن) دا ئالوگور دهن ، وهك :

لويت	نويت
------	------

۲ - له گهل (ر) دا به تاپهت لای ههولیر و بهری کوئی له بری پهك دین ،

وهك :

مان	مال
سار	سال
تاراو	تالاو
سهر كه پياز	سهل كه پياز
كه ره باب	كه له باب

دهنگی (م) :

۱ - هیندی جار به (و) ده گوتوی ، وهك :

سویل	سمیل
دهو	دهم
زهوین	زهمین
له ناکاو	له ناکام
داوین	دامین

نیو	نیم
فویژ	نمیز
فاو	فام
شیو	شام

هیندی کات به (ف) ده گوتی ، وهك :

دهف	دهم
جھین (جیو)	جمین
جھین	جمان

۳ — هیندی جار دهین به (ن) یا (ن) دهین به (م) ، وهك :

شه نه	شهمه
به رانیه (به رابه ر)	به رامبه ر
عه نبار	عه مبار

دهنگی (ن) :

پروانه (م) •

دهنگی (و) :

پروانه (م ، ب ، گ) و نه وانتر ...

دهنگی (ه) :

۱ — له گه ل (ی) دا ده گوتی ، وهك :

ته تیا	ته نها
ییشوو	هیشوو
ته ییلای	ته هیلی

۲ - له گڼل (خ) دا ده گوتړئ ، وهك :

خورما	هورما
هۆر	خۆر
ههوير	خهوير
هون	خون

۳ - هيندئ جار به (ه) ده گوتړئ ، وهك له دهنگي (ه) گوتمان .

دهنگي (ي) :

پروانه (ه) .

سهره نجام :

۱ - ليژنه له ليكولنه وه و به راورد كړدني وشه كاني زاره كوردئ به كاندا بهو قه ناعه ته نه گه یشتووه كه كام دهنك له بري كام دهنك هاتووه ، واته : كام دهنك سهره كي به و كاميان ناسه زه كي به . چونكه به لگه ي كوني نووسراومان به دهسته وه نيه و نه بووه و به لگه كانمان ده ماوده مه و به پتي سروشتي وشه ي كوردئي نه مرؤيه كه ده ييستين

به لئ له وانه يه ، نه گهر له نه نجامي ليكولنه وه يه كي دوورودرژئ هه موو پله ميژوويي به كاني گورانئ زمانئ كوردئ به لگه مان ده ست كه وي ، بتوانين بلين نه م دهنك دهنكه رسنه نه كه يه و له پاشان بووه به م دهنك و گورانسي به سهردا هاتووه . به لام نه م ليكولنه وه ميژوويي به زوري ده وي

۲ - هؤي له بري يه كه هاتني دوو دهنك به زوري له وه وه هاتووه كه (مخرج) ه كانيان له يه كه وه نزيكن يا پيوستبي فؤيتيكي زمان واي لي ده كا .
۳ - له زاري كرمانجبي باكووردا (پ) ي قه له و ، (ك) ي قه له و ، (ت) قه له و بهر گوتئ ده كه ون ، نه مه وا دياره تاييه ته بهو زاره و پتي جياوازي

خۆيان هه بى باشه ، وا دياره به تيبه لائينى به كان بۆيان داندراون . به لام له زاره كوردى به كانى تردا بهر گوئى ناكهون له بهر ئهوه به پراى ئيمه پيوستيان به پتى جياواز نيه .

٤ — زاره كوردى به كان له فۆئيمه بزوينه كاندا چوونيه كن و هيچ زيانى نيه وشهى به كتر به كاربينن .

٥ — له كرمانجى باكور و لوريدا بزوينى (و)ى قووچاو له برى (و)ى دريژ له زۆر وشه دا ئالوگۆر كراوه و بهر گوئى ده كه وي . پرسياريش له م رووه وه ئه وه به ئه م بزوينه دهنگيكي گۆزاوه يا خود فۆنيميكي سه به خۆيه ؟ به پتى چه نه نمونه بيك كه له زارى لوريدا دهرده كهون وهك فۆنيميكي خۆى ده چه سپينى .

له م نمونه وشهى هوور ، واته هه له به ستى لاواندنه وه به دهنگ كه (و)ه دريژه كهى ئه گهر بكرى به (و)ى قووچاو ئه وه واتايه كى جياواز به دهسته وه ده دا . بۆيه ليژنه له و بروايه دايه كه پيوستى به پيىكى تايه ته هيه .

بهراوردكارى ريزمانى زاره كوردى به كان

(ناو) :

ناو له رووى روخاره وه هه رچه ند جياوازي هه بى له زاره كوردى به كاندا كار فاكاته سه ر و اتاكانيان . جا له بهر ئه وه ئيمه ليژنه دا ته ئيا له رووى جياوازي بابتهى ريزمانى به وه ده دوين .

سامراى كو :

ناو له زمانى كورديدا به م شتوانهى خواره وه كو ده كرته وه :

۱- به نامرازی (ان) ، وهك :

كوير- كويران، پياو- پياوان ، گول- گولان •

ئهم نامرازه ئيستا له لورپيدا بهرچاو ناكه ويئ ، به لام له فولكلووري كوئندا ههيه ، وهك : موريشان كهفته ناو خهزان •••

له كرمانجى باكووردا هيندى جار ئهم (ان) ه (ن) كههى ناگوتريئ ، وهك : بچويكىد كوردا ، خويندنگه هين كچا ، واته : (كوردان) و (كچان) •

۲- به نامرازی (گهـل=ئيل) ، وهك :

كوير- كوير گهـل- كوير ئيل

پياو- پياو گهـل- پياو ئيل

گچ- كچگهـل- كچئيل

ئهم (ئيل) ه پتر له زارى لورپيدا بهرچاو ده كه ويئ • (گهـل) له كرمانجى باشووردا به واتاي توور به كاردئ ، بويه نامرازی (ان) ي كو ههه له گهـلیدا دئ ، وهك : ميگهـل - ميگهـلان • ههروهه ها ئهم نامرازه له زارى گورانيشدا به كاردئ •

۳- به نامرازی (ينه) له گهـل بانگ كردندا ، وهك :

- ئهـي كوردينه ، ئهـي مهردينه

- برادهرينه

- كويرينه

- خزمينه

- گهـلى برادهرينه

له كرمانجى باكووردا كوى بانگ كردن (ين) ه ، وهك :

کورینتۆ وەرن •

(ۆ) یەكە نیشانەى بانگ کردنه •

بەلام ئەم ئامرازە لە کرمانجیی باکووردا ئەك هەر لە باری بانگ کردندا ،
بگرە لە باری ئیزافەشدا بەکار دئ وەك :

کورین من

کچین فەرهاد

۴ - بە ئامرازی (ئید) ، ئەمەش هەر لە کرمانجیی باکووردا بەکار دئ •
هیندئ جار (ئیت) دەگوترئ ، وەك :

کورید زۆراب

کوریت زۆراب

کچید بارام

کچیت بارام

۵ - بە ئامرازی (ئ) لە زاری گۆرانی - هەورامانیدا ، وەك :

کور - کورئ (کوران)

ژەن - ژەنی (ژفان)

لە حالەتی ئیزافەدا دەگوترئ :

کورئ بەختیاری (کورانی بەختیار) • ئەم (ی) یەى پاش (بەختیار)
نیشانەى پێوەندى مەفعولى بەتێ بە • ئەمە لە شتێوەى لای سۆرانیشدا
بەدیاردە کەوئ ، لە ئەسڵدا لە کرمانجیی باکوورەو هاتوووە تا ناو زارە
سۆرانی یەکانەو • لە موکریان و لای قەلادزە و مەنگۆر و مامەش و بالەك
دەلین :

کورانی فلهادی

خه لکی هه ولیرئ

٦م نیشانیه ده قه ناتی کوردۆ له باسی ریزماندا زۆری باس کردوه *

٦ - هیندی جار وشه دووپاتکردنه وه واتای کۆکردنه وه ده گه یینی ،

وهك :

کوربه کورهی ئاویسی

که له که له ی عه شرت

٧ - نیشانه ی (ان) له وشه ی دارژاوی وهك :

سوورگول ، که له میرد ، میرخاس دا ، به پاش وشه ی دوومه وه ده لکی ،

وهك : سوورگولان ، که له میردان ، میرخاسان ، چونکه وهك یهك وشه ی

ساده سه یرده کری * به لام نه گه ر هات و وشه که دارژاو نه بوو نه وه هیندی

جار به پاش وشه ی دوومه وه (به زۆری له زاری گۆرانیدا) و هیندی جار به

دووی وشه ی یه که مه وه ده نووسی ، وهك : پیاوانی گه وره ، خوشکانی

به ریز ، برایانی ئازیز *

به لام نه مه له وشه ی لیکدراو و دارژاو دهرده چی و ده بی به

(صیفت و موصوف) *

٨ - هیندی جار به (جات) و (هات) و (وات) وشه کۆده کریته وه ،

به لام نه نیشانانه و نه بی نیشانه ی کۆکردنه وه ی په سه نی کوردی بن ، وا

دیازه له زمانی فارسی به وه په ریونه ته ناو زمانی کوردی ، وهك :

میوه - میوه جات

سهوزه - سهوزه وات

سال - ساله ها

میوه - میوه هات

ئامرازی پیتناسین :

لیژنه تیبینی ده کائامرازی (هکه) رهنگه بو پیتناسین نه بی
له بهر ئەم به لگانهی خواره وه :

۱ - له گه ل راناوی (تملك) دا نایهت .

۲ - له زاری لوریدا دووابه دووای ئامرازی کۆکرده وه ده نووسریت ،
وهك : کورپله گه .

۳ - له زاری کرمانجیی باکووردا هه رگیز به رچاونا که وی .

به لām سه ره پای ئەمه یش وا له خواره وه باسی ده که یین :

ئامرازی پیتناسین ههروهك تا ئیستا باس کراوه ، پاشگری «هکه» یه .
ئەم ئامرازه له زاری لوریدا ده بی به (هگه) . ههروه ها به پیچه وانهی زاری
کرمانجیی باشوور ، له زاری لوریدا دووابه دوای ئامرازی کۆوه دیت .
رهنگه راقه کردنی ئەم دیاردهیه له وه وه هاتین ، که ئەم ئامرازه ئامرازی
گه یاننده ، ههروه کو ده گو ترئ ، (ژئيله گه هاتن) واته ئەو ژئيله که له مه وه بهر
باسکراوون هاتن . خولاسه ئەمه له تاريفی عه هدی زیکری و زهینی عه ره بی
ده چی . . .

ئامرازی نادیا ری (تنکی) :

ئەم ئامرازه که (ئ) یا (ئیک) یا (ئیک) یا (هکه) ، له زاره کوردی به کاندای
هیچ جیاوازی به کی نیه ، ئەوه نه بیته که له زاری لوریدا (که) به که ده بی
به (ک) ، وهك :

کورپیک کورپیک
پیاویک پیاویک

له کرمانجی باکووردا (مک)ه ، وهک :

کورپک کورپهک
کچیک کچهک

ئامرازی ئیرومی :

وهک به دیارده که وئ له کرمانجی باکووردا (نیئر) به (ئ) و (می) به (ا) جیاده کرینه وه له حاله تی ئیزافه دا ، وهک :

کورپئ ئازاد
ژنا هورمز

ئهم جیا کردنه وهی ئیرومی به له زاره کوردی به کانی باشووزدا تهفیا له باری بائگ کردندا به دیارده که وئ ، وهک :

کچی وهره
کورپه وهره

به لام ئه مه هه ر له ناوی گشتیدا دهرده که وئ .

له زاری هه ورامانیشنا ئهم جیا کردنه وهی ئیرومی به به ئامرازی (و) بۆ (ئیر) و به ئامرازی (ئ) بۆ (می) به رچاوده که وئ ، ئه مهش هه ر له حاله تی ئیزافه دا ، وهک :

کورپه وهره کناچی فه لامه رزی
کورپه که وه فه لامه رزی کناچه کئی فه لامه رزی

راناوه لكاوه كان له زاره كوردی به كاندا

یه کهم : (م) :

له کرمانجی باشووردا ئەم راناوه لكاوه له گەل کاری تێپهرو تینه په پدا
بۆ کەسی یه که می تاك به کارده هینری ، وهك :

- خواردم
- دهخۆم
- چووم
- دهچم

ههروهها له حاله تی تملکدا ، وهك :

- پیتاوه کانم
- کتیبه کهم

سهرم

دهستم

ههرحی له زاری کرمانجی باکووردایه ، ئەم راناوه له محاله تانهی
خواره وهدا وهك زاری کرمانجی باشوور وایه و جیاوازی یان نی به •

۱ - له گەل کاری (بوون) دا به هه موو رشته کانیه وه وهك :

- ئەز بووم
- ئەز دیم
- ئەز دێم - بيم

۲ - له گەل (کاری تینه په پدا) به هه موو رشته کانیه وه • وهك :

• نهز چووم

• نهز دچم

• نهز دئی چم — بچم

۳ — له گهډل کاري ټيپه ردا له کاتي ټيستاو داهاتوودا ، وټک :

• نهز دخوم

• نهز دئی خوم — بخوم

• هه مه لايه ني ليک چووني هه ردوو زاره که • به لام لهم حاله تانه شدا ليک

• جوئی دهنه وه

۱ — له گهډل کاري ټيپه ري رابردوودا هم راناوه دهر ناکه وئی ، وټک :

• من خار — وانا ، من خواردم

۱ — نه وهی شاياني سه رتجه لهم حاله ته دا پټويسته راناوی

• نه لکاو هه بي

ب — له حاله تي تملک دا هم راناوه لکاو ديسان هه ر به کار ناهي تري ،

به لکو راناوی نه لکاو لي له جياتي به کار ده هي تري • وټک :

• پيلاوي من — (م)

• کتيا من — (م)

۲ — له گهډل کاري ويستن دا دهر ناکه وئی ، وټک :

• من دقيت

• دووهم : (ين ، مان)

له کرمانجي باشووردا هم راناوه له حاله تي کوذا دوو ويته هي هه يه :

۱ — (مان)

۱ - له گهټل کاری رابردووی ټیټه پردا به کار دئ ، وهك :

- ټیټه خواردمان
- ټیټه ناردمان

له گهټل کاری ټیټسټای ټیټه پردا ، وهك :

- ټه مان خوا
- ټه مان ټیټی

۳ - له گهټل حاله تی تملك دا وهك :

- باو کمان
- ولانسان

ټه م پاناوه له زاری لوری دا له گهټل کاره کاندا (بمن) ه ، وهك :

خواردمین - خواردمان
ټه خوین - ټه خوین

ب - (بن)

ټه م وینه یه یان له کرمانجی باشووردا له م حاله تانه دا به دیارده که وئ :

۱ - له رابردووی ټیټه پردا ، وهك :

- هاتین
- چووین

۲ - له گهټل ټیټسټای ټیټه پردا ، وهك :

- ټیټه ده چین
- ټیټه ده نووین

۳ - له گهَل ئىستاي تپهردا ، وەك :

• ئىمە دەخۆين

• ئىمە دەخۆينين

۴ - له گهَل رابردووی تپهردا ، وەك :

• ئەسپەكەي فرۆشتين

له کرمانجی باکووردا ئەم راناوو لەم حالەتانهدا بەدیاردەكەوی ، بەتایبەتی
له بادینانیدا :

۱ - له گهَل کاری تپنه پەردا ، وەك :

• ئەم چووين

• ئەم دچین

• ئەم دئچین - بچین

کەچی له کرمانجی بۆتاندا ، دەگوتری :

• ئەم چوون

• ئەم دئبچن

۲ - له کاری تپهردا ، وەك :

• ئەم دخۆين

• ئەم دئخۆين

• ئەمە له بادینانیدا

کەچی له بۆتانیدا دەلین :

• ئەم دخۆن

• ئەم دئبخۆن

ئەم راناوۋە لە كرمانجىي باكووردا تەنيا يەك وئەنى ھەيە •

سىيەم (ت)

ئەم راناوى (ت) يە لە زارى لورپىدا دەبىن بە (د) ، وەك: كردد ، خواردد،
بردد ، لە جياتى كردت ، خواردت ، بردت • لە كرمانجىي باشووردا ھەر
چەندە ئەم راناوۋە چەسپاوە بەلام لە ھەندى بنزارددا دەبىن بە (و) ، وەك لە
ئاوچەي مەنگورو خۆشناوۋەتيدا بەكاردى • وەك(مالو)، واتا مالت ، مالتان •
لە كرمانجىي باكووردا ئەم راناوۋە بزىرە • وەك لەم ھالەتاناھدا
بەديارده كەوئى •

تو كر - تو كر دت

مالا ھە - مالى تو - مالت

ئەم راناوۋە بە (تان) كۆدە كرئەوۋە و بە ھەمان دەستوور دەبىن بە (دان)
لە لورپىدا ، وەك : خوارددان •

لە كرمانجىي باكووردا دووبارە (تان) دەرناكەوئى ، واتا ئاگوترى
خواردتان ، بەلكو دەگوترى (وہخار) •

ئەوۋەي شايانى باسبىن لە كرمانجىي باكووردا راناوى جودا ھەميشە لە
ھەموو ھالەتە كافي كار و تملكدا دەرەكەوئى • وەك :

گوتتان - وە گوت •

نوسيتان - وە نوسى •

مالى ئىيوە ، مالتان - مالاوۋە •

چوارەم (ي)

ئەم راناوۋە لە زارى لورپىدا دەرناكەوئى ، وەك :

ٺه و خوار •

ٺه و هات •

واتا له ٽيپه ۽ ٽينه په ږدا دهر ناکه وئ ، که چي له کرمانجی باشووردا له گهټ کاری ٽيپه ږدا دهر ده که وئ ، ده گو ترئ :

• خواردی ، بردی

به لآم له گهټ ٽينه په ږدا دهر ناکه وئ ، وهك :

• ٺه و هات

• ٺه و نووست

ٺه وهی سهرنج ږا دمه کیشی ٺه وهیه که له لوړیدا له حاله تی تملك دا به دیار دکه وئ وهك : کتیوه گهی ، کتاوه گهی • له زاری ههورامیندا ٺهم ږاناوه (ش) ه ، وهك (واردش) خواردی • ههروه ها له حاله تی تملکیشدا ، وهك : کتیش • له کرمانجی باکووردا ٺهم ږاناوه بزره و ههر به جودایی به کاردئ و ټیرو می پش له یه کتری جوداده کرینه وه ، وهك :

دهفته را وی : ټیر

دهفته را وئ : می

پینجه م (یان) ، (ن) :

ٺهم ږاناوه له زاری کرمانجی باشووردا له گهټ کاری ږا بوردووی ٽيپه ږو حاله تی (تملك) دا به کاردیت ، وهك :

• خواردیان

• کردیان

• بردیان

• پیتلاوه کریان

• نامه کھیان

• سهریان

له زاری ههورامانیدا هم پاناوه دمبج به (شان) ، وهك :

• واردشان

• بهردشان

• کهردشان

• هه ندی جار (ن) که له ئاخواوتندا گوناکری

ده گوتری :

• واردشا

• کهردشا

• بهردشا

له زاری کرمانجیی باکووردا هم پاناوه لکاو نیه و پاناوی سهربهخوی
له بری به کاردیت ، وهك :

• وان خار (خوار) — ئهوان خواردیان

• وان گوت (گوت) — ئهوان گوتیان

له حاله تی (تملك) یشدا ههروهها پاناوی سهربهخوی بو به کاردیت ،
وهك :

• رهزی وان (رهزیان — رهزی ئهوان)

(ن) :

• ههرجی هم پاناوی (ن) به له گهل کاری تینه پیری پابووردوو و کاری
پانه بووردوو (کارادیار و کارا نادیار) دا به کاردیت ، وهك :

- هاتن
- چوون
- دهخوئین
- ده نووسین
- نووسران
- گیران
- ههل لووشران

له زاری کرمانجیی باکووردا له گهل کاری رابردوی تینه پهر و کاری ئیستا و ئایندهدا ، وهك :

- ئەم چوون • ئەم دچن • ئەم دی چن (دی بیچن) •
- ئەم راناوه له هه ورامانیدا ده بچ به (ئ) ، وهك :
- ئامی ، (هاتن) (کاری تینه پهری رابردوو) •
- وتی ، (خهوتن) •

شوینی راناوی لكاو له رهستهدا

یه کهم – تینه پهری :

۱ – راناوی لكاو له حاله تی فاعلی به تدا له گهل تینه پهردا به هه سوو دم و دارشته کانیه وه : وهك :

- هاتم – هاتن – هاتین •
- ئەز هاتم – ئەو هاتن – ئەم هاتن •
- ئامانج – ئامی – ئامایم •
- هاتم – هاتت – هات – هاتیم ، له رابردوودا •

- من دهچم — تو دهچی (دهچیت) ئیئمه دهچین •
- ئەز دچم — تو دچی — ئەو دچت •

من ملوو — ئاد ملۆ — ئادی ملان — ملا ••• [وهك داله كهی (ئهحمه د) ی
 سلیمانی] له موزاریعدا •

دووهم — تێپهر :

له رابردووی تێپهردا پاناوی لكاو بهم بهشه رستانهوه دهلكی :

- 1 — ئەگەر رهگی کار به سادهیی دهرکهوت ، ئەوه پیوهی دهلكی ، وهك :
 - خواردم
 - خواردمان •

ب — ئەگەر هات کارمه بوو به لیکدراو به هۆی پیشگری ، چ
 نیشانهی جۆری کات بی یا پیشگری ئیشتیقای بی ، ئەوه راناوه که دهلكی
 به پیشگری یه که مهوه ، وهك :

- ئە — مان — کرد
- هه — مان — ئە — کرد

ج — ئەگەر تهواو کهری چ راسته و خۆ چ ناراسته و خۆ دهرکهوت ،
 به مهوه دهلكی ، وهك :

- ئیئمه فانمان ئەخوارد •
- ئیئمه بۆ ئەومان ئەنارد •
- ئیئمه بۆمان نارد •

له شیوهی هه ورامانی و له شیوهی لوریدا ئەم جۆره راناوه هه میسه
 به رهگی کارهوه دهلكی ، وهك له لوریدا :

• نان خواردم

• نان ئەخواردم

• له کرمانجیی باکووردا ئەم جۆره پاناوه لکاوه نیه

کۆمهلهکهی ترکه (م - یت - ت - یت - ین - ن -) ن هه میسه
به ره گی کارهوه ده لکین ، وهك :

• ئیمه نووستین

• ئیوه ئەخۆن

• ئەوانه دین

• تۆ ده نوویت

• دهوری به کاری پاناوه لکاوهکان :

۱ - بهشی (م - ت - ی - مان - تان - یان) ده بنه بهرکار
(مفعول به) له داها تودا و شوینه کانیان ده کهوته :

۱ - سه ریشتگره وه ، وهك :

• ئە - تان - بین - م

• ئە - ی - خۆ - م

۲ - به بهرکاری راسته و خۆوه ده لکین ، وهك :

• گول - تان بۆ ده هینم

۳ - به بهرکاری ناپراسته و خۆوه ده لکین ، وهك :

• بۆ ئەو - تان ده تیرم

۴ - به پریۆزیشنه وه ده لکین ، وهك :

• بۆ - تان ده تیرم

له لورپى و گورانيدا هميشه به پره گه وه دهلكن ، وهك :

• نهخومه تان

ب - كومه لى (م - يت - ت - يت - ين - ن - ن)

له رابردوودا دهورى به كارى دهرده كه وي و هميشه به پره گى كارم وه دهلكن ، وهك :

• بينمايت

• ناسيمانن

• گولتان بو هيتاين

ج - كومه لى (م - يت - ين - ن - ن) دهورى تملك له رابردوودا

ده فويئى ، وهك :

• نه سپه كه م فرؤشيت

راناوى لكاو له حالتى (تملك) دا :

۱ - له كرمانجى باشووردا راناوى لكاو به بى ئامرازى پيونه ندى

به دواى وشه دا ديت ، وهك :

باوكم

باوكت

باوكمان

۲ - له كرمانجى باكووردا راناوى لكاو نيه ، له برى نهو راناوى

سه ربه خو به كار ديت ، وانا برى (من ، ته ، وي ، وي ، مه ، وه ، وان) له گه ل

ئامرازى پيونه نديدا • بو تير (ئى) بو مى (ا) ، وهك :

بايى من - داىكا من

كوپى ته - كچا ته

۳ - له لورې و هورامانيدا هېچ جياوازي يهك له م پرووه وه نيه و
دهقاودهق وهك کرمانجی باشوور وایه •

نامرازی بهستن :

له حاله تی ئیزافه و وهسندا به زاری کرمانجی باشوور هه میشه
پتیوستان به (ی)ی بهستن هه یه ، وهك :

قه له می نووسهر

• کراسی سوور •

نهم (ی)یه له کرمانجی باکووردا به گویره ی جنسی تیرومی ده گوړی •
بو نمونه ، بو تیر (ی) ، وهك :

سه ری مه زن

کراسی سوور

بو می (ا)یه ، وهك :

پشتا پان

ئاقا بووش (ئاوی زور)

له هورامانيدا ههر (ی)ی کرمانجی باکوور به کاردیت ، به لام جاروبار
ده بیت به (و) ، وهك :

کوړو فلاهرز

پیلاو سوور

له لوریدا نهو (ی)یه ئیستا له زمانی ئاخوتندا نه ماوه ، به لام له شیعی
کوندا ماوه • وهك :

کوړو فلاهرز

پیلاو قرمز

ناوچهی گهرمیانیش ههر وهك لوری وایه •

کرمانجیی باکوور

کرمانجیی باشوور

تاک

۱	من - م - م	من - نهز	م
۲	تو - یت - ت	ته - تو -	ی
۳	ئهو - ان ، تیت - ی	وئی ، وی - ئهو	ن

کۆ

۱	ئیمه - ین - مان	مه - ئهم	ین
۲	ئیهو - ن - تان	وه - هوون	ین
۳	ئهوان - ن - یان	وان - وان	ن

یه کهم - (من) :

۱ - له کرمانجیی باشووردا له گهژ کاری تپهر و تینه نه پهردا به کاردئ ، وهك :

• من دهخۆم

• من دهچم

۲ - له کرمانجیی باکووردا له گهژ کاری رابردووی تپهر و کاری (رهنه) و حالهتی تملکدا به کاردئ ، ههروهها دهیتته (مضاف الیه) ئیش ، وهك:

(من خواردم)	من خار
(من وستم)	من قیا
(من هه مه)	من ههیه
(دهستی من)	دهستی من

۱۔ ٺهه ڀاناهه له لور ڀيدا ده ښته. (مه) ، وهك :

• مه ٺه څوم

• مه ٺه ڇم

۲۔ ده ښته (م) ڀووت ، وهك :

• م هنارد

• م گوت

۳۔ له کرمانجی باکووردا ڀاناهه (ٺهز) له بری (من) به کاردی •
له گهل ٺهه کارانهی خواره ودها :

۱ : کاری بوون ، به هه موو کاته کانیه وه ، وهك :

• ٺهز کوردم

ب۔ کاری ٺینه پهر به هه موو کاته کانیه وه ، وهك :

• ٺهز چوم

• ٺهز ډچم

• ٺهز دی ڇم ، (دی ڇم)

ج۔ کاری ٺینه پر له ڀانه بردوو و داهاتوودا ، وهك :

• ٺهز دڅوم

• ٺهز دی څوم

۴۔ ڀاناهه (ٺهز) له کرمانجی باشووردا له چهند جیگایه کی تاییه تدا
دمرده کهوئی ، وهك :

(ټټچم ، ټټگر زانې يان ټټزم ، ټټگر ټټيا نژانې دزم) *

ههروهه له ناوچهې خوښناوټيدا ده گوتړئ : «ټټزم» له وهلامې
كه سيكلدا پيرسئ : «ټټوه كينه ا»

ههروهه (ټټزم ده به زم) يش بيستراوه .

٥ - پاناوې (ټټز) له كرمانجيبې باكووردا به بهر كار به كاردئ ، وملك :
ته ټټز ديتم . (تومنټ ديت)

وه ټټز كوشتم . (ټټيوه منتان كوشت)

دووه م - ټټمه :

١ - له كرمانجيبې باكووردا كو كردنه كهي به وشه ي (ټټم) و (مه)
دهرده پيرئ .

١ - (ټټم) له گه ل ټټم كاراندها به كاردئ :

١ - كاري ټټنه پير به هه موو كات و ټټرئ و ټټرئ يه وه . وملك :

ټټم چوون	(ټټمه چووين)
ټټم دچن	(ټټمه دچين)
ټټم دئ چن	(ټټم دئ بچن)

ب - كاري (بوون) به هه موو لقه كانيه وه .

وملك :

* نالي يش پارچه شيعريكي هه به هه مووي به (ټټز) به سمعناي (من) دوايي
دئ ، ټټمه سه ره تا كه به تي :

خاوو بي خاوي دو زولفي خاوم ټټز
چاوه چاوي بهك غه زاله چاوم ټټز

ئەمەن — ئىيمەن

ئەم بوون — ئىيمە بوون

ئەم دىن — ئىيمە دەين

ئەم دى بن — ئەم دى بين — ئىيمە دەين (لە ئايندەدا)

ج — كارى تىپەر لە كاتى (ئىستا) و (داھاتور) دا ، وەك :

ئەم دخون — ئىيمە دەخون

ئەم دى خون — ئەم دى بخون

۲ — (مە) لە گەل ئەم جۆرە كارانەى خوارمەودا بە كار دى :

ا — كارى تىپەرى رابردوو ، وەك :

مە گوت — ئىيمە گوتمان

ب — كارى ويستن ، وەك :

مە دقئت (دقئت) — ئىيمە دەمانەوى •

ج — كارى ھەبوون (تملك) بە ھەموو لاقە كانيەو ، وەك :

مە ھەنە — ئىيمە ھەمانە

ئەم راناوۋە لە ھالەتى ئىزافەى (تملك) یشدا بە كار دى ، وەك :

دەستىد — دەستىن مە — دەستانى ئىيمە •

كورىد — كورپن مە — كورانى ئىيمە •

ھەر لە زارى لورپىدا ، ئەم راناوۋە بە واژەى (ئىيمە) دەردە پررى و لە گەل

ھەموو كارە كاندە وەك يەك واىە و جياوازى نىە • ھەر و ھەر راناوۋە لكاوۋە كەى

بە (يىن) دىتتەو ، وەك :

• ئىمە خواردىن

• ئىمە چويمان

له گەل تىيىنى كردنى ئەوھى كە ئەم پاناوھ لكاوھ لە گەل كاری
پانە بردووی تىنە پەردا (بىن) ە ، وەك :

• ئىمە ئەخۆين

• ئىمە ئەچىن

پاناوی لكاو له گەل ئەم پاناوھدا له لوریدا (د) دەبى ، وەك :

تو خوارد

• له زەنگنە و پۆژ بە يانیدا (تونى؟) دەلین ، وانا (تۆیت ؟)

چوارەم : (ئىوھ - هوون - هوين - ئەنگۆ - هنگۆ - وھ - ھوھ

• - شمە)

۱ - (هوون - هوين - ئەنگۆ - هنگۆ) له گەل كاری (بوون) دا بە

ھەموو جۆرە كانیوھ بە كاردى ، وەك :

• هوين - هوون - ئەنگۆ - هنگۆ دىن

• هوين - هوون - ئەنگۆ - هنگۆ دى بن - دى بين

۲ - له گەل كاری تىنە پەردا بە ھەموو چەشنە كانیوھ ، بە كاردى ، وەك :

• هوين قىستن

• هوين دقن

• هوين دى قن - بنقن

۳ - له گەل كاری تىنە پەردا له كاتى ئىستا و ئايندەدا ، وەك :

هوین دخون

• هوین دئی خون — دئی بخون •

ههروهه له گه‌ل تییینی کردنی نهوهی که له هه ورامانیدا هه مان راناو
به زاری کرمانجیش به کاردی • هه چهنده تییینیش ده که یین که له هه ئدی
بن زاری تردا (مه) ی راناوی کرمانجیی باکوور بیستراوه •

• وهك : مالى مه •

• سییه م : (تو — تو — نه تو — نه تو — تون) •

۱ — له کرمانجیی باکووردا (تو) له گه‌ل ئهم کارانهی خواره وهدا
به کاردیت :

۱ — کاری بوون به هه موو چهشنه کانیه وه ، وهك :

• تو بووی •

• تو دبی •

• تو دئی بی — دئی بیی •

۲ — له گه‌ل کاری تی نه په ردا به هه موو چهشنه کانیه وه ، وهك :

• تو ئهستی •

• تو دشی •

• تو دئی شی — بنشی •

۳ — له گه‌ل کاری تی په ردا له کاتی ئیستا و کاتی داهاتوودا ، وهك :

• تو دخوی •

• تو دئی خوی — بخوی •

(وه — هه وه) :

۱ - له گهڻ ڪاري تي پهري رابوردوودا ، وهڪ :

• وه گوت - هه وه گوت •

۲ - له گهڻ ڪاري (هه برون) دا ، وهڪ :

• وه هه يه •

• وه هه نه •

۳ - له گهڻ ڪاري ويستن دا ، وهڪ :

• وه دڦيت - دڦيٽن •

۴ - ده بيٽه راناوي (ملڪي) ، وهڪ :

• مالا وه - مالا هه وه •

پيڻجه م :

(ٺه و - وي - وي - ٺاد)

• (ٺاد) داله ڪه به ڪلوري ده خويتر ته وه له هه ورامانيدا •

۱ - له ڪرمانجبي باڪووردا له گهڻ ٺه م ڪارانهي خواره وه دا به ڪاردي •

۱ - ڪاري برون به هه موو چهشنه ڪانه وه ، وهڪ :

• ٺه و بوو •

۲ - ڪاري تي نه پهر به هه موو چهشنه ڪانه وه ، وهڪ :

• ٺه و هشت •

۳ - له گهڻ ڪاري تي پهري دا ، له ڪاتي ٺيستا و ٺاينده دا ، وهڪ :

• ٺه و دڦه - ٺه و دڦت •

• ٺه و دي ٺفت - دي ٺفت •

(وی - وئی) له گهڼ هم کارانهی خواره وهدا به کار دین :

۱ - له گهڼ کاری تیپه ری رابورد وودا ، وهك :

• وئی خار

• وی خار

۲ - له گهڼ کاری (هه بوون) دا به هه موو چه شنه کائیه وه ، وهك :

• وی هه یه

• وئی هه یه

۳ - له گهڼ کاری (ویستن) دا به هه موو چه شنه کائیه وه ، وهك :

وی دځیت - دځیتین

وئی دځیت - دځیتین

۵ - هوان - وان - هه و - وا - ئانا - ئادئ

له کرمانجی باکووردا (هه و) و (ئانا) له گهڼ هم کارانهی خواره وهدا

• به کار دین

(۱) : له گهڼ کاری بووندا به هه موو چه شنه کائیه وه • وهك :

هه بوون • ئانا بوون (هه وان بوون)

(۲) : له گهڼ کاری تیپه په ردا به هه موو چه شنه کائیه وه • وهك :

هه و چوون • ئانا چوون • هه و دچن • ئانا دچن

هه و دئ دچن • ئانا دئ دچن

(۳) : له گهڼ کاری تیپه په ردا له کاتی ئیستا و ئاینده دا وهك :

هه و دشت • ئانا دشت • هه و دئ دشت • هه و دئ دشت

(وان ، و ا ، ئەوان) لە گەڵ ئەم کارانەى خوارە وەدا بە کار دێن .
(۱) : لە گەڵ کارى تێپه‌رى رابۆردوودا بە هه‌موو چه‌شنه‌ کانیه‌وه : وه‌ك :

وان گۆت •• وا خوار •

(۲) : لە گەڵ کارى وێستن‌دا بە هه‌موو چه‌شنه‌ کانیه‌وه وه‌ك :

وان دقیت • وا دقیت •

(۳) : لە گەڵ کارى هه‌بووندا بە هه‌موو چه‌شنه‌ کانیه‌وه ، وه‌ك :

وان دقیت • وا دقیت •

(۴) : ده‌یینه‌ راناوی (تملك) ، وه‌ك :

په‌زى وان • ره‌فيا وا •

له‌ زارى هه‌ورامانیدا ئەم راناوه‌ به‌ (ئادى) دیت ، وه‌ك :

ئادى ئامى — ئەوان هاتن

ئادى واردشان — ئەوان خواردیان

بۆ تېرومى وه‌ك يه‌ك وايه • جياوازی يان يه‌ •

هه‌موو زاره‌ كوردی يه‌ كان له‌ وشه‌ ساز كردندا چونه‌ كن • به‌ به‌ لگه‌ى
ئه‌وه‌ى به‌ پێيازى دروست كردنى وشه‌ى ساده‌ و لێكدراو و داتاشراو و
خوازه‌ و وه‌رگرتن په‌ره‌ به‌ فه‌ر هه‌نگى زمانى كوردی دراوه‌ •

— ماويه‌تى —

الْقِسْمُ الْعَرَبِيُّ

0

الكاردوخيون

ترجمة ودراسة
الدكتور جمال رشيد احمد

تقديم

لعب الكاردوخيون ، وفي مرحلة معينة من تاريخ بلاد الاكراد ، دورا ذا أهمية غير قليلة في تكملة الشروط الاساسية لظهور البوادر القومية للشعب الكردي ، فأدى هذا في نهاية القرن التاسع عشر وبداية القرن العشرين الى انتشار بعض الاعتقادات الخاطئة، مفادها أن الاكراد ينتسبون الى الكاردوخين مباشرة . دفعت هذه الاعتقادات بعض المستشرقين الالمان - لمقاصد شتى - الى تنوير وتصحيح ما جاء فيها من عدم دقة ، ومنهم المستشرق وايسباخ الذي قدم بحثا مستفيضا حول هذا الموضوع لم يوصله الى نتيجة ايجابية كليا ، بل أعاد النتائج التي توصل اليها كل من ثيودور نولدكه وهارتمان اللذين قويا تلك العلاقة قويا قاطعا . ولد وايسباخ Weissbach Franz Heinrich في مدينة Chemnitz كارل ماركس الحالية بألمانيا الديمقراطية يوم ٢٥ نوفمبر ١٨٦٥ ميلادية وتوفي في شباط ١٩٤٤ ميلادية ، وهو يعتبر أحد المستشرقين في تاريخ الشرق القديم . وفي عام ١٩٠٥ م أصبح بروفيشورا في مدينة لايبزج وتخصص في القضايا التاريخية للاخمينيين والعيلايين والشعوب القديمة الشرقية الاخرى وألف كتبا مختلفة حولها منها :

- 1 — Die Achämeniden in Schriften Zweiter Art (1890).
- 2 — Die altper. Keilinschriften in Umschrift und Übersetzung (2
Tle. , 1893 — 1908 مع W. Bang).
- 3 — Die Sumer - Frage (1898) - Beiträge zur Kunde des Irak -
Arabien (2 Tle. , 1908 — 30).
- 4 — Die Keilinschriften der Achämeniden (1911, Nachdruck 1968).

كما ونشر بحوثاً أخرى متنوعة حول الكيرتيين والمارديين وغيرهم .

كتب هذا المستشرق بحثه القيم حول الكاردوخيين *καρδοῦχοι*

عام ١٩١٩م مشيراً إلى التقاء القائد اليوناني كسينوفون بهم ومروره ببلادهم
عام ٤٠١ ق.م حيث سجل أخبارهم في كتابه (أناباسيس *αναβασις*
مدوناً حوادث سبعة أيام مر خلالها الجيش اليوناني عبر أراضي هؤلاء
الكاردوخيين .

جمع وايسباخ بجانب أقوال هذا القائد أغلب المعلومات التي ذكرها
مؤرخو وجغرافيو اليونان والرومان بالإضافة إلى مدونات الأمم الشرقية
التي تضمنت أخبار بلاد الأكراد القديمة ، ليقدم نظريته حول أصل الكرد
اعتماداً على الآراء التي أتى بها كل من نولدكه وهارتمان وهوبشمان وغيرهم
في البحوث التالية :

Nöldeke. , Gramm. d. neusyrischen IIIa, 174spr. , Leipzig 1868, s.
XVIII.

Kiepert. , (Lehrbuch der Alten Geographie, s. 81).

Hübschmann., Die altarm. Ortsnamen, s. 239und Armenische
Grammatik I/It (1897), s. 518 — 20 Wurde die Provinz Kurduene
nur ober flächlich armensiert.

Hübschmann. , Indogermanische Forschungen XVI (1904) 207 . 218f.
234ff, 333f.

Hartmann. , Mitteilungen Vorderasiatischen Geschichte. II (1897)
73ff.

Hartmann M. , Bohtan. s. 33 — 5, V 452.

Lehmann Haupt. , Mater-z-a-Iter. Gesch. Armeniens, Göttingen 1907,
s. 123.

نشر وايسباخ بحثه باللغة الالمانية في الجزء العاشر من دار المعارف
الرئيسة لباولي ، العلوم القديمة الكلاسيكية ، وقدم له جورج ويسوا وطبعت
مجلدات هذه الدار في مدينة شتوتكارت عام ١٩١٩م كنسخة منقحة حديثة ،
وتضمن الاعددة ١٩٣٣ — ١٩٤٨ .

Paulys Wissowa, R. E. X, 2. Stuttgart 1919.

يتضمن أصل البحث بعض الفقرات اليونانية واللاتينية مع الإشارة الى
مصادرها وكتايبها ، وقد ظلت هذه الفقرات مع مراجعها في الترجمة كما هي مع
كتابة الأسماء بالعربية ، ثم ألحقت بالبحث شرحا وافيا لجميع النقاط غير
الواضحة كملاحظات ومراجع يضم بعض الدراسات حول الأسماء و الحوادث
التي تتخلله ليتيسر فهمه للقارئ ، مع المحاولة لابقاء الاحداث الاصلية في تلك
الاسماء بكتابتها باللاتينية أو اليونانية . أما عن الحوادث التي يشير اليها البحث
بصورة مختصرة جدا فقد فصلت بعض الشيء في هذا الباب من الملاحظات
الملحقة مع الإشارة الى المراجع التي تتحدث عن هذه الحوادث . وبالرغم من
دقة الملاحظات والتفاصيل التي أتى بها وايسباخ في بحثه هذا ، الا انه لم
يصل في النتيجة الى نقطة ايجابية موضوعية لاصل الكرد وأتمائمهم القومي
والعربي .

فبالاضافة الى مناقشة وايسباخ لجميع الملاحظات التي يذكرها باختصار،
حينما يسرد التسميات القومية والجغرافية بالتتابع الزمني لكنه أهمل في نهاية
بحثه نقاطا ثلاثة كانت تستحق التعديل والتفصيل واصبحت هذه النقاط من
صلب بحثي الموسوم (علاقة الكرد بالكاردوخيين) والمنشور في مجلة (زانكو)
العلمية لجامعة صلاح الدين ، العدد الاول، المجلد السابع، ١٩٨١ وهي كمايلي:

١ - ربط الاكراد بالكيرتيين مباشرة. استنادا على الطريقة التقليدية نفسها المتبعة آنذاك بتقارب الاسماء والالفاظ .

٢ - تقارب لغة الكيرتيين والاكراد من خلال انتمائهم الى مجموعة اللغات الايرانية ، وهي النقطة التي لا يظهر انه يصر عليها لكنها تجاري الحقيقة لحد ما .

٣ - عدم ارتباط الاكراد بالكاردوخين بالمرّة ، وهو النقطة التي يمكن ان تعتبر رئيسة بنظر المستشرقين الذين ذكرت اسماؤهم في هذا البحث .

الدكتور

جمال رشيد احمد

١٩٨٢/٦/١٠

فرانتس هيندريك وايسباخ :

كاردوخوي

شعب سكن أعالي دجلة وكانت الحدود الشمالية لمنطقتهم هي الفرع الكبير لدجلة ، كيتريتيس (بوهتان صو حاليا) (١) ، وبعدها يصب في دجلة

الملاحظات والمصادر الغير الواردة في اصل البحث

- ١ - تطرق هيرودوت الى مقاطعة باسم يختويخ Pakhtuikh التي كانت تقع ضمن الساتراب (الولاية) الثالث عشر للامبراطورية الاخمينية ، ثم دخلت ضمن ارمينيا فيما بعد . وعلى رأي كل من تولدكه وكينبرت فان للتسمية المذكورة علاقة مع منطقة بوهتان الحالية ، ويضيف ثيودور تولدكه «بأنها اشتهرت باسم باكتيس Paktyes ولا يزال يلفظه بعض الاقوام كـ باختو Pakhtu او بشت Puscht»

فأن الأخيرة كانت تشكل الحدود الغربية لهذه المنطقة ، حيث الصخور العالية التي تبدأ من الأنحدرات العميقة والواسعة للنهر ولا يوجد أي طريق على سواحلها . وكانت منطقة الكاردوخين تنتهي من الجنوب باتجاه المناطق الصخرية قرب قرية المنصورية الحالية ، وبذلك فأنها تعني بوهتان اليوم .

ثم يعتقد بان «سكانها كانوا من المحتمل من الاكراد الذين تداولوا اللغة السريانية المسيحية كما يشهد على ذلك كل من المسعودي والدمشقي وكذلك ماركو بولو ، واستعملت التسمية بأشكال مختلفة مثل بوتنا ، بوهتان وبوهتان . وجاءت هذه التسمية عند شرف الدين وبار هيرابوس بصيغة البختية » ، ويقصد بهما شرف خان البديسي صاحب الشرفنامه وابن العبري الملطي ابو الفرج غريغوريوس صاحب تاريخ مختصر الدول . وحول آراء تولدكه وكيرت راجع :

Th. Noldeke., Grammatik der Neusyrischen Sprache Am Urmia — See und Kurdistan. Laipzig 1868, S. XVIII.

Kiepert., Alt. Geogr. S. 81.

بالاضافة الى اولئك الذين يذكهم تولدكه ، فقد تحدث ياقوت الحموي حول البختية عند ذكره خبر قلعة آتيل في ناحية الزوزان التي كانت من قلاع الاكراد البختية . وراجع كذلك ابن الاثير . وفي الواقع فان هيرودوت ذكر هذا الاسم كـ باكتيكا Paktike وبلادهم باسم باكتيكي Paktika ضمن الساتراب الثالث عشر . راجع هيرودوت . الكتاب الثالث ، ص ٩٣ . وشملت منطقة جزيرة ابن عمر خلال العصور الاسلامية بلاد بوهتان الحالية ، وقد اتخذ نهر كينتربتيس القديم اسم المنطقة على ما يظهر وتبدل الى بوهتان صو في العصر التركي . راجع كذلك آراء ولادير مينورسكي في المؤتمر الدولي العشرين للاستشراق الذي عقد في بروكسل (بلجيكا) عام ١٩٣٨ م .

V. Minorsky., Les Originass des Kurdes Travaux du XX congres de Orientalistes. Bruxelles. 1938, PP. 143 — 152.

وبناء على التقارب اللفظي بين هاتين التسميتين وتسمية البختية ، واطافة الى القصة التي ذكرها شرف خان البديسي على ان الاكراد يرجعون في اصلهم الى الاخوين بوخت وبيجان (بخت وبيجن) اللذان عاشا في المنطقة المذكورة ، فقد قوى رأي انتماء الاكراد الى البختوخ على اية حال عند بعض المهتمين بهذه المسألة .

تعرف الأغرقي على الكاردوخين أثناء رجوع العشرة آلاف . (راجع كسينوفون Xenophon. Anab. III, 5, 15, 17. IV 1ff)^(٢) واصفا الطابع الجبلي للبلاد بالتفصيل (τα καεσοῦχεια βεη جبل جودي حاليا) والمعارك الضارية التي واجهها الجيش اليوناني أثناء انسحابه ، رغما عنه ، ضد أناس كانت لهم خبرات جيدة بالأمور الحربية ولكنهم متوحشون ، وقد كان الكاردوخيون مسلحين بأقواس بطول ثلاثة أذرع يضعون أقدامهم اليسرى ،

٢ - كسينوفون Xenophon ٤٣٠ ق.م - ٣٥٤ ق.م : هو ابن جريلوس ، مؤرخ أغريقي وكاتب فلسفي ، ولد في أثينا في حدود ٤٣٠ ق.م وينحدر من وسط ارسطقراطي وكان من تلاميذ واتباع سقراط . انضم كسينوفون الى كورش الصغير في حملة على اردشير Artaxerxes ملك الفرس الاخمينيين وهو لايعرف على التحقيق الغاية منها . وفي الواقع هو ان اردشير هذا خلف اباه دارا الثاني ٤٢٥ ق.م - ٤٠٥ ق.م في حكم الامبراطورية ، وكان لدارا ابن آخر هو كورش الصغير . وما ان اعتلى اردشير العرش سنة ٤٠٥ ق.م - ٣٥٨ ق.م حتى فكر في قتل اخيه كورش وحاول ذلك مرة فافحق لكن امه شفعت لابنها عنده فعفا عنه واعطاه مرزبانية في آسيا الصغرى . ولكن كورش كان واسع الامل ، كبير الهمة وصلب النفس وطموحا لذلك جمع سرا جيشا من الاغريق والفرس والبرابرة وأوهم اخاه اردشير بان قصده القضاء على عصاة متمردة أهمه أمرها وكانت ناشطة في آسيا الصغرى . كان اردشير يقيم في عاصمته طيسفون ، بينما كان كورش يتخذ من سارديس (عاصمة ليديا) مقرا له ومنها تقدم كورش حتى وصل الى الفرات ودخل أرض الرافدين عند ثابسك Thapsacus حيث قتل في معركة كوناكسا . وما ان قتل كذلك قائد هذه الحملة بروكسينوس حتى انتخب كسينوفون مكانه واستطاع ان يسيطر على البقية من هذا الجيش الذي كان يقارب عشرة آلاف جندي ويسوقهم نحو طرابيزون Trapezus عابرا بلاد كارذو الجبلية (أواسط كردستان تقريبا) وأرمينيا حوالي عام ٤٠١ ق.م - ٤٠٠ ق.م وقد دون حوادث هذه المرحلة في كتاب اسماء (أناباسيس) . وخدم بعد ذلك عند الملك الثراقي وشارك في الحملة التي هدفت أثينا ، وعند قيام الحرب بين أثينا وأسبارطة أنتقل الى مدينة كوفينفي حيث مات هناك . وله عدة مؤلفات أخرى حول التاريخ .

عند استعمالها ، على نهايتها وكان طول سهامهم ذراعين تخترق الدروع والقمصان المعدنية حيث تمكن الاغريق من استعمالها بصورة أخرى للرمي .
استعمل الكاردوخيون المقلاع كسلاح ، وعندما كانوا يسيطرون على موضع يدرجون الصخور على الأعداء ، وكانوا يتشدون عند الهجوم السريع أغاني خاصة . وبالرغم من أن بلادهم كانت محاطة من كل الجهات بالملكة الفارسية فقد نجح هؤلاء الكاردوخيون في الحفاظ على استقلالهم . يذكر كسينوفون أن جندا يعد بـ ١٢٠٠٠٠ رجل قاموا بحملة على بلاد الكاردوخين فأبيد آخر رجل فيهم ، وخسر اليونانيون أنفسهم الذين صاحبوا كسينوفون أثناء السبعة أيام من مرورهم في هذه البلاد أكثر مما خسروا خلال فترة حملتهم الطويلة ، ونادرا ما دونت اخبارا عن الكاردوخين بعد كسينوفون .

يستند ديودورس (Diodors XIV, 27)^(٢) أما على معلومات كسينوفون واما على مشارك آخر في الحملة وهو سوفائيتوس Sophainetos الذي يذكره أسطيفان البيزنطي^(٤) Steph. Byz. s. v. بأنه كتب أيضا

٣ - ديودوروس الصقلي حوالي ٩٠ ق.م - ٢١ ق.م ، مؤرخ يوناني في عصر أغوستس : ولد في أرجيري (صقلية) وعاش لمدة طويلة في روما وزار مصر وبلاد أخرى على البحر المتوسط . له (المكتبة التاريخية

βιβλιοθηκη ιστορικη استمد من مصادر كثيرة معلوماته عن

القديمة حتى حرب قيصر في بلاد الغال (٥٤ ق.م) وهي مؤلف كبير يتكون من أربعين جزءا بقي منه خمسة عشر كاملة وبعض قطع من الاجزاء الباقية ، وهي تاريخ عام يبدأ بال خليفة وينتهي بموت يوليوس قيصر (٤٤ ق.م) . ويحتوي تاريخ مصر وبلاد ما بين النهرين والهند والشرق القديم بشكل عام ثم اليونان والرومان ، ويشوه كتابه كثير من الاضطراب الناشئ من طبيعة مصادره ، وقد اعتمد على كسينوفون في سرده اخبار الكاردوخين .

٤ - سطيغان البيزنطي Steph. Byz. نحوي بيزنطي ومؤلف المفردات الجغرافية (قاموس جغرافي) ، وقد اهتم كثيرا لمسائل اثنوغرافية والفت كتبها أخرى منها حول القيصر اناستاسيوس ، ودون اخبار القسطنطينية . راجع مدونات القسطنطينية ، تحقيق مولر :

أناباسيسه ذاكرا فيه الكاردوخيين • أن لأدلة سترابون (٥) أهمية خاصة
(Strabo XVI 1, 24)

στὰ τῶν Γορδυναίων χῶρια οὓς οἱ παλαιὸν καρδοῦχους ἔλεγον
ويقول بليني (٦) في كتابه (التاريخ الطبيعي
(Plin. n. h. VI 44 مايلي :

Adiabenis Conectuntur Carduchi quondam dicti nunc
Cordueni praefluente Tigri

وبذلك يظهر جسر لغوي يؤدي من كاردخوي الى كل الاسماء من صيغة:

Γορδουνη Gordyene, Γορδυναία Γορδυνας Γορδχοι Γορδοι

وان الثلاث الاخيرة وكذلك Γορδυναία ذكرها اسطيفان البيزطي ،
ومن جهة أخرى هناك :

Corduene Κορδοουνη Κορδυναία καρδυναία

وكذلك

B. A. Muller Herm. LIII 337.

Real Encyclopadis Paulys Wissow. X, 2 Stuttgart 1919 .

الاعمدة ٢٣٦٩ وما بعدها .

٥ - سترابون Strabo ، جغرافي يوناني من القرن الاول الميلادي ،
جاب بعض المناطق في غرب آسيا والبلاد التي كانت تتبع الامبراطورية
الرومانية وجمع معلوماته عن هذه البلاد في كتاب اسماه ب (الجغرافية)
ويتكون من ١٧ جزءا .

٦ - بلينيوس Plinius (٢٣ - ٧٩ ميلادية) من علماء الطبيعة
الرومان كاتب واداري معروف وجد بليني الصغير . الف مجموعة من
الكتب ضمن فيها اخبار قبائل مختلفة في اوربا ولكن بقي مؤلفه الوحيد
(التاريخ الطبيعي Naturalis Historiae) الى اليوم وهو يتألف من
٣٧ جزءا .

اقترب بليني Gaius Plinius Secundus من بركان فيسوف عند
انفجاره ليتأمله عن كتب فاختنق .

هنا فيلولوجيا يجب ان يلاحظ مايلي : التغيير في لفظ الصيغ اليونانية واللاتينية يرجع الى أن صوت التسمية المحلية $\tau\alpha\tau\alpha$ لا يدل على الصوت اللاتيني أو اليوناني في τ وانما اقرب الاصوات اليه هي $x \cdot g$ فظهر x في كاردوخوي $\kappa\alpha\rho\delta\omicron\upsilon\chi\omicron\lambda$ گوردوخوي $\tau\epsilon\delta\omicron\chi\omicron\lambda$ يدل على علامة الجمع الأرمينية خ = راجع ... (Kiepert lehrb. d. alt. Geogr. 80 ...) .

لكن هنا يظهر بعض التناقضات المهمة كذلك ، فيستعمل ديودور جيدا صيغتين مختلفتين بدون أن يذكر تطابقهما (Dioder XIV. 27 K., XL 4) ، وهذا لا يهم كثيرا ، لانه كان يتخذ هذا الأسلوب في أعماله وقد سجلهما بدون أن يفكر كثيرا حول المصادر المختلفة للصيغتين ثم ذكرهما دون أن يدرك أيضا أن التسميتين متطابقان • يملك سترابون حجة أقوى في سرده المسألة عند المقاطعة $\tau\epsilon\delta\omicron\upsilon\chi\omicron\lambda \kappa\alpha\rho\delta\omicron\upsilon\chi\omicron\lambda$ التي لا تشمل تماما البلاد التي كان يسكنها الكاردوخيين • لما كان هؤلاء يسكنون الجبال الواقعة شرقي دجلة فأن سترابون (راجع Strabo XI2, 4) يقول بالضبط بأن بعضا منهم يعيشون في طوروس و سوفيني^(٧) وأرمينيا ودعيت بـ $\tau\epsilon\delta\omicron\upsilon\chi\omicron\lambda \delta\epsilon\lambda\tau$ • يتبين من نص (II.1, 26) ان سترابون يعيد هنا آراء ايراتوسثينيس^(٨)

٧ - سوفيني Sophene تسمية ادارية شملت في العصور المتأخرة منطقة أنزيتع Anzitic ولحد الجنوب . وقد ذكر يوحنا الاستيلي Johannes Stylites بان انزيتع تقع على النهر المسمى الان بـ (زيبيني صو Zibene Su احد فروع دجلة) وعلى ليجه صو . تسمى هذه المنطقة بالكردية (خان جوت) .
كانت سوفيني من الممالك الصغيرة في شرق الامبراطورية الرومانية خلال السنين التي أعقبت ظهور المسيحية وكانت تقع على غرب بلاد كوردويني •

٨ - اراتوسثينيس Eratosthenes (٢٧٥ - ٢٧٥ أو ٢٧٦ - ١٩٤ ق.م) . علامة وحساب يوناني ، ولد في قورينة ودرس في الاسكندرية على كاليماخوس ولوسانياس ثم تابع دراسته في أثينا حتى حوالي ٢٤٦ ق.م

8 Eratosthenes ، يتبين هذا بصورة أوضح عندما يكرر وصف دجلة كإراتوستين Strabo. XI 14, 8 مليئا بالأغلاط ويقول بأن النهر هو على يمين ويمين بلاد ما بين النهرين بأكملها . هنا وقبل ذكر المسألة فإن الحديث يجري حول المجرى الأرضي الذي تتسرب إليه دجلة وبذلك تخرج من جديد قرب خالونيتيس^(٩) Chalonitis وفي (XVI 1, 21) يذكر بأن دجلة تخرج إلى السطح مرة أخرى *ὁ ἄλλο ἀπὸθεν τῆς τοῦ ποταμοῦ* ان هذا المكان يجب ان يقارن مع فيلوستورجيوس^(١٠) (Philostorg III 7) عندما يذكر

Ἐμφανεῖς ἀναδοθεῖς λαμβοθεῖ

Ἰαλασσοῦ ἐν κορδαίσις μὲν καὶ

χατωθεῖς καὶ γαλασίας

عندما استدعاه بطليموس الثالث ليخلف أبولونيوس الرودي في منصب أمين المكتبة الكبرى في الاسكندرية . نظم الشعر وكتب في الفلسفة وفقه اللغة وقواعدها وهو أول من قاس انحراف مدار الشمس وتنسب إليه أول طريقة علمية لقياس محيط الأرض بين اسوان والاسكندرية . نشر أطلسا جديدا للبلدان واخترع ما يسمى (غربال أراتوستينس) لمعرفة الأعداد الأساسية . وقد كتب في التاريخ والجغرافية ومؤلفاته في الملمين الآخرين فاقت سائر مؤلفاته .

٩ - خالونيتيس Chalonitis هي حلوان العصور الإسلامية وكانت تشمل مدن خانقين وقصر شيرين وسرى بول (سربل) . عرفت هذه المنطقة قديما (هلبن في الفارسية الوسطى وهي هالبان اليونانية) وبدورها ترجع إلى ارمان أو أيلمان في المدونات الآكديّة ، وقد بقي هذا الاسم في اللغة الكردية فقط كـ (ألوهن) الذي يقابله الوند بالعربية . راجع Ernst Herzfeld., The Persian Empire. Wiesbaden 1968 P. 11, 23.

وراجع كذلك دياكوتوف ، تاريخ ميديا . موسكو - لينينغراد ١٩٥٦ ص ١٢٦ باللغة الروسية .

١٠ - فيلوستورجيوس Philostorgius ولد في بوريسوس في آسيا الصغرى قرب مدينة القيصرية عام ٣٦٨ الميلادي . مؤرخ بيزنطي مسيحي . عندما ناهز عمره العشرين درس في القسطنطينية وأصبح من أتباع

يختلط موقع ومجرى (دجلة وخريسوروثاس)^(١١) (Chryssorroas)
تماما عند يوليوس هونوريوس Iul. Honorius 10 من كتاب اللاتين
في القرن الخامس الميلادي ج. ر/
ambo includentes Corduenam oppidum ad unum redacti

وكذلك ايضا :

Aethcus cosm. 10 ambo includent Cordubenna oppidum

وبالرغم من أنه يتبين بالتأكيد من الجغرافي سترابون (Strabo XI 14, 8)
على تعيينه ال (گوردياي Gordyai) غرب دجلة فأن المعلومات التي تأتينا
سنة في (XVI 1, 24) والى حد ما تتناقض جزئيا مع رأيه هذا . هنا
يذكر ثلاثة من مدن ال (گوردياي Gordyai) وهي ساريسا

Enunomius of Cyzicus وكان من المتحمسين لنزعة الاريانيزم

(الاريسوية) التي تعارض قرارات مؤتمر نيقيا التي لاتتمسك بالاب والابن
والمسيح. وقد انقسم الاريوسيين على فرقتين هما الاريسوية المعتدلة
القائلة بتشابه جوهرى الاب والابن والاريسوية المتطرفة التي لا تعترف
بالتشابه اطلاقا . وخلال ٤٢٥م و ٤٣٣م (اثناء حكم الامبراطور
تيودوسيوس الثاني) كتب فيلوستورجيوس تاريخه الكنسي في ١٢ كتابا
بعد زيارته لمجمعات الاريوسيين (الاريان) في شرق الامبراطورية .
يشمل مضمون الكتب الدور بين ٣٠٠م - ٤٢٥م كتمتم لما كتبه اوزابيوس
القيصري .

١١ - خريسوروثاس Chryssorroas ويسمى في بعض المصادر ؛ (Gerasa)
او (Garasa) و (Garasenus) و (Galasa) وهو من مدن
العصر الهليني التي تأسست في زمن الاسكندر المقدوني ، وقد حملت
هذه المدينة في بعض المصادر اسم انطاكية بينما ذكرت بعض المرات
بجاناب مدينة انطاكية واليوم يعرف ب (وادي قيروان) او (وادي جرش) .
راجع كل من يوسيفوس وبطليموس واوزابيوس واميانوس ماركلينوس
وغيرهم .

Sareisa ، ساتالكا Satalka ، وينাকা (١٢) Pinaka

الواقعة جميعها على دجلة ، لكن في الاقل ، فإن فينيك (بينكا القديمة) واقعة الى الشرق أي على يسار النهر . فليس من السهل إعطاء تقدير صحيح لهذا التباين ومن الممكن أنه يرجع للتغيرات التي أصابت حدود البلاد التي سكنها الكاردوخيون القدماء ، ومن الممكن أيضا أن يكون حكم ملوك الـ (غوردياي) المتأخرين قد توسع وقتيا الى ما وراء دجلة .

يتحدث بليني Plinius أيضا في تاريخه الطبيعي (n. h. VI 118) عن غوردياي Gordyaeis وفي ١٢٩ عن جبال غوردياي Gordyaeorum montibus . في الواقع أن تطابقهما مع الكاردوخيين وكوردويني Cordueni غير مؤكد ولا يؤخذ به اليوم .
يُميز بطليموس (١٣) (Ptolemaius V 12, 2) جبال غوردواي ،

وفي الفقرة التاسعة ٩ بلاد غوردويني Gordueni في أرمينيا الكبرى عن الشعب الميدي كاردوخ (راجع VI 2, 5) .
وفي الحقيقة أن المقاطعات الثلاث في الاقل كانت تقع شرق دجلة تقريبا

١٢- مدينة ساريسا هي شاريشا أو شيرش التي ذكرها تيغلات بلاصر الآشوري ، كما ذكرها شلمانصار الثاني وآشور ناصربال باسم شيريش ، وتقع شرق أرغانه (أرغنى) صو شمال أميد (ديار بكر الحالية) . أما مدينة ساتالكا وبينكا فهما من مدن بلاد كوردويني وتقعان غرب وجنوب غرب مدينة ساريسا . وبينكا هي فينيك (فينيك) التي ذكرها أميانوس ماركلينوس وتطابق تماما مدينة فينيك الحالية التي تقع على الضفة الشرقية من نهر دجلة وعلى بعد ١٢ ميلا شمال الجزيرة . وثمانية أميال جنوب حصن كيف يصادف المرء قرية شاريش ويقال لها بالكردية شيرش ، وذكرها ياقوت باسم سريش ، وموقعها كان طور عابدين ، كما يرى ذلك هرتسفيلد . راجع : E. Herzfeld., The Persian Empire. P. 148 .

١٣- بطليموس Ptolemaios هو سوتير ابن لاغس (٣٠٥ ق.م - ٢٨٤ ق.م) مؤسس سلالة البطالسة في مصر ومن قواد الاسكندر المقدوني .

(V 12, 3) ، أما كون الكاردوخين جيرانا للكادوسيين Kadusi
 والمارونديين^(١٤) Marundai مباشرة فلا يتفق مع الواقع . (راجع
 Steph. Byz. ويميز أسطيفان البيزنطي Klessling O. Bd. IX S. 463
 كذلك الشعب الميدي كاردوخ K. Elyos Kardux عن المقاطعة الفارسية
 غوردواييا Γορδουαία κωρα νεροίη وفي هذا يعتمد خطأ على
 كسينوفون . تعرف سويداس فقط الى كوردوايوي Κορδουαίωι θνομα εθνους
 لم يستمر الاسكندر الاكبر في السير نحو بلاد الكاردوخين ، وعندما
 قطع بلاد ما بين النهرين عبر دجلة قرب فيشخابور الحالية وثم رحل مع الساحل
 الايمن للنهر على يسار جبال غوردباي Gordyae وانطلق من هناك الى
 جهة الشرق والجنوب الشرقي الى المعركة عند غوغميلا^(١٦) Gaugamela
 (راجع أريانوس^(١٧) و كورتسي روف وبلوتارخ^(١٨))

١٤- كان الكاردوسيون والمارونديون قبائل عاشت في جنوب نهر أراكس وبحر
 قزوين ولعبت دوراً غير رئيسي في تاريخ العصر الهليني في الشرق بجانب
 قبائل اخرى كالالبان والكيرتيين وغيرهم .

١٥- سويداس Suidas من العلماء البيزنطيين ويعرف بـ (سويدا) أيضاً ،
 اشتهر بمجمعه الذي شمل مواضيع شتى . للاستزادة من معلومات حول
 مؤلفاته راجع مادة سويداس في

Real Encyclopadie Paulys Wissowa. Stuttgart

١٦- غوغميلا Gaugamela موقع في شمال أربيل وعلى الطريق الملكي
 القديم الذي كان يمر ببلاد ماتيبيني (ميتانيا) . راجع
 Georges Roux., Ancient Iraq 1964 P. 376.

١٧- فلافيوس أريانوس ، ولد في نهاية القرن الاول الميلادي في نيكوميديا
 عاصمة بيشينيا . مكث في أثينا عام ١٢٦ ثم صحب الامبراطور هيدريان
 الى روما ومنح المواطنة الرومانية وتقلد مناصب مهمة في الدولة .

لأريانوس مؤلفات فلسفية ، وأهم ما تركه هو كتاب (تاريخ حملات
 اسكندر المقدوني) استقى معلوماته من ضابطين كانا في جيش اسكندر

Arrian. anab. II, 17, 7. Curt. IV 10, 8, vgl. Plut. Alex 31, 4.

تلعب جبال غوردياى Gordyae دورا مهما في أسطورة الطوفان التي
ألفت في الالف الاول قبل الميلاد ، وعلى رأي اسكندر بوليهاستور (١٩)
Alex. Polyhistor حسبما ذكر في أوزايوس (٢٠) الارمني Euseb.
ان الفلك وبطله البابلي يوم الطوفان كسيوثروس (٢١) Xisuthros
كان قد استوى على جبال كوردواى Korduae في أرمينيا . وبقى قسم
صغير من الفلك مدة معينة حيث كان قد طلي بالنفط استعمله الناس كدواء
للشفاء .

وهما بطليموس وأريستوبولس ومن المؤرخين أمثال اراتوسثينس
وماكثينس ونيرخس وغيرهم . أما اناباسيس وبال يونانية *avapaicis*

(الصعود أو الحركة نحو عمق الجهات أو البعث الى الداخل) هو اسم
للمؤلفات التي تتضمن الحملات العسكرية والحروب . حمل هذا الاسم
كتب كسينوفون وأريانوس وغيرهما حين اشتركوا في حملات اليونانيين
على الايرانيين .

١٨- بلوتارك Ploutarkhos نحو ٥٥. أو ٤٥م - ١٢٧م ، مؤرخ

وفيلسوف يوناني . درس في أثينا وعاش في روما وجال في الشرق .
له (السير المقارنة) وهي سير مشاهير رجال اليونان والرومان .

١٩- اسكندر بوليهاستور : من كتاب العصر الهيليني في الشرق وعاش خلال
القرن الاول الميلادي .

٢٠- أوزايوس القيصري Eusebius Caesariensis ويسمى بعض المرات

أوزايوس بامفيلي Eusebius Pamphili (عاش خلال ٢٦٣ - ٣٤٠م)

كاتب ومؤرخ روماني ، اسقف قيسارية فلسطين (قرب حيفا الحالية) عام
٣١١م ، وهو مؤرخ مشهور الف حوادث تتعلق بالديانة المسيحية في
العهد البيزنطي اطلق عليه اسم (التاريخ الكنسي العام) متضمنا أساطير
وخرافات متنوعة وترجمت كتبه الى الارمنية ، وهو مختص بشرح الكتب
الدينية وكان ناطقا في المناقشات . وقد اعتمد في ذلك فقط على
الروايات المسيحية وعلى مؤلفات كتاب الكنيسة ووثائق الدولة . لقد
كان مطلقا على أسرار مختلف الدواوين ، وذلك بفضل علاقات الود التي
كانت تربطه بالامبراطور قسطنطين .

٢١- كسيوثروس هو أتونابستم السومري والنبى نوح في التوراة والقرآن .

يأتينا الحديث نفسه في آثار يوسيفوس (٢٢) وأوزايبوس (راجع
Euseb. praep IX 11 و Joseph. Ant. I 93)

وفي Onom. Sacra ed. Lagarde 208. Georg. Synk I55. 19

(من) *ἐν τοῖς κορυφαίων ὄρεσιν* الى مقولات أخرى في :

ἐν τοῖς κορυφαίων ὄρεσιν . وبذا أستعدل وضح . و
Hieron. Onom. Sacra 83 (in Armenia propter montem Carduenorum).

وهذه هي نفس القصة التي يعيدها بيروسوس (٢٣) ' Berussos
بينما يشك يوسيفوس في آثاره بصحة الحديث ، والاصح هو ما يتعلق
بإضافات متأخرة من بوليستور التي أتت من مصدر آخر ، لان النص
بالخطوط المسماة لاسطورة الطوفان التي ذكرها بيروسوس يقول بأن
الفلك استوى عند جبال نيسير (٢٤) Nisir . . كانت هذه التسمية في

٢٢- ترجع هذه الآثار والكتابات القديمة اليهودية المشهورة بـ Joseph. Ant.

الى يوسيفوس فلافيوس (٣٧ - ١٠٠ ميلادية) وهو مؤرخ وكاهن يهودي،
ولد في اورشليم وشهد خرابها على يد تيطس . له «الحرب اليهودية»
و «العاديات اليهودية» وهو تاريخ عام من الخليفة حتى ٦٩م مع ترجمة
حياته ، عينه اليهود عام ٦٦م حاكما للجليل ، أسره الرومان عام ٦٧م .
ذهب الى روما حيث منح راتبا وحقوق المواطن . اعتبر نفسه من اتباع
الامبراطور دوميتيانوس Domitianus واتخذ لنفسه لقب فلافيوس،
اذ ان دوميتيانوس ينتسب الى السلالة الفلافية .

٢٣- بيروسوس : هو احد الكهنة الكلدانيين في بابل (العصر الهيليني) ، قام
بجمع المعلومات عن سلالات وتاريخ بلاد ما بين النهرين بإيعاز من الملك
السلوقي انطيوخوس الاول في نهاية القرن الرابع وبداية القرن الثالث
قبل الميلاد ، وقد بقت آثار هذا الكاتب ضمن المصادر الارمنية التي اعتمدت
على كتاب اوزايبوس القيصري وكتابات مار ميخائيل السريانية وجيورجي
سينكل الذي اعتمد ايضا على اوزايبوس واسمه البابلي هو (بارجوشا) .

٢٤- جبل نيسير (وبالعربية النصير) هو الجبل الذي استوى عليه سفينة نوح في
الاساطير الاكدية للطوفان وكان يدعى شاد كوتي (جبل كوتيوم) . وقد
حارب آشور ناصربال على هذا الجبل الذي كان يسميها اللولوميون
(كينيبا) .

البداية تعني (الاتقاذ) ، أطلقها الآشوريون والبابليون على جبل في منطقة لولو LULU وكان يسمى باللغة المحلية كنيبا KINIPA (KINIBA) الذي كان يقع على المصب السفلي للزاب ، أي الى أقصى الجنوب من بلاد KORDYAE كوردياي (راجع Vgl. Strech Ztschr. f. Ass. XV 272 ff.)

يروى لنا يوسيفوس رواية ثانية أيضا ant. XX 24 f.

تتعلق ببلاد كارون *Karewan* التي تكثر فيها نباتات *Amomum* . ظلت هنا بقايا من الفلك محفوظة والذي أنقذ نوح ، ولكن البطل البابلي كسيسوثروس الذي يذكره اسكندر بوليستور ينقلب الى المنقذ القديم البطريك اليهودي نوح . وبالرغم من ذكر أسماء مختلفة غير صحيحة للبلاد

كتب بيروسوس (الكاهن البابلي) اعتمادا على سينكيلوس Syncellus (ومن اوزابوس) مايلي بناء على اشارة غريشمان الى ترجمة اونفناد للحملة جلعامش :

Ungnad — Gressmann, Gilgamesohe Epos, 1911, 213ff., Schnabel, Berossos, 1911, 180ff. وكذلك E. Herzfeld., The Persian Empire, Wiesbaden. 1968. P. 201.

ونجد ما يشابه هذا الرأي عند سبايزر Speiser, Mes. Or. 99.

« لازالت بقايا من هذا الفلك الذي استوى في ارمينيا موجودة في جبال كورديايان Kordyaeen وطلبت بالقار وتستعمل للاستشفاء من الامراض » . ويعتقد هرتسفيلد بان هذا الجبل هو جبل بيره مهكرون الحالي الذي تطور اسمه الكردي من بيره مهگوردرون Pira Magudrun .

راجع هرتسفيلد ، المصدر السابق .

E. Herzfeld., The Persian Empire, P. 201.

٢٥- آموموم هو الاصطلاح اليوناني لكلمة موميا الفارسية التي تعني النوع النادر من بلور (كريستال) القار الاسود ويشبه الكهرمان الاسود . وهو العلاج البديع للجروح والعظام المكسورة . عند حصار مدينة (تيفرانوكيرتا) استعمل الجيش الروماني هذا الدواء المنتوج في بلاد غوردوني Gordyene

وقد ذكر يوسيفوس انها تنتج في بلاد كاردون *Kardaw* كما ان حمدالله المستوفي (نزهة٢٠٧) يؤكد بان موميا ئي توجد قرب الموصل وفي

فهي نفسها ، وكما ذكر سلوستي (٢٦) Sallustius فان نبات
 Amomum ينبت في بلاد كوردوين ' apud Corduenos (وراجع
 Serv. in Verg. georg. 4 49) وان الاسم القديم كارون
 ⲕⲁⲣⲣⲉⲱⲮ فان سفينة نوح
 كما يظهر من الترجمة الارامية للكتاب المقدس (حيث عدله بوخارت الى
 كاريون ، راجع Bochart Phaleg I 3 col. 19) يجب أن يكتب كاردون
 وعلى رأي موسى 1. Mos. 8, 4 فان سفينة نوح
 كانت قد استوت على جبال آارات ، ودون أونكيلوس
 Onkelos ويشتتا (٢٧) Pesitta اسم آارات بشكل واضح
 ⲡⲉⲧⲏⲧⲏⲧⲏ

مناطق مختلفة من إيران . يشرح الاسم بانه (موم) الشمع من آبي ، لكن
 الحقيقة هي ان الاسم يأتي من الاصل اليوناني موميون أو (موميا) الذي
 يرجع ايضا الى الاصل المصري ، ويذكر هرودوت بان الايرانيين كانوا
 يطلون موتاهم بـ (موميائي) . لزيادة المعلومات راجع :
 Ernst Herzfeld., The Persian Empire, Wiesbaden 1968, P. 202.

ولانزال هذه المادة تستخرج من الصخور وتستعمل للاستشفاء من
 امراض المعدة والكسور وغير ذلك في منطقة قرداغ وبالاخص في قرية
 (خاويي) في محافظة السليمانية .

٢٦- سلوستيوس Gaius Sallustius Grispus (٨٦ - حوالي ٣٥ ق.)
 مؤرخ روماني ، أصبح عام ٥٠ قبل الميلاد سيناتوراً وبعد عام
 (اي في ٤٩ ق . م) أصبح قيصرًا . اشترك في حروب افريقيا وله عدة
 مؤلفات كتبها ما بين سني ٥٠ - ٣٦ ق.م . مثل مؤامرة كاتلينا والحروب
 ضد يوكورتا والتاريخ المكون من خمسة أجزاء وتكلم عن اشهر فترة
 للحركة الديمقراطية ، وكان من الانصار الحميمين ليوليوس قيصر .
 وعاش حياة صخب قبل ان ينزوي ويعتزل الحياة العامة بعد مقتل
 يوليوس قيصر ، والصفة المميزة لهذا المؤرخ هي ابراز العوامل النفسية
 واعطاءوها الدور الاساسي في تفسير الاحداث .

٢٧- أونكيلوس Onkelos عالم فلسطيني يهودي من القرن الاول الميلادي .
 اما بيشتتا Peshitta فهو اسم يعني بالسريانية (البسط او المبسط)
 وهو ترجمة للكتاب المقدس في الكنيسة السريانية وكتبت بدون دراسة

قرودو الذي يشاهد في جميع المؤلفات السريانية . كان الاسم نفسه في ترجمة اورشليم Jerusalemi. Targum للكتاب المقدس (Ps. Jonath)

على شكل 𐤒𐤓𐤓𐤓 = قاردو وقد اضيف عليه 𐤒𐤓 في الكتابات المنذعية واصبح 𐤒𐤓𐤓𐤓𐤓 = قاردون .

𐤒𐤓 𐤕𐤁𐤃𐤅𐤅𐤅𐤓 𐤃𐤁𐤓

ان كلا الشكلين وكذلك الشكل

= جبال كاردونون (راجع كاسيوس ديون (٢٨) Cass. Dio. LXVIII 26, 2)

وما هو في آثار يوسيفوس (راجع Joseph. Ant. XX 24)

لايتطابق مع 𐤕𐤁𐤃𐤅𐤅𐤓 = كاردون بشكل صحيح .

نقدية لذلك سميت بيشيتا . كانت هذه الترجمة منقحة من الترجمة السريانية القديمة وبالاعتماد على النصوص الاغريقية .

يظهر اسم بيشيتا لأول مرة من كتابات موشي بار كيفا اسقف الموصل في القرن التاسع وبداية القرن العاشر ، وتشير الأدلة بان اصل هذه الترجمة يرجع الى القرن الخامس الميلادي الذي هو استنساخ لصل اقدم . وبالنظر لمواقف الكنيسة السريانية ضد اليونانية وقفت الاولى بالطبع ضد نهج بيشيتا وبما أن النساطرة الذين رفضوا قبول قرار القنصل الارنودوكسي لافسوس في ٤٣١ م ، وفي خالكيدون خلال عام ٤٥١ م ، قاوموا بذلك الآراء التي لاتدعي بازواجية المسيح ، وقانون ترجمة كتاب بيشيتا المقدس يتبع القانون السرياني القديم .

٢٨- كاسيوس ديوكوسيانوس Cassius Dio Cocceianus

كاتب ومؤرخ يوناني (١٥٥ - ٢٣٥م) من مدينة نيزا (ازنيك اليوم في تركيا Iznik, Niza) اصبح نائب قنصل افريقيا تحت لواء اسكندر سيفيروس Alex. Sever. . كتب باليونانية وتحدث عن تاريخ روما في ٨٠ كتابا

لم يصلنا منها بنصه الكامل الا الاجزاء التي تتناول الاحداث الواقعة بين ٦٨ق.م و ٤٥ الميلادي وعددها اربع وعشرون .

حاول ديون كاسيوس ان يحتذي حذو نوكونديس ويوليوس ولكنه لم يوفق . تحتل الحروب وحوادث البلاط مكان الصدارة في كتاباته ولا يظهر لديه دور الجماهير الشعبية الا عند كلامه عن الفتن ، فصور الطاقات البشرية كقوة مظلمة بهيمية ومن الواجب قمعها . وقد اصبح ممثلا للامبراطور في دلماتية .

من الصعب شرح اسم آرارات من خلال 𐎠𐎢𐎡𐎢 = قردو ،

𐎠𐎢𐎡𐎢 = قاردو و 𐎠𐎢𐎡𐎢 = كاردون •

يعني آرارات أورارتو الآشورية (أوراشتو الاخمينية والبابلية) التي لفظها الفرس كـ (أرمينيا) • كانت في البداية مملكة صغيرة وعاصمتها توروشبا (وان) وتوسعت تدريجيا حيث عند ازدهارها اصبحت خطرا حتى على الآشوريين •

يقول سنحاريب (٧٥٥ - ٦٨٥ / ق ٨٠٠ ، ج ٠ ر /) ان جبال تاس (صخور باويان) تقع في بلاد أورارتو ، أي كانت الحدود في هذا الوقت بين آشور وأورارتو بعيدة جدا شمالا عن نينوى • يستنتج من هذا جيدا بان البلاد الواقعة بين (وان) والحدود الجنوبية لاورارتو ، أي بلاد الكاردوخين كانت تقع ضمن أورارتو ، ولكن هذا ليس صحيحا كليا ، لان الملك الآشوري نفسه يقوم في ٦٩٨ / ق ٨٠٠ ، ج ٠ ر / بحملة على البلاد التي كانت مسكونة فيما بعد من قبل الكاردوخين حيث أقام هناك مسلة مكتوبة بقرب جبل جودي مع عدم ذكر اتماء هذه البلاد الى اورارتو ويطلق على الجبل المذكور اسم نيبور (٢٩) • علاوة على ذلك يذكر اسماء سبع مستوطنات وهي في الواقع أقاليم بلاد كوموه حيث «كانت المساكن فيها عالية كعش الصقور من على قمم جبال نيبور» ويمكن تفسيره بشكل آخر ، فبدلا من مقاطعة أو أقاليم بلاد كوموه يقصد النص حدود بلاد كوموه • في هذه الحالة فان الجبل لايقع في الداخل بل في خارج هذه البلاد وحول حدودها •

على كل حال كانت بلاد كوموه تصل الى دجلة ومن الشرق أبعد من

٢٩- نيبور هي العاصمة الدينية لسهل شنعار في عهد السومريين والبابليين وكان مركزا لعبادة الاله اتليل ، وهي نهر الحالية في جنوب العراق • وقد اطلق سنحاريب عام ٦٩٨ ق.م اثناء حملته في بلاد الجزيرة اسم نيبور على جبل الجودي حينما اقام مسلة مكتوبة بقربه •

هذا النهر حتى كانت تصل الى كومغيني (٣٠) Kommagene في العصور
المتأخرة .

الآن وبقدر ما اعلم ليس هناك دليل يؤكد بان بلاد الكاردوخين كانت
تقع ضمن أورارتو ، لكن من الممكن التصريح بأن قول سنحاريب لاينفي مثل
الحدث المار ذكره . ان الاسم الآشوري لجبل نيبور ينطق في اليونانية كـ
(نيبوروس *Niβαρος*) (راجع Strabo XI, 14, 2. 14)
حيث لم يكن هذا الجبل وموقعه واضحا تماما . ومن الممكن أن يكمن اسم
نيبور في تسمية (لوبيار *Λουβαε*) ايضا التي يستعمله أيبفان (٣١)
Epiphan في مؤلفه : ضد الهيريين . Epiphan. adv. haeres. I 1, 4 .

٣٠- كوماغينا Commagena كانت جزءا من الدولة السلوقية شملت
منطقة في شمال شرقي سوريا بين نهر الفرات وجبال طوروس . استقلت
بعد انهيار الحكم السلوقي وضمها الرومان الى امبراطوريتهم نحو ٧٢ م .
كما كانت تشمل هذه المنطقة بلاد (كوموه) التي دون اسمها من قبل ملوك
آشور وكانت تقع شرق كوماغينا وتصل حدودها الى المناطق الشرقية
من نهر دجلة شاملة بذلك بلاد الكاردوخين ايضا .

٣١- ايبفان Epiphanius ولد هذا الكاتب في فلسطين حوالي ٣١٥ م
وتوفي في ٤٠٣ م ، كان يتكلم العبرية والسريانية والمصرية واليونانية
واللاتينية ، ذهب الى مصر ، و ثم أصبح اسقفا لسلايمس في قبرص
لمدة ٣٥ سنة (بين ٣٦٧ م - ٤٠٢ م) . يقول في مؤلفه بان «آرارات هو
موضع في ارمينيا فيها جبل باسم لوبار حيث وقف عليه سفينة نوح ويقع
في وسط قردو Qardu وفي الاراضي المألحة لارمينيا . راجع :

Epiphanius., Treatise on weights and measures the Syriac version.
Edited by James Elmer Dean with a foreword by Martin
Sprengling. Chicago, Illinois (1935).

من منشورات :

The Oriental Institute of the University of Chicago Studies in ancient
Orient civilization, No. II, P. 71.

Nikol. Dam. وكان فلك نوح عند نيقولا الدمشقي (٣٢) .
قد استوى على جبال باريس *Baeris* ، وتأني الرواية من يوسفوس
كما يلي : *xata za tyn ARMEVIAY Baeris* راجع Joseph. Ant. I 95
نجد كثيرا من المواقع واسماء محلية *2noBac7eiov* تتعلق بجبال غوردياي
Gordyae في المدونات السريانية ، وقد اعتقد محمد / صلعم ج. ر. /
(راجع القرآن ٤٦ ، ١١ وراجع Hoffman Auszuge a. Syr. Akten S. 175)
ان جبل جودي يقع في البلاد العربية (٣٣) . وفي العصور المتأخرة تعلق اسم
هذا الجبل بجبال غوردياي *Gordyae* ، حتى ان كنيير يذكر في ١٨١٤ م
(راجع Kinneir, Journey through Asia 453) بان بقايا من فلك نوح
تشاهد عند قرية فهران في جبل جودي . (راجع

Vgl. Murad Ararat und Masis 1901, 26ff. (راجع)
Marquart Osteurop. u. Ostasiat. Streifzuge 1903. 289ff.

وعند تقسيم الارض بعد الطوفان بين ابناء نوح ، وقع كاردواينا
Karduaia من نصيب سام (راجع أيفان ومدونات هيوليتوس (٣٤)

٣٢- نيقولا الدمشقي : مؤرخ وفيلسوف يوناني ولد في دمشق نحو ٦٤ ق . م
مربي ابناء انطونيوس وكليوباترة ومستشار هيرودوس ملك اليهودية . له
كتاب (التواريخ *Historia*) المكون من ١٤٤ جزءا و (حياة القيصر
Vita Caesaris) وكتب اخرى في حقل التاريخ . اما كتبه الفلسفية
واشعاره فلم تبق لها اثر .

٣٣- لم يرد هذا الاعتقاد في القرآن الكريم وانما جاءت الآية كما يلي :
«وقيل يا ارض ابلمي ماءك ويا سماء اقلعي وغيض الماء وقضي الامر
واستوت على الجودي وقيل بعدا للقوم الظالمين» . سورة هود ، الآية ٤٤ .
٣٤- هيوليتوس *Hippolytos* (نحو ١٧٠ م - ٢٣٥ م) كاهن روماني
وكاتب كنسي شهير . انتخب منافسا للبابا كاليستس الاول فاحدث
شقاقا في الكنيسة دام حتى وفاته . خالف البابا بشأن مصالحة الخطاة .
له مؤلفات فلسفية ولاهوتية اهمها (معرض النظريات الفلسفية) .

الذين ذكروا كوردوليا وكورديليا ،

Epiph. adv. haeres. II 2, 83, Κορδουλια Cordulia, Cordilia)
Hippolytos, herausg. von Bauer 194, Liber generationis 187. Exc.
barb. 166 Κορδουλια , Cordulia, Cordilia).

حكم غوردويني Gordyene خلال القرن الاول قبل الميلاد ملوك
مستقلون وفي أثناء الحرب الثالثة لميثرادات (٢٥) ، وعندما قاد لوكول (٣٦)
Lucullus عساكر الروم الى هذه البلاد كان يحكمها الملك زاريون

βασιλεύς (او τῶν Γορδουνηνῶν τῶν βιηνος ὀτις Γορδουνηνῆς

(راجع Plut. Luc. 21, 2. 29, 9) فكر بومبي (٣٧) Pompeius

خليف لوكول (راجع Appian. Mithr. 105) ان يسلم الحكم على

كل من سوفيني وغوردويني τῆς Σωφηνῆς καὶ Γορδουνηνῶν

الى ابن تيغران (٢٨) الارمني ولكنه أعطاه الى آريوبارزان الاول

٣٥- يقصد بذلك ميثرادات السادس (١٣٢ ق.م - ٦٣ ق.م) من ملوك
الفرث الاقوياء الذي واصل حملاته ضد الاسكوديين (الاسكيثيين)
والسارمات وقبائل اخرى في جزيرة القرم وغرب الانضول .

٣٦- لوكولوس Lucullus (نحو ١٠٩ ق.م - ٥٧ ق.م) قائد روماني
حارب ميثرادات السادس . اشتهر بحياة البذخ التي عاشها روما .

٣٧- بومبيوس Gnaeus Pompeius Magnus (٢٩ ايلول ١٠٦ ق.م -

٢٨ ايلول ٤٨ ق.م) سياسي وعسكري روماني . حارب في صقلية
وأفريقيا ضد كورنيليو سولي ثم باشر حروبه في اسبانيا ، وأصبح احد
القناصلة وحارب القراصنة في البحر المتوسط . ثم قاد الجيوش
الرومانية لمحاربة ميثرادات السادس الفرثي . ثم انتخب قنصلا
عام ٥٢ ق . م بدون منازع .

٣٨- تيفرانيس Tigranus (حوالي ١٤٠ ق . م - ٥٥ ق . م) او (حوالي

٩٦ ق . م - ٥٥ ق . م) ملك ارمينيا ويدعى تيفران الاول ، تيفران
الاكبر . بتحالفه مع حميه ميثرادات السادس ملك الفرث والبنطس
استطاع ان يمد امبراطورته الفسيحة لكنه اشتبك هو وميثرادات في

Ariobarzanes I الكبدوكي • وحسب ما يذكر بلوتارخ وبومبي
 (راجع Plut. Pomp. 36, 1) فان الملك الفرثي فرهاد الثالث
 Phrahatas III ، كما يأتينا الخبر نفسه من ديودور Diod. XL 4
 هاجم گوردويني ΕΙΣ ΤΗΝ ΚΟΕΣΟΥΤΗΝ وبأمر بومبي طرد أفران
 Afranius الذي بعث لتولي الحكم في هذه البلاد (عام ٦٥ قبل الميلاد) •
 يسرد كاسي ديون Cass. Dio. XXXVII5, 3 الخبر نفسه وبصورة
 مفصلة ، لكنه يسمي البلاد : (گوردوينين ΤΗΝ ΚΟΕΣΟΥΤΗΝ ، وبعد
 ذلك تنتقل المنطقة الى مملكة حذيب (٤٠) Adiabene . يسلم مونوبازوس
 الاول Monobazos I من حذيب بلاد καεδων = كاردون (كما
 يدونه يوسيفوس Joseph. Ant. XX 24) الى ابنه أيزاتيس (عزة) الثاني
 Izates II الذي أقام هناك طيلة زمن حكمه بين ٣٥ - ٥٩ الميلادية •

حرب مع روما ، وفي ٦٩ ق.م استولى لوكولوس على تيكرانوكرتا ، ثم
 انتصر عليه بمساعدة ابنه وفقد الملك كل فتوحاته واضطر الى دفع الجزية
 لروما عن ارمينيا لذاتها .

٣٩- كبدوقية اسم اطلق على البلاد الواقعة غربي تركيا الاسيوية (الانضول)
 قاعدتهما مدينة قيصرية اى الى جنوب بلاد كوماغينا وغرب بلاد سوفيني .

٤٠- كانت حذيب مملكة صغيرة توالي الامبراطورية الفرثية (٢٤٧ ق.م -
 ٢٢٤ م) في سياساتها العامة مع الاحتفاظ بصفتها كمركزا لانتصار
 الديانة المسيحية فيها . شملت حذيب المناطق التي تقع شمال بلاد ما بين
 النهرين وكانت عاصمتها اربيل (اربيل الحالية) . وفي القرن الاول الميلادي
 اعتنقت عائلتها الملكية الديانة اليهودية ، وحتى ان الملكة الام هيلينا (توفيت
 عام ٥٠ ميلادية) اشتهرت بتكريمها لليهود ومعابدهم وان ابناتها مونوبازوس
 الثاني Monobazus II وعزة الثاني Izates II

قد دفنوا في اضرحة ملوك اورشليم . وكانت هذه المملكة تهاجم مرارا من
 قبل الرومان اثناء حملاتهم على الفرث . اشتهرت هذه المقاطعة ب (حزة)
 في المدونات السريانية والعربية .

في سنة ١١٦ الميلادية وخلال حملته على البارثيين ، يعبر ترايان (٤١)
Traianus نهر دجلة في كاردونون (راجع *καρδονον* Cass. Dio LXVIII 26, 2
وبقرب منطقة جزيرة بن عمر المسمى بالسريانية غازارتا دي كاردو
. Gazarta de Kardo

• ومن بين الذين غلبهم قيصر الروم كذلك كوردوين أو كاردوين
(Eutrop. VIII 3, 1, Corduenos ; Carduenos) وراجع سيكت روف / كاتب
لاتيني من القرن الرابع الميلادي ج. ر /
(Sextus Rufus brev. 20, Historia miscellax 3

وأثناء اتفاقية السلم بين غاليري (٤٢) Gaerius وديوكلتيان (٤٣)
Diocletianus من جهة ، وبين الامبراطور الساساني نرسي Narsaios
عام ٢٩٧ الميلادي ، كان على الاخير ان يترك للرومان خمس مقاطعات أرمنية
ومن ضمنها كاردونون
ἡ ἐλευθέριον μετὰ καρδονον

وان يتفقوا على نهر دجلة ان يكون حدودا بين الامبراطوريتين (راجع
(Petr. Patrik. frg. 14) وغالبا تفتقر هذه المعلومات الى الوضوح ، او
ان جميع المقاطعات الرومانية كانت تقريبا على الجانب الاخر من دجلة (وان
توضيح هذا المكان من قبل هوبشمان Hubschmann يعزز النص قليلا

٤١- ترايان Trajanus (٥٣م - ١١٧م) امبراطور روماني من السلالة الانطونية

خلف نرفا والده بالتبني. وقاد جيوش الامبراطورية على نهري الراين
والدانوب، وفي الشرق توغل في ارمينيا والجزيرة العربية وما بين النهرين .

٤٢- غاليريان Gaius Galerius Valerius Maximianus

(٢٤٢م - ٣١١م) امبراطور روماني ، تطورت الاوضاع في عهده ، وعند
اقتسام الامبراطورية في عهد ديوكلتيان اتخذ ادارة مقاطعات الدانوب
بيده وفي ٢٩٦م - ٢٩٨م قاد الحملات ضد الفرس .

٤٣- ديوكلتيان Gaius Aurelius Valerius Diocletianus

ولد عام ٢٤٣م وتوفي بين ٣١٣ - ٣١٦م . وهو امبراطور روماني وصل
الى الحكم في خلال الانقلاب السياسي والاقتصادي الذي حدث في روما .

ولكنه من الممكن ان يفسر ذلك) . انتقلت هذه المقاطعات بعد ذلك بمدة قصيرة الى أرمينيا .

كان أغاثانجيلو (٤٤) Agathangelos من بين الامراء الذين رافقوا غريغوري Gregorios الى قيصرية (68, 48 Lag. وراجع كذلك ٧٧،٧٢) الذي نصب في المكان السادس لحاكمية كوردويتون

ἀρχων ὁ ٢٧ς Κορδοιτιῶν Λαρεας

في عام ٣٥٩ الميلادي تصبح بلاد كوردويني Corduene من جديد مقاطعة فارسية obtemperabat potestati Persarum

تحت أمرة الساتراب أيوفينيان (٤٥) Iovinianus الذي كان متعاوناً خفية مع الجانب الروماني . ارسل اليه اميانوس ماركلينوس (٤٦)

٤٤- أغاثانجيلو ، مؤرخ أرمني من القرن الخامس الميلادي ، صاحب كتاب تاريخ أرمينيا ، شمل معلومات حول انتشار المسيحية .

٤٥- جوفينيان Jovinianus هو واحد حكام ولاية كوردين Cordyene من قبل الساسانيين في القرن الرابع الميلادي ، وقد احب المدنية الرومانية لانه اسر صغيراً واخذ رهينة الى الشام وسمي بالاسم الروماني .

٤٦- اميانوس مركلينوس Ammianus Marcellinus (٣٣٠ - ٤٠٠ م) يعتبر

هذا الجندي من مؤرخي الرومان الشهيرين ، يوناني الاصل ، ولد وعاش في انطاكية واكمل تاريخ تاقيطي الذي شمل الحوادث من سنة ٢٩٦ م الى ٣٧٨ م فقد القسم الاكبر منه . وقف في كتاباته موقفاً سمحاً من المسيحية ، وقد شارك في الحروب التي وقعت بين الرومان وإيران الساسانيين ، ثم انتقل الى روما ، حيث كتب مؤلفه (مآثر Res gestae) وهو على الاسلوب المتبع لتحليل وتواريخ تاتسيثا ويتكون من ٣١ كتاباً ، بقيت منها ١٨ كتاباً (من ١٤ الى ٣١) يدون فيها على الاغلب ملاحظاته الجيدة وما يراه في تلك الحروب بالشكل المتبع للواقعية والصراحة وما يجري من حوادث في شرق وجنوبي شرقي أوروبا ضد السلطة الرومانية وكذلك في داخل روما نفسها . وفي الواقع فهو آخر مؤرخ روماني رصين ، ذو تفكير عميق جاد ورغم انه عاش في فترة بلغت فيها الثقافة درجة بالغة من الانحطاط .

(Ammianus Marcellinus XVIII 6, 20ff.) الذي استطاع ان يراقب من
على الصخور العالية التي كانت تشرف على مسافة ٥٠ ميلا جنود فارس
المارين من هناك . وفيما بعد لا بد وان يوليان (٤٧) Iulianus
قد استولى على هذه المقاطعة (راجع
XXIII 3, 5. XXIV 8, 4f. XXV 7, 8 ; Corduenae uberis regionis et nostrae)

وبعد وفاة يوليان في ٣٦٤م أجبر أيوفيانوس Iovianus
على ترك خمس مقاطعات حوالي دجلة لسابور الثاني Sapor II
ومن بينها كوردوين Corduenam
quinque regiones Transtigritanas, darunter Corduenam

امتنه الحياة العسكرية واشترك في عدة حملات الى جانب الامبراطور
يوليانوس واطلع هكذا على امور عديدة اثناء تنقلاته . وكان قد بلغ الستين
من عمره عندما بدأ بتدوين مؤلفه المذكور ، ورغم ان لغته الاصلية كانت
اليونانية فلقد دون كتاباته باللاتينية . ولذلك ، نشعر عند قرائتنا لمؤلفه
كانه يقوم بترجمة افكاره من اليونانية الى لغة اجنبية مما يجعل اسلوبه
غامضا واحيانا مرتبكا . ولكن هذا لا يمنع من التمتع بمزية اساسية كانت
نادرة في عصره ، اضافة الى تفوقه في تصدير الوقائع والاحداث المختلفة .
فمن مشاهد حربية يسهم في معاركها الى حديثه عن حياة وطبائع شعوب
عديدة خالطها بحكم عمله .

حاول اميانوس مر كلينوس ان يظل حياديا وامينا للحقيقة ولا تقتصر
مهمة التاريخ بالنسبة اليه على تعداد الوقائع ، بل يجب كما يقول العمل
على جمعها وربطها بالاحداث الكبرى . وتعبير اخر حاول هذا المؤرخ ان
يهتدي الى تفسير منطقي للتاريخ .

٤٧- يوليان Flavius Claudius Julianus ولد في ٣٣١/٣٣٢ م .
كان آخر امبراطور روماني قبل المسيحية وهو ابن يوليوس كونستنتينوس
وقد درس في بيرغامون Pergammon وفسوس واثينا ، كما حارب
الايرائين وحاصر عاصمتهم مرة . جرح في احدى المعارك ومات في حزيران
٣٤٣م في عمر ٣١ عاما ودام حكمه عشرون شهرا يتميز بأنه ارتد وثنيا
وقام بمحاولة فاشلة لاعادة الوثنية التي كانت تمثل لديه امجاد العالم
القديم لكنه لم يقم باضطهاد المسيحيين وكان حكمه عادلا رحيفا .

يسمي أميانوس ماركليوس وزوسيموس هذا الشعب
= كاردوينون (راجع Amm. Marc. XXV 7, 9 ; Zosimos III 31)
καρδουνητων

وفي
Notitia dignitatum steht or. 36, 34 und occ. 7, 209 Cardueni, occ. 6.

• كاردويني و كوردويني 40, 83 Cordueni

يأتينا اسم منطقة كوردوايون ἐν τοῖς καρδουαίων βεβ. في الترجمة الارمنية

لاوزايوس Eusebios بشكر Kordouacuoc كوردوواكوك

ويسميا أجانانجيلوس الارمني مرة καρδουιτων كوردووايتون و

Kordowtac كوردووتاك ثانية و Kordoukh و كوردوخ مرة

أخرى ، لكن الشكل المتعارف عليه في المؤلفات الارمنية هو Kordoukh

= كوردوخ . ان هذه التسمية متأثرة بصيغتها القديمة التي خرجت عن
الاستعمال منذ أيام سترابون وعادت لتظهر مرة أخرى عند أغاثياس (٤٨)

Agathias IV 29 جبال كاردوكيا ، راجع τα καρδουκία δ᾽εζ

وعند ثيوفيلكت (٤٩) τα καρδουκία δ᾽εζ جبال كاردوكيا (راجع

(Theophil. Sim. II 10, 3 راجع)

بالرغم من أن جبال الكاردوخين مسكوة اليوم من قبل الاكراد ، لكن
اعتمادا على الدلائل التي أتى بها كل من هارتمان (٥٠) ونولدكه (٥١) يجب

٤٨- أغاثياس Agathias (حوالي ٥٣٦م - ٥٨٢م) مؤرخ بيزنطي وشاعر

من مواليد ميريني في آسيا الصغرى وكان محاميا ومن اعماله (ملكية
يوستينيان) في خمسة أجزاء .

٤٩- ثيوفيلكتوس سيموكاتيس ، مؤرخ بيزنطي من القرن السابع ، مستشار

الإمبراطور هرقل ٦١٠م - ٦٤١م ، ومن كتبه (التاريخ) أو (تاريخ العالم)
الذي اعتمد في كتاباته على مؤرخين سابقين له من اليونان والرومان
مثل هيودوت وديودور وغيرهما .

٥٠- مارتن هارتمان (١٨٥١م - ١٩١٩م) مستشرق الماني ، درس في ليبزج
على الاستاذ فليشر ، وأقام مدة طويلة في الشرق ثم عين استادا للعربية

أن تتردد في قبول الرأي القديم الداعي بوحدة الكاردوخين مع الاكراد وبكل تأكيد يجب أن يترك . ان أسلاف الاكراد هم (الكيرتي)ين
KIEPTEI
(٥٢) راجع :

Hartmann Mitt. Vorderas. Ges. II (1897) 30ff.

Noldeke Feschr. f. H. Kiepert 1898, 73ff.

Hubschmann Indog. Forsch. XVI (1904) 207, 218f, 234ff, 333f. U. O
(Weissbach)

هارتمان ، أخبار آسيا الدنيا . الجزء الثاني ١٨٩٧ ، ص ٣٠ وما بعدها .
نولدكه ، المجلة التأينية ل (هـ . كيبرت) ١٨٩٨ ، ص ٧٣ وما بعدها .
هوبشمان ، البحوب الهند والجرمانية ، الجزء السادس عشر ١٩٠٤ ، ص
٢٠٧ ، ص ٢١٨ وما بعدها ، ص ٢٣٤ وما بعدها ، ص ٣٣٣ وما بعدها .

(وايسباخ)

بجامعة برلين . من آثاره دراسة عن الموشح ١٨٩٧م وأغاني الصحراء
الليبية ١٨٩٩م ، والاسلام تاريخ وعقيدة وقانون ١٩٠٩م ورسائل من
سوريا ١٩١٣م .

٥١- ولد ثيودور نولدكه Th. Noeldeke في هامبورغ يوم ١٨٣٦/٣/٢م
وتوفي في ١٩٣٠/١٢/٢٥م . يعتبر من مشاهير المستشرقين الالمان .
اصبح استاذاً في غوتينغن Gottingen عام ١٨٦١م ثم اصبح
بروفيسورا في Kiel عام ١٨٦٨م ، اشتغل خصوصا في اللغات
السريانية والعربية والفارسية وما يتعلق بالدراسات القديمة للكتب
السريانية المندائية (الصائبية) وغيرها ، وله تاريخ القرآن .

داقوق ، دقوقاء ، في الناريخ

محمد جميل الملا احمد الروثياني

باسمه سبحانه

وبعد ، فلقد قضيت في داقوق (طاوغ) بضعة اشهر من عمري اماما وخطيبا ، فرأيت من الجدير بي - اضافة الى اشتغالي بتدريس العلوم الدينية - ان ابحث عن ماضي هذه البليدة التاريخية ، واتوغل بين سكانها النافرين ممن يخالف مذهبهم ومشربيهم فأتجب اليهم لعلي اتفهم سر تفورهم من سواهم ، واتبع التطورات التاريخية التي مرت هذه البليدة بها والحوادث التي لحقتها ، وافتش تفتيشا دقيقا عن الآثار القائمة فيها وفي ضواحيها ، واتعرف الى العلماء والادباء والائمة والقواد الذين ينتسبون اليها ، او نشأوا بها ، او

ملحوظة : الفت هذه الرسالة في عام ١٩٥٤م ، فالتعابير الادارية والمصطلحات السياسية تعود لذلك الوقت . فيقصد باللواء « المحافظة » وبالتصرف « المحافظ » وهكذا .

ووريت جثثهم في قيعانها ولاسيما المنسويين منهم - بدون سند تاريخي -
الى البيت النبوي (ص) او الى صحبة النبي المصطفى (ص) *

وهكذا اخذت اقلب الصفحات الذهبية من الكتب التاريخية والجغرافية،
فاجمع شذرات المعلومات عنها ، كما اخذت اذهب لزيارة المراقد والامكنة
الاثرية ، واقرأ اللوحات والنقوش والكتابات التي على جدرانها ، فحصلت
على هذه النتف من المعلومات التي اقدمها للقراء كتحفة تاريخية متواضعة
فانها صفحة جديدة من تاريخ بليدة كانت لها مكاتنها السياسية والاجتماعية
والاقتصادية والدينية والعلمية والعمرائية ، تشهد بذلك اطلالها ولاسيما بقية
منارة او شكت على الانهيار وكتبت مقالات في الصحف مخفزة دائرة الآثار
القديمة للالتفات اليها ... (١) *

نعم ، كانت داقوق بليدة لها مكاتنها غير ان رحى الحروب التي دارت
بها وطحنتها ، واقدام الغزاة المستعمرين التي داستها وانتهكت حرمانها ،
وحطت من منزلتها ، ادت الى ان تهجرها سكانها الاصليون ، ويستوطنها
اناس جاءت بهم القوات الغازية فاحلتهم محل السكان الاصليين لكي تجعل
منهم ركيزة تعتمد عليها في تثبيت اقدامها وتوطيد اركانها * ولكن القوات
الغازية فشلت في مناهها ورجعت بخفي حنين ، بعد ان تركت البليدة والمنطقة
بلقعا يابا ، وابقت فيها من حرموا مما كانت الاسلاف قد شيدتها من كيان
مستقل وسؤدد *

(١) بعد ثلاث سنين من كتابة تلك المقالات في الصحف ، مررت بداقوق فوجدت
دائرة الآثار قد قامت بحفريات حول المنارة الاثرية ، واحكمتها حفظا من
الانهيار، وقام السيد وائل الربيعي بكتابة رسالة مختصرة عن داقوق
نشرها في مجلة سومر واستل منها نسخا بعث بنسخة منها لي هدية .

انني حين احمر هذه السطور ، ارى جو الاهواء السياسية مكفهرًا ،
واراني منقولًا من هذه البلدة ، مبعدا الى منطقة اخرى بوظيفتي الدينية
نفسها ، ولكنني آمل كل الامل ان يأتي يوم تستعيد فيه هذه البلدة مكانتها ،
وان غدا لناظره قريب •

محمد جميل بندي الروزياني

دافوق : ١/٥/١٩٥٤ (٢٧ شعبان ١٣٧٣)

١ - دقوقاء : ماخذ اسمها - موقعها الجغرافي :

يقول الدكتور مصطفى جواد : «... واسم دافوق لتكرار القاف فيها ،
ولكونها على الاوزان السامية المتأخرة ، يبعد ان يكون آشوريا ، وبمراجعتنا
لمعجم سرياني عربي تبين لنا ان «دافوق» موضع الدق وآله المدق • الا ان
هذه التسمية وسببها مجهولان عندنا • وكل ما يتبادر الى الذهن انها موضع
دق الحبوب واستخراجها من سنابلها واكمامها ...» (٢) • ويقرب من هذا
الفحوى ان القلقشندي كان قد سماها «دافوق الناقه» (٣) •

اما انا فأعتقد ان اسم دافوق (دقوقاء) صيغة كردية مركبة من لفظتي
(ده = القرية) و (كوك = الكبيرة) فحرفها الكلدانيون الساكنون في تلك
المنطقة - من اتباع كنيسة لاشوم (لاسين) - الى «دقوقا» • ويبعد ان تكون
«دقوقا» محرفة من «ده» و «اوك» علامة التصغير - «دهوك» - فان اسم
«دهوك» البلدة الكردية المعروفة لم يتطرق اليها التغيير •

(٢) من رسالة خاصة كتبها لمحرر هذه الرسالة •

(٣) ص ٣٧٥/ج٤ صبح الاعشي • والقلقشندي هو الشيخ ابوالمباس احمد
القلقشندي (١٣٥٥ - ١٤١٨) • من قرية قلقشندة في القليوبية بمصر •

اما من الناحية الجغرافية ، فقد ادرجها «ابن خرداذبه» (٤) في كورة «باجرمي = بيت گرماي» (٥) من كور الموصل (٦) وقال «ياقوت الحموي» (٧):
دقوقاء مدينة بين اربل وبغداد معروفة « (٨) .

وذكرها ابو الفداء (٩) بقوله : « دقوقاء من الاقليم الرابع من الجزيرة
على مسيرة خمسة ايام من اربل وهي بليدة لها بساتين واعين تأتي من جبل
حمرين (١٠) وهي خضبة ... » (١١) .

(٤) ابن خرداذبه : هو ابو القاسم عبدالله بن عبدالله من مشاهير المؤرخين
والجغرافيين توفي سنة ٣٠٠ هـ (٩١٤م) .

(٥) يقول العلامة الكردي توفيق وهبي بك : «كان النظام المسيحي في القرن
الخامس الميلادي يوزع البلدان التي فيها كراسي مطارنة الشرق الى مناطق:
احداها منطقة باجرمي (وولاتي گرميان) الواقعة بين سلسلة جبال
هاورامان شمالا وجبال حمرين جنوبا محددة شرقا بنهر سيروان (ديالي)
وغربا بنهر زي (الزاب) الصغير فكانت تضم الاصقاع الواقعة في لواءي
كركوك والسليمانية (باستثناء منطقة بشدر) . وكانت قاعدة باجرمي
مدينة كرخ سلوخ (كركوك) ، والظاهر ان كلمة «باجرمي» ناشئة من كلمة
(گرميان) الكردية - اي المناطق الحارة - المقابلة لكلمة «زوزان» اي المناطق
الباردة (زوزان = زمستان) وترادف الكلمتين المتضادتين ، كلمتا
«گرمسير» و «سهردهسير» .

(٦) ص ٩٤ من المسالك والممالك طبعة بريل ليدين .

(٧) ابو عبدالله شهاب الدين الرومي صاحب المؤلفات العديدة منها معجم
البلدان ، ومعجم الادباء توفي سنة ٦٣٦ هـ (١٣٨٨م) .

(٨) معجم البلدان ص ٤/٦٦ .

(٩) الملك المؤيد عمادالدين اسماعيل بن الملك الافضل علي بن كثير الايوبي
الدمشقي ، له من المؤلفات الكثير منها تقويم البلدان (٦٧٣ - ٧٣٢ هـ -
١٣٧٥ - ١٣٣١ م) .

(١٠) اخطأ ابو الفداء في ضبط اسم الجبل ، فجبل حمرين واقع اسفل من
داقوق بينها وبين بغداد بمسافة ٩٠ كيلو مترا . اما منابع الاعين الجارية
نحو داقوق والمتشكل منها «روخانه» (طاقوق چايي = نهر داقوق) فمن
سلسلة جبال صلباتو (قره حسن - الجبازي) وسلسلة جبال سگرمه =
قره داغ وسلسلة جبال گويژه وغيرها . اما سلسلة الجبال المظلة على
داقوق فهي سلسلة جبال «دولان - جبل ناساز» .

(١١) تقويم البلدان ص ٣٨٦ .

وأوردها الفيروزآبادي (١٢) بقوله : «دقوق بلدة بين بغداد واربيل ويقال دقوقي ويمد . الخ (١٣) .»

وقال «حمدالله المستوفي القزويني» (١٤) : دقوق من الاقليم الرابع ، بلدة متوسطة مناخها اطيب من مناخ ايالات العراق العربي ، بها حفر لعيون النفط . الخ (١٥) .»

وكانت دقوق (طاوغ) من البلديات الكردية القديمة (١٦) .

اما المسيحيون الكلدانيون ، فكانوا يسكنون المنطقة ولهم كنائس ومركزهم لاشوم (لاسين) في أراضي الكاكائية جنوبي دقوق .

واليوم فدقوق لانزال في محلها القديم قريبة من الضفة الغربية لنهر «روخانه = باسرا» (طاوق چاي) على قارعة طريق كركوك - بغداد على بعد خمس واربعين كيلومترا من كركوك الى جنوبها الشرقي ، وهي قائمة في أرض خصبة سهلة متصلة بسفح جبل ليلان - (١٧) (جبل دولان) على بعد سبع

(١٢) هو مجدالدين ابو طاهر محمد بن يعقوب بن محمد الفيروزآبادي له مؤلفات عديدة منها القاموس المحيط في اللغة توفي سنة ٨١٦ هـ (١٤١٣ م) .

(١٣) القاموس المحيط (٢/٢٢٢) .

(١٤) شاعر عالم جغرافي مؤرخ ، شغل منصب ديوان الحاسبات المالية في قزوین في أوائل القرن الثامن الهجري ، من مؤلفاته نزهة القلوب ، تاريخ غزيرة وظفرنامه و . الخ .

(١٥) نزهة القلوب ص ٢٤ هذا والمعروف ان حفر النفط كانت في المنطقة نفسها ، اذ كانت عندئذ منطقة كركوك تابعة لدقوق .

(١٦) تاريخ كرد لمؤلفه آية الله مردوخ باللغة الفارسية (٣/١) وكرد و بيوستگی نژادی و تاريخی او لمؤلفه رشيد ياسمی ص ٢٣٥ .

(١٧) يدعي المستشرق الالماني الرحالة «نيبور» الذي ساح البلاد العثمانية ولاسيما كردستان والعراق والبلاد الايرانية وبلاد الهند (١٧٣٣ - ١٨١٥ م) . ان هذا الجبل معروف بين سكان المنطقة بجبل اسكندر ، وان اسكندر مدفون فيه . ولكن مثل هذا الاعتقاد الخاطيء مجهول اليوم .

كيلومترات منه ، فتمر بها السيارات ايام اليبس ، اما اذا امطرت السماء وسال النهر فتسلك السيارات طريقا جبليا وعرا للعبور على الجسر المشيد على فوهة جبل «ليلان - دولان» يعرف باسم جسر داقوق . وفي النية ان يشاد في السنين المقبلة اسفل من داقوق جسر فخم يؤمن العبور على المسيل المنوه به «روخانه = باسرا = طاوق چاي» الذي يزداد عرضه على بضع كيلومترات وماؤه يقل في موسم الصيف لكنه يكثر في موسم الشتاء ويسرع جريانه .

٢ - دقوقاء والاحداث التاريخية :

لايعلم بالضبط كيف مر بها التاريخ في عهود حكومات : گوتو - لولو - عيلام - الآشور - ميتاني - ماد - الهخامنشية ، الاشكانية ، وماذا كان اسمها ؟ اما نهرها فقد جاء ذكر له في جغرافية بطليموس باسم «گورگوس» وفي كتاب گزنفون باسم «فيسكوس» وسماه «دافيل» «دورنه» والآشوريون دعوه «رادنو» (١٨) . ولايبعد ان تكون اسم «راذانات» - الواردة في بطون الكتب التاريخية (١٩) اسما لبلدين غربي نهر تامرا (ديالي) اسفل من «كرخ جدان» (٢٠) و «خاني جار» (٢١) - ناشئة من اسم «رادنو» .

- (١٨) رحلة ريج (٧/١) وكلدو - آثور (٢/١) .
 (١٩) كلدو آثور (٢/١) وفتوح البلدان (٢٥٦) ومعجم البلدان ٢٠٤/٤ .
 (٢٠) اعتقد ان «كرخ جدان» كانت اسما لموضعين : احدهما «قراخان» (جولاء) الحالية ، والثاني «قره حسن» .
 (٢١) يظهر انه كانت باسم «خاني جار» عدة مواضع ، احدها في منطقة زندآباد وثان في موضع طوزخورماتو الحالية وثالث في منطقة قره حسن قرب قره انجير اي في موضع «هزار خاني» وفي مواضع أخرى ، فقد قال ياقوت الحموي : خاني جار بين بغداد واربل قرب دقوقاء فتحه هاشم ابن عتبة» . (٢٩٤/٢) . وأشار «أدي شير الكلداني» الى محله فقال : «بيث نيقاتور في شمالي كركوك على مسافة خمس ساعات منها في الناحية المدعوة كانيگار (خاني جار)» . ويقول عبدالرزاق الحصان في

وكانت داقوق معروفة في العهد الساساني فقد ذكر المسعودي (٢٢) :
«ان احد حواربي المسيح توفي في منطقة دقوقا» (٢٣) وان دقوقا كانت من
مناطق «باجرمي = باكرمي = بيت گرماي = گرميان» يقول البلاذري (٢٤)
«... وحدثني ابو مسعود الكوفي عن عوانه عن ابيه قال : «وجه سعد بن
ابي وقاص» (٢٥) هاشم بن عتبة (٢٦) بن ابي الوقاص ومعه «الاشعث
الكندي» (٢٧) فمر بالراذاسنات (٢٨) واتى دقوقاء وخانيجار فغلب على ما هناك

-
- رسالته نظرة عابرة ص ٦ : خاني جار حصن قديم يسمى الآن «شارشالو»
في الشمال الغربي من جبل حمرين قريبا من دجلة .
- (٢٢) المسعودي : ابو الحسين علي بن الحسين من العلماء المؤرخين في القرن
الرابع الهجري ، له مؤلفات عديدة اشهرها «مروج الذهب ومصادن
الجوهر» و «التنبيه والاشراف» توفي في فسطاط مصر سنة ٣٤٥ او
٣٤٦ هـ .
- (٢٣) مروج الذهب (١/٣٤٤) .
- (٢٤) البلاذري : احمد بن يحيى بن جابر ، عاش في القرن الثالث الهجري وكان
معلما لاولاد الخلفاء العباسيين ببغداد ، له مؤلفات عديدة منها « فتوح
البلدان » و «انساب الاشراف» توفي سنة ٢٧٩ هـ .
- (٢٥) ابو اسحاق سعد بن وهيب بن عبد مناف ، القائد الاسلامي المعروف
توفي سنة ٥٥هـ (٦٧٥م) في العقيق فنقلت جنازته الى المدينة المنورة
ودفن بها .
- (٢٦) هو ابو عمر و هاشم بن عتبة فاتح جلولا ، عميت احدى عينيه في معركة
اليرموك ، وتوفي في واقعة صفين ضمن قوات الامام علي(ع) .
- (٢٧) ابو محمد اشعث بن قيس بن معدي كرب الكندي ، قدم على الرسول(ص)
مع ٦٠ نفرا من قومه عام ١٠ هـ واسلم ورجع الى اليمن ، وبعد وفاة
الرسول(ص) ارتد فحاربه «ابوبكر» (رض) واسره ثم عفا عنه وزوجه اخته .
اشترك اشعث في حروب القادسية والمدائن ونهاوند ، ولاء الخليفة الثالث
عثمان(رض) على آذربايجان ، وتزوج من ابنة الامام الحسن(رض) ثم حضر
معارك صفين وخان عليا ، توفي في الكوفة عام ٤٢ هـ (٦٦١م) .
- (٢٨) قال ياقوت الحموي : «الراذانان الاعلى والاسفل كورتان بسواد بغداد
تشتمل على قرى كثيرة وقد نسب اليها قوم من المتأخرين» . وعرفها
الدكتوران احمد سوسه ومصطفى جواد بانهما كانتا في «الفرقة» :
«العيث» . هذا ، واذا كان «هاشم بن عتبة» متوجها من جلولا نحو

وفتح جميع كورة باجرمي *** » (٢٩)

ولقد ارتبطت داقوق بعد فتحها بالكوفة (٣٠) يقول ابن قتيبة (٣١) :
«وروى معاوية بن عمرو (٣٢) عن زائدة (٣٣) عن زكريا (٣٤) عن الشعبي (٣٥)
انه قال : « مات رجل بدقوقاء ولم يشهده الا نصرانيان ، فأشهدهما على وصيته
فقدما الكوفة وابو موسى الاشعري (٣٦) عليها فتقدما اليه ، فأحلفهما في
مسجد الكوفة بعد العصر : بالله ما بدلا ولا كتما ولا كذبا واجاز
شهادتهما » (٣٧) .

دقوقاء فلامعنى لانحداره جنوبا غربيا نحو الغرفة والعيث تاركا الطريق
المستقيم الاقصر . جلولاء - زندآباد - كفري - طوزخورماتو - داقوق .
لذلك اعتقد ان المعنى بالراذانات في فتوح البلدان - قري وامكنة قرب
داقوق حيث كان الاشوريون - كما جاء في الص ٢-٣ من كتاب كلدوواثور
يدعون نهدداقوق «رادنو» والبلدة الواقعة في الجهة اليسرى منها
«رادان» .

(٢٩) فتوح البلدان ص ٢٥٦ .

(٣٠) الكوفة : بلدة قائمة على ضفاف احد فروع الفرات ، بناها سعد بن ابي
وقاص عام ١٧هـ (٦٢٤) بأمر من الخليفة الثاني عمر بن الخطاب ، ثم
اتخذها الخليفة الرابع علي بن ابي طالب مركز خلافة ، وهي الان مركز
ناحية تابعة لقضاء النجف ، والمسافة بينهما بضع كيلومترات .

(٣١) هو العلامة الكردي ابو محمد عبدالله بن مسلم بن قتيبة الدينوري صاحب
المؤلفات الكثيرة منها «عيون الاخبار» «وطبقات الشعراء» «ومشكل القرآن»
و«ادب الكاتب» . ولد عام ٢١٣ (٨٢٨) في دینور وتوفي بها عام ٢٧٦هـ ٨٨٩ .

(٣٢) معاوية بن عمرو بن خالد بن غلاب ، ت سنة ٢١٤ هـ عن ٨٦ من العمر .

(٣٣) زائدة بن قدامة الثقفي ، مات غازيا بأرض الروم سنة ١٢٦ هـ (٧٤٢م) .

(٣٤) زكريا بن ابي زائدة مات سنة ١٤٨ هـ .

(٣٥) ابو عمرو بن شراحيل الشعبي من كبار التابعين ولد سنة ٢٠ هـ في البصرة
ومات في الكوفة سنة ١٠٤ هـ .

(٣٦) ابو موسى الاشعري عبدالله بن قيس من علماء الصحابة تولى في عهد
الرسول (ص) الولاية على زبيد - عدن - سواحل اليمن ، كانت وفاته سنة
٤٤ هـ (٦٦٤) .

(٣٧) تأويل مشكل القرآن (٢٩٤) ومثله في تفسير الطبري والقرطبي واحكام
القرآن .

ولقد حدث في داقوق ثورات للخوارج يحدثنا عنها ياقوت الحموي بقوله: «... وكان بها - أي في داقوق - وقعة للخوارج» (٢٨) فقال الجعدي بن ابي الصمام الذهلي يرثيهم:

شباب اطاعوا الله حتى احبهم
وكلهم « شار » (٢٩) يخاف ويطمع
فلما تبووا من دقوقا بمنزل
لميعاد اخوان تداعوا فاجمعوا
دعوا خصمهم بالمحكّمات وبنوا
ضلاتهم والله ذو العرش يسمع
بنفسي قتلى في دقوقاء غودرت
وقد قطعت منها رؤوس واذرع
لتبك نساء المسلمين عليهم
وفي دون مالاقين مبكى ومجزع (٤٠)

ويحدثنا الطبري (٤١) وابن الاثير (٤٢) وابن ابي الحديد (٤٣) وغيرهم

(٣٨) الخوارج: هم الذين رفضوا مبايعة الخليفة الرابع الامام علي بن ابي طالب (ع) لرضاه بالتحكيم، ثم اطلق اسم الخوارج على الذين ثاروا ضد الدولة الاموية والولاة في مختلف المناطق.

(٣٩) الشاري: واحد الشراة، فرقة من الخوارج كانوا نائرين على الامام علي (رض) لقبوله بالتحكيم، وعلى معاوية لاغتصابه الحكم وقرروا ان يقدوا بانفسهم في سبيل حماية الدين متمثلا بقوله تعالى: «ومن الناس من يشري نفسه ابتغاء مرضاة الله والله رؤوف بالعباد» (٢٠٧/٢).

(٤٠) معجم البلدان (٦٤/٤).

(٤١) ابو جعفر محمد بن جرير الطبري (٢٢٤ - ٣١٠ هـ - ٨٣٩ - ٩٢٣ م) ولد في شهر آمل بطبرستان (مازندران) ورحل في طلب العلم الى بغداد، والشام وبلاد اخرى. الف كتب كثيرة منها «تاريخ الامم والملوك» وتفسير

عن وقعات للخوارج حدثت في منطقة «دقوقاء» خلاصته : «في عام ٧٦ هـ (٦٩٣م) كان شبيب الخارجي^(٤٤) قد اخاف اهل البادية فغلب على «القطقطانة» ثم على «قصر بني مقاتل» ثم على الحصاصة^(٤٢) ثم على الانبار^(٤٦) ومضى حتى دخل دقوقاء ثم سار منها الى اداني آذربايجان^(٤٧) ثم انحدر الى الجنوب مرة اخرى ودخل مدينة خاني جار وهو يقصد الكوفة ، وكان الحجاج^(٤٨)

«جامع البيان» واسبس مذهب الجريرية في الفقه و هو من فروع الشافعية ، توفي ببغداد .

(٤٢) ابو الحسن عزالدين علي بن الاثير الجزري الكردي (٥٥٥-٦٣٠هـ - ١١٦٠م) ولد في الموصل ونشأ فيها ودرس على يد علمائها وسار في طلب العلم الى بغداد والشام له مؤلفات قيمة منها الكامل في التاريخ ، واسبس الغاية في معرفة الصحابة ، واللباب وغيرها .

(٤٣) ابن ابي الحديد عزالدين عبدالحميد بن محمد (٥٨٦-٦٥٥هـ - ١١٩٠م - ١٢٥٧م) . ولد في المدائن ، ونشأ فيها وفي بغداد ودرس مختلف العلوم وترأس الديوان في عهد المستنصر بالله العباسي ببغداد . له مؤلفات عديدة منها شرحه لنهج البلاغة وقدمه للوزير ابن العلقمي فحصل منه على جائزة نقدية مئة ألف دينار .

(٤٤) شبيب بن يزيد بن نعيم الشيباني خلف صالح بن مشروح في زعامة الخوارج وترأس الثورة ضد الحجاج بن يوسف الثقفي حتى اسر وقتل سنة ٧٧هـ (٦٩٤) .

(٤٥) الحصاصة كانت من قرى السواد قرب قصر ابن هبيرة من اعمال الكوفة . وكانت القطقطانة كمثلتها قصر بني مقاتل معروفتين في تلك الآونة .

(٤٦) الانبار : كانت مدينة على الجانب الايسر من نهر الفرات غربي بغداد فوق الفلوجة بخمس كيلومترات تسميها الفرس «فيروز سابور» فتحت ايام خلافة ابي بكر الصديق (رض) عام ١٢هـ على يد خالد بن الوليد ، واعتقد ان المعنى في الحادث غير هذه . وسنوضح فيما يلي ان الانبار كانت عدة مواضع .

(٤٧) آذربايجان : اقليم واسع محدد بطبرستان ، وكرديستان ونهر ارس قسمت في عهد الدولة البهلوية الى آذربايجان الشرقي وحاضرتة تبريز ، وآذربايجان الغربي وحاضرتة اورمية . فيه جبال سهند وسبلان وسلاسل جبال كرديستان وبحيرة اورمية ، وقلل ذات براكين .

(٤٨) الحجاج بن يوسف الثقفي : (٤٤-٩٥هـ - ٦٦٠-١٧١٤) ولد بالطائف

آنذاك في البصرة^(٤٩) ، فلما وردت الانباء بذلك ، سار بسرعة من البصرة نحو الكوفة ، وسير عبدالرحمن بن محمد الاشعث لمقاتلته ، فبرز اليه عبدالرحمن فانسحب شبيب الى داقوق وشهرزور^(٥٠) فخرج عبدالرحمن في طلبه فارتفع الى آذربايجان .. الخ^(٥١) .

وكانت دقوق عام ١٩٩ هـ (٨١٤ م) ايام الخليفة العباسي عبدالله المأمون^(٥٢) تحت تصرف ابي ضرغامه العجلي ، يقول ابن الاثير : « فلما عزل اسد عن ارمينية^(٥٣) صار ابو السرايا^(٥٤) الى احمد بن مزيد ، فوجهه

ودرس بها وصار معلما ثم انتقل الى دمشق فولي بها ادارة الشرطة لنائب الخليفة ، ثم ولي قيادة الجيش المسير الى مكة لمحاربة عبدالله بن الزبير فرمى مكة بالمنجنيق وهزم عبدالله بن الزبير وقتله ، ثم عينه عبدالملك بن مروان واليا على العراق المضطرب بالفتن فأخمدتها وبنى بها مدينة واسط . وهو الذي أمر باعراب القرآن لتلا يخطأ في تلاوته .

(٤٩) البصرة : مدينة كبيرة في جنوبي العراق على ساحل شط العرب اقامها عقبة بن غزوان بأمر من الخليفة الثاني عمر بن الخطاب وهي اليوم مركز لواء البصرة ، ومرفأ العراق ، فيها مدارس وجوامع ومساجد ، واضرحة .
(٥٠) شهرزور : كان اقليما واسعا يضم لواءي السليمانية وكرموك الحاليين .
(٥١) تاريخ الامم والملوك ٩١٦/٢ - ٩٢١ والكامل ٨٤/٤ وشرح نهج البلاغة (٥٤٧/١ - ٥٥٠) .

(٥٢) عبدالله المأمون بن هارون الرشيد ، بويح بالخلافة سنة ١٩٨ هـ (٨١٣ م) بعد مقتل اخيه محمد الأمين ، واستمر في الخلافة حتى سنة ٢١٨ م (٨٣٢) . حيث وافاه الأجل المحتم .

(٥٣) ارمينية : اقليم في آسيا ، كان محلدا في ذلك العصر من الشمال بكرجستان (جورجيا) ومن المشرق ببحر الخزر ومن الجنوب والغرب باراضي كردستان ، وكانت خاضعة تارة لايران وتارة للروم الى ان دخلت في حوزة الاسلام .

(٥٤) ابو السرايا السري بن منصور الشيباني ، كان من رجال هرثمة بن اعين قائد جيش المأمون ، اعلن خروجه على الخلافة العباسية ودعا بامامة محمد بن ابراهيم - ابن طباطبا - فوجه اليه الحسن بن سهيل وزير المأمون قوات متتالية لم تتمكن منه ، فناط امره بالقائد هرثمة بن اعين ، فسار لمحاربتة وطارده ... ثم جرح وقبض عليه وجيء به الى بغداد فصلب .

أحمد طليعة الى عسكر هرثمة^(٥٥) في فتنة الامين^(٥٦) والمأمون وكانت شجاعته قد اشتهرت ، فراسله هرثمة يستميله ، فماله اليه ، فانتقل الى عسكره وقصده العرب من الجزيرة واستخرج لهم الارزاق من هرثمة فصار معه نحو ألفي فارس وراجل ، فصار يخاطب بالامير . فلما قتل الامين نقصه هرثمة من ارزاقه وارزاق اصحابه ، فاستأذنه في الحج فاذن له واعطاه عشرين ألف درهم ففرقها في اصحابه ومضى ، وقال لهم : اتبعوني متفرقين ففعلوا فاجتمع معه نحو من مئتي فارس فسار بهم الى «عين التمر» (شثانة) وحصر عاملها واخذ ما معه من المال وفرقه في اصحابه ، وسار فلقى عاملا آخر ومعه مال على ثلاثة بغال فاخذها وسار فلحقه عسكر كان قد سيره «هرثمة» خلفه ، فعاد اليهم وقتلهم ، فهزمهم ودخل البرية وقسم المال بين اصحابه . وانتشر جنده فلحق به من تخلف عنه من اصحابه وغيرهم فكثرت جمعه ، فسار نحو «دقوقاء» وعليها ابو ضرغامه العجلي في سبع مئة فارس فخرج اليه فلقيه ، فاقتتلوا فانهزم ابو ضرغامه ودخل قصر «دقوقاء» فحصره ابو السرايا واخرجه من القصر بالامان واخذ ما عنده من الاموال^(٥٧) .

وفي سنة (٢٩٣هـ - ٩٠٦م) اشتركت قوات داقوق على عهد الخليفة العباسي^(٥٨) المكتفي بالله في مناوأة القرامطة^(٥٩) ، فقد حدثنا الطبري بذلك

(٥٥) هرثمة من امراء العرب ولاة هارون الرشيد على مصر ، فلما توفي انحاز هرثمة الى جانب المأمون ضد الامين ، وكان من القواد وقضى على الخارجين على المأمون توفي سنة ٢٠٠هـ (٨١٥م) .

(٥٦) محمد الامين بن هارون الرشيد : بويع بالخلافة سنة ١٩٣هـ (٨٠٨م) ولكن اخاه المأمون غلبه في السياسة ولم تفده المقاومة ، فاغتصب قواد المأمون بغداد سنة ١٩٨ وقتلوه .

(٥٧) الكامل (١٧٤/٥) .

(٥٨) المكتفي بالله بن المعتضد ، بويع بالخلافة سنة ٢٨٩هـ (٩٠٢م) فزاولها حتى عام ٢٩٥هـ (٩٠٨م) .

(٥٩) القرامطة : فرقة من الغلاة اعتقدت بان للقرآن معنيين ، ظاهرا خاصا بالعامية ، وباطنا يفهمه الخاصة فقط . اسس هذه الجمعية السرية (حمدان

بقوله : «...» ثم انهزمت القرامطة نحو القادسية (٦٠) واصلح اهل الكوفة سورهم وخذقهم وقاموا مع اصحاب السلطان يحرسون مدينتهم ليلا ونهارا ، وكتب اسحاق بن عمران الى الخليفة السلطان (٦١) يستمده فندب للخروج اليه جماعة من قواده منهم «طاهر بن علي بن وزير» و «وصيف بن صوارتكين التركي» و «الفضل بن موسى بن بغا» و «بشر الخادم الافشيني» و «جني الصفواني» و «رائق الخزري» (٦٢) وضم اليه جماعة من غلمان الحجر ، فشخص اولهم يوم الثلاثاء للنصف من ذي الحجة ولم يرأس واحدا منهم ، كل واحد منهم رئيس على أصحابه ، وامر «القاسم ابن سيما (٦٣) وغيره من رؤساء الاعراب بجمع الاعراب من البوادي بديار مضر (٦٤) وطريق الفرات ودقواء وخنيجار وغيرها من النواحي لينهضوا الى هؤلاء القرامطة...» (٦٥) .

وفي سنة ٣٠٨ هـ (٩٣١م) في عهد الخليفة المقتدر بالله (٦٦) وقعت داقوق تحت سيطرة «بدر الشرايبي» يقول ابن الاثير : «...» وفيها - أي في

ابن شعث الملقب بقرمط) . فارتكب أفراد هذه الفرقة الآثام وهتكوا الحرمات وقلعوا الحجر الاسود من جدار الكعبة ونقلوه الى البحرين ثم ردوه مكانه ، دامت هذه الجمعية حتى سنة ٣١٨ هـ (٩٣١م) ثم تفرقوا ايدي سباً .

- (٦٠) القادسية : كانت بلدة بين الكوفة والعذيب ، على بعد ١٥ كيلومترا من الكوفة ، فيها وقعت الحرب بين سعد بن ابي وقاص ورستم بن فرخزاد القائد الايراني سنة ١٣ هـ فقتل رستم واندحر الجيش الايراني .
- (٦١) يعني : الخليفة المكتفي يؤيد ذلك ما جاء في الكامل : وكتب اسحاق الى الخليفة ليستمده فامده بجماعة من قواته .
- (٦٢) في الكامل (٥٤٤/٧) رائق الحرري مولى امير المؤمنين .
- (٦٣) القاسم بن سيما كان من عمال المكتفي بالله على مدينة رحبة مالك بن طوق من اجل مدن ناحية الفرات في الجزيرة .
- (٦٤) الرقة وما جاورها من البلاد التابعة اليوم لسوريا .
- (٦٥) تاريخ الامم والملوك ج/ص .
- (٦٦) المقتدر بالله جعفر بن المعتضد ، تولى الخلافة سنة ٢٩٥ هـ (٩٠٨م) وتغلى عنها سنة ٣٢٠ هـ (٩٣٣م) فقتله مؤنس الخادم .

- سنة ٣٠٨هـ - قلد بدر الشرايبي دقوقا وعكبرا (٦٧) وطريق الموصل...» (٦٨) .
- وتطرق مؤلف «تحفة الوزراء» (٦٩) الى ذكر داقوق في هذا الموضوع نفسه فقال : «... وضم (أي المقتدر بالله العباسي) المتوسطين الى بدر (وكان من خدم ابي الحسن علي بن محمد) (٧٠) ليكونوا في طريق خراسان (خريسان - بعقوبه) والانباء (٧١) وراذانا و دقوقاء وخانيجار... الخ» (٧٢) .
- وفي سنة ٣١٧هـ (٩٣٠م) اقطعها القاهر بالله العباسي (٧٣) ابن حمدان (٧٤) ضمن اصقاع اخرى . يقول ابن الاثير «... واقطع (أي القاهر بالله) ابن حمدان مضافا الى ما بيده من اعمال طريق خراسان حلوان (٧٥) والدينور (٧٦)

-
- (٦٧) عكبرا : كانت على دجيل غربي بغداد قرب البلد الحالية .
- (٦٨) الكامل (١٦٦/٦) .
- (٦٩) مؤلف الكتاب ابو الحسن هلال الصائبي بن المحسن من مشاهير الادباء والمؤرخين (٣٥٩-٤٤٨هـ ٩٧٨-١٠٥٨م) .
- (٧٠) هو ابو الحسن علي بن محمد المعروف بابن الفرات ، كان وزيرا للمقتدر بالله العباسي قتل سنة ٣١٢هـ (٩٢٥م) .
- (٧١) يظهر من المسلك ان الانبار هنا ليست مدينة الانبار (فيروز سابور) القديمة بل موضع آخر يقع على الطريق الصاعد من خراسان نحو دقوقاء . واغلب الظن انها كانت في محل قره تبه الحالية .
- (٧٢) تحفة الوزراء في تأريخ الامراء ص ١٤ .
- (٧٣) القاهر بالله بن المعتض بالله الخليفة العباسي تولى الخلافة سنة ٣٢٠هـ (٩٣٣م) وتخلى عنها بعد سبعة عشر شهرا من توليها .
- (٧٤) ابو الهيجاء عبدالله بن حمدان ، ولاء الخليفة العباسي المكتفي بالله على الموصل ثم قتل سنة ٣٢٢هـ (٩٣٥م) وهو يدافع عن القاهر بالله .
- (٧٥) حلوان بلدة قديمة جاء اسمها في سجلات الآشوريين ، كانت تقع في سفح جبال زاغروس على بعد ١٩٠ كيلو مترا من بغداد ، على قارعة الطريق الصاعد من بغداد الى توران . وقد خربها تيمورلنك واطلالها اليوم قرب «سريل ذهاب» ، وقامت محلها بلدة «درتنگ» التي ظلت قائمة حتى القرن العاشر الهجري ، والاسم ناشيء من «هلاوان» .
- (٧٦) دينور بلدة قديمة كانت تقع شمالي قرميسين (كرمانشاه) وجنوب غربي همدان . وكانت دار العلم والحديث في القرون الاولى من العصر الاسلامي

وهمدان (٧٧) وكنگور (٧٨) وكرمان وشاهان (٧٩) ودقوقاء وخانيجار
ونهاوند (٨٠) والصيمرة (٨١) والسيروان (٨٢) وماسبذان (٨٣) وغيرها... (٨٤)

والغريب ان ابن مسكويه وهو اقدم من ابن الاثير اورد هذه الحادثة
في اخبار سنة ٣١٨ هـ فيقول : «وفي سنة ٣١٨ هـ (٩٣١ م) اخرج «مؤنس» (٨٥)

- ثم اضمحلت واطلالها قريبة من قرية صغيرة تحمل اسمها ، مركز قرى
تابعة لناحية «صحنه» التابعة للواء كرمانشاه .
- (٧٧) همدان بلدة كبيرة في سفح جبل الوند ، كانت قديما عاصمة الدولة الميديه
واسمها «هنك متانا» ، ولعبت ادوارا ذهبية ثم خربت واطلالها مطمورة في
جانب من المدينة الحالية التي تقع على الطريق المنحدر الى كرمانشاه من
تهران وتبعد عن تهران بنحو ٦٠٠ كيلومترا .
- (٧٨) كنگور قصبه صغيرة بين همدان - كرمانشاه شرقي الدينور ، اسفل
من اسدآباد ، كان المسلمون يسمونها قصر اللصوص اذ الاكراد كانوا
يشنون ليلا غارات النهب والسلب على جيوش المسلمين . وقد اكتشف
فيها اخيرا معبد الالهة ناهيد (الزهره) .
- (٧٩) واو العطف الواقع بين كرمان وشاهان زائد ، والمعنى كرمانشاه ، واصلها
كرماژان - كرماژن عربيا المسلمون بلفظة قرمىسين وهي اليوم مدينة
كبيرة تقع جنوبي جبل بگستون (بهستون) .
- (٨٠) نهاوند : بلدة ومقاطعة شرقي كرمانشاه وغربي ملاير على بعد ٤٥٠ كيلو
مترا من تهران ، تحصن فيها يزدجرد الساساني بعد اندحاره امام الجيش
الاسلامي وتخليه عن عاصمته مدائن .
- (٨١) صيمرة : بلدة تقع على ضفاف نهر الصيمرة كانت مركز منطقة «مهرجان
قدق» (مهرگان كچك) لرستان الكبرى ، فكانت في العهد الساساني مقر
هرمزان فتحها المسلمون عنوة ، ثم خربها الزلزال .
- (٨٢) سيروان : كنا قد اعتقدنا في الشرفنامه خطأ بانها «شيروانه» وبعد التدقيق
ظهر لنا بانها كانت قرية كبيرة في منطقة پشتكوه ، مركزا للمنطقة المعروفة
باسم ماسبذان .
- (٨٣) ماسبذان : كانت تطلق على المنطقة المعروفة اليوم باسم پشتكوه (لرستان
الصفري) .
- (٨٤) الكامل (٢٠٢/٨) .
- (٨٥) مؤنس الخادم «المظفر ابو الحسن» ، كان قائدا للجيوش العباسية في ايام
المعتضد والمقتدر والقاهر . غلب على القرامطة ، وخرج على المقتدر وملك
الموصل ، ثم قتل سنة ٣٢٠ - (٩٣٣ م) .

«علي بن عيسى»^(٨٦) من الحبس في دار السلطان واطلقه الى منزله ، واحضر ابا علي بن مقله^(٨٧) وقلده وزارة «القاهر بالله» وقلد «نازوك» المجنة مضافة الى ماله من الشرطة بمدينة السلام ، واطاف الى ماكان الى ابي الهيجاء من اعمال طريق خراسان وحلوان ودينور وطريق سر من رأى^(٨٨) وبزرج سابور^(٨٩) والراذنين ودقوقا وخانيجان والصيمرة والسيروان وماسبذان ومهرجان قذق^(٩٠) وارزن^(٩١) . . . «^(٩٢) .

وناط الطائع بالله العباسي^(٩٣) دافوق بالقاضي ابي الحسين محمد بن قاضي القضاة ابي محمد عبيدالله بن احمد بن معروف حين ولاه القضاء . يقول ابو العباس احمد القلقشندي^(٩٤) : « . . . فلما صدق محمد فراسة

-
- (٨٦) علي بن عيسى بن داوود من وزراء الدولة العباسية ، اسس «ديوان البر» (ادارة الاوقاف) ووقف املاكه واملاك المقتدر بالله العباسي على الفقراء .
- (٨٧) ابو علي بن مقله هو محمد بن علي بن حسن بن مقله الخطاط الشهير ، توزر للمقتدر والراضي . ثم امر الراضي بقطع يده اليمنى ، وقطع لسانه توفي سنة ٣٢٨هـ (٩٤١م) .
- (٨٨) يعني مدينة سامراء الواقعة غربي بغداد بينها وبين تكريت على الضفة الغربية من نهر دجلة جنوبي جبل حمرين على بعد ١٠٧ كيلو مترا من بغداد .
- (٨٩) في الكامل «بزرج سابور مدينة بناها سابور ذو الاكتاف في العراق» (٣٩٦/١) .
- (٩٠) مهرجانقذق : مهرگان کچک = مهرگان کده) يعني بها منطقة يشكوه (الرستان الكبرى) - او لرستان الجنوبي ، وكانت صيمرة مركز هذه المنطقة .
- (٩١) لم نجد لها ترجمة ، والملاحظ انها ليست اوزن الروم ، ولا اوزنجان .
- (٩٢) تجارب الامم لابن مسكويه (١٩٣/٥) .
- (٩٣) عبدالله بن عبدالكريم الطائع بالله الخليفة العباسي الرابع والعشرون تولى الخلافة من سنة ٣٦٢هـ (٩٧٤م) حتى سنة ٣٨١هـ (٩٩١م) فبليت في عهده قدرة آل بويه (البويهيون) اوجها وتتمر عليه بهاء الدولة البويهية وخلعه من الخلافة .
- (٩٤) شهاب الدين احمد القلقشندي ، مرت ترجمة حياته .

امير المؤمنين ومخايله ، واحتذى سجايا ابيه وشمائله ، وحصل له ما حصل من الحرمات المتأثلة ، والموات المتأصلة ، احرز من الاثرة على قريب المندى مالا يحرزه غيره على بعد المرمى ، واستغنى امير المؤمنين فيه عن طول التجربة والاختبار وتكرر الامتحان والاعتبار ، فقلده الحكم بين اهل «سر من رأى» (سامراء) وتكريت والطيرهان والسن والبوازيح ودقوقاء وخانيجار والبندنجين وبورج سابور (بزرج سابور) والرازانين ، ومسكن وقطربل ونهر بوق والديين وجميع الاعمال ٠٠ الخ » (٩٥) .

وفي عهد الخليفة القادر بالله العباسي (٩٦) خضعت داقوق لامراء يحدثنا عنهم ابن الاثير بقوله : «٠٠٠ في هذه السنة - أي سنة (٣٨٧ هـ ١٠٠٧ م) ملك «جبرائيل بن محمد» دقوقاء - [وهذا جبرائيل كان من الرحالة الفرس الشجعان ببغداد وخدم «مهدب» (٩٧) الدولة» بالبطيحة (٩٨)] - فهم بالغزو وجمع جمعا كثيرا فاشترروا السلاح وسار فاجتاز في طريقه بدقوقاء فوجد «المقلد بن المسيب» (٩٩) يحاصرها ، فاستغاث اهلها بجبرائيل فحماهم ومنع عنهم . وكان بدقوقاء رجلا نصرانيا قد تمكنا في البلد ، وحكما فيه

(٩٥) . صبح الاعشى (٣٧١/١٠) من نسخة العهد الذي كتبه ابو اسحاق الصابي . ويلاحظ ان البلدان والقصبات الواردة اسمائها والتي لم نشرحها كانت جميعها بين بغداد - سامراء وبغداد ديالى ، عندما كانت امور الري منتظمة ويستفاد من ماء ديالى ودجلة والفرات في السقي بانهر عديدة .

(٩٦) ابو العباس احمد القادر بالله بن اسحاق بن المقتدر ، تولى الخلافة من

١٩ رجب ٣٨١ هـ (٩٩١ م) حتى ١١ ذي الحجة ٤٢٢ هـ (١٠٣١ م) .

(٩٧) ابو الحسن بن نصر مهدب الدولة سادس الامراء الشاهينية الكردية على البطيحة ، تولى الحكم فيها من سنة ٣٧٦ هـ (٩٩٥ م) حتى سنة ٤٠٨ هـ (١٠٣١ م) .

(٩٨) البطيحة : والبطائح تطلق على المسيل المتسع الذي في الجرى الادنى للرافدين (الفرات ودجلة) بنى الحجاج فوقها مدينة متوسطة سماها «الواسط» آثارها اليوم في قضاء الحي بلواء الكوت .

(٩٩) ابو الحسن المقلد بن المسيب العقيلي ، تولى الحكم من سنة ٢٨٣ - (٩٩٣ م) حتى سنة ٣٩١ هـ (١٠٠١ م) .

واستعبدا اهله ، فاجتمع جماعة من المسلمين الى جبرائيل وقالوا له :
 «... انك تريد الغزو ولست تدري اتبلىغ غرضنا ام لا ؟ وعندنا في هذين
 النصرانيين من قد تعبدنا وحكم علينا ، فلو اقمنا عندنا وكفينا امرهما
 ساعدناك على ذلك » . فاقام وقبض عليهما واخذ مالهما وقوى امره فملك البلد
 وعادل فيهم وبقي مدة على اختلاف الاحوال . ثم ملكها المقلد ، وملكها بعده
 محمد بن عاز (عيار) (١٠٠) ثم اخذها بعده «قرواش» (١٠١) ثم انتقلت الى
 «فخر الدولة غالب» (١٠٢) فعاد جبرائيل حينئذ الى دقوقاء واجتمع مع امير من
 الاكراد يقال له : «موصك بن چكويه» (١٠٣) ودفعوا عمال فخرالدولة عنها

(١٠٠) ابو الفتح محمد بن عيار ، مؤسس الامارة العيارية الكردية في جنوبي
 شرقي كردستان ، تولى الحكم على حلوان ودينور وشهرزور وكرمانشاه
 من سنة ٤٠٠ هـ (١٠١٠ م) حتى سنة ٤٢١ هـ (١٠٣٠ م) وكان رئيسا
 لعشيرة شاذنجان الكردية .

(١٠١) هو الامير ابو المنيع معتمد الدولة قرواش بن المقلد العقيلي ، تولى الحكم
 عام ٣٩٠ هـ (١٠٠٠ م) ودام في الحكم نحو خمسين عاما وكانت وفاته
 سنة ٤٤٤ هـ (١٠٥٣ م) .

(١٠٢) فخر الملك ابو غالب محمد بن علي بن خلف من اهل واسط كان من وزراء
 بهاء الدولة آل بويه (البويهبي) ثم استوزره ابنه (ابوشجاع سلطان الدولة)
 ولكن سخط عليه بعدئذ وقتله سنة ٤٠٧ هـ (١٠٣٦ م) . كان رجلا طماعا
 احتجز لنفسه من الاموال المستولى عليها في قلعة بدر بن حسنويه مايزيد
 على ثلاثة ملايين دينار .

(١٠٣) «موصك بن چكويه» ضبط اسمه في معجم الالقاب (٤-١/٣٧٠)
 «موسك» بالسین ، وقال : «عز الدين موسك بن چكو الامير الكردي
 ابن خال صلاح الدين يوسف بن ايوب ، كان من امراء الاكراد واصحاب
 الاجناد المعدودين في الاجواد ، من امراء الملك الناصر صلاح الدين يوسف
 ابن ايوب ، وولى الولايات الجليلية بمصر ، وكان فارسا شجاعا شهما
 مدحه «السديد علي بن احمد» ... ومدحه النجيب هبة الله بن المقلد
 فقال :

كل الانام عبيد
 لموسك نجل چكو

واخذها ، فقصدها «بدران بن المقلد» (١٠٤) وغلبيها واخذها عنهما» (١٠٥) .

وليلاحظ ان هجوم «المقلد» على دافوق كان عام ٣٩٠هـ (١٠٠١م) على

لدين احمد منه

عز وللذل شرك

طيب الثناء عليه

كانما هو مسك

في الحرب والسلام منه

زان البسالة نسك

در المعاني بمدحي

فيه له اللفظ سلك

نوال كفيه بحر

آماننا فيه فلك

له اقر بعزم

في الحرب عرب وترك

وكانت وفاته في حدود سنة ثمانين وخمس مئة .

وقد جاء في هامش معجم الالقاب تحقيق واف للدكتور مصطفى جواد نقلا عن كتب تاريخية عديدة : بان عزالدين موسك هو والداود بن موسك الكردي الامير . امره صلاح الدين ان يمضي الى دمشق ليستشفى بها فتوجه الى دمشق ومات بها في سنة ٥٨٥هـ (النجوم الزاهرة ٦/١١٠) او سنة ٥٨٤ - ١٢ شعبان (الخطط للمقريزي ٢/١٤٧) .

هذا ، ولكنني استبعد ان يكون الغرض من «موسك بن چكويه» من وصفناه وعرفناه ، اذ يبعد ان يكون جبرائيل المعاصر لمهذب الدولة الذي عاش اواخر القرن الرابع واولئ القرن الخامس الهجري قد اجتمع بالامير موسك الذي وصفناه . ولعل ابن الاثير ابتلي بسبق قلم والتبس عليه الامر واراد «موسك بن المجلى ابن زعيم الاكراد البخية» الذي قتله «ابو حرب سليمان بن نصرالدولة بن مروان» . فهو الذي كان ينافس بني مروان وبني عقيل . راجع ص ٦٠٦ ج ٩ من الكامل لمعرفة .

(١٠٤) بدران بن المقلد بن المسيب العقيلي ، اخو قرواش المار ذكره وترجمة حياته .

(١٠٥) الكامل (١٨٧/٧) وابن خلدون (٤/٥٤٩) .

عهد «القادر بالله العباسي» وانه لم يجعل عنها جبرائيل بل اقره عليها يحدثنا بذلك «هلال الصابئي» بقوله : «... وفي هذا الشهر - يعني شهر شوال من سنة ٣٩٠هـ - ورد الخبر بأن «المقلد بن المسيب» ملك دقوقاء وخانيجار وافر بها ابا محمد جبرائيل الملقب بدبوس الدولة فائبا عنه ...» (١٠٦) .

وجاء ذكر عابر لدقوق في حوادث عام ٤٠٢هـ (١٠١٢م) في الكامل : «... ولما فتح الملك «فخر الدولة» (١٠٧) «دير العاقول» (١٠٨) اثناء سلطان (١٠٩) وعلوان ورجب اولاد شمال الخفاجي ومعهم اعيان عشائرهم وضمنوا حماية سقي الفرات ودفع عقيل عنها وساروا معه الى بغداد فآكرمهم وخلق عليهم وامرهم بالمسير مع «ذي السعادتين» - الحسن بن المنصور - الى الانبار ، فساروا فلما صاروا بنواحي الانبار افسدوا وعاثوا ، فقبض ذو السعادتين على نفر منهم ثم اطلقهم واستحلفهم على الطاعة والكف عن الاذى فاشار كاتب نصراني من اهل دقوقا على «سلطان بن شمال» بالقبض على ذي السعادتين» (١١٠) .

وخضعت دقوق عام ٤٠٢هـ (١٠١٢م) للامير الفاخر يقول ابن

-
- (١٠٦) تحفة الوزراء في تاريخ الامراء .
(١٠٧) فخر الدولة ابن ركن الدولة البويهى (آل بويه) احد الملوك البويهيين كان يحكم رى وما حولها فحاربه اخوه «عضد الدولة» ففر والتجأ الى قابوس وشمكير آل زيار . ثم استعاد رى سنة ٣٧٣هـ (٩٨٥م) واستوزر صاحب بن عباد الكاتب المعروف ، واستمر في الحكم حتى وفاته سنة ٣٨٧هـ (٩٨٨م) . هذا ومن الفريب ان ابن الاثير الذي سجل وفاته في حوادث سنة ٣٨٧هـ يورد له ذكرا في حوادث سنة ٤٠٢هـ .
(١٠٨) دير العاقول كان بين مدائن كسرى والنعمانية على بعد خمسة وعشرين فرسخا من بغداد وهي تقع على شاطئ دجلة .
(١٠٩) سلطان بن الحسين بن شمال امير خفاجة من قبائل عشيرة بنسي عقيل توفي سنة ٤١٢هـ .
(١١٠) الكامل (٢٦٣/٧) .

الفوطي (١١١) : «وفي سنة ٤٠٢هـ تقدم الوزير فخر الملك ابو غالب بن خلف بانهاض الفاخر ابي الوفاء بن عبدالله التركي - احد وجوه الاتراك - الى دقوقاء وخانيجار وكرخ جدان (١١٢) مع العامل المندوب لهذه النواحي وعقدها عليه - أي ضمنها اياه - » (١١٣) .

وكانت داقوق في سنة ٤٢١هـ (١٠٣٠م) خاضعة للامير مالك بن بدران ابن المقلد العقيلي ولكن ابا الشوك (١١٤) الكردي العياري انتزعها منه . يحدثنا بذلك ابن الاثير بقوله : «٠٠٠ وفيها - أي في سنة ٤٢١هـ - حصر ابو الشوك دقوقاء وبها مالك بن بدران (١١٥) بن المقلد العقيلي ، فطال حصاره ، وكان قد ارسل اليه من يقول له : «ان هذه المدينة كانت لابني (١١٦) ولا بد لي منها ، والصواب ان تنصرف عنها ، فامتنع من تسليمها ، فحصره بها ثم استظهره وملك البلد فطلب منه مالك الامان على نفسه وماله واصحابه فامنه على نفسه وحسب . فلما خرج اليه مالك قال له ابو الشوك : «قد كنت سألتك ان تسلم

(١١١) ابن الفوطي كمال الدين عبدالرزاق بن احمد المؤرخ العراقي المتوفي سنة ٧٢٣هـ (١٣٢٣م) له تلخيص معجم الالقب ، وينسب اليه كتاب الحوادث الجامعة ايضا .

(١١٢) كرخ جدان : هنا يعنى بها «قره حسن» ، لاقره خان (جلولاء) القريبة من خانتقين كما جاء في الص ٦ من رسالة نظرة عابرة لمؤلفها عبدالرزاق الحصان .

(١١٣) من رسالة خاصة وجهها الي الدكتور مصطفى جواد نقلا عن تلخيص معجم الالقب لابن الفوطي (دون الاشارة الى الصفحة والمجلد) .
(١١٤) حسام الدولة ابو الشوك فارس بن ابي الفتح محمد بن عيار ثاني امراء الدولة العيارية (العنازية) الكردية حكم قلعة قومش ومدنا اخرى في عهد والده وبعد وفاته وسع رقعة ملكه حتى داقوق واستمر في الحكم حتى سنة ٤٢٧هـ .

(١١٥) جاء في تاريخ ابن خلدون (٥٥٩/٤) ملك ابن مروان خطأ .

(١١٦) يعنى اياه ابا الفتح محمد بن عيار مؤسس الامارة العيارية سنة ٣٨٠هـ في ظلال الدولة الحسنية الكردية ، ثم استقل بها وكان مركز حكمه «حلوان» .

البلد طوعا وتحقق دماء المسلمين فلم لم تفعل ؟ فقال : « لو فعلت لعيرتني العرب ، واما الان فلا عار علي . فقال ابو الشوك ان من اتمام الصنيعة تسليم مالك واصحابك اليك ، فاعطاه ما كان له اجمع فاخذوه وعاد سالما » (١١٧) .

كنا قد نقلنا عن ابن الاثير ان ابا الشوك العياري قد استرجع دقوقاء بعد وفاة ابيه من مالك بن بدران المقلد ، ولكن لاندرى هل تنازل لاختيه «ابى الماجد المهلهل» (١١٨) ام ان «ابا الماجد» انتزعا منه كراهية ، فان ابن الاثير يحدثنا في حوادث عام ٣٣٢هـ (١٠٤٠م) : بأن دقوقا كانت تحت تصرف ابى الماجد وانتزعا منه ابو الشوك فيقول : « كانت دقوقاء لابى الماجد المهلهل ابن محمد بن عناز (عيار) فسير اليها اخوه «حسام الدولة ابو الشوك» ولده «سعدى» (١١٩) فحاصرها فقاتله من بها . ثم سار ابو الشوك اليها فجد في حصارها وقتب سورها ودخلها عنوة ونهب اصحابه بعض البلد ، واخذوا سلاح الاكراد وثيابهم ، واقام حسام الدولة بالبلدة ليلة واحدة ، وعاد خوفا على

(١١٧) الكامل (٣٤٦/٧) وابن خلدون (٥٥٩/٤) .

(١١٨) ابو الماجد مهلهل : كان يتولى في حياة والده - كاخويه - قلاعا من ممتلكات والده ، وبعد وفاته تقاسم الاخوة الثلاثة (ابو الشوك فارس - ابو الماجد مهلهل - سرخاب) بلدان الامارة ، فكان في تصرف ابى ماجد قلعتا «بكورا» و «ببزار شاه» ونواحي اخرى . ثم توسع في نفوذه حتى استطاع عام ٤٤٣هـ (١٠٥١م) من تصرف داقوق ، شهرزور ، صامغان ، سيروان ، وماجاورها بأمر من طغرل بك السلجوقي .

(١١٩) كان «سعدى بن ابى الشوك» يتولى على عهد والده شؤون بندنيجين . غير ان عمه سرخاب باغته بالهجوم ونزع منه بندنيجين وقبض عليه ، فلبث سعدى في السجن مدة خلصه منه ابن اخيه «ابوالعسكر ابن سرخاب» . ثم استطاع سعدى ضم حلوان الى ملكه وبقي اميرا ذا نفوذ الى ان نهض اليه بدر بن هلال مؤسس الامارة البدرية من حكام لرستان سنة ٤٤٦هـ (١٠٥٤) فانزع منه جميع ما تحت يده من القلاع والمدن . وهكذا انهارت الحكومة العيارية .

البندنجين (١٢٠) وحلوان ، فان اخاه «سرخاب» (١٢١) كان قد اغار على عدة مواضع من ولايته ، وحالف «ابا الفتح بن ورام» (١٢٢) والجاوانية (١٢٣) وعليه

(١٢٠) بندنجين هي البلدة المعروفة اليوم باسم «مندلي» على بعد ٩٣ كيلومترا من بعقوبا (مركز لواء ديالى) وهي تقع على مقربة من الحدود الايرانية وسمي باسمها قضاء مندلي الواقع الى الشمال الشرقي من بغداد .

(١٢١) سرخاب كان على عهد والده ، وبعده ، يتولى الامارة على قلاع «كلكان» و دزديلويه (دزلي) وغيرها . ثم اخذ يتوسع في الملك .

(١٢٢) ابو الفتح بن ورام بن محمد ، من اشهر امراء قبيلة «جاوان» الكردية ، اشترك في الحرب ضد السلاجقة سنة ٤٢٠هـ واعان جلال الدولة آل بويه في اخماد ثورة الاتراك الغز عام ٤٣٠هـ وولى ظهره للسلاجقة والعباسيين منتصرا للخليفة الفاطمي في مصر . غير ان السلطان طغرل بك استماله وتغاهم معه عام ٤٤٩هـ . ثم ناصر «نورالدولة ديبس» (آل مزيد) الثائر على السلاجقة والعباسيين ، ولكنه اخفق في الحرب ووقع في الاسر . غير ان السلطان طغرل عفا عنه ، وبعد موت السلطان طغرل واختلال الامن في بغداد سنة ٤٥٥هـ (١٠٦٣م) استنجد به الخليفة العباسي القائم بأمر الله ، فقدم بغداد مع امراء آخرين وساهم في اعادة الامن الى نصابه في بغداد . ثم جاءته الوفاة فنقل رفاته الى جرجايا (كوت الحالية) فدفن بها .

(١٢٣) الجاوانية : قبيلة كردية قديمة ورد اسمها في مروج الذهب (٣٠٨/١) للمسعودي كانت تظن الجبال ، ثم نزحت في مقدمة قوى الحكومة الحسنبويه فاقامت مدة في «جاوانرود» (جوانرو) التي سميت باسمها ثم نزحت نحو السهول على حافتي ديالى (سيروان) وبعد انهيار الحكومة الحسنبويه ادى بها النزاع مع الحكومة العيارية الى ان تنزح نحو العراق العربي (جنوب شرقي بغداد). فأسست مع «بني اسد» مدينة الحلة . . وبعد وقعة «هولاكو» ضاع اسم هذه العشيرة . واعتقد بدوري ان عشيرة «الجاف» الحالية التي يربطها عباس المزراوي بعززه وغيره ببني اسد (تعصبا وخطأ) هي عشيرة «جاوان» نفسها ، وكان اسم جاوان (جاغان) قد تعرب من الفاء الكردية الى الفاء العربية ، وتركت لفظة «جاغان» الواردة على لفظة التثنية واعيد الى لفظة المفرد «جاف» وتقرر الاسم خلال قرون عاشت «الجاف» في منطقة الحلة مع بني اسد وغيرها . وساقوم بكتابة رسالة تحقيقية في هذا الموضوع .

فاشفق من ذلك ، وارسل الى «جلال الدولة» (١٢٤) يطلب منه نجدة ، فسير اليه
عسكرا امتنع بهم « (١٢٥) » .

ويظهر ان دقوقا بقيت خاضعة لسلطان «ابى الماجد المهلهل» طوال حياته .
يقول ابن الاثير في حوادث سنة ٤٤٣ هـ (١٠٥١ م) : «وفيها - أي في سنة
٤٤٣ هـ - سار المهلهل بن محمد بن عناز (عيار) - اخو ابى الشوك - الى
السلطان طغرل بك (١٢٦) فاحسن اليه واقره على اقطاعه . ومن جملته
السيروان ودقوقاء وشهرزور وصامغان ، وشفعه في اخيه «سرخاب بن محمد»
وكان محبوسا في سجن طغرل بك .» (١٢٧) .

وفي عام ٤٨٦ هـ (١٠٩٣ م) اقطع «السلطان بركيارق» (١٢٨) دقوقا للامير
يلبرد . ولكن ما أن وصلها الا واعيد بحجة اساءة الادب فقتل ، يحدثنا عن
هذه الواقعة ابن الاثير بقوله : «وفيها - أي في سنة ٤٨٦ هـ - في رمضان
قتل «الامير يلبرد» ، قتله «بركيارق» - وكان من الامراء الكبار مع ابيه
فزاده «بركيارق» اقطاع گوهر آئين (١٢٩) وشحنكية بغداد فلما وصل الى دقوقا

-
- (١٢٤) جلال الدولة «ابو طاهر فيروز خسرو شاه» آل بويه (البويهى) كان على
عهد اخويه حاكما على البصرة ، ثم تولى السلطنة على بغداد في عهد
الخليفة القائم بأمر الله العباسي من سنة ٤١٨ هـ حتى وفاته ٤٣٥ هـ .
(١٢٥) الكامل في التاريخ (٢٩/٨) .
(١٢٦) طغرل بك هو ابو طالب ميكائيل بن سلجوق ، مؤسس الدولة السلجوقية
تولى السلطنة من ٤٣٩ هـ (١٠٤٧ م) حتى وفاته سنة ٤٥٥ هـ (١٠٦٣ م) .
(١٢٧) الكامل في التاريخ (٥٧/٨) .
(١٢٨) السلطان بركيارق ركن الدين ابو المظفر بن ملكشاه السلجوقي تولى
السلطنة من سنة ٤٨٧ هـ (١٠٦٤ م) حتى سنة ٤٩٨ هـ ١١٠٤ م .
(١٢٩) گوهر آئين : كان خادما للملك «ابى كاليجار بن سلطان الدولة آل بويه
بعثه مع ابنه «ابى نصر» الى بغداد ، فلما مات ابو كاليجار انتقل الى
خدمة «السلطان الب ارسلان السلجوقي» فولاه بغداد ، ثم جرح بيد
يوسف الخوارزمي الذي قتل السلطان الب ارسلان سنة ٤٦٥ هـ ثم
خنىق «قاورت» بأمر من السلطان ملكشاه السلجوقي . وفي ٤٧١ هـ ولاه

اعيد منها لانه تكلم فيما يتعلق بوالده «بركيارق» بكلام شنيع . فلما وصل اليه اصبح مقتولا» (١٣٠) .

وكانت دافوق عام ٤٩٥هـ خاضعة لهيمنة «ابي الفوارس سرخاب بن بدر» (١٣١) يحدثنا بذلك ابن الاثير بقوله : «في هذه السنة - أي سنة ٤٩٥هـ - عادت قلعة خفتيذگان (١٣٢) الى «الامير سرخاب بن بدر بن مهلهل» وكان سبب اخذها منه ان القرابلي (١٣٣) - وهو من قبيل من التركمان يقال

نظام الملك شحنگية العراق ، ولكن تاج الدولة تنش عزله عام ٤٨٦ هـ ومنح اقطاعه «الامير يلبرد» . ثم قتل سنة ٤٩٣ هـ في الحرب بين السلطان محمد ملكشاه وبركيارق .

(١٣٠) الكامل (١٦٩/٨) .

(١٣١) سرخاب : كان صاحب قلاع گنکور ، دزديلويه - کلکان - خفتيذگان وغيرها .

(١٣٢) خفتيذگان : - او خفتيان - قال ياقوت الحموي : هما قلعتان عظيمتان من اعمال اربل : احدهما على طريق مراغة يقال لها : خفتيان الزرزاري على رأس جبل عظيم من تحتها نهر عظيم جار وسوق وواد عظيم .. والآخرى خفتيان «سرخاب بن بدر» في طريق شهرزور من اربل ، وهي اعظم من تلك وافخم .. هذا واعتقد بدوري ان خفتيان الاولى هي المعروفة اليوم باسم «هوديان» - وهي قرية واقعة على بعد عشر كيلومترات من بالكيان شمال غربي رواندز واما خفتيان الثانية ، فرغم ان ابن الاثير اشار الى موقعه في طريق شهرزور من اربل .. فان طريق الشهرزور من اربل ليس معيناً ، فهناك طريق يمر بكويستنجق ولم تكن سيطرة سرخاب بن بدر قد شملت عبر الزاب الصغير . وطريق عام من آلتون كوبرو - كركوك - چم جمال دربندبازيان ولا اعتقد ابن الاثير بعينه ، لان ذلك ضمن شهرزور - دافوق ، وكان تحت تصرف سرخاب . لذلك يتراءى لي ان خفتيان الثانية يراد بها دربندي خان الحالية (أي احدي القلاع القريبة لها آتند) .

(١٣٣) لم اجد في المعاجم لفظة قرابلي ، ولا في مظانها من الكتب التاريخية انما وجدت في كتاب دياربكرية المخطوط لمؤلفه ابوبكر الطهراني في حوادث قاضي برهان الدين في الص ٥٠ ان «قرايل» موضع قرب تخوم الشام والروم قريبا من سورك . هذا ويظهر ان قرابلي قد ظل غاصبا

لهم سلفر - كان قد أتى الى بلد «سرخاب» فمنعه من المراعي ، وقتل جماعة من اصحابه - فمضى «قرايلى» (١٣٣) الى التركمان واستجاش بهم وجاء في عسكر كثير ، فلقبه «سرخاب» وقاتله ، فقتل «قرايلى» من اصحابه الاكراد قريبا من ألفي رجل ، وانهزم «سرخاب» الى بعض جباله في عشرين رجلا ، فلما سمع المستحفظان بقلعة «خفتيدگان» ذلك ، وكافا رجلين حدثتهما اتسهما بالاستيلاء عليها ، وكان بها ذخائره وامواله وقدرها يزيد على ألف دينار (أي مليونين) فتملكاها ، واجتاز بها السلطان بركيارق ، فأخذنا اليه مئتي ألف دينار ، واستولى التركمان على جميع بلاد «سرخاب بن بدر» سوى «دقواق» و «شهرزور» . فلما كان هذا الوقت قتل احد المستحفظين الاخر ، وارسل الى سرخاب يطلب منه الامان ليسلم اليه القطعة ، فأمنه على نفسه وعلى ما حصل بيده من اموالها ، فسلمها اليه ، ووفى له . (١٣٤) .

وفي سنة ٥١٩هـ (١١٢٥م) احتل داقوق «دييس بن صدقة» (١٣٥) تحت امره «طغرل بك السلجوقي» . يحدثنا بذلك ابن الاثير فيقول : «... قد ذكرنا مسير ديبس بن صدقة الى الملك طغرل (١٣٦) من الشام ، فلما وصل اليه

ومحتلا لولاية «سرخاب بن بدر» حتى تسمت المنطقة باسم ولاية «قرايلى» وعرف مضيق «درينديخان» مدة من الزمن باسم «دريند - قرايلى» كما جاء الاسمان في الكامل (٥١٧/١١) و (٥٦/١٢) . (١٣٤) الكامل (٢١٢/٨) .

(١٣٥) ديبس بن سيف الدولة صدقة : من اسرة امراء الحلة الذين بنوا مدينة الحلة مع الامراء الجاوانيين الاكراد . اسر سنة ٥٠١هـ (١١٠٨م) بعد مقتل والده ، فاخذ به الى بغداد اسيرا ، تخلص من الاسر بعد امد وعاد الى الحلة ، فأعلن نفسه اميرا على من تبعه من الجماعات العربية والكردية ، ثم حدثت له حوادث ، فاتهم بقتل المسترشد بالله الخليفة العباسي . . فاقص منه السلطان محمود السلجوقي له سنة ٥٣٩هـ (١١٢٥م) .

(١٣٦) لعل ابن الاثير يعني الملك طغرل الثاني (السلطان محمد بن ملكشاه بن الب أرسلان السلجوقي) . الذي تولى السلطنة بأمر من السلطان سنجر السلجوقي بعد وفاة اخيه السلطان محمود . توفي طغرل الثاني سنة ٥٣٩هـ (١١٢٥م) .

لقيه واكرم واحسن اليه وجعله من اعيان خواصه وامراءه ، فحسن اليه قصد العراق ، وهون امره عليه ، وضمن له انه يملكه ، فسار معه الى العراق ، فوصلوا دقوقا في عساكر كثيرة ، فكتب «مجاهد الدين بهروز» (١٣٧) من «تكريت» يخبر الخليفة خبرهما فتجهز للمسير وفقهما .» (١٣٨) .

وفي عام ٥٣١هـ (١١٣٧م) خضعت داقوق لاتابكة الموصل ، يقول ابن الاثير : «وفيها - أي سنة ٥٣١هـ - سار اتابك زنكي (١٣٩) الى دقوقا فحاصرها وملكها بعد ان قاتل على قلعتها قتالا شديدا .» (١٤٠) .

وفي اعوام ٥٤٠هـ - ٥٤١هـ كانت دقوقا اقطاعا للامير عزالدين الديبسي من امراء عمادالدين زنكي (١٤١) .

وفي عام ٥٥٠هـ (١١٥٥م) حاول الخليفة العباسي المقتضى لامر الله العباسي (١٤٢) استرداد داقوق من الغاصب ، ولكنه فشل في محاولته ، يقول ابن الاثير : «في هذه السنة - أي سنة ٥٥٠هـ - سار الخليفة المقتضى لامر الله

(١٣٧) بهروز بن عبدالله بن ابي الحسن - الملقب بمجاهد الدين - كان مربيا نجم الدين ايوب بن شادي في دوين ، ثم قصد بغداد فولاه السلطان مسعود السلجوقي تكريت . ثم ارتقى فتولى ولاية بغداد ، وتولى امور العراق نحو نيف وثلاثين عمر خلالها دار السلطان ، واكثر من الكور وشيد سد السوق ، ورباطا للصوفية على شاطيء دجلة قريبا من النظامية عرف برباط الخادم . كانت وفاته في رجب سنة ٥٤٠هـ (١١٤٥م) .
(١٣٨) الكامل (٣١٧/٨) .

(١٣٩) يعني اتابك عمادالدين زنكي بن آق سنقره مؤسس الدولة الاتابكية الزنكية في الموصل . ولد سنة ٤٧٧هـ (١٠٨٤م) وتولى الحكم في الموصل من سنة ٥٣١هـ (١١٢٧م) لغاية ٥٤١هـ - (١١٤٥م) حيث توفي مقتولا .

(١٤٠) الكامل (٣٥٩/٨) .

(١٤١) الكامل (١١١/١١) .

(١٤٢) المقتضى بامر الله محمد بن المستظهر بن المقتدر العباسي تولى الخلافة من سنة ٥٣٠هـ (١١٣٦م) حتى سنة ٥٥٥هـ (١١٦٠م) .

الى دقوقا فحصرها وقاتل من بها ثم رحل عنها لانه بلغه ان عسكر الموصل
قد تجهزوا للسير لمنعها عنها فرحل ولم يبلغ غرضا» (١٤٣) .

وفي سنة ٥٧٩هـ (١١٨٣م) كانت دقوقا خاضعة للامير مجاهدالدين
قيماز (١٤٤) - نائب عزالدين مسعود (١٤٥) صاحب الموصل - حتى اذا قبض
عليه عزالدين مسعود ونزع من يده متصرفاته يقول ابن الاثير: «... وكانت
بيده - أي بيد عزالدين مسعود - ايضا «شهرزور» واعمالها ونوابه فيها ،
و «دقوقا» ونائبه فيها وقلعة عقر الحميدية (عقره الحالية) ونائبه فيها ، ولم
يبق لعزالدين مسعود بعد ان اخذ «صلاح الدين» (١٤٦) البلاد الجزيرية سوى
الموصل وقلعتها بيد مجاهدالدين ، وهو على الحقيقة للملك (واسمه عزالدين)
فلما قبض عليه امتنع صاحب اربل من طاعة عزالدين ، واستبد . وكذلك
ايضا صاحب جزيرة ابن عمر ، وارسل الخليفة (١٤٧) الى دقوقا فحصرها
واخذها ولم يحصل لعزالدين مسعود غير شهرزور والقصر ... الخ» (١٤٨) .

(١٤٣) الكامل (٤٧/٩) .

(١٤٤) ابو المنصور مجاهد الدين قيماز بن عبدالله الزيني كان من مماليك
«أبي سعيد علي بن بكتكين» صاحب اربل فعينه سنة ٥٥٩هـ (١١٤٦م)
اتابكا (مربيا) على اولاده ، ثم سافر قيماز الى الموصل فاستوزره اتابك
سيفالدين غازي سنة ٥٧١هـ (١١٧٥م) ، وحدث له بعدئذ حوادث
شتى ، وتوفى سنة ٥٩٥هـ (١١٩٩م) .

(١٤٥) عزالدين مسعود بن قطب الدين مودود ، تولى الحكم بعد وفاة اخيه
سيفالدين غازي ، وبقي في الحكم حتى وفاته سنة ٥٨٩هـ (١١٩٣م) .

(١٤٦) صلاح الدين يوسف بن نجم الدين ايوب بن شادي الكردي الروادي
(الروندي) الهذباني ، ولد في تكريت ٥٣٢هـ (١١٣٨م) ، وجرى له
ولايه ماجرى . وتولى زمام السلطنة في مصر من سنة (٥٦٧هـ-١١٧١م)
حتى وفاته سنة ٥٨٩هـ (١١٩٣م) .

(١٤٧) لعله يعني الخليفة ابا العباس احمد الناصرالدين الله المستضيء ، وقد
تولى الخلافة من سنة ٥٧٥هـ (١١٨٠م) لغاية ٦٢٢هـ (١٢٢٥م) .

(١٤٨) الكامل (٩/ ١٦٣) ومراة الزمان في تاريخ الاعيان (٨/ ٣٨٨) .

ولقد خضعت داقوق لتصرف نواب السلطان صلاح الدين الايوبي عام ٥٨٢هـ (١١٨٦م) : «يقول القس سليمان صانغ» مؤلف تاريخ الموصل : «٥٠٠ وروى ابن خلدون (١٤٩) انه في رمضان سنة ٥٨٢هـ ترددت الرسل بينهما - أي بين مجاهد الدين قيمانز وصلاح الدين الايوبي - في الصلح على ان يسلم «عزالدين» (مسعود) شهرزور واعمالها وولاية الفراتلي (١٥٠) ، وما وراء الزاب (١٥١) - أي صنع بأجرمي الى تكريت - ويخطب له على منابرها وينقش اسمه على سكتته ٥٠٠» (١٥٢) .

ثم خضعت داقوق للخليفة العباسي المسضيء بالله (١٥٢) مباشرة ، فناط ادارتها بالتعاقب قرا من الامراء منهم :

١ - سنقر الطويل (١٥٤) فقد جاء في كتاب الجامع المختصر في حوادث عام ٥٩٦هـ (١٢٠٠م) مايلي : «٥٠٠ الامير فلك الدين سنقر الطويل الناصري ، مقطع داقوق وتكرت و بين النهرين ، وكان شابا جميلا كريم القدر ، جليل المنزلة محترما ، ذا قرب تام ونعمة سابقة ، توفي بداقوق في شهر ربيع الاول ودفن هناك » (١٥٥) .

(١٤٩) ابو زيد عبدالرحمان بن محمد بن خلدون الحضري من مشاهير الادباء والمؤرخين (٧٣٢ - ٨٠٦هـ - ١٣٣٢ - ١٤٠٣م) وكانت ولادته في تونس ووفاته في القاهرة .

(١٥٠) في الكامل ولاية القرايبي ، وهي الصحيحة كما بينا ذلك سابقا .

(١٥١) يعني ماوراء الزاب الاكبر - ويشمل اربيل ، وكركوك ودقوقاء .

(١٥٢) تاريخ الموصل (١٩٢/١) نقلا عن كتاب «العبروديان المبتدا والخبر» . وقد اقتبس ابن خلدون الخبر - كما يظهر - من الكامل في التاريخ (راجع صفحات ٥١٦ - ٥١٧ ج ١١ اوفيسيت الطبعة الاوربية .

(١٥٣) ابو العباس احمد الناصر لدين الله ، بويع بالخلافة سنة ٥٧٥هـ (١١٨٠م) واستمر في الخلافة حتى سنة ٦٢٢هـ (١٢٢٥م) .

(١٥٤) يظهر ان اسم «سنقر» هذا ، استبدل من قبل دجالين باسم «باقر» وسوف توضح ذلك .

(١٥٥) الجامع المختصر لابن الساعي (٢٨/٩) .

ب - ج الاميران «تقز» و «قطر مش» الشحنة ، فقد جاء في الجامع المختصر مانصه : «ابو بكر المعروف بابن المرأة ، كان نائب الشرطة بباب النوبي الشريف ، وكان ابوه يتولى المدبغة ، فأحب هذا التصرف وخدم مع الامير «تقز» بدقوقاء ، ومن بعده مع «قطر مش» الشحنة ، وكان فيه جرأة واقدام ٠٠٠» (١٥٦) .

ومر «الشيخ شمس الدين ابو المظفر سبط ابن الجوزي» (١٥٧) بدقوقاء سنة (٦٠٠ هـ - ١٢٠٤م) وهو يقول : في أول هذه السنة - أي سنة ٦٠٠ هـ سافرت من بغداد الى الشام وهي أولى رحلتي فاجتزت بدقوقاء وبها خطيبها ويقال له الحجّة ، كان قد سمع الحديث بالعراق من ابن السبتي وروى لنا الحديث ، وجلست بدقوقاء للوعظ ٠٠» (١٥٨) .

واقطع الناصر لدين الله عام ٦٠١ هـ (١٢٠٥م) دقوقاء للامير «معين الدين قى آبه» ، جاء في المختصر الجامع مايلي : «وفي جمادي الآخرة ، قبض على الامير معين الدين قى آبه مقطوع دقوقاء وعقد له مجلس حضره الاعيان والامراء وارباب الدولة ، ووقف على أوامر أمر بها فلم يمثل به ، وكان الوزير «ابو الحسن ناصر بن مهدي» (١٥٩) يقول له : فعلت كذا وكذا فيقول بالتركية :

(١٥٦) المصدر السابق (٤٠/٩) .

(١٥٧) شمس الدين ابو المظفر يوسف بن قزاوغلو - وهو ابن بنت ابي الفرج بن الجوزي (٥٨٢ - ٦٤٤ هـ) من مؤلفاته : مرآة الزمان في تاريخ الاعيان ، وكتاب تذكرة خواص الامة .

(١٥٨) مرآة الزمان (٨-١/٥١٦) .

(١٥٩) نصير الدين ناصر بن مهدي العلوي الحسيني ، كان وزيراً «لناصر لدين الله العباسي» سنة ٦٠٢ هـ - كان - كما يقال - ظالماً قاسياً مرتشياً جمع اموالا وخزائن ، فهجاه أهل بغداد بقصائد وكتبوا الى الخليفة في هجوه رسائل فحنق عليه وحبسه في دار طاشتكين بالصاغة ، وكان له مملوك عاقل اسمه «آق سنقر الدودار» يتجسس عليه وينقل اخباره الى

«تكذب» [أي مامعناه تكذب] وكان قد احضر معه اولاد الفقيه البندنجي (١٦٠) فسلم «قى آبه» وبنو الفقيه الى الامير سيف الدين طغرل مقطع اللحف (١٦١) والبندنجين (١٦٢) وسلم الى «قى آبه» كتاب عتقه واخرج من دار الوزير حافيا راجلا ، ثم اركب بغلا بغير سرج وحمل الى البندنجين فاعتقل هناك . وكان معين الدين هذا فيه فضل وقد اشتغل بالفقه (١٦٣) .

ويظهر مما يلي : ان دقوقا بقيت مدة من الزمن تحت تصرف شخص يدعى «الامير ارغش» ، فقد جاء في المصدر السابق في حوادث سنة ٦٠٢ هـ (١٢٠٥ م) مايلى : ابنة ارغش مقطع دقوقا وزوجة الامير جمال الدين قشتمر الناصري توفيت في هذه السنة - أي سنة ٦٠٢ هـ - بمرض السل (١٦٤) .

وصارت الولاية في داقوق عام ٦٠٤ هـ (١٣٠٧ م) لابن ساوى النصراني الكاتب الشهير بابي الغنائم ، ثم تزعت منه وولى عليها «الامير علاء الدين» تنامش TANAMISH على ان يكون ابن ساوى في معيته ، والخبر كما جاء

ال خليفة بأنه يكاتب الاعجام ويسعى في فساد الدولة ، فعلم بذلك الوزير فسقاه السم ، فقبض عليه بأمر الخليفة وجمل تحت الاستظهار الى ان مات سنة ٦١٧ هـ (١٢٢٢ م) .

(١٦٠) يعني اولاد قاضي القضاة نظام الدين عبدالمنعم البندنجي الذين منهم نظام عبدالله .

(١٦١) لحف : صقع معروف من نواحي بفسداد ، سمى بذلك لانه في لحف جبال همدان ونهاوند (يعني جبال زاگروس) وتلك النواحي ، وهو دونها مما يلى العراق ومنه البندنجين وغيرها . وفيه عدة قلاع حصينة ، (ياقوت الحموي في معجم البلدان) . واعتقد ان اللحف هذا كان يقع في موضع «قرانيه» الحالية قرب مندلي .

(١٦٢) بندنجين هي مندلي الحالية ، مركز قضاء مندلي التابعة للواء ديالى ، بين خاتقين وبندره ، قرب نهر حراء (گنگير) المنحدر من ايران ، وهي تبعد من ديالى (٩٥) كيلومترا .

(١٦٣) الجامع المختصر (٩/١٥٠) .

(١٦٤) المصدر السابق (٩/١٨٠) .

في المصادر المذيبة كما هي : - « كان ابن مهدي الوزير قد ولي الدجيل (١٦٥) ودقوقاء رجلا نصرانيا يقال له : ابو الغنائم نصر بن ساوى الكاتب ، فتسلط على رقاب المسلمين وقتك وظلم وهتك ، وكان يركب مثل صاحب الديوان وجميع الناس مشاة بين يديه . وكان يحمل مغل البلاد الى ابن مهدي فيأخذ منها ما يريد ، ويعطي الخليفة ما يريد ، فادرك الخليفة الخيانة فاقطع «تنامش» دقوقاء والدجيل «وتنامش» هذا هو ابو الفوارس علاء الدين بن عبدالله الناصري، كان من الامراء الخواص، وله في خدمة الناصر القرب والاختصاص، وقد زيد في عدته مئة فارس ولحقته الخلع والتجمل الظاهر والطبول والبوقات والرايات ، وسلم اليه «ابن ساوى» على ان يكون في معيته لكونه عارفا بنواحي الولاياتين . فدخل «تنامش» «دقوقا» في محفل حسن يوم الاحد محرم الحرام ٦٠٤هـ واطلع على الاحوال . فخاف ابن مهدي النتيجة فاتفق مع ابن ساوى على ان يسم تنامش ففسد اليه ابن ساوى من سقاه السم فرض تنامش وعاد الى بغداد مريضا فمات بعد ايام ، فأمر الخليفة ان يفتح جامع القصر ولا يتخلف عن جنازته من ارباب الدولة احد سوى الخليفة والوزير ، فحمل جنازته الى مشهد موسى بن جعفر (يعني الامام موسى الكاظم) فدفن هناك . وعلم الخليفة بباطن الحال ، فأمر ان يسلم ابن ساوى الى غلمان «ابن تنامش» فكتب ابن مهدي الوزير الى الخليفة الناصر بأن النصارى قد بذلوا في ابن ساوى خمسين ألف دينار ، وبذل هو ايضا عشرة الاف دينار لينجو من الموت ولكن الخليفة كتب على رأس الورقة :

« ان الاسود اسود الغاب همتها يوم الكريهة في المسلوب لا السلب»

فسلم ابن ساوى لماليك تنامش . وقد كان ابن ساوى شيخا مليح

(١٦٥) الدجيل كان في الاصل اسما لنهر يحمل من الفرات الى دجلة ، فانظمر، ثم صار دجيل يحمل من اسفل القادسية الواقعة جنوبي اطلال سامراء القديمة فيسقي طسوج (مسكن) في شمالي بغداد .

الهيئة مترفا متنعما ، فقطعت يدها ورجلاه وعلق مقابل دار الامير علاء ، ثم طيف به المحال ثم احترق » (١٦٦) .

وفي عام ٦١٧هـ (١٢٢٠م) اصبحت داقوق مهددة بغارات التتر (١٦٧) يحدثنا بذلك ابن الاثير بقوله : «ووصلت كتب الخليفة ورسله الى الموصل والى مظفرالدين (١٦٨) حاكم اربل يأمر الجميع بالاجتماع مع عسكره بمدينة دقوقاء ، ليمنعوا التتر ، فانهم ربما عدلوا عن جبال اربل لصعوبتها الى هذه الناحية ويطرقون العراق ، فسار مظفرالدين من اربل في صفر ، وسار اليهم جمع من عساكر الموصل وتبعهم من المتطوعة الكثير...» ثم يقول ابن الاثير: «فلما اجتمع مظفرالدين والعساكر بدقوقاء ، سير الخليفة اليهم مملوكه «قشتمر» (١٦٩) - وهو اكبر امير بالعراق - ومعه غيره من الامراء في نحو

(١٦٦) مرآة الزمان (٨-٢/٥٣٥) ، تلخيص مجمع الاداب (٤-٢/١٠٠٨) والجامع المختصر (٩/٢١٣) .

(١٦٧) تتر : كان يطلق هذا الاسم على احد الشعوب المغولية ، ثم صار مرادفا للمغول يطلق على الشعوب المغولية جميعها ، ثم اصبح يطلق على الشعوب التورانية وصار مرادفا لاسم توران (طوران) .

(١٦٨) هو الملك المظفر المعظم «مظفر الدين ابو سعيد گوگبوري ابن ابي الحسن زين الدين علي بن بكتكين صاحب اربل . خلف والده على كرسي الحكم في اربل ولكن مجاهدالدين قيمانز خلعته وسلم زمام الحكم لابن اخيه زين الدين يوسف فقصد المظفر بغداد ثم الموصل ، فنصبه سيفالدين غازي اميرا على حران . ثم انتحى نحو صلاح الدين الايوبي فولاه عام ٥٧٨هـ (١١٨١م) الرقة ، وزوجه أخته . وبعد وفاة أخيه زين الدين تولى حكومة اربل مرة أخرى سنة ٥٨٦هـ (١١٩٠) مضافا اليها شهرزور . وقد عرف مظفر الدين هذا باعماله الخيرية من بناء المساجد والمدارس والمعاهد ومآوى الايتام والفقراء والعناية بالادباء والعلماء توفي في اربل سنة ٦٢٠هـ (١٢٣٣م) .

(١٦٩) قشتمر المنصوري هذا كان من مماليك الخليفة الناصر ، تولى نيابة السلطنة ثم الولاية على دمشق الشام ، فصفد ، ثم مات مقتولا بضواحي حلب في ذي القعدة سنة ٥٧٧هـ (الدرر الكامنة ٣/٢٤٩) . واحسب ان في تاريخ وفاته خطأ ، او انه لايقصد به «جمال الدين قشتمر» الذي نحن بصدد البحث عنه .

ثمان مئة فارس ، فاجتمعوا هناك ليتصل بهم باقي عسكر الخليفة ، وكان المقدم على الجميع مظفرالدين ، فلما رأى العسكر لم يقدم على قصد التتر . . . » ثم يمضي ابن الاثير ويقول : « ولما سمع التتر باجتماع العساكر لهم ، رجعوا القهقري فلما منهم ان العسكر يتبعهم ، فلما لم يروا احدا يطلبهم اقاموا واقام العسكر الاسلامي عند دقوقاء ، فلما لم يروا العدو يقصدهم ، ولا المدد يأتيهم تفرقوا وعادوا الى بلادهم » (١٧٠) .

وفي عام ٦٢٢ هـ اغار التتر على دقوقاء مرة اخرى ، يحدثنا بذلك ابن الاثير فيقول : « . . . في هذه السنة - أي ٦٢٢ هـ - عاد التتر الى آذربايجان (١٧١) وهم ينزلون جنوبا ، فلم يقف في وجههم مظفرالدين ، فوصلوا الى بلد الكرخيني (١٧٢) وبلد دقوقا وغير ذلك سالمين لم يدعهم احدا ،

(١٧٠) الكامل (٢٤٨/١٢) والعبير لابن خلدون (٢٤٤/٥) .

(١٧١) آذربايجان : اقليم واسع في الشمال الغربي من ايران يحدها من الجهتين الشرقية والشمالية تخوم اقليم گيلان وسواحل بحر الخزر ونهر اراس . ومن الجهتين الغربية والجنوبية المناطق الكردية من تركيا ، والمناطق الكردية من ايران . وقد قسم اخيرا الى لواءين (آذربايجان الشرقي ، آذربايجان الغربي) مركز الأول تبريز ومركز الثاني رضائية (اورمية سابقا) . وقد ضم الاخير مناطق من كردستان الإيرانية .

(١٧٢) كرخيني : يعنى بها كركوك الحالية ، وهي مدينة قديمة شهدت حكومات ودولا شتى . كانت تعرف باسم (كوركورا) ، ومنه نشأ اسم (بابا گورگور) - مركز النفط ، وكان يحترق منذ القديم . ثم عرفت المدينة باسم (كرخ سلوخ) نسبة الى السلوقيين - واعتقد ان هذا الاسم ناشيء من الاراميين - ثم تطور اسمها الى كرخيني ، وكركينسى ، وكركوت ، وكركوك ، (ولتوفيق وهبى بك تحقيق دقيق حول هذا الاسم) . تقع مدينة كركوك على حافتي مسيل خاصة چاي (خرخاصه) الذي يسميه صاحب قاموس الاعلام «وادي الادهم» - والمدينة ثلاثة اقسام : القلعة وهي المدينة القديمة وفيها بنايات منهارة تعود الى ما قبل الاسلام . ولحف القلعة في الجانب الشرقي من الوادي الحاوي لـ (چاي - چقور - مصلا - آخى حسين - زبويه - تكيه - پريادى - گلچى - شورجه

ولا وقف في وجوههم فارس .. الخ « (١٧٣) .

وفي سنة ٦٢٢ هـ (١٢٢٥م) تعرضت بلدة دقوقاء لحملة « جلال الدين خوارزم شاه » (١٧٤) « مينه برلي MINA BIRLI » فقد جاء في الكامل ومراة الزمان مايلي : «وسار جلال الدين من بعقوبا الى دقوقاء فحصرها فصعد اهلها الى سورها وقتلوه وسبوه في الاسواق وبالغوا في شتمه واكثروا من التكبير ، فعظم ذلك عنده ، وشق عليه ، وجد في قتالهم ، ففتحها

وغيرها) . والجانب الغربي من الوادي (قوريه = خوارى) الحاوى لـ (شاترلو - بگلر - كلور - شوان - تپه - تسعين وغيرها) .

ولقد أصبحت هذه المدينة في العهد الاسلامي مركز لواء «باجرمى = بيت كرمای = وولاتى گهرميان» . كان عدد سكان هذه المدينة قد تقلل بعد العهد الاسلامي الى أن صارت تابعة لدقوق .. ثم استعادت مكانتها فكان عدد سكانها - كما جاء في قاموس الاعلام وسالنامة العثمانية - ثلاثين الف نسمة ، ثلاثة ارباعها من الاكراد ، والبقية خليط من التركمان والعرب والنصارى الكلدان واليهود . اما اليوم فتناهز نفوس المدينة (١٤٠) الف نسمة ، نزح اكثرهم من انحاء المدينة من المشائر المحيطة بالمركز ، ومن القرى التركمانية وعشائر الحويجة العربية الرحالة . ونزح اليها بعد اكتشاف النفط فيها وتأسيس الشركة النفطية آلاف من الايدي العاملة من المدن والقرى العراقية المختلفة . ولاشك ان هذه المدينة تتوسع توسعا هائلا ، اذا حمل اليها ماء نهر زاب الصغير . فتصبح المنطقة زراعية ونفطية .

الكامل (٣٢٧/١٢) .

(١٧٤) جلال الدين خوارزم شاه المعروف بـ « مينه برلي MINA BIRLI))

(اي واحد بالف) هو ابن قطب الدين محمد من اسرة خوارزم شاه ، جلس على كرسي الحكم سنة ٦١٧ هـ بعد وفات ابيه ، حين كان قد فر خوفا من «جنكيزخان» فكسح البلاد حتى آذربايجان واسيا الصغرى ، فاشتبك في الحرب مع علاء الدين السلجوقي فاحقق واضطر الى الفرار فاستولت القوات المغولية على متصرفاته ، فالتجأ الى «الملك اشرف البديسي من الملوك الاكراد» وصاهره ، ثم حمل عليه المغول فلجأ بالفرار، الا ان كرديا كان قد قتل اخوه في معركة اخلاط حمل عليه بالقرب من ميافارقين وقتله سنة (٥٢٨ هـ) .

عنوة وقهرا ووقع السيف في اهلها ونهب اموالهم وهتك نساءهم واحرق البلد
وهدم سورہ ، فهرب من سلم منهم من القتل وتفرقوا في البلاد . . . وهذا
خوف البوازيح (١٧٥) « . . . » (١٧٦) .

ويحدثنا ابن الاثير عن جلال الدين نفسه بقوله : « . . . وكان جلال الدين
سبيء السيرة قبيح التدبير ملكه ، لم يترك احدا من الملوك المجاورين له
الا عاذاه ، ونازعه الملك وأساء مجاورته ، فمن ذلك انه اول ماطهر في
اصفهان (١٧٧) وجمع العساكر قصد خوزستان (١٧٨) فحصر مدينة

بوازيح : قال ياقوت الحموي : بلد قرب تكريت على قسم الزاب الاسفل
حيث يصب في دجلة . وبوازيح الانبار موضع اخر . ويقول ابن حوقل
« . . . والبوازيح شرقي تكريت ، وهي على النهر الصغير الذي اخذ من
بلاد الدربند وشهرزور . الخ . فبناء على تعريف ابن حوقل هي الاطلال
الواقعة على مقربة من «زغيتون» في ارض الحويجة . وزغيتون هذا ،
واد تجتمع فيه مياه انهر خرخاصة (خاصه چاي) وخرروخانه (داقوق
چاي) عند التقاء هذه المياه في ارض الحويجة بلواء كركوك ، وانما سماه
ابن حوقل النهر الصغير لان مسيلى خاصة وروخانه قليلا الماء في الصيف ،
وانما يكثر ماؤها في الشتاء . هذا واما «بوازيح الانبار» الواردة في معجم
البلدان ، فاعتقد انها كانت بالقرب من قره تبه الحالية ، بينها وبين
كفرى .

(١٧٦) الكامل لابن الاثير (٢٧٧/١٢) ، مرآة الزمان (٦٢٤/٢-٨) وجهانكشاي
جوينى بالفارسي (١٥٤/٢ ، ١٥٥) .

(١٧٧) اصفهان : مدينة كبيرة في ايران تقع في هضبة لطيفة على نهر زنده رود
(او زابنده رود) وهي من مدن الجبال ، تبعد عن طهران ٣٣٥ كيلومترا ،
تشتهر باسواقها ومساجدها وبنائاتها الاثرية ، وخاناتها العامرة المزدهرة
التي تضاهي الفنادق الجميلة ومساجدها الكبيرة الفخمة ، اتخذها
الصفويون مركز الحكم مدة مديدة .

(١٧٨) خوزستان : منطقة في منتهى الجنوب الغربي من ايران بين العراق
والخليج وجبال لرستان من اهم مدنها خرم شهر (المحيرة التي اتخذها
الشيخ خزعل رئيس بني كعب عاصمة حكومته العربية) ، وآبدان
المشهوره بحقولها النفطية والاهواز (آوهزى) .

«شوشتر» (١٧٩) وهي للخليفة ، ثم سار الى دقوقاء فنهبها وقتل فيها فاكثر
• الخ « (١٨٠) .

وفي سنة ٦٢٨هـ اغار التتر على كردستان ، ولكن السلطان مظفرالدين صاحب اربل نهض اليهم وطاردهم . يقول ابن الاثير : «في هذه السنة - ٦٢٨هـ - من ذي الحجة وصل طائفة من التتر من آذربايجان الى اعمال اربل ، فقتلوا من على طريقهم من التركمان الايوائية (١٨١) والاكراد

(١٧٩) شستر (شوشتر) : من المدن الايرانية القديمة ، على ضفاف نهر گرگر كانت معروفة بسدها «شاذروان» وهي لرستان .

(١٨٠) الكامل في التاريخ (١٢/٢٣٠) وجهان گشا (٣/١٥٥) .

(١٨١) الايوائية (ويقال لهم الايوائية ايضا) عشيرة تركمانية جاءت في ركاب السلاجقة ، فسكنت «اسدآباد» اسفل همدان في سفح جبال الوند ، وكان يترأسها «بنوبرجم» (بنوبرجم) وقد عرف من هذه الاسرة «برجم» وابنه سليمان ، وعاشت العشيرة على السلب والنهب وعاثت في الارض فسادا ، فسيرت خلافة بغداد اليهم عام ٥٥٣هـ من بغداد عسكريا بقيادة «منكبسر المسترشدي» فقاتلهم وشتتهم واسر بعضهم وقتل آخرين وحمل رؤوسهم الى بغداد . ثم خرج برجم الايوائي في جمع من التركمان في حياة «ايلدكر مملوك السلطان محمود السلجوقي» عام ٥٦٨هـ ، وكان ايلدكر آئذ في نقجوان (نخچوان) فسار مجدا فيمن خف معه من عسكره ، فقصدته فهرب (برجم) الى ان قارب بغداد . ثم تولى سليمان بن برجم رئاسة العشيرة ، ولكن الخليفة الناصر بالله العباسي عزله وولى اخاه الاصغر مكانه . وفي ايام خلافة المستنصر بالله ، حيث كان السلطان جلال الدين خوارزم شاه مستوليا على ايران وكردستان ، سمع جلال الدين بعث التركمان الايوائيين في البلاد وقيامهم بالنهب والسلب في انحاء تبريز وتغلبهم على مدينتي اشنه واورميه واخذهم الخراج من اهل خوى ، وكان هو آئذ مشغولا بمحاربة الگرج ، فرجع من «اخلاط» الى آذربايجان وحمل عليهم على حين غرة وحاصرهم وقتل منهم الكثير وسبى الحرير والاولاد واسترقهم وشتتهم شذر مذر . هذا ومن الغريب ان بعض المؤرخين التبس عليهم الامر فاعتبروا القبائل الايوائية (الهيوانية) الاكراد من الايوائية (ايوائية) التركمانية ، وظنوا ان «سليمان شاه ايواني» - امير كردستان الذي

الجوزقان (١٨٢) وغيرهم الى ان دخلوا بلد اربل فنهبوا القرى ، وقتلوا من ظفروا به من تلك الاعمال ، وعملوا الاعمال الشنيعة التي لم يسمع بمثلها من غيرهم ، وبرز مظفر الدين صاحب اربل في عساكره واستمد عساكر الموصل ، فسار اليه ، فلما بلغه عود التتر الى آذربايجان اقام في بلاده ولم يتبعهم فوصلوا الى بلد الكرخيني وبلد دقوقا وغير ذلك وعادوا سالمين لم يذعرهم احد ، ولا وقف في وجوههم فارس .. الخ « (١٨٣) .

وفي عام ٦٣٠هـ (١٢٣٣م) في ايام خلافة المستنصر بالله العباسي (١٨٤) نيطت بلدة داقوق بالامير حسام الدين (١٨٥) اقطاعا ، فقد ذكر مؤلف الحوادث

كانت عاصمة ملكه «بهار» بالقرب من همدان الحالية - هو « سليمان پرچم الايوائي» علما بان سليمان شاه ايواني امير بهار ، قتل بيد الالوار (أي بيد امرأ اللور من ابناء عمه) انتقاما وقصاصا ، في حين ان « سليمان پرچم الايوافي» قتل بامر من «هولاكو» التتري في حملته على بغداد . وقد جاءت هذه الحادثة في كتاب منتخب التواريخ (تاريخ شبانكاره) لمؤلفه معيني نطنزي ص ٥٩ بالفارسية بوضوح اكثر .

(١٨٢) الجوزقان : اسم قرية من قرى همدان . اما «جورقان» فاسم عشيرة كردية كبيرة رحالة (واللفظة معربة من «گورك - گوركان» وهي تقطن انحاء «سقز» و «سردشت» اليوم بعد ان سكنت وتركت الترحال والتجوال . وهذه العشيرة هي التي قتلت الامير بدر ابن حسويه الكردي ، ذلك الامير القادر المتوسع في حكمه من خوزستان الى همدان ، ومن الزاب الكبير الى نهر كارون . وليست «جورقان» معرب «گوران» كما ظن البعض فترجمة «گوران» «جوران» لا جورقان ، وقد التبس علي الامر اتباعا لبعض الكتاب في تعريبي لتاريخ السلمانية وشرفنامه (فعدرا) .

(١٨٣) الكامل لابن الاثير (٢٠٧/١٢) .

(١٨٤) أبو جعفر المنصور المستنصر بالله ، جلس على كرسي الخلافة من سنة ٦٢٣هـ حتى ٦٤٠هـ .

(١٨٥) الامير حسام الدين ، من الامراء الجوانيين الاكراد الذين بنوا مدينة الحلة مع الاسديين وسكنوها قرونا ، عرف مسكنهم فيها باسم «حي الاكراد» . استدعاه الخليفة الناصر عام ٦٠٨هـ (١٢١١م) وجعله نائب امير الحج ، ولكنه في سنة ٦٢٢هـ (١٢٢٥م) فارق الحج بين

الجامعة مايلي : « ٠٠٠ وفيها - أي في سنة ٦٣٠ هـ - وصل الامير حسام الدين ابو الفراس بن جعفر ابي الفراس - (الذي كان اميرا للحج في الايام الناصرية - وقد تقدم ذكر مفارقتة للحجاج ، ومصيره الى الشام ومصر ملتجئا الى الملك الكامل ابي المعالي محمد بن الملك العادل (١٨٦) هربا من الوزير القمي (١٨٧) وحذرا من قصده اياه فلما بلغه عزله كاتب الديوان واستأذن في العود فاجيب سؤاله) . فلما وصل الى مدينة السلام حضر عند نصيرالدين ابن الناقد (١٨٨) - نائب الوزارة - فخلع عليه ومضى الى داره بسوق العجم ، ثم استدعي بعد ايام وخلع عليه ، واعطي سيفا محلى بالذهب ، وامطي فرسا ، واعطي سبعة احمال كوسات (طبول) واعلاما وضم اليه جماعة من العسكر واقطع بلد دقوقا « ٠٠٠ » (١٨٩) .

وفي عام ٦٣٣ هـ اجتاحت القوات المغولية (١٩٠) اربل (١٩١)

مكة والمدينة وذهب الى مصر ملتجئا ثم عاد سنة ٦٢٩ هـ وتولى شحنة (حماية) البلاط الواسطية والبصرية ولم يزل معدودا من كبار الامراء حتى وفاته سنة ٦٤١ هـ .

(١٨٦) ابو المعالي ناصرالدين محمد بن الملك العادل الايوبي ، ولد سنة ٥٧٦ هـ (١١٨٠ م) وتولى في حياة والده ادارة شؤون مصر ، وشارك في محاربة الافرنج . ثم البسه الخليفة الناصر لباس الفتوة ، كما البسه اياه من قبل ، تمكن بعد وفاة والده من توسيع رقعة ملكه فضم اليها الحجاز واليمن والشام ، فكان من الملوك العظام ، توفي سنة ٦٣٥ هـ (١٢٣٨ م) .

(١٨٧) هو محمد بن محمد بن عبدالكريم القمي ، تولى الوزارة للناصر ، ثم للظاهر ، ثم للمستنصر . غير ان الاخير تكدر منه فقبض عليه وزجه في السجن مدة من الزمن ، اخرج بعدئذ لمرضه فمات عام ٦٢٩ هـ (١٢٢٢ م) .

(١٨٨) ابو الازهر احمد بن محمد الناقد الملقب نصيرالدين ، نائب الوزارة ، ووزير المستنصر بالله ، توفي سنة ٦٤٢ هـ (١٢٤٤ م) .

(١٨٩) الحوادث الجامعة (٤٣) .

(١٩٠) المغل - او المغول - كانت قبيلة متنقلة من القبائل التورانية (طورانية) كان موطنها بين جبال آلتاي ، اكتسحت آسيا بقيادة «جنكيز خان» مؤسس الامبراطورية المغولية واخلافه في اواخر القرن السادس الهجري واولئل القرن السابع .

(١٩١) اربل : احدى مدن كردستان العراق ، تقع في سهل مخصب بين نهري

و «نينوى» (١٩٢) ثم انحدرت عام ٦٣٤هـ نحو بغداد فوصلت «سر من رأى» و «زنگباد» (١٩٣) فنهض العلماء يفتون بالجهاد الديني ويساندون الخليفة في مقابلة العدو ، فسار المسلمون بقيادة «مجاهدالدين دويدار» (١٩٤) و «شرفالدين اقبال الشرايبي» (١٩٥) لمحاربة المغول ، فالتقت القوتان على

الزاب الصغير والزاب الكبير ، يقع قسم منها على تل ترابي اصطناعي ، وقعت بينها وبين الموصل محاربة «كاوگمل = مراح الجمل» عام (٣٣١ ق.م) بين اسكندر المكدوني وداريوش الاخميني الثالث امبراطور ايران . وقد مرت بمدينة اربل عهود ذهبية ، وحوادث مخربة وزلازل . واحسن عهد سجله التاريخ هو القرن السادس الهجري حين حكمها السلطان مظفر البكتيكي باسم صلاح الدين الايوبي ، فبنى بها المدارس والجوامع والخانات، وخدم العلماء والادباء ، فقصد الناس اربل من كل فج عميق من البلاد الاسلامية فتوسعت المدينة ، وبرز الناس بعماراتهم خارج القلعة كيلومترات حتى كانت مثذنة جامع السلطان - المعروفة اليوم باسم «منارة چولى = منارة القفر» تقع وسط المدينة السافلة البارزة من القلعة العالية . ولما اكتسحها المغول تدمرت وتقلصت ولم يبق منها سوى بيوت في القلعة . ثم استعادت مجدها في عهد الحكومة السورانية، وبعد احتلال الدولة العثمانية لها توقفت التوسعة . وفي القرن العشرين استعادت مجدها في ظلال الدولة العراقية ، فأحاطت بالقلعة محلات واسواق ودوائر دولة ومعسكرات ومدارس .. وسيأتي يوم تتوسع هذه المدينة اكثر فأكثر . اما اسم «اربل» فيدعى بعض المؤرخين ان اللفظة آشورية اصلها «آربا ايل» = (الآلهة الاربعة) ولكن هناك من يعتقد ان الاسم ناشئ من كلمة «آرى بعل» نسبة الى اله اسمه « بعل » تبع لاله الفينيقيين .

(١٩٢) نينوى : بلدة صغيرة في الشمال الغربي من مدينة الموصل بيضع كيلومترات قامت على انقاض مدينة نينوى التاريخية عاصمة الامبراطورية الاشورية التي قوضتها قوات الدولة المادية في عهد امراطورها سياكزار = كباكسار = هو خستر بن فراورت (٦٣٣ - ٥٨٤ ق.م) .

(١٩٣) زنگباد : منطقة على الضفة الغربية من نهر سيروان (ديالى) تتبع ناحية قرهتهيه بلواء كركوك ، والاسم محرف من زنداآباد موطن عشيرة زند .

(١٩٤) مجاهدالدين آى بگ دويدار الصغير كان قائد جيش الخليفة المستنصر بالله العباسي .

(١٩٥) اقبال الشرايبي كان مقدم الجيوش على عهد المستنصر بالله ، نبط به احتلال قلعة اربل بعد وفاة السلطان مظفر . توفي سنة ٦٢٨هـ (١٢٣١م) .

مقربة من (تكريت) (١٩٦) بين دجلة وجبل حمرين (١٩٧) واستطاعوا ان يستردوا منهم بالقرب من جعفرية (١٩٨) نحو ١٥٠٠٠٠ أسير حملوهم معهم من أربل ودقواء «...» (١٩٩) .

وفي هذه السنة نفسها وفي أوائل ٦٣٥ كر عليها التتر مرة اخرى ، فأدت هذه الغزوات المستمرة الى ان يهجرها سكانها (٢٠٠) يحدثنا بذلك مؤلف

(١٩٦) تكريت بلدة صغيرة على الضفة اليمنى من نهر دجلة غربي سامراء كسبت الاشتهار بولادة «صلاح الدين الايوبي» فيها ، يستغل سكانها بالزراعة وتربية الاغنام ، وبينهم اناس يتاجرون بالحبوب والاشخاب ينقلونها من «آلتون كوبري» على الطوافات المبنية من الخشب والقصب المشدودة على القرب المليئة نفخا ، الى بغداد .

(١٩٧) جبل حمرين : سلسلة تلول متفرعة من پشتكوه (من فروع زاغروس) تمتد من الشرق نحو الغرب عبر مندلي ، منصورية الجبل ، تكريت حتى شرقاط من جهة وحتى سنجار من جهة اخرى . تتخللها فرجات سيروان (ديالى) ، والزاب الصغير والزاب الكبير وانهر اخرى . اعتبرتھا الدولة العثمانية بعد احتلالها كردستان والعراق العربي حدودا لولاية شهرزور وحدا طبيعيا بين القبائل الكردية والعربية . ولكن العشائر العربية الرحالة تجاوزتها سعيا وراء المرعى والكلاء ، فامتلات سهول مندلي - براز الروز (بلدروز) - قزلباط (السعدية) بالعشائر العربية المختلفة (ربيعه ، بني اوس ، الجبور) وسهول قره تپه بعشائر (الكروية واللهيب) واستوطنت قبائل بيات (بياوت) المغولية المختلطة بالعشائر العربية السهول الواقعة بين كفري - طوز حتى آوه سبي (آق صو) واستوطنت عشائر العبيد العربية المختلفة ارض الحويجة بين الزاب الصغير وآوه سبي وسكنت قبائل من طي والجبور ارض القراج جنوبي مخمور بين الزابين وتوسعت عشائر عربية اخرى فسكنت سهول انحاء الموصل .

(١٩٨) جعفرية : مدينة انشأها المتوكل العباسي في الماخورة لكنها تقوضت بعد وفاته .

(١٩٩) تاريخ العراق بين احتلالين (١٣٧/١ ، ١٣٨) وتاريخ المغول باللغة الفارسية ص ١٤٥ .

(٢٠٠) يعتقد احد كتاب دائرة المعارف البريطانية ان عشيرة كردية كانت تسكنها باسم «تيركارين» ولا يبعد ان تكون قرية «تيركه لان» الحالية من منشأتهم .

الحوادث الجامعة بقوله : «في صفر من سنة ٦٣٥هـ وصلت الاخبار الى اربل ان عساكر المغول عادوا الى قصدهم في جمع كثير ، فانتزح من كان بها ومن بالقلعة ايضا . فلما رأى زعيمها الامير شمس الدين باتكين» (٢٠١) «خلو البلد ، ثم الاستعداد للحراسة ، عدلوا حينئذ عن اربل وقصدوا «داقوق» وانبثوا في اعمال بغداد وعاثوا اشد العيث ، فوصل الخبر الى بغداد ، فخرج « شرف الدين اقبال الشرايبي» مبرزا الى ظاهر البلد ، وامر خطيب جامع القصر «ابا طالب المهدي» بأن يحرض في خطبته على الجهاد ، ففعل ذلك ، فبكى الناس لما سمعوا كلامه واجابوا بالسمع والطاعة ، وقدم اهل السواد من داقوق وغيرها الى بغداد ، معتصمين بها وتضاعفت اجرة المساكن « (٢٠٢) .

وفي عام ٦٤٠هـ (١٢٤٢م) كان زعيم داقوق «قطب الدين سنجر السنقري» الذي حاز الخلع التي كانت توزع على الامراء بمناسبة تسنم المستعصم (٢٠٣) بالله كرسي الخلافة (٢٠٤) .

ثم خضعت داقوق - كما يظهر - للامير سنقر الطويل واولاده من بعده . يقول مؤلف الحوادث الجامعة : «وفيها - أي في سنة ٦٤٤هـ (١٢٤٦م) توفي الامير محمد بن سنقر الطويل صاحب دقوقاء . كان ابوه سنقر من خواص الخليفة الناصر لدين الله ، صب يوما على يده ماء فسقطت الصابونة منه فناوله غيرها وقال : «دقوق» (٢٠٥) [وهو بلغة الترك دجاجة] فاقطعه دقوقا ظنا منه

(٢٠١) كان الامير باتكين هذا فيما سبق اميرا على البصرة (عام ٦٢٨هـ ١٢٣١م) غير ان الخليفة المستنصر بالله العباسي جاء به الى بغداد وعينه قائدا فبقى بها حتى وفاته سنة ٦٤٠هـ (١٢٤٢م) .

(٢٠٢) الحوادث الجامعة (٢١٥) .

(٢٠٣) ابو احمد المستعصم بالله ، جلس على كرسي الخلافة سنة ٦٤٠هـ وزاول الخلافة خمسة عشر عاما وثمانية اشهر ، وقتل في حملة هولوكو التتري على بغداد عام ٦٥٦هـ (١١ / شباط / ١٢٥٨م) .

(٢٠٤) الحوادث الجامعة (٢١٥) .

(٢٠٥) لعله قال له : «دطوت» أي هاك الصابونة (خذ الصابونة) ، ولكنه كان

افه طلبها ، فلم تزل في يده الى ان توفي ، فتسلم زمامها ابنه محمد ، فلما توفي الان [يعني عام ٦٤٤ هـ] عادت الى نواب الخليفة « (٢٠٦) » .

وفي سنة ٦٤٧ هـ (١٢٤٦ م) - تعرضت داقوق مرة اخرى - في خلافة المستعصم بالله - لغارات المغول . يحدثنا بذلك مؤلف الحوادث الجامعة بقوله : « وفيها - أي في سنة ٦٤٧ هـ - وصل الخبر الى بغداد ان طائفة من المغول كبسوا ايوان (٢٠٧) خانقين وما يجاورها وقتلوا منهم مقتلة عظيمة ، ونهبوا اغناما كثيرة وابقارا وغير ذلك وساروا الى «رنكاو» (٢٠٨) وفعلوا مثل ذلك ، وانتقلوا الى البت (٢٠٩) والراذان ، واعتدوا ايضا كذلك فحفل الناس من طريق خراسان (خريسان = بعقوبة) والخالص ودخلوا بغداد ، فخاف الناس وانزعجوا وتقدم الى كافة اهل البلد برمي النشاب والاستعداد وتعليق السلاح في الاسواق والخانات والدكاكين ، والمبيت في الاسواق واشعال الاضواء ، ففعلوا ذلك بجانيبي مدينة السلام وفضت اللوائح ومعهم

في لسانه مي فظن الخليفة انه يقول «داقوق» ويريد داقوق . هذا ويظهر ان مؤلف الحوادث الجامعة كان يجهل اللغة التركية ، ولذا اورد الرواية بدون تعليق خالطا الحابل بالنابل . والا فما المناسبة بين مناقلة الصابون وبين اقطاع الخليفة داقوق اياه . هذا وقد اعتبر بعض الكتاب المغفلين هذه القصة الوهمية سببا لتسمية البلدة «داقوق» . علما بان داقوق يرجع وجودها الى ما قبل بزوغ الاسلام بقرون وقرون .

(٢٠٦) الحوادث الجامعة ص ٢١٥ .

(٢٠٧) ايوان خانقين كانت من المدن العامرة في القرون الوسطى ، ثم تقوضت ، ويخلد اسمها اليوم «ايوان گيلان» وهي ناحية تابعة لقضاء شاه آباد غرب في لواء كرمنشاه الايرانية ، تقع عند منابع كلال گنگير (حران) الجاري الى مندلي .

(٢٠٨) رنكاو : اعتقده خطأ ، صحيحه «زنكاواد» .

(٢٠٩) البت : نهر عتيق في منطقة العيبث من ارض الحويجة شرقي سامراء وفوهته عند بند (سد) العظيم ، فكانت المنطقة المحيطة بالنهر سميت ايضا بالبت . يقول ياقوت الحموي : «البت قرية كالمدينة من اعمال بغداد قريبة من راذان .. اه» .

الطيور (الحمام الزاجل) لينجدوا بصورة الحال ، فعادوا واخبروا ان المغول عادوا ودخلوا «الدربند» (٢١٠) بعد ان قتلوا في «دقوقا» خلقا كثير واسروا جماعة وارتكبوا الفواحش بالنساء والصبيان ، فحينئذ دخلت العساكر واطمأن الناس » (٢١١) .

وفي عام ٦٤٨هـ (١٢٥٠م) كانت داقوق خاضعة للسلطان لؤلؤ (٢١٢) فقد جاء في كتاب تأريخ الموصل لمؤلفه القس «سلمان صائغ» عند الحديث عن الحملة التي قام بها «الملك الناصر يوسف» (٢١٣) لابطال الخطبة والسكة باسمه وجعلهما باسم الملك الصالح (٢١٤) ما يلي : «... وهكذا انحصرت مملكة السلطان لؤلؤ في سنجار» (٢١٥) وجزيرة ابن عمر (٢١٦) واعمال الموصل

(٢١٠) الدربند : في عرف الجغرافيين هو مضيق باب الابواب على الساحل الغربي من بحر الخزر في منطقة داغستان من القوقاز . ولكن مؤلف الحوادث لايعني ذلك انما يعني احد المضائق الثلاثة (دربندخان - دربندباسرا - دربندبازيان) في سلسلة جبال قره داغ في كردستان العراق .

(٢١١) الحوادث الجامعة (٢٤١) .

(٢١٢) بدرالدين لؤلؤ : كان من مماليك السلطان نورالدين زنكي ، اعتقه ، فاتخذه الملك الناصر الايوبي نائبا له في قسم من كردستان ، فكان يحكم لواء الموصل وكركوك الحاليين ، ويدافع عن قلاعهما . ثم لما خرج الامير عزالدين وقطايا من المماليك الصالحية على الملك الناصر سنة ٦٤٨هـ (١٢٥٠م) تمكنا من السلطان لؤلؤ وذبحاه ذبح الخروف .

(٢١٣) الملك الناصر يوسف : يعنى به «صلاح الدين يوسف ناصر الايوبي» الذي حكم حلب من ٦٣٤ الى ٦٥٨هـ (١٢٣٦ - ١٢٦٠م) .

(٢١٤) الملك الصالح : يعنى به نجم الدين ايوب بن الملك الكامل ، بسط سيطرته على العراق وصد هجمات التتار فيما بين النهرين ، ثم احتل دمشق واسترد بيت المقدس وفلسطين من الصليبيين ، توفي سنة ٦٣٧هـ (١٢٤٩م) .

(٢١٥) سنجار : بلدة كردية قديمة اكثر سكانها من اليزيديين الاكراد . تقع جنوب غربي الموصل ، نشأ منها علماء وادباء ، وهي اليوم مركز قضاء تابع للواء الموصل .

(٢١٦) جزيرة ابن عمر : بلدة كردية على نهر دجلة الاوسط ، تتبع اليوم سوريا يقال : انه اسسها الحسن بن عمر بن الخطاب الثعلبي ، علما بأنها قديمة .

وكانت يومئذ على ما ذكره الحموي - ١ « الموصل ، الطبرهان ، السن ،
الحدثة ، المرج ، جهينة ، المحلية ، نينوى ، برطلى ، باهدرا ، باحدرا ، حبتون ،
كرمليس ، المعلة ، رامين ، باجرمي ، دقوقا ، خاتيجار ، والموصلان » (٢١٧) .

وفي ايام الخليفة المستعصم بالله ، صارت النظارة في دقوق وماحولها
مدة من الزمن الى « عميد الدين ابي المظفر بن احمد الدجيلي الصدر » المتوفي
سنة ٦٥٤ هـ (١٢٥٦ م) ذكر ذلك ابن الفوطي في ترجمته بقوله : « وكان في
اهتمامه [أي في حكمه] لما توفي طريق خراسان (خريسان) والخالص والراذان
[الغرفة = الترفه] وتكريت ودقوقاء .. » (١٢٨) .

وفي سنة ٦٥٥ هـ في شهر شوال عزم السلطان هولاکو خان (٢١٩) على
احتلال بغداد فسير «سوغانجق نوين» و «بايجو» كطليعة في ميمنة الجيش
على طريق اربل من شعاب جبل شهرزور ودقوق ، وسير «كيت بوقا نوين» و
«انكيانوين» في مسيرة الجيش من انحاء (كريت) (٢٢٠)

(٢١٧) تاريخ الموصل (١/٢٢٥) علما بان الاعلام التاريخية الجغرافية تطرق
اليها التحريف والخطأ .

(٢١٨) من رسالة خاصة كتبها الدكتور مصطفى جواد الى كاتب هذه الرسالة ،
نقلا عن تلخيص معجم الالقب لابن الفوطي (ج ٤ - ٢/٩٦٠) .

(٢١٩) هولاکو بن تولى من احفاد جنكيزخان ، كان من قواد اخيه «منكوقآن»
وقد امره باحتلال ايران وماوالاه ، فلما مات منكوقآن سنة ٦٥٧ هـ
نصب هولاکو نفسه سلطانا وسمى دولته الايلخانية باسم مناصب ابائه
الذين نصبهم امراء المناطق وسماهم «ايلخانان = رؤساء الايلات =
القبائل» وكسح هولاکو ايران وكردستان والعراق العربي ومناطق من
سوريا في سنة واحدة ، ففضى على الخلافة العباسية سنة ٦٥٦ هـ .
وقام بابشع مجزرة باشارة من خواجه نصيرالدين الطوسي العالم الشيعي
المتعصب .

(٢٢٠) كريت: كانت قلعة جنوبي خرمآباد الحالية . ص٤٧٢ من تاريخ جهانگشا .

وبيات (٢٢١) وسار هو بنفسه في قلب الجيش عن طريق كرمان شاهان
و «حلوان» ••• « (٢٢٢) .

وبعد سقوط الخلافة العباسية بيد هولوكو ، وخضوع ايران والجزيرة
وكردستان والعراق العربي لنير السيطرة المغولية ، صارت داقوق تابعة للدولة
الايلخانية (٢٢٣) فكانت عام ٦٩٤هـ (١٢٩٥م) خاضعة لامرة
«بايدوخان» (٢٢٤) حدثنا بذلك مؤلف الحوادث الجامعة بقوله : «••• في هذه
السنة - أي سنة ٦٩٤هـ تغيرت نيات الامراء في طاعة «السلطان جيخاتو» (٢٢٥)
وارسلوا «بايدو» وكان في «دقواق» يعرفونه : انهم قد اتفقوا على طاعته
وتمليكه ، فاعاد الجواب بقبول ذلك ووعدهم بالاجابة الى ملتسماتهم فقبضوا
على السلطان جيخاتو وقتلوه وكان عمره نحو ثلاثين سنة وارسلوا الى
«بايدو» يعرفونه بذلك» (٢٢٦) .

ويظهر ان داقوق خضعت (بعد انقشاع الاستعمار المغولي التتري (٢٢٧)

(٢٢١) بيات : كانت قصبة على الحدود الايرانية العراقية من لرستان (پشتكو)
مقابل مندلي كانت عشيرة بيات التركمانية اقاموا فيها الا ان « شاه
وردى خان» اللر دمرها وازاح البيات عنها ، مما اثار حفيظة الشاه
عباس الصفوي .

(٢٢٢) ذيل خواجه نصيرالدين الطوسي على تاريخ جهانگشاي جويني (٢/٢٨٢)
طبعة بريل ليدن .

(٢٢٣) الدولة الايلخانية : هي التي اقامها هولوكو بعد موت اخيه الاكبر
منكوقان سنة ٦٥٧هـ .

(٢٢٤) بايدو : بن طوغان خان بن هولوكو . تولى الحكم سنة ٦٩٤هـ (١٢٩٥م)
بعد مقتل جيخاتو خان .

(٢٢٥) جيخاتو بن آبقاخان : تسنم زمام الحكم من سنة ٦٩٠ (١٢٩١م) لفاية
٦٩٤هـ (١٢٩٥م) .

(٢٢٦) الحوادث الجامعة ص ٤٨١ .

(٢٢٧) الغرض من الاستعمار المغولي التتري هو السلطان الذي بسطه
«تيموجين جنگيز» المغولي المتولد سنة ٥٤٩هـ (١١٥٥م) باعلان سلطنته

عن كردستان بانهاره سنة ٧٣٩هـ (١٣٣٥م) لامارة اردلان الكردية التي اقامها «بابا اردلان» (٢٢٨) وقد احتفظت بكيانها في عهد سيطرة المتغلبة (٢٢٩) على حكم المغول وفي عهد الايلكانية - الجلائرية (٢٣٠)

عام ٥٩٩هـ (١٢٠٣م) والاستيلاء على معظم مناطق آسيا واوروبا ، وقد استمرت سلطنته حتى موته سنة ٦٣٤هـ (١٣٣٧م) ، ثم استيلاء اولاده واحفاده عليها .

(٢٢٨) بابا اردلان : يعتقد الامير شرفخان البدليسي والمؤلفون الذين ارخوا لحكومة اردلان من بعده مقتبسين معلوماتهم منه : ان بابا اردلان مؤسس حكومة اردلان كان من سلالة «اردشير بابكان» في رواية او من سلالة «احمد بن مروان» رابع سلاطين الحكومة الدوستكية الكردية . تمكن بابا اردلان في عهد الحكومة الجنگيزية من الاستيلاء على شهرزول (شهرزور) وتأسيس حكومة فيها . شرفنامه (الفارسية ١١٧-١١٨) (وترجمتي العربية ج ١ ص ١٠٦) وتاريخ اردلان لمستورة خاتم ص ٦ - ٧ .

ولكني بعد ترجمتي للشرفنامه والتعمق في المناطق التي قامت فيها هذه الحكومة وصلت الى استنتاج لم يفكر فيه احد من المؤرخين الاكراد وهوان «بابا اردلان» كان من شيوخ «گوران» الكاكائيين ، «وبابا» يرادف كلمة «پير» اي شيخ الطريقة . وكلمة اردلان هي محرفة «هردلان = الجبال ، التلول» . وكانت المنطقة (هاوار - داودان - نوسود - شيخان - زلم) حيثئذ من الكاكائية . وقد اشار شرف خان اشارة خفيفة الى هذا الموضوع بقوله : «بيدان حكومة هذه الطبقة انتهت الى الامير پيربوداق ببئي (بابائي) المعبر مدلول لقبه عن لفظة بابان . .» . ولنذكر ان «باوه محمد ، باوه پلاوي ، باوه شاسوار ، باوه يادگار وهلم جرا . . . وپيرمگرون وپيرمسور وپيرشاليار وغيرهم كلهم كانوا رؤساء روحيين اكرادا .

(٢٢٩) المتغلبة على حكم المغول : عدد من الامراء تولوا الحكم على مناطق مختلفة بعد وفاة «السلطان ابي سعيد الگركاني» اولهم «السلطان ارباخان» وآخرهم «عزالدين تيمور» . وباسم الاخير استقل «الشيخ حسن الجلائري» بحكم العراق .

(٢٣٠) الايلكانية - الجلائرية : هي الدولة التي اقامها «الامير الشيخ حسن بن الامير حسين» حفيد «ايلكان بن جلائر» من امراء «گيخاتو» باسم السلطان عزالدين جهان تيمور . ثم استقل بها ، وقد حكمت هذه الدولة العراق

والتيمورية (٢٣١) والقره قويونلية (٢٣٢) (الخروف الاسود) والآق

العربي ، وكرديستان وايران من ٧٤٥ هـ (١٣٤٥ م) حتى سنة ٨١٢ هـ (١٤١٠ م) .

(٢٣١) الدولة التيمورية هي التي اقامها تيمورلنك (الاعرج) بن الامير تورغاي . وقد ولد سنة ٧٢٦ هـ (١٣٣٥ م) بمدينة «كش» في ماوراء النهر وبعد ان يقع دخل في خدمة الامير تغلق فولاه سنة ٧٦٢ هـ (١٣٦٠ م) على كش فصاهر الامير حسين بن مصلا (مسلى) بن الامير قزغن وسانده في فتوحاته ، ولكنه اختلف معه في سنة ٧٧٠ هـ (١٣٦٨ م) ، فقتله واعلن عن سلطنته المستقلة واخذ يتوسع في نفوذه ، فاحتل ايران وكرديستان والعراق وارمنستان . وقد دمر كرديستان ولرستان اللتين تارتا عليه ، وطارد السلطان الجلآثري وحليفه قرايوسف فاتجأ بالدولة المصرية . توفي في اترار سنة ٨٠٧ هـ (١٤٠٤ م) . فخلفه حفيده «پير محمد» وكان قد عينه ولي عهدله ، فثار عليه «خليل سلطان» الحفيد الآخر لتيمور واستولى على سمرقند عاصمة المملكة آنئذ ، ولما كان قد عشق « شاد الملك» واهمل امور المملكة عزله قواده ، فاستولى « شاهرخ بن تيمور » والى خراسان على عهد والده على زمام السلطنة واغار على آذربايجان الخاضعة للدولة القره قويونلية التركمانية فحارب قرايوسف ثارا لآخيه «ميرانشاه» الذي قتل في محاربتة اباهم ، وبعد وفاة «قرايوسف» حارب ابيه «جهانشاه» «واسكندر» ولكن جهانشاه استسلم له واعلن عن خضوعه لطاعته ، فابقاه حاكما على آذربايجان نيابة عنه وانصرف بنفسه نحو تعمير ماخر به والده الامير تيمور . وقد بقي في الحكم حتى سنة ٨٥٠ هـ وكانت مدة حكمه ٤٢ سنة . ولانسى ان شخصا يدعى درويش احمد اللور من الجماعة الحروفية قصد اغتياله وضربه بسيف ولكنه لم يمت بالضربة ، وقتل درويش احمد .

(٢٣٢) الدولة القره قويونلية : نسبة الى عشائر قراقويونلو (اصحاب الخروف الاسود) التي كانت ترسم على علم الدولة صورة خروف اسود ، وهي تتبع العقيدة الشيعية المفاوية . اسسها قره يوسف بن قره محمد من امراء الدولة الايلكانية الجلآثرية في بغداد ، انتهر فرصة اتجاه تيمورلنك (الاعرج) الى الاناضول وضعف الدولة الايلكانية فهاجم بغداد ونزعها من السلطان احمد الجلآثري غير انه تعرض لحملة «ميرانشاه بن الامير تيمور» فلم يتمكن من الصمود ، فلاذ بالفرار الى مصر ، فسجن بها برغبة من الامير تيمور . وبعد وفاة تيمور اطلق سراحه من السجن فرجع الى آذربايجان وحارب «ميرانشاه» وغلب عليه وقتله ، واتخذ تبريز عاصمة ملكه وتوفي سنة ٨٢٧ هـ (١٤٢٠ م) .

قويونلية (٢٣٣) (الخروف الابيض) ويقول المؤرخ الكردي امير شرفخان
البديسي (٢٣٤) : «لقد تمكن بابا اردلان في اواخر السلطنة الچنكيزية من

(٢٣٣) الدولة الآق قويونلية : اسسها اوزون حسن بن علي بيگ بن عثمان بيگ
البيندري . كان جده عثمان من امراء الدولة القره قويونلية ، ولكنه نار
على قرايوسف وانحاز الى جانب الامير تيمورلنگ فولاه على دياربكر ،
وبعد وفاته خلفه ابنه علي بيگ . وفي عام ٨٥٧هـ تولى الحكم الحسن
الطويل (اوزون) بن علي بيگ ، فحارب جهانشاه آخر امراء القره قويونلية ،
وصاهر حيدر الصفوي فزوجه اخته «مارتايمارت» بنت «دسبينا
خاتون» - التي عرفت في ايران باسمي (عالم شاه خانم ، علم شاه خانم ،
حليمه بيگي خانم) فولد منها «اسماعيل الصفوي» مؤسس الدولة
الصفوية ، الذي قضى على الدولة الآق قويونلية .

(٢٣٤) هو «شرف بن الامير شمس الدين بن الامير شرف» ولد في ٢٠ / ذي القعدة
٩٤٠هـ (١٥٣٣م) من والدته «كريمة اميرخان موصولو بن گلالي بيگ بن امير
بيگ توقات البيندري (من الآق قويونليين) . في قصبة «كرهرو» التابعة
لبلدة قم في العراق العجمي عندما كان والده «الامير شمس الدين» قد
اجلي من بدليس قهرا فاغتاز ولجأ الى الحكومة الايرانية مع آلاف من
ابناء عشيرة روژكي وابناء منطقة بدليس . ولما يفع شرف ادخل مدرسة
البلاط الصفوي في عهد الشاه طهماسب ، حيث تعلم مقدمات العلوم
والفنون والتمارين العسكرية ، وكان والده الامير شمس الدين يتولى
آئذ منصب الامارة وقد تولى الامرة في المناطق التالية متتالية : سراب ،
مراغة ، دماوند ، دار المرز ، كرهرو ، جهرود ، قراهان ،
فاهيم في اصفهان وعين له مرتب . فاستدعى وجهاء
روژكي من الشاه طهماسب نصب شرف مكان ابيه ، اميرا على روژكي ،
فنصبه الشاه في (٩٦١هـ ١٥٥٤م) اميرا على عشيرته ، وولاه - وكان
آئذ في ١٢ من عمره - على مناطق : «ساليان» و«محمودآباد» التابعة
لشيران . وعهد بامر تربيته الى الشيخ امير بلباسي . وبعد ثلاث سنين اقيم
مع عشيرته في همدان ، ثم دعي الى قزوين واتخذ مرافقا للشاه . ثم ولاه
الشاه طهماسب منطقة «بيهيش» (أي القسم الشرقي من سفيدرود
گيلان = لاهيجان) فاغار عليه على حين غرة «السلطان هاشم» الذي
ولاه اهالي گيلان على انفسهم - بقوة قوامها ١٨ الف نسمة ما بين فارس
وراجل ، ولكن الامير شرف استطاع بقوة قدرها (٤٥٠) فارسا دحر
قوته وافناء حوالي (١٨٠٠) من تلك القوة المهاجمة . ولبث يدير تلك
المنطقة نحو سبع سنين بعزم . ثم عين اميرا على منطقة شيروان مرة

الاستيلاء على شهرزور . الخ (٢٣٥) ويقول السيد محمد امين زكي (٢٣٦) :
 « ان الحكومة التي اقامها بابا اردلان بقيت على عهد اميرين من احفاده - هما
 خضر بك بن كلول والياس بك بن خضر - آمنة مطمئنة . ثم لما ظهرت
 الحكومة الجلائرية في القرن الرابع عشر الميلادي (منتصف القرن الثامن
 الهجري) وكان يحكم اردلان آتشد امير شامل من هذه الاسرة - وهو خضر
 بك بن الياس بك - خرج القسم الشمالي والشمال الغربي من مملكته عن
 حوزة حكمه ، وعزمت الحكومة الجلائرية السيطرة على المملكة بكاملها
 غير ان «حسن بك بن خضر بك» تمكن بحنكته من ان يحول دون ذلك ويرد
 الحكومة الجلائرية فاشلة » (٢٣٧) .

اخرى . وبعد وفاة الشاه طهماسب عينه الشاه اسماعيل الصفوي
 الثاني مرافقا له وسماه امير امراء الاكراد ، فكان حكام كردستان
 ولرستان وگوران يراجعونه في امورهم . ثم استماله السلطان مرادخان
 العثماني وطلب اليه الرجوع الى موطنه ، فرجع الى بدليس من على
 نخچوان في ٣/شوال/٩٦٨هـ (١٥٦١م) وتولى الامارة عليها . وقام
 في سنوات (١٠٠٥ - ١٠٠٥) بتأليف كتابه شرفنامه في تاريخ الاكراد ،
 وعهد بالامارة الى ابنه شمس الدين .

(٢٣٥) شرفنامه باللغة الفارسية (١١٨/١) والترجمة العربية بقلم ص ١٠٦/١٢٠
 (٢٣٦) محمد امين زكي بك : من اكراد السليمانية كان ضابطا في الجيش
 العثماني فارتقى الى رتبة لواء ، ثم لحق بالدولة العراقية فاستوزر في
 عدة وزارات . كان ولعا بالدراسة والمطالعة والتأليف الف بالغة التركية
 كتبا عديدة . والف باللغة الكردية ايضا كتبا جليلة منها :

١ - خلاصة تاريخ الكرد وكردستان - ٢ - تاريخ الدول والامارات الكردية
 قام بتعريبهما السيد محمد علي عوني في مصر ونشرهما - ٣ - مشاهير
 الكرد وكردستان ، كتبه في مجلدين ، قام بتعريبهما كريمته « سانحة
 امين زكي) وطبعها . ٤ - تاريخي سليمان و ولائي . عربيه محمد جميل
 الروثباني (مؤلف هذه الرسالة) وطبعه باسم «تاريخ السليمانية
 وانحائها» سنة ١٩٥١م (١٣٧٠هـ) .

(٢٣٧) تاريخ الدول والامارات الكردية (٢٧٦/٢) ولم يستند الى مصدر وعلى
 العكس من ذلك جاء في «لب تواريخ» للامير خسرو الاردلاني ، وفي تاريخ
 اردلان لمستورة خانم ان هذه الامارة بقيت آمنة مطمئنة في تلك العهود
 ثم تقوت اكثر فاكثر .

هذا وقد فقدت داقوق - في أواخر القرن الثامن الهجري - مكاتها واصبحت من توابع كركوك ، وكانت كما يظهر ، خاضعة ضمن منطقة كركوك لآحد أمراء (قره قويونلو) يدعى «جنگلو حسن» . يقول «أبو بكر تهراني» : «ولما شاع أن أسكندر ميرزا بن قره يوسف قد مد يد الخيانة إلى أزواج والده ، استولى عليه الرعب والخوف من والده فاختمى وأصبح يقضي وقته في «كركوك» و «طوق» (داقوق) متواريا (٢٣٨) .

ثم لما مات قرأ يوسف سار «أسكندر ميرزا» من كركوك وطوق (داقوق) نحو الموصل ورفع راية السلطنة وهو يرمى إلى الاستيلاء على ممالك والده ، واستمد القوى من الأمراء فاجابه كل من «زينل يار علي» أمير الموصل ، و «ميرزا علي ابن أخى قرأ يوسف» (أي ابن عمه) وكان أمير «أربيل» و «جنگلو حسن» أمير كركوك وطوق (داقوق) وجمع من أمراء عشيرة «دگرلو DUGERLU»^(٢٣٩) الذين كانوا برفقة «حسن» . إلى ذلك ولحقوا به بقواهم (٢٤٠) .

ويحدثنا عنه السيد عباس العزاوي المحامي (٢٤١) بقوله : «... كانت وفاة قرأ يوسف قد ولدت ارتباكاً وانحلالاً (في الدولة القره قويونلية) فدهش

(٢٣٨) دياربكريه تأليف أبو بكر تهراني (مخطوط) . جاء هذا الخبر في حوادث پير عمر ومحاصرته قلعة كماخ الكردية .

(٢٣٩) كانت من القبائل الكردية في آسيا الصغرى ، أقامت في العهد الأيوبي إمارة ذات قوة في الأناضول . إلا أن الدولة القره قويونلية أخضعتها وجعلتها تابعة لها ، ولذا اعتبرها أبو بكر تهراني قبيلة تركية خطأ .

(٢٤٠) دياربكريه ، في حوادث «شاهرخ ميرزا» .

(٢٤١) عباس العزاوي ، ينتسب إلى عشيرة «الغزة» نشأ في بغداد ودرس بها وتخرج من الحقوق ، وكان له ولع بجمع الكتب المخطوطة ، والتأليف ، له كتب عديدة الفها منها : «تأريخ العراق بين احتلالين» ويعتبر أحسن مؤلفاته في ثمانية مجلدات . وتأريخ العشائر العراقية ، والكاائية ، واليزيدية وغيرها .

القوم لموته وتفرقوا ايدي سبا ومن ثم توجه «شاهرخ ميرزا» (٢٤٢) الى تبريز للاستيلاء عليها بلا مانع ولا صاد . اما «اسپان» (٢٤٣) فقد ذهب الى بغداد ، وكذلك «جهان شاه» (٢٤٤) ومضى ابو سعيد الى «جصان» (٢٤٥) . اما الامير اسكندر - وقد كان من الشجعان المشهورين ولم يبلغ مرتبته احد من رجال طاقته - فلم يستكن ، فاجتمع اليه اثر وفاة والده اكثر اصحابه وولوه عليهم بكركوك ، وحينئذ ذهب الى «شاهرخ» وقاتله يوم الاثنين ٢٧ رجب من هذه السنة - اي سنة ٨٢٤هـ - . الى ان قال : «وفي المحرم من السنة المذكورة توجه الامير اسكندر الى انحاء العراق هربا من الجغتاي (جيش شاهرخ) فوصل الى اطراف كركوك . الخ» (٢٤٦) .

وتولى الحكم على «داقوق» (ضمن لواء كركوك) عدد آخر من امراء الدولة القره قويونلية، يحدثنا عنهم العزاوي، في حوادث سنة ٨٣٧هـ (١٤٣٣م)

(٢٤٢) شاهرخ ميرزا معين الدين بن الامير تيمور الاعرج ولد في سمرقند سنة ٧٧٩هـ (١٣٧٧م) ، تولى الحكم على خراسان في حياة والده ، وبعد وفاته بمدة سنين تسلم كرسي السلطنة واستقر فيها حتى وفاته سنة ٨٥٠هـ .

(٢٤٣) اسپان (اواصفهان) بن قره يوسف : كان ياتمر باخيه الشاه محمد ويتناول على متصرفاته ، استطاع الاستيلاء على بغداد سنة ٨٣٧هـ (١٤٣٤م) . اما وفاته فكانت سنة ٨٤٨هـ (١٤٤٤م) .

(٢٤٤) ابوالمظفر جهانشاه بن قره يوسف تسلم كرسي الحكم مكان اخيه اسكندر عام ٨٣٩هـ (١٤٣٥م) وحمل على اصفهان وقام بقتل الناس ونهب اموالهم سنة ٨٥٦هـ ثم استولى على خراسان سنة ٨٦٢ وقام بمحاربة «اوزون حسن آق قويونلو» سنة ٨٧١هـ ولكنه لم يقبله ، ثم قتل سنة ٨٧٢هـ .

(٢٤٥) جصان بليدة قديمة ضمن قضاء بدره ، كانت من ممتلكات الامارات الكردية المتعاقبة (الحسنوية ، العيارية ، الجواتية ، البابانية) وهي اليوم مركز ناحية .

(٢٤٦) تاريخ العراق بين احتلالين (٢/٦٢ - ٦٤) .

من كتابه بقوله : «٠٠ لما سار شاه محمد» (٢٤٧) من «حديثه» (٢٤٨) وذهب الى الموصل حكم بها وضبط اربل ، فجعل «حارثا» حاكما على الموصل، وفوض «اربل» الى ابنه «ميرزا علي» ونصب «علي الاتابك» حاكما على كركوك ودقوق ، واختار «محمود الحمال» للامارة فمنحه كمر سيف مذهب ، وقبض في هذه البلاد على اعوان «الامير اسپان» ٠٠٠ ثم ان اسپان مرض ببغداد فخرج الى مصيف «قره حسن» (٢٤٩) ليلة السبت ٢٥/شوال ٨٣٦هـ (كذا) (٢٥٠) ٠٠ واخذ كركوك ودقوقا وقتل «علي اتابك» ، وبعد ، توجه من هناك الى «الايوان» (يعني ايوان خانقين) واقام هناك مدة ثلاثة اشهر حتى شفي، وكان قد اناج عنه في بغداد «سعادتيار» فعقد جماعة معه هناك : انه متى توفي «اسپان» سلطنوه ببغداد ، فسمع اسپان بذلك فارسل «مزيد» حاكما ببغداد وعزل «سعادتيار» ، فلما شفي من مرضه توجه الى بغداد ومكث فيها مدة ، وحينئذ عزم «شاه محمد» على اخذ بغداد وسار اليها بقصد افتتاحها ، ووصل الى كركوك ودقوقا فاستولى عليها وولى بدقوقا «حسن تاج ايلي» وتوجه الى بعقوبا وطريق خراسان (خريسان) ٠٠ (٢٥١) .

(٢٤٧) شاه محمد بن قرايوسف : استولى على بغداد بامر والده سنة ٨١٤هـ (١٤١١م) واستمر في حكمها حتى سنة ٨٣٦هـ (١٤٣٣م) .

(٢٤٨) حديثه : كانت فيما مضى اسما لبلدتين ، احدهما «حديثه الموصل» ، كانت على بعد فرسخ (ست كيلومترات) من الزاب الكبير عند انقائه بدجلة . وثانيتهما حديثه الفرات على بعد خمسة وثلاثين ميلا منها اسفل من عانة في لواء الدليم الحالي . والمقصود هنا حديثه الموصل التي اصبحت اثرا بعد عين .

(٢٤٩) قره حسن : اسم لمنطقة شرقي كركوك ، تضم قرى عديدة ، ومركز ناحيتها اليوم قسبة ليلان ، وكان قبلا قريتي «خالد بازياني - حصار» الموحدتين . وكانت قبل الاسلام تسمى كرخ جدان . ولكثرة بساينها ومياها تسمى مصيف كركوك .

(٢٥٠) لعل الرقم خطأ ويعني ٨٣٩هـ اذ بدأ البحث بحوادث سنة ٧٣٧هـ .

(٢٥١) العراق بين احتلالين (١٨/٢)

ومما يجب ذكره ان هذه الحروب والفتن ادت الى انتشار وباء وقحط
عظيمين في كردستان وايران والعراق وفتكت بالارواح وسببت هجرة
السكان من بعض المدن وانجر الى الدمار والخراب *

ويظهر ان « اسپان » استعاد داقوق وكر كوك عام ٩٤١هـ (١٥٣٢م) (٢٥٢)
(كذا) يقول «السيد يعقوب سر كيس» : «ثم ان اسپان ترك الامير محمد بن
الامير شييء الله بخصان ورحل الى كر كوك ودقوقا فأخذهما واخذ آلتون
كوپري (٢٥٣) ... الخ » (٢٥٤) *

وخضعت داقوق ضمن منطقة كر كوك عام ٨٤٩هـ (١٤٤٠م) لنفوذ
«الامير الوند القره قويونلي» (٢٥٥) يحدثنا بذلك الاستاذ عباس العزاوي

(٢٥٢) كذا في الاصل وخطاه ظاهر ، ولعله يعني ٨٤١هـ (١٤٣٧م) .
(٢٥٣) آلتون كوپري - وجاء ذكرها في كتاب منتخب التواريخ : «آلتون كوپروك»
اسم تركي مغولي لبليدة قديمة في الشمال الغربي من مدينة كر كوك على
الزاب الصغير . يسميها الاكراد «پردي» . والظاهر ان القنطرة الحجرية
التي جعلت البليدة تشتهر باسم القنطرة ، بنيت في محل
«قنطرة الرصاص» التاريخية التي شيدت في زمن مجهول . وقد كانت
القنطرة الحجرية ذات شعبتين منحدرتين ، هدمتهما قوات الاستعمار
الانجليزي المحتل للعراق وابدلتها بجسرين حديديين لتمر عليهما السيارات
والمدرعات . ثم ابدل الجسران عام ١٩٣١م بجسرين فخمين . تتألف
بليدة آلتون كوپري من ثلاثة احياء كبيرة ، يسمي الاكراد الحي الاوسط
الواقع بين شعبي الزاب الصغير «دوروك» = الجزيرة» لوقوعه على تل
صخري لم يقهره الماء ، والحي الشرقي «صاليه» نسبة الى عشيرة
صاليه حيث بنى فيه ابناء العشيرة العمران لأول مرة . والحي الغربي
يسمى «دزهبي» نسبة الى ابناء عشيرة «دزهبي» الذين قصدوه وعمروا
فيه . ولا ننسى ان في الحي الاوسط اناسا لا يزالون يتكلمون باللغة
التركية المغولية القديمة .

(٢٥٤) مباحث عراقية ص ٢٩٠ .

(٢٥٥) الوند بن اسكندر ميرزا ، مات قتيلا سنة ٨٦٠هـ (١٤٥٦م) .

المحامي بقوله : «سمع الوند بموت اسبان ، وان الامراء سلطنوا (فولاذ) (٢٥٦) وتركوه وليس بهم رغبة ، وحينئذ التف حوله العسكر الذي كان معه وصاروا فواكره (زملاءه واعوانه) فتوجه الى كركوك - وكانت اولكته (دار حكمه ومنطقة نفوذه) فمضى منها الى آلتون كوپري واربل والموصل . الخ (٢٥٧) .

ثم ان داقوق خضعت في سنتي (٨٧٣ ، ٨٧٤) هـ (١٤٦٩ - ١٤٧٠ م) لسيطرة «علي بن زينل» (٢٥٨) حتى اذا مات خضعت لآخيه «شاه منصور بن زينل» (٢٥٩) فقد حدثنا العزاوي نقلا عن «الغياثي البغدادي» : انه كان «شاه منصور» على عكس اخيه ، ظلوما غشوما قتل جماعة كبيرة من اكابر الجيش بغير ذنب ، وكان يقضي أكثر نهاره وليله بالشرب واكل الحشيشة المسكرة والفسق بالنساء ، ويكثر من الركوب والتطيل والتزوير ، وبقي على ذلك مدة شهرين ، وكان مقصود بك (٢٦٠) ابن اوزون حسن (حسن الطويل) من آل آق قويونلو ، والامير «كور خليل» (٢٦١) بالموصل فتوجهما في جنودهما الى كركوك وداقوق وآلتون كوپري . وتزلا هناك وارسلا الى «الشاه منصور» يطلبان منه تسليم بغداد والنزول عن الامارة صلحا ، فأجابهما الى ذلك خديعة ودعاهما الى القدوم عليه فسارا نحو بغداد حتى وصلا في عصر احد الايام الى أرض بين قرية «دوخله» وقرية «الجديدة»

(٢٥٦) فولاذ بن اسبان تولى الحكم من سنة ٨٣٦ هـ (١٤٣٣ م) حتى سنة (٨٤٨ هـ) اي مدة عامين .

(٢٥٧) تاريخ العراق بين احتلالين (١٣١/٣ ، ١٣٢) .

(٢٥٨) حسين علي بن زينل : كان من الامراء القره قويونليين تولى الحكم في بغداد من سنة ٨٧٣ هـ (١٤٦٩ م) حتى سنة ٨٧٤ هـ اي زهاء سنة واحدة .

(٢٥٩) شاه منصور بن زينل تولى الحكم بعد وفاة اخيه حسين يوم الاحد من ربيع الآخر ٨٧٤ هـ (١٦٤٩ م) ولم يستمر في الحكم سوى شهرين .

(٢٦٠) مقصود بك بن حسن الطويل : فتح بغداد وحكمها باسم والده ، ولكن اخاه خليل بك حرض على قتله بعد وفاة ابيه سنة ٨٨٢ هـ (١٤٧٧ م) .

(٢٦١) كور خليل كان من قواد الامير حسن الطويل ، الذين رافقوا ابنه الامير مقصود في فتح بغداد ، توفي سنة ٨٧٥ هـ (١٤١٨ م) .

وخرج الشاه منصور بجنده وحشمه للقائهما ومواقتهما (١) ثم خيم في الطريق وقال لجيشه : قد طبخنا طعاما فكلوا ، ثم توجهوا اليهم بكرة * وفي تلك الليلة انضم جميع جنده وحشمه الى مقصود بك وكور خليل وبقي وحيدا في خيمته ، فلما استيقظ لم يجد احدا من اصحابه ، واستولى اعداؤه على جميع عدته وآلاته وخيله حتى فرسه وتركوا له كديشا = برذونا لا يكاد يتحرك من مكانه من الضعف ، فاركبوه اياه وجاءوا به الى بغداد واحتل مقصود بك ابن حسن الطويل وكور خليل بغداد وتوجه الشاه منصور الى داره واخلى لهم دار السلطنة واتخذ الاربعين دارا له ، وبقي الشاه منصور يتردد الى الديوان ، فاشتكت النساء اللاتي كان قد قتل ازواجهن بغير ذنب ، واستدعي القضاة واستفتوا في قضيته فثبت عليه قتل النفس المحرمة ، فافتوا بالقصاص منه ، فقتله آل آق قويونلو وقتلوا معه اخاه «بيرام بك» ، والقوا جثته في الميدان ، فأكلت بعضها الكلاب ثم دفنوا عظامه بمقبرة بجوار «قبر علي» ، وكان قتله في يوم الاثنين ١٤/ جمادى الآخرة/ سنة ٨٧٤هـ (١٤٦٩م) وبقتله انقرضت دولة قره قويونلو ببغداد والعراق ، وانتقل الحكم الى آل آق قويونلو» (٢٦٢) *

هذا وازضافة الى التدمير الذي احدثته الحروب ، اجتاحت البلاد موجة طاعون فتكت بكثير من الارواح *

وقد خضعت داقوق في عهد الدولة الآق قويونلية ضمن

(٢٦٢) العراق بين احتلالين نقلا عن تاريخ الغياثي ص ٢٥٨ وما بعدها .
(٢٦٣) الامارة الاردلانية هي التي اسسها «باباردلان» من رؤساء عشيرة جوران (جوران) الذي يظن انه كان من قديسي (باوه) العشيرة الكاكاوية الروحيين - فتمكن بفضل نفوذه من الاستفادة من تقلص نفوذ الخلافة العباسية فأسس الامارة الاردلانية في اواخر القرن الخامس ومطلع القرن السادس الهجريين ، فدامت هذه الامارة في اليهود الجنكيزية والتتيرية والایلخانية والتميمورية والقره قويونلية والاق قويونلية وسنين من عهد الدولة الصفوية مستقلة تناضل في سبيل ابقاء ذلك القسم من كردستان مستقلا ، نحو

شهرزور وكركوك لامارة اردلان (٢٦٣) . ثم لما غلبت الدولة الصفوية (٢٦٤) على الدولة الآق قوبولوية واحتلت البلاد الخاضعة لها ، وانضمت اليها الامارات الكردية (طوعا او كرها) انفصلت الامارة البابانية (٢٦٥) عن الامارة الاردلانية ، معلنة عن استقلالها ، فتمكن « الامير بوداق بن الأمير ابدال » - امير بابان - من ان يستولي على داقوق ضمن شهرزور وكركوك . يقول الامير شرف خان البديسي : « . . واخيرا تدرج الامير بوداق في اموره ، في بسط نفوذه وتوسيع حدود مملكته ، حتى ادعى التفرّد ونزع

اربعة قرون . الا ان « خان احمد خان » الذي صاهر الشاه عباس الصفوي وتزوج من اخته « كلاوزر » (زرين كلاه) انحاز في بادى الامر الى الدولة الصفوية ، ثم انقلب عليهم وحاربهم . ولكن بوفاته في سنة ١٠٤٦ هـ (١٦٣٦ م) خضعت الامارة الاردلانية للصفوية كولاية تابعة لها ، وبقيت شبه مستقلة في العهدين الافشاري والزندى ، وامد من العهد القاجاري غير ان ناصر الدين شاه قاجار الفى الامارة الاردلانية سنة ١٢٨٤ هـ .

(٢٦٤) الدولة الصفوية ، اقامها الشاه اسماعيل الصفوي بن الشيخ حيدر من سلالة الشيخ صفى الدين الاردبيلي الكردي الزاهد الورع سنة ٩٠٥ هـ (١٤٩٩ م) وكان آنئذ في الرابعة عشر من عمره ، وكان العثمانيون يسمون هذه الدولة « قزلباشية » = « حمر الرؤوسية » حيث ان الشاه حيدر والد اسماعيل ، كان يلبس اتباعه قلنسوة حمراء مزينة بانثني عشرة علامة ، اشارة الى الائمة الاثني عشر المقدسين لدى الشيعة الاثني عشرية . وهم « علي بن ابي طالب (ع) وابناه الحسن والحسين . . الى اخرهم محمد المهدي المنتظر » . والقلنسوة الحمراء كانت اشارة الى اتباع الامام علي الذين كانوا يتعصبون بعصابة حمراء في معركة صفين .

(٢٦٥) الامارة البابانية تفرعت من الامارة الاردلانية على عهد الامير بوداق ببيء في اواخر القرن التاسع الهجري وقد حكمت هذه الامارة في بدء حكمها رقعة ضيقة من مناطق شهرزور ، ثم اتسع نفوذها فشمّل لواءي السليمانية وكركوك الحاليتين ومناطق من لوائي ديالى واريل ، وقسمان كردستان الابانية وقد استمرت هذه الامارة كشبه دولة مستقلة حتى عام ١٢٦٧ هـ (١٨٥١ م) حيث سيطرت الدولة العثمانية عليها سيطرة تامة وابدلتها متصرفية .

منطقة «لارجان» (لاهيجان) (٢٦٦) من عشيرة «زرزا» (٢٦٧) ومنطقة «سيوى» (٢٦٨) من «السهرة» (٢٦٩) . وكما انه استولى على «سلدوز» منتزعا اياها من الولايات التابعة للدولة القزلباشية ، احتل كركوك من اعمال بغداد وفوض القيام بادارتها باحد امرائه « (٢٧٠) » .

في اوائل القرن العاشر الهجري (السادس عشر الميلادي) ضاق الشعب الكردي ذرعا في تغلغل النفوذ الصفوي (القزلباشي) في كردستان ، وازداد حقا على الشاه اسماعيل لامور :

١ - كان الشاه اسماعيل بن حيدر الصفوي متولدا من ام اسمها «ماريا بارتا» (وعرفت في ايران باسمي : عالم شاه بيگم ، علم شاه بيگم ،

٢٦٦) لارجان : احدى النواحي التابعة لقضاء «آمل» في لواء مازندران الايرانية ومن المعلوم ان المؤلف لا يقصدها ، انما يعني بها «لاجان» احدى المناطق التابعة لقضاء مهاباد ، التابعة لناحية مركزها وتقع غربي مهاباد وتحتوي ٦٦ قرية ، يرويها نهران هما «گوله ماسيان» و «آواجير» .
٢٦٧) زرزا : قبائل كردية تقطن وادي «گادر» في منطقتي « شنو - نغده » بكردستان الايرانية .

٢٦٨) سيوى : ظنها السيد حسين حزني المكرياني ، منطقة «سيماقولي» التابعة لقضاء كويسنجق ، ولكني اعتقد ان المراد بها «شنو = اشنة» فحرفت ، فقد كانت «شنو» فيما سبق تحت تصرف اماره «سهران» (سوران) .

٢٦٩) سهران : اماره اقامها «الأمير عيسى كلوس» في اواخر القرن الثامن الهجري في منطقة «رواندز» ثم وسعها حتى شملت المدن والنواحي الواقعة بين الزابين الصغير والكبير ، اعتبارا من جبال حميرين جنوبا حتى « شنو » في الشمال الشرقي . وقد استمرت هذه الإمارة حوالي خمسة قرون حيث قضت عليها الدولة العثمانية في سنة ١٢٥٤هـ (١٨٣٧م) .

واسم «سهران» ناشيء اما من «سورن» احد ابطال الكرد في العهد الهخامنشي (الآخميني) او ناشيء من «سور» بمعنى الاحمر فقد اشار «كزننون» في كتابه تفهقر العشرة الاف ان الاكراد كانوا يلبسون صدرية حمراء . . هذا وكان «محمد پاشا كوره» امير سوران اقوى امراء السوران ، وقد استولى على مناطق العمادية وشيخان .

(٢٧٠) شرفنامه : الطبعة العربية (ترجمة كاتب هذه الرسالة) ص ٢٩٨-٢٩٩ .

حليمه بيگم خانم) بنت اوزون حسن الآق قويونلي ، غاصب دياربكر، من زوجته سبنتا (او ديسيينا) خاتون ابنة «الكالويوئانس Sprenta Kaloxoans آخر اباطرة طرابزون المسيحيين .

٢ - كان متنكرا لمذهب اجداده ولغتهم وقوميتهم (فقد كان جده الاكبر الشيخ صفي الدين الاردبيلي كردي اللغة من قرية سنجان (لاسنجار) احدى قرى كلخوران التابعة لاردبيل ، سني المذهب ، وقد اخذ الطريقة الصفوية من الشيخ فحيب الدين برغش الشيرازي والشيخ زاهد الكيلاني وصاهر الاخير) متخذاً لغة الاتراك القزلباش الذين فاصروا والده وناصروه ، لغة رسمية له ، والشيعية المغالية الافراطية مذهباً رسمياً ، وانتحل شجرة سيادة كاذبة انتسب بها الى الامام الحسين(ع) ظلماً وزوراً .

٣ - كان قد زج امراء الاكراد في السجن ، حين قصدوه لتهنئته بلبس التاج والجلوس على كرسي السلطنة ، لحقده على «الملك خليل الايوبي» (٢٧١) امير حصنكيف ، الذي كان تزوج باخته بدون موافقة احد من الاسرة الصفوية .

٤ - لابتعاد الحكيم الادريسي (٢٧٢) منه (وقد توزر له مدة) لاطلاعه على سوء نواياه ، ومغالاته في الرفض .

(٢٧١) الملك خليل بن الملك سليمان الايوبي : كان يتولى الحكم على حصنكيف وسمرقند وغيرهما في اواخر القرن التاسع واولئل القرن العاشر الهجري . ولما قام السلطان يعقوب القره قويونلي برج اولاد الشيخ حيدر الصفوي في السجن في قلعة اصطخر فارس ، راحت احدى بنات الشيخ حيدر تقصد مكة المكرمة لاداء فريضة الحج عن طريق دياربكر ، فلما وصلت «حصنكيف» استقبلها الملك خليل واكرم مئواها وحال دون ذهابها الى الحج وتزوج بها .

(٢٧٢) الحكيم الادريسي : هو الملا ادريس بن حسام الدين علي البديسي كان من نوابغ عصره في العلم والادب ، فاتخذه السلطان يعقوب القره قويونلي كاتباً خاصاً له ، وقد شغل منصب الافتاء ايضاً ، ثم استوزره . وبعد وفاته ، تشكلت الدولة الصفوية ، فاتخذ الشاه اسماعيل الصفوي

وللامور المذكورة ثار الاكراد يدا واحدة على الدولة الصفوية ، وناصروا الدولة العثمانية في موقعة چالديران الشهيرة في سني ٩٢٠-٩٢٢هـ (١٥١٣ - ١٥١٥م) . وقد نقل العزاوي عن المؤرخ العثماني «احمد راسم» مايلي : «٠٠٠ومن ثم نرى اوائل العلاقة بين العراق والعثمانيين بعد واقعة چالديران ، وفي هذه الايام كان العراق في اضطراب وتشويش ، وان الحكومة التركية (يعني العثمانية) ارسلت «بيقلو محمد باشا» و «ادريس البديني» نظرا لوقوفه على الاحوال هناك ، فصادف مشاكل ، الا انه بمغلوبية «قراخان» في قوچ حصار دخل الامراء الاكراد في طاعة السلطان ، وكذا صارت كركوك في حوزتهم ٠٠» (٢٧٣) .

وفي هذه الفرصة اغار «الامير سيدي بك بن شاه علي بك امير السوران» على امارة بابان فاحتلها مضيفا اليها بلدانا اخرى نزعا من الدولة القزلباشية ، يقول «البديسي» : «وقد اعترم الامير سيدي الثار لآخيه الامير عيسى من «پير بوداق بابان» فشن عليه الغارات وظفر به فقتله ، ثم تسط في قسوده

«الحكيم البديسي» وزيرا له ، ولكنه لما رأى تنكر الشاه اسماعيل لقوميته وتوجيه الظلم والفسف لابناء الشعب الكردي ، انحاز الى جانب الدولة العثمانية وفاوض السلطان سليم على الاعتراف بحق الشعب الكردي ، فاعترف السلطان سليم بستة عشر امارة كردية انحازت الى الدولة العثمانية هي : امارة حكاري ، امارة بدليس ، امارة محمودي ، امارة پنيانش ، امارة اغيل ، امارة پالو ، امارة جزيرة ابن عمر ، امارة حازو = حظو ، امارة گنج ، امارة الخاپور ، امارة الشگرد . وامارات تابعة لولاية دياربكر . ولما توسعت الدولة العثمانية في احتلال الممتلكات الخاضعة للدولة الصفوية ، انضمت الامارات التالية ايضا للدولة العثمانية : «امارة العمادية (بهدينان) امارة سوران ، امارة بابان ، امارة باجلان ، امارة كلهر ، امارة اردلان ، امارة مكريان» محتفظة باستقلالها الذاتي . ولم يبق من الامارات الكردية مع الدولة الصفوية سوى امارتي اللراصفري واللراكبرى . .

(٢٧٣) العراق بين احتلالين (٢٥٢/٣) . وفي «خلاصة تاريخ الكرد وكردستان» ص ١٦٩ تفصيل اكثر .

حتى اضاف امارة اخيه - الى ممتلكاته - كما تمكن من انتزاع سناجق « اربل ، الموصل ، وكركوك » من اعمال الدولة القزلباشية عنوة وتقلد زمام تصرفها (٢٧٤) . فكان داقوق - بالطبع ضمن سنجق كركوك .

وانتقلت بعدئذ الى « الامير عزالدين شير بن الامير سيدي » (٢٧٥) يقول «السيد حسين حزني المكرياني» : « * * * وعنى الامير عزالدين شير بتوسعة مدينة كركوك، فحث العشائر الكردية على السكنى فيها، وبنى بها ثلاثة جوامع ومدرسة علمية » (٢٧٦) . ويبدو ان الحكومة القزلباشية استطاعت استرداد منطقة كركوك (وبضمنها داقوق) من الامير عزالدين شير * يقول العزاوي : «ومنح الشاه طهماسب منشور ولاية بغداد الى « محمد خان تكلو » آل شرفالدين ، وبرات كركوك الى صوفي كلهر ، ولواء بندنيح (منسلي) الى «غازي خان» (٢٧٧) * * الخ » (٢٧٨) .

(٢٧٤) شرفنامه (٢٧٧/١) من الطبعة العربية (ترجمة روڤياني مؤلف هذه الرسالة) .

(٢٧٥) خدم عزالدين شير هذا الدولة العثمانية خدمة عظيمة باعلان موالاته لها . ولكن السلطان سليمان القانوني ، جازاه بعدئذ جزاء سنمار حيث اصدر الامر بقتله سنة ٩٤١ هـ حين حضوره في استقباله ، وناط زمام امارة السوران باحد امراء اليزيدية .

(٢٧٦) يقع احد الجوامع الثلاثة في مبتدا محلة «شاترلو» بكركوك ، وكان معروفا في السجلات الوقفية باسم جامع الصهراني . والجامع الثاني كان بداخل المدرسة الصهرانية ، على حافة مسيل خاصة ، غير ان الاوقاف خربته واتخذته دار عجزة . والجامع الثالث اما كان في القلعة في محلة الميدان . . او كان في محلة بگلر .

(٢٧٧) غازي خان يوسف بن السلطان احمد من رؤساء عشيرة برادوست الساكنة في ناحيتي ترگور ومرگور التابعتين اليوم لآذربايجان الغربية في ايران ، خضع للدولة القره قويونلية فنيط به منصب هام ثم انضم الى الصفويين فخدم لدى چوقة سلطان من قواد الشاه اسماعيل والشاه طهماسب ، ثم انحاز الى الدولة العثمانية ، فناط به السلطان سليمان القانوني منطقة اورميه ، ولقبه يوسف غازي قران .

(٢٧٨) العراق بين احتلالين ص ٢٥٢/٣ .

ثم احتلت قوات الامارة الاردلانية داقوق ضمن شهرزور وكركوك
واربل والموصل من امارتي بابان وسوران بقيادة اميرها «خان احمد خان
اردلان» (٢٧٩) فحكم تلك المناطق مايقارب سبع سنين (٢٨٠) .

واستردت امارة بابان داقوق ، الا ان الحكومة الايرانية المتخاصمة مع
الحكومة العثمانية قد هتكت حريم المنطقة على عهد كل من «نادر شاه
الافشاري» (٢٨١) «وكريم خان الزندي» (٢٨٢) كرارا .

(٢٧٩) خان احمد خان بن هلوخان بن سلطان علي خان اردلان ولد في قلعة
حسن آوا ، ونشأ وترعرع في كنف والده ، ثم طلبه الشاه عباس الصفوي
ليعيش في بلاطه ، فتوجه الى اصفهان وبقي في بلاط الشاه ، فزوجه
الشاه عباس اخته «زرين كلاه» ، وحرضه على الثورة على ابيه والجلوس
مكانه ، فقام باقالة ابيه وتولى الحكم مكانه سنة ١٠٢٥ هـ (على الرغم
من ان الشاه عباس حاول مرارا خلع عن الحكم والغلبة عليه واحتلال
قلاعه فلم يستطع) . وفي سنة ١٠٣٨ حين توفي الشاه عباس وحل
محلّه ابنه الشاه «صفي» وكان يهاب من سيطرة خان احمد خان وامارة
اردلان ، طلب الى «خان احمد خان» ان ينتقل من قلعة «حسن آباد» الى
«سنه» فلم يعره اذنا صاغية ، وكان ابنه «سرخاب» آتئذ في البلاط
الشاهي فامر «الشاه صفي» بقلع عينيه ، فلما عرف «خان احمد خان»
بأن الشاه فقاً عين ابنه «سرخاب» اصابه العته ، فيران وزيره المدبر
الحكيم «اسماعيل بيگ» استدرك الامر فحجز خان احمد خان في بيته ،
وادر بنفسه كفة البلاد مدة سنة كاملة حتى شفي خان احمد خان ،
ولكنه بعد شفائه انحاز الى الدولة العثمانية الا انه فشل في مقاومة
ايران ، فالتجأ الى الدولة العثمانية وسكن الموصل وتوفي فيها
سنة ١٠٤٦ هـ .

(٢٨٠) تاريخ اردلان لمؤلفته «مستورة خانم» صفحات (٣٠ - ٤٨) باللغة
الفارسية ، وورد هذا الموضوع نفسه في القرون الاربعة الاخيرة لمستر
لونكريك ، وتاريخ الدول والامارات الكردية لمحمد امين زكي بيگ
ومصدرهما تاريخ اردلان (ايضا) .

(٢٨١) نادر بن امام قلي : ولد عام ١١٠٠ هـ في منطقة دستگرد من توابع ناحية
«دهره گز» ، واشتغل بالاسكافية ، ولما بلغ عمره السابعة عشر اسره
الاوزبكيون مع والدته فبقي في الاسر اربع سنين ، ثم تخلص هاربا

ورجع الى منطقته ، وعرض خدمته على بابا علي بيگ كوسه لوي الافشاري وبعد مدة قتله وتزوج بابنته فولد منها ابنه «رضاقولي» ، ثم جمع حوله عددا من قطاع الطرق وراح يؤمن عيشه عن طريق السلب والنهب ، ثم لما علا صوت شجاعته وعرف واشتهر ، دعاه والى خراسان وعينه قائدا وكلفه بمحاربة الافغانيين ، فابدى شجاعة ومهارة في الحروب ، فأنعم عليه «الشاه طهماسب» الصفوي الثاني ابن «الشاه حسين» لقب «طهماسب قلى» - أي مملوك طهماسب - ولكنه خلع الشاه طهماسب وعين ابنه «عباس» شاها مكانه باسم الشاه عباس الثالث ، وبعد حروب وانتصارات نصب نفسه عام ١١٤٨ هـ شاها على ايران ، ثم غزا «الهند» وحارب الدولة العثمانية ، وفي عام ١١٦٠ حمل عليه عدد من امراء جيشه الافشاريين والقاجاريين فقتلوه في خيمته . ومع ان المؤرخين يعتقدون ان «نادر» كان من الافشاريين الاتراك ، الا ان العديدين يعتقدون بانه كان من اكراد «كلات» واختلط بالافشاريين ، يدل على ذلك انه لم يكن شيعيا ، وكان يحاول حمل علماء الشيعة على رفع الخلاف مع السنة ، ولذلك اتهم بالجنون في اواخر عمره ، الأمر الذي شجع على قتله .

(٢٨٢) كريم خان زند : هو ابن ايناق من قبيلة لك من عشائر زند التي تتكلم لغة كردية شبه لرية . ولد في قرية «پري» في منطقة كمتازان من قسبة ملاير وهي من الاقضية التابعة لهمدان سنة ١١١٣ (أو ١١١٨ هـ) ويقع وهو يقوم بالرعي والزراعة ، ولما غزا نادرشاه ملاير ، رحل عشيرة «زند» الى «كلات نادري» وناحية «دهره گهز» ، فدخل كريم خان سلك الجيش . ولما قتل نادرشاه ، استطاع كريم خان ان يعيد عشيرة «زند» الى وطنها في ملاير ، وان يتراستها ويحصن قلعة «پري» ثم دخل ضمن ملازمي «ابراهيم خان افشار» ثم تشكلت بعدئذ حكومة ثلاثية من (كريم خان - علي مردان خان بختياري - ابو الفتح خان) فنصبوا «اسماعيل حفيد الشاه حسين الصفوي» شاها لايران باسم الشاه اسماعيل الثالث . ولكن الثالثو اختلفوا بينهم فقتل «علي مردان خان» زميله « ابا الفتح خان» وحارب «كريم خان» الا انه فشل ، ثم ان كريم خان قضى على الثوار والخارجين عليه ، وخلع «الشاه اسماعيل» ولقب نفسه وكيل الرعايا (اي وكيل الشعوب) وحكم ايران لسنة ١١٩٣ (٨٣ صفر) وتوفي عن ٧٣ من العمر . ودفن في شيراز . الا ان «آغا محمد قاجار» امر بنش قبره ونقل رفاته الى «طهران» حيث دفن «عظامه» تحت مدارج بلاطه ليظا عليها يوميا . وبعد ان نفق ، وخلفه «فتح علي شاه» نقل رفات كريم خان الى «قم» فدفن عند قبر «صفي شاه» على قول ، او الى النجف حيث دفن ، على رواية اخرى .

ولكن الحكومة البابائية ظلت مسيطرة على المنطقة الى انهيارها عام
١٢٦٠هـ (١٨٤٤م) (٢٨٣) .

ثم تولى الحكم في داقوق امراء عينتهم الحكومة العثمانية ، باسم
ضابط ، او مدير الناحية ، يطول ذكر اسمائهم . ولما احتلت القوات الانجليزية
المستعمرة ولاية شهرزور (او ولاية الموصل) في الحرب العالمية الاولى احتلت
قواتها داقوق عام ١٣٣٦هـ (١٩١٨م) ، فقد جاء في كتاب الاحتلال البريطاني
مانصه : «٠٠ ان الفيلق الثالث البريطاني رتب رتلا مختلطا بقيادة الجنرال
(دوين) مؤلفا من الكتيبة (١٢) مع فصيل رشاش وسرية مدرعات ، ومن لواء
الصحراء (٦٦) ومن لواء المشاة الاربعين (٤٠) ومن سرية هندسة ومن رف
طائرات وقطعات فنية وادارية اخرى ، مخصصة للتقدم باتجاه « طاقوق -
كر كوك - ألتون كويري» بقصد منع الفرقة الثانية التركية من ارسالها نجدات
وقطعات الى جحفل دجلة التركي ، تخفيفا عن كاهل الفيلق الاول ومعاوته له ،
فتقدم رتل الجنرال المومي اليه ليلة ١٨ تشرين الاول سنة ١٩١٨هـ من
«طوزخورماتو» (٢٨٤) وطرده سيارة الخيالة التركية التي كانت مرابطة في داقوق
وعسكر في شمالها وكانت قد انسحبت بقية السيوف للفرقة الثانية التركية
من «طوزخورماتو» يوم ٢٩ / نيسان / عن طريق «مامشه - ليلان» فانضمت

(٢٨٣) يراجع تاريخ السلمانية وانحائها ، والقرون الاربعة الاخيرة في العراق ،
ودفتر حسين ناظم باللغة التركية (مخطوط) .

(٢٨٤) طوزخورماتو : بلدة قديمة في سفح جبل مازغ Mazig قتل فيها سنة
٧٩٦هـ شاهزاده عمر شيخ بن الأمير تيمورگورگان . وجول مازغ هذا
من سلسلة جبال متفرعة من زاگروس تمتد من مندلي - خانقين - كفري
- طوز داقوق .. حتى كركوك ، ولا يبعد ان يكون اسم «خورماتو»
ناشئا من اسم احد قواد المغل وكان فيما سبق على ما اعتقد يسمى
«خانيجار» وتحوي «طوزخورماتو» الان حوالي ٢٠ الف نسمة من السكان
المختلطين من الاكراد السنين والأتراك الشيعيين المغالين ، والبلدة اليوم
مركز قضاء گيل المنقول اليها من ليلان .

الى القطعات المرابطة في «طاوق» وتحرك مع الفيلق (١٢) في ذات اليوم في الساعة ١٥ من طاوق الى كركوك (٢٨٥) .

ولما تشكلت الحكومة العراقية في ١٩٢١ ونصب الملك فيصل الاول ملكا على العراق ، بقيت ناحية ، ثم اتخذت عام ١٩٢٧م مركزا لقضاء «جيل» (٢٨٦) فكان اول قائممقام تولى ادارتها «السيد يونس عبدالله ذو الكفل» ولكن الرغبات الاقطاعية حالت دون ابقائها على مكائنها ، فنقلت القائمقامية الى «ليلان» . وكان السيد محمود سامي كما اذكر قائممقاما واعيدت داقوق مديرية ناحية في ١٢ / شباط / عام ١٩٥١ وتولى ادارتها

(٢٨٥) الاحتلال البريطاني (٣/١٦٤) .

(٢٨٦) جيل : اسم لعشيرة كردية قديمة ، واطلق على منطقة مؤلفة من ١٨ قرية ، اكبرها جيل ، كاني قادر ، آوباريك ، كورومور . تمكن الطالبانيون من اولاد الشيخ عزيز من الاستيلاء عليها بنفوذ الشيخ علي الطالباني في الحكومة العثمانية ، وشنتوا عشيرة جيل وكان رئيسهم محمد جان ويس بك الذي كان معاديا للحكم العثماني في المنطقة حيث احرق مع مجموعة من عشيرته حقول النفط في (بنار جيل) صيف عام ١٩٠٧ وحكم عليه بسبب ذلك بالاعدام من قبل محكمة عسكرية عثمانية في كركوك ، ثم اخلى سبيله بتأثير من السيد احمد خانقاه وسيد ولد كاكهئي الذي كان عضوا في مجلس ادارة اللواء . وقد ساهمت هذه العشيرة في النضال الوطني الذي خاضه الشيخ محمود الحفيد ضد الاحتلال البريطاني في معارك الشعبية .

ولما احتل الانجليز كفري حتى كركوك ، هرع الشيخ حميد بن الشيخ عبدالعزيز الطالباني الى استقبال القوات الانجليزية ، فعين رئيسا على منطقة جيل برتبة قائممقام وسميت المنطقة قضاء «جيل» . ثم نقل مركز القائمقامية الى «قادركرم» ولعدم وجود قنطرة على «روخانة» اتخذت قرية «چم سورخاو» المقابلة لقادركرم مركز قضاء . ولكن «السيد محمد الجباري» (رئيس عشيرة جباري) احرق القائمقامية واسر الموظفين فنقلت القائمقامية الى «داقوق» اولا ، ثم الى «ليلان» ثم الى «داقوق» ثم الى «طوزخورماتو» حيث استقرت في الاخرة مع الاحتفاظ باسم «جيل» .

«السيد عبدالله عزيز» • وحين كنت اماما وخطيبا بها عام ١٩٥٤م (١٣٧٢هـ)
كان مدير الناحية بها «السيد احمد شريف» (٢٨٧) •

دقواء والاحوال العامة

١ - مكانة دقواء في التاريخ :

كانت دقواء من كور «باجرمي» البارزة^(٢٨٨) ، وارتبطت في صدر الاسلام بالكوفة مباشرة^(٢٨٩) وصارت في العهد الاموي مركزا من مراكز ثورات الخوارج^(٢٩٠) والاضطرابات الداخلية • ووضحت في العهد العباسي مركز امارة مستقلة ضرب فيها فقد مستقل كتب عليه : (لا اله الا الله وحده لا شريك له ، محمد رسول الله صلى الله عليه وسلم ، امير المؤمنين عدة الدنيا والدين الامام ابو نصر^(٢٩١) • « ، وكانت في القرون الثالث والرابع والخامس الهجرية احدى مراكز الامارات الكردية الثلاث المتتابعة (الحسنوبيهية، العيارية ، والجاوانية) •^(٢٩٢) ثم اصبحت في العهود المغولية والتاتارية والقرهقويونية والجلائرية والتمورية والاق قويونية لواءا مستقلا^(٢٩٣) تابعا لهذه الدول ، ولكن الامارات الكردية المحلية كانت موجودة فيها سيما الامارتان الاردلانية والبابانية المتعاقبتان • ثم اتخذته الدولة العثمانية مركزا ناحية ، واتخذت في العهد العراقي ايضا مديرية ناحية وقائمقامية في فترات، ثم استقرت مديرية ناحية •

-
- (٢٨٧) يراجع تاريخ الوزارات العراقية ، ومن عمان الى العمادية ، ومذكرات رفيق حلمي ، ومذكرات احمد خواجه لتفصيل البحث .
- (٢٨٨) كلدو وآثور (٢/١) .
- (٢٨٩) تاويل مشكل القرآن ٢٩٤ .
- (٢٩٠) معجم البلدان مادة داقوق .
- (٢٩١) الدينار الاسلامي في المتحف العراقي (١/١٨٢) .
- (٢٩٢) شرفنامه ، الكامل لابن الاثير وغيرهما .
- (٢٩٣) العراق بين احتلالين (٢/١٦٢) .

وقد كانت بلدة كبيرة في صدر الاسلام وبعدها (كما يبدو لنا ذلك من بقايا الخرائب والاطلال الكثيرة المحيطة بها) وقد جاء في رحلة «ريج» : «انها كانت مدينة واسعة الارجاء ، وان مايشاهد من انقاض مدينة ، ومسجد كبير ، ومنازة شاهقة مهدمة ، هو من عهد الخلفاء (٢٩٤) .»

٢ - المذهب الديني في داقوق :

كانت الديانة في داقوق ، قديما ، الديانة التي كان الاكراد يتبعونها ، وكانت المسيحية ايضا منتشرة في المنطقة - حيث كانت داقوق مقرا للابريشية الكلدانية^(٢٩٥) في لاشوم، ثم اتشرف فيها الاسلام منذ فتحها^(٢٩٦)، غير ان المسلمين فيها تأثروا بالتعصب القومي ، فانضموا الى الخوارج ، وبالأخص مذهب الشراة^(٢٩٧) وبقي القسم الاعظم على مذهب السنة، ولكن الاثراك الآذرين الذين سكنوها بعد حملات المغول ، ولاسيما القرهقويون واتباع الصفويين ، اعتنقوا مذهب غلاة الشيعة ، واصبحوا في اواخر القرن الرابع عشر اوائل (العشرين الميلادي) يميلون الى الجعفرية شيئا فشيئا . وابناء السنة قليلون في البلدة .

ورغم ان «ريج» قال في رحلته : «وفيها عدد كبير من المسيحيين ، ولا يزال يشاهد فيها انقاض مايسمونه بالكنيسة»^(٢٩٨) فاننا لا نجد الان في البلدة وفي القرى التابعة لها أي فرد مسيحي ، ولا يهودي ، ولا أثرا لكنيسة . انما هنالك قرية تسمى الكنيسة ، تقع على ثلاثة كيلومترات منها الى شمالها ، يقال : كانت بالقرب منها اطلال كنيسة مطمورة . وكذلك فقد توهم «ريج»

-
- (٢٩٤) يعني الخلفاء الامويين والعباسيين ص ٢٩٧ ترجمة بهاء الدين نوري .
 - (٢٩٥) رحلة ريج في العراق (٦١/١) وكلدو وآثور ص ١٢/١ .
 - (٢٩٦) فتوح البلدان للبلاذري ص ٢٥٦ .
 - (٢٩٧) معجم البلدان لياقوت الحموي ص ٦٤ ج ٤ مادة داقوق .
 - (٢٩٨) رحلة ريج في العراق (٦٤/١) .

حين زعم أن سكان داقوق كانوا من مطفئي السرج^(٢٩٩) ولعله حين مر ببلدة داقوق كان الزمن يوم العاشر من محرم الحرام ، فان الشيعة في جميع البلدان العراقية والایرانية والپاكستانية وغيرها يطفئون تلك الليلة الاضوية ، باسم العزاء الحسيني ، او ليلة الاربعين من استشهاد الحسين حيث يطفئون الاضوية ويقضون تلك الليلة في نواح ويسمونها امسية الغرباء (شام غريبان) .

٣ - سكان داقوق والفة التداولة :

كان سكان داقوق قديما من الاكراد^(٣٠٠) ، وكانت نفوس السكان تحصى بالالوف وقد جاء في كتاب مسالك الابصار ان القبيلة الكردية التي اطلع عليها كانت نحو سبع مئة اسرة^(٣٠١) ولكن داقوق تعرضت للدمار ، فهجرها سكانها نتيجة ثورات الخوارج ، تارة ، والمنازعات الدائرة بين الامراء الغازين لها كالحسنوية والعقيلية والعيارية والجاوانية اخرى . ولاسيما وان جلال الدين خوارزم عمل فيها مذبحة شنيعة^(٣٠٢) . وفي القرن التاسع والعاشر انتقل اليها اسر من الاتراك الآذريين نتيجة الحملات القره قويونلية والآق قويونلية والصفوية على سبيل القوات العسكرية . . الا ان تلك القوات انسحبت وبقي منهم نحو ست مئة بيت^(٣٠٣) (او مئة بيت)^(٣٠٤) . وفي عهدنا هذا يتألف سكانها من ٣٣٠ بيتا ، خمنت نفوسهم في الاحصاء الاخير بـ (١٩٧٨) نسمة ٩٥٨ منهم ذكور و (١٠٣٩) منهم اناث .

وكانت لغة المحاوره - كما اشرنا - الكردية ، والكلدانية فيما سبق

واخيرا التركية الآذرية .

-
- (٢٩٩) رحلة ربيع (١/٦٤) .
 (٣٠٠) كرد لمؤلفه آية الله محمد مردوخ ، باللغة الفارسية ج ١ ص ٣ .
 (٣٠١) صبح الاعشى لمؤلفه القلقشندی ج ٤ ص ٣٧٣ - ٣٧٩ نقلا عن المسالك .
 (٣٠٢) الكامل لابن الاثير (١٢/١٧٧) .
 (٣٠٣) رحلة المنشى ص ٥٦ .
 (٣٠٤) نشوة المدام (١٠٨) واطلس العراق الاداري ص ٥٤ .

اما نفوس ناحية داقوق المتألفة من ٥٩ قرية فتبلغ ١٤/٦٤٧ نسمة ، وهم من ابناء العشائر الكردية («الداوودية» و «الكاكائية» ، وكذا قبائل زند ، لر ، لك ، گومهیی ، الساكنة في القرى الخاضعة لرؤساء الطالبانية . وتتبع ناحية داقوق من العشائر والقبائل العربية فخذ من (العبيد ، البورباش ، البوسعيد ، بني عز وغيرها) • لم يشملهم احصاء النفوس بعد ••

٤ - الحالة العمرانية :

كانت داقوق - كما ذكرنا - بلدة عامرة ذات حصون منيعة ، وقصور شاهقة مشيدة من الآجر والطابوق يشهد عليها انقراض المسجد الجامع وبقايا مئذنته ، ثم القباب المشيدة على الضرائح • وقد انطمرت المدينة القديمة نتيجة الزلازل والحروب • ثم قامت مقامها بليدة طاوق الحالية وقد شيّدت بعدها بالطين واللين الخام وسققت دورها بجذوع الخشب والقصب • وبنيت في هذه السنوات الاخيرة عمارات حكومية بالاحجار والجص تضم سرايا للحكومة تقع فيه مديرية الناحية ، وادارات المحكمة والبلدية والنفوس والشرطة والتجنيد ، وبنایة مستوصف ، ودار لمدير الناحية ودار للطبيب وفاد للموظفين ، وثلاث مدارس احداها للبنات واثنتان منها للبنين ودار للبريد (٣٠٥) ومسجدان والبلدية هي التي تقوم باضاعة البلدة ليلا بفوانيس •

(٣٠٥) دار البريد : لدار البريد في داقوق قصة لم تحدث لغيرها فقد خصصت لبريدي داقوق في العهد العباسي جوائز كبيرة. يقول مؤلف الحوادث الجامعة «ص ٢٣٤» «...وفي سنة ٦٤٣هـ جرى معتوق الموصل المعروف بكوثر الكلام من داقوق ساعيا على قدميه ، فوصل الكشك (القصر) الملكية ودخلها ، وكان الخليفة هناك ، ومعه الشرايبي وهو استاذة ، ثم خرج من الكشك وعاد الى الوقف ، ثم رجع الى الكشك وقد تخلف من النهار ساعة ونصف ، فقبل الارض بين يدي الخليفة فتقدم له بخمس مئة دينار واعطاه الشرايبي ثلاث مئة دينار وحصل له من ارباب الدولة شيء كثير...» ويقول : «في ص ٢٩٠» وفي سنة ٦٤٦هـ سعى علي بن الاربلي من داقوق الى بغداد فوصل بعد العصر ، وفضل على «معتوق

٥ - الحالة الاقتصادية :

تعتمد الحالة الاقتصادية في داقوق (البلدة) وفي الناحية على الزراعة والتجارة والصناعة واقتناء المواشي والاعمال اليومية : فمعظم سكان البلدة في فقر مدقع يرثى له ، والباقون متوسطو الحال مابين مزارعين ومتاجرين واصحاب افعام ، وحاكة غزل ، وباعة متجولين متطوفين بضائعهم في القرى . يعتمد المزارعون من سكان البلدة على اراضي قليلة محصورة بين مقاطعتين خاضعتين لرؤساء الكاكائية ، والشيوخ الطالبيين ، وقد استولى الاقطاع عليها بثتى الاساليب والحيل ، واهالي داقوق يزرعون فيها مقابل حصة مرهقة قدرها خمس الحاصل . ويزرع بعض اهالي البلدة في موسم الصيف الخضروات (الرقبي ، البطيخ ، الخيار ، الطرعوزي ، البقول) في حفر يحفرونها بمساحيهم ، ومع ان المسيل ملك لوزارة المالية ، الا ان الاقطاعيين المجاورين يأخذون منهم حصة من الحاصل .

الموصلي المعروف بكوثر الكلام نصف ساعة ، ودار حول الكشك شوطا وخرج الى التفرج عليه الخليفة «المستعصم بالله» واولاده وجلسوا في الكشك الى حين وصوله . وكان هذا المذكور مختصا بخدمة الامير مبارك ولد الخليفة ، فأمر له بفرس من مراكبه وخلعة وذهب ، ودار من الغد في البلد بالطبول والبوقات فحصل له شىء كثير .

وفي العهد العثماني كانت دار البريد في داقوق تملك مابين ستين الى مئة فرس لنقل البريدي (التتر) كما جاء في كتابي رحلة ريج (١/٢٦٤) ورحلة المنشى اليفدادي ص٥٦ . اما اليوم فدار البريد دائرة صغيرة يديرها موظف له من المعاوين والمستخدمين : (١) ساع يحمل البريد ، وهذا الساعي يمشي على قدميه الى محطة القطار في قرية على سراي البعيدة عن طاوق بمسافة سبع كيلومترات حاملا الاكياس البريدية على ظهره لتسليمها الى القطار ، لترسل الى الجهات ، وليتسلم الاكياس الواردة من أنحاء القطر الى داقوق و (٢) موزع يوزع الرسائل في البلدة و(٣) عامل خطوط يصلح الخطوط التلقونية ، حيث تملك الدائرة بدالة تلفون ذات عشرة مفاتيح تربط الخطوط الداخلية بمدينة كركوك من جهة اخرى ، ومن سبيلهما يستحصل بقية المدن العراقية . ويستعمل التلفون للبرقيات التلغرافية .

اما سكان قرى الناحية ، سواء الفلاحين المزارعين منهم او الكسبة (مسكين MISKEAN) فهم كعييد للاقطاع ، فالفلاح (المزارع) - وهو الذي يملك فدانا (زوج حمار ، او بقر ، او بغل) ومواشي - اذا قام بالزرع في أرض الاقطاع فعليه ان يؤدي له خمس الحاصل ، ويقوم اضافة الى ذلك بعمل السخرة اياما في تطهير جداول الماء ، واياما في فح الارض والكراب ، واياما في الحصاد ، واياما في ذر البيادر ، واياما لجمع الاحطاب الشتوية وغيرها . واذا طلب الاقطاع فلا بد ان يشتري الفلاح فرسا او برذونا يمتطيه لمراقبة الاقطاعي عند اللزوم . كما عليه ان يكون مسلحا للحراسة أو للحملات الليلية على من يكرهه الاقطاعي . وغير الفلاح المزارع ، يقوم في القرية باعمال يتقاضى لقاءها اجورا كالحرث ، والحصاد ، ورعي الاغنام والابقار وغيرها . وعلى هؤلاء ايضا ان يكونوا متهيئين لما يأمرهم به الاقطاعي ، من التلصص والسلب والنهب وغير ذلك .

اما ري الارض فتعتمد في داقوق على مسيل روخانه (داقوق چای) . وقد عرف هذا المسيل منذ القديم باسماء مختلفة فقد ذكره بطليموس باسم « كوركوس » GORGOS وزينفون باسم فيسكوس FISCUS ودانفيل باسم اودورنه ODOPNE (٣٠٦) وكان الآشوريون يسمونه رادنو RADNO (٣٠٧) وعرف اخيرا باسم الادهم (٣٠٨) . وفي عهدنا هذا يدعى المسيل باسماء مختلفة في المناطق التي يمر بها ، ففي انحاء السلبيمانية حيث منبعه يدعى تينال TAYNAL وحين يختلط به رافد

(٣٠٦) رحلة ريج في العراق (١/١٢٧ - ٢٤٦) .

(٣٠٧) كلدو وآثور (٢/١) .

(٣٠٨) ولعله سمي الادهم لتلاقيه واختلاطه ببقية الانهر المشكلة لنهر العظيم (الادهم) ومع ذلك فقد جاء في قاموس الاعلام (٣٨٤٦/٥) ان وادي الادهم هو مسيل خاصة (خر خاصة) الذي يمر وسط مدينة كركوك .

قازانقايه داخل المضيق المائي (دربند آودار) قرب ديليزه يدعى باسره BASARA ثم يدعى روخانه ROXANE والاتراك في داقوق يسمونه طاوق چايي (وادي داقوق) • وحين يدخل ارض الحويجة حيث يشكل جزيرة صغيرة يسمى زرگه ZARGE ثم ينساب حتى يلتقي بنهر آوهسي (الذي يسميه الاتراك آق صو) المنحدر من جبل طوزخورماتو ومن مناطق زنگنه فيدعى زغيتون ZIGAYTON ثم ينساب حتى يلتقي بنهر نارين NARIN فيؤلف الجميع نهر العظيم •

يستحيل نهر داقوق (باسرا = روخانه) الى ثلاثة جداول اسفل من الجبل الواقع في الشمال منها • تروي مزارع وقرى عديدة :

١ - الجدول الاول الشرقي يجري الى منطقة «داووده» فيروي اراضي قرى : «افتخار (حهوت تهغار) منصور ، علي» ، وغيرها •

٢ - ٣ - الجدولان الغربيان : يجري احدهما نحو قرى : «كليسا ، سنور ، ينگيجه ، عولاغانم» ، وغيرها الخاضعة للرؤساء الطالبانيين • ويجري الثاني نحو قرى : «خروس ، مطيق ، توبزاوا ، على سراي ، زنقر ، عدناية» وغيرها من القرى العائدة لعشيرة كاكائي • وارياضي «داقوق» تسقي بابتياح الماء من الاقطاعيين الذين اغتصبوا حقوق السكان الضعفاء ، وحتى الاراضي الوقفية لم تسلم منهم (٣٠٩) •

(٣٠٩) غربية : كان الاقطاعيون الموجودون حول داقوق يدعون بملكية ماء داقوق وكما اشرت كانوا يوزعون الماء الى ثلاث جداول • ثم لما راوا ضعف الحكومة التي تساندهم اخذوا يمنعون القرى الواقعة على حافة «روخانه» من داقوق الى مضيق باسرا (ديليزه) من استغلال الماء وافراز السواقي والجداول ، سنين عديدة ، ولكن ثار في وجوههم «الشيخ عبدالقادر - الشيخ صادق» وافرز جدولا كبيرا استغله في زرع الشلب ، واسس امامه طاحونات مائية ، فقام الاقطاعيون بشكونه الى المحاكم ، ولم

والتجارة في داقوق كاسدة ، فأصحاب الدكاكين والحوائت ليس لديهم رأس مال • ومن حصل على شيء من رأس المال انتقل الى مدينة كركوك خوفا من لصوص الاقطاعيين المجاورين وخدمهم الذين يرهبون السكان ويسطون على بيوتهم ليلا فينهبونها •

اما الصناعة والحرف : ففي داقوق عدد كبير من حاكة الغزل لهم افرال في بيوتهم يحيكون فيها الغزل والنسيج الصوفي • وفيها كذلك عدد من تجاري الاخشاب وصباغي الملابس ، والرقاعين والخياطين والخياطات والحلاقين ، والميكانيكيين الفيتريين من مصلحي السيارات والدراجات •

العلماء والادباء المنسوبون الى داقوق :

كانت داقوق قديما مركزا للعلم والادب والمعرفة ، فقد خرجت ونشأت علماء وادباء اشتهروا في آفاق البلاد الاسلامية حصلنا على تراجم قصيرة لعدد منهم ندرجها فيما يلي :

١ - عمادالدين اسماعيل بن عبد المحسن بن ابي الغنائم الدقوقي : كان يكنى ابا محمد ، و ابا ابراهيم ، وهو من الادباء الشعراء ، قال ابن الفوطي : انشدني في اماليه من اشعار الاديب بدرالدين يوسف الدمشقي البيتين :

فعاظني الصهباء مشمولة * عذراء فالواشون نوام
واكتم احاديث الهوى بيننا * ففي خلال الروض تمام (٢١٠)

يستطيعوا ان يثبتوا ملكيتهم للماء اعلى من حدود (داقوق) فانفتح باب الخير امام جميع القرى الواقعة قرب الماء ، فأخذوا يستغلون الماء ويحفرون جداول وسواقي لافراز الماء ، ونواعير ، بحيث كان الماء في موسم الصيف يصل قليلا الى حدود داقوق حيث الاقطاعيون يقسمون الماء الى ثلاثة جداول . وبذلك اخذ شيء من العدل مجراه .

(٣١٠) تلخيص مجمع الآداب (٤-٢/٦٨٨) .

ويظهر انه كان من معاصري ابن الفوطي وانه عاش في القرنين السادس والسابع الهجريين ، وقد اطلع ابن الفوطي على مؤلفه .

٢ - ابو عبد المنعم بن محمد بن محمد بن ابي المضاء الدقوقي : نزيل حماة ، حدث عن ابن العساكر بعد الاربعين وست مئة الهجرية (٣١١) . ولعله هو الذي وصفه «مولانا جلال الدين الرومي» في دفتره الثالث من كتابه :
قائلا :

آن دقوقي داشت خوش ديواجهاي
عاشق وصاحب كرامت خواجهاي

توفي سنة ٦٤٦ هـ .

٣ - عز الدين الحسن بن عمر بن عباس الدقوقي البزاز : قال ابن الفوطي
سمع منا على شيخنا كمال الدين عبدالقادر بن محمد بن مسعود النجمي بقراءة
الحافظ جمال الدين ابي بكر احمد بن علي القلانسي (٣١٢) .

٤ - عز الدين صالح بن احمد بن صالح الدقوقي : قال ابن الفوطي :
سمع جزء السباعي والثماني الذي خرجه عبدالعزيز بن محمد المبارك بن محمد
القحيطي من رواية الشيخ ابي بكر محمد بن سعد بن الموفق الخازن عن شيوخه
في سني ٦٩٢ هـ (٣١٣) .

٥ - عبدالرحمن بن احمد بن عبدالرحمان بن عبد الاعلى الدقوقي :

ولد ببلاد الخطا سنة ٦٦٨ هـ ونشأ ببلاد الموصل ، وقرأ على العز محمد
بن ابي بكر الضرب وعمر بن خروف ، وقدم الشام وصنف الحواشي المفيدة
في شرح القصيدة (يعني الشاطبية) في القراءات . توفي في ماردين . ذكره

(٣١١) تاج العروس في شرح القاموس (٣٤٦/٦) مادة داقوق .

(٣١٢) تلخيص مجمع الآداب (٤-٨٦/١) .

(٣١٣) تلخيص مجمع الآداب (٤-١٦٦١) .

الذهبي في آخر طبقات القراء (٣١٤) ، وكان مقرئاً من التجار . (ولعله
منتسب الى دقوق = الدجاج) .

٦ - ابو محمد عبدالرزاق بن ابي الغنائم بن ياسين الدقوقسي المقرئ
(لعله كان عما لعما الدين رقم ١) .

٧ - بهاء الدين عبدالوهاب بن قاضي دقوق :
كان ذا جاه ومال من اكبر التناة بالعراق توفي سنة ٦٦٨هـ (١٢٨٩م)
فدفن في مدرسة كان قد بناها على شاطئ دجلة بباب الأرح (٣١٥) .

٨ - التقي الداقوقي :

ابو الثناء محمود بن علي بن مقبل بن سليمان بن داوود البغدادي
الدقوقي : ولد في ٢٦/جمادي الاولى / ٦٦٣هـ (١٢٦٢م) وبعد ان يقع زاول
الدراسة فاخذ الاجازة من الكثيرين منهم : ابو الفرج الجوزي - وكان يعتبر
من المحدثين الاجلاء ، والشعراء المفلحين ، وقلد مشيخة الحديث بالمستنصرية
الى جانب خازنية الكتب في المدرسة النظامية ، شرقي بغداد . وكانت وفاته
في ٢٠ محرم الحرام سنة ٧٣٣هـ (١٣٣٢) ببغداد فدفن في مقبرة الامام احمد
بن حنبل (٣١٦) .

٩ - الشمس الدقوقي :

ابو عبدالله محمد بن ابي محمد يوسف بن الياس بن عباس
البغدادي : (٣١٧)

-
- (٣١٤) الاعلام للزركلي (٦٦/٤) والدرر الكامنة في اعيان الة الثامنة (٣٢٢/٢) .
(٣١٥) العراق بين احتلالين (٢٤٧/١) .
(٣١٦) تاريخ علماء بغداد (المنتخب المختار) (صفحات ١٣٨ ، ١٤٥ ، ١٩١ ، ٢١٧) .
(٣١٧) تاريخ علماء بغداد (٢١٠) .

١٠ - كاتب نصراني من اهل دقوقاء كان يشير على سلطان بن شمال (٣١٨) بالقبض على ذي السعادتين (٣١٩) .. (٣٢٠) .

١١ - غرس الدين ابو محمد يحيى بن احمد بن عبدالله الدقوقي :

كان شيخا اصله من دقوقا وسكن «اللج» وهي تذكر مع درياز (درياس) (٣٢١) من فواحي «مراغه» وكان حدادا كما كان حاذقا بضرب «الجعانة» (جقنة) (٣٢٢) كثير المحفوظ من الاشعار والحكايات ، ويورد ما يحفظه اطيب الايراد ، وينشد اعذب الانشاد ، وكان حسن الاخلاق ظريفا ، توفي في ذي الحجة سنة ٦٠٨ هـ (٣٢٣) .

١٢ - محمد بن الفضل بن بختيار : (ابو عبدالله بن ابي المكارم الواغظ اليعقوبي) (٣٢٤) كان خطيبها (يعني خطيب داقوق) ذكراته سمع من ابي الوقت السجزي والشيخ عبدالقادر الجيلي (الغيلاني) قال : ولدت سنة ٥٤٣ هـ . وتوفي بدقوقا في جمادي الاولى سنة ٦١٧ هـ وله كتاب غريب الحديث (٣٢٥) .

١٣ - محمد بن علي بن محمود الدقوقي البغدادي : ولد سنة ٦٨٧ هـ وسمع من عدد من العلماء واجازله احمد بن المخرمي وغيره ، توفي ببغداد سنة ٧٤١ هـ (٣٢٦) .

(٣١٨) سلطان بن حسين بن شمال ، كان امير عشيرة خفاجه من قبائل بني عقيل توفي سنة ٤١٣ هـ .

(٣١٩) ذو السعادتين : ابو غالب الحسن بن منصور السيرافي ، ولد سنة ٣٥٢ هـ ، واستوزره سلطان الدولة آل بويه سنة ٤٠٩ هـ .

(٣٢٠) الكامل في التاريخ (٢٣٥/٩ - ٣١٠) .

(٣٢١) اللج موضع قريب من مهاباد (سابلاخ) و دهره يباس هو الموضع الذي شيدت عليه بلدة مهاباد .

(٣٢٢) جقنه (جفانه) آلة موسيقية .

(٣٢٣) تلخيص مجمع الآداب (١١٧٠/٢/٤) .

(٣٢٤) لعله اليعقوبي فقد جاء في تاريخ اربل انه ولد ببعقوبا سنة ٥٤٣ هـ .

(٣٢٥) تاريخ علماء بغداد في الصفحات المذكورة .

(٣٢٦) تاريخ علماء بغداد في الصفحات المذكورة .

١٤ - يوسف بن ياسين الدقوقي (ابو ابراهيم) ولي القضاء بدقوق مرات ، وكان خطيبا مفلحا . كان يعيش في سنة ٦١٥ هـ (٣٢٧) .

وفي عهدنا هذا ينتمي الى دقوق كاتب عبكري هو السيد «حسين علي شرقي» ، يكتب في المجالات والجرائد مقالات ادبية برمز (ع . ح .) . وقد كان عازما على ان يؤلف عن دقوق رسالة وجمع مواد من الاخبار التاريخية وتراجم العلماء . ثم انصرف عن عزمه (٩١) .

وكذلك ينتمي الى دقوق ضابط عسكري برتبة زعيم يدعى «عسكر محمود» وهو ابن احد التجارين المزارعين في دقوق .

وهناك من دقوق عدد من المعلمين والمعلمات ولكن ليس لهم إنتاج ادبي، يعرفون به انفسهم .

وفي دقوق شاب كردي يدعى «ابراهيم محمد» ابوه من عشيرة داوودة الكردية وامه روزيانية ، يلمع ذكاء وادبا ، وهو تلميذ ثانوي بحاث محقق ، ارجو له مستقبلا وضاء . اما رشيد علي كاتب العرائض ، فانه خطاط جيد ، وقارئ روضة في ايام العاشوراء . وهو من الحروفية .

الطرائق الصوفية في دقوق :

يتبع الاترك في دقوق ثلاث طرائق صوفية هي «البكتاشية» و«البابائية» و«البرزنجية» .

١ - البكتاشية طريقة منسوبة الى «الحاج بكتاش ولي» المتوفي سنة ٧٣٨ هـ (١٣٣٧ م) في الاناضول بتركيا ، ويقال انه في الاصل من نيشابور خراسان ، واسمه «محمد» هاجر بلاده في وقت ما وحل منطقة الاناضول في البلاد العثمانية وقام بنشر المذهب الشيعي والطريقة الصوفية بها وقد تسربت الطريقة

(٣٢٧) تاريخ اربل مخطوط ص ٤٠٠ .

البغتاشية الى داخل الجيش الانكشاري (بني جري = العسكر الجديد) - المؤلف في العهد العثماني من فتیان مسيحيين كانت الحكومة العثمانية تستأثرهم وتفرض عليهم الاسلام ، فهم كانوا يعتقدون البغتاشية لباحثها الخمور والموبقات • ولهؤلاء البغتاشية في داقوق نكيتان تدعيان «اشاغي نكية» و «دده جعفر تكيه سي» ، يجتمع فيها عدد من الاثراك الاذريين الشيعيين المغالين فيقراون كتب الحروفية والبغتاشية وغيرها •

٢ - البابائية : هي الطريقة المنسوبة الى «بابا طاهر عريان الكردي الهمداني» المدفون في همدان ، والى اخلافه ومنه جاء لقب «بابا» (باوه) الملقب به رؤساء الطائفة الروحية للكاكائية ولكن المغالين للشيعية اعتبروا هذه الطريقة منسوبة الى «بابا حيدر» - والد الشاه اسماعيل - من سلالة الشيخ صفى الدين الاردبيلي الكردي اما الطريقة البابائية المتبعة في داقوق التابعة لتكية «بابا موسى اوى» فتنسب الى «بابا حيدر» لا الى بابا طاهر عريان ، فقد كان بابا حيدر شيعيا مغاليا •

٣ - الطريقة البرزنجية : تنتمي الى «الشيخ حسن البرزنجي» من اخفاد «الشيخ علي دول پمو» من السادات البرزنجية الساكنين في منطقة شهرزور . فالشيخ حسن هذا كان يقوم كل عام مرة بزيارة دراويشه في (طوزخورماتو ، داقوق ، بشير ، وتسعين) حيث كان يبقى في كل بلدة اياما عديدة في ضيافة دراويشه ، وهو رجل امي صامت يرضى بسب اصحاب النبي (ص) والخلفاء الثلاثة وقذف قرينة الرسول عائشة امامه دون ان ينسب بينت شفة ، وكان الاثراك يقدمون له الهدايا والاموال الطائلة ويقبلون يديه ورجليه ويغسلونه فيحتفظون بماء غسله في قوارير متبركين بذلك وهو لا يصلي ولا يصوم ، انما يستمع الى الاناشيد التي يقرأها الدراويش مقتبسة من دواوين الشعراء الاثراك الاذريين من امثال «فضولى - نابى - ويرانى» وكذلك حافظ الشيرازي ، ويسمونها «گلبانگ» • وهؤلاء الدراويش يجلسون على الجلود

ويطلقون شواربهم ولحاهم ولا يقصون شعرة واحدة ، محتجين بخرافة قائلة :
« ان الموسيقى الحاد لم يكن ليقطع شعرة من شعرات الامام علي (رض) فعلى
المؤتسى به الا يقطع اية شعرة من شعرات لحيته وشاربه » • (١) وهذه خرافة
مابعدها خرافة ، فالامام علي بن ابي طالب كان يحج كل سنة بصحبة النبي(ص)
ومن شروط الحج ازالة وقص الشعر •

وهذا الشيخ حسن البرزنجي كان يدعى انه يتبع الطريقة النوربخشية ،
واثه من احفاد الشيخ عيسى البرزنجي اخي الشيخ « نور بخش » • وهنا علي
أن اوضح للسادة البرزنجية والكتاب والادباء والمؤرخين شيئا التبس علي
عند تعريبي لكتاب تاريخ السليمانية وانحائها • فقد كتبت في حواشي الص
٢١٧ نقلا عن رسالة «سراج السالكين» الخطية تأليف الشيخ حسين القاضي
باللغة الفارسية : «ان الطريقة النوربخشية اسسها «السيد محمد نوربخش»
اخو السيدين عيسى وموسى البرزنجيين» • وجاء في الص ٢١٩ : ان السيدين
عيسى وموسى هما ولدا السيد بابا علي الهمداني بن شهاب الدين يوسف بن
اخى بابا طاهر الهمداني •••» نقلا عن الشيخ محمود حفيد زاده •

فكان ما كتبه اعتمادا على الشيخ حسين القاضي ، وعلى غيره •• ثم
لما راجعت الكتب التاريخية المكتوبة باللغة الفارسية وجدت نفسي خاطئا ، ولذا
اصحح ما فاتني واقول : «ان السيد محمد نوربخش - مؤسس الطريقة
النوربخشية - هو ابن محمد بن محمد بن عبدالله ، من لحسا (الاحساء)
هاجر جده الاحساء واقام في «قاي» بايران ، وتنازل فيها • وفي عام ٧٩٥هـ
ولد السيد محمد نوربخش ، فحفظ القرآن وعمره سبع ودرس العلوم الدينية
المتداولة ، وسلك مذهب اهل الطريقة •• وكانت سلسلة طريقته ترتقي الى
«ابي اسحاق الختلائي» و «السيد علي الهمداني» مريد «علاء الدولة
السماني» ، وقد كان السيد محمد نوربخش هنا يلبس الملابس السود فلقب
بسيامپوش • وقد اختلى مدة في «كوه تيرى» من قلاع ولاية «ختلان» في

منطقة «بدخشان» الافغانية ، فوشى به الواشون الى « الامير شاهرخ التيموري» بانه يقوم بادعاء المهديوة والخلافة ، فالقي القبض عليه وقتل نقر من اصحابه ، وسجن هو في قلعة «اختيار الدينى» ، ثم ارسل به الى «شيراز» وبقي مدة تحت النظر في «بهبهان» . وبعد ان اطلق سراحه ، سافر الى «شوشتر» و «البصرة» و «والحلة» و «بغداد» ، وبعد زيارة المراقد المقدسة سافر الى «کردستان» فبقى بها مدة ثم سافر الى گيلان ، ولكنه رجع خوفا من شاهرخ الى «کردستان» ولكن رجال «شاهرخ» قبضوا عليه وسجنوه مدة ثم نفوه الى «هرات» ، ولما وجدوا صيته يعلو يوما فيوما نفوه الى «تبريز» وطلبوا اليه الا يلبس الملابس السود و يعلن على الملأ انه لا يدعي المهديوة ولا الخلافة واخيرا ذهب الى «ري» القريبة من تهران فاقام في قرية «سولقان» وتوفى بها يوم الخميس الرابع عشر من سنة ٨٦٩هـ . ومن تأليفه «انسان نامه» و «شجرة المشايخ»^(٢٢٨) فلا اعتقد ان يكون «السيد محمد نوربخش» - هذا - وهو مؤسس الطريقة النوربخشية ، ومن خلفائه «الشيخ شمس محمد لاهيجي النوربخشي» شارح كتاب «گلشن راز» المعروف في التصوف اخا للسيد عيسى وموسى البرزنجين ، كما لا يقبل التاريخ ان يكون كرديا سنيا ، انما هو شيعي متولد في ايران ، والسيدان عيسى وموسى ولدا في برزنج من كردستان .

ولكن لا يبعد أن تكون طريفته منتشرة في كردستان ، أو أن يكون للسيد عيسى وموسى البرزنجين اخ قد تسمى باسمه واتبع طريفته ، اما كون «شهاب الدين يوسف» ابن اخ بابا طاهر الهمداني فايضا يكذبه التاريخ لان بابا طاهر عاش في القرن الرابع ، وهؤلاء عاشوا في القرن الثامن وبينهم اربعة قرون ، اضافة الى ان هؤلاء ينتسبون الى الامام الحسين سبط النبي(ص)

(٣٢٨) ربحانة الادب (٢٤٣/٤) ، مجالس المؤمنين (١٤٩) رياض العارفين (١٥٤) وطرائق الحقائق (٣٠/٣) . ومصادر اخرى عديدة .

(والناس مأمونون على انسابهم) ولكن بابا طاهر عريان لم يدع السيادة يوما ما • بل انه صوفي زاهد من «الگوران» - (كما يعتقد بذلك الكاكائيون الذين يحومون حول مرقدته في همدان) - او انه من «المر» كما يدعي المؤرخون الايرانيون ، وعلى كل فليس «بابا طاهر» من آل البيت ، وليست للسادة البرزنجية علاقة نسبية معه ، ولا مع السيد نوربخش الشيعي مؤسس الطريقة النوربخشية (فعذرا) •

الاماكن الاثرية في داقوق :

يشاهد المرء جنوبي بلدية داقوق الحالية وغربها اطلالا مطمورة بالتراب حول المئذنة (المنارة) الاثرية ، تذكره بداقوق القديمة ولكن لم تعمل فيها يد الاثريين - كما هو حقها • ومما لاشك فيه ان لو عملت فيها مديرية الآثار التنقيب والتحريرات اللازمة لعثرت على معلومات قيمة ، وازافت الى معلوماتنا عن داقوق الشيء الكثير • اما الآثار البارزة التي شاهدها وبحثت عنها ، فهي :

١ - مئذنة داقوق :

شيدت هذه المئذنة بالأجر الاحمر (الطابوق) ، ويبلغ علوها الان زهاء سبعة امتار ، وكانت اعلى فيما سبق (ولاشك) وقد اصاب التلف اساسها ، فاذا لم يرمم ولم تقو قاعدتها ، فهي في خطر السقوط • وقد عثر في الاطلال التي تحف بها على كنوز مترعة بالمسكوكات العباسية (٣٢٩) في تنقيبات اولية • وهذه المنارة - كما يعتقد - من بقايا مسجد جامع بنسي بأمر السلطان مظفرالدين صاحب اربل • وتوجد لها صورة فوتوغرافية في كتاب رحلة «نيبور» المكتوبة باللغة الالمانية ، المترجمة الى اللغة العربية • والنسخة الالمانية محفوظة في مكتبة المتحف العراقي •

(٣٢٩) الدليل العراقي لسنة ١٩٣٦ •

٢ - قبة خضر الياس :

بناية متقدمة العهد ذات مدخل ضيق ، واقعة في جنوبي البلدة خلف سراي الحكومة • رمت وجددت مرات عديدة • فقدت الزخرفة والابهة التي وصفها ريج في رحلته حيث يقول : «ورأينا مدخلا صغيرا هو اثر معماري جميل جدا على طراز التكية والمستنصرية وخير آثار الخلفاء ببغداد» (٣٣٠) •

والغرض من خضر الياس هو «ايليا بن ملكان» صاحب النبي موسى (ع) الوارد قصتهما في القرآن في سورة الكهف الذي اصبح مضرب قصص لدى المسلمين ، وله مئات من المقامات والمزارات في كردستان ويسمى «خدرى زنده» أي الخضر الحي •

٣ - قبة شاه قواص :

بناية مؤلفة من حرم وصرح ، في زاوية للحرم مهبط ينزل منه المرء اربعة عشر درجة الى سرداب مشيد كغرفة تحتانية بداخلها دكة مستطيلة تقاس بـ متر واحد ، يقال انها ضريح «شاه قواص» • اما من هو هذا الرجل ؟ قلم نثر على شخصيته في الكتب التاريخية • والشائع بين اهالي المنطقة انه كان بوابا (حاجبا) للامام علي بن ابي طالب • ولكن هل كان للامام علي ابي طالب بواب أو حاجب (!؟) هذا ما يكذبه التاريخ •

٤ - قبة الامام باقر :

يزعم ان الراقد فيها هو الامام محمد الباقر نجل الامام زين العابدين علي (رض) • ولكن الكتب التاريخية تفند هذا الزعم ، فهي متفقة على انه ولد في المدينة المنورة سنة ٥٧ للهجرة ، وتوفي بها سنة ١١٤ هـ ودفن في البقيع (٣٣١) •

(٣٣٠) رحلة ريج في العراق ص ٢٧ ، ٢٩ •

(٣٣١) وفيات الاعيان (١/٤٥٠) •

وفي اعتقادي : ان الراقد فيها هو «سنقر» الطويل امير داقوق الذي توفي بها سنة ٥٩٦هـ ، فحرف اسم «سنقر» الى «باقر» من قبل دجالين لاستنزاف مافي جيوب البسطاء والسذج . وقد اشار الى هذا الاستغلال الفظيع «نيبور» الرحالة الالماني بقوله : «ويعتقد المسلمون (٢١) ان تراب قبره دواء شاف من جميع الامراض»^(٢٢٢) ، في حين ان المسلم المثقف الواعي لا يؤمن بمثل هذه الخرافات ولا يرضى بها . انما يتبعها الجهلة المغفلون .
ورحم الله القائل :

« اذا كان ذنب المسلم اليوم جهله

فماذا على الاسلام من جهل مسلم ؟ »

تقع قبة الامام باقر (المزعموم) شمال غربي البلدة وسط المقبرة العامة ، على حافة جادة - طاوق - كركوك العامة . وهي قبة مخروطية الشكل ، شائكة وصفها ريج بقوله : «قبة مخروطية الشكل كقبة السيدة زبيدة»^(٢٢٣) في بغداد ولكنها لانضاهيها في طرازها واتقان بنائها «»^(٢٢٤) ولقد نقش احد الجهلة الفضوليين من متزعمي الادب هذين البيتين التركيين على جدار بهو القبة :

محمد باقره اي جان ! گلوب خاك اولق لازمدر

كهراقم ايتدى حملداولسون اشكنده فدايتن

قاتل باقر اولان «هشام» لعنتميان (لعن ايتميان)

تهيوزايله يوز سورر بودرگاهه ؟ بيلمام بن

(٢٢٢) رحلة نيبور الترجمة العربية ص ٤ .

(٢٢٣) عرفت هذه القبة بقبة السيدة زبيدة خطأ ، بل هي قبة زمرد خاتون

المتوفاة سنة ٥٩٩هـ . وشكل قبعتها ، وكذلك قبة الشيخ عمر السهروردي

الكردي المتوفي في بغداد سنة ٦٣٢ شهر المحرم ، يدلنا على ان قبة محمد

الباقر في داقوق تعود للقرن السادس الهجري .

(٢٢٤) رحلة ريج في العراق (١/٣٠) .

ترجمة البيتين :

ايها القلب لا بد من التوجه الى محمد الباقر والتحول ثرى فان الراقم
(والحمد لله) قد تفدى بنفسه في عبرته ..

لقاتل باقر «هشام» من لا يبعث اللعنة ، باي وجه صفيق يتمسح بوجهه
هذا الباب ؟ لا ادري !

وكتب تحت البيتين : تأريخ الكتابة (سنة ١٢٨٨هـ) ويعني بهشام
«هشام بن عبد الملك الاموي الذي تولى الخلافة في سني (١٠٥ - ١٢٥) ولكنه
لم يرد في أي مصدر تاريخي ان «هشام» أقتل الباقر او سمه . اما المروي في
التواريخ فهو ان الباقر مات مسوما على عهد «ابراهيم بن الوليد» الذي حكم
في سني ١٢٦ - ١٢٧هـ لمدة سنة واحدة . ولقد التبس على الشاعر ذلك ،
فالقتول في عهد هشام هو الامام «زيد بن علي رض» امام الزيدية ، قتله
يوسف بن عمر الثقفي والي العراق سنة ١٢٠ هـ الملقب (حجاج) .

٥ - قبة الامام جابر :

قبة واسعة متألفة من حرم وايوان ، تقع شرقي بليدة طاوق على بعد
كيلو مترين بينها وبين مسيل روخاته (طاوق چاي) بداخلها ضريح كتب على
الرخام الشاهد قصيدة تركية طويلة كثيرة الزحاف والاختاء مطلعها :

بودر اصحاب دين فخر عالم جابر انصاري
رسول اكرمك وقت سعادتده علمداري

ترجمته :

هذا هو جابر الانصاري من اصحاب الرسول الاكرم فخر العالم وقد
كان ايام سعادتته حامل اللواء .

وكتب في نهاية القصيدة هذا التاريخ الهجري (١٢١٩هـ) مما يدل على كون الكتابة متأخرا • وكتب على باب القبة باللغة التركية ما ترجمته : «امر السلطان عبدالمجيد خان باعادة تعمير هذه القبة المشيدة على عبدالله بن جابر الانصاري سنة ١٢٦٩هـ » •

وهنا يتضح ان معمري القبة لم يعرفوا من هو المدفون فيها ؟ جابر الانصاري ! او ابنه عبدالله بن جابر الانصاري • وعلى كل فاننا نرجع الى تحكيم التاريخ :

لقد عرف من بين الصحب الكرام باسم «جابر» الانصاري ثلاثة اشخاص :

١ - جابر بن عبدالله الانصاري بن عمر ، توفي في المدينة المنورة ، وصلى على جنازته واليها ابان بن عثمان •

٢ - جابر بن عبدالله بن رباب الانصاري •

٣ - جابر بن عتيك الانصاري •

ولم يعهد التاريخ ان توفي احدهم في منطقة دافوق • اما الصحب الكرام المسمون «عبدالله» فهم كثيرون ولكن لم يثبت تاريخيا ان توفي احدهم في هذه المنطقة (٣٣٥) •

٦ - قبة الشيخ حجي :

اطلال قبة مهدمة ، جنوبي البلدة بسافة كيلو مترات ، يزعم ان المدفون فيها هو «الحجاج يوسف بن عمر الثقفي» علما بأن الحجاج توفي في مدينة

(٣٣٥) يراجع الاصابة في معرفة الصحابة ، دوائر المعارف ، الاعلام للزركلي ، قاموس الاعلام وغيرها من كتب التراجم •

«واسط» التي شيدها بنفسه على بعد ١٠٠ كيلو متر من بغداد الحالية ولا تزال اطلالها مشهودة قرب بلدة الحي «الحالية» (٣٣٦) .

٧ - ديرهندي :

اطلال قبة خربة جنوبي قبة الامام جابر بخسين خطوة تقريبا ، يزعم ان المدفون فيها «تيمورلنك» ، علما بأنه توفي في قرية اترار القريبة من رافد سيحون في تركستان الشرقية (٣٣٧) .

٨ - قبة امام يل :

قبة صغيرة منخفضة في الارض تقع على حافة جادة داقوق كركوك العامة بين قرية كليسا وداقوق مبنية بالجص والآجر ، وقد سقطت بالطين ورمست مراراً وبني فوق مدخلها قبة ثانية ينزل الداخل اليها بدرجات وهي مظلمة .

يقال : انها مدفن «صالح بن نصر بن عبدالرزاق بن الشيخ عبدالقادر الكيلاني» . علما بأن التاريخ شهد حياته ووفاته ودفنه في بغداد (٣٣٨) .

واسم امام يل ناشئ من الاعتقاد بان زيارة القبر تشفي من آلام الرياح (الروماتيزم) ولذلك يسميه الاتراك «يل امامي - امام يل» (وكفى الله المؤمنين شر الدجالين المشعوذين) .

٩ - قبة الامام زين العابدين :

تقع في الشمال الشرقي من داقوق بما يقارب سبع كيلو مترات في الجهة الجنوبية من قرية الامام المسماة باسمها ، مشيدة على تل ترابي شاهق مطل

(٣٣٦) قاموس الاعلام ، الاعلام للزركلي .

(٣٣٧) يراجع كتب التراجم .

(٣٣٨) يراجع كتب التراجم .

على مسيل روخانة (طاوق چای) يبلغ علو التل نحو خمسين مترا ، وقد بني حول القبة سور واسع فسيح اتخذ مقبرة • وبداخل القبة ضريحان (كما هو المزعوم) احدهما ضريح الامام علي زين العابدين (رض) و ثانيهما مدفن قنبر مولى الامام علي بن ابي طالب (ع) •

واذا رجعنا الى الحقائق التاريخية وجدنا ان الامام زين العابدين ولد في المدينة المنورة سنة ٣٨ هـ وتوفي بها سنة ٩٥ هـ ودفن في البقيع في القبة المضروبة على العباس ابن عبدالمطلب عم النبي (ع) (٣٣٩) •

هذا ويقول الاستاذ عباس العزاوي المحامي : « وأصل محله كنيسة وبنائه قديم ، ودفن عنده بعض اولاد السادة (١) ولا يعرف من هو المدفون ، والشائع مغلوط ولم يقطع احد في صحته » (٣٤٠) •

يزور هذا المدفن كل عام في أواخر جمادي الاولى ألوف من الناس السذج البسطاء ذكورا واناثا ، من مناطق : «تسعين ، بشير ، داقوق ، طوز خورماتو ، بيات ، كهري ، قره تپه» وغيرها المأهولة بانباء الشيعة الاتراك (غالبا) المغالين فييتون حول المدفن ثلاث ليال بانتظار رؤية هلال شهر رجب (المعروف عندهم بشهر النور) وقد جاءوا معهم بعميان بقصد الاستشفاء • اشار الى ذلك « نيور » الرحالة الالماني - ايضا - بقوله : «يعتقد الناس ان هذا المزار يرد البصر لأعمى واحد في كل سنة • ولذا فانه ليس من الغرابة بمكان ان يقصده المسلمون كل سنة ويزوروه بجموع غفيرة » (٣٤١) •

وقد اعتاد سادنو المزار وهم من اسرة واحدة ان يشدوا عيون العميان شدا محكما ويطفوا رؤوسهم لكيلا يعرفوا ويدخلوهم المزار جماعات ، ثم

(٣٣٩) تراجع كتب التراجم •

(٣٤٠) الككاية في التاريخ (ص ٤٢) •

(٣٤١) رحلة نيپور الترجمة العربية ص ٤ •

تعلو أصواتهم بالتهليل والتراتيل الدينية والصلوات على محمد وآل
وبالاعلان بين آونة واخرى بأن فلانا رد اليه البصر ، وتفتحت عينه • وقد
كشف اكدوبة السدنة والعبوتهم وضحكهم على الذقون اناس عرفوا أن
هؤلاء السدنة يأتون من خواصهم بافاس يشدون عيونهم ثم يبرزونهم للناس ،
بأن هذا الشخص قد شوفي وتفتحت عينه • وذلك لادامة استتراف ما في
جيوب الفقراء البسطاء (يدعون من دون الله ما لا يضرهم ولا ينفعهم ذلك هو
الضلال البعيد) صدق الله العظيم (سورة الحج الآية ١١) •

هنا اروى نكتة لطيفة للضحك (او كما يقول الاستاذ علاء الدين السجادي
لصقل الدماغ) : حدثني البصير الملا صديق من سكنة محلة زيويه وهو يذهب
للاستشفاء الى الامام زين العابدين كل عام ، يقول : «رافقتني الى الامام
زين العابدين (المزعوم) رجل وامرأته ، وكنت اعتقد ان واحدا منهما بصير يقصد
الامام حتى يشفى • وفي الطريق سألت الرجل لماذا تقصدان الامام هل احد
منكما أعمى ؟ قال : لا •• انما زوجتي رمداً تؤذيها عيناها من شدة الرمء» •
فقلت للرجل تبا لك من احمق ، علاج رمء المرأة مجامعتها ، لاعرضها على
الامام • فصاحت المرأة : صدقت ياملا ، ولكن من اين لرجلي الفهم ! •

ولنعد الى حوالي المزار • فهناك سهل يمتلىء وقت الزيارة بالخيم ، فيها
باعة الملابس ، والفواكه ، والحلويات وفيها مقاه ومطاعم • وهناك سفهاء من
أهل الاهواء يستغلون الموسم وقيمون حفلات الرقص وشرب الخمور لاغفال
أهل الاهواء من الزائرین والزائرات ودفعهم الى الاعمال القبيحة ، وان خدم
الاقطاعيين المجاورين ينتهزون الفرصة للسرقة والتلصص ، فيغيرون ليلا على
مواضع الذين رأوهم في النهار وهم مقلدون نساءهم مخشلات ذهبية ،
فينهبون ماخف حمله ، ووصلت اليه ايديهم • وقد قام احد الاقطاعيين مرارا
بسرقه البسط والسجاجيد المنذورة المفروشة في المزار وفي الجامع ، وصادف
ان مات شابا فاعتبر موته كرامة للامام •

هذا ، ومدخل القبة التي فيها المزار يقع جوف جامع صغير متألف من ثلاث قبب ، نقشت على لوحة رخامية منصوبة في الجدار فوق المنبر السذي يرقاه خطيب الجامع مانصه :

« سعي في تجديد قبة امام زين العابدين (رحمة الله عليه)
« راجي رحمة ربه الاعلى ، اسماعيل كتخدا زاده والى
« ولاية شهرزول قايش محمد باشا ، يسر الله
« له مايشاء ، في اواسط شهر ذي الحجة من شهور
« سنة ست وعشرين والف (١٠٢٦هـ) .

والجامع ملحق بمديرية الاوقاف العامة ، كالمزار ، له امام وخطيب يتبع مذهب أهل السنة ، واهالي القرية كلهم من الاتراك الآذريين المغالين في التشيع ، فلا احد منهم يصلي في المسجد ، ولا يقتدي بالامام الخطيب .

هذا ، وقد نقش فوق مدخل المزار على لوحة رخامية ابيات تركية رديئة السبك والنظم لناظمها «يحيى بن موسى» وهي :

« منبع لطف وسخا معدن احسان وفا »

« شمسي پاشازاد ، كان كرم احمد پاشا »

« امام زين العابدين قبه شريفه سك ايندى معمور »

« او نكله تعمير ايندى جنتده سراى اخرى »

« همتكله باب عالى به اولدى هدايت »

« بذر مال ايليوب قيلدى احيا »

« ايندى تعميرينه راقمى يحيى بن موسى »

« بيك اللى طقوز تاريخي اولدى انشا » .

ترجمة الابيات :

« منبع اللطف والسخاء ، معدن الاحسان والوفاء ،

« منشأ الكرم احمد باشا بن شمسي باشا
« عمر قبة الامام زين العابدين الشرفة ،
« فعمر لنفسه بذلك في الجنة قصرا منيفا • بفضل
« همتك اهتدى الباب العالي (الاستانة) فبذر
« (كذا ويعني فبذل) المال وأحياها ! لقد جعل راقم
« الحروف يحيى بن موسى العام التاسع والخمسين بعد
« الالف (١٠٥٩) تاريخا ليوم تعميره » •

فيظهر من هذه الابيات ان قبة المزار عمرت بعد قبة الجامع بثلاث
وثلاثين عاما •

وفي اعتقادي ، ان هذه المزارات المزعومة انما اقيمت لكي يتردد اليها
أبناء الشيعة الاتراك الموجودون في المنطقة ، لكي يذكروا اسماء الأئمة ،
ويقسموا عندها المآثم شحذا وتجديدا للمغالاة المذهبية التي جاءت مع
القرهقويونلية والصفوية • كما ان المقامين الموسومين «حجاج» و «تيمور»
انما اقيما لكي يرجما يوما لكونهما عدوين للشيعة فقد كان «حجاج» في نظر
الشيعة عدوا لآل البيت ، و «تيمور» عدوا للقرهقويونلية التركية الشيعية
المغالية • وقد شرحنا ذلك قبلئذ •

المدفونون من الامراء في منطقة داقوق :

١ - الامير ابو الهيجاء حسام الدين السمين الكردي الهكاري بن
موسك :

هو من اكابر امراء السلطان صلاح الدين الايوبي - من الاكراد
الخطية، أو الاكراد الحكيمية الهذبانية - اقطعه السلطان صلاح الدين نصيبين ،
لما افتتحها سنة ٥٧٨هـ وسار عنها الى فتوحاته ، ولما رجع ووجد الناس شاكين

من ظلمه عزله عنها ، واصحبه معه الى حران وعكا سنة ٥٨٥هـ ثم عينه كبير امراء مصر ، وورد بغداد سنة ٥٩٣هـ بطلب من ديوان الخلافة ، فاستخدمه الخليفة الناصر لدين الله العباسي ، وسيره الى همذان مقدما على عساكر بغداد ، فلما وصلها قبض على ازبگ بن يهلوان وغيره من امراء السلجوقيين • ولكن الخليفة انكر ذلك عليه ، فرجع منها وازمع للحاق بباربل • ولكنه توفي في منطقة دقوقا (٣٤٢) •

وانني اعتقد ان مزار «امام سمين» الذي يقصده الناس ، ويقع بين كفري وقرهتپه هو مدفن «ابي الهيجاء السمين» وقد كانت المنطقة آئذ تابعة لدقوق • وليسجل للذكرى ان الشاعر الشهير «مجدالدين قرواش العقيلي» كان ابن اخت ابي الهيجاء • وان «قطب الدين خسرو بن تليل» الذي بنى المدرسة القطبية في القاهرة ، كان ابن اخيه (٣٤٣) •

٢ - علي مردان خان البختياري :

كان امير لرستان ، اوفده نادر شاه سفيرا الى الآستانة وفيما عاد توفي في اصقاع كركوك فدفن في مقبرة الامام زين العابدين بدقوق « (٣٤٤) •

ولكنني لا أدري من يقصد بعلي مردان البختياري هذا ؟ فعلى مردان خان الذي عاصر «نادرشاه» قام بعد وفاته بدعوى السلطنة واحتل اصفهان ، ثم اتفق مع كريم خان زند وابي الفتح خان ، فاقاموا احد اسباط الشاه سلطان حسين الصفوي المدعو «اسماعيل» شاهها لايران وصار علي مردان خان نائبا للشاه ، وكريم خان زند قائدا عاما للجيش ، وابو الفتح خان حاكما على اصفهان • الا ان «علي مردان خان» اثنق عليهم وخان الاتفاقية وقتل ابا

(٣٤٢) وفيات الاميان - (٣٦٤/٤) و (١٥٣/٧) •

(٣٤٣) وفيات الاميان الصفحات المذكورة ، دائرة المعارف الاسلامية (١/٤٢٠)

دائرة المعارف البستاني (٣٧٦/٢) •

(٣٤٤) مشاهير الكرد وكردستان (مادة علي) •

الفتح خان ، وعزم على قتل كريم خان ايضا ، ولكنه فشل في المؤامرة على الاخير ، فلاذ بالفرار ، الا انه قبض عليه بعد مدة وقتل بأمر من كريم خان زند سنة ١١٦٥ هـ قتله محمد خان زند (٣٤٥) .

الآثار المسيحية في داقوق :

لقد مر بنا أن قلنا : ان منطقة داقوق كانت ابرشية كلدانية . لذا نجد فيها آثارا للمسيحية :

١ - كليسا تيه : اطلال كنيسة قديمة مطمورة شمالي قرية كليسا التي تحمل اسمها ولعل «ريج» يقصدها حين يقول : «ولا يزال يشاهد فيها انقاض مايسمونه بالكنيسة» .

٢ - لاسين : اطلال بلدة قديمة يعتقد انها البلدة الكلدانية «لاشوم» وهذا الموضع يقع على بعد عشر كيلومترات من داقوق الى جنوبها الغربي بين قريتي سنور وتوزاوا .

٣ - چوبغان : اطلال قلعة قديمة على بعد خمس كيلومترات من داقوق الى جنوبها يقال انها كانت قلعة كلدانية .

٤ - وهناك مواقع اثرية لم تجر فيها التنقيبات والتجريات .

ونكتفي بهذا القدر من المعلومات التي تيسر لنا جمعها عن داقوق وانحائها ، ولا نروم من وراء ما بذلنا ، من السعي وصرف الوقت النفيس ، سوى احياء معالم التاريخ ابتغاء لوجه التاريخ وحده والله من وراء القصد . وفي الكلمة الاخيرة اهدي هذه الرسالة الى ارواح الاساتذة الذين درسوني ووجهوني توجيها حسنا ، في مقدمتهم والدي العلامة الملا احمد الروزياني الفرقاني (رحمه الله) .

المصادر :

- آية الله مردوخ - كتاب «كرد» باللغة الفارسية في مجلدين .
- ابن خرداذبه - كتاب المسالك والممالك .
- ابو عبدالله ياقوت الحموي - معجم البلدان - معجم الادباء .
- ابو الفداء اسماعيل الايوبي - تقويم البلدان .
- ابو طاهر القمروزي آبادي - القاموس المحيط .
- المستوفي القزويني - كتاب تاريخ كزيده ونزهت القلوب الفارسيان .
- احمد البلاذري - فتوح البلدان .
- ابن قتيبة الدينوري - تأويل مشكل القرآن .
- ابو جعفر الطبري - تاريخ الامم والملوك .
- ابو الحسن عزالدين الجزري (ابن الاثير) - الكامل في التاريخ .
- ابن ابي الحديد (عزالدين عبدالحميد) - شرح نهج البلاغة .
- ابو الحسن هلال الصائبي - تحفة الوزراء .
- ابن الفوطي (كمال الدين) - تلخيص مجمع الاداب ، والحوادث الجامعة .
- ابن الساعي (علي بن انجب) - الجامع المختصر في عيون التاريخ والسير .
- ابو المظفر سبط ابن الجوزي - مرآة الزمان .
- ادي شير الكلداني - كلدو وآثور .
- ابن خلكان - وفيات الاعيان .
- ابن حجر العسقلاني - الاصابة في معرفة الصحابة .
- توفيق وهبي - مقالات متسلسلة في مجلة غلاويث الكردية .
- شمس الدين سامي - قاموس الاعلام باللغة الكردية .
- شرف خان البتليسي - شرفنامه في تاريخ الاكراد (تعريب كاتب هذه الرسالة) .
- عباس اقبال آشتياني - تاريخ مقول باللغة الفارسية .
- عباس الفزاوي - تاريخ العراق بين احتلالين ، الكاكاية في التاريخ ، وعشائر العراق .
- عبدالرزاق الحسيني - العراق قديما وحديثا .
- محمد امين زكي - خلاصة تاريخ الكرد وكرديستان ، مشاهير الكرد وكرديستان ، وتاريخ السليمانية (تعريب كاتب هذه الرسالة) .
- مستر ريج - رحلة ريج تعريب بهاء الدين نوري .
- مستر لونكريك - القرون الاربعة الاخيرة في العراق تعريب جعفر خياط .
- ومصادر عديدة اخرى جاء ذكرها في التعاليق والحواشي . مثل :
- ريحانة الادب لمحمد علي تبريزي باللغة الفارسية .
- مجالس المؤمنين للفاضي نورالله شوشتري .
- رياض العارفين لرضا قولي خان هدايت .
- طرائف الحقائق لمعصوم علي شاه .

ابن الأثير

يؤرخ حوادث عصره غير السياسيّة

د. محسن محمد حسين

مدرس التاريخ الاسلامي - كلية التربية - جامعة بغداد

يتمتع ابن الاثير الجزري (١) بمكانة مرموقة بين كافة المؤرخين المسلمين، لم يبلغها أحد، ربما باستثناء المؤرخ العظيم محمد بن جرير الشهير بالطبري (ت ٣١٠هـ/٩٢٢م) . والمعروف عن أبناء اسرة ابن الاثير الثلاثة (٢) ، انهم

(١) نسبة الى مدينة (جزيرة ابن عمر) الواقعة في منطقة الجزيرة الفراتية العليا ، في كردستان تركيا حالياً . يقول المؤرخ الكردي المعروف محمد امين زكي ان أبناء الاثير ينتسبون الى الاكراد (انظر كتابه مشاهير الكرد) اي ان انتساب هذه الاسرة الى بني شيبان انتساب بالولاء .

(٢) وهم ثلاثة اخوة ، يعتبرون من مشاهير العلماء المسلمين واعاظم مؤلفيهم في عصرهم ، اي في النصف الثاني من القرن السادس والثالث الاول من القرن السابع الهجري ، الثالث عشر الميلادي ، واكبر الثلاثة :

١ - ابو السعادات مجدالدين المبارك بن محمد .
ولد في ٥٤٤هـ/١١٤٩م وتوفي بالموصل سنة ٦٠٦هـ/١٢١٠م وكرس حياته لدراسة القرآن والحديث والنحو . وتولى ديوان الرسائل في البلاط الاتابكي الموصلية .

ب - والاخ الثاني هو ابو الحسن عزالدين علي بن محمد .
ولد عام ٥٥٥هـ/١١٦٠م وتوفي بالموصل سنة ٦٣٠هـ/١٢٣٣م وهو المؤرخ الكبير صاحب السفر المعروف بـ (الكامل في التاريخ) و (كتاب

عاشوا في مدينة (جزيرة ابن عمر) الكردية ، ثم استقروا في الموصل في كنف امراءها الاتابكة ، وبدأ ابن الاثير المؤرخ بكتابة سفره الشهير (الكامل في التاريخ) بتكليف من صاحب الموصل بدرالدين لؤلؤ^(٣) الذي خلف أتابكة الموصل من بني زنكي^(٤) .

لابغي في بحثنا ابراز مكانة هذا المؤرخ بين بقية المؤرخين ، ولماقارنته باحد منهم ، وكذلك لن نتحدث عن فلسفته التاريخية ، او تعليقاته للاحداث التي هي أشبه بالتصورات التي تتردد على السنة جمهرة علماء عصره والتي لايصوبها النقد العلمي الحديث ، ولكن نريد ان نتناول هذا المؤرخ من جانب لا يستهان به في الدراسات التاريخية الحديثة ، وهو كيفية قيامه برصد وتدوين الحوادث الطبيعية ، والوقائع غير السياسية ، كالفيضانات وكسر السدود والزلازل وهجوم أسراب الجراد وهبوب العواصف المدمرة ، وما تسيبه هذه

الباهر في التاريخ الاتابكي) وصنف كتابا اخرى منها «اسد القابة في معرفة الصحابة» وفي الانساب لخص كتاب السمعاني المعروف ، مع بعض الاضافات وسماه « اللباب .. » .

ج - والاخ الثالث هو ابو الفتح ضياءالدين نصر الله بن محمد . ولد عام ٥٥٨هـ/١١٦٣م وتوفي ببغداد سنة ٦٣٧هـ/١٢٣٩م واشتهر بجودة اسلوبه ، وله في البلاغة : (المثل السائر في ادب الكاتب والشاعر) اتصل بالقائد الشهير صلاحالدين الايوبي ، ثم صار وزير الملك الافضل علي ابن صلاحالدين .

انظر تراجمهم في كتب السير والتاريخ منها (ابن خلكان ، وفيات الاعيان) وانظر دائرة المعارف الاسلامية .

(٣) الكامل ج ١ ص ٥ المقدمة .

(٤) انقراض حكم اسرة بني زنكي سنة ٦٣١هـ/١٢٣٣م .

انظر كتاب د. رشيد الجميلي ، دولة الاتابكة في الموصل . ط . ١٩٧٠ بيروت و د . سوادبي عبد محمد الرويشدي . امارة الموصل في عهد بدرالدين لؤلؤ .

و د . محسن محمد حسين ، اربيل في العهد الاتابكي ، ص ١٢٥ - ١٢٩ ، مطبعة اسعد . بغداد ١٩٧٦ .

الحوادث من مجاعات واهوال وأوبئة ، والحوادث الفلكية والاجتماعية الطريفة وغيرها ... تلك الحوادث التي وقعت في الفترة التي عاش فيها المؤرخ ، او التي سبقته بحوالي ربع قرن ، أي تلك التي رواها نقلا عن مؤرخين سبقوه ، او نقلا عن والده ، وهذا يعني اننا لن نكتفي بعرض الحوادث التي رواها كشاهد عيان في الموصل ومنطقة الجزيرة ، لان المؤرخ وسع نطاق اهتماماته ، فدون حوادث منطقة واسعة شملت بغداد والبصرة واربيل وشهرزور وحلب ودمشق وديار بكر ومصر ، وكذلك اذربيجان ونيسابور^(٥) وخراسان^(٦) وهراة^(٧) وأرض الشراة^(٨) ، بل حتى بلاد الروم وصقلية وقبرص^(٩) وغيرها الا ان اكثر معانيته كانت في الموصل وديار الجزيرة ، بل يكاد يحصر اهتمامه في السنوات القليلة الاخيرة من عمره بما كان يحصل في هذه المنطقة فقط ، الا انه خص بغداد بأهمية استثنائية ، لكن دون ان يبين المصدر الذي استقى منه معلوماته ، ولعل ذلك كان عبر احد المؤرخين ، او انه دونها سماعا من الذين كانوا يترددون بين الموصل وبغداد . ولكن بعقد مقارنة بسيطة يمكن الوصول الى المصدر الذي اعتمد عليه في نقوله عن حوادث بغداد في الفترة التي دون فيها مؤرخ بغداد الشهير ابن الجوزي (ت ٥٩٧هـ/١٢٠١م) تاريخه العام (المنتظم في تاريخ الملوك والامم) ، حتى ان نقول مؤرخنا تصل الى حد التطابق احيانا مع روايات شيخ مؤرخي بغداد^(١٠) . والواقع لم يكن بوسع ابن الاثير - مادام تتحدث عن حوادث

- (٥) الكامل ٢٨٨/١١ و ٢٨٣/١٢ .
(٦) ن . م : ٢٨٣/١٢ .
(٧) ٢٠٦/١٢ .
(٨) ١٧٢/١٢ .
(٩) ١٩٨/١٢ .
(١٠) انظر على سبيل المثال الكامل ٢٤٨/١١ والمنتظم ١٨٩/١٠ .
وكذلك انظر الكامل ١/١١ والمنتظم ١٠/١٤٦ .
والكامل ٢١٦/١١ والمنتظم ١٠/١٦٥ .

بغداد - سوى ان ينقل من ابن الجوزي ، وبهذه الدقة والتطابق ، اذ لا يستطيع أن يضيف الى رواية مؤرخ بارز عاش في هذه المدينة ، ويذكر حوادثها كشاهد عيان . اما أن ابن الاثير لم يذكر اسم المؤرخ البغدادي فهذا ينسجم مع منهجه العام في النقل (١١) . ومع ذلك فان مؤرخنا كان يضطر الى ذكر اسم المنقول عنه أحيانا ، حين لم يكن بوسعه سوى ان يفعل ذلك ، كأن يتخذ شاهدًا على ما يذكره من مبالغات . فقد ذكر ، نقلاً عن ابن الجوزي ، انه « وقع ببغداد برد كبار ما رأى الناس مثله ، فهدم الدور وقتل جماعة من الناس وكثيراً من المواشي ، فوزمت برودة منها فكانت سبعة ابطال . وكان عامته كالنارنج يكسر الاغصان (١٢) . ولان هذا الخبر يحمل في طياته عنصر المبالغة ، او عدم التصديق ، لذا لجأ ابن الاثير الى ذكر المصدر الذي نقل عنه الخبر ، فختتم خبره السائف بقوله : « هكذا ذكره ابو الفرج ابن الجوزي في تاريخه والعهد

- والكامل ٢١٨/١١ والمنتظم ١٧٦/١٠
- والكامل ٢٨٨/١١ والمنتظم ٢٠٣/١٠
- والكامل ٣٩٤/١١ والمنتظم ٢٤١/١٠
- والكامل ٤٠٩/١١ والمنتظم ٢٤٢/١٠
- والكامل ٤١٠/١١ والمنتظم ٢٤٤/١٠

(١١) انظر د. سعداوي ، المؤرخون لصلاح الدين ط القاهرة ١٩٦٢ ص ٩ الذي يقول فيه : ان من عيوب هذا المؤرخ انه لم يذكر مصادره الاصلية التي اعتدى على روايتها بالتعديل الكثير ، لدرجة بات البحث عنها من اشق الامور واعزها مثالا .

وانظر مقالنا «ابن الاثير واحداث عصره» ضمن كراس «موضوعان في التاريخ الكردي» مطبعة الحوادث ١٩٧٦ بغداد ص ١٠-١١ .

(١٢) انظر الكامل ٤١٠/١١ والمنتظم ٢٤٤/١٠ .

والرطل البغدادي يساوي (٤٠٨) غرامات . وقد عدد د. فيصل السامر (١٧) نوعاً من الارطال يتراوح وزنها بين (١٢٠) و (١٢٠٠) درهم ، انظر مجلة كلية الاداب / العدد ١٤ لسنة ١٩٧١ مقال : ملاحظات في الاوزان والمكاييل الاسلامية واهميتها ص ٧٠٦ - ٧٠٧ .

في حين يقول المناوي ان الرطل البغدادي وزنه مائة وثمانية وعشرون درهما (٩٠ مثقالاً) . كتابه «التقود والمكاييل والموازين» ص ٥٤ .

عليه » (١٣) الا انه حين تحدث عن سقوط البرد في البصرة سنة ٦١٣ هـ
 ١٢١٦م بكميات هائلة وبأحجام كبيرة حاول أن يداري عنصر المبالغة خشية
 عدم تصديق الناس بما يقوله ، فأورد عبارة شبيهة بما نقله عن ابن الجوزي (١٤) ،
 دون ذكر المصدر ، فقال : قيل كان أصغره مثل النارجة الكبيرة ، وقيل في
 اكبره ما يستحي الانسان أن يذكره ، فكسر كثيرا من رؤوس النخيل (١٥) .
 ومادنا في ذكر البرد الكبير ، والمبالغة في تقدير حجمه ووزنه ، فقد تحدث
 عن برد سقط سنة ٦٢٣هـ / ١٢٢٦م وقال : «اختلفت اقاويل الناس في اكبره ،
 كان وزن بردة مائتي درهم ، وقيل رطل (❖) ، الا انه اهلك كثيرا من الحيوان (١٦) .
 وأثر على الغلاء الذي حصل في الموصل والبلاد الجزرية في ذلك العام .

ونلاحظ من جانب آخر ان مؤرخنا يتكلم عن حوادث وقعت في بغداد
 لم يتطرق اليها المؤرخ البغدادي ، على الرغم من انه عاصرها . فقد تحدث
 عن انقطاع الغيث ببغداد والعراق ، وكيف أثر ذلك على حدوث الغلاء .

★ ★ ★

وهنا نشير الى اتنا لن نتطرق الى كافة الحوادث التي دونها مؤرخنا
 نظرا للتشابه بين تفاصيلها ، ولكننا نختار البارزة منها تلك التي كان لها
 تأثيرها الواضح على الاوضاع الاقتصادية والسياسية او غيرها ، او الحوادث
 الطريفة التي جلبت اقطار مؤرخنا فسجلها في مدوناته ، والتي صار مغرما
 بجمعها في سني حياته الاخيرة ، وقد ذكرنا قسما منها دون ان نضيف عليها
 شيئا من التعليق .

★ ★ ★

- (١٣) الكامل ٤١٠/١١ .
 (١٤) كما ذكرنا فان ابن الجوزي توفي سنة ٥٩٧ هـ .
 (١٥) الكامل ٣١٤/١٢ .
 ❖ في الاصل « رطل » والصحيح « رطلا » .
 (١٦) ن . م . ٤٦٧/١٢ .

كانت الزلازل ابرز الحوادث التي أرخ ابن الاثير وقوعها ، ولدى توفر التفاصيل عنها كان يذكر عدد مرات حدوثها وتاريخها واماكن وقوعها والآثار الخطيرة التي نجمت عنها ، دون ذكر الارقام ، الا انه كان يلجأ الى ذكرها أحيانا ، لكن يجب أخذ هذه الارقام بحذر ، لانه لايمكن الركون اليها بسهولة .

ذكر انه في شوال من عام ٥٢٩هـ/ ١١٣٥م «زلزلت بالعراق والموصل وبلاد الجبل وغيرها ، وكانت شديدة هلك منها كثير من الناس» (١٧) .

وتحدث عن «زلزل هائلة دمرت بلاد الشام والجزيرة وكثير * من البلاد .» وكانت متوالية عدة أيام ، كل ليلة عدة دفعات ، فخرّب كثيرا * من البلاد لاسيما حلب ، فان أهلها لما كثرت عليهم فارقوا بيوتهم ، وخرجوا الى الصحراء ، وعدوا ليلة واحدة جاءتهم ثمانين مرة « واستمرت هذه الزلازل ستة عشر يوما من (٤) صفر الى التاسع عشر منه . «وكان معها صوت وهزة شديدة» (١٨) .

وقال عن زلزال أدى الى تخريب اكثر أجزاء بلاد الشام ، حسب تعبيره ، «فهلك فيها ما لا يحصى كثرة فخرّب منها بالمرّة حماه وشيزر وكفرطاب والمصرة وأقاميه وحمص وحصن الاكراد وعرفة واللاذقية وطرابلس وانطاكية» أي أن هذه المدن الشامية الهامة دمرت عن بكرة ابيها «بالمرّة» ان صح مايقوله المؤرخ، في حين ان مدنا أخرى شملها الخراب بدرجة أقل ، فتهدمت أسوارها وقلاعها، وهذا مادفع الصليبيين الى أن يمدوا أعناقهم نحو المدن التي تهدمت أسوارها، فما كان من صاحب الشام نورالدين محمود الا أن يغير على المدن التي يحتلها العدو الصليبي «فجمع عساكره وأقام باطراف بلاده يغير على بلاد الفرنج ويعمل

(١٧) ٣٤/١٢ .

* في الاصل «كثير» والصحيح «كثيرا» .

(١٨) ٧١/١١ .

في الاسوار في سائر البلاد» (١٩) . ويسرد ابن الاثير حادثا حصل في هذا الزلزال يدل على ضخامة عدد الضحايا ويقول «ومن كثرة القتلى يكفي ان نقول : «ان معلما كان بمدينة حماه فارق المكتب لمهمة عرضت عليه ، فحدثت الزلزلة المخربة أثناء غيابه ، وسقط المكتب على الصبيان جميعهم . قال المعلم : فلم يأت أحد يسأل عن صبي كان له» (٢٠) .

ويتكرر مثل هذا الحادث في سنة ٥٩٧هـ - ١٢٠١م الا ان تأثيره كان اكثر اتساعا ، فشمّل مدن الشام من حماه وحمص ودمشق والساحل الشامي مثل طرابلس وصور وعكا ، ومنطقة بصرى حيث «انخفضت فيها قرية من قراها» اضافة الى انه شمل الموصل وديار الجزيرة وديار مصر (٢١) .

ولعل الزلزال الشنيع الذي ضرب مدينة شهرزور الكردية واطرافها سنة ٦٢٣هـ / ١٢٢٦م كان السبب في ازالة هذه المدينة ، او في انحطاط مكائنها بين مدن تلك المنطقة المعروفة يومئذ ، حتى صارت اثرا بعد عين ، اذ ان مدينة شهرزور لم تعد تتمتع بتلك المكانة التي عرفت بها طيلة القرون الستة الاولى في التاريخ الاسلامي ، وغدت لايعرف موقعها في الوقت الحاضر (٢٢) .

فضمن أحداث ذلك العام ، وفي يوم الاربعاء الخامس والعشرين من ذي القعدة ضحوة النهار (٢٣) ، زلزلت الارض بالموصل وكثير من البلاد العربية والعجمية ، وكان اكثرها بشهرزور ، فانها خرب اكثرها ، ولاسيما القلعة ، فانها اجحفت بها ، وخرب من تلك الناحية ست قلاع ، وبقيت الزلزلة تتردد فيها

(١٩) ٢١٨/١١ .

(٢٠) ن . ص .

(٢١) ١٧٠/١٢ .

(٢٢) انظر كتاب حسام الدين النقشبندي .

(الكرد في الدينور وشهرزور) ص ٤٨ - ٥٦ و ٦١ - ٦٥ .

اطروحة ماجستير مطبوعة بالرونيو ١٩٧٥ .

(٢٣) هذا التحديد يدل على مدى دقة ابن الاثير في ذكره للحوادث التي عاصرها .

نيفا وثلاثين يوماً ، ثم كشفها الله عنهم ، وأما القرى بتلك الناحية فحُرب
أكثرها » (٢٤) .

ورغم طابع المبالغة الواضح في التعابير التي استعملها المؤرخ ، إلا أننا
نستنتج ما كان للزلازل من تأثير بين على مجمل أوضاع المنطقة ، والآثار المدمرة
التي تركتها ، بل في تأثيرها على الوسائل الدفاعية بهدم أسوار الحصون والمدن
المنكوبة المحاذية للأرض التي كانت تحتلها قوات العدو مثل حصن الأكراد
وحماه ، وفي أحداث التغييرات في مواقع وأبنية ومصير بعض المدن مثل
شيزر وكفرطاب في الشام أو مدينة شهرزور .



ورصد ابن الأثير أحداث الفيضانات الشهيرة التي وقعت في بغداد في
الفترة المذكورة آنفاً والتي سببت في إلحاق الأضرار بشتى نواحي الحياة .
وأبرز حوادث الفيضانات ما حدث سنة ٥٥٤هـ / ١١٥٨م (٢٥) تحت عنوان
« ذكر غرق بغداد » حين « كثرت الزيادة في دجلة وخرق القورج » (٢٦) فوق

(٢٤) الكامل ١٢ / ٤٦٧ - ٤٦٨ .

(٢٥) عد هذا الفيضان أول حادث مهم في تاريخ فيضانات بغداد لما احتوى عليه
من الأهوال كما يقول العلامة الدكتور أحمد سوسة ، ويضيف أن أهل
بغداد وحكومتهم أخذوا يشعرون بجدية خطر الفيضان منذ النصف الأخير
من القرن الخامس الهجري وذلك بعد أن أخذت مشاريع الري تضمحل
الواحد بعد الآخر فشعروا بالخطر الحقيقي .. وكذلك الانحلال الذي
ساد جهاز الدولة في هذه الفترة .. وبذلك صارت كل مياه دجلة
وروافده تنحدر إلى جهة مدينة بغداد فتهددها بخطر الفرق .. وأدى
بالتالي إلى هلاك المزارع والبساتين التي كانت تروى من أمام السدود .
انظر ص ١١٥ - ١١٦ من كتاب بغداد . تأليف : الدكتور مصطفى جواد .
أحمد سوسة . محمد مكية و د . ناجي معروف . ط . بغداد . ١٩٧٠ .

(٢٦) القورج : نهر كان يستمد المياه من نهر دجلة في نقطة بين سامراء وبغداد ،
وكان قد حفر في زمن كسرى انوشروان لإيصال المياه إلى أراضي النهروان
السفلى في موسم شح المياه ، وأصبح في الأدوار الأخيرة مصدر خطر

بغداد ، واقبل المد الى البلد فامتألت الصحاري وخذق البلد ، وأفسد الماء السور ففتح فيه فتحة فوق بعض السور عليها فسدها . ثم فتح الماء فتحة اخرى ، واهملوها ظنا انها تنفس عن السور لتلايقع ، فغلب الماء وتعذر سده ، ففرق قراح «بئر» ظفر والاجمة والمختارة والمقتدية ودرّب القيار ، وخرابة ابن جردة والريان وقراح القاضي ، وبعض القطيعة ، وبعض باب الازج ، وبعض المأمونية ، وقراح ابن الشحم ، وبعض قراح ابن رزين ، وبعض الظفريّة» (٢٧) .

وفي فيضان سنة ٥٦٨هـ / ١١٧٤م «اشرفت بغداد على الفرق» فقام الاهلون بسد أبواب الدروب للحيلولة دون هجوم السيول على البيوت والمحال ، واشتغلوا بالعمل في القورج «ووصل الماء الى قبة أحمد بن حنبل والمدرسة النظامية ورباط شيخ الشيوخ» (٢٨) رغم ان هذه المرافق كانت بعيدة عن شواطئ النهر .

وحسب تاريخ ابن الاثير كان اخطر فيضان شهدته بغداد في ذلك العهد هو الذي حصل في العام التالي على فيضان ٥٦٨هـ اي فيضان سنة ٥٦٩هـ

على مدينة بغداد الشرقية من الفرق . ولكثرة ذكر القورج في حوادث فيضان بغداد صار اسما عاما ، أي اسم جنس للمواضع الضعيفة التي تنكسر عند فيضان دجلة . انظر د. احمد سوسه : فيضانات بغداد في التاريخ القسم الاول ، ص : ٢٩٩ .

وقد وصف ياقوت (القورج) فقال : هو نهر بين القاطول وبغداد ، منه يكون غرق بغداد كل وقت تفرق . . . وهو بلاء على أهل بغداد فانهم يجتهدون في سده واحكامه بفاية جهدهم ، واذا زاد الماء فافرط بشقه وتعدى الى دورهم وبلدهم فخربه . معجم البلدان مجلد ٤ ص ٤١٢ .

(٢٧) الكامل ٢٤٨/١١ عن هذه المحال انظر (دليل خارطة بغداد المفصل تأليف : د. مصطفى جواد و د. احمد سوسه) .

(٢٨) الكامل ٣٩٤/١١ .

فيسان ١١٧٥م (٢٩) حين زاد الماء فيها زيادة «على كل زيادة تقدمت منذ بنيت بغداد» واستمر سقوط الامطار مدة اربعين يوما ، واحتجبت الشمس بحيث انهم لم يروها طيلة تلك المدة سوى مرتين ، كل مرة مقدار لحظة، حسب تعبير المؤرخ ، وخاف الناس الغرق ، وخرجوا من بيوتهم وغادروا المدينة ، واقام الرجال عند الشاطيء يراقبون النهر الغاضب ويخشون من اقتتاح القورج وغيره ، وكانوا كلما افتتح موضع بادروا بسده ، ونج الماء من البلايع ، وخرّب كثيرا من الدور ، ودخل الماء الى البيمارستان (المستشفى) العضدي ، ودخلت السفن من منافذ الشبايك التي قلعتها الفيضان الجارف (٣٠) . ولم تقتصر هذه الامطار الغزيرة على منطقة بغداد ، بل انها شملت منطقة الموصل والجزيرة وديار بكر كذلك .

هذا وكانت الفيضانات المدمرة من المناسبات النادرة التي يضطر الخليفة فيها أن يظهر للناس ، مما يدل على مدى خطورتها وتأثيرها الشديد على اقتصاد البلاد ، ففي فيضان عام ١٢٠٨م / ٦٠٤هـ زادت دجلة زيادة ، ودخل الماء في خندق بغداد من ناحية باب كلواذي ، فخيف على البلد من الغرق ، فاهتم الخليفة بسد الخندق ، وركب فخرالدين نائب الوزير وعزالدين الشرايبي ووقفا ظاهر البلد « (٣١) » .

ويلاحظ ان ابن الاثير مأخوذ بالفاظ المبالغة ، فيذكر عن فيضان دجلة سنة ٦١٤هـ / ١٢١٧م انه «لم يشاهد في قديم الزمان مثله ، واشرفت بغداد على الغرق» مما اضطر الوزير والامراء والاعيان كافة ومعهم خلق عظيم من العامة لعمل القورج حول المدينة «وقلق الناس لذلك وانزعجوا وعانوا الهلاك»

(٢٩) يقول د. سوسه : ان اعلى منسوب دون لفيضان بغداد هو مادون عن فيضان سنة ٥٦٩هـ / ١١٧٤م فسجل منسوب المياه ٢٣ ذراعا . دليل خارطة بغداد الفصل ، ص : ٢٨٤ .
 (٣٠) الكامل ٤٠٩/١١ .
 (٣١) ن . م . : ٢٧٨/١٢ .

واعدوا السفن لينجوا فيها ، وظهر الخليفة للناس وحشهم على العمل ، وكان مما قال لهم : لو كان يفدى ما أرى بمال او غيره لفعلت ، ولو دفع بحرب لفعلت ، ولكن أمر الله لايرد » (٣٢) .

اما الآثار المخربة التي تركها هذا الفيضان انه دمر جزءا من الجانب الشرقي ، واغرق بعض ابرز معالم بغداد مثل مشهد ابي حنيفة (الامام الاعظم) وجامع المهدي وقرية الملكية والكشك ، وانقطعت الصلاة بجامع السلطانية ، واما في الجانب الغربي ، فقد تهدم اكثر القرية ونهر عيسى ، ومشهد باب التبن ومقبرة أحمد ابن حنبل والحريم الطاهري وبعض باب البصرة والدور التي على نهر عيسى واكثر محلة قطفنا ، وخرب الشطيات والبساتين (٣٣) .

وكما تحدث المؤرخ عن فيضانات بغداد ، فانه تحدث احيانا عن حوادث الصيهود ، أي نقص منسوب الماء ، في نهر دجلة ، وما كان يسببه من مشاكل، والاجراءات التي كانت الدولة تتخذها للحد من الاضرار التي نجمت عنه ،

(٣٢) ن . م . : ٣٣٢/١٢ .
تقول د. ناجية عبدالله ابراهيم : لم نلاحظ طوال العهد الاخير للدولة العباسية مايشير الى التقاعس في تلك الاعمال ، خاصة في اصلاح القورج الذي كان البلاء الاكبر على مدينة بغداد ، يهددها دوما . . . وقد جرت محاولات عديدة لاصلاحه . كتابها (ريف بغداد) اطروحة دكتوراه سنة ١٩٨١ ص ٣٨٥ .

(٣٣) الكامل ٣٣٢/١٢ .
ونظرا لتشابه تفاصيل بعض هذه الحوادث نرى من الضروري الاكتفاء بالحوادث المذكورة وللمزيد انظر ٤٢٤/١٢ و ٤٤٩/١٢ ، ونشير هنا الى الامطار العنيفة وما صاحبها من زعد وبرق شديد ، والتي سقطت صيف عام ٦٢٢هـ/ شهر آب ١٢٢٥م وعمت العراق والجزيرة وديار بكر وكان المؤرخ يومها في الموصل يستقصي اخبار هذه الامطار من القادمين اليها من تلك المناطق ويقول : لم يصل الينا بالموصل احد الا واخبر ان المطر كان عندهم مثله في ذلك التاريخ . الكامل ٤٤/١٢ .

وقد بلغ نقص الماء ذات مرة درجة بحيث ان الناس «كانوا يخوضون دجلة فوق بغداد ، وهذا ما لم يعهد مثله» (٣٤) .

وكذلك كان مؤرخنا يسرد أخبار تساقط الثلوج وموجات البرد ، الا ان الملاحظ عليه انه كان يستعمل التقويم الشمسي ، أي يذكر تاريخ اليوم والشهر حسب التقويم الميلادي ، في رصده للحوادث الخاصة باحوال المناخ . فقد ذكر انه «نزل بخراسان برد كثير عظيم المقدار اواخر نيسان (عام ٥٥٧هـ / ١١٦٢م) وكان اكثره بجوين ونيسابور وما والاها ، فاهلك الغلات» واعقب ذلك سقوط امطار غزيرة دامت عشرة ايام (٣٥) . كما وقع الثلج بمدينة هراة سنة ٦٠١هـ / ١٢٠٤م مدة اسبوع كامل ، وسبب في سقوط حصن المدينة ، واعقبه سقوط برد شديد اهلك الثمار ، حتى لم يكن بها في تلك السنة شيء من المحاصيل الا اليسير (٣٦) .

وذكر ان السحاب الاسود الذي ظهر في الشام سنة ٥٣١هـ / ١١٣٦م كان في الرابع عشر من آيار ، دون ذكر اسم الشهر حسب التقويم الهجري ، باستثناء ذكر السنة (٣٧) . وان الامطار التي سقطت في بغداد في صيف عام ٦٢١هـ كانت اول شهر آب (١٢٢٤م) (٣٨) . وكذلك الامطار الشديدة التي سقطت في عموم العراق والشام والجزيرة وديار بكر في صيف ٦٢٢هـ (١٢٢٥م) كانت في شهر آب ايضاً (٣٩) . ويبدو ان هذه الأمطار الصيفية (المتأخرة) جاءت في اعقاب شتاء جاف ، اذ يذكر ابن الأثير ضمن احداث ٦٢١هـ انه في هذا العام «قلت الامطار في البلاد - يقصد في الموصل ومنطقة

(٣٤) الكامل ١٢ / ٢٩٤ - ٢٩٥ .

(٣٥) ن . ٢٠ م . ١١ / ٢٨٨ .

(٣٦) ن . ٢٠ م . ١٢ / ٢٠٦ .

(٣٧) ن . ٢٠ م . ١١ / ٥٤ .

(٣٨) ن . ٢٠ م . ١١ / ٤٢٤ .

(٣٩) ن . ٢٠ م . ١١ / ٤٤٩ .

الجزيرة - فلم يجيء منها شيء الى شباط ، ثم انها كانت تجيء في الاوقات المتفرقة مجيئاً قليلاً لا يحصل منه الري للزرع ، فجاءت الغلات قليلة» (٤٠) ، فكانت السبب في الغلاء الشهير الذي عم الموصل وديار الجزيرة في ذلك العام . وجاء سقوط الثلج في ذلك العام ليزيد في الطين بلة ، فسبب في موت جماعة من الفقراء حين «برد الماء برداً شديداً» (٤١) .

ان استعمال ابن الأثير للتاريخ الشمسي لدى متابعاته لأخبار المطر لا يعني انه كان ملماً بالحسابات الفلكية ، الا انه كان يرى - كغيره - ان رصد مثل هذه الحوادث المناخية بالتقويم القمري لا يصح ، وان تعاقب الفصول يتم عبر التقويم الرومي الشمسي ، لكن حدث ان اتفق بدء سنة ٥٨٣ هـ ، اي اول محرم من هذه السنة ، مع يوم ١٤ آذار (٤٢) وهو اليوم الذي تبدأ فيه السنة الشمسية حسب التقويم الشرقي (في سنة ١٤٩٨ اسكندرية) وكذلك اتفقت بداية السنة في التقويمين المذكورين مع بدء السنة الفارسية . ويقول المؤرخ «اتفق اول هذه السنة يوم السبت» (٤٣) ، وهو يوم النوروز السلطاني ، والرابع عشر من آذار سنة ١٤٩٨ اسكندرية ، وكان القمر والشمس في الحمل ، واتفق اول سنة العرب (يقصد السنة الهجرية) واول سنة الفرس التي جددوها اخيراً ، واول سنة الروم والشمس والقمر في اول البروج ، وهذا يبعد وقوع مثله» حسب قول المؤرخ (٤٤) .

وارخ ابن الأثير حدوث «الاهوال» الطبيعية مثل هبوب العواصف

(٤٠) ن . م . ١١ / ٤٢٤ .

(٤١) ن . م . ١١ / ٤٤٩ .

(٤٢) ١٣ آذار حسب ماورد في كتاب (التقويمان الهجري والميلادي) تأليف فريمان - جرنفيل . مطبوعات وزارة الثقافة والاعلام . ص ٧ .

(٤٣) الخميس حسب كتاب (التقويمان ..) ن . ص . ونخال ان حساب ابن الأثير كان أصح .

(٤٤) الكامل ١١ / ٥٢٩ .

المدمرة وحدث ظاهرة الكسوف وغيرها ، وتأثيرها النفسي مثل تصور حدوث القيامة الذي كان يعقب حدوثها ، نظرا لجهل الناس بأسباب حدوثها . ففي سنة ١١٧٩هـ/١١٧٩م هبت ريح سوداء مظلمة بالديار الجزيرية والعراق وغيرها ، وعمت اكثر البلاد من الظهر الى ان مضى من الليل ربه ، وبقيت الدنيا مظلمة يكاد الانسان لا يبصر صاحبه ، ويقول : «وكنت حينئذ بالموصل ، فصلينا العصر والمغرب والعشاء على الظن والتخمين ، واقبل الناس على التضرع والتوبة والاستغفار ، وظنوا ان القيامة قد قامت ، فلما مضى مقدار ربع الليل زال ذلك الظلام والعتمة التي غطت السماء ، فنظرنا فرأينا النجوم ، فعلمنا مقدار ماضى من الليل ، لأن الظلام لم يزد بدخول الليل ، وكل من يصل من جهة من الجهات يخبر بمثل ذلك» (٤٥) . ١١/٤٦٠ وحدث مثل ذلك في مطلع سنة ٥٩٢هـ/١١٩٥م حين «اسودت الدنيا ، ووقع رمل أحمر ، واستعظم الناس ذلك وكبروا ، واشتعلت الاضواء بالنهار» (٤٦) .

ورصد مؤرخنا حوادث الكسوف والخسوف والحوادث الفلكية الاخرى دون ان يذكر ما كان الناس يعتقدونه في سبب حدوثها ، او ما كانوا يفعلونه حين وقوعها ، ويكتفي بذكر حالة الخوف التي كانت تنتاب الناس . ففي ضحوة يوم الجمعة التاسع والعشرين من شهر رمضان ١١٧٥هـ/١١٧٥م «انكسفت الشمس جميعها ، واطلمت الارض حتى بقي الوقت كانه ليل مظلم، وظهرت الكواكب» ويردف المؤرخ قائلا «وكنت حينئذ صيباً بظاهر جزيرة ابن عمر مع شيخ لنا من العلماء اقرأ عليه الحساب ، فلما رأيت ذلك خفت خوفاً شديداً ، وتمسكت به ، فقوي قلبي ، وكان عالماً بالنجوم» (٤٧) .

ويذكر ابن الاثير حادثاً حاول ان يكذب به المنجمين الذين كانوا يثبون

(٤٥) ن . م . ١١/٤٦٠ .

(٤٦) ن . م . ١٢/١٢٣ وللاطلاع على المزيد انظر ١١/٥٤ .

(٤٧) ن . م . ١١/٤٣٣ .

أفكارا غير علمية سرعان مادحضها الواقع، فيقول ضمن أحداث سنة ٥٨٢هـ / ١١٨٦م ان المنجمين كانوا «قديما وحديثا قد حكموا ان هذه السنة التاسع والعشرين من جمادي الآخرة تجتمع الكواكب الخمسة في برج الميزان، ويحدث باقترانها رياح شديدة ، وتراب يهلك العباد ويخرب البلاد ، فلما دخلت هذه السنة لم يكن لذلك صحة ، ولم يهب من الرياح شيء البتة حتى ان غلال الحنطة والشعير تأخر انجازها لعدم الهواء الذي يذري به الفلاحون ، فاكذب الله أحدوثة المنجمين وأخزاهم» (٤٨) .

وتحدث عن مذئب بقي في عرض السماء مدة اربعين يوما ، وقال : في العشرين من شهر شعبان سنة ٦١٩هـ / ١٢٢٢م ظهر كوكب كبير في السماء في الشرق له ذؤابة طويلة غليظة ، وكان طلوعه وقت السحر ، فبقي كذلك عشرة أيام ، ثم انه ظهر اول الليل في الغرب مما يلي الشمال ، فكان كل ليلة يتقدم الى جهة الجنوب نحو عشرة اذرع في رأي العين ، فلم يزل يقرب من الجنوب حتى صار غرباً محضاً ، ثم صار غرباً مائلاً الى الجنوب ، بعد أن كان ممايلسي الشمال ، فبقي كذلك الى شهر رمضان من السنة ثم غاب» (٤٩) .

والطريف ان ابن الأثير يتحدث عن كوكب عظيم شوهد لعدة اسابيع مرات عديدة وباتجاهات مختلفة ، ويبدو من وصفه وكأنه يتحدث عما سمي بالصحن الطائر الذي أثار اهتمام طائفة من علماء الفلك ، وغيرهم ، في العقود الأخيرة ، اذ قال : في شوال من سنة ٥٣٩هـ / ١١٤٤م ظهر كوكب عظيم له ذئب ، من جانب المشرق ، وبقي الى نصف ذي القعدة ثم غاب ، ثم طلع من جانب الغرب ، ف قيل هو هو ، وقيل بل غيره» (٥٠) .



- (٤٨) ن . م . ٥٢٨ / ١١ .
 (٤٩) الكامل ٤١٢ / ١٢ وانظر ايضا ٤٥٧ / ١١ و ١٠٤ / ١٢ .
 (٥٠) ن . م . ١٠٣ / ١١ .

ولم يفت مؤرخنا ان يتحدث عن الحرائق التي حدثت في تلك الفترة ، الا انه اكنفى بذكر حرائق مدينة بغداد دون المدن الأخرى ، ودون ذكر أسباب حدوثها ، باستثناء الحريق الذي حصل في سنة ٥٨٣هـ / ١١٨٧م الذي وقع في «الخطائر واحترقت أحطاب كثيرة ، وسببه ان فقيها بالمدرسة النظامية كان يطبخ ، فغفل عن النار والطبخ ، فعلمت النار واتصلت الى الخطائر ، فاحترقت جميعها ، واحترق درب السلسلة وغيره مما يجاوره» (٥١) .

وحدث في عام ٥٥١هـ / ١١٥٦م ان نشبت النار في مناطق واسعة من بغداد اذ قال : «في هذه السنة احترقت بغداد ، وكثر الحريق بها ، واحترق درب فراشا ، ودرب الدواب ، ودرب اللبان ، وخرابة ابن حرببة والظفرية والخاتونية ودار الخلافة وباب الازج وسوق السلطان وغير ذلك» (٥٢) .

ولاشك ان هذا الحريق كان حريقا هائلا بحيث أتى على كل هذه الاماكن والاحياء ، حتى شمل دار الخلافة نفسها . وهذا يعني ان الحرائق الى جانب حوادث الطبيعة واحوال المناخ والتخريب المتعمد ، قد سببت في ازالة الكثير من معالم بغداد العباسية ، على الرغم من محاولة إعادة بعض هذه المعالم فيما بعد . ولاريب ان الخسائر المادية والبشرية التي الحقت بعاصمة الخلافة جراء هذه الحوادث المؤسفة كانت كبيرة .

هذا وحدث ان احترقت محلة الظفرية ببغداد مرة أخرى سنة ٥٦٩هـ / ١١٧٣م واحترق اكثر ما فيها ، اضافة الى مواضع اخرى ، ودام الحريق فيها الى اليوم التالي (٥٣) .

اما في حريق سنة ٥٥٧هـ / ١١٦٢م فقد نشبت النار في «سوق الطيورين

(٥١) ن . م . ١١ / ٥٦٢ .

(٥٢) ن . م . ١١ / ٢١٦ .

(٥٣) ن . م . ١١ / ٤٠٩ .

والدور التي تليه مقابلة الى سوق الصفر الجديد والخان الذي في الرحبة ،
ودكاكين البروزيين وغيرها» (٥٤) .

وفي عام ٥٦٨هـ/١١٧٢م هبت النار في كلا جانبي بغداد «من درب
بهرز الى باب جامع القصر ، ومن الجانب الاخر من حجر النحاس الى دار ام
الخليفة» (٥٥) . ويصف ابن الاثير حريق سنة ٥٩١هـ/١١٩٥م بانه «حريق عظيم»
احرق عقد المصطنع والمربعة القريبة منه ، ودكان ابن البخيل الهراس الذي كان
ابتداء الحريق منه (٥٦) .

ووقع حريق خطير عام ٦٠١هـ/١٢٠٤م في بغداد ، وانتشر خبره في
الاقاليم الاخرى ، لانه أتى على خزانة سلاح الخليفة «فاحترق فيها منه شيء
كثير ، وبقيت النار مشتعلة يومين» فما كان من ملوك الاطراف الا وهبوا
يساعدون الخليفة فحملوا «من السلاح الى بغداد شيئا كثيرا» للتعويض عن
الخسائر الفادحة التي وقعت في دار السلاح (٥٧) .

ورصد ابن الاثير بقلمه مجموعة من الاحداث المتفرقة التي كان لها
تأثيرها الاقتصادي الواضح ، مثل هجوم أسراب الجراد ، كما حصل في سنة
٦٢٠هـ/١٢٢٣م وسبب في هلاك «كثير من الغلات والخضر بالعراق والجزيرة
وديار بكر وكثير من الشام وغيرها» (٥٨) وكذلك ما حصل في العام التالي
(٦٢١هـ) حين هاجمت اسراب الجراد على الزرع وقضمته في اعقاب الموسم
المار الذكر الذي شح فيه المطر «وجاءت الغلات قليلة ، ثم خرج عليها الجراد ،
ولم يكن في الارض من النبات ما يشغل به عنها ، فاكلها الا القليل ، وكان

(٥٤) ن . م . ١١ / ٢٨٨ .

(٥٥) ن . م . ١١ / ٣٩٤ .

(٥٦) ن . م . ١٢ / ١٢٠ .

(٥٧) ن . م . ١٢ / ٢٠٦ .

(٥٨) ن . م . ١٢ / ٤١٨ .

(الجراد) كثيرا خارجا عن الحد ، فغلت الاسعار في العراق والموصل وسائر ديار الجزيرة ، ودياربكر وغيرها ، وقلت الاقوات ، الا ان اكثر الغلاء كان بالموصل وديار الجزيرة » (٥٩) .

وتحدث عن انتشار الاوبئة في بعض الاقاليم ، دون ذكر نوع الوباء ، ففي سنة ٥٣١هـ / ١١٣٦م «كثرت الامراض ببغداد وكثر الموت فجأة باصفهان وهمدان» (٦٠) . كما انتشر وباء عظيم بمصر عام ٥٣٧هـ / ١١٤٢م واهلك اكثر اهل البلاد» (٦١) . ووقع في سنة ٥٩٧هـ / ١٢٠١م «في بني عنزة بارض الشراة بين الحجاز واليمن وباء عظيم ، وكانوا يسكنون في عشرين قرية ، فوقع الوباء في ثمانى عشرة قرية ، فلم يبق منهم أحد ، وكان الانسان اذا قرب من تلك القرى يموت ساعة مايقاربها ، فتحامها الناس ، وبقيت ابلهم واغنامهم لامانع لها ، واما القربتان الاخريان فلم يمت فيهما أحد ، ولا أحسوا بشيء مما كان فيه اولئك» (٦٢) نظرا لصعوبة نقل الاخبار في ذلك العصر ، حتى بين قرى قريبة يعيش فيها أبناء قبيلة واحدة .

وكان مؤرخنا يتابع أخبار الغلاء في ارجاء العالم الاسلامي ، ويبين — في بعض الاحيان — اسبابه ، والاضاع الاقتصادية السيئة التي تنجم عنه ، واثار ذلك على الفئات الفقيرة ، فقد ذكر ضمن أحداث سنة ٥٣٢هـ / ١١٣٦ — ١١٣٧م انه حدث في خراسان «غلاء شديد طالمت مدته ، وعظم امره ، حتى اكل الناس الكلاب والسنائير وغيرهما من الدواب ، وتفرق اكثر اهل

(٥٩) ن . م . ١٢ / ٤٢٤ .

(٦٠) ن . م . ١١ / ٥٤ .

(٦١) ن . م . ١١ / ٩٢ .

(٦٢) ن . م . ١٢ / ١٧٢ .

(٦٢) يقول د . بدري محمد فهد : ان الغلاء في بعض السنين كان بسبب الفيضان وقلة الامطار وحدوث الجذب . في حين لم يذكر المؤرخون سبب حدوث الزيادة في الاسعار في بعض السنين . انظر كتابه (تاريخ العراق في العصر العباسي الاخير) . ص ٣٧٩ .

البلاد من الجوع» (٦٤) . الا انه لم يذكر سبب هذا الغلاء ، في حين ذكر انه انقطع الغيث ، طيلة شتاء سنة ٥٣٤هـ / ١١٣٩م ببغداد والعراق ، بحيث لم يسقط «غير مرة واحدة في شهر آذار ، ثم انقطع» ، وأدى ذلك الى غلاء المحاصيل الزراعية حتى «عدمت الاقوات بالعراق» (٦٥) . ويبدو ان اعتماد منطقة بغداد (والعراق بمفهومه الجغرافي الضيق يومئذ) على مياه الامطار كان كبيرا في الزراعة ، بحيث أدى انقطاعها الى هذا الغلاء ، ولعل ذلك كان لتعطيل بعض المشاريع الاروائية في المنطقة .

ويلاحظ ان تناول لحوم الحيوانات المحرمة - حسب روايات المؤرخ - كاد أن يغدو امرا طبيعيا في سني القحط ، بل حدث ان أكل الناس لحم بعضهم ، وهذا من الاعاجيب ولاشك . ففي تونس (افريقية) اشتد الغلاء عام ٥٤٢هـ / ١١٤٧م «ودامت أيامه ، فان اوله كان سنة ٥٣٧هـ / ١١٤٢م) وعظم الامر على أهل البلاد حتى اكل بعضهم بعضا ، وقصد أهل البوادي المدن من الجوع ، فأغلقها اهلها دونهم ، وتبعه وباء وموت كثير ، حتى خلت البلاد . وكان اهل البيت لا يبقى منهم أحد» واضطر كثير من الناس الى الهجرة الى جزيرة صقلية القريبة من تونس (٦٦) .

وفي مصر حدث غلاء شديد ، ليس بسبب انقطاع الغيث بل « لعدم زيادة النيل» كما حصل في موسم سنة ٥٩٧هـ / ١٢٠١م حين «تعذرت الاقوات حتى اكل الناس الميتة ، واكل بعضهم بعضا ، ثم لحقهم عليه وباء وموت كثير» وافنى كثير من الناس (٦٧) .

والواقع ان الظروف السياسية السيئة قد عمقت من تأثير المجاعة

(٦٤) الكامل : ٦٦/١١ .

(٦٥) ن . ٠٢ . ٧٧/١١ .

(٦٦) ن . ٠٢ . ١٢٤/١١ .

(٦٧) ن . ٠٢ . ١٧/١٢ .

(وما للمجاعة - اساسا - من تأثير على تفاقم الوضع العام) ، فتدهورت الاحوال ، كما حدث في تونس في مجاعة سنة ٥٤٣هـ المذكورة ، حين ملك الفرنجة مدينة المهديّة التي كان يحكمها بنو صنهاجة يومئذ ، وأدى ذلك الى سقوط الدولة الصنهاجية (٦٨) .

او كما حصل في نفس تلك السنة في بغداد حين هجم عليها الامراء السلاجقة «ولما بلغوا حلوان خاف الناس ، وغلّت الاسعار» ولم يستطع الخليفة المقتفي ولا عامة بغداد مقاومة هؤلاء الامراء الذين «وضعوا السيف فيهم فقتل من العامة خلق كثير ، ولم يبقوا على صغير ولا كبير ، وفتكوا بهم ، فاصيب أهل بغداد بما لم يصابوا بمثله» (٦٩) .

وكذلك كان الغلاء في اكثر البلاد الاسلامية في خراسان وبلاد الجبل واصفهان وديار فارس والجزيرة والشام ، اما المغرب فكان اشد غلاء بسبب انقطاع الغيث ودخول العدو اليها (٧٠) وكان الغلاء وحدوث المجاعة يؤثر في بعض السنين على انقطاع الناس عن اداء فريضة الحج ، او عدم اكمال مراسيمه ، اضافة الى ماتسببه ظاهرة الغلاء من انتشار الاوبئة وهلاك حيوانات الركوب . فقد ذكر ضمن حوادث ٥٥٩هـ/ ١١٦٤م انه «وردت الاخبار ان الناس حجوا ، ولقوا شدة ، وانقطع منهم خلق كثير في «فيد» و «الثعلبية» و «واقصة» وغيرها ، وهلك كثير ، ولم يمض الحاج الى مدينة النبي (صلعم) لهذه الاسباب ، ولشدة الغلاء فيها ، وعدم ما يقتات ، ووقع الوباء في البادية ، وهلك منهم عالم لا يحصون ، وهلكت مواشيهم ، وكانت الاسعار بمكة عالية» (٧١) .

-
- (٦٨) ن . م . ١٢٥/١١ .
(٦٩) ن . م . ١٣٢/١١ .
(٧٠) ن . م . ١٣٧/١١ .
(٧١) ن . م . ٣٢٠/١١ .

وكانت سنة ٥٧٤هـ ١١٧٨م سنة «الغلاء والوباء العام» بسبب انقطاع المطر بالكلية - أي بصورة كلية - في سائر البلاد الشامية والجزيرة والبلاد العراقية والديار بكريّة والموصل وبلاد الجبل وخراسان وغير ذلك ، واشتد «الغلاء» وسبب في انتشار الامراض والابوثة في أقطار الارض وتعذرت الاقوات ، وأكلت الناس الميتة وما ناسبها ، ودام الى آخر سنة ٥٧٥هـ ، ثم تبعه وباء شديد عام - كالعادة - كثر فيه الموت ، وكان مرض الناس شيئاً واحداً وهو السرسام (٧٢) . وكان الناس لا يلحقون يدفنون الموتى (٧٣) .

ثم سقط المطر في اواسط الربيع ، ورخصت الاسعار تدريجياً بعض الشيء . وهنا يحاول ابن الاثير ان يفسر سقوط المطر وكأنه حصل استجابة لشكوى وبكاء هذا الرجل الفقير الآتي ذكره . فقد روى المؤرخ ما رآه حين قصد مع جماعة من أتراه رجلاً من العلماء الصالحين ليسمع منه شيئاً من حديث النبي (صلعم) و «الناس في أشد ما كانوا غلاءً وقنوطاً من الامطار . . . فينما انا جالس . . . اذ أقبل انسان تركماني قد أثر عليه الجوع ، وكأنه قد أخرج من قبر ، فبكى وشكى الجوع ، فارسلت من يشتري له خبزاً ، فتأخر احضاره لعدمه ، وهو يبكي ويتمرغ على الارض ، فلم يبق فينا الا من بكى رحمة له وللناس ، ففي الحال تغيّمت السماء وجاءت نطف من المطر متفرقة فضج الناس واستغاثوا ، ثم جاء الخبز ، فأكل التركماني بعضه ، وأخذ الباقي ومشى ، واشتد المطر ، ودام من تلك الساعة» (٧٤) .

هذا وإذا كان الغلاء وما كان يعقبه من وباء قد عم مناطق شاسعة في تلك السنة ، الا ان الملاحظ على مؤرخنا انه حصر اهتمامه في الاعوام القليلة الاخيرة بتعقيب أخبار الموصل والبقاع المحيطة بها ، بصورة عامة ، عكس ما كان

(٧٢) لفظ كردي يعني بالعربية مرض الدهول .

(٧٣) الكامل - ٤٥١/١١ - ٤٥٢ .

(٧٤) ن . ٥٠٠ - ٤٥٢/١١ .

يفعله سابقا ، اضافة الى انه صار مولعا بذكر اسعار المواد بتفصيل احيانا ، وكذلك صار يربط بين ظاهرة الغلاء وما يترتب عليها من ظواهر يومية من معايناته . فذكر ان الغلاء عم الموصل وديار الجزيرة سنة ٦٢٢ هـ / ١٢٢٥ م «فأكل الناس الميتة والكلاب والسناير ، فقلت الكلاب والسناير بعد ان كانت كثيرة» . ثم يقارن هذه الظاهرة مع ما كان يحصل في السنوات السابقة ، فيقول : انه دخل ذات يوم الى داره فرأى الجوّاري يقطعن اللحم ليطبخنه ، «فرأيت سناير استكثرتها فعددهتها فكانت اثني عشر سورا» ويقارن بين هذا المشهد وبين ما شاهده في ٦٢٢ هـ ويقول : «ورأيت اللحم في هذا الغلاء في الدار وليس عنده من يحفظه من السناير لعدمها ، وليس بين المرتين كثير» (٧٥) . اي ان الفقراء من الناس صاروا يتناولون لحم السناير حتى اختفى هذا الحيوان من الموصل ، ولم يعد يراقب اللحوم التي تقطعها الجوّاري في بيوت الاثرياء . ولا ندرى لماذا حسب المؤرخ عدد السناير في المرة السابقة ، وهل كان يعلم ان غلاء سيحصل وان السناير ستختفي ، وعليه ان يعدد سناير بيته في سنة الرخاء فعددها «فكانت اثني عشر سورا» .

وشمل الغلاء المواد الغذائية جميعها اذ «غلا مع الطعام كل شيء فيبيع رطل الشيرج - الذي عرفت الموصل بانتاجه دائما - بقرطين (٧٦) بعد ان كان بنصف قيراط قبل الغلاء ، واما قبل ذلك فكان ستين رطلا بدينار» . ويردف ابن الأثير قائلا : ومن العجب ان السلق والجزر والشلجم بيع كل خمسة ارطال بدرهم ، وبيع البنفسج كل ستة ارطال بدرهم ، وبيع في بعض الأوقات كل سبعة ارطال بدرهم ، وهذا ما لم يسمع بمثله (١) فان الدينيا ما زالت قديما وحديثا - حسب قوله - اذا غلت الاسعار ، متى جاء المطر رخصت ، الا هذه السنة ، فان الامطار ما زالت متتابعة من اول الشتاء الى

(٧٥) ن . م . ١٢ / ٤٤٧ .

(٧٦) القيراط - ١٢ / الدرهم (الدرهم يساوي ١٢ قيراط . المناوي ص ٣٥ .

آخر الربيع ، وكلما جاء المطر غلت الاسعار ، وهذا ما لم يسمع بمثله (١) ، فبلغت الحنطة ، مكوك وثلث بدينار وقيراط ، يكون وزنه خمسة واربعين رطلا دقيقا بالبغدادي ، وكان الملح مكوك بدرهم ، فصار المكوك بعشرة دراهم ، وكان الارز ، مكوك باثني عشر درهما ، فصار المكوك بخمسين درهما ، وكان التمر كل اربعة ارطال وخمسة ارطال بقيراط ، فصار كل رطلين بقيراط (٧٧) .

وبعد هذه التفاصيل الممتعة عن الاسعار ، وما حصل من عجائب مما لم يسمع بمثله ، يورد المؤرخ حالة عجيبة أخرى تعكس ما تتركه حالة الغلاء من مفاهيم جديدة غريبة يسخر منها المؤرخ ومن مروجيها ، فيقول : ومن عجيب ما يحكى ان السكر النادر الاسمر كان كل رطل بدرهم وربع ، وكان السكر الابلوج المصري النقي كل رطل بدرهمين ، فصار السكر الاسمر كل رطل بثلاثة دراهم ونصف والسكر الابلوج كل رطل بثلاثة دراهم وربع ، وسببه ان الامراض لما كثرت واشتد الوباء ، قالت النساء : هذه الامراض باردة والسكر الاسمر حار فينفع منها ، والابلوج بارد يقويها ، وتبعهن الأطباء استمالة لقلوبهن ، ولجهلهن ، فعلا الاسمر بهذا السبب ، وهذا من الجهل المفرط .

والواقع ان ما حصل سنة ٦٢٢ هـ من غلاء كان شديد الوطأة ، وقد تحدثنا عن بعض مظاهره في مجال سابق ، وما زال مؤرخنا يورد امثلة صارخة عنه ، فيقول : «وما زالت الاشياء هكذا الى اول الصيف ، واشتد الوباء ، وكثر الموت والمرض في الناس ، فكان يحمل على النعش الواحد عدة من الموتى» (٧٨) .

(٧٧) الكامل - ٤٤٨/١٢ .

(٧٨) ن . ٢٠ ص . ٠ .

ولا يتحدث ابن الأثير عما حصل في السنة التالية في الموصل واطرافها ،
 الا أنه يعود ليخبرنا عن موسم شحة لحم الغنم وغلاء ثمنه في سنة ٦٢٤هـ/
 ١٢٢٧م «حتى بيع كل رطل لحم بالبغدادي بحبتين بالصنجة ، وربما زاد في
 بعض الايام على هذا الثمن» وكان مؤرخنا يجمع ملاحظاته اليومية ويسجل
 الظواهر التي يسببها ارتفاع اثمان اللحم فنجده يقول : «حكى له من يتولى
 بيع الغنم بالموصل انهم باعوا يوما خروفا واحدا لا غير ، وفي بعضها خمسة
 ارؤس ، وفي بعضها ستة ، وأقل واكثر ، وهذا ما لم يسمع بمثله ، ولا رأيناه
 في جميع اعمارنا ، ولا حكى لنا مثله (١) لأن الربيع مظنة رخص اللحم بها ...
 وكان اللحم كل سنة في هذا الفصل كل ستة ارباطا وسبعة بقيراط ، صار هذه
 السنة الرطل بحبتين (٧٩) .

ولم يكن هذا الغلاء بسبب انقطاع الامطار فحسب ، بل لسقوط الثلج
 في الايام الاخيرة من شتاء ذلك العام حين «سقط الثلج بالموصل مرتين ، وهذا
 غريب جدا ، لم يسمع بمثله (١) فاهلك الازهار التي خرجت كزهرة اللوز
 والمشمش والاجاص والسفرجل وغيرها» من فواكه الموصل المعروفة . وكان
 مؤرخنا ينتظر ان تأتيه أخبار المناطق الاخرى ، فجاءته لتقول : ما خصصت في
 الموصل ، حصل مثله في العراق ، وأدى سقوط الثلج الى هلاك الازهار
 والأثمار (٨٠) .

اما في ديار الجزيرة فقد دام الغلاء وارتفاع الاسعار لأن انقطاع العيث
 قد استمر الى العاشر من اذار ، فبلغت الحنطة كل مكوكين بدينار وقيراطين

(٧٩) ن . م . ١٢ / ٤٧٣ .

(٨٠) ن . م . ص ١٠ .

بالموصل ، والشعير كل ثلاثة مكايك بالموصلي بدينار وقيراطين ايضا .
ويختتم المؤرخ كلامه بقوله : « وكل شيء بهذه السنة في الغلاء » (٨١) .

ولم تكن الدولة تقف مكتوفة الأيدي دائما حيال ارتفاع الأسعار ، بل كانت تمد السوق بالغللات الموجودة في خزائنها لمساعدة المعوزين في الحصول على القوت اليومي باثمان مناسبة . ففي حلب واعمالها - مثلا - وحين « قلت الامطار بديار الجزيرة والشام ، وغلت الاسعار بالبلاد أخرج الأتابك (شهاب الدين) والي الامر بحلب ، والمرجع الى امره ونهيه (الوصي على ابن الملك الظاهر غازي ابن صلاح الدين الأيوبي) أخرج من المال والغللات كثيرا ، وتصدق صدقات دارة ، وساس البلاد سياسة حسنة بحيث لم يظهر للغلاء أثر ، فجزاه الله خيرا » (٨٢) .

ومقابل ظاهرة الغلاء المتكررة تحدث ابن الأثير ذات مرة عن انخفاض اثمان الغلات في منطقة الجزيرة في أعقاب سنوات الجفاف وارتفاع الأسعار . فيقول ضمن حوادث سنة ٦٢٥هـ / ١٢٢٨م ان الاسعار رخصت « بديار الجزيرة جميعها ، وجاءت الغلات من الحنطة والشعير جيدا ، الا ان الرخص لم يبلغ الأول الذي كان قبل الغلاء ، انما صارت الحنطة كل خمسة مكايك بدينار ، والشعير كل سبعة عشر مكوكا بالموصلي بدينار » (٨٣) .



هذا ولا يفوتنا أن نشير الى بعض الحوادث الطريفة التي دونها ، والتي جلبت انتباهه ، على الرغم من ان قسما منها تعتبر حوادث لا أهمية لها في السياق العام ، ومن هذه الحوادث كثرة الذئب والخنازير والحيات في صيف عام ٦٢٢هـ وبعده . ولعل ذلك حدث بسبب الجفاف وهجوم الجراد في اعقاب

(٨١) ن . م . ص .

(٨٢) ن . م . ٥٠٤ / ١٢

(٨٣) ن . م . ٤٨١ / ١٢

موسم الغلاء الذي حصل عام ٦٢١هـ وبعده ، مما ادى الى ان تغادر هذه الحيوانات الغابات والجحور وتهاجم المدن القريبة عساها تحصل على ما تقيم به اودها ، ويقول المؤرخ : بلغني ان ذئبا دخل الموصل فقتل فيها ، وحدثني صديق لنا له بستان بظاهر الموصل انه قتل فيه في صيف سنة ٦٢٢هـ حيتين ، وقتل السنة الى اول حزيران سبع حيات لكثرتها» (٨٤) .

ونقل عن المؤرخ البغدادي ابن الجوزي «ان ديكا باض بيضة في بغداد وباض بازي بيضتين ، وباضت نعامة لا ذكر معها بيضة» (٨٥) ورأى في الموصل عام ٥٧٢هـ/١١٧٦م خروفا «بطن واحد ورأسين ورقبتين وظهريين وثماني قوائم ، كأنهما خروفان بطن واحد ، وجه احدهما الى وجه الآخر ، وهذا من العجائب» (٨٦) .

وفي عام ٥٨٣هـ/١١٨٧م ولدت امرأة من سواد بغداد بنتا لها اسنان (٨٧) وحدث في بغداد سنة ٥٩٧هـ/١٢٠١م ان ولد طفل له رأسان (٨٨) ، وكذلك ولدت امرأة في هذه المدينة سنة ٦٠١هـ/١٢٠٤م ولدا له رأسان واربع ارجل ويدان ، ومات في يومه (٨٩) . ويضفي مؤرخنا تعابير المبالغة والدهشة على مسائل لم تكن مدهشة الى هذا الحد ، فيقول : ان انسانا في الموصل ذبح غنما سنة ٦٢٣هـ «فوجد لحمه مزا شديد المرارة حتى رأسه واكارعه ومعلقه وجميع اجزائه ، وهنا ما لم يسمع بمثله» (٩٠) .

وهكذا صار ابن الأثير في سني حياته الاخيرة مغرما بجمع الاخبار

(٨٤) ن . م . ٤٦٦/١٢ .

(٨٥) الكامل : ١٧٥/١١ والمنتظم . ١٤٦/١٠ .

(٨٦) الكامل : ٤٤١/١١ .

(٨٧) ن . م . ٥٦٣/١١ .

(٨٨) ن . م . ١٧١/١٢ .

(٨٩) ن . م . ٢٠٦/١٢ .

(٩٠) ن . م . ٤٦٧/١٢ .

الطريفة ، والحوادث النادرة ، فيتحدث في سنة ٦٢٣هـ / ١٢٢٦م عن ارنب خشي ، ثم يقارنه بالانسان الخشي (!) ويذكر ان صديقا له اصطاد ارنبا فراه وله ذكر وفرج اثني ، «فلما شقوا بطنها رأوا فيها حريفيين» ويردف قائلا : «ما زلنا نسمع ان الارنب يكون سنة ذكرا وسنة اثني ، ولانصدق ذلك ، فلما رأينا هذا علمنا انه قد حمل ، وهو اثني ، وانقضت السنة فصار ذكرا ، فان كان كذلك والا فيكون في الارانب كالخشي في بني آدم ، يكون لأحدهم فرج الرجل وفرج الاثني ، كما ان الارانب تحيض كما تحيض النساء ، فاني كنت بالجزيرة ، ولنا جار له بنت اسمها صفية ، فبقيت كذلك نحو خمس عشرة سنة ، واذا قد طلع له ذكر رجل ، ونبتت لحيته ، فكان له فرج امرأة وذكر رجل» (٩١) .

ومن الحوادث الطريفة يسجل ما حصل من كثرة «الفار ببلدة دجيل من اعمال بغداد ، حتى كان الانسان لا يقدر ان يجلس الا ومعه عصا يرد الفأر عنه ، وكان يرى الكثير منه ظاهرا يتبع بعضه بعضا» (٩٢) ورصد المؤرخ اخبار الحوادث المنكرة التي حصلت لا سيما في بغداد ، واضطر حاجب الباب الخلفي ان يعين جماعة واجبههم «اراقة الخمر ، واخذ المفسدات ، فبينما امرأة منهن في موضع ، علمت بمجيء اصحاب حاجب الباب ، فاضطجعت ، واطهرت انها مريضة ، وارتفع ائنها ، فأوها على تلك الحال ، فتركوها وانصرفوا ، فاجتهدت بعدهم ان تقوم فلم تقدر ، وجعلت تصيح : الكرب الكرب ، الى أن ماتت ، وهذا من اعجب ما يحكي» (٩٣) .

ومن الاعاجيب التي استحققت اهتمام المؤرخ الكبير «كانت اعجوبة بالقرب من الموصل ، وكان فيها حامة (عين ماء ساخن) تعرف بعين القيسارة ،

(٩١) ن . م . ص .

(٩٢) ن . م . ١٢ / ٣٣١ .

(٩٣) ن . م . ١٢ / ٤٧٦ .

شديدة الحرارة ، تسميها الناس عين ميمون ، ويخرج مع الماء قليل من القار ، فكان الناس يسبحون فيها دائما في الربيع والخريف ، لأنها تنفع من الامراض الباردة كالفالج وغيره ، نفعا عظيما ، فكان من يسبح فيها .. يجد الكرب الشديد من حرارة الماء ، ففي هذه السنة برد الماء فيها ، حتى كان السابح فيها يجد البرد ، فتركوها وانتقلوا الي غيرها» (٩٤) .

ومن جرائم القتل التي حصلت بكثرة في بغداد في تلك الفترة ، كما يبدو ، سجل مؤرخنا بعضا منها ، لعل اطرفها مقتل شاب ، بيد أحد أتراكه وكان يجيد نظم الشعر ، وحدثت الجريمة اثناء ما كانا يتعاشران وعمر كل واحد منهما يقارب عشرين سنة ، فقال احدهما للآخر مازحا : الساعة اضربك بهذه السكين ، واهوى نحوه بها ، فدخلت في جوفه فمات ، فهرب القاتل ، ثم أخذ وأمر به ليقتل ، فلما ارادوا قتله طلب دواة وورقة بيضاء وكتب فيها من قوله :

قدمت الى الكريم بغير زاد من الاعمال بالقلب السليم
وسوء الظن أن تعتد زادا اذا كان القدوم على كريم» (٩٥)

والحادث الثاني الجدير بالذكر : ان اعميين ببغداد قتلا اعمى ثالثا في احد المساجد طمعا في ماله ، الا انها لم يعثرا لديه على شيء يأخذانه ، ثم «ادركهما الصباح ، وهربا من الخوف يريدان الموصل ، ورؤى الرجل مقتولا» ولم يعرف قاتله ، وصادف ان بعضا من اصحاب الشحنة (الشرطة) وصلوا الى مكان الحادث ورأوا الجثة ، فقال احد رجال الشحنة لصاحبه مازحا - وهو يشير الى الضريين - : «هؤلاء الذين قتلوا الاعمى» فاضطرب الضريان وظنا ان امرهما قد انكشف ، ولا مجال لهما لانكار ما ارتكبااه ،

(٩٤) ن . م . ١٢ / ٤٦٦ .

(٩٥) ن . م . ١٢ / ٢٥٧ .

فرد احدهما على رجل الشحنة معلنا انه لم يقتله ، واتهم صاحبه قائلًا : «هذا والله قتله» فانبرى الضرب الآخر مدافعا عن نفسه قائلا : «بل انت قتلته» .
عندها تاكد لاصحاب الشحنة انهما القاتلان فعلا : «فاخذوهما الى صاحب الباب ، فأقرا ، فقتل احدهما ، وصلب الآخر على باب المسجد الذي قتل فيه الرجل» (٩٦) .

المصادر

- (١) ابن الاثير ، ابو الحسن عزالدين علي بن ابي الكرم محمد الجزري الشيباني (ت ٦٣٠ هـ/١٢٣٣ م) الكامل في التاريخ . طبعة دار صادر .. دار بيروت . لبنان (١٣٨١ هـ/١٩٦٦ م) ج ١١ و ١٢ .
- (٢) ابن الجوزي ، ابو الفرج عبدالرحمن بن علي بن محمد بن علي (ت ٥٩٧ هـ/١٢٠١ م) المنتظم في تاريخ الملوك والامم ، مطبعة دائرة المعارف العثمانية ، حيدر اباد الدكن (١٣٥٨ هـ/١٩٣٩ م) ج ١٠ .
- (٣) المناوي ، محمد عبدالرؤوف بن تاج العارفين بن علي المناوي (ت ١٠٣١ هـ / ١٦٢٢ م) النقود والمكايل والموازن . تحقيق د. رجاء محمود السامرائي . منشورات وزارة الثقافة والاعلام . بغداد . سلسلة كتب التراث (١٠٧) دار الحرية ١٩٨١ .
- (٤) د. احمد سوسة : فيضانات بغداد في التاريخ . القسم الاول . مطبعة الاديب البغدادية . بغداد ١٩٦٣ .
- (٥) د. بدري محمد فهد : تاريخ العراق في العصر العباسي الاخير (٥٥٢ - ٦٥٦ هـ/١١٥٧ - ١٢٥٨ م) مطبعة الارشاد - بغداد ١٩٧٣ .
- (٦) فريمان - جرنفيل : التقويمان الهجري والميلادي . ترجمه عن الانكليزية د. حسام محي الدين الالوسي مطبوعات وزارة الثقافة والاعلام . بغداد . مطبعة الجمهورية ١٣٨٩ هـ - ١٩٧٠ م .
- (٧) د. فيصل السامر : مقال (ملاحظات في الاوزان والمكايل الاسلامية واهميتها) مجلة كلية الاداب - جامعة بغداد . مطبعة المعارف ١٩٧١ .
- (٨) د. مصطفى جواد و د. احمد سوسة : دليل خارطة بغداد المفصل . مطبوعات المجمع العلمي العراقي . بغداد ١٩٥٨ .
- (٩) د. مصطفى جواد و د. احمد سوسة و د. محمد مكية و د. ناجي معروف . بغداد . طبعة مؤسسة كولبنكيان : ١٩٧٠ .
- (١٠) د. ناجية عبدالله ابراهيم : ريف بغداد . دراسة تاريخية لتنظيماته الادارية واحواله الاقتصادية في الفترة ما بين ٥٧٥ - ٦٥٦ هـ/١١٧٩ - ١٢٥٨ م . اطروحة دكتوراه . مطبوعة على الآلة الكاتبة (الرونيو) بغداد ١٩٨١ .
- (١١) حسام الدين علي غالب النقشبندي : الكرد في الدينور وشوره زور خلال القرنين الرابع والخامس الهجريين . اطروحة ماجستير . مطبوعة على الآلة الكاتبة . بغداد ١٩٧٥ .

الاملاء الكردي الموحد

تهدي الهيئة الكردية في المجمع العلمي العراقي خالص تحياتها الى الباحثين المختصين والمثقفين الاكراد ، وتود الاشارة الى ماكانت قد قررته من اقامة ندوة علمية لحل مشكلات الاملاء الكردي الحالي والوصول الى قواعد وضوابط موحدة لكتابته بالحروف العربية .

وقد سبق ان استجاب للهيئة الكردية عدد من السادة الباحثين الاكراد وقدموا بحوثهم بهذا الصدد وقد تم نشرها في عدد خاص من مجلة المجمع العلمي العراقي / الهيئة الكردية ، حيث جاء في هذا العدد ايضا الرجاء ممن لهم آراء وملاحظات في هذا الباب ارسالها الى الهيئة الكردية لضمها الى وثائق الندوة وتدارسها بغية الوصول الى رأي جماعي من المختصين وذوي العلاقة بهذا الموضوع .

ولما كانت هذه الندوة بنتائجها العلمية خطوة اساسية في تطوير اللغة الكردية ونماؤها للاستجابة الى شؤون الحياة كافة وهي مهمة المجمع العلمي العراقي التي قررها ضمن مهمات اخرى قانون تاسيسه المرقم ١٦٣ لسنة ١٩٧٨ تهيئ الهيئة الكردية ثانية بمن لم تتح له ظروفه ارسال رأيه في الموضوع والاسهام في هذا الواجب العلمي ان يوافقها بما لديهم في اقرب فرصة ممكنة، فتستطيع الهيئة تحقيق هذه المهمة بالشكل الذي يحقق اهدافها اللغوية والثقافية .

مع جزيل الشكر ووافر التقدير

عبداللطيف عبدالمجيد تلي
مدير الادارة ومدير الهيئة الكردية
في المجمع العلمي العراقي

حدث في البحث المعنون (الكاردوخيون) اخطاء فيمايلي بيانها وتصحيحها :

الصفحة	السطر	الخطأ	الصواب
٣٤٥	١٩	Paktike	Paktika
٣٤٥	٢٠	Paktika	Paktike
٣٤٧	١٨	معلوماته عن القديمة	معلوماته عن العصور القديمة
٣٥١	٢	من كتاب اللاتين	/ من كتاب اللاتين
٣٥٦	٦	Amomum	Amomum (٢٥)
٣٦٢	٨	ααβιγνός	Zαβιγνός
٣٦٢	٨	و	،
٣٦٨	٣	(٥٢) راجع	راجع
٣٦٨	١٠	البحوث الهند والجرمانية	البحوث الهندو الجرمانية

رغم الجهد في تصحيح المقال المعنون (داقوق (دقواق)) في التاريخ
حدثت الاخطاء الآتية فيرجى تصحيحها .

ص	س	الخطأ	الصواب
٣٧٣	٢	دقوقي	دقوقي
٣٧٥	٦	راذاسنات	راذانات
٣٧٩	٢٨	سهيل	سهل
٣٨١	١٣	شعث	اشعث
٣٩٥	٢٠	سنقره	سنقر
٣٩٦	٢٥	الدين	لدين
٣٩٧	٨	المسضيء	المسضيء
٤٠٤	٨	قسم	فم
٤٠٥	٨	وهي	وهي من
٤١٢	٣١	الثعلبي	التقليبي
٤٢٦	٢٦	كتابة	كتابه
٤٢٦	٩	بارتا	مارتا
٤٣٥	١٨	ثلاثة	ثلاث
٤٤٠	١٧	الوقفية	الوقفية
٤٤٤	٢٥	اليعقوبي	البعقوبي
٤٥٧	٤	شعي	سعي

پېښت

لاپهړه	بابت	
		دکتور کامل به صبر
۳		رمخته سازیک و پیردۆزی هۆنراوه
		نهمین نه قشبه ندى
۴۲		شاره زوورو شاره زووری په کان
		د. ټه پوره جمانی حاجی ماریف
۷۶		پښووسی کوردی له رۆژنامه ی « ټینگه یشتی راستی » دا
		د. بدرخان سندی
۱۳۳		« ټه ز » ټو « من » د ټه زمانې کوردی دا
		شوکور مسته فا (وه رگیر)
۱۵۴		کوردو کوردستان له نیگای چه ند گه رپیده په کی رۆژاواپی به وه
		عبدالستار طاهر شریف
۱۹۳		په روه رده و مندال . بایه خدان به په روه رده کردنی مندال
		د. که مال مه زه ر
۲۱۸		کورد لای گه رد لیشکی
		د. وریا عمر امین
۲۵۴		لایه ټیکې جیاوازی
		لیژنه ی زمانې کوردی
۲۷۷		به راوردکاری له ټیوان زا ره کوردی به کاند
		القسم العربی
		فرانتس هیندریک وایسباخ
		(ترجمه ودراسة الدكتور جمال رشید احمد)
۳۴۱		الکاردوخیون
		محمد جمیل الملا احمد الروژیانی
۳۶۹		داقوق « دقوقاء » فی التاریخ
		د. محسن محمد حسین
۴۶۲		ابن الأثیر یؤرخ حوادث عصره غیر السیاسیة
		عبداللطیف عبدالجید کلي
۴۹۲		الاملاء الكردي الموحد

له کتیبخانہی نیشتمانیی بهغدادا
ژماره (۱۱۸) ی سالی (۱۹۸۳) ی دراوهتی

(۴۰۰۰) دانه له م ژمارهیه له چاپ دراوه
لینبووتهوه له چاپ له ۲۸/۴/۱۹۸۳دا

مجلة المجمع العلمي العراقي "الهيئة الكردية"

THE JOURNAL OF THE IRAQI ACADEMY
((KURDISH CORPORATION))

المجلد العاشر

١٩٨٣

VOLUME 10

1983



مطبعة المجمع العلمي العراقي

بغداد - ١٩٨٣